

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228971

UNIVERSAL
LIBRARY

بر تو اسلام

توانا بود هر که دانا بود

ترجمه کتاب فصحی الاسلام

تلم : عباس شیبلی

اقدام

بر حسب دستور وزارت معارف

تمام حقوق برای مترجم محفوظ است

طبع اول - مرداد - ۱۳۱۵

مطبعه محاسن

اهداء کتاب

کتاب خود را بنژاد پاک ایرانی تقدیم میکنم .

طهران - مرداد - عباس خلیلی طهرانی

صاحب جریده « اقدام »

هنگامه های هنر چشم

مترجم کتاب «الابطال» در ستایش نویسنده آن چنین گوید: «اگر مسلمین در هر مناره مجسمه» کارلیل» را نصب نمایند حق او را ادا نخواهند کرد» چون بعالم اسلام خدمت کرده مستوجب تعظیم و در خور پرستش گردید. ژنرال انگلیسی «تاوشند» ترکها را ستایش نمود بنصب مجسمه او قائل شدند، احمد امین استاد مصری مؤلف این کتاب نسبت بایران خدمت شایان اهتمام کرده که از حیث اوصاف کمتر از آن دو نویسنده نمیباشد و لسی مادر باره او مبالغه نمیکنیم بلکه انتظار بیش از این را داشتیم بنا بر این تنها کلمه که حق او را ادا میکند این است که او نویسنده منصف و مؤرخ حقیقت گو میباشد مؤلف نمیخواست نسبت بعظمت تاریخی ایران مستقیماً خدمت کند زیرا مقصود و موضوع او شرح تاریخ اجتماعی و فکری اسلام است و لسی چون ایرانیان در عالم اسلام نفوذ و اقتدار و تسلط و غلبه داشتند همه چیز را تحت تأثیر و تدبیر خود در آورده بودند مؤلف ناگزیر در هر مبحثی نام ایران را برده بفضل و عظمت رجال و بزرگان یاک نژاد ایرانی اعتراف کند، عظمت تاریخی ایران پیش از این است که کسی در کاستن یا افزودن آن تأثیری داشته باشد، او فقط در ضمن شرح و وصف تمدن اسلام در هر چیزی اعم از علم و ادب و اجتماع و سیاست و اقتصاد، تمدن ایران را بزرگترین مایه ترقی اسلام دانسته کشور ما را سر چشمه اغلب بلکه تمام ترقیات ماده و معنویه خوانده در قبال حسد و تعصب دیگران از بیان حقیقت خود داری ننموده بدین سبب مستوجب احترام و شایسته سپاس و قدر دانسی میباشد. تمایل بیک گروه مخصوص و اعتقاد بیک نحو فکر یا حب و بغض و اختلاف دو نژاد و بالاخره احساسات و تأثیرات دیگری که از چند قرن بوده و بارش رسیده بالطبع اثر خود را می بخشد، احمد امین توانسته با آن عوامل ستیز و خود را از تأثیرات زشت

تعصب آزاد کند حقایق را از توده او هام استخراج نموده بصورت يك كتاب جامع و مهم در آورده است شما ميتوانيد با يك نگاه عادی زحمت او را ادراك و خدمت وی را تصدیق نمائيد . و نیز ميتوانيد بدانيد که تمدن ایران در عالم اسلام با اندازه مؤثر بوده که حتی چیزی که بخود عرب اختصاص داشت و بداشتن آن افتخار و مباهات میکردند بدست ایرانی و با فکر و هوش و علم و کفایت ایرانیان پرورش و توسعه و نظم یافت و آن عبارت از دین اسلام و ادب عرب است . این ناچه رسد بسياست که بزرگترین مایهٔ مدنیت ایران است . همچنین علم و حکمت و صنعت و هنر و موسیقی و تمام جزئیات و کلیات ماده و معنویه که نمونه های عمدهٔ از آنها در این کتاب یافت میشود بنا بر این ميتوان گفت « ضحی الاسلام » تاریخ اجتماعی و مدنی ایران است که در ضمن تاریخ دیگران را بیان نموده ، این حقیقت در این کتاب با اندازه نمایان است که اگر مؤلف نام کتاب خود را مثلاً « پرتو ایران » میگذاشت ایرادی با او متوجه نمیشد ولی چون يك فکر و مرام دیگری دارد و آن عبارت از شرح اوضاع و احوال اسلام است کتاب خود را که دنبالهٔ « فجر الاسلام » است بطور اعم موسوم نموده ، ما هم برای حفظ اصل موضوع و محض احتراز از تصرف ، کلمهٔ اسلام را بحال خود گذاشتیم و گرنه ميتوانستیم نام آنرا « پرتو ایران » و تأثیر آن در تمدن اسلام بگذاریم .

چون بحفظ اصل اشاره نمودیم تا کزیریم بگوئیم اداء و پروراندن و ترجمهٔ عین موضوع یکی از دشوارترین کارهاست آنها برای کسیکه میخواهد نهایت امانت را بکار برده حقیقت را روشن کند .

هر قدر نویسنده مقتدر باشد نمیتواند افکار و عقاید یا تعبيرات و حقایق نویسندهٔ دیگری را عیناً ترجمه و نقل کند اگر ما بگوئیم تا اندازهٔ توانسته ایم اصل موضوع را حفظ و بیان کنیم ادعا نکرده ایم . هوش و فهم خواننده در تشخیص این کار قاضی و حکم خواهد بود .

ترجمه و طبع این کتاب با نهایت عجله انجام گرفته که اگر از حیث شتاب نقصی در بلاغت آن مشاهده شود از حیث سادگی و عدم تکلف ممکن است مورد پسند طبقات مختلفه واقع گردد ، موضوع این کتاب برای طبقات خاصه و عامه ، عالم و معلم و متعلم

و سایر مردمی که طالب دانش هستند بسیار مفید میباشد زیرا شامل افکار چندین گروه از علماء و ادباء و متضمن خلاصه چندین کتاب مهم است ، هر که بخواهد بر تاریخ یا فلسفه و علم و ادب و دین و فقه و حتی مذاهب مختلفه و عقاید گوناگون ملل و احوال و اوضاع و نظامات مجملاتاً واقف شود بقراءت این کتاب نیازمند خواهد بود . بالجمله فلسفه تاریخ و اجتماع و ادب در این کتاب شرح داده شده و بصورتی که مطلوب عموم است در آمده .

از جناب آقای علی اصغر حکمت وزیر دانشمند معارف که بافضل و علم و بصیرتی که دارند ضرورت ترجمه و نشر این کتاب را تشخیص داده اند تشکر میکنیم . نه تنها خود بلکه بنام ایران و ایرانیان سپاسگذاریم .

در این کتاب نمونه از احساس و فضل و کفایت و جاقفشانای ایرانیان قدیم محسوس و ملحوظ میشود و نیز مفهوم میشود که ایرانیان در هر عصر و مصر با انقلاب عالم و تبدل احوال همیشه سرفراز و متمدن و نجیب و بلند همت و با عظمت حقیقتی تاریخی بوده و هستند . از وزارت معارف هم تشکر میکنیم که مخارج ترجمه و طبع این کتاب را نعهد و ب مترجم تأدیه نموده است .

در خاتمه قصیده را که بزبان تازی در ستایش ایران و ایرانیان سروده و با حمد امین مؤلف این کتاب خطاب و ارسال نموده ایم وارد میکنیم . عباس خلیلی اقدام

تعامت عیون الشهب از کظها السهد
 اخال السما تکالی علیها من الدجی
 فطوراً تمیظ البرد عنها ید الصبا
 فان حسرت ابدت لنا نصف صدرها
 و « کفا خضیباً » ماجلال الدهر مثلها
 و اذشق عنها الومض زیق الدجی بدا
 فباتت و کف البرق اخدش و جهها
 و یمسح مندیل الغمام د موعها
 فما القطر الا النجم ذاب و قد هوی

وسجت دموع المزن و اتحب الرعد
 ثياب حداد و السحاب لها برد
 و طوراً یغشیها من الغیم مسود
 علیه الثریا رجرت فهی التهد
 مجرتهسا و شم به اذین الزند
 لدر الدراری الزهر فی نجرها عقد
 کواکبها الاخدش و الافق الخد
 و تخمد منها الریح ناراً لها و قد
 محاججون منه النظم فاتشر النضد

وما الرعد الازفرة هاجها الوجد
يسيل و للغباء فى هطله ورد ؟
فيطلع «منه النجم» اوزهر الورد
على حطن تبر الترب فهو لها مهد
توى فى الثرى منها الاعزة والولد
وبين الدجى و«الفجر» بيسم اذبدو
اذا بهزار الروض يصفراو يشدو
دجى التحس عنا فكرة صاغها السعد
جلاها الحجى واختارها الحق والرشد
يراع «الامين» اللذب ماسود الججد
و شاديقناً بالهدى و هو منهذ
بهم قدماتدى العلم والحلم و الزهد
هموالصيدان شادواهموالاسدان شدوا
كرام اذا جادو عظام اذ جدوا
وان ضربوا فالحتف ليس له رد
ولا يتبعون العن ان طلب الرفد
تنبك عنهم مصر و الصين و الهند
مأثر لا تبلى و ان قدم العهد
وان عداهل الفضل قبل الورى عدوا
فان انكرت حسادنا يشهد المجد
اباة كامة سادة قياده جرد
حوادتها يتناها الجزر و المد

وما الغيث الا ادمع سحها الفضا
انلك دموع ام دم من جروحها
فتودع درالنجم فى كبد الثرى
و تنسج منه الارض اطفال لؤلؤ
فيينا السما تيكى على وقعة بها
اذا بو فود الصبح تسفر بينه
و بينا طبول الرعد تقصف فى الفضا
بداالفجر وانجاب السحاب و قدمحت
ازاحت ستار الغى ففكرة اروع
محا «بضحى الاسلام» عن دين «احمد»
و قد هد شكاً شاده الغى بالخنا
وانصف قوماً من ذؤابة فارس
هموساسة الدنيا همو سادة الورى
خفاف اذا نود واء، تقال اذا ابوا
اذا وهبوا فالالف ادنى صلاتهم
فلا يملؤن الجو فخرأ لدى القرى
لهم اثر فى كل مصرفات تسل
وسل عنهم العصر الحديث تجد لهم
اذا قيل من اهل الحجى قيل فارس
لنا المجد ارث من طريف و نالد
سل المجد عن ابائى الصيد انهم
ولكنها الدنيا هى البحر موجه

مهمترین وقایع عصر بنی العباس

وقایع تاریخیه	تاریخ هجری	تاریخ میلادی	آغاز سال هجری
آغاز دولت بنی العباس و خلافت سفاح	۱۳۲	۷۴۹	۳۰ اوت
خلافت ابی جعفر منصور	۱۳۶	۷۵۳	۷ ژویه
قتل ابن مقفع	۱۴۵ ؟	۷۶۲	۱ آوریل
فوت عمرو بن عبید معتزلی	۱۴۴	۷۶۱	۱۱ آوریل
تأسیس بغداد	۱۴۵	۷۶۲	۱ آوریل
وفات جعفر الصادق	۱۴۸	۷۶۵	۲۷ فوریه
فوت ابی حنیفه	۱۵۰	۷۶۳ (۱)	۶ فوریه
مرکز اوزاعی	۱۵۷	۷۶۷	۲۱ نوامبر
خلافت المهدی	۱۵۸	۷۷۴	۱۱ نوامبر
وفات سفیان الثوری و ابراهیم بن ادهم	۱۶۱	۷۷۷	۹ اکتبر
وفات داود ظاهری	۱۶۵	۷۸۱	۲۶ اوت
قتل بشار بن برد بتهمت زندقه	۱۶۷	۷۸۳	۵ اوت
خلافت الهادی	۱۶۹	۷۸۵	۱۴ ژویه
خلافت هارون الرشید	۱۷۰	۷۸۶	۳ ژویه
تأسیس دولت ادربیسی در مراکش	۱۷۲	۷۸۸	۱۱ ژانویه
فوت مالک بن انس	۱۷۹	۷۹۵	۲۷ مارس
فوت ابی یوسف قاضی	۱۸۲	۷۹۸	۲۲ فوریه
فناء برمکیان	۱۸۷	۸۰۲	۳۰ دسامبر
فوت محمد بن الحسن	۱۸۹	۸۰۴	۸ دسامبر

(۱) در تاریخ هجری و مقایسه آن با تاریخ میلاد اشتباه شده همچنان در تاریخ بعد که ما عیناً و بدون تصرف آنرا نقل می کنیم . مترجم

وقایع تاریخیه	تاریخ هجری	تاریخ میلادی	آغاز سال هجری
خلافت امین	۱۹۳	۸۰۸	۲۵ اکتبر
خلافت مأمون	۱۹۸	۸۱۳	۱ سپتامبر
فوت معروف کرخی	۲۰۰	۸۱۵	۱۱ اوت
وفات شافعی	۲۰۴	۸۱۹	۲۸ ژانویه
وفات ابو عبیده	۲۰۸	۸۲۳	۱۶ مه
عقیده مأمون بخلاق قرآن	۲۱۲	۸۲۷	۲ آوریل
خلافت معتصم	۲۱۸	۸۳۳	۲۷ ژوئن
انتقال مرکز خلافت از بغداد بسامرا	۲۱۹	۸۳۴	۱۶ ژوئن
وفات ابی الهذیل علاف معتزلی	۲۲۶	۸۴۰	۳۱ اکتبر
دوام محنت عقیده خاق قرآن	۲۱۸ - ۲۳۴	۸۳۳ - ۸۴۸	
خلافت الواثق	۲۲۷	۸۴۱	۲۱ اکتبر
وفات بشر الحافی صوفی	"	"	"
وفات نظام معتزلی	۲۳۱	۸۴۵	۷ سپتامبر
خلافت متوکل	۲۳۲	۸۴۶	۲۸ اوت
صدور امر بعدم عقیده بخلاق قرآن	۲۳۴	۸۴۸	۵ اوت
وفات احمد بن ابی دواد	۲۴۰	۸۵۴	۲ ژانویه
وفات احمد بن حنبل	۲۴۱	۸۵۵	۲۲ مه
وفات حارث محاسبی	۲۴۳	۸۵۷	۳۰ آوریل
وفات ذی النون مصری	۲۴۵	۸۵۹	۸ آوریل
خلافت منتصر	۲۴۷	۸۶۱	۱۷ مارس
خلافت مستعین	۲۴۸	۸۶۲	۷ مارس
خلافت معتز	۲۵۲	۸۶۶	۲ ژوئن
خلافت مهتدی	۲۵۵	۸۶۸	۱ ژوئن
وفات جاحظ	"	"	"

در تراز برآید

بقلم مؤلف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

یزدان را سپاس و درود بر پیغمبر

می توان گفت بحث در تاریخ معنوی ملل سختترین چیز است که مؤرخ را دچار رنج می نماید . اطلاع بر اندازه عقل و فکر قوم و کیفیت نشو و نرقی آن و آغاز و انجام زندگانی ادبی و تاریخ مذهبی و پیدایش آراء و عقاید مختلفه دشوارترین مباحث میباشد . زیرا بحث در مسائل مادیه و حوادث روزگار بهر رنگی که پدید آمده هویدا و آشکار است ، اما اگر بخواهید آئین یک گروه را دانسته از وجود و نمو آن آگاه شوید که سبب ایجاد و موجب تقویت و باعث پروراندن آن چه و دستی که آنرا بیک چهره نیکو در آورده یا زیب بخشیده چه بوده و چه هست دچار زحمت خواهید شد زیرا مبدأ فکر و آغاز آئین چندان نمایان نیست که بتوانیم آنرا روشن کنیم ، شاید موادی که آنرا پدید آورده در مخیله هیچ کس نگنجیده یا عواملی که آنرا تغییر داده یا تهذیب و تکمیل نموده پنهان بوده است

شاید آنچه در مذاهب مختلفه دیده میشود یک اثر مخفی دیگری غیر از ظاهر آن داشته باشد که ممکن است سیاست موجود یک کیش مخصوص شده باشد با اینکه ظاهر آن دین از هر گونه سیاست مجرد بنظر می آید و نیز ممکن است که در آن دسیسه بکار برده شده که بصورت یک ایمان حقیقی در آمده و مقصود از آن ویران کردن بنیاد همان کیش بوده یا اینکه دین یک ملت دارای صلاح و در خور اصلاح باشد ولی از طرف دشمنان نسکوهیده شده و بتهمت بد خواهان یک صورت زشت در آمده است آنگاه کسی که جویای حقیقت است رو بروی آن وضع تاریک ایستاده بجستجوی روشنائی می کوشد

که صورت ساده‌ را ببیند و راهی را که دیگری پیش از او بی‌موده پیدا نماید ، از این گذشته افکار همیشه در تنوع و آراء در تبدل و تعییر است و احوال و مقتضیات هر زمانی مخالف اوضاع گذشته می باشد بدین سبب هر که آن اختلاف را مطالعه کند ، گمان می برد که هر عقیده در هر زمانی یک فکر تازه است که بروزگار پیشین بهیچ وسیله پیوستگی و ارتباطی ندارد ناگزیر هوش خود را بکار برده که شاید راه اتصال بین عقاید و افکار مختلفه را پیدا کند پس نتیجه که بدست میآید با رنجی که در تاریخ دین و آئین ملت نصیب مؤرخ میشود تناسب ندارد باین معنی که زحمت این بحث پیش از حاصل آن است

* * *

راهی را که در تالیف «ضحی الاسلام» بی‌موده ام همان راه است که در «فجر الاسلام» طی کرده بودم ، راستی و حق پرستی را برای رهنمائی بر گرفته ام ، اگر آنچه را که خواسته ام درست آید که خدا را بر این رستگاری سپاسگذارم و اگر خطا باشد که من جز حقیقت آرزوئی نداشتم ، هر که هر نیتی دارد سزای آنرا می یابد

مقصود من از «ضحی الاسلام» صد ساله اول عصر عباسی است (۱۳۲-۲۳۲) هـ باین معنی از نخست تا خلافت «الموافق بالله» زیرا این عصر یک رنگ علمی مخصوصی دارد رنگ دیگری از سیاست و ادب هم دارد که بسبب غلبه و برتری ایرانیان تا اندازه آزادی عقیده و فکر ممتاز بود همچنین بواسطه تسلط دولت معتزله و پیدایش ادبیات گوناگون و رنگهای تازه در شعر و نثر که تا آخر روزگار پایدار خواهد ماند و نیز عصر مذکور امتیاز دیگری دارد و آن عبارت از نوشتن سخن تازی در دفاتر و تدوین علوم در کتب و ترجمه فنون از زبان دیگری بلغت عرب ، با این وصف روزگار مزبور با ازمنه قبل و عصر بعد تباین کلی داشته بطوریکه خود آن یک زمان مخصوص قائم با لذات محسوب میشود که می توان یک نام خاص برای آن نهاد و می توان آنرا بدون آمیزش تاریخ پس و پیش تدریس نمود ، اگر چه گاهی من ناگزیر میشوم که یکنوع آئین را بزمان پیشین ارتباط داده تا بتوانم مبدأ و منشأ آنرا واضح کنم چنانکه ناچار میشوم اتصال همان فکر و عقیده را بزمان بعد شرح بدهم

کتاب خود را بچهار باب تقسیم و مرتب نموده ام :

باب اول: در زندگانی اجتماعی آن عصر، آنچه در علوم و فنون تأثیر مهمی داشته است بیان میکنم

باب دوم: در آئین و تهذیب و تأثیرات مختلفهٔ دیگر خواه دین باشد و خواه غیر از آن

باب سیم: در جنبش‌های علمی و مراکز علم و آزادی فکر و اختصاص و مزیت بعضی از شهرها که در نشر علوم مؤثر بوده است

باب چهارم: در مذاهب و ادیان و تاریخ انتشار و سوآن و بزرگترین رجال دین و شایسته‌ترین تأییدینی

گمانم این بود که این کتاب باندازهٔ «فجر الاسلام» خواهد شد ولی پس از آغاز موضوع باندازهٔ توسعه یافت که مراغبی دریای بیکران نمود زیرا بمسائلی که هیچ در محلیهٔ من خطور نمیکرد دچار شدم تا کزیر مجال بحث را فراخ کرده بحال طبیعی خود مشغول شدم بدین سبب این کتاب دو برابر «فجر الاسلام» بلکه بیشتر شده جز اینکه آنرا در دو جزء تدوین کنم چارهٔ دیگری نداشتم که هر جزء شامل دو باب میباشد اینک برخ نخستین را بخوانندگان تقدیم میکنم امیدوارم که هنوز قراءت آنرا پایان نرسانیده جزء دوم را در دست بگیرند

من از هر موضوعی جز یک جمله گوناگون نمی نویسم و جز یک نگاه ساده و سریع نمیکم زیرا اگر بخواهم در هر فصلی بحث کامل و نگاه عمیق بنمایم برای هر موضوعی یک کتاب لازم خواهد بود اگر توانستم تقریباً دانشمندان یا تصحیح غلط آنرا بیاری آنان یا توسعهٔ چنین مجتبی را جلب کنم چه بهتر و اگر نه که خدا یار و نگهدار من باشد.

احمد امین (مصری)

طبع دوم

دست‌نویس کتاب

بقلم دکتر طه حسین

نویسنده میخواست موضوعی را که یکی از دوستان نزدیک او آنرا نمایش داده بود تقریظ نماید زیرا باندازه خوب و مهم بود که در روح وی تأثیر غریبی نموده بود ولی چون با نگارنده دوست بود از این اندیشه داشت که اگر بستایش او پردازد مستوجب ملامت دیگران بشود که تناء او را ناشی از دوستی بدانند باوجود این از هر گونه پیش‌آمدی نهراسیده دوست خود را مدح و باصراحت اعلان نمود که خیانت عبارت از این است که دوستان فضل یاران خود را محظی بدانند مبدا حمل بر اغراق شود

آن نویسنده چنین عقیده داشت و من نیز معتقد هستم که اینگونه رفتار با دوستان يك خیانت سخت و يك ستم زشت بشمار می آید و در عین حال يك نوع ترس بی جا و سوء ظنی بی مورد است بنا بر این کسیکه بخواهد تقریظ یا انتقاد نماید نباید بمردم نگاه کند که درباره او چه خواهند گفت زیرا او نزد نفس خود و در پیشگاه خوانندگان تکلیف دیگری دارد که آن عبارت از گفتن حق میباشد خواه مردم خشنود شوند و خواه خشمگین ، خواه عقیده او با فکر خوانندگان موافق باشد و خواه نباشد

بموجب همین عقیده تصمیم گرفته ام در انتقاد و تقریظ بدوست و دشمن خود ظلم نکنم ، ستم تنها این نیست که انسان در ستایش دوست یا دشمن در آنچه مستحق باشند کوتاهی کند بلکه ظلم سخت اینجاست که در تناء کسی که مستوجب مدح نباشد افراط کنی یا اینکه خصم را بدون جهت تا گوئی تا مردم بگویند : انصاف را از دست نداده و کینه را موجب حق کشی نموده است من نمیخواهم بدوست خود « احمد امین » در ستایش بی مورد خیانت کنم یا از حق وی در نکوکاری بکاهم بلکه میخواهم دوستی او را در لحظه که بدین مقدمه آغاز می کنم فراموش نمایم ، میان من و او رشته مودت و برادری پیوسته است و من میخواهم او را بالاتر از این بدانم که دچار سود و زیان حیات

و حب و بغض مردم بشود . میخواهم انصاف بدهم ، گواه میگیرم که من فکر کردم که خود را مجرد از هر گونه آلائش نمایم و توانستم که انصاف بدهم ، بنابر این بسی کوشیدم که در این کتاب يك عیب کوچک نیامد که خوانندگان را بدان متوجه کنم چنین عیبی خواه خرد باشد و خواه بزرگ پیدا نکردم ،

در نبودن عیب گناهی ندارم زیرا « احمد امین » کار خود را با کوشش و راستی و درستی انجام و در این عمل قدرت غریبی نشان داده که مشقت و رنج را پامال نموده است ، خود را از عواطف و تمایلات نفسیه مجرد و منزله ساخته بدون رعایت يك جانب و با نهایت راستی کار خود را انجام داده بدین سبب بهره بسزا برده و بهترین حظی را که در خور دانشمندان ارجند است و مایه سعادت زندگانست نصیب خود نموده است .

آری ، گناه من این نیست که باندك عیبی در این کتاب به نخورده‌ام زیرا « احمد امین » بحث شایان قدر دانی و تتبع بسیار نموده ، خوب مطالعه کرده و نیک دانسته و با موشکافی و جهد کافی صواب را بدست آورده ، گناه من آن و این نیست ، زیرا « احمد امین » برای آداب عرب بایستی قبح نمود که علماء و ادباء در قبال آن حیران ایستاده بودند در این عصر حاضر کسی نتوانسته چنین دری در علم و ادب فتح نماید ، هر که بدین در نزدیک شد نا امید گردید و هر که حلقهٔ این در را نواخت پاسخی نشنید یگانه کسی که با نهایت قدرت این باب را باز و این موضوع را آغاز نموده همین مؤلف است که امروز حقایق را روشن کرده بطوریکه ادباء و علماء عقل خود را بدان منور میکنند .

اگر ناگزید باشیم که علماء را ملامت کنیم که چرا تاکنون نتوانسته اند چنین قبح مهم و فوز عظیمی را قسمت خود نمایند باید شخص « احمد امین » که یگانه عالم و استاد مصر است مستوجب ملامت بدانیم که چرا این فوز را در خور خود بدنهائی نموده از این قبح و ظفر که بهترین هدایای لغت عرب و تاکنون مانند نداشتی است برای سایر دانشمندان بهره نگذاشته است .

برای این کتاب عنوان « ضحی الاسلام » را برگزید ، زیرا « ضحی » پس از فجر پدید می آید ، چون « فجر الاسلام » را پیش از این منتشر کرده بود معلوم است که اگر بخواهد بحث خود را ادامه دهد بایستی چنین کتابی با چنین عنوانی تألیف نماید ، من

نیز این نام را پسندیده با اصل موضوع تطبیق نمودم ولی در آغاز مطالعه اندک اندک احساس دیگری پیدا نمودم تا آنکه قراءت کتاب را پایان رسانیدم احساس من مبدل باعقاد شده و آن عبارت از این است که این ضحی یا این بر تو جهان افروز برای هدایت افکار بهترین نور است زیرا عصر روشن اسلام را که ابتداء عظمت بنی العباس است تشریح و زندگانی علمی و ترقی عقل و فکر اهالی قرن دوم را بیان می نماید ، عصر زبور را با بهترین طریزی روشن نموده که بهتر و هویداتر و زیباتر از آن نمیشود ، من میدانم کدام را تهنیت بگویم ، « احمد امین » را که چنین اثر مهمی را پدید آورده یا دانشگاه مصر را که چنین بزرگواری را باستانی برگزیده است بهتر این است که بخواتدگان یا دانشمندانیکه میخواهند گنجهای نهان علم و ادب را کشف کنند تهنیت بگویم که چنین اثر گرانبهائی را بدست آورده اند ، آنها درخور تهنیت هستند زیرا پس از نشر این کتاب راه هموار و مقصد نزدیک که بر تو این کتاب رهنمای آن است خواهند یافت

بسبب انتشار این کتاب حیات مسلمین از امروز برخلاف گذشته طوری دیگر شده است ، اگر مؤرخانی بخوانند در این موضوع بنویسد باشتباهات و اوهام سابق دچار نخواهد شد ، زیرا احقایق روشن و گمان مبدل یقین شده ، زمان تردید و احتمال و ظن و تقریب سپری و بدست « احمد امین » برده بران افکنده شده کسانیکه امروز میخواهند تألیف کنند میتوانند با تحقیق و بصیرت و درایت مشغول کار شوند

بسی دلتنگ بودیم از آن رازهای نهانی که مؤرخین مایه نگارش خود می نمودند خصوصاً هنگامیکه دوره بنی العباس و تبدل عالم اسلامی و آمیزش عرب با ملل دیگر را شرح میدادند . پیوستگی فکر و عقل عرب بآراء و عقاید دیگران ، ترجمه کتب و ظهور مترجمین ، تألیف و مؤلفین اینها همه الفاظ مشوش بود که از میان آنها چیزی مفهوم و دستگیر نمی شد ، مباحث مختلفه که تاریخ آن عصر را بیان مینماید یک صورت زشت پر از اضطراب نشان میداد که دارای یک حال و یک رنگ نبود ، هر قدر که میخواستیم حقیقت امر و تاریخ حقیقی اسلام را در آن عصر بدانیم موفق نمیشدیم و در حین کوشش دچار ملال و خستگی شده از هر بحث و تحقیقی چشم می پوشانیدیم ، این ملال و خستگی آفت زندگانی ادبی ما بود .

امروز آن صورت مشوش بیک شکل زیبا در آمده و آن حقایق تاریخیه با بهترین اسلوب تدوین شده بطوریکه اگر بخواهیم علت تبدیل عالم اسلامی را بدانیم بدین کتاب مراجعه نموده ، حقیقت امر و مبدأ تبدل و سبب ترقی و مظهر حیات را ادراک کرده ، طبیعت و حال و وضع جامعه اسلام آن عصر را با اتصال افراد و جماعات و اختلاف عناصر بدقت تمیز میدهیم اختلاط عرب بسبب ازدواج باملل مختلفه بطوریکه آنها را مزوج نموده بلکه خون آنان را یکی کرده و افراد را یکسان نموده است از همین تتبع معلوم میشود و نیز مفهوم میشود که این آمیزش تشخص فردی و اجتماعی را از بین برده تمام عناصر متباینه را در یک کارگاه ریخته بنده و خواجه را در یک دیک گذاخته از ملل مختلفه دوات اسلامی را تشکیل داده همه را بیک شکل نوین و صورت پسندیده و ظریف در آورده که عبارت از ملت اسلام است .

آری ، این کتاب بما نشان میدهد که آن اعضاء مختلفه یک جسم اجتماعی برای ملت اسلام ایجاد نموده بود که هر یک عضو از آن بوظیفه حیات اشتغال داشت جنبش آن اعضاء تنها برای زندگی آن جسم نبود بلکه برای توسعه و ترقی فکر و عقل و علم و آسایش زندگانی مادی و معنوی بود

از تربیت و تهذیب یونانی که در این کتاب مطالعه می کنیم مفهوم دیگری برخلاف گذشته برای ما حاصل میشود پیش از این همین قدر می دانستیم که فلسفه از یونان در عالم اسلام منتشر شده ولی اکنون از این کتاب بطور یقین میدانیم که عرب فلسفه را چگونه اقتباس و بچه وسیله تحصیل و چه نتیجه از آن بدست آورده و اندازه تأثیر علم و فلسفه در عالم اسلام چه بوده و چه هست ، همچنین تأثیر تربیت هندوستان و ایران ، مجملات بدین موضوع اشاره نمودیم و حال اینکه آنچه بایستی شرح بدهیم از این بیشتر و بهتر است . گمان نمی کنم که تا کنون کسی توانسته تاریخ ادب عربی و پیوستگی عرب به هندوستان یا با ایران را مانند « احمد امین » بیان کند . او یگانه کسی میباشد که در بحث و تحقیق خود راه هموار و طریق روشن را برای خواننده باز کرده تا در مطالعه و جستجوی حقیقت گمراه نشود و راه دراز تاریخ را نپیماید . چون بتأثیر تربیت کلمی و مسیحی بر سیم می بینیم اتصال مسلمین بیهود و نصاری اثر عقلی و علمی دیگری پدید

آورده که از مجموع آن ملت اسلام يك نحو پختگی یافته است

ما از این بحث اندازه تأثیر اختلاط مسلمین با ملل دیگر را می دانیم ، آغاز و انجام این تأثیر را تشخیص می دهیم ، آنگاه دست بزندگانانی جدید اسلام برده نتایج علم و ادب و فن را که بسبب آمیزش و یافتن حیات نوین حاصل شده است بدست می آوریم . می توانم بگویم هنگامیکه «احمد امین» برای تألیف این کتاب انتخاب شد خود را مانند يك سرباز دلیر مسلح و آماده نمود و تصمیم بر این گرفت که هدف را اصابت کند یا از این مقصد برگشته تألیف کتاب را ترك نماید ، مقصود او این بود که حیات اجتماعی و تاریخ ادبی و عقلی اسلام را از آن زشتی و تاریکی بیرون آورده بصورت حقیقی خود نشان بدهد ، بسی کوشید تا آنکه سیاهی را محو و حیات مسلمین را در نیمه قرن سیم هجری بمظهر حقیقی خود زیب بخشید . در هر هفته يك بار بدیدن من می آمد و مانند يك جانباز فاتح غنیمت خود را که از این تألیف در نتیجه فیروزی بدست آورده بمن نشان می داد من نیز از این فتح و ظفر در مسرت و خرسندی با او شریک می شدم من نمی خواهم در این وصف خارج از حد اعتدال سخن بپرانم یا اغراق بگویم بلکه هر چه میگویم عین حقیقت است میخواهم خواننده باندازه من معتقد شود که این عبارات ساده و عاری از ستایش است . تألیف این کتاب بایک جنگ بسیار سخت و نبرد جانگداز در مدت بسیار دراز و با خستگی و فرسودگی انجام گرفت ، جنگ مزبور برای محو تاریکی و اشکال و از بین بردن شبهه و تهمت بوده است پس از کشاکش سخت توانست ظفر خود را بکمال برساند حمله و جنگ او بدین طریق بود در هر فصل از این کتاب مستعد هجوم و آماده حمله میشد تا آنکه مطاب خود را از میان نوده های سیاه و اختلافات تاریک و اغراض فاسده ربوده در معرض فیروزی می گذاشت ، همینکه از آن حمله آسوده میشد خود را آماده حمله دیگری مینمود و باز هم غنیمت تازه می ربود

مؤلف کوشش بسیاری نموده که شمارا در مشقت و زحمت خود شریک نکند با وجود این شما می توانید اندازه رنج و تلخی صبر و سختی کار و مجاهده او در حل مشکلات را از هر فصلی در این کتاب احساس کنید ، مؤلف مشکلاتی از نظر شما خواهد

گذرانید شاید گمان کنید که خرد و حقیر و درخور شرح و بسط نمی باشد یا پاره مطالبی که محتاج بحث است مانند (جاحظ)^۱ آنها را باعجله ذکر و ترك نموده است شما بر هر دو حال صبر کرده مطالعه خود را پایان برسانید آنگاه خواهید دانست که نویسنده در آن یکی کوتاهی نکرده و در دیگری بیهوده نگفته است بلکه اگر میخواست غیر از آنچه انجام داده است کار دیگری بکند ناگزیر راستی و درستی را برخی هوای نفس مینمود

شما از کندی یا تندی او ملول نخواهید شد زیرا نویسنده دانسته که چگونه راه شمارا آسان و مقصود را نزدیک نماید برای اینکه در مطالعه کتاب از طول سفر و سختی راه خسته نشوید راه را پرازگل و لاله نموده که اطراف آن بالجان جان پرور و نعمات نشاط آور احاطه شده است و من یقین دارم که مکرراً آنرا مطالعه خواهید نمود

من بر این گواهم که « احمد امین » در این کتاب توانائی بی نظیری در علم و فن بروز داده زیرا زندگانی اجتماعی و علمی و فکری و طرز تفکر و تعقل مسلمین را با یک اسلوب ادبی در آورده که نه علمی محض است که خواننده از خشونت آن بستوه آید و نه ادبی ساده است که عاری از فایده علم باشد بلکه باطرزی شیرین و زیبایی دلربا بصورت یک کتاب جامع سودمند در آورده است

خوانندگان بایستی خرسند باشند از اینکه چنین نامه بدست آورده اند و مؤلف باید خوشنود باشد از اینکه چنین فیروزی را درخور خود نموده و این غنیمت را که نتیجه یک فتح بی نظیر است بدست آورده است. زندگانی هم برای کسی که مانند « احمد امین » زیست میکند گوارا و شیرین و پرازسود باد. نتیجه هم که از مشقت حاصل شده باید درس عبرت آمیزی برای علماء باشد تا بتوانند مصر را بحیات خود زیب بخشند

باب اول

زندگانی اجتماعی در آغاز روزگار عباسیان

مقدمه

برخی از مؤرخین چنین گمان میکنند که میان دولت بنی امیه و سلطنت بنی العباس تفاوت بسیار و تاریخ هریک از آن دو جداگانه و مابین آن دو عصریوستگی و ارتباطی نیست. این تصور عاری از صحت است تاریخ آن دو دولت شباهت نامی دارد خصوصاً از حیث زندگانی اجتماعی و عقلی

در ابتداء اسلام و عصر اموی حوادثی رخ داد که از روز نخست کارگر و مؤثر بوده در پایان دولت بنی امیه و آغاز تسلط بنی العباس تأثیر آن حوادث نمایان گردید. مثلاً تعالیم اسلام در کشور هائی که فتح شده تأثیر خود را اندک اندک آشکار نمود و نیز محیط همان تعالیم را تحت تأثیر خود گرفت. همچنین لغت عرب بزبان دیگران آمیخته پس ظهور دولت عباسیان در این دو چیز که یکی دین و دیگری زبان باشد تأثیر نازده نکرده بود. بلکه سبب شد که تأثیر بیگانگان در تعلیم اسلامی و زبان توسعه یابد، بهترین شاهد بر این امر آمیزش ملت عرب با ملل مغلوبه که اسلام کشور آنها را گشود، این اختلاط در زمان عمر بن الخطاب آغاز شد سپس دچار وقفه گردید زیرا ملل مغلوبه در اندک زمانی دچار وحشت شده بودند پس از آن ملل مزبوره نسبت بنظامات اجتماعی فرمانبردار شده، اسلام را پذیرفته و با بیگانگان ازدواج کرده، زبان نازی را آموخته و با دیگران آمیخته تا آنکه نژاد دیگری از آنها تولد یافت که آن نسل دارای خون عرب و سایر مردم بوده، نه تنها خون عناصر مختلفه در نسل جدید تأثیر داشت بلکه مزایا و خصائص ملل مختلفه با همان خون در آن نژاد پدید آمد، این اختلاط در پیکر و جان و خرد و خوی آن عنصر نازده مؤثر واقع شد، نسل مذکور در عصر اموی بوجود آمد رفته رفته نمود یافته در زمان عباسی فروتر و بهتر شد. نتیجه این آمیزش این بود که هریک از اقوام مختلفه مبادی و تعالیم ملت دیگری را آموختند و در عین حال مزایا و خصائص خود را نصیب همان ملت نمودند، پس عرب از ایران و روم تمدن را پذیرفت و پارسیان دین

ولفت را از عرب تلقی کردند ، همچنین مبادلات دیگر . این احوال در زمان بنی العباس پیشرفت نمود چنانکه در زمان بنی امیه نمو یافت ، می توان گفت که اگر زمان بنی امیه بیشتر متمدن میشد آنچه در عصر عباسی از جنبش علمی و نهضت ادبی و اصلاح اجتماعی پدید آمده بود در روزگار اموی ظهور میکرد دلیل ما بر این ادعا این است :

(۱) در زمان خود بنی امیه ، جنبش علمی و اجتماعی ودینی پیدا شده و روز بروز بر آن افزوده میشد بطوریکه در آخر کار بیش از اول امر ترقی کرده بود زیرا آئین خوارج و مذهب معتزله آشکار شد بطوریکه بعضی از خلفاء بدان مذهب معتقد شدند ، تدریس عمومی در مساجد حلقه بحلقه ایجاد و علماء در مسائل قضا و قدر و غیره بحث و بایهود و ضاری مجادله و مباحثه می نمودند و فن خط و انشاء شایع و ترجمه و تألیف پیدا شد و اگر جنبش علمی تنها در زمان عباسی پدید آمده بود اول و آخر عصر اموی در جمود یکسان می بود .

(۲) خود بنی امیه هنگامیکه باندلس منتقل شدند و دولتی نظیر دولت بنی العباس در همان عصر ایجاد نمودند در جنبش علمی و توسعه و تقویت آن و پیشرفت ترجمه و تألیف کمتر از عباسیان نبودند ، همچنین تمدن و ترقی آنها ، بزرگترین تفاوتی که ما بین آن دو دولت بود این است که عباسیان تمدن ایرانی را چه در بین النهرین و چه مستقیماً از ایران یا یونان اقتباس نمودند و امویان تمدن لاتینی را پذیرفتند اما در خصوص توسعه تمدن و نشر علوم و تعمیم نظامات اجتماعی هر دو یکسان بودند زیرا دولت اسلامی از- آغاز تشکیل اندک اندک از بداوت و بیابان گردی بتمدن و شهر نشینی منتقل و هر روز بیک نحو و یک وضع جدید بر تمدن و ترقی خود می افزود پس در زمان بنی العباس ملت اسلام بتناسب اوضاع و اقتضاء احوال و بسبب فزونی آمیزش با ملل متمدنه که در اطراف و میان آن بودند بالطبع سوی تمدن رهسپار شد بنابراین تصور اینکه خود آن ملت تمدن خویش را بدون اقتباس از ملت دیگری پدید یا از عدم بوجود آورده غلط محض است

آری ؛ در آنجا موجبات دیگری با ظهور عباسیان پیدا شده که در توسعه تمدن کارگر بوده از قبیل تسلط و نفوذ ایرانیان و انتقال مرکز خلافت از شام بمراق ، تسلط

ایرانیان تأثیر مهمی در جنبش علمی و اجتماعی داشت که نمی توان آنرا اندک یا کوچک دانست با وجود این تصور نمیشود که سبب تمدن منحصر بهمان موجبات است بلکه میتوان گفت که در پیشرفت تمدن مساعدت بسیار نموده و اگر این احوال یاری نمیکرد تمدن خود بخود منتشر میشد ولی دیرتر و بایک زمان ممتد. تسلط و نفوذ نژاد ایرانی در زمان بنی امیه خصوصاً در آخر آن عصر نمود و نیرو یافته بود که اگر فرصتی در تشکیل دولت عباسی بدست نیآورد فرصتهای دیگری بطرق و اشکال مختلفه برای او پیش می آمد ، جنبش علمی نیز در عراق شروع شده و حال آنکه پایتخت در شام بود زیرا نهضت حسن بصری^۱ با شاگردان او در شهر بصره نمو و تقویت یافته و لغت بواسطه ابو عمرو بن العلاء و عیسی بن عمر ثقفی در همان شهر منتشر شد اینها در زمان بنی امیه بوده و هر چه در عصر عباسی پیدا شد نتیجه تعلیم آن اشخاص بوده و اگر پیشرفتی در علم و ادب حاصل شد بر اثر زحمت و مجاهده شاگردان آنان محسوب میشود .

با تمام اینها شکی نیست که زندگانی اجتماعی در عصر عباسی علوم و آداب را بیک شکل خاص و رنگ دیگری در آورده و صفات و مزایای نازده بدان داده که اگر دولت اموی می مانند این صفات و این الوان را کسب نمیکرد ما همین صفات و احوال را در این باب شرح می دهیم ولی در وصف زندگانی اجتماعی بانچه در علم و فن تأثیر مهمی داشته است اکتفا خواهیم کرد .

فصل اول

سکنه مملکت اسلامی در عصر عباسی

ملل در مزایا و خصائص خود مانند افراد بشر مختلف هستند ، خوی و عادت ، اندازه تربیت و تهذیب ، احساس تند و سرعت تأثیر یا متانت و آرامی صفاتیست که در ملل اختلاف و شدت وضع دارد ، از این گذشته برای هرملتی فنی در ادب مشاهده میشود که با ادب اقوام دیگر اختلاف دارد ، وضع و حالت کشور ، طبیعت بلاد ، تاریخ فکر ، تسلط پادشان ، نفوذ خردمندان یا غلبه فرومایگان ، فزونی صلحاء یا کثرت مجرمین ، حالت رعیت ، نظامات اجتماعی و سیاسی و بالجمله آنچه در زندگانی ملل تاثیر دارد در ادب آنها پدید میآید ، میتوانیم بگوئیم که در عصر عباسی مملکت اسلامی از ملل و عناصر مختلفه تشکیل شده بود ، یکی از اجزاء آن مغرب زمین و دیگری مصر و شام ، همچنین عربستان و بین النهرین و ماوراء النهر سکنه این کشور ها در آنچه بیان نمودیم اختلاف تام با یکدیگر داشتند با این حال همه تحت حکومت اسلام اداره می شدند برای هریکی از ملل صفات و مزایای خاصه بود که بدان اشتها داشتند ، مثلاً : عرب بر سخن و سرود توانا بودند ، احمد بن ابی دواد گوید : «در میان عرب کسی نیست که قادر بر نظم شعر نباشد این یکی از مزایای آنهاست که طبعاً در آنها بوجود آمده است خواه اندک باشد و خواه بسیار . اهل سند بصرافی و کیسه‌داری و گیاه‌شناسی مشهور بودند ، جاحظ میگوید : «بیشة طبیعی سندیها بصرافی میباشد ، در بصره بصرافی نیست که کیسه دار سندی نداشته باشد ، محمد ابن سکن ابا رواج سندی را بپندگی خرید و او ثروت عظیمی برای خواجه خود کسب نمود داروگری نیست که گیاه شناس سندی نداشته باشد اهالی سند در گیاه شناسی و درستی و خوش رفتاری با مشتری و مردم داری و تجربه نباتات اهمیت داشتند ، اهل مرو و خراسانیان بخست و بخل معروف شدند ، در «عقد فرید» چنین آمده : مردم با اتفاق اهل مرو و خراسانیان را بخیل میدانند ، امامه بن اشرس گوید : خروس را در هر جائیکه دیدم هنگامی که دانه پیدا میکرد مرغ را میخواند مگر در مرو که خود بتهائی دانه را می رباید از این دانستم که از فرط خست

نمیگذارند یکجبهه بر زمین افتد، و نیز در مرو کودکی دیدم تخم مرغی در دست داشت، باو گفتم که این را بمن بده پاسخ داد: دست تو در خور نگهداری آن نیست از این دانستم که بخل و خست در آنها يك طبیعت جبلی و غیره فطری می باشد^۱

اهالی یمن بعثق و حجازیان بناز و عراقیان بظرافت اشتهار داشتند ابراهیم موصلی می گوید:

ان قلبی بالتل تل عزاز^۲ مع ظبی می الظباء الجوازی
شادن لم یر العراق و فیه مع ظرف العراق دل الحجاز

یعنی: بچه آهوئی که عراق را ندیده است و حال اینکه دارای ظرافت عراق و ناز و طنز حجاز است^۳ جاحظ مزایا و صفات هر ملتی را در زمان خود شمرده میگوید:

اهالی چین در صناعت و گداختن و ریختن فلزات و رنگ آمیزی و زرگری و خراطی و سنگ تراشی و پارچه بافی و نقش و نگار مهارت دارند یونانی ها فلسفه اشیا را می دانند و از کار می پرهیزند؛ مزیت آنها در حکمت و ادب است. عرب از تجارت و صناعت و طب و حساب بهره ندارند از پیشه وری و زرگری فرار می کنند مبدا دچار ذلت شوند که جزیه اموال را بدهند؛ زندگانی را با ترازو و پیمان و سنگ تأمین نمی کنند؛ بنظم شعر و نضاحت بیان و اشتقاق لغت و صرف کلام و قیافه شناسی و راه پیمائی و ستاره شماری و معرفت جو و پرور آئیدن آب و تهیه سلاح و روایت اخبار و حفظ روایات و اعتماد بر محسوسات و تخصص در مدح و ذم اشتغال دارند قوای خود را مصروف همین امور نموده نهایت تخصص را دارند؛ مزیت ساسانیان (ایرانیان) سیاست و جهاندار است؛ ترکها بجنگ مشهور هستند؛ تمام افراد ترك دارای این صفت نیستند چنانکه هر فردی از یونان فیلسوف نمیشد همه چینیان پیشه ور و صنعتگر نیستند؛ هر عربی شاعر یا قیافه شناس نمی باشد ولی

(۱) قول فرد در اخلاق يك گروه حجت نمی باشد، اهالی خراسان بشجاعت معروف

بودند و شجاعت با کرم توأم می باشد مترجم

(۲) نام دومحل است یکی در شمال حلب و دیگری در رقه. مؤلف

(۳) اشعاری که دارای فایده نمی باشد ترجمه نمی کنیم فقط شاهد موضوع را ذکر

مینمائیم مترجم

این مزایا در این اقوام شیوع کامل یافته است. در جای دیگر در صفت زنگیان می گوید: « آنها برقص و طرب و نواختن کوس و دانستن حرکات موزون طرب بدون تربیت و تعلیم مهارت دارند؛ درسراسر زمین برای آواز بهتر از حنجره آنها نیست. » اهالی هندوستان بحساب و نجوم و اسرار طب و خراطی و نجاری و صورت نگاری و صنایع عجیب مشهور شده اند.

مسلمین آن عصر دراراده و عقیده سیاسی و میل بیک نحو حکومت نیز مختلف بودند این اختلاف از روایت ابن قتیبه کاملاً محسوس میشود چنانکه میگوید: محمد بن عبدالله بن عباس برجالیکه برای خلافت او دعوت و تبلیغ می کردند هنگامی که آنها را اعزام مینمود چنین فرمود.

« اهالی بصره عثمان پرست و ازکشاکش کناره گرفته اند که میگویند. « بنده خدا مقتول باشد بهتر از این است که قاتل باشد » اهالی جزیره خارجی و فراری می باشند عرب هستند ولی مانند رومیان و مسلمانند ولی دارای اخلاق مسیحی؛ اما اهل شام جز آل سفیان کسی را نمی شناسند و محض دشمنی ما و از روی جهل و عناد بنی مروان را اطاعت می کنند؛ اما اهل مکه و مدینه که ابوبکر و عمر را خواهانند. شما باید متوجه خراسان شوید که در آنجا عده بسیار و شجاعت آشکار است سینه ها و دلها فارغ از عقاید مختلفه و تمایلات متضاده بلکه از دین تهی و از فساد خالی می باشد؛ آنها دارای همت عرب نیستند؛ متمایل بیک رئیس مخصوص نمیشوند اتحاد عشایر و تعصب اقوام میان آنان شیوع نیافته؛ بسی خواری کشیده و بسی ستم دیده اند و در سینه خود نهان کرده آماده کارزار و بتغییر حال نگرانند بیکر های قوی و سینه های پهن و سر های بزرگ و ریش های پهن و دراز و صدا های هول انگیز و سخنه های خشن و دهنهای دهشت آوردارند »

در میان مللی که تحت حکومت اسلامی زیست می کردند اقوام مختلفه بودند که هر یک از آنها عادت مخصوصه داشتند بیهود رسوم و مبادی و اخلاق خود را بحال خود نگاهداشته ازدواج با دیگران را منع می کردند همچنین نصاری؛ زردشتیان نیز معابد خود را دایر و دانشکده ها را روشن مینمودند

اختلاف در آداب آن عصر نیز محسوس می‌باشد؛ ایرانیان دارای ادب مخصوص بودند که نتیجه تاریخ و زندگانی اجتماعی آنها بود؛ عراقیان دارای ادب دیرین که از دولی که بر آنها مسلط شده بودند بارت بردند همچنین اهالی مصر؛ و نیز ادب هندی؛ ادب شامی و ادب یونانی و رومی در ملت اسلام تاثیر بخشیده بود؛ از این گذشته اختلاف آب و هوا و تفاوت سر زمین‌ها و شدت گرما در يك جا و سختی سرما در جای دیگر؛ يك گروه در کوه زیست میکردند يك قوم در دشت زندگانی مینمودند بعضی در ساحل دریا و برخی در میان صحرا؛ این اختلاف در جسم و روح و طبیعت و عادت و خوی و خون تاثیر مهمی داشت تمام این اختلافات که جز مثال مختصری از آنها ذکر نموده ایم ملت اسلامی را در عصر عباسی تشکیل می داد؛ عناصر متباینه و نژاد های گوناگون را در يك ظرف ریخته و گداخته؛ مانند مواد شیمی در یکدیگر تاثیر کرده يك ماده تازه که عناصر در آن مستهلك شده بوجود آورده ملت اسلام را نشان میداد.

در آن روزگار عوامل نیرومند دیگری بود که در اختلاط عناصر کارگر بوده است آنها را مجملاد در کتاب خود «فجر الاسلام» بیان کرده ایم برای روشن کردن ذهن شما ناگزیریم جمله ذکر کنیم که اثر آن اختلاط را کاملاً نمایان سازد و آن «مسئله تولید» است

مراد از تولید این است که مردی از نژاد دیگری زن بگیرد و بالعکس زنی از ملت بیگانه شوهر کند؛ میان این دو عنصر نسل دیگری پدید می آید که دارای خون هر دو ملت باشد؛ زمان عباسی بفرزونی این نسل تازه مزیت یافته بود؛ تولید اثر ظاهر مهمی بود که ناشی از اختلاط عناصر شده یا بواسطه بندگی و علت کنیز و برده فروشی یا بسبب موالات (۱) و بستگی و پیوستگی ملل پدید آمده بود؛ خانواده های مسلمان

(۱) مقصود از موالات مولی بودن اشخاص نسبت بقبایل یا افراد و آن عبارت از يك نحو تعلق و طلب حمایت از اقرباء یا اتحاد با طوایف و رجال است در لغت موالات بمعنی دوستی و یاری و مولی بمعنی خواجه و بنده و دوست و رفیق وهم عهد و همسایه و شريك و داماد و خویش و بنده آزاد شده و امثال آنها آمده است - مترجم

خصوصاً خانواده خلفاء و امراء و بزرگان و توانگران عبارت از مجمع ملل بود زیرا نسلی که در خانه آنها از مادران مختلف بوجود می آمد داری خصائص و مزایای مختلفه بود که از ملل بیگانه حاصل میشد؛ مثلاً: در خانه منصور از وی دختر منصور حمیری (۱) بود که مهدی و جعفر اکبر را زائید یک کنیز کردی هم داشت که جعفر اصغر از او متولد شد؛ کنیز رومی که نام او «قالی» مادر «صالح مسکین» بود؛ زنی از بنی امیه دختری از او داشت که نامش «عالیه» بود؛ منصور کسی بود که در زن بردن و کنیز نگاهداشتن اسراف نکرده بود ولی هرون رشید دو هزار کنیز و آوازه خوان و مطرب و ساغر دار داشت که تمام از بهترین لباس و انواع جواهرات زیب و زیور داشتند گویند: متوکل چهار هزار کنیز زیبا داشت! در این خصوص در موضوع کنیز و برده در آینده بحث خواهیم کرد.

کنیزهای مختلف و برده ها میان سربازان و فاتحین تقسیم میشد؛ در بازارهای برده فروشی در معرض بیع در می آمدند؛ مانند بهترین هدایا و تحف باشخاص پیشکش و نظیر یک جائزه مالی تقدیم میشدند؛ بانوان آزاد هم برای زناشوئی با غیر نژاد خود آماده بودند از اینها و از آنها نسل زیاد بوجود می آمد و زادگان آنها بیشتر از اولاد زنهای عرب بودند زیرا مردم بازدواج با نژاد بیگانه میل مفرطی داشتند بنگاهداشتن کنیز هم بیشتر اهتمام می نمودند و این امر دو سبب داشت: اول - زیبایی در ممالکی که کشف شده بیشتر و حسن و لطافت زنهایی که بتمدن متمتع و با سایش متمتع بودند فزوتتر بود؛ علاوه بر این طبیعت سر زمین آنها آب و رنگ و چهره سفید و موی زرین و چشمهای آسمانی و امثال اینها بخشیده است.

دوم - بطوری که جاخط اشاره نموده است (ازدواج در آن زمان مانند زمان کنونی ما) بسبب حجاب مشکل بود زیرا مرد نمی توانست زنی را که بهمسری انتخاب میکرد مشاهده نماید فقط بواسطه خواستگار زناشوئی انجام می گرفت آن گاه زیبایی زن را بدلخواه خود تعریف و وصف میکرد که شاید بامذاق و سلیقه مرد تناسب نمی یافت این در صورتیست که خواستگار راست بگوید.

در انتخاب برده و خریداری کنیز چنین اشکالی نبود زیرا مرد نخست او را بدیده خود مشاهده سپس خریداری می نمود. باز جاحظ گوید: « کسانی که علل برتری و تقرب کنیز کان را نسبت بباوان ذکر میکردند چنین آورده اند که: « مرد پیش از تملک کنیز همه چیز او را با دقت می دید و تفحص میکرد و در صورتی که او را میسندید بخریداری وی اقدام مینمود، ولی زن آزاده را نمی توانست مشاهده یا فحص نماید بلکه در باره او بازن های دیگر گفتگو و کنکاش مینمود؛ معلوم است زن نمی تواند نظر مرد را در وصف زن دیگری نامین نماید یا اندازه لیاقت و استعداد خانه داری یا جمال و زیبایی او را خواه کم باشد و خواه زیاد ادراک کند؛ مرد خود برای شخص خود بهتر میتواند زن انتخاب کند؛ خواستگار در وصف آن همین قدر میگوید که؛ بینی او قلمی، چشم وی مانند چشم آهو؛ کردن همچو تنگ سیمین، موی پرچین نظیر خوشه انگور، باضافه سخن های دیگری که ناشی از خوش آیند یا بدبینی که نسبت بهمان زن حاصل میشود»

از سخن های مشهور عرب این است « کنیز را با دیده میخرند و نا پسندیده پس میدهند؛ بانو زنجیر آهنین است بکردن مرد» و نیز گفته اند. شگفت از کسی داریم که نخست لباس کوتاه پوشیده سپس آن را بلباس بلند مبدل کرده یا اول موی خود را تراشیده بعد آن را رها نموده؛ تعجب از کسی داریم که برده پرست بوده و بانو پسند شده است»

اهالی بعضی نقاط بضرورت همسایگی و نزدیکی باممالک دیگر و بسبب اسیر بردن و برده آوردن میل مخصوصی بزن های مختلف پیدا میکردند؛ اهالی بصره دختران هندی میپرستیدند؛ سکنة غور (۱) و یمن زادگان حبش را خواهان بودند؛ اهالی مصر و شام دوشیزگان رومی را میپسندیدند؛ هر قومی اسراء خود را ترجیح می دادند اگر چه بندرت دیگران را دوست میداشتند و لسی چیز نادر مورد قیاس نمیباشد»

(۱) در قاموس غوره نزدیک هرات است و بدون هایکی از نقاط ایران است - مؤلف -

غور با حبش نزدیکی و تناسب ندارد - مترجم

از اختلاطیکه بدان اشاره نمودیم يك نسل جدید که دارای مزایای مخصوصه بود پدید آمد بعضی از خلفاء از همان نژاد نوین بودند؛ خیزران برده بود که در (خرشنه) (۱) با سیری گرفتار شده موسی الهادی و هرون الرشید که هر دو فرزند محمد المهدی بودند از او متولد شدند؛ شاه پرند (۲) دختر فیروز فرزند یزدگرد بن شهریار بن خسرو یسرویز؛ یزید ناقص بن ولید بن عبد الملک را زائید؛ همچنین ابراهیم بن ولید خلیفه مخلوع؛ مروان بن محمد (۳) فرزند کنیز کردی بود؛ مادر ابو جعفر منصور سلامه بربری و مادر مأمون مراجل هر دو کنیز بودند؛ مادر معتم برده بود که مارده نام داشت؛ واثق فرزند قراطیس که کنیز بود؛ مادر متوکل شجاع نام کنیز بود؛ همچنین علماء و شعراء؛ اصمعی گوید اهل مدینه بازدواج برده توجه نداشتند ولی بعد از آنکه علی بن الحسین و قاسم بن محمد و سالم بن عبدالله از حیث علم و فقه و تقوی بر سایرین تفوق و برتری پیدا کردند مردم بازدواج برده میل و رغبت نمودند

نژاد مولد بالطبع صفات پدران و مادران را وارث برده مزیت دیگری یافت؛ عرب از قدیم معتقد بودند که ازدواج با بیگانگان بهتر از زناشوئی با نزدیکان و خویشان است؛ چنین حدیثی هم هست «اغتر برا لا تزووا» یعنی با غربا و بیگانگان ازدواج کنید تا ضعیف و لاغر نشوید
شاعر گوید:

فتی لم تلده بنت عم قریبه فیضوی و فد یضوی ردید (۴) القرائب
یعنی . راد مردی که دختر عم نزدیک او را زائیده تا لاغر شود؛ کسی لاغر

(۱) خرشنه نام شهر است که نزدیک (مطیه) بود - ابو فراس گوید

ان زرت خرشنه اسیرا فلکم حلت بها امیرا مولف

(۲) مؤلف این نام را شاهسفرم نوشته ولی در حاشیه چنین ذکر کرده - در کتاب

«البلدان» ابن فقیه این اسم را چنین آورده است . شاهفرند - شاید این اسم درست تر باشد
ما اصل اسم را ذکر نمودیم - مترجم

(۳) آخرین خلیفه اموی بود - مترجم

(۴) ردید ابراست که باران آن ریخته شده و نهی مانده است و کتابه از عدم فایده

باشد مؤلف

میشود که از نزدیکیان و خویشان متولد شده باشد.

دیگری گوید:

انذر من كان بعید الهم تزویج اولاد بنات العم

فلیس ناج من ضوی و سقم

یعنی . بکسی که همت بلند دارد اخطار میکنم که بازادگان عم ازدواج نکند و اگر بکند از لاغری و بیماری نجات نخواهد یافت

گویند . عمر گروهی از قریش لاغر و خرد بیکر دید ؛ پرسید « چرا چنین زبون هستید ؟ » پاسخ دادند « مادران ما پدران ما خویش و نزدیک بودند » گفت « راست میگوئید ، بیگانه اختیار کنید » آنها از آن روز با جانب ازدواج کردند و نسل نجیب پدید آوردند . این عقیده در زمان بنی العباس تایید و اثر آن ظاهر شد زیرا مولدین در زمان عباسی در جسم و عقل و استعداد مادی و معنوی دارای مزایای مختلفه بودند و آن بواسطه اختلاف مادران آنهاست ؛ یکی از سردارن گویند . « در سراسر کیتی از مولدین خراسان دلیرتر و خونخوار تر نیست » اصمعی گوید : « زنا نیکه از خویشان نزدیکند شکبیا ترند ولی زن های بیگانه نسل بهتری بوجود میآورند ؛ ولی کسی مانند زاده ایرانی نیست که بتواند سر دلیران را بشکافد » یکی در خصوص زادگان روم سؤال کرد ؛ گفتند . « کسیکه مادر او رومی باشد و قیح و خود خواه و بخیل میشود » راجع بفرزندان زن صقلی پرسید ؛ پاسخ دادند . پسر او چرکین ! نامرد ؛ زبون میشود کسیکه مادر او سیاه باشد ؛ شجاع و سخی میشود ؛ زنه های زرد چهره اولاد نجیب ؛ دارای تن لطیف و دهان خوشبو میزایند ؛ کسیکه مادر او عرب باشد خود خواه و حسود میشود « جا حظ گویند . « اکدش (۱) را میبینم (کسیکه از سیاه و سفید متولد (۱) اکدش فارسی است بمعنی دو تخمه از انسان و حیوان بربی « هالاسی » گویند . سعدی گوید .

من نه بوقت خویشتن ، پیر و شکسته گشته ام

موی سپید می کند ، چشم سیاه اکدشان

در کلیات بجای اکدشان « مهوشان » آمده و این غلط واضح است زیرا بمناسبت سپید و سیاه که در مصراع ذکر شده نکته ادبی اکدشان هویداست و چون معنی این کلامه را ندانسته اند بمهوشان تبدیل نموده اند مترجم

میشود، بهتر و توانا تر از پدر و مادر خود میشود، کسیکه از دو نژاد سفید و هندی متولد میشود نسبت به پدر و مادر کوچکتر ولی بانمک و خوشرو میشود» باز او گوید: «علت برتری نژاد نصاری بر یهود این است که یهود با بیگانگان ازدواج نمیکند بدین سبب از مردانگی نژاد های دیگر بی بهره و از مزایای سایر مردم بی نصیب هستند اگر کتاب «اغانی» را مطالعه کنید خواهید دید که زنان آوازه خوان هنر پیشه اغلب از حجاز پدید آمده اند

عراق هم در اول زمان بنی العباس در این فن دارای مرتبه دوم بود؛ آنانیکه هم بعد از آن تاریخ بطرب و آواز مشهور شدند شاگرد همان زن ها بودند؛ زنان مذکور همه از طرف پدر عرب و از طرف مادر غیر عرب بودند، بسیاری از علماء و ادبا، پدرشان عرب و مادرشان عجم بود، مولدین خراسان که از نژاد عرب و عجم بودند بشجاعت اشتهار داشتند، سابقا هم در یمن يك عنصر ممتاز ظاهر شد که عرب آن را «ابناء» میخواندند، ابناء کسانی بودند که بفرمان خسرو ایران برای اخراج حبشها بیاری سیف بن ذی یزن یمن روانه شدند آن سامان را تملک و خوب کشورداری کرده و با دختران عرب ازدواج نمودند و چون مادران آنها از نژاد دیگری غیر از ایرانی بوده آنان را ابناء نامیدند از مشاهیر علماء طاووس بن کیسان و وهب بن منبه از تابعین (۱) و از همان ابناء بودند، ابناء از مادر عرب یمانی و از پدر پارسی ایرانی متولد شده بالعکس مولدین بیشتر آنها از عرب و مادر ایرانی بوجود آمده بودند

همان طور که میان اجساد و اشخاص تناسل و توالد حاصل شده بود ما بین افکار و عقول مختلفه هم تولید پدید آمد، عقل يك ملت بخرد گروه دیگر و فکر يك انسان باندیشه شخص دیگر پیوند و تلقیح یافته يك عقل مختلط و فکر ممزوج از آن ظاهر شد، پارسی دارای خرد و اندیشه ایرانی بود چون کیش اسلام را میپذیرفت و زبان نازی را میآموخت دارای يك نحو عقل و فکر ممزوج و مرکب میگردد، از آن عقل نازه اندیشه نوین و تصور نازه و معنی جدید هویدا میشد یونانی مسیحی و رومی

(۱) اصحاب کسانی بودند که زمان پیغمبر را ادراک و تابعین خلفاء اربعه و اصحاب را مشاهده کرده بودند مترجم

عیسوی و یهودی عراقی با مسلمین عرب آمیخته، و افکار و داستان‌ها و افسانه‌های خود را در معرض تبادل می‌گذاشتند هر یکی از دیگری چیزی می‌ربود و بسر معلومات خود می‌افزود نگاه از مجموع آن يك خرد جدید و فکر نوین پیدا می‌شد

پس ادب عرب که دارای انواع تعالیم و افکار مختلفه بود در حقیقت ادب عربی نبود بلکه رنگ اسلامی عربی داشت شاهد ما این است که ادب عرب جاهلیت محدود بود و اگر مایه داشت منحصر بمشهورات و محسوساتی بود که در محیط عرب وجود داشت، مثلاً، جنگ و شکار و زندگانی بدوی ساده و بیابان‌گردی را وصف می‌کردند اگر یکبار از آن عصر بزمان عباسی منتقل شویم، مردم را و بالاخص مردم ایران را که اسلام را قبول و بر دولت اسلامی تسلط و غلبه یافته بودند طوری دیگر میبینم ذوق بدوی که اشعار جاهلیت را میسندید در نهاد ایرانی نبود، ذوق آنها تابع انس و عادت و ناشی از وضع محیط و حالت آنها بود، عباس بن احنف که در محیط خراسان بوجود آمده و ابو نواس که مادر او ایرانی بود هر يك دارای يك نحو قریحه بودند، اولی بغزل سرائی و عشق بازی و دومی بمسی‌گساری و ساغر پرستی مشهور شدند، در جاهلیت هم در وصف باده و معاشقه ساده اشعاری گفته شده است ولی ما بین وصف ابو نواس و شعر طرفه (۱) و میان غزل امری القیس و معاشقه عباس تفاوت بسیار است

عقیدهٔ جا حظ در این خصوص شایان تمجید است که می‌گوید .

« امری القیس می‌گوید : تقول وقد مال الغیظ بنا معاً - و شعر علی بن الجهم .

سقی الله لیلنا ضمنا بهه هجعة و أدنی فؤادا من فؤاد معذب

فبتنا جمیعاً لو تراق زجاجة من الراح فیما بیننا لم تسرب

میان این و آن بسی اختلاف است »

معنی مصراع امری القیس این است :

هنگامیکه سوار شتر بودیم اورا (یار خود را) چنان تنگ باغوش کشیدم که

بالان شتر کج شد^۲

(۱) طرفه بن العبد یکی از صاحبان معانی است

(۲) مقصود از ترجمه فارسی کردن الفاظ نیست بلکه مراد شرح معنی است و اگر لفظ عیناً ترجمه شود مفهوم حقیقی پیدا نمی‌کند بنا براین ناگزیریم در شرح و ترجمه تصرف کنیم - ترجمه تحت اللفظ این است : « می‌گوید هنگامیکه بالان بهر دوی ما کج شد » . مترجم

معنی دو بیت علی ابن الجهم این است :

شبی که ما را در آغوش گرفت بسی فرخنده بود که يك دل آزرده را بدل دیگری نزدیک نمود هر دو آن شب را چنین پایان رسانیدیم ، تنك در آغوش یکدیگر بودیم که اگر میان ما يك شیشه می ریخته می شد از دو بیکر بهم پیوسته ما فرو نمی ریخت تنها تمدن این تفاوت را پدید نیاورده است بلکه عوامل دیگری بوده که بزرگترین آنها ازدواج عناصر بشر و اختلاط افکار است ، چنانکه از شعر محسوس می شود زیرا ایرانیان ، وزن و اسلوب و قافیه عربی را گرفته برای خیال و قریحه و مضمون و معنی قالبی از آن ساخته روان پارسی را در کالبد نازی دمیدند . اگر بخواهید این روح را کاملاً مشاهده کنید قصیده خرمی را که هنگام جنگ مأمون و امین در وصف بغداد و شرح فتنه آن سروده است مطالعه کنید ، مطلع قصیده این است :

قالو ولم یلعب الزمان ببغداد وتعبر به عوابرها

قریحه قصه سرائی و شرح و تفصیل حکایت را در آن قصیده می بینید که چنین قریحه و ذوقی میان عرب سابقه نداشت ، حکمت هندی و فارسی از آثار ابن مقفع نمایان است ، کتاب « الف لیله و لیله » و حکایات آن ، کتاب کلبله و دمنه ، مقامات بدیع و حریری ، ملت عرب باین قبیل فنون آشنا نبود اینها نتیجه تولید بود که بدان اشاره نمودیم ، اگر اعراب بتنهائی زیست میکردند ، یا اگر ایرانیها بعرب نمی پیوستند چنین بدایع و فنونی پیدا نمیشد ، همچنین علوم مختلفه که پس از این در همین کتاب ذکر خواهد شد .

خلاصه بیوند و تلقیح و تولید افکار و خرد ها تاییح نوینی بوجود آورد که مانند تناسل و تولد افراد و اجسام دارای مزایا و صفات مخصوصه بود .

* * *

با همان اختلافاتی که بیان نمودیم روح واحدی بود که در عالم اسلام دمیده همه را یکسان کرده و آن روح مشرق زمینی بود که ملل مختلفه را هر قدر با هم تباین داشتند با هم متحد کرده ، افراد را بصورت يك ملت در آورده بود ، روح مذکور توانست

فلسفه یونان را که در بلاد اسلام داخل شده بود تحت تأثیر خود قرار داده يك پیراهن دیگری از دیانت و روحانیت بآن پوشاند ، همان روح بعلماء چنین آموخت که میان مردم مشرق زمین خصائص و احوال مشترکه هست که با اوضاع مغرب زمین تناسب ندارد اخلاق ، عادات ، طبایع و افکار مردم شرق که از روزگارهای دیرین از نیاکان بآنها ارث رسیده بود ، همچنین تأثیرات محیط و اوضاع جغرافی در ملل شرق ذوق و سلیقه و تمیز دیگری ایجاد کرده که با اهالی غرب کاملاً مخالف بود ، تمدن و طرز زندگانی و احوال دیگر هم در این دو جنس خلق متباین بود ، کیش و آئین ، دین بودا و یهود و ضاری و تأثیر آن در روحيات مردم این سامان بوجود خداوندی که مافوق عالم مادیست مشعر بود ، يك رنگ معنوی و يك صورت روحانی پیش آورده بود که مردم را از دوزخ می ترسانید و بهشت امیدوار می نمود ، متدینین معتقد بودند که پس از زندگانی مادی این جهان يك سعادت جاوید و آسایش ابدی خواهد بود ، از شهوات نفسیه دنیا لذات دیگری بهتر و فزونی تر خواهند یافت ، همینکه اسلام ظهور کرد و ممالک مشرق زمین را زیر پر تو خود گرفت عقاید متدینین را تقویت و بیم و امید مردم را نسبت بدوزخ و بهشت تأیید و روح دینی را پرورش داد ، تمام ملل را تحت يك نظم دینی و يك قانون اسلامی در آورده يك نحو حکم و آئین و دستور کلی بدون تبعیض برای آنها ایجاد و زبان علمی و ادبی و دینی را یکی نمود ، علماء برای سفر و اقتباس علوم جنیده ، بسفرهای دراز اهتمام و تبادل افکار و آراء توجه مخصوصی بذل نمودند ، تبلیغ دینی و دعوت اسلام که يك لحن و يك صورت بود آغاز شد ، حکام و ولات و سردارانسی که بپیرای فرمافرمائی یا کشورگشائی از مرکز خلافت خارج می شدند همه يك قسم تعلیم و دستور واحد تلقی و بدان عمل می کردند .

تمام اینها ملل مختلفه را بهم آمیخته بصورتی در آورده که می توان آنرا يك ملت دانست ، آن ملت دارای يك آئین و يك قسم تهذیب و يك ادب و يك علم مشترك بود

فصل دوم

کشمکش بین عرب و موالی

چنین معلوم میشود که اعراب در جاهلیت دارای شعور ملی نبودند ، باین معنی نمی توانستند بدانند که عرب عبارت از ملت است که بدان منتسب شوند ، هر يك از افراد قبیلۀ خود اتساب و تعصب طایفۀ داشتند نه تعصب ملی ، اگر باشعار جاهلیت مراجعه کنیم خواهیم دید هر يك از اشخاص عشیرۀ خود را مدح و طایفۀ دیگر را ذم می کردند ، جنک و فیروزی قبیلۀ خود یا صفات خوب دیگر را ذکر می نمودند کمتر کسی بود که خود را عرب می دانست یا بستایش ملت عرب اب می گشود یا عرب را بر ملل دیگر ترجیح میداد . سبب این امر بسی روشن است زیرا عرب قبل از اسلام بمعنی صحیح يك ملت نبودند ، آرزوی ملی و کشور داری نداشتند دارای زبان و دین واحد نبودند ، آنکه هم که يك ملت را تشکیل میداد خواه شخص مقتدر و خواه هیئت حاکمه که اوامر و احکام خود را صادر و اجراء کند میان آنان وجود نداشت ، خوی و عادت و طبیعت آنها در زندگانی بدویت و بیابان نوردی با تشکیل حکومت و سلطنت موافقت نمی یافت . از این گذشته ، عرب دارای چنین فکر و شجاعت یا لیاقتی که آنها را بشکلی حکومت و ادار نماید نبودند ، زیرا نه عظمتی ، نه افتخاری و نه مزیت دیگری هیچ نداشتند که باعث چنین امید و آرزویی بشود ، از يك طرف با ایرانیان و از طرف دیگر با روم همسایه بودند ، دارای علاقه که از آن نیرو و عزت پدید می آمد نبودند فقط ارتباط اقتصادی داشتند آن هم معامله کفو با کفو و مانند نبود بلکه معامله فقیر با غنی و ضعیف با قوی ، هر که از عرب برای تجارت بممالک ایران یا روم مسافرت میکرد ضعف و خواری خود را در قبال آنان احساس میکرد ، اگر چه بعضی روایات مانند حکایت قطامی که از کلبی نقل شده است مخالف این نظر میباشد و آن عبارت از حضور نمایندگان عرب در پیشگاه کسری و افتخار نعمات بملت عرب و برتری آنان بر تمام ملل حتی ایرانیان بدون استثناء که میگفت : هر ملتی که با عرب مقایسه شود رجحان و برتری عرب بر آنها مشهود میشود ، عرب گرایی تر و زیبا تر و

دلیر ترند هیچ کس را یارای تسخیر آنها نیست ، آنها در سخوری و حکمت و خطابه و عقل و اباء و وفاء مانند ندارند الی آخر حکایت (۱) ما در این خبر شك داریم بلکه یقین داریم که افسانه جعل شده زیرا غیر از کلبی کسی دیگر آن را روایت نکرده است . کلبی هم در جعل و خلق حکایات مشهور بود ، چنین قصه با این اهمیت در زمان بنی امیه نقل نشده بود فقط در زمان عباسی از قول کلبی حکایت شده وضع حکایت از طرز انشاء و تکلف عبارات کاملاً محسوس است . از این داستان موهوم میگذریم ، روایات دیگری هست که آنرا نقض می نماید ، قتاده که از تابعین و شخص مشهور و عرب نژاد که از سدوس بود در تفسیر آیه : « وَ كُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا » چنین گوید : « عرب خوارترین و تیره بخت ترین و کمراهترین و لخت ترین و گرسنه ترین بشر بودند ، دريك لانه حقیرمیان دو بیشه که جای دوشیر بود یکی ایران و دیگری روم زیست می نمودند ، بخدا سوگند در کشور عرب چیزی یافت نمی شد که مورد طمع یا باعث حسد همسایگان باشد ، هر فردی از اعراب که می مرد یکسره بدوزخ میرفت و هر که زیست می کرد بمشقت و خواری دچار می شد ، دیگران آنها را پامال می کردند و خود آنها قادر بر سر کوبی دیگری نبودند ، بخدا قسم در سراسر کیتی قومی را نمی شناسیم از عرب بدبختتر یا زبوتر و خوارتر باشند ، همینکه اسلام ظاهر شد آنها را صاحب کتاب و قادر بر جهاد و دارای روزی بلکه مالک الرقاب و پادشاه نمود »^۲ عرب هنگامیکه دسته از سپاه ایران را در ذی قار شکست دادند آنرا يك افتخار شایان عظمت دانستند و حال اینکه چیز مهمی نبود زیرا هر دسته از لشکر هر دولتی ممکن است دچار شکست بشود ولی اعراب آنرا يك فیروزی مهم دارای افتخار و عظمت دانستند ، انگار انتظار نداشتند که يك دسته از سپاه ایران مغلوب شود ؟ در همین واقعه دلیلی بر عدم ملیت عرب داریم زیرا در جنك ذی قار نام عرب برده نشده بلکه فقط قبایلی که در آن نبرد شرکت جسته بودند اسم داشتند و آنها ، شیبان ، عجل ، یشکری ، بودند ،

(۱) عین حکایت در عقد الفرید جز ۱ صفحه ۱۲۴ می باشد

(۲) تفسیر طبری جز ۴ : ۲۵ (۳) محلی است در عراق عرب نزدیک فرات اسفل است . که عرب کفونی آنرا (مگیر) (مقبر) گویند . مترجم

عصیت عربی و روح ملیت وجود نداشت .

از تاریخ طبری مفهوم میشود : هنگامیکه عمر بر جنگ و فتح ایران تصمیم گرفت اعراب همه ترسیدند و تعجب کردند که چگونه میتوان با ایران جنگ نمود . طبری چنین گوید : «جنگ با ایران برای آنها (مسامین) سختترین جنگها بود ، زیرا از عظمت و نیرو و عزت و شوکت و سلطنت ایرانیان که ملل دیگر را مغلوب و مقهور نموده بودند می هراسیدند» و نیز روایت شده است که : مثنی بن حارثه^۱ قوم خود را خطاب کرده چنین گفت : «ای مردم ، این جنگ (مراد جنگ ایران) در نظر شما سخت و جانگداز نباشد زیرا ما در دشت ایران جای گزین شده و بهترین دو طرف سواد^۲ را بغلبه گرفتیم و توانستیم با آنها دست درازی کنیم پیش از ما هم کسانی بودند که جرئت دست اندازی نسبت با ایران داشتند و بجواست خدا در آینده هم خواهیم توانست که آنها را مغلوب کنیم»

از تمام اینها چنین مفهوم میشود که هر فردی از عرب در جاهلیت فقط بقبیله خود تفاخر مینمود و هر کار نیکی که از هر شخصی از افراد طایفه ظاهر میشد مایه مباهات همان قبیله میشد ، حاجب بن زراره قوس خود را نزد کسری گرو گذاشت^۳ فرزند او

(۱) نام سردار عرب است (۲) بین النهرین را سواد می گفتند زیرا بواسطه درختهای انبوه و خرمی و فزونی درخت سیاه بنظر می آمد . مترجم

(۳) حکایت بطور اجمال این است : حاجب بر درگاه کسری ایستاد و اذن حضور خواست ، کسری او را شناخته پیغام داد : آیا توسید عرب هستی ؟ در پاسخ گفت : من یکی از افراد عرب میباشم ، همینکه حاضر شد کسری از او پرسید کیستی ؟ جواب داد : «من سید عرب هستم» . کسری فرمود : مگر من قبلا ننگته بودم که تو سید عرب هستی گفتی نه ؟ ، گفت : «آری یکی از افراد عرب بودم ولی پس از اینکه پادشاه بامن مکالمه کرد سید عرب شدم» . سپس درخواست کرد که اجازه دهند در املاک کسری اقامت نماید ، خسرو فرمود اعراب دزد و راهزن و پست هستند اگر با آنها اجازه ورود بخاک ایران (بین النهرین) بدهیم دست درازی خواهند کرد ، حاجب گفت : «من ضامن آنها میشوم و گروگان می سپارم» ، خسرو پرسید : گروگان شما چیست ، ؟ حاجب گمان خود را از دوش کشید و در پیشگاه پادشاه نهاد ، حضار از این رفتار بشگفت آمده با استهزاء و تحقیر خندیدند ، کسری آن گرو را پذیرفت و حاجت حاجب را برآورد ، پس از مدتی حاجب مرد و فرزند او برای پس گرفتن قوس نزد خسرو رفت و گفت من قادر بر جلوگیری از تجاوز عرب نمی باشم . از این حکایت که عرب بدان افتخار می کنند عظمت ایران و مباهات عرب بیندکی ایرانیان مفهوم میشود . مترجم

آنها از گروه در آورد ، قبیله بنی تمیم بدان مکرمت افتخار مینمود^۱ ، قبیله هم بزرگان خود اعم از شعراء و دلایران افتخار میکرد ، از مدح قبیله تجاوز و بستایش ملت و افتخار بهرب اهتمام نمیکردند . اسلام که طلوع کرد عرب را بصورت يك ملت در آورد ، اسلام موجبات تشکیل يك ملت را کاملاً دارا بود زیرا ، يك دين و يك زبان و يك نحو حکومت ایجاد نمود پس از آن هم غلبه و فبروزی نسبت بدو ملت که بزرگترین ملل عالم بودند یکی ایران ، دیگری روم پیش آمد با وجود این تعصب برای قبیله ازین نرفته بود گاهی هم با تعصب ملی مقرون میشد ، عرب اول برای طایفه ، سپس عشیره و بعد قبیله واصل و نسب خود تعصب می نمود پس از آن بنژاد عرب و ملت نازی مباحثات می کرد ، این دو قسم تعصب در آغاز اسلام توأم بود . همانطور که عرب در جاهلیت بقبیله خود تفاخر میکرد در اسلام هم بدان مباحثات مینمود ولی ملت را بر آن افزود یکی گوید :^۲

انا من الفر الذین جیادهم طلعت علی عاد^۳ بربح صرصر
وسلین تاجی^۴ ملک قیصر بالقنا واجتزن باب الدرب لابن الاصر

یعنی من از کسانی هستم که اسبهاشان با يك تند باد سخت برعاد غلبه نمودند و تاج قیصر پادشاه را با نیزه ربودند و از راه زاده^۵ اصر^۶ تجاوز کردند .

اما تعصب برای قبیله که حوادث تاریخ در زمان بنی امیه همچنین قصاید و اشعار

(۱) ابوتام در مدح ابودلف عجلی گوید :

إذا افتخرت يوماً تمیم بقوسها
فانتم بنی قار امالت سبوفکم

یعنی اگر بنی تمیم بگروگانداشتن قوس خود افتخار و برای خود مناقبی ایجاد میکنند ، شمشیرهای شما (بنوعجل) اورنگ کسی که قوس حاجب را بگرو گرفته بود بلرزه انداخت . مؤلف

(۲) این دو بیت از قصیده مشهور حسان شاعر بقیعبر است که در مطلع آن گوید ،

انسیم ریقك اخت آل العنبر
هذا ام استنشا قه من مجمر

مترجم

(۳) در روایت دیگری بجای عاد کسری آمده است

(۴) تحی غلط است زیرا تشبیه در اینجا موردی ندارد از این گذشته عبارت مبهم و غلط است .

صحيح آن وسلین تاج التلک قیصر بالقنا . ملک بفتح اول وسکون ثانی بمعنی پادشاه است زیرا بتحرک وسکون آمده است شاید مؤلف متوجه سکون ملک که بمعنی پادشاه است نشده و تصریح کرده ملک

بمعنی کشور است . مترجم

(۵) قیصرهای روم را بنی الاصر^۷ میگویند - و بعضی مطلق روم را باین اسم مبشناختند . مترجم

این سیده میگوید ، بنی الاصر روم میباشند نمیدانم برای چه باین نام مشهور شده اند . مؤلف

آن عصر تماماً شاهد این می باشد که در آن روزگار فکر ملی نبود . مثالی چند برای این موضوع ذکر میکنیم : یکی از بنی اسد بن خزیمه در مدح یحیی بن حیان میگوید :

الاجعل الله الیمانین کلهم فدی لقتی الفتیان یحیی بن حیان
و لولا عربی فی من عصبیة لقلت والفا من معد بن عدنان
و لکن نفسی لم تطب بعشرتی و طابت له نفسی بابناء قحطان

یعنی : خدا تمام یمانی ها را بر خشی شاه مردان یحیی بن حیان نماید . اگر رگی از عصبیت در من نمیبود میگویم هزار شخص از عدنان هم قربان او باد .

یکی از سالخوردگان (ازد) ^۱ که شخص موثق بود برای مبرد روایت کرده که : « یکی از فرزندان قبیله ازد را در حال طواف در کعبه دیدم که فقط برای پدر خویش طلب آمرزش مینمود ، باو گفتم چرا برای مادرت دعا نمی کنی ؟ پاسخ داد : او از بنی- تمیم است . »

دعبل ^۲ یمانی ها افتخار میکرد و مناقات آنان را میشمرد بر کمیت آنکه بقبیله نزار مباحات و افتخار میکرد در قصیده ^۳ که بالغ بر ششصد بیت است رد کرده مطلع قصیده این است :

افیقی من ملامک یاظمینا کفانی الموم من الاربعینا

مسعودی ^۴ جمله از هر دو قصیده را ذکر کرده میگوید : « اشعار کمیت میان یمانیها و نزاریها منتشر شد ، نزار بر اهالی یمن افتخار میکردند و یمانیان بر نزار مباحات مینمودند ، هر یک از آن دو دسته مناقب خود را میشمردند ، هر دم هم دو دسته شده هر یکی برای یک فرقه تعصب مینمودند : فتنه میان شهرنشینان و بیابان نوردان برخاسته تا آنکه منجر به تعصب مروان بن محمد جمعی شده که قوم خود نزار را بر یمانیان ترجیح میداد ، یمانیها همه از او برگشته بدعوت عباسیان پیوستند »

این تعصب زشت در اغلب ولات و حکام عرب بود . بطوریکه هر فردی که بر هر

(۱) یکی از قبایل عرب است

(۲) از خزاعه و از شمره مشهور بتشیع بود مقصود از رد دعبل این نیست که در زمان کمیت بوده ،

زیرا دعبل در زمان معتمد بود و کمیت در زمان بنی امیه بود مترجم

(۳) از شمره معروف است

(۴) مورخ مشهور صاحب مروج الذهب است مترجم

مسندی که می نشست قبیله او خود را حاکم و شریک اعمال او میدانست ، ابن هبیره که بایالت عراق منصوب شد فزاره (قبیله او) مسلط شد همینکه او عزل و خالد بن عبدالله قسری نصب گردید ، فزاره خوار و قسر سرافراز شدند . فرزدق میگوید :

لعمری لئن نابت فزارة نوبة
لمن حدث الایام تحسبها قسر

یعنی بجان خود سوگند اگر فزاره بمصیبتی دچار شدند آن مصیبت از گردش روزگار است .

در زمان بنی العباس چون من بن زائده شیبانی بایالت یمن بر قرار شد محض تعصب قوم خود که ربیعہ باشند اهالی یمن را میکشت عقبه بن مسلم والی عمان و بحرین مقابله بمثل کرده قیسی هارا برای انتقام از معن بقتل میرسانید . شاهد و مثال بر این احوال بسیار است که بموضوع ماچندان ارتباطی ندارد ، آنچه که ما درصدد بحث آن هستیم تعصب عرب ضد موالی میباشد .

اعراب اسلام را پذیرفتند این آیاترا شنیده و تلقی نمودند : « إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ » و « مَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ » معتقد شدند که اسلام بهترین کیش و هر که آنرا نپذیرد گمراه است ، و نیز اعراب خود را نگهبان آن دین دانسته که برای حمایت و تبلیغ و خارج کردن مردم از عقاید دیگر و داخل کردن آنها بدین اسلام مهیا بودند ، جهاد هم آغاز شد و آنها توانستند که اورنگ ایران را واژگون و کشور عجم را مسخر کنند ، همچنین نسبت بروم که لشکر آنها را شکست داده اغاب دارائی آنان را بدست آوردند ، بالجمله سیادت عالم که در دست ایران و روم بود یکباره بعرب منتقل شد .

ایرانیانی که اعراب از عظمت آنان بیمناک بودند زیر فرمان عرب در آمدند ، رومیانیکه اعراب آرزوی این راداشتند که بآنها در شام یا مصر برای تجارت راه بدهند مغلوب و منهزم شدند . تمام اینها اعراب را بغرور آورده سرفراز نمود بطوریکه تصور کردند که نژاد آنها یک نژاد ممتاز و دارای خون دیگری که از خون ایرانی و رومی پاکتر و بهتر میباشد ! ، چون سیادت و برتری و عظمت یافتند بملل دیگر نگاه تحقیر

آیز نموده آنها را بنده وزیر دست دانستند ، حکومت بنی امیه بر این پایه که عبارت از خوار شمردن ملل زیر دست است بنا شده بود در حقیقت اعراب در این تعصب با تعالیم خود اسلام مخالف بودند زیرا خدا میفرماید : « اِنَّهَا لُمُوْمِنُوْنَ اِخْوَةٌ » یعنی بر هم میفرماید . « لافضل لعربی علی عجمی الا بالتقوی » یعنی عرب بر عجم برتری ندارد مگر بواسطه برهیز کاری . عمر میگوید : « لو کان سالم مولی حذیفه حیاً لولیته » یعنی اگر سالم بنده حذیفه زنده می بود او را بحکومت میفرستادم . اگر عرب را متعصب و مخالف اسلام بدانیم مقصود ما تمام آنها نیست زیرا بعضی از برهیز گاران آنها بتعالیم اسلام عمل کرده مزیت مردم را فضیلت و تقوی می دانستند نه عنصر و نژاد . علی بن ابی طالب ، شریف را بر حقیر یا عرب را بر عجم برتری نمیداد ، نسبت با مرء عرب و رؤساء قبایل تکاف و تماق نداشت و این بزرگترین سبب مخالفت عرب با ایشان بود ، مدائنی روایت میکند که گروهی از اصحاب نزد علی رفته چنین گفتند : « ای امیر المؤمنین این اموال را تقسیم کن و باشراف حق بیشتری و بهره دیگری بده و آنها را که از عرب و قریش هستند بر موالی و ایرانیان مقدم مدار ، بسا این رفتار از کسانی که بانو مخالف هستند آسوده خواهی شد و آنها را بطرف خود خواهی کشیدی » این را در حالی باو گفتند که معاویه اموال را تفریط میکرد ، علی بآنها گفت : « شما بمن میگوئید که من باید از ستم و جور یاری بخواهم ؟ » . اعراب مطلقاً و حکام و خلفاء بنی امیه تعصب عربی را بیک نحو بدی داشتند ، نژاد غیر عرب را حقیر و خوار میدانستند ، کتب ادبی و حوادث تاریخ معاویه از شاهد و مثال است از آن جمله : جریر^۱ بر قومی از بنی عنبر وارد شد او را بمهمانی پذیرفتند طعام را باو فروختند هنگامیکه از آنها جدا شد گفت :

یا مالک ابن طریف ان بیعکم رفا القرى مفسد للدين والحسب
 قالو نبيعکة بیعاً فقلت لهم بیعوا الموالی واستحیون العرب
 یعنی ای قوم مالک بن طریف فروش طعام بمهمان دین و آئین را فاسد می کند ،
 بمن گفتند که توشه را بتو میفروشیم ، من بسآنها گفتم ، موالی را بفروشید و از عرب
 شرم کنید .

مبرد گوید: بیشتر موالی از این بیت رنجیده آن را مخالف عزت و ابا و علوم مقام خود دانستند.

مختار بابرهم بن اشتر در روز خازر که روز قتل عیبه‌الله بن زیاد بود چنین گفت: «اغاب لشکرتو سرخ هستند (مراد موالی که ایرانی بودند)، اگر جنک سخت شود خواهند گریخت، عربها را براسب سوار و سرخها را پیاده کن و در مقدمه لشکر قرار بده»

دراغانی روایت شده: یکی از موالی دختری از بنی سلیم خواستگاری کرده بزنی برد، محمد بن بشیر خارجی سوی مدینه رهسپار شد و نزد والی که در آن زمان ابراهیم بن هشام بن اسماعیل بود خبر آن ازدواج را داد، والی مولی را خواسته نخست زن او را جدا کرد سپس دو بیست تازیانه باو زد و سر و ریش و ابروی او را تراشید!

محمد بن بشیر در این خصوص گفت:

قضیت بسنة و حکمت عدلاً ولم ترث الحكومة من بعید

یعنی مطابق سنت قضا نمودی و با عدالت حکم دادی، این حکومت را از نزدیکان بارت برده!

در همان قصیده باز میگوید:

و فی المائتین للمولی نکال و فی سلب الحواجب والخدمود
اذا کافا تهم بنشات کسری فهل یجد الموالی من مزید
فای الحق انصف للموالی من اصهار العیید الی العیید

یعنی: آن دو بیست تازیانه برای آن مولی (بنده) رنج سختی بوده، همچنان تراشیدن ابرو و ریش، اگر پاداش آنها (موالی) دختران کسری باشد، آنها باز فروتر و بهتر می‌خواهند، چه حقی که موافق انصاف باشد از این بهتر است که کنیزان باندگان همسر باشند»

حجاج یکی از بزرگترین رجال دولت بنی امیه بود که مانند این سیاست را با نهایت فشار و سختی پیش می‌برد، دستهای نبط را با تیغ نشان میکرد. شاعر در مدمت یکی از موالی گوید:

لو کان حياً له الحجاج ما سلمت صحیحۃ یدہ من و سم حجاج

یعنی: اگر حجاج زنده میبود دست او (مولی) از نشان حجاج سالم نمیماند.

همینکه حجاج وارد واسط شد نبط را از آنجا تبعید کرده بعامل خود در بصره هم نوشت که «آنها را از بصره تبعید کن زیرا آنها موجب فساد دین و دنیا می باشد» ، او هم در جواب نوشت که آنها را اخراج کردم مگر کسانی که قرآن خوان هستند یا فقه را آموخته اند» حجاج دوباره نوشت: «اگر نامه مرا خواندی بی درنگ اطباء را نزد خود بخوان و خود را میان آنها بیافکن تا آنرا خوب تفحص کنند که اگر در پیکر تو یک رک نبطی باشد فوراً آنرا قطع کنند»

حجاج امر کرده بود که در کوفه پیش نمازی غیر عرب نباشد ، چون سعید بن جبیر را دستگیر کرد که در آن وقت با این اشعث ضد حجاج قیام کرده بود ، باو گفت: «وقتیکه وارد کوفه شدی با اینکه غیر از اعراب دیگری حق امامت نداشت مگر بتو اجازه پیش نمازی ندادم» ؟ گفت: «آری» برسید: «آیا ترا قاضی نکردم و حال آنکه اهل کوفه همه هیجان کرده می گفتند غیر از عرب دیگری در خور قضاء نیست» ؟ گفت: «آری» «من ابوبرد بن ابی موسی اشعری را برای قضاء برگزیده باو امر دادم که بدون مشورت و اطاعت رای تو حکم ندهد» گفت: «آری» ، «من ترا در عداد هم نشینان خود که همه از بزرگان عرب بودند قرار ندادم» ؟ گفت: «آری» حجاج گفت: «پس موجب عصیان تو نسبت بمن چه بود؟» الی آخر

اصفهانى میگوید :

«عرب ناهنگام ظهور دولت بنی العباس چنین عادت داشتند که اگر یکی از آنها از بازار بخانه برگردد هر متاعی که در دست داشت و بهر که ازموالی که می دید تحمیل میکرد که برای او بلاعوض حمل نمایند و اگر یکی از اعراب پیاده و مولی سواره باشد

() شهری در وسط بین النهرین و میان بصره و کوفه و مرکز حجاج بود بدین مناسبت آنرا واسط گفتند . مترجم

(۱) بزرگترین شخصی بود که بزه و برهیزگاری اشتها داشت ، حجاج او را کشت و پس از او زود مرد که او آخرین مقتولین بود . مترجم

(۱) ابوالفرج اصفهانى صاحب کتاب اغانی . مترجم

موالی مجبور بود که مرکوب خود را بعرب داده خود در رکاب وی راه میرفت ، هر که میخواست زنی از موالی اختیار کند بدون اطلاع پدر و مادر وجد او از رئیس قبیله که با موالی پیوستگی داشت او را خواستگاری میکرد ، تمام این احوال از طرف حکومت و پادشاه آن عصر مورد اندک ملامتی هم نمی شد .

هنگامیکه جریر بن خطلی موالی را بیک بیت مدح نمود همه خرسند شده بطرب آمدند :

و یجمعنا و الغر اولاد سادة اب لایالی بعده من تغدرا

یعنی ما و گروه سفید که زاده سادات هستند یک پدر داریم که هر که از اعتناء باین نسب تخلف کند (مراد اعراب که نسبت بموالی تحقیر میکردند) مورد اعتناء نخواهد بود .

موالی پس از شنیدن این بیت تجمع کرده ، نزد آن شاعر رفته درود براو گفته صد خلعت باو صلہ دادند .

تمام موالدینی که ما بفضایل و مزایا و مکارم آنها در فصل گذشته اشاره نمودیم از طرف عرب تحقیر می شدند ، کسی که مادر او غیر عرب بود (هجین) می گفتند . در لسان العرب در شرح هجین میگوید : « الهجنة من الکلام ما یعیك و الهجین العربی ابن الامه لانه معیب » یعنی هجته در سخن عیب است ، هجین عربی باشد که مادر او کنیز است زیرا او دارای عیب و نقص است .

ابن عبدربه^۱ میگوید : « بنی امیه زاده کنیز را خلیفه و حاکم نمی کردند ، چنین میگفتند : آنها در خور حکومت عرب نمی باشند » اصمعی^۱ گوید : « مردم چنین تصور میکردند که خود داری بنی امیه از حکومت زادگان کنیز محض تحقیر بوده ، این تصور عاری از صحت است ، سبب امتناع بنی امیه از منصب حکام موالد برای این بوده که بنی امیه معتقد بودند که ملک آنها بدست زاده کنیز زائل خواهد شد » ما معتقد هستیم که عقیده مردم که عبارت از تحقیر موالی باشد از رأی اصمعی بهتر است زیرا سیاست بنی امیه و

(۱) صاحب المقصد الفرید است . مترجم

(۱) یکی از روات و علماء عرب در آغاز حکومت بنی العباس بود . مترجم

طرز رفتار آنها با موالی عقیده مردم را تأیید میکند ، حقیقت امر و برهان و منطق که از تاریخ اموی بدست آمده است مؤید همان عقیده است . بنی امیه اگر والی نهب میکردند از نژاد خالص عرب انتخاب مینمودند ، قاضی و پیش نماز را نیز از عرب اختیار میکردند در این سیاست از روی نجوم و پیش بینی زوال ملک رفتار نمی کردند پس قول اصمعی نقض میشود ، هنگامیکه بنی امیه خالد بن عبدالله قسری را باایات عراق نهب نمودند دچار زحمت و مورد ملامت شدند ، و نیز از زبان شعراء و گزید دیگران نجات نیافت زیرا مادر او کنیز رومی بود . چیزیکه رأی اصمعی را بیهوده میکند این است که خود بنی امیه سه نفر از خلفاء را که زاده کنیز بودند بخلافت برگزیدند ، آنها یزید بن ولید و ابراهیم بن ولید و مروان بن محمد بودند . سبب خلافت و تسلط آنها این بود که در آخر عهد بنی امیه موالی عظمت و نیرو یافته مردم را زیر اطاعت در آوردند اعراب هم چون قوه آنها را احساس نمودند فرمانبردار شدند .

عربی نزد «سوار» قاضی رفته گفت : پدرم در گذشت من و برادرم ماندیم ، سپس با انگشت خویش خطی بر زمین کشید و خود و برادر خویش را بیک سو نشان داد ، خط دیگری هم کشید و گفت : و نیز از پدرم یک نفر (هجین) مانده است دارائی ما چگونه تقسیم میشود ؟ قاضی گفت : «ارث ما بین شما سه قسم منقسم میشود» شخص عرب گفت : «کمان نمی کنم که بمقصود من توجه کرده ، من و یک برادر مانده ایم ، شخص دیگر «هجین» است ، قاضی دوباره فرمود : که «دارائی شما بالسویه تقسیم میشود» اعرابی گفت : «آیا «هجین» هم مانند ما ارث می برد ، قاضی پاسخ داد ، «آری» اعرابی خشمگین شده گفت : «برو فقه را بیاموز ، بخدا تو در دهنا^۱ (بابان) خاله نداری ، یعنی مادر تو هم کنیز بوده است که در صحرا خواهر نداشته

جاحظ حکایت میکند که «ببید کلابی که سخنور و تنگدست بود گفتم : آیا میل داری که هجین باشی و در عوض هزار جریب بتو ببخشند» ، گفت : «من پستی را در قبائل هیچ عوضی نمی پسندم» گفتم : «امیر المؤمنین (خلیفه وقت) زاده کنیز است» جواب داد : خدا رسوا کند کسانی که فرمانبردار او هستند»

ریاشی می گوید :

ان ابناء السراى
كثروا يارب فينا
رب ادخلنى بلاداً
لا ارى فيها هجيناً

یعنی: زادگان کنیز میان ما فزون شده اند، خدایا مرا بکشوری فرست که در آن (هجين) زاده کنیز نینم.

محمد بن عبدالله بن حسن بن حسن بن علی بن ابیطالب نامه بانی جعفر منصور نوشت اورا سرزنش کرده تنگین میدانست و آن بدین مضمون بود: «واعلم انى لست من اولاد الطلقاء ولا اولاد اللغناء ولا اعرقت فى الاماء ولا حضنتى امهات الاولاد، مجملأ من زاده کنیز نیستم، در آغوش برده پرورش نیافته ام. یعنی مادر تو کنیز است.

حقیقت این است که حکومت بنی امیه يك حکومت اسلامى نبود که مسلمین را یکسان و متساوی بداند، هر که نیکی میکرد اگر مولی بود پاداش نداشت و هر که بد میکرد اگر عرب بود مجازات نمی دید، حکام و ولات هم رعیت پرور و دادگر نبودند بلکه عرب محض بودند و فقط بعرب خدمت می کردند نه باسلام، تعصب جاهلی و نوحش بجای اسلام حکومت میکرد، حق و باطل باعتبار اشخاص بود، هر کاری که عرب میکرد حق بود، هر چه از مولی ناشی میشد باطل بود، خصوصاً اگر حاکم نظر خاصی نسبت ببعضی از قبایل می داشت، فلان عربی که منتسب بفلان قبیله بود که حاکم نسبت بآن پیوستگی داشت در هر کاری آزاد بود و بالعکس اگر نسبت بفلان قبیله کینه می داشت.

ما در صدد این نمی باشیم که اندازه محنت یا سعادت موالی را در آن زمان تشخیص بدهیم که آیا ایرانیان در حکومت عربی آسوده تر بودند یا رومیان بیشتر آسایش داشتند این بحث مخصوص سیاست است

در اینجا ناگزیریم آنچه را که پیش از این نوشته بودیم تکرار کنیم و آن عبارت از این است که آن حکومت زشت قساوت آمیز ناشی از تمام مردم نبود بلکه فقط امراء و حکام و اعراب بدوی و فرمانروایان چنین کینه نسبت بموالی داشتند، اما نظر تساوی و برتری پرهیزگاران میان مردم دانا و اهل علم شیوع داشت، علماء بواسطه علم و تقوی اعم از موالی و اعراب مقدم بودند، مردم هم احترام آنها را از هر نژادی که

بودند رعایت میکردند. زهری، مسروق بن الاجدع، شریح، سعید بن المسیب، قتاده که از اسادات تابعین بودند و همه از نژاد عرب بودند محترم بودند، حسن بصری، محمد بن سیرین، سعید بن جبیر، عطاء بن یسار، ربیعہ الرئی، ابن جریح. آنها هم از اسادات تابعین و از موالی بودند، بهمان اندازه که دسته اولی احترام داشتند آنها هم محترم بودند، مردم هم اعم از عرب و موالی از آنها روایت کرده نسبت بهمه يك نظر خوب داشتند، در حلقه درس هر يك از آنها حاضر و بالتساوی علم را از آنها می آموختند.

حسن بصری از خلفاء بنی امیه و یزید بن مهلب بدگویی میکرد، آنها را که راه و بدخواه و بی دین میدانست. گفته بود: «والله لو ددت ان الارض اخذتها خسفاً جميعاً» یعنی بخدا سوگند میل دارم که زمین شکافته شده وهمه آنها را فروبرد. یزید بن مهلب با گروهی از اتباع خود نزد حسن رفته بود یکی از آنها شمشر خود را کشیده میخواست حسن را بکشد که یزید باو گفت تیغ را بنیام برگردان که بخدا اگر او را بکشی آنکه اکنون یار ماست دشمن ما خواهد شد». چون حسن وفات یافت تمام مردم بتشیع جنازه او شتاب کردند بحدیکه يك نفر برای نماز عصر در مسجد نمانده بود. حجاج هزاران انسان از موالی و اعراب را بخون کشید هیچ يك از آن قتلها در نظر مردم باندازه کشتن سعید بن جبیر دلسوز نبود. زیرا هر چند که موالی بود بواسطه علم و دیانت احترام داشت.

آنچه که مابین نمودیم -بب عزت یا ذلت موالی را روشن میکند که چگونه گاهی خوار میشدند و زمانی گرامی، آنچه از قصص مختلفه و روایات تاریخ و سیره مفهوم میشود این است که تحقیر موالی از روی سیاست و بدست خلفاء و امراء و اشراف یا اعراب بدوی و قبایل بوده است، احترام آنها هم ناشی از رعایت مقام علمی و دینی از طرف مردم متوسط بود و الا در عزت و ذلت آنها تناقض و اختلاف نبوده باین معنی تصور نمیشود که در عین خواری گرامی بوده اند. زیرا متدینین حقیقی تعصب نژادی و برتری قومی بر گروه دیگری نداشتند فقط برای دین و علم تعصب مینمودند و هر یکی از علماء و پرهیزگاران را در مقام شایسته خود می نشانند.

(۱) اصل آن شیرین است او و پدر حسن بصری از اسراء ایرانی بودند که در قریه عین التمر اسیر شدند، اکنون نام آن قریه شفانا و نزدیک کر بلاست

* * *

در قبال تعصب عربی يك تعصب دیگری در کار بود و آن عبارت از احساس موالی بوده خصوصاً ایرانیان ، زیرا ایرانیان از آن پیش آمد شگفت انگیز که عرب را بر آنها مسلط کرده بود بسی تعجب می نمودند ؛ برخی از ایرانیان آن اتفاق غریب را يك نحو اشتباه قضائی و بازبجه آسمانی که ناشی از استهزاء قدر است میدانستند باین معنی که قضاء و قدر برای تمسخر اعراب را بر ملت متمدنه ایرانی مسلط کرده نسبت باعراب چنین تفاخر و مباحثات میکردند : که : « مادارای عظمت دیرین و تمدن قدیم و صاحب جادو جلال و واجد عزت و قدرت بودیم ؛ جهانگیری و کشور داری و فرمانفرمائی و رعیت پروری از صفات ما بوده و هست ؛ و قتی که ما حکومت میکردیم احتیاج باعراب نداشتیم ولی هنگامیکه عرب بحکومت نشستند بدون کمک و سیاست ما توانستند کشور داری کنند . »

ایرانیان تعصب برای قبیله و عشیره نداشتند ؛ بنسب طایفه هم مانند عرب توجه نمی کردند ، فقط گاهی اهل هر شهری نسبت بیکدیگر تعصب می نمودند ، مثلاً اهل خراسان بنام همشهری یکدیگر را یاری میکردند ولی تمام ایرانیان برای ملت واحده ایرانی تعصب داشتند . این يك امر طبیعی میباشد زیرا آنها از روزگار دیرین توحش و بدویت را ترك کرده کاملاً متمدن و شهر نشین شده بودند . آنها يك ملت حقیقی با تمام معانی صحیح ملی تشکیل می دادند ، تفاخر و تفضیل ایرانی بر عرب در زمان بنی امیه شروع شده بود چنانکه از اشعار اسماعیل ابن یسار^۱ معلوم میشود . او همیشه مست عظمت ایران بوده و مدح قوم خود (ایرانیان) ورد زبان او بود هنگامیکه نزد هشام بن عبد الملک خایفه اموی رفته بود قصیده که بعضی از آیات آن را نقل می کنیم برای او خواند :

انسی وجدك ما عودی بذی خور عند الحفظ ولا حوضی بمهدوم
اصلی کریم و مجدی لا یقاس به ولی لسان کجد السیف مسموم

(۱) از موالی و مشاهیر ایرانی بود خاندان یسار نیز معروف بود . مترجم

من کل قریم بتاج الملك معموم ^۱	احمی به مجد اقوام ذوی حسب
جردد عتاق مسامیح مظاعیم ^۲	ججاجح سادة بلج مرازبة
والهر میزان افخر او لتعظیم؟	من مثل کسری و سابورا الجنود معاً
وهم اذلو ملوک الترك و الروم	اسد الکتاب يوم الروع ان زحفوا
مشی الضراغمة الاسد اللهامیم ^۳	یمشون فی حلق الماذی سابقه
جرثومة قهرت عز الجراثیم	هناک ان نسألسی تبی بان لنا

یعنی: من هنگام دفاع سست و زبون نمی باشم؛ کسی هم نمیتواند خانه مرا ویران کند (تعبیر بحوشی نموده)^۴ نژاد من نیکو و عظمت قوم من بامفاخر دیگر طرف مقایسه نیست؛ زبان من هم مانند تیغ زهر آکین است؛ با همین زبان از عظمت ملت خود که دارای مکاره بسیار است دفاع میکنم، پادشاهانی را که همه ناجدار و کشور کشا هستند با همین زبان حیانت میکنم؛ آنها کریم و سید و سفید رو و مرزبان و نجیب و چالاک و سخنی و مهمان نواز بودند؛ مانند خسرو و شاپور و هرمزان، آیا کسی هست که در مفاخرت و عظمت نظیر آنها باشد، آنها هنگام ستیز اگر حمله کنند مانند شیر شرز هستند، همان قومی که ترک و روم را خوار و مسخر نموده اند همه باسلحه و زره های بهم پیوسته مانند هژبر درنده چابک خشمگین. اگر سؤال کنی (خطاب به معشوقه خود) بتو خبر داده میشود که ما دارای اصل و نژادی هستیم که عزت تمام نژادها را با مال کرده است.^۱

(۱) معموم کسی که عمامه بر سر میگذارد. مؤلف

(۲) ججاجح جمع ججاجح است که عبارت از سید لریم که برای هر نحو نیکی می شتابد.

مرازبه جمع مرزبان است و او رئیس ایرانی است. مؤلف

اصل مرزبان بمعنی سرحد دار است. مترجم

عتاق، اسبهای نجیب و اصیل است. مؤلف

(۳) ماذی سلاح آهنین است. ماذیه زره سفید است. اللهامیم جمع اهمیم است و آن عبارت

از اسب نجیب یا انسان نجیب است. مؤلف.

(۴) اصل ویران کردن حوض کنایه از تحقیر است زیرا هر که در آب دادن بشترها ضعیف

باشد اقویا، بر او غلبه کرده حوض آب او را ویران میکنند. مترجم

هشام از شنیدن آن بخشم آمده گفت: آیا بامن مفاخره و مباحثات میکنی و نزد من قصیده انشاد و خود و کفار قوم خود را ستایش میکنی؟ سپس فرمان داد که او را در آب اندازند، در آنجا استخر بوده او را میان آب انداختند نزدیک بود که خفه شود بعد از آن فرمان داد که او را بیرون آورند سپس بحجاز تبعیدش نمود.

احساس ملی ایرانیان در زمان بنی امیه بخشم و قهر و ستم جانگداز امویان دچار شد بدین سبب تعصب و تفاخر ایرانی نهان شد آنگاه زیرا زیر بکار افتاده ضد حکومت اموی اشتغال داشت ناهنگامیکه آتش دعوت عباسی اشتعال یافت.

ما در اینجا عقیده سابقه خود را تکرار میکنیم: تمام ایرانیان تعصب ایرانی و احساس ملی و دشمنی باعرب نداشتند، بعضی از آنها مانند اشخاصی که امشان را قبلاً برده ایم اسلام را از روی ایمان حقیقی پذیرفته در قاب خود جا داده بودند، بفضل عرب که آنها را بان کیش رهنمائی کرده بودند اعتراف می نمودند، معتقد بودند که پیش از اسلام گمراه بوده و دین عربی آنها را از زردشتی و آتش پرستی بوحدانیت هدایت کرده است مابین عرب و ایرانی فرق نمی گذاشتند و موافق اسلام همه را یکسان می دانستند، ولی عامه ایرانیان خصوصاً بزرگان و اشراف ایرانی باعرب دشمن و از حکام عرب بسی متفرد و نسبت بنی امیه بدین و بد خواه بودند.

صاحب آغانی چنین روایت میکند: «اسماعیل بن یسار اذن ملاقات از عمر بن یزید بن عبدالملک خواست مدت یک ساعت او را منتظر گذاشت سپس اجازه ورود باو داد؛ همینکه وارد شد آغاز گریه نمود، غمگین باو گفت: «ای ابا فائد؛ گریه می کنی؟» گفت: «چرا گریه نکنم؟ با اینکه من مروانی هستم و پدرم هم مروانی بوده دربان از دخول ماجلو گیری میکند! عمر از او پوزش خواست و او باز هم زار گریست عمر باو جائزه شایانی داد و فزون از اندازه نواختش تا آنکه خاموش شد، از آنجا که بیرون رفت شخصی بدنبال وی شتافته باو گفت:

وای بر تو ای اسماعیل چگونه تو و پدرت مروانی شده اید؟، گفت: «آری دشمنی ما نسبت بآل مروان ما را مروانی کرده زن من مطلقه باد اگر دروغ بگویم:

مادرم همه روزه در آغاز بامداد بجای حمد و تسبیح مروان و آل مروان را لعن میکند پدرم هنگام جان سپردن باو گفتند بگو لاله الا الله ؛ گفت : « خدا مروان را لعنت کند محض رضای خدا نفرین را عوض توحید بزبان آورد زیرا لعن مروان را مانند کلمهٔ توحید می دانست . »

موالی نسبت بحکومت بنی امیه سخت بدبین شده بودند بدین سبب بسی کوشیدند تا آن را بر انداختند ، علت بدخواهی آنها این بود : امویان در حکومت خود عدالت نداشتند ؛ يك خلیفه که می گذشت داد را از خلیفهٔ دیگر میخواستند و او هم مانند سلف خود ستم می کرد ؛ پس ظلم و تعدی آنها یکسان بود ؛ فقط عمر بن عبد العزیز از این حیث مستثنی بود و او فرد بود و بر فرد نمی توان قیاس کرد . امکان هم نداشت که سلطنت یکسره از عرب بایرانیان منتقل شود که خود ایرانیان بدون واسطه کشورداری کنند زیرا تسلط و قدرت بدست عرب بود و چنانچه ایرانیان خلافت و حکومت را بخود اختصاص می دادند تمام اعراب ضد آنها قیام میکردند حتی موالی دیگر که غیر ایرانی بودند با عرب متفق میشدند ، پس بنی هاشم را بهانه کرده بنام آنها دعوت خود را آغاز و بنقل خلافت از بنی امیه بهاشمیان مبادرت نمودند ، زیرا بنی هاشم پیغمبر نزدیکتر از بنی امیه و نیز از نژاد خالص عرب بودند ، ایرانیان چنین فکر میکردند . که « اگر ما بنی هاشم را وسیلهٔ رسیدن بمقصود خود قرار بدهیم دعوت ما زودتر تأثیر خواهد کرد زیرا دعوت ایرانی يك رنگ دینی بخود می گیرد و اگر ما بنی هاشم را کمک کنیم آنها حکومت خود را ناشی از کمک و جانشانی ما خواهند دانست آنگاه ظاهراً آنها حاکم و فرمانفرما خواهند شد و باطناً قدرت و سطوت و حکومت بدست ما می ماند ، ما شئون دولت را اداره کرده ، مقامات ارجمند را احراز خواهیم کرد ، صورت ظاهری و ایهت خلافت را بآنها و اگذار می کنیم آنگاه آنها شکل و صورت را خواهند داشت و قوه و عظمت را نصیب خود خواهیم نمود ، شاید مقصود مهم ایرانیانی که دولت عباسی را تاسیس نمودند همین بوده نصر بن سیار بیمانیها و نزار خطاب کرده آنها را از دشمن (ایرانیان) می ترسانید که می گفت :

اببلغ ربيعة فی مرو و اخوتهم فلیغضبوا قبل الاینبع الغضب

و لينصبوا الحرب ان القوم قد نصبوا
 ما بالكم تلقحون الحرب بينكم
 و تتركون عدوا قد اظلمكمو
 قدماً يدنيون ديناً ما سمعت به
 فمن يكن سائلاً عن اصل دينهمو
 حرباً يحرق فسى حافانها الحطب
 كان اهل الحجاب عن رأيكم عزب
 مما تأشب لا دين و لا حسب
 عن الرسول و لم تنزل به الكتب
 فان دينهمو ان تقتل العرب

یعنی : از من قبیلۀ ربیعہ کہ در مرو هستند پیام بیر کہ بایستی زود تر خشم کنند و اگر نہ خشم و ستیز آنها بکار نخواهد رفت ، جنگ را ہم زود تر برپا کنند زیرا آن قوم (ایرانیان) بجنگ برخاستند ، جنگی کہ آتش آن اطراف خود را از تر و خشک میسوزاند برای چه شما باهم نبرد میکنید (مراد اعراب یمانی و مضر) آیا عقلاء شما از خرد دور شده اند ؟ دشمنانی را کہ بر شما مسلط شده اند کہ نہ دین دارند و نہ آئین ازاد میگذارید آنها دارای کیش دیرینی هستند کہ من آن دین را از پیغمبر نشنیده ام ، در هیچ کتابی ہم نیامده است ، هر که از دین آنها جستجو کند بداند کہ دین آنها عبارت از قتل عرب است »

ابراهیم امام^۱ بانی مسلم خراسانی چنین نوشت : « اگر بتوانی هر کہ بزبان تازی سخن بگوید بخوانش آغشته کن ، هر بسری کہ قامت او بالغ بر پنج و جب و مورد سوءظن واقع شود او را بکش ، دشمن نزدیک تو قبیلہ (مضر) هستند آبادی آنها را ویران کن و یک فرزنده از آنها روی زمین مگذار »

خراسان گاهوارهٔ دعوت بنی العباس بود کہ خلافت در آن پرورش یافت ، خراسان جای بسی وسیع و یک ایالت بزرگ و دو برابر خراسان کنونی بود ، امراء عرب کہ در آنجا حکومت میکردند گاهی یمانی بوده و زمانی مضرّی ولی همه حکومت عربی بلکه حکومت خصوصی کہ روی احساس و تعصب قبیلہ بود مینمودند ، آن طرز حکومت نجست دشمنی را میان ایرانیان و اعراب ایجاد سپس عداوت بین خود عرب کہ یمانی و مضرّی بودند برپا نمود ، ازدی ها (قبیلہ) یمانی بودند ، تمیم و قیس مضرّی بودند ،

(۱) الحجی بمعنی عقل و با الف غلط است . چون در روایت مؤلف چنین آمده ها آنرا عیناً نقل

نمودیم . مترجم

(۱) نخستین مدعی خلافت عباسی بود کہ او و محمد امام در مقدمۀ بنی العباس بودند

هر يك از این دو دسته برای ریاست و فرمانروائی می کوشیدند ، حکومت چون بدست یمانی میرسید فقط قبیله خود را نوازش میداد و دیگران را خوار میکرد و بالعکس اگر بدست مضرى می افتاد ، ایرانیان میان این و آن گم گشته و حیران بودند ، مهلب ابن ابن صفره باایالت خراسان منصوب شد پس از او هم اولاد و احفاد او بحکومت نشستند مدت تسلط آنان هم بطول انجامید ، آنها از دی یعنی یمانی بودند ، حکومت عربى محض با يك نحو تعصب برای قبیله خود می نمودند ، ثروت بسیار هنگفتی پیدا کردند و با خویشان خود همه نوع کمک می نمودند مدائنی می گوید : «پیشکارتی پیدا مهلب حاصل بعضی مزارع او را که عبارت از خربزه بود بچهل هزار درهم فروخت چون یزید از آن آگاه شد با خشم گفت : ما را بقال و خربزه فروش کرده ! مگر بیرزمان ازد چه شده اند که توانستی آنرا میان آنها تقسیم کنی ؟ عمر بن عبدالعزیز نسبت یزید بن مهلب و خاندان او بدین بود چنین میگفت : «آنها متکبر و ستمگر هستند من آنها را دوست نمی دارم» قتیبه بن مسلم باهلی (عشیره از مضر) بود قبایل از او هراسیدند زیرا آنها را خوار کرده تحت فشار گذاشته بود حکومت بنصر بن سیار رسید که او هم مضرى بود ، مدت چهار سال در خراسان فرمانروائی کرد و در آن مدت غیر از مضرى دیگری را بحکومت نصب نمیکرد با این سبب و مانند این روابط بین یمانی ها و مضرى ها قطع و دشمنی جای گزین دوستی شد .

هنگامیکه ایرانیان تجمع و قیام نمودند اعراب بیدار شده میخواستند اتحاد وصف آرائی کنند ، نصر بن سیار اعراب را بیدار کرده از نهضت ایرانیان و اینکه میخواهند تمام عرب را بکشند آگاهشان نمود و نیز آنها را با اتحاد دعوت کرد آنها هم اجابت نمودند ، ربیعه و مضر و یمانی ها همه متفق و متحد شده تصمیم بر این گرفتند که با ابومسلم نبرد کنند ولی ابومسلم و اتباع او با عقل و سیاست بودند و با تدبیر خود توانستند آتش فتنه را میان اعراب بیافروزند . ابومسلم بدین طریق بر و شن کردن فتنه موفق شد ، گاهی بشیان خارجی نامه می نوشت خوش بینی را نسبت بیمانی ها و بدبینی را نسبت بمضراظهار میکرد بقاصد خود هم سفارش میداد از یمانی ها عبور کرده خود را بدام آنها اندازد تا از مضمون نامه آگاه شوند ، زمانی هم بالعکس مضرا ستایش و یمانیها را تهرین میکرد

و بقاصد خود می آموخت که از مضر گذشته خود را بچنگال آنها بسپارد تا بر عقیده او مطلع شوند ، ابومسلم نیز بمای بن کرمانی که یکی از سرداران یمانی بود چنین نوشت :
 آیا از آشتی با نصر بن سیار تنگ نداری ؟ مگر نه این است که چندی پیش پدر ترا کشت
 و بدار آویخت ، من گمان نمی کردم که تو بتوانی نصر بن سیار را ملاقات کنی یا اینکه
 در يك مسجد با یکدیگر نماز بخوانید ، پس از تدابیر و کوششهای بسیار ابومسلم بجدی
 موفق شد که نصر بن سیار از او خواهش نمود که با مضر متحد شده با وی کمک کند ، ربیعہ
 و قحطان نیز با او توسل کرده که با آنها اتحاد نماید ، ابوسلم فرمود که بایستی هر يك از
 دودسته متخاصم گروهی نزد من بفرستند تا من هر که را که در خور اتحاد باشد بپذیرم ،
 آنها هم قبول کرده هر يك از آنها هیئتی روانه نمودند پس از وصول آنها هر يك بخطابه
 شروع نمودند بعد از آنکه ابومسلم و یاران او خطابه های طرفین را شنیدند رای
 خود را در اختیار علی بن کرمانی و اتباع او از قحطان و ربیعہ اعلان نمود ، نمایندگان
 مضر بانهایت ذلت و اندوه برخاستند»

یمانیان و ربیعہ و ایرانیان همه ضد بنی امیه متحد شده قیام نمودند ، میان سران
 سپاه عرب که بسیار بودند و با امویان جنگیدند قحطیه طائی بود که در قوم خود عظمت
 و نفوذ و اراده و هیبت و قوهٔ نطق و بیان داشت روزی میان خراسانیان برخاسته خطابهٔ
 عجیبی انشاء کرد ، در ضمن سخن عرب را بسیار مذمت و تحقیر و ایرانیان را تعظیم و
 ستایش نمود که حتی خود ایرانیان بآن نحو سخن نمی گفتند و او تند تر و گرم تر از
 ایرانیان بود که چنین میگفت : «ای اهل خراسان ، این کشور ملک پدران و نیاکان
 شما بوده ، آنها بواسطهٔ عدل و داد همیشه بردشمنان غالب و فیروز بودند ، عدل و
 خوش رفتاری و جهاننداری آنها مبدل بظلم شد خدا بر آنها غضب کرده سلطنت را از آنها
 گرفت و خوارترین و بدترین ملل روی زمین را بر آنها مسلط نمود (مراد اعراب)
 آنها هم مملکت را تسخیر و فرزندان ایرانی را بنده واسیر کردند ، با وجود این چندی
 اعراب با عدل و داد حکومت نمودند سپس آغاز ستم کرده زادگان بیغمبر را که برهیزگار
 هستند ترسانیده و پراکنده کرده اند ، خداوند شما را بر آنها مسلط کرد که انتقام بکشید
 نارنج و عذاب آنها بیشتر از صدمهٔ شما گردد زیرا شما میخواهید از آنها انتقام بگیرید»

پس از آنکه اعراب جنگ را خاتمه دادند ابو مسلم سرداران عرب را کشت و اعراب را پراکنده نمود

دولت بنی امیه ساقط و سلطنت بنی العباس برقرار شد ، ایرانیان برخی از آرزوی خود را تأمین نمودند ولی بازوی کالی خود که عبارت از تشکیل حکومت فارسی که دارای پادشاهان و فرمانفرمایان ایرانی باشد نرسیدند ولی آنچه بدست آوردند چیز کمی یا کوچکی نبود زیرا عباسیان معتقد بودند که آنچه را که بدست آورده اند بازوی ایرانی حاصل شده است همچنین علماء و مؤرخین این عقیده را داشتند که بار سنگین خلافت بدوش ایرانی کشیده شده است ، داود بن علی چنین خطابه نمود : «ای اهل کوفه ! بخدا ما مغلوب و مظلوم و از حق خود محروم بودیم تا آنکه خدا شیعیان ما اهل خراسان را آماده کارزار نمود ، حق ما را زنده و راه ما را هموار و چراغ دولت ما را روشن کرده بطوریکه شما آنچه را که انتظار داشتید بواسطه آنها میسر شد و خلیفه را از بنی هاشم بدلخواه شما برقرار کرد ، روی شما را ایرانیان سپید کرده و شما را به اهل شام غالب و فائق نمودند » ابو جعفر منصور میگوید : «ای اهل خراسان شما شیعه و یار و یاور ما هستید ، دعوت ما بواسطه شما منتشر شد » جاحظ گوید : «دولت بنی العباس ایرانی و خراسانی است ، دولت بنی امیه عرب و بدوی است » در بغداد دروازه خراسان را دروازه دولت می گفتند زیرا دولت از ناحیه خراسان داخل بغداد شد . منصور هنگام مرگ بفرزند خود چنین وصیت نمود : «اهل خراسان را بتو می سپارم که خوب از آنها نگاهداری کنی ، زیرا آنها شیعیان و اصار و اعوان ما بوده و هستند ، جان و مال خود را برخی دولت تو نموده اند ، هیچوقت محبت تو از دل آنها خارج نخواهد شد ، همواره نسبت بآنها نیکی کن از بدان آنها بگذر ، در قبال خوبی آنان پاداش شایانی ده ، هر که از آنها درگذرد تو میان زن و فرزند او جانشین و پدر باش »

دنباله آن غلبه ، تسلط و نفوذ و عظمت ایرانیان برقرار شد بطوریکه مؤرخین عصر عباسی را زمان قوه و غلبه و نفوذ ایرانی و عصر ضعف عرب میخوانند اینک باید دید

تا چه اندازه اعراب مغلوب شده اند؟ آیا قووذ ایرانی در زمان عباسی باندازه قووذ اعراب در زمان اموی بوده؟ آیا کشاکش بین عرب و موالی پایان رسیده بود؟ در حقیقت چنین چیزی نبود زیرا خلفاء عباسی خود عرب و هاشمی بودند اگر چه تنها از پدر هاشمی بودند با وجود این بنسب خود افتخار کرده آنرا بزرگترین مایه عظمت خود می دانستند، آنها هر چند که کمک و یاری ایرانیان را فراموش نکرده بودند عرب بودن خود را نیز از خاطر محو نمی کردند، چون دیدند که ایرانیان سخت مسلط شده آنها را سرنگون و یا مال کردند، چنانکه منصور ابومسلم را کشت و رشید برمکیان و مأمون فضل بن سهل را بضاک و خون کشیدند، بنا بر این ایرانیان در زمان بنی العباس دارای اقتدار و قووذ مهم بودند ولی آن قووذ مشعر بزوال قووذ عرب نبود، بزرگترین مقامات مانند صدارت و وزارت نصیب ایرانیان بود ولی خلیفه عرب و هاشمی بود، سرداران دولت هم بعضی ایرانی و برخی عرب بودند، حکام ولایات نیز از عرب و عجم انتخاب میشدند، سپاهیان منصور نیز چهار لشکر بودند، یمانی، مضری، ربیعیه، خراسانی، روزبیکه مأمون طاهر را بریاست شرطه (شجنه - شهر بان) منصوب کرد گروهی از

(۱) طاهر بن الحسین: بزرگترین سردار ایرانی که از طرف مأمون بجنگ امین خلیفه عباسی و برادر مأمون از ایران ببغداد روانه و پس از فتح بغداد و قتل امین در خراسان اقامت نمود و در کشور خود مستقل شد، مأمون از او هراسیده بسی کوشید که او را ببغداد احضار کند موفق نشد، غلامی برای زهر دادن طاهر تربیت و نزد وی اعزام نمود، طاهر غلام را نپذیرفت، پس از شش ماه غلام اجازه مراجعت خواست او را احضار کرد، سر برهنه نشسته، شمشیر را از نیام در آورده، قرآن را پیش نهاده غلام را بمشاهده آن حال دعوت نمود، غلام جواب نامه خلیفه را خواست طاهر گفت: غیر از این حالی که می بینی جوابی ندارم مأمون چون از آن وضعم و حال آگاه شد و دانست که مقصود طاهر از سر برهنگی اطاعت و از قرآن یاد آوری بهمد و پیمان و از شمشیر تهدید بجنگ است دیگر او را دنبال نکرد، بعد از آن فرزند او عبدالله جانشین پدر شد و در بغداد هم امارت و عظمت شایان افتخار یافت که درباره او می گفتند: تنها امیری که پدر بر پدر امیر بوده عبدالله بن طاهر بن الحسین است. خاندان طاهر بایران یرستی و کرم و سخا و ابهت و کشور داری و مروت و گذشت مشهور بودند، بعضی تصور کرده اند که آنها عرب نژاد هستند این اشتباه در این کتاب و در کتب تاریخ رفع میشود زیرا انتساب آنها بخزاعه از روی موالات و پیمان بوده نه اینکه خود آنها از قبیله خزاعه بودند، برخی هم آنها را بخزیمه منسوب نموده اند و این نیز غلط است زیرا انتساب آنها فقط بخزاعه بوده آن هم نسبت بان قبیله مولی بودند، افتخار آنها بنژاد ایرانی و هذمت عرب و تبری جستن آنان از انتساب با اعراب از اشعار و اخبارشان پیداست همچنین اعراب آنها را ایرانی متعصب خوانده هجو شان نموده اند. در این

هاشمیان را در چندین بلوک از بلاد شام حکومت داد ، پیش از آن منصور هم محمد بن خالد بن عبدالله قسری را بحکومت حر مین (مکه و مدینه) منصوب کرده بود ، بسیاری از حکام و ولات هرون الرشید عرب بودند ، در عصر عباسی چندین تن از سرداران و فرمانفرمایان عرب مشهور بودند ، سعید بن سلم باهلی ، معن بن زائده شیبانی ، ابودلف عجلی ، روح بن حاتم بن قبیصه ، مهلب بن ابی صفره ، ثمامه بن اشرس و جمعی دیگر امیر و حاکم بودند .

با تمام اینها ناگزیریم که بگوئیم : در ترازوی آن عصر کفه ایرانیان سنگین تر بوده نسبت به عرب رجحان و تقدم داشتند ، باوجود این عرب از میان نرفته بودند بدین سبب کشمکش بین ایرانیان و عرب همیشه بحال خود مانده بود اینک مختصراً بیان آن می پردازیم :

در همان عصری که ایرانیان غلبه یافته مقدم بودند مردم دست از انتساب به عرب نکشیده بودند ، یا خود را عرب میخواندند یا بواسطه موالات منتسب به عرب می شدند ، حتی ابومسلم برای خود نسبی تراشیده خود را بسلیط بن عبدالله بن عباس نسبت میداد^۱ از کتاب آغانی مفهوم میشود که : اسحق موصلی (معنی و شاعر مشهور ایرانی) با تقریبی که نزد رشید داشت ، روزی با ابن جامع در حضور رشید مفاخره نمود مناظره آنها بجدا ل کتاب قسمتی از اشعار آنها در آئیه ذکر خواهد شد جدا آنها هنگام مرگ ابن کلامه فارسی را بزبان آورده بود « در مرگ هم مردی باید » دعبل خزاعی بنسبت آنها بخزاعه افتخار و خلیفه را تهدید میکرد که میگفت : « نحن الاولى قتلنا اخاك سيوفنا » یعنی ما مردمی هستیم که شمشیر های ما برادرت را کشت . اشاره بطاهر ذی الیمینین و قتل امین کرده است . عبدالله بن طاهر در ضمن قصیده که در قتل امین سروده است بنژاد ایرانی و نیاکان پارسی خود مباحثات میکرد چنانکه گفته است : انا من قد تعرفی نسبی سلفی الغر البهالیل یعنی من آنم که نژاد مرا می شناسی ، نیاکان من سادات و امراء کریم و سپید رومی باشند . امارت خاندان طاهر بن الحسن تا این اواخر در ایران بوده و اولاد آنها اباعن جد امیر بوده اند ، برای روم اشتبا . نسبت بیک خانواده ایرانی که آنها را عرب میدانستند باین شرح مبادرت نموده ایم . مترجم

(۱) اگر چنین باشد باید گفت چون مردم به بنی هاشم توجه داشتند و ابو مسلم بر سبب خلافت از عرب و دادن آن با ایرانیان قادر نبود شاید برای اینکه خود را خلیفه کند چنین نسبت موهومی را برگزید . و الا مباحثات ایرانیان بنژاد پاك خود و افتخار بنیاکان جهاندار خویش محتاج آن انتساب مصنوع نبود ، آن هم از يك سردار ایرانی که موجب افتخار ایرانیان بود خود او بنسب خویش مباحثات میکرد . مترجم

و مغالطه کشید ابن جامع باسحق دشنام داد ، اسحق از آنجا بیرون رفته از خازم بن خزیمه (که عرب بود) درخواست موالات و حمایت نمود ، او نیز او را بموالات پذیرفت (مولی بودن) اسحق باو پیوست و گفت :

اذا كانت الاحرار اصلی و منصبی و دافع ضیمسی خازم و ابن خازم
عست بانف شامخ و تساولت یدای الثریا قاعداً غیر قائم

یعنی : چون نژاد و مقام من بنجیاء و آزادگان (ایرانی) میرسد و چون مدافع من از ظلم و ذلت خازم و فرزند خازم است ، من سرفراز و بلند خواهم بود بحدیکه میتوانم بادست خویش خوشهٔ پروین را بگیرم ،

از این قصه مفهوم میشود که عجم حتی اشراف آنها بحمايت عرب یا با تساب باعرب یا بموالات احتیاج داشتند و نیز در اغانی چنین آمده است که : علی بن خلیل يك دوست ایرانی داشت که زمانی از او دور شده بود پس از آن کسب ثروت و جاه نموده نزد وی رفته خود را بتمیم نسبت داد ، علی بن خلیل در مذمت وی گفت :

یروح بنسبة المولی و یصبح یدعی العربا
فلا هذا و لا هذا لك یدرکه اذا طلبا

یعنی : هنگامیکه رفته بود نسب مولى داشت و وقیدیکه برگشت ادعای نسب عرب را میکرد ،

بشم الشیخ والقیصو م کی یتوجب النسبا

(۱) اقدام يك فرد دلیل این نمیشود که ایرانیان تماماً بدان عمل مبادرت میکردند ، ادلهٔ بسیاری هم ضد این فکر هست که ایرانیان از انتساب و موالات اعراب ابا داشتند و هر که بدان نسبت مبادرت مینمود مورد تحقیر ایرانیان میشد چنانکه از تحقیقات بعدی مؤلف این نکته کاملاً محسوس میشود : با تمام اینها اگر يك شخص میان يك گروه عرب زیست میکرد و میخواست خود را از تعصب و توحش و از اضطراب مصون بدارد ناگزیر بود که با نسب خود را مخفی یا انتساب با اعراب را اظهار میداشت ، این رویه حتی در این عصر هم معمول است که هر فردی یا هر جمع ضعیفی که نسب یا دین یا عقیدهٔ سیاسی آنها با اکثریت قوی مابین باشد از تظاهر و اعلان آن خود داری میکنند ، با وجود این ایرانیان در آن عصر قوی و بالصراحه بنسب خود و کشور گشائی و جهان داری نیاکان خویش حتی در قبال خلفاء و امراء و بزرگترین متعصبین نیرومند عرب افتخار و مباحث میکردند چنانکه از حکایت و اشعار اسماعیل بن یسار که در چند صفحه پیش ذکر شده و هزاران شخص دیگر امثال او کاملاً واضح و مفهومی میشود . مترجم

م جلفا جافیا حبشا	فصار تشبهاً بالقسو
وابدی الشوق والطرابا	اذا ذکر البربر ا بکی
م الا التین والعنبا	ولیس ضمیره فی القو

یعنی: شیخ و قیسوم را (هر دو گل و گیاه صحرائی) استشمام میکند تا مستوجب انتساب بعرب شود، بسبب تشبه بآن قوم اوهم مانند آنها (اعراب بدوی) جلف و خشک و خشن و بدخوراک شده، چون ام بربر (میوه صحرائی) برده شود او از فرط شوق و شدت طرب میگریزد، در باطن باین چیزها علاقه ندارد و اگر بچیزی مایل باشد که آن انجیر و انگور است، (خوراک شهر نشینان).

در جای دیگر از کتاب اغانی روایت شده که والبه بن الحباب خود را بعرب منتسب میکرد ابوالتاهیه در حق او چنین گوید:

اواب انت فی العرب	کمثل الشیص فی الرطب
هلم الی الموالی الصید	فی سعة و فی رحب
فانت بنا لعم—رالله	اشبه منک بالعرب

یعنی: ای اواب تو در میان عرب مانند خرما می کال در میان رطب هستی، یا نزد موالی (ایرانیان) که بزرگ و کریم و نجیب هستند تا آنکه در رفاه و نعمت باشی، تو بخدا سوگند میان ما بیگانه هستی همانطور که در میان اعراب بیگانه هستی.

دیگری بعرب منتسب شد بشار در حق او گفت:

ارفق بعمرو اذا حرکت نسبته فانه عربی من قواری—ر

یعنی: اگر بخواهی نسب عمرو را بجنابانی آهسته نکانش بده زیرا او عرب شیشه است (کنایه از این که زود نسب او می شکند و رسوای می شود) همو در وصف عمرو گوید.

(۱) در قاموس بربر نخستین میره اراک است. مؤلف

(۲) شاعر عربی زبان ایرانی نژاد و از بزرگترین شعراء آن عصر بود، تعصب او برای ایرانیان و مذمت کسانی که خود را بعرب منتسب میکرد دند دلیل این است که ایرانیان از انتساب بعرب تنفر داشتند و هر که از آنها این نسبت را بخود می بست او را سرزنش میکردند و این هم مؤید عقیده قبلی ماست. مترجم

ان عمروأ فاعرفوه عربی من زجاج
مظلم النسبة لا یہ ————— رف الابا لسراج

یعنی . عمرو را بشناسید که او عرب شیشه است ، نسب او تاریک است و شناخته نمی شود مگر بوسیله چراغ .
مخلد موصلی گوید :

انت عندی عربی لیس فی ذاك كلام
عربی عربی عربی و السلام
شعرا جفا نمك قيص ————— وم و شیخ و تمام

یعنی . تو در نظر من عرب هستی در این گفتگویی نیست ، عرب هستی ، عرب هستی ، عرب هستی و السلام مژگان تو گیاه و گل و سنبل بیابان است (هر سه کلمه عبارت از یک نحو گل و گیاه است که در صحرای جزیره العرب بسیار و بدوی ها در وصف و اظهار اشتیاق بآن مبالغه می کنند)

اگر اعراب در عصر بنی العباس خوار شده بودند بطوریکه مؤرخین حقارت آن ها را می نوشتند آیا ممکن بود که موالی بان ها انتساب کرده عزت خود را از آن ها بجویند ؟ آن هم باین اندازه !^۱

تعصب و جنبش عرب باعث جنبش دیگری شد که آن عبارت از نهضت ایرانیان و اظهار حیات و تعصب ملی می باشد ، آن صدای آهسته که از اسماعیل بن یسار در عصر بنی امیه شنیده و صاحب آن دچار شکنجه شد ، در زمان عباسی یک نفره سخت و آواز بلند با نهایت آزادی مبدل گردید ، بشار سلسله جنبان آن نهضت خراسان را مایه فخر و مباهات قرار داده می گوید :

وهجانی معشر کلهمو حمق دام لهم ذاك الحمق
لیس من جرم ولكن غاظهم شرفی العارض قدسد الاق
من خراسان ویتی فی الذری ولدی المسعاة فرعی قدسقم^۲

(۱) بطوریکه سابقاً اشاره نمودیم انتساب فرد دلیل نمیشود . مترجم
(۲) سقم ، بلند شد

یعنی گروهی مرا ناسزا گفته اند ، همه احمق هستند حماقت آن ها همیشه بر قرار باد ، گناهی ندارم که مستوجب دشنام باشم ولی آن ها از این خشمگین هستند که شرف من آفاق را فرا گرفته است ، شرف من از خراسان است ، خاندان من بسی بلند است و من هم که فرع آن اصل ارجمند هستم بواسطه سعی خود سر فرازی یافته ام .

و نیز در مدح ایرانیان گوید :

يقولون من ذا و كنت العلم	و نبئت قوماً بهم جنه
ليعرفني انا ائف الكرم	الا ايها السائلي جاهداً
فروعى واصلى قریش العجم	نمت فى الكرام بنى عامر

یعنی بمن خبر داده اند که گروهی دیوانه می پرسند که این (بشار) کیست و من مانند کوه بلند معروف و انگشت نما هستم ، ای آنکه می بررسی و میکوشی که مرا بشناسی ، من سر حلقه کرم هستم ، من در بنی عامر که قومی کریم هستند پرورش یافته ام ، اصل و نژاد من از قریش عجم است^۱

این شعر را در حضور مهدی (خلیفه عباسی) انتقاد کرد ، مهدی او را مانند هشام که ابن یسار را آزار داد سرزنش نکرد بلکه از او پرسید :

« از کدام ایرانی ها هستی » پاسخ داد : « از آن هاى که سوار های بسیار دارند و در کارزار پایدار می باشند ، اهل طخارستان . او نیز از موالات و اتصال با عرب تبری می جست که میگفت :

مولى العريب فخذنا بفضلك فافخر	اصبحت مولى ذى الجلال وبعضهم
اهل الفعال ومن قریش المشعر	مولاك اكرم من تميم كلها
سبحان مولاك الاجل الاكبر	فارجع الى مولاك غير مدافع

یعنی تو بنده خداوندی که صاحب جلال است شده ، بعضی از مردم بنده (بتصغیر و تحقیر عرب) هستند ، تو باین فضیلت بناز و فخر کن ، خواهی توانی قبیله تمیم که

(۱) کنایه از قریش عجم سادات و بزرگان ایران است همان طور که قریش سادات عرب

مردان کارند همچنان از قریش که اهل مشعر (محل مقدس) هستند بهتر و کریم تر است ، تو بموالای خود که خدا باشد بدون تردید و ترس از مزاحمت دیگران مراجعه کن ، خداوند اجل اکبر را سپاس می کنم .

او (بشار) ایرانیان را بترك موالات اعراب و برکشتن بنژاد خود و انتساب بملت ایران دعوت و تشویق می کرد ، گویند : مردی از بنی زید شریف باو گفت : « ای بشار ! تو موالی ما را از ما رنجانیده جدا می کنی ، آن ها را بتفر و ترك موالات ما دعوت می کنی که باصل و نسب حقیقی خود (ایرانی) برگردند ، تو خود دارای نژاد معروف نیستی ، تربیت خوب و پرورش نیکو هم نداری » . بشار گفت : « بخدا نژاد من از زر ناب پاکتر و بهتر است ، پرورش من از کار نیک پرهیزگاران خوشتر و نیکو تر است ، روی زمین سگی نیست که آرزوی نژاد ترا دارا باشد »

یکی از اعراب باو (بشار) گفت . موالی را با شعر سرودن چه کار است ؟ او در هجو و مذمت عرب گفت :

و نادمت الکرام علی العقار	أحین کسیت بعد العری خزاً
بنی الاحرار حسبك من خسار	تفاخر یا ابن راعیة و راع
و ینسک المکارم صید فار	تریغ (۱) بخطبة کسر الموالی
شرکت الکلک فی ولع الاطار ^۲	و کنت اذا ظمئت الی قراح
ولم تعقل بدراج الیدیار ^۳	وتعدو للقسا فذ تدریها
و ترعی الضان بالبلد الفقار	و تشح الشمال لالاسیها

یعنی :^۲ آنگاه که پس از لختی و برهنگی خز پوشیدی و با آزادگان و نکویان در باده گساری همدم شدی ، آغاز مباحثات و تفاخر با آزادگان نمودی ؟ ای زاده شبان ترا همین تنگ و خسران بس باشد . با حیله و نیرنگ می خواهی عظمت

(۱) تریغ - تردید - مؤلف . تریغ ، احتیال و مکر می کنی . مترجم
 (۲) اطار - آنچه در اطراف خانه است . مؤلف . اطار در لغت دایره را گویند و در اینجا عبارت از ظرف مدور است شاید مؤلف اشتباه کرده باشد . مترجم
 (۳) تدریها : تغفلها لتصیدها والدراج : طائر . مؤلف
 (۴) خطاب بعرب . مترجم

موالی را شکار کرده در هم شکنی ، آیا شکار موش مکرمت و نیکی را از یاد تو برده است ؟ تو چنین بودی که اگر تشنه می شد باسک در يك طرف آب می نوشیدی . تو هنگام بامداد بشکار خار پست شتاب می کردی ، بشکار کبک که مخصوص شهر نشینان است ، آشنا نبودی ، تو باد شمال را بوشاك خود می نمودی (کنایه از لختی) بلکه داری در بیابان فراخ مشغول بودی .

بشار از این قبیل اشعار بسیار سروده است (۱) از آن مفهوم میشود که ایرانیان با اعراب دشمن بوده و با کمال آزادی و توانائی بهجو و مذمت اعراب لب می گشودند ، آن نحو حریت و قدرت در زمان بنی امیه برای آنها میسر نبود .
اتساب بکسری (خسرو) هم از طرف مردم (ایران) فزون شده و شیوع پیدا کرده بود جحظه میگوید :

و اهل القرى کلهم یتمو ن لکسری ادعاء فاین النبیط^۲
یعنی : تمام ده نشینان نسب کسری را ادعا میکنند پس کدامشان نبطی میباشد

شکی نیست که نفوذ و قدرت ایرانیان در زمان عباسی نیرومند تر و بیشتر شده بود و روز بروز بر آن افزوده میشد .

استخدام موالی در زمان بنی امیه کم بود بلکه چندان اثری نداشت و اگر صورت می گرفت با نهایت بد بینی تلقی میشد ، رجاء بن حیوة^۳ مولای کنده در آن زمان

(۱) بشار ایرانی و نا بیبا بود ، در عصر اموی و عصر عباسی زیست میکرد کسیکه هر دو عصر را دیده باشد مخضرمی خوانده میشود او آتش را بر خاک تفضیل میداد که میگوید :
الارض مظلمه والنار مشرقه والنار معبودة مذکانت النار

این را یکی از ادله زردشتی بودن او میدانند ، او ۱۲ هزار قصیده عربی سروده بطوریکه مؤلف اشاره نموده در مدح ایرانیان و تفضیل آنان بر عرب و مذمت تازیان اشعار آبدار نظم کرده که اغلب آنها بسبب دشمنی عباسیان با او از بین رفته است زیرا مذمت بنی العباس را ناپهشمر خود مینمود ، او را بآتش پرستی و زندیق بودن متهم کرده در سنه ۱۶۸ مهدی خلیفه عباسی با تازیانه او را کشت . مترجم

(۲) باید نبط باشد ، اتباع ایران مقیم بین النهرین که سابقا بدان اشاره نمودیم ، شاید نبط هم صحیح باشد . مترجم

(۳) حیوة غیر از حیات - بفتح اول و ثالث است . مترجم

استخدام شده بود، عمر بن العزیز یکی از موالی را بایالت وادی القری منصوب کرد بهمین سبب مورد کله واقع شد، آنچه در آن زمان بندرت دیده میشد در زمان عباسی شیوع یافت، منصور استخدام موالی را آغاز و بزورنی رسانید،

سیوطی گوید: منصور نخستین کسی بود که موالی را بکارگماشت و بر عرب مقدمشان نمود، بعد از اوهم استخدام موالی فزون تر شده تا آنکه ریاست و فرماندهی و امارت عرب از میان رفت. . معنی این عبارت این نیست که قبل از منصور کسی با استخدام موالی مبادرت نکرده بود بلکه مفهوم آن این است که منصور استخدام موالی را اساس کشور داری و مایهٔ پیشرفت کار خود دانسته بدین سبب آنها را بر اعراب امیر و سرور کرده بود بنا بر این او نخستین کسی بود که آنها را بر عرب مقدم نمود از روایت جهشیاری در کتاب « تاریخ الوزراء » چنین مفهوم میشود: که اغلب کسانی که حکومت منصور را می راندند موالی بودند، مسمودی در بارهٔ منصور گوید: نخستین خلیفهٔ بود که موالی و بندگان خود را بامارت و حکومت منصوب و بآنها اختیار ادارهٔ امور مهمه را داده بود، بدین سبب بر عرب مقدم شدند، خلفاء جانشین و فرزندان او هم قاعدهٔ وی را اساس کار خود نمودند، بدین واسطه حکومت اعراب ساقط و زایل شده، درجه و رتبهٔ آنها از بین رفته عزت و نیروی عرب نا بود گردید « طبری چنین روایت میکند: « منصور بندهٔ زرد چهرهٔ مایل بساهی داشت که در کار خود چابک و آگاه بود روزی منصور از او پرسید:

« نژاد تو چیست؟ » گفت: عرب هستم ای امیر المؤمنین! منصور فرمود از کدام اعراب هستی؟ گفت: « از خولان، مرا از یمن اسیر کرده بودند، نزد دشمن برده میان آنها بودم تا آن که مرا بینی امیه فروختند سپس ببندهای شما رسیدم »

منصور گفت: تو غلام خوبی هستی ولی بدان که عرب در اندرون من و نزد حرم من راه ندارد! برو هر جا که میخواهی خدا نگهدار تو باشد « در آغانی چنین آمده است که: ابو نخیله در درگاه ابو جعفر (منصور) مدتی ایستاد و اذن دخول خواست او را نپذیرفتند، در همان حین خراسانیان داخل و خارج می شدند و باو

(۱) از این روایت اعتماد خلفاء بنجابت و شرف و امانت ایرانیان و سایر نژادها غیر از عرب نایت میشود مترجم

استهزاء می کردند ، زیرا آنها يك عرب سالخورده خشک بد اندام می دیدند اورا آزار داده و تمسخر می نمودند ، یکی که او را می شناخت از او پرسید : « ای ابا نخلیه چونی ؟ پاسخ داد :

اصبحت لا يملك بعضی بعضاً . تشکو العروق الاضات اجناً^۱
 کما تشکی الازجی الفرضاً کا نما کان شبابی قرضاً

یعنی : چنین شده ام که اعضاء من نسبت بیکدیگر فرمانبردار نمی باشند ، (یارای جنبش ندارم) رکهای من درد ناک و متشنج است ، مانند او باش (ازجی)^۲ که از اداء فرض عاجز باشم ، انکار جوانی من عاریه (قرض) بوده است . آن مرد باز از او پرسید : « اوضاع این دولت را چگونه می بینی ؟ پاسخ داد :

اکثر خلق الله ما لا یدری من ای خلق الله حین یلقی
 وحلة تشر تم تطوی و طیلسان یشتی فیقلی
 لعبد عبد او لمولی مولی یاویح بیت المال ماذا یلقی

یعنی بیشتر بندگان خدا (آنا نیکه نزد دولت مقرب بودند) هنگامیکه تر املاقات می کنند نمی شناسی از کدام مردم هستند . همی می بینم که خلعت باز و بیچیمده میشود ، طیلسان (رداء سبز مخصوص بزرگان است) هم با نرخ گران خریده میشود برای بنده بنده یا مولای مولی ، وای بیت المال از آنچه بدان رسیده است .

با تمام اینها منظور بعضی از اعراب را استخدام کرده بود ، مسلم بن قتیبه باهلی را بایالت بصره و مولی (نام یکی از اعراب است) را در باوک بصره و ابله (اطراف بصره) نصب نمود ، پیش از این هم نوشته بودیم که لشکر او عرب و عجم بودند .

چون رشید بر اورنگ نشست بواسطه بر مکیان که در اداره شئون دولت فاعل ما بشاء بودند نفوذ ایرانیان فزون تر شد زیرا نفوذ آنها تابع قدرت آل برمک بود که از نژاد ایرانی بودند ، برمکیان برای عظمت قوم خود يك سیاست محکم و استوار برگزیدند

(۱) الاضات : المتفصلات . مؤلف

(۲) نسبت بیکی از محلات بغداد . مترجم

چنانکه از تاریخ طبری مفهوم می‌شود که: فضل بنی یحیی (برمکی) سپاهی در خراسان از ایرانیان تشکیل داد که عده آن بالغ بر پانصد هزار جانباز بود، آن را بنام (عباسیه) موسوم نمود شمار آن‌ها را موالات عباسیان قرارداد، عده بیست هزار سلحشور از آنها وارد بغداد شده بنام (کرنیه) معروف شدند سایرین در خراسان بحال واسم و دفتر و تشکیل خود باقی ماندند^۱

چیزیکه بر نفوذ و اقتدار ایرانیان افزود فیروزی و فتح آن‌ها در دومین دفعه بود، همان طور که ایرانیان بنی امیه را مغلوب و بنی العباس رایاری کرده بودند نسبت بمأمون تعصب نموده بنصرت او شتاب کردند اعراب نیز امین را یاری نمودند و در این نبرد ظفر نصیب ایرانیان شد بنا بر این غلبه مأمون عبارت از غلبه ایرانیان بود، طیفور در تاریخ خود چنین بیان میکند:

«ایرانیان در حالیکه تیر و کمان‌ها را در دست داشته بملازمت رکاب مأمون سوار میشدند». طبری میگوید: «مردی در شام چندین بار نزد مأمون رفته می‌گفت: «ای امیر المؤمنین! همان طور که با ایرانیان و خراسانیان توجه فرموده ای باهالی

(۱) چیزیکه بر نفوذ ایرانیان افزود يك نوع موالات نویسی است که در زمان عباسی پدید آمده بود که پیش از آن عصر شناخته نمی‌شد نوع مزبور غیر از رنگهائیت است که در کتاب «فجر الاسلام» شرح داده ایم، این نوع را ابن خلدون «ولاء الاصلطناع» «یعنی موالات استخدام» نامیده، و آن عبارت از این است که خلیفه گروهی از ایرانیان یا ترک را بر گزیده شرف انتصاب خویش را بانها ارزانی می‌بخشید، آنها را برای اداره شؤن مملکت یا سپاه معین نموده ماهیانه یا مزد دیگری بانها می‌داد بموالی خلیفه یا موالی دولت معروف می‌شدند همان طور که عباسیان در ابتداء دولت، آل برمک و بنی نوبخ را که ایرانی بودند استخدام نموده آنها را موالی دولت عباسی نامیدند، معتمم نیز ترکها را استخدام و موالی خود قرار داد چنین چیزی در دولت بنی امیه نبود باین معنی موالی مخصوصی از نژاد های معروف نداشتند، این نوع موالات نخست بر قوه و نفوذ ایرانیان افزود سپس ترکها را نزدیک و صاحب نفوذ نمود، عده ایرانیان زیاد شده و قوه آنها بمناسبت فزونی عده بیشتر شده بود زیرا آنها دولت را دوست خود می‌دانستند و تسلط خود را که ناشی از قدرت سلطان بود بر رعایا تحمیل می‌کردند و از تاریخ طبری مفهوم می‌شود که در يك حین و يك حال پانصد هزار سپاهی ایرانی دريك محل تجمع کرده تمام آنها موالی بنی العباس محسوب می‌شدند، این باصرف نظر از اسراء و بندگانی که از نواحی مختلفه می‌آمدند از این فزونی می‌توانیم بدانیم که چگونه موالی بر اعراب غلبه یافته بودند. مؤلف

شام التفات کن» ، مأمون گفت: بمن بارها در این خصوص اصرار نمودی ای مرد شامی ، بخدا سوگند من قیسی هارا از اسب پیاده نکردم مگر پس از اینکه تمام خزینه من تهی شده در آن يك درهم نمانده بود ، اما یمانی ها نه من آن ها را دوست میدارم و نه آن ها نسبت بمن دوست هستند ، اما قضاعه (قبیله) که بزرگان آن ها منتظر خروج سفیانی هستند که در عداد اتباع وی محسوب شوند و اما ربیعه که نسبت بخدا خشمگین هستند که چرا پیغمبر خود را از میان مضر بعثت نموده است اکنون دور شو خدا ترا دچار نماید »

چون نوبت بمعتم رسید او ترکها را بجای ایرانیان مقرب نمود ، آنگاه تترك ها ایرانیان و اعراب را پامال نمودند مادر این موضوع در تاریخ عصر دوم عباسی بحث خواهیم کرد بخواست خداوند

نقوذ موالی خصوصاً ایرانیان چندین صفت و مزیت داشت:

(۱) کاخها و دربار های خلیفه بموالی تنگ شده بود که هر يك دسته از آن ها در خورکاری بودند ، مسلمین این عادت را از دیگران اخذ نمودند زیرا این عادت میان عرب معروف نبود (استخدام خواجه سرا)

(۲) انحصار مقامات ارجمند مانند صدارت و وزارت بایرانیان (تقریباً)

(۳) تجدید و احیاء عادات و آئین های ایرانی مانند عید نوروز و کلاه بر سر

نهادن .

(۴) انتشار مبادی تربیت و تهذیب و تأدیب ایرانی که ما آن را جداگانه در يك

باب مخصوص خواهیم نوشت .

اعراب زیر بار سنگین ایرانیان نرفته بانقوذ و قدرت آنان مقاومت نمودند ، بر اثر آن کشمکش سخت و جدال شدیدی حادث شد ، گاهی هم نزاع آن ها تخفیف می یافت تا آن که باشکال و رنگهای مختلف درآمد از جمله آن سعایت هر يك از دودسته متخاصم نزد خلیفه وقت بود که گاهی موالی ضد عرب سعی می کردند و زمانی اعراب بزوال ایرانیان می کوشیدند بدین سبب هر چند وقتی خلفاء وقت وزراء خود را بپخاک و خون میکشیدند . شاعر گوید:

ان الوزیر وزیر آل محمد اودی ، فمن یشناک کان وزیرا
یعنی : وزیری که وزیر خاندان محمد بود در گذشت (هلاک شد) ازین پس
دشمن تو وزیر باد (زیرا وزراء در خطر بودند)

تاریخ وزراء عبارت از یک رشته نکبت و هلاک و خطر بود ، دور نیست که سبب آن
بدبختی ها احساس شدت نفوذ و تسلط ایرانیان بود که خلفاء عصر تسلط و عظمت و استبداد
آنها در اداره شؤون مملکت بدون این که آنان را از جریان آگاه کنند احساس می نمودند .
این خلدون می گوید : « سبب نکبت و هلاک بر امکه استبداد آنها در شؤون مملکت و تسلط
بر امور و ضبط اموال دولت بود بحدی که هر رون الرشید برای خود اندکی از بیت المال
میخواست و برای او میسر نمیشد ، آنها بر او مسلط و غالب و در سلطنت او شریک و آزاد بودند
بطوری که او با بودن آنها در امور مملکت اختیار و تصرفی نداشت ، آثار و کارهای نیکو
آنها فرون تر و نام نیک آنان مشهور شده ، ارکان دولت را با کماشتن بزرگان خاندان خود
آباد نموده ، زمام امور را بدون مداخله دیگران در دست گرفتند ، وزارت ، امارت ،
صدارت فرماندهی و حتی دربانان خلیفه و تمام شؤون کشوری و لشگری و آنچه مربوط
بشمیر و قلم بود درید قدرت داشتند »

باز او گوید : « مدح و ثنائی که شعراء درباره برامکه گفته اند در حق هیچ يك از
خلفاء گفته نشده است صله و عطیه آن ها بهمه کس میرسید ، مالک تمام قری و مزارع
شده بودند تا آنکه خواص و طبقات ممتازه را بخشم آورده حسد را در دل آنان نشانندند
آنها هم نزد خلیفه بزوال برامکه سعی نمودند بنو قحطبه در مقدمه کسانی بودند که ضد
برامکه سعایت نمودند »^۱

(۱) اخبار برامکه بسیار است کسی که میخو اهد بر عظمت ایرانیان در آن زمان کاملا آگاه
شود باید بمطالعه آثار آنها مبادرت کند تسلط آنها بر بنی العباس باندازه بود که مجمل بدین
حکایت اشاره میکنم ، روزی یکی از اعمام خلیفه در مجلس باده گساری جعفر حاضر شد از او
در خواست کرد که ایالت مصر را بفرزندش واگذار کند ، او با يك کلمه پاسخ داد که : او را
والی مصر نمودیم ، خواهش کرد که دختر خایفه را برای فرزند وی خواستگاری کند ، او نیز
گفت : « دختر خلیفه را بیسر تو دادیم » همانطور هم شد که بدون مراجعه قبلی بهرون الرشید
دختر او را تزویج نمود . این حکایت دلیل عظمت و اقتدار و تسلط آنان حتی بر شؤون خاصه
خلیفه است که دختر وی را بدون مقدمه بشوهر میدادند . بهمان اندازه که شعراء در حیات آن

نعم بن حازم عرب بافضل بن سهل ایرانی در حضور مأمون بنحو ذیل مباحثه و مشاجرة نمود، فضل واگذاری خلافت و انتقال آنرا از بنی العباس بآل علی ترجیح میداد. نعم بفضل میگفت: تو میخواستی سلطنت بنی العباس را بفرزندان علی انتقال بدهی. آنگاه با مکر و حیل سلطنت را از علویان گرفته شهنشاهی و خسروی ایرانیان را تجدید و برقرار کنی»

بسیاری از ایرانیان که بمقامات ارجمند رسیده بودند هر چه میتوانستند اعراب را بهلاک می رسانیدند، واقعه افشین و ابودلف عجللی مؤید بدینبنی ایرانیان نسبت باعراب است. افشین ایرانی و اهل «اشروسنه» در آسیای صغری، سپهسالار لشکر های معاصم بود، او از روی يك دشمنی حقیقی با اعراب خصم بود همیشه می گفت: من اگر

ها بمدح و ستایش آنان لب میگشودند از مرثیه و فسوس کوئی و نوحه سرائی دریغ نکردند و این دلیل عظمت حقیقی و تاثیر نفوذ آنان در نفوس مردم است که جاب نهایت محبت را کرده بودند، با اینکه خلیفه شعراء و دوستان خاندان برمک را از مرثیه و دریغ منم کرده بود هیچ کس از آنها از اظهار تأسف خود داری نکرد اشعاری که در مدح یارن، باوصف عظمت و سلطنت آن ها گفته شده بسیار است و ما ساده ترین آنها را برای نمونه نقل می کنیم، یکی از کنیز های برمکی بر اثر فاجعه آنها دیوانه وار در کوچه و بازار می گشت و با اشعار آبدار نوحه سرائی می کرد و «موالیا» می گفت:

یادار ابن مالوك الارض ابن الفرس
قالت تراهم رمم تحت الاراضي درس
ابن الاولي قد حموك بالقنا والترس
اهل الفصاحة من بعد الفصاحة خرس
یعنی ای خانه (کاخ برمکه) پادشاهان روی زمین که ایرانیان باشند چه شدند؟ آنانی که ترا با نیزه و سیر حمایت کرده بودند کجا رفتند؟

یاسخ داد: (خانه) آنها را زیر زمین در حالیکه يك مشت استخوان بوسیده شده اند خواهی دید آنانیکه اهل فصاحت بودند اعراب و لال شده اند این نوع شعر با این وزن فارسی مخصوص که از زبان کنیز ایرانی شنیده شده از همان عصر بنام «موال» معروف شد و عات تسمیه آن این بود که دریایان هر بیتمی فریاد می زد «موالیا» یعنی سادات من، این وزن و سبک امروز در میان اعراب بیشتر از اقسام دیگر شیوع یافته است با شدت مراقبت چنین جانبازی از يك زن بیچاره مشهود شده بود سختی مراقبت از این دو بیت مفهوم می شود که در رثاء جعفر گفته شده است:

اما والله لولا خوف واتش
لطفنا حول جذعك و استامنا
و عین للخلیفة لا تنام
الیک كما الی الحجر استلام

یعنی بخدا سوگند اگر از جاسوس و از چشم بیدار خلیفه (عین نیز بمعنی جاسوس است) بیم نداشتیم، در اطراف چوب دار تو طواف می کردم و همانطور که مردم حجر (اسود) را می بوسند و در آغوش می گیرند ترا (نعش ترا) تنگ در بغل کشیده می بوسیم. مترجم

بر اعراب ظفر کنیم سر بزرگان عرب را با گرز گران خرد خواهیم کرد ، ما بشرح حال « افشین » در موضوع « زندقه » خواهیم پرداخت . ابودلف عجلی از قبیله زارو از بزرگان عرب بشمار می آمد ، شجاع و کریم و معدوح شعراء^۱ بود خانه او برای شعراء و ادباء و درویشان باز و دارائی وی درخور آنان بود ، او یکی از سران سپاه معتمد محسوب و بریاست عشیره خود که عجل باشد منصوب بود همچنین ریاست قبیله ربیعہ ، شاعر نیکو سخن و دایر و مغنی و دارای زندگانی ساده و وضع عربی بود تنوخی در کتاب « الفرج بعدالشدہ » چنین نقل میکند :

« افشین ابودلف را گرفت و با زنجیر و غل آهنین بست و برنطع^۱ نشانندش و با نهایت خشم باو خطاب کرده سر زشش و ملامتش مینمود ، نزدیک بود که پنجه بخونش برسد که ناگاه احمد بن ابی دواد (عرب و قاضی مأمون و معتمد بود) بر آن حادثه آگاه شده بدون درخواست اذن بر افشین داخل شد ، اجازه نخواست مبادا افشین بقتل ابودلف پیش از پذیرفتن او شتاب کند ، وارد شد و از هر گونه سخن راند و گفت ، « ابودلف مرد عرب و یگانه سوار دلیر و شریف میباشد ، او را بیخشن و جانش را آزاد کن و بمهرش بنشان ، اگر او در خور عفو و مہر نباشد او را بنام تمام ملت عرب آزاد کن و باعراش بیخشن ، تو بهتر میدانی که همیشه پادشاهان ایران بهتر از سلاطین و ملوک عرب بوده هستند ، انعام کسری نسبت بنعمان و نشانندن او بر تخت سلطنت عرب از یاد تو نرفته ، تو نیز زاده خسروان عجم و باز مانده پادشاهان جم هستی بریکی از بزرگان و اشراف عرب انعام و عفو کن ، افشین پذیرفت و میخواست دست بخون ابودلف دراز

(۱) نطع یاره یوست است که انسان را برای کشتن بر آن می نشانندند . مترجم

(۱) شاعر در حق او گوید :

بین بادیه و محضره

انسا الدنیا ابو دلف

ولت الدنیا علی اثره

فاذا ولی ابو دلف

در یکی از جنگها دو سوار را با یک نیزه دوخته بود شاعر در وصف آن واقعه

می گوید :

یوم الهیاج ولا تراہ کلیلا

قالو و یظلم فارسین بطمنه

میلا اذا نظم الفوارس میلا

لا تعجبوا فالوان طول فنانه

او در عداد اهل تشیع بشمار میرفت . مترجم

کند که ابن ابی دواد که نزد معتمم مقدادی ارجمند داشت ناگزیر از قول خلیفه سخن راند و ادعا نمود که من : « نماینده امیرالمؤمنین هستم ، مرا نزد تو فرستاد و پیام داد که مبادا درباره قاسم بن عیسی (ابودلف) اقدامی کنی و اگر او را بکشی ترا بقصاص خواهم کشت » سپس ابن ابی دواد نزد معتمم رفته از آن واقعه آگاهش نمود ، معتمم آن دروغ را پسندید و بخود گرفت ، بدین واسطه ابودلف سید عرب از پادشاه عجم نجات یافت . احمد بن ابی دواد ، مقام خود را همیشه واسطه انجام کار اعراب می نمود و بمعتمم همی میگفت : « فلان شخص هاشمی و فلان انسان قرشی ، و آن مرد انصاری و آن دیگر عرب است و ای هر يك از آنان درخواست و اصرار و خواهش بسیار مینمود تا حاجت آنها را بدست میآورد .

کشمکش ایرانی و عرب شکل دیگری نیز داشت که عبارت از جدال ادبی بود و آن نظیر مفاخره عبدالله بن طاهر ایرانی فارسی مییابد که بنسب فارسی و نژاد ایرانی افتخار و مباهات مینمود

محمد بن یزید عرب اموی در قبال آن قصیده قصیده سروده عبدالله بن طاهر ناسزا گفته که چرا بایستی بقتل امین و مذمت اعراب و مدح ایرانیان و ذکر مکارم و آناز فارسی لب بگشاید . اینک برخی از قصیده عبدالله بن طاهر را نقل میکنیم^۲

اقصری عما لهجت به	نقراغی عنك مشغول
انا من قد تعرفنی نسبی	سافی الغر البهسا لیل

و ای من لا کفء له	من یساوی مجده قولوا ؟
انظر المخلوع کلکله	و حو الیه المقاول
فتسوی والترب مضجعه	غال عنه ملکه غول

(۱) قبلا بنسب طاهریان اشاره نمودیم و گفتیم نسبت آنها باعراب یا بخزاعه از روی موالات که اتحاد باشد بوده است و الا آنها از بزرگان ایرانی بودند و این قصیده که يك بیت آنرا نقل کرده بودیم بهترین دلیل است . مترجم

(۲) عبدالله بن طاهر در زمان خود بزرگترین امیر ایرانی بود که از حیث کرم و سخا و علو مقام نظیر نداشت . مترجم

قاد جيشا نحو نائلة	ضاق عنه العريض والظول
من خراسان مصمصهم	کلیوث ضمها غیل:
و هبوا لله انفسهم	لامعزیل و لامیل ^۱

یعنی : پس کن آنچه را که مایهٔ سخن خود کرده (خطاب بمحبوبهٔ خود که مثلا بمدح اعراب اب میگشود) من برای محاوره و مفاخره چنین وقت و فراغی ندارم زیرا مشغول هستم ، من کسی هستم که نسب مرا تو میشناسی ، نیاکدان من سفید رو ، بزرگ ، شریف ، نجیب و کریم بودند ، پدر من کفو و مانند نداشت مانند پدرم کدام شخص بود که دارای عظمت و بزرگواری او باشد ؟ هان بگوئید که بود ؟ نگاه کنید بسینه چاک چاک آن مخلوع (امین خلیفهٔ عباسی که بدست طاهر کشته شد) که در اطراف آن قائلین دایر تجمع کرده بودند ، او بخاک افتاد و خاک آرامگاه او شد ، ملک او را مرک و بلا در ربود ، (پدرم) سپاهی برای سرکونی آن بت کنید که طول و عرض زمین بران سپاه تنگ شده بود ، شمشیر داران خراسان که مانند شیران بیشه هستند ، آنها جان خویش را در راه خدا داده اند ، آنها جیان و بی اسلحه نبودند .

محمد بن زبید میگوید : « هنگامیکه این قصیده را شنیدم برای ملت عرب خشمگین شده ابا و غرور مرا گرفت که چرا باید یک شخص ایرانی بر عرب مباحات کند بعنوان اینکه یکی از پادشاهان عرب را کشته آنهم بشمشیر برادر مقتول شده (مراد امین و مأمون) ، باین نحو بر عرب افتخار کند و از منزلت آنها بکاهد لهذا من هم قصیدهٔ باهمان قافیه سرودم و او را رد کردم :

لا یرعک القول و القیل	کل ما بلغت تضلیل
یا ابن بیت النار موقد ها	ما لحاذیه سراویل
من حسین من ابوک و من	مصعب غالتکم و غول
نسب فی الفخر مؤتنب	و ابوات اراذیل

(۱) قسمتی از این قصیده در کتاب فرج بعد الشده با تحریف و کم و کاست نقل شده است . مؤلف . میان ابیات این قصیده ابیات دیگری بوده که مؤلف مختصر نموده است مترجم .

قاتل المخلوع مقتول و دم المقتول مظلوم

از جمله آن

ما جرى في عود انلتكم ماء مجد فهو مد غول
قد حث فيه اسا فله فا عاليه مها زيـسل

یعنی: آن قال و قیل ترا ترسانند، آنچه شنیده همه دروغ است (کمراهی).
ای زاده آتشکده (خطاب بعدالله بن طاهر) کسی که آتش را روشن کرده یا کسی
که او را متابعت کرده است لخت و بی شلوار است حسین کیست پدر تو کیست، مصعب
کیست (جد عبدالله) بهلاک و بلا دچار شوید، نسب شما در فخر مختلط و غیر معروف
است و بدران شما اراذل بودند، قاتل مخلوع (امین) کشته میشود، خود آن مقتول
خونخواه دارد، آنچه در نژاد شما از فخر و عظمت وارد شده عاریه و بیگانه است.
(ترجمه بیت آخر مخالف آداب این عصر است^۱)

دیگری از ایرانیان می گوید:

بها لیل غر من ذؤابة فارس اذا اتسبوا الامن عرینه او عکل
هو راضة الدنيا وسادة اهلها اذا افخروا الاراضة الشاء والابل

یعنی: سادات و پادشاهان و اشراف و سفید رو از نژاد ایرانی هستند نه از
طایفه عربنه یا عکل (دو عشیره عرب هستند) آنها اگر فخر می کردند مهتر و مدیر
سیاست عالم بودند نه مهتر و شبان و شتربان (اعراب)
یکی از اعراب در جواب میگوید:

لا تغترانك من فارس في معدن الملك و دیوانه

(۱) ناسزا گوئی و کستاخی صاحب این شعر از حد گذشته و نسبت و ذالت بخاندان
طاهر بن الحسین و بزرگان ایرانی مخالف انصاف است قومی که این تهمت را روا
داشته اند خود بردالت اولی می باشند. در ضمن اشار لختی و بی شلواوری را بایرانیان
بسته اند و آنچه معروف است خود آن گروه عادت برهنگی و بی شلواوری را داشتند،
از این اشعار و امثال آن تعصب و ذنات آنها نسبت باشراف ایرانی معلوم میشود و
از طرف دیگر متانت و نجابت و حسن معاورة ایرانی که عاری از دشنام و تهمت و
ناسزا میباشد بهترین دلیل آزادگی و بزرگواری ایرانیان است مترجم .

او حدت کسری بذات نفسه صفته فی جوف ایوانه

یعنی : مغرور مشو که تو پارسی و در مرکز مملکت و دیوان ملک هستی ، اگر کسری بچنین غروری خود را فریب دهد من بداخل ایوان او رفته سرش را میکوبم^۱ (یا بس گردنی مینوازم)

در آن زمان شکل دیگری برای کشمکش بین ایرانیان و عرب بوده و آن عبارت از کشاکش علمی میباشد که مابعد بشرح آن خواهیم پرداخت . در نتیجه آن جدال و نزاع اعراب کاملاً مغلوب و منهزم و موالی (ایرانیان) کاملاً غالب و مسلط شدند ، ولی باید گفت که شکست و فرار عرب فقط از دو جهت بوده یکی سیاست و کشور داری ایرانیان ، دیگر تشکیلات لشکری و سپاه کشی . اما از حیث کیش و آئین و لغت و زبان اعراب فائق بودند زیرا دین ایرانی توانست با اسلام هم دوش شود ، زبان پارسی هم توانست لغت عرب را ازین ببرد بلکه بالعکس آنرا ترقی داده پیش بردند و با وسایل مختلفه نسبت به لغت عرب خدمت نمودند ، موالی ایرانی که در عالم سیاست و جهانداری اغراض و مقاصد پارسی و نیات ملی خود را پیش میبردند و بر همه چیز برتری میدادند در عین حال و در همان روزگار دین اسلام و زبان تازی را ترقی داده خدمات شایان تمجیدی بآن دو چیز نمودند قواعد و اصول لغت عرب را وضع و آنچه بر همه مجهول بود جمع و تدوین نمودند . جنبش های بی دینی (زندقه) که از طرف موالی گاه گاهی نمایان میشد فوراً خاموش گردید ولی یک اثر مخفی از خود گذاشته بود . برخی از ایرانیان برای موجو لغت عرب و نشر لغت پارسی سعی و کوشش بسیاری نمودند ولی جهد آنها نتیجه بخشید . لغت عرب ، لغت رسمی . لغت دینی . لغت علمی و ادبی شده بود . موالی از تعلم آن ناگزیر بودند لهذا آنرا طوری خوب آموختند که کمتر از اعراب نبودند . همین دلیل بس است که ابو مسلم خراسانی زبان تازی را نیک میدانست و سرود های رؤبه (شاعر) را خوب حفظ

(۱) وفاحت و سوء ادب متعصبین بهترین دلیل ذنات آنهاست آن هم نسبت بکسری که یگانه کسی بود که پیغمبر روزگار او مباحثات می کرد که می فرمود « ولدت فی زمن العادل انوشیروان » و در بیت اخیر کسری که ذکر شده است بمناسبت ایران و بنا باشتهار این لفظ فقط منطبق بر کسری انوشیروان است اگر چه لفظ کسری معرب خسرو است . مترجم

داشت . بزرگترین و بیشترین نویسندگان و مؤلفین که زبان تازی را در آن عصر خوب میدانستند ایرانی و از موالی بودند اصمعی درباره آن زمان چنین میگوید :

« سخن راندن بزبان پارسی در يك شهر عربی مخاف مروت است »^۱

(۱) دلیل این است که مردم در بغداد بزبان فارسی تکلم میکردند . مترجم

تفصیلی نویسیم

شعوبیه

پس از شرح و بیان فصل سابق می توان گفت : عصری که ما تاریخ آنرا می نویسیم دارای سه فکر و عقیده بوده

(عقیده اولی) اعراب معتقد بودند که ملت عرب بهترین ملل بوده و برای تأیید عقاید خود ادله ذیل را ذکر کرده اند :

(۱) اعراب در جاهلیت با استقلال زیست میکردند و باینکه درجوار دو همسایه نیرومند بودند ، یکی ایران و دیگری روم که هر یک از آن دو ، گیتی ستان و دارای کشور با عظمت و لشکر دشمن گداز و بی شمار بودند نتوانستند استقلال عرب را از بین ببرند بلکه نسبت بعرب تملق گفته آنها را بکمک خویش دعوت میکردند ، ایرانیان لخمی ها^۱ را برای کمک خود و رومیان غسانی ها^۲ را بامداد خویش میخواستند ، ممالک را بآنها بخشیده ، باج و مال بآنها داده تا بحمايت ایران و روم از حملات اعراب جزیره بکوشند ، ایران و روم با اعراب احتیاج داشتند نه اعراب بآنها !

کسانیکه قائل باین عقیده بودند نمی خواستند باور کنند که عدم اعتناء ایران و روم بتصرف ممالک عرب ناشی از حقارت آن سرزمین بوده در آن سامان چیزی یافت نمیشد که ایران را بگرقن و تسخیر آن وادار کند ، زیرا ثروت و با سود دیگری در آن نبود که دیگران را بطمع تملک آن برانگیزد ، آنها تصور میکردند که ایران و روم از شجاعت اعراب می هراسیدند ، گمان میکردند که قبایل عرب در شیوه کارزار مهارت داشتند و در قبال لشکر آراسته و سپاه منظم یارای مقاومت و ایستادگی داشتند یا آنکه

(۱) لخمی ها (لخمیون) و نیز بنامنه و مناذره معروف بودند ، حکام و ولاتی از عرب بودند که از طرف پادشاهان ایران انتخاب می شدند و گاهی هم ایرانی محض و فارسی زبان را می نشانند ولی اعراب آنها را پادشاه با عظمت و رقیب یا متحد با ایران می دانند و حال این که از تاریخ آنها خضوع و بندگی و عزل و نصب بلکه اعدام و قتل آنان مشعر براین است که آنها اتباع ایران بودند . مترجم

(۲) غسانی ها یا بنوغسان ولات یا باصطلاح عرب ملوک شام بودند مانند نامنه در عراق اتباع روم محسوب می شدند و اعراب در باره هر دو این دسته مبالغه می کنند و آنها را پادشاهان با عظمت میخوانند . مترجم

وضع کشور آنها مانع از حمله دشمن بود و دشمن نمی توانست با آنها که دارای فنون جنگ بودند روبرو شود .

و نیز میگویند : پس از اسلام عرب استقلال خود را حفظ نمودند بلکه استقلال و عظمت ایران را درهم شکستند ، ایرانیان را مطیع خود کردند ، لشکر روم را پراکنده و کشور آنها را تصرف نمودند .

(۲) اعراب دارای صفات و اخلاقی بودند که بآنها مزیت و برتری داده بود ، آنها مهمان دوست و سخنی و باحیت بودند کسی که بیشتر از يك شتر دارائی نداشت آن شتر را برای مهمان خود می کشت ، اعراب همیشه عنان اسب خود را در دست گرفته هر نعره یا استغاثه که می شنیدند بحمايت و باری صاحب آن صدا شتاب میکردند ، آنها از حيث صدق و وفا بهترین ملل هستند ، هر که هر چه بگوید آنرا سند میداند ، هر که بآنها پناهنده میشد او را پناه می دادند ، همسایه نسبت بآنها طوری بعزت زیست می کرد که می توانست مانند کودک بآنها تحکم نماید ، آنها خداوند سخن و صاحب کلام شیرین و بیان بلیغ و دارای بدیهه و معنی لطیف بوده و هستند انساب خود را حفظ کرده هر یکی از آنها می توانستند نام نیاکان خود را ذکر کنند ، هر که از آنها نسب دیگری را برای خود اختیار میکرد بواسطه آگاهی همه بر انساب ادعای او را نکذایب مینمودند مکارم خود را بر این پایه بنا کرده اند !

(۳) پیغمبر از میان آنان بعثت شده ، اسلام هم از آنها پدید آمده و آنها دین اسلام را میان ملل دیگر منتشر نموده و خود آنها مبلغ و حامی آن دین بوده و هستند ، هر که از ملل دیگر اسلام را بپذیرفت بر او يك منت سنگین دارند که بایستی قدر اعراب را كاملا بداند اگر چه قدر آنها باندازه سنگین است که هیچ کس قادر بر اداء حق آنان نمی باشد زیرا اعراب او را از دین خود نجات داده نيك کیش خوب معتقدش نمودند ، آنها او را از کفر بیرون آورده داخل توحیدش کردند اعراب برای نجات کفار از گمراهی بسی جانفشانی کرده بودند !!

(۱) مؤلف بر اثر هر یکی از این معتقدات يك علامت تعجب گذاشته و در اینجا دو علامت (!!)

این بزرگترین و بهترین ادلهٔ عرب بر فضیلت و برتری اعراب نسبت بملل دیگر است.

روایت می‌کنند: گروهی در مرید^۱ آمدند که این مقفع میان آنها بود، او از آنها پرسید کدام يك از ملل را خردمندترین خلق میدانید؟ چون این مقفع ایرانی بود بعضی از آنها تصور کردند که مقصود او ایرانیان بوده، لهذا گفتند: «ایرانیان خردمندترین ملل هستند»، گفت: «مقصود من این نیست؛ آنها بسیاری از کشورهای را کشتوند و مالک شدند، دارای مملکت بزرگ و عظیم بودند، اغلب ملل را تسخیر کردند با وجود این با فکر و عقل خود چیزی ابتکار و ابداع نکردند»، گفتند: «پس روم از حیث عقل باید بر سایرین برتری داشته باشد» گفت: «نه آنها صنعتگر هستند» گفتند: «اهالی چین» گفت: «صاحب هنرهای ظریف هستند» گفتند: «هندیها» گفت: «صاحب فلسفه هستند» گفتند: «سیاهان - اهالی سودان» گفت: «بدترین خلق خدا هستند» گفتند تو بهتر میدانی بگو گفت: «عرب» همه خندیدند این مقفع گفت: «من نمی‌خواستم موافقت شمارا جلب کرده باشم ولی اگر در انتساب بعرب دارای چنین سعادت نباشم نباید از سعادت معرفت و علم محروم شوم، اعراب يك نحو دیگری حکومت کرده اند که دستور و اثر و قاعده میان آنها نداشته است، آنها شتربان و شبان و چادر نشین و بیابان گرد بودند، هر یکی از آنها قوت خود را بدیگری میدهند، در هر امر سخت یا آسان با دیگران موااسات کرده یکسان میشوند هر که هر چیزی را که با عقل و فکر خود تصور یا وصف مینماید چنین از عهده برمیآید که خود مقتدای سایرین می‌گردد، هر چه می‌گوید برای دیگران حجت و برهان میشود، آنچه می‌پسندند و نیک می‌دانند در نظر دیگران خوب می‌آید و آنچه را که نمی‌خواهد و زشت می‌داند نزد دیگران بد میشود، اعراب غیر از ذات و نفس خود مربی نداشتند، همت بلند آنها را سرفراز کرده با قلب و زبان رفت یافته، خداوند دین خود و خلافت را بآنها منحصر کرده تا روز واپسین. هر که بخواهد از حق آنها بکاهد دچار زیان میشود و هر که فضل آنها را انکار نماید مغلوب میگردد»^۲ و نیز هنگامیکه سخن از شعر و فضیلت سخن

(۱) نام محل است

() این روایت و ما بعد از آن نسبت داده شده باین مقفع و ما در صحت آن شك داریم بلکه

یقین داریم مجعول است مؤلف هم بجمال آن اشاره نموده. مترجم

سرائی نزد ابن مقفع جاری شد او چنین گفت: «کدام حکمت بهتر و بایع تر و شکفت انگیزتر و شایسته تر از این است که يك جوان بیابان نورد و با طفل بدوی که شهر و گلزار را مشاهده نکرده و از قوت سیر نشده ، سخن نشنیده و انسان متمدن ندیده ، بصحرا پناه آورده و باغول و جن و وحش انس گرفته و با سوسمار خو کرده چون شمر بگوید و چون چیز بر آکه ندیده وصف نماید بهترین سخنها و نغزترین سرودها را بزبان می آورد ، اخلاق نیکو و صفات بد را بیان میکند ، مدح مینماید ، ذم میگوید ، تغزل میکند و آنچه بزبان می آورد مایه ادب و مورد استفاده میشود ، از او نقل می کنند و بر او اعتماد مینمایند و قول او را برهان خود می دانند» اما در این روایت شك داریم و معتقد هستیم که نسبت آن باین مقفع عاری از سحت است ، علل این شك بسیار است که شرح آن در اینجا نمی گنجد سبب نقل آن برای این است که معتقدات عرب درباره خود را بیان کنیم زیرا عقیده آنها در این روایت مجملا ذکر شده است

جاحظ گوید: «در روی زمین سخنی نیست ، که سودمند تر و بهتر و زیباتر و شیرین تر و بایع تر و بخرد نزدیکتر و دلربا تر از سخن اعراب خردمند فصیح باشد»

اشراف عرب و اعراب بدوی بقایم مذکوره اعتقاد داشتند همچنین گد و هی از عجم که دین اسلام را از روی ایمان حقیقی پذیرفته و پیغمبر را دوست میداشتند ، نسبت با اعراب هم خوشبین بودند زیرا پیغمبر از آنها بوده و اسلام بواسطه آنها منتشر شد .

(عقیده دوم) مشعر است که عرب نسبت بملل دیگر ، فضیلت و برتری ندارند ، هیچ ملتیی هم نسبت بملل دیگری بهتر یا برتر نیست ، تمام مردم از يك ماده آفریده شده و همه فرزندان آدم هستند ، افراد فقط نسبت بیکدیگر مزیت یا فضیلت دارند ، این فضیلت ناشی از نسب و حسب نمی باشد بلکه منوط بکردار و گفتار و خوی نیک و شرارت ذاتی و همت بلند است ، مگر نه این است هر که پست همت یا دنی فطرت و فاقد شرافت است خواه از بنی هاشم و خواه از بنی امیه یا قیس باشد پست و زشت خو بشمار می آید ، هر که دارای عمل نیک و شرافت و همت است او مرد کریم محسوب میشود»

(۱) یکی از ادله ما بر جعل این روایت ابن است که عین این بیان در «الجواب» آمده و از ابو هلال عسکری بجای ابن مقفع نقل شده است . مؤلف

کسانیکه دارای این عقیده هستند تمام بشر را یکسان می دانستند ، عرب را بواسطهٔ عرب بودن بر عجم ترجیح نمی دادند ، عجم را بسبب ایرانی یا نژاد دیگر بودن افضل از عرب نمی خواندند ، عرب یا عجم بودن موجب فضیلت و برتری نیست ، دین داری نزد قومی باعث امتیاز و شرف و اخلاق نیکو نزد قوم دیگری موجب برتری می باشد ، قرآن نیز بدین معنی تصریح کرده که میگوید *يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ* حدیثی هم هست که: «لیس عربی علی عجمی فضل الا بالتقوی» یعنی عرب بر عجم برتری ندارند مگر بسبب پرهیزگاری . و نیز «المؤمنون تتكافأ دماءهم و یسمی بذمتهم ادناهم و هم یعدلی من سواهم» یعنی : آنیکه ایمان آورده اند کفو همدیگر و خونهای آنها یکسان است (برای بعضی کم و بیش نمی شود) بستترین آنها در هر عهدی که دیکند مانند بزرگترین آنها محسوب میشود باین معنی اگر شخص حقیری از مسلمین نزد ملل دیگر تهدمی کند تمام مسلمین باید عهد او را پذیرند^۱ آنها همه نسبت بدیگران یا دشمنان مانند يك دست متحد و یکسان هستند . از مأمون این سخن روایت شده است : « نسب عبارت از شرف است ، هر که از اعراب شریف باشد بر فرومایگان عجم مقدم میشود و هر که از عجم شریف باشد بر اشخاص پست عرب برتری دارد . » ابن قتیبه پس از اینکه از عرب دفاع و فضل و مزیت آنان را نسبت بسایر ملل بیان نمود ، تمام بیانات خود را نقض کرده کلیه بشر را یکسان دانست در پایان کتاب خویش که « تفضیل العرب » باشد چنین آورده است « بهترین سخنها نزد من این است که تمام مردم از يك پدر و مادر خلقت و از خاك آفریده شده و بخاك برگشته اند ، از مجرای بول پدید آمده و آلوده شده اند ، نسب عالی آنها که خردمندان را متنبه کرده و از تکبر و خودخواهی بازشان میدارد عبارت از همان کلمه است که ذکر نمودیم ، آنگاه نزد خدا خواهند رفت و در آنجا حسب و نسب در خور هیچ چیز نخواهد بود مگر اینیکه حسب آنها بتقوی و عبادت و بندگی خدا پیوسته باشد »

(۱) گویند در جنگ نهاوند یکی از مسلمین که اسیر بود نزد ایرانیان صلح را ضمانت نمود و سردار عرب عهد او را پذیرفت . مترجم

کسانیکه این عقیده را دارند چنین میگویند: در هر گروهی خوب و بد و پاک و پلید هست، هر ملتی هم هر چه دارد از کردار و گفتار نیک یا بد مختص خود آن ملت است فقط یک ترازو برای سنجیدن تقوی و خوی و حسن عمل هست و آن عبارت از دیانت است، این ترازو برای ملل ایجاد نشده بلکه برای افراد پدید آمده است، هر فردی که دارای صفات نیک است نسبت به فرد دیگری که فاقد آن صفات است بهتر و برتر می باشد، هیچ چیز دیگری در هیچ چیز تأثیر ندارد. این گروه که واجد این عقیده هستند «اهل تسویه» خوانده میشوند زیرا تمام ملل را یکسان می دانند و هیچ ملتی را بر ملت دیگری مزیت و رجحان نمیدهند، علماء و متدینین عرب و عجم از این گروه می باشند زیرا قواعد و اصول و مبادی اسلام عقیده آنها را نمایند می کند

(عقیده سیم) از شأن عرب می گاهد و ملل دیگر را بر آنها ترجیح می دهد برهان معتقدین بدان عبارت از بیان ذیل است:

(۱) اعراب هیچ مزیت و فضیلتی ندارند. هر ملتی واجد یک نوع عظمتی میباشد که بدان تفاخر مینماید مثلاً روم سلطنت عظیم و فزونی ممالک و شهرها و آبادی کشور و تمدن خود را مایه مباهات قرار داده است، هندوستان، بحکمت و فلسفه و طب و فزونی مردم و کثرت درخت و جنگل و میوه و داشتن رود و دریا و آبادی های دیگر را مایه افتخار خود می داند چینی ها دارای صنعت و فنون نقش و نگار و ظرایف دیگر میباشد، این و امثال این بسیار است که اعراب واجد مانند آن نمی باشند، یک صحرای بی آب و عاف و یک زندگانی تلخ بدوی و خشن دارند، در جاهلیت اولاد خود را از بیم فقر میکشند^۱ بسبب غارت و قتل و نهب و سلب آرام نبودند، اگر اندک کاری مانند دادن قوت یک عابر بجا میآوردند آنرا مایه مباهات دانسته دنیا را بر از فیخر و تظاهر میکردند، آنرا در شعر و ترذکر و تکرار می کردند که ما فلان کس یک مشت طعام دادیم یا فلان شخص را یاری نمودیم^۱

(۲) و نیز میگویند: (آنها نیکه قائل با فضیلت دیگران نسبت به رب) مایه افتخار

(۱) آیه قرآن نیز قتل اولاد را از شدت تنگدستی بیان نموده است: «ولا تفلوا اولادکم خشية اطلاق». مترجم

چيست؟ آیا کشور داری و جهانت گيری؟ آیا عرب جهانداری فراغنه و عمالقه و خسروان ایران و قیصرهای روم را داشتند؟ آیا مانند سلیمان که سلطنت او بعد از او ماندی پیدا نکرده است سلطنت و عظمت داشتند، آیا نظیر اسکندر بودند که غرب و شرق بتصرف او درآمد؟، یا اینکه اعراب پیغمبری را مایه مباهات میدانند؟ تمام انبیاء غیر از چهارتن که هود و صالح و اسماعیل و محمد ص از ملل غیر عرب بودند آیا اعراب بصنعت و هنر خود می نازند یا بعلم و عمل؟ عرب در این فن ضعیف و از سایر ملل عقب مانده اند، دست آنها در فنون علم و صنعت کوتاه و عقل و فکر آنها کمتر و پست تر است؟ آیا شعر را مایه برتری خود میدانند؟ عرب تنها شعر نمیگویند، یونانیان شعر موزون و دارای قافیه دارند، همچنین رومیان. آیا بخطابه و سخن و بیان افتخار می کنند؟ ایرانیان و یونانیان و رومیان خطابه بلوغ و بیان سحرآمیز داشتند. پس مایه افتخار آنها چیست؟ آنها مدعی کرم و سخا^۲ و وفاء^۳ بی باشند؛ ادعا و زعم و تظاهر آنها بیشتر از عمل

(۱) آنهائیکه با اعراب مفاخره می کردند چنین میگفتند که پیغمبر از اولاد اسماعیل فرزند ابراهیم است و او ایرانی بود. مترجم

(۲) فلسفه اشتها بعضی از مال بکرم و سخا یا شجاعت و اقدام ناشی از فقدان یا ندرت آن صفت می باشد زیرا اگر صفت کرم میان يك ملت تعمیم یابد بنظر عادی میشود و محتاج بتبلیغ و مدح و ثنا نمی باشد باین معنی اگر يك قوم تماماً عادت داشته باشند مهمان نوازی کنند يك امر عادی میشود و اگر يك فرد از آنها یا افراد مختلفه بدرتا یا دائما در میان قوم خسیس مستعد مهمان داری باشند کسانیکه بنعمت آنها متنعم میشوند چون رفتار آنان را بر خلاف اکثر مردم می بینند بملح و تننا و تشویق و تشجیع آنان می کوشند تا آن صفت تعمیم یابد و در ماندگان و بیچارگان یا مسافری که قوت و منزل ندارند بتوانند بهره مند شوند. همچنین مذمت کسانی که مستعد پذیرائی نباشند یا ببول جریر چنانکه در فصل سابق گذشت آنهائی که قوت را بهممان میفرسند برای عبرت سایرین ملامت میشوند که از ارتکاب چنین ننگی بیرهنزند. معلوم است مردمی که در کشور بی حاصل و کم آب و عاف زیست می کنند قوت خود را با مشقت و سختی بدست می آورند و هر که دارای يك یا دو انبان آرد یا خرما باشد غنی و نیک بخت شمرده میشود آن ها بالطبع بخیل و حربص میشوند، برای تحصیل قوت بغزو و غارت و قتل دیگران یا مخاطرات دیگر که بگشته شدن یا اسیر رفتن منجر می گردد و در ضمن زن و بچه طرفین غزو کننده بامدافع دچار انواع بیایات می شوند و فجایعی که مخالف انسانیت است از آن بدست می آید اسیر بردن و برده و بنده نمودن و فروش اطفال و نسوان و قتل مجروحین و ساب پیر اهن خون آلود از تن کشتگان و حبس اسراء در آفتاب سوزان و منع آنها از آب و نان تا وقتیکه بمیرند؛ اینها همه ناشی از کمی قوت و فزونی احتیاج و عدم اشتغال بکارهای اجتماعی و مولدات ثروت است

و فزوتراز کردار است. اعراب نسب خود را مایهٔ مباحثات می‌دانند. آنها در جاهلیت و قبل از اسلام بعقد و ازدواج مقید نبودند یکی از انواع ازدواج آنها این بود که یکن

که مردم را بخوردن یکدیگر وادار می‌کند و چون تحصیل قوت با آن همه مشقت و جانبازی و خواری و قتل و غارت انجام می‌گیرد مسام است بخل و خست و لؤم ملازم آن میشود او هر چیزیکه کم شود عزیز و مهم می‌باشد پس اگر یک شخص يك مشت آرد یا يك قرص نان بهمان بدهد یا اگر بز یا گوسفند یا بالاخره شتر برای واردین بکشد نام او سراسر کیتی را فرا گرفته در شعر و نثر می‌آید، مسافرن بدان نام ترنم می‌کنند تا حس کرم او یا دیگران را برانگیخته خود و سایرین از همان نوازی آنان بهره مند شوند زیرا در صحرا محل و منزل و بازار برای فروش قوت یا پذیرائی بدبختان یا بیابان نوردان پیدا نمی‌شود. سبب اشتها رجاتم طائی روی این اصل است و ایرانیان بیشتر از اعراب نام او را برده اند. سعدی در بوستان مدح حاتم را مفصلاً بنظم آورده است بهمان اندازه که اشخاص کریم مستوجب مدح بودند بخلاف مردم خسیس مذمت و دچار هجا میشدند، هجو و ناسزا و دشنام بکسا نیکه از همان پذیرائی نکرده یا بشعراء صله نداده یا غدر و خیانت نمود بسیار است، بهمان اندازه که کوچکترین مکرمت مانند دادن يك قرص نان بهممان منتشر می‌شد، مذمت بخل و خست هم در همه جا بزبان می‌آمد. اما کرم و سخاء ایرانیان چه قبل از اسلام و چه بعد از آن که خود اعراب شاهد آن بوده هستند، نمونهٔ کوچکی از آن ذکر می‌کنیم: ابو سفیان قبل از اسلام بخسرو ایران اسب و پوست اهداء کرد او هم يك بالش باو داد (در آن زمان بالش مانند برات بود که مبلغ معینی زر مسکوک در ازاء آن می‌دادند) ابو سفیان باخود گفت: آیا عطیه پادشاه ایران این است؟ میخواست خارج شود که خزانه دار بالش را دیده از او گرفته مقدار زیادی زر مسکوک خسروانی باو داد، این یکی از کوچکترین عطایای ایرانیست که اعراب در کتب خود با تعجب و مبالغه ذکر کرده اند، اما بخشش و کرم و نوازش و گذشت ایرانیان نسبت باعراب قبل از اسلام مانند مناذره که امرأ حیره بودند و قبایل عرب حتی در اقصی نقاط جزیرهٔ العرب از قبیل دادن زر و سیم و بخشیدن قصر و زمین و سلاح و خانه و جادر و عفو از مقصرین و بازی پناهندگان مانند سیف بن ذی یزن بسیار است که حکایت او مجملاً این است: هنگامیکه بر کسری وارد شد چون داخل ایوان شدخم گشت و چون بالش باو دادند بر سر نهاد عات را از او پرسیدند یاسخ داد؛ چون همت من بلند بود با آن همه ارتفاع ایوان در حین ورود خم شدم تا بتوانم با همت خود که از ایوان بلند تر بود داخل شوم، و چون عکس خسرو بر بالش نقش شده بود برای احترام او پشت سر یا زیر دست نگذاشتم بلکه بر سر نهادم، کسری مقدار زیادی زر باو داد از هم از آنجا که بیرون رفت زر را ببندگان آن در گاه بخشید چون بکسری گفتند او را خواست و مطلب او را پرسید گفت: «استخلاص یمن را از تسلط حمیش و اعادهٔ مالک پدری را میخوام» خسرو سپاهی از نجباء ایران که در زندان بودند تجهیز کرده فرماندهی «وهرز» روانه نمود او هم لدی الورود بخاک یمن کشتی ها را آتش زد و امید ایرانیان را از مراجعت برید، خود نیز که سالخورده بود با يك تیر پیشانی «ابرهه» پادشاه حبش را هدف کرد و حبشها را از یمن بیرون و سلطنت سیف بن ذی یزن را بر قرار نمود، او فرزندش بحمايت ایرانیان

در يك حال و يك حين دارای چندین شوهر بود که همه با اطلاع بر شرکت دیگران او را زن خود میدانستند ، در جنگ هم زن را اسیر میکردند و بدون عقد یا ازدواج باو تمتع میکردند چگونه اشخاص پدر خود را می شناختند ؟

پادشاهی کردند تا منقرض شدند ، ایالت یمن مستقیماً بایرانیان رسید و هنگام طوع اسلام که حجاز تابع یمن و تحت حکومت ایرانیان بود چون خسرو میخواست پیغمبر را بواسطه آنهادست گیر کند ایرانیان یمن اسلام را پذیرفته و پیغمبر را یاری نمودند تا اینکه « اسود عنسی » پیام و ادعای نبوت کرد پیغمبر نامه بایرانیان نکاشت که او را بکشند آنها هم « اسود عنسی » که یمن را تمکک کرده بود کشتند و سر او را از قصر انداختند و اذان گفتند و اسلام را پیش بردند و مزده فتح را بعدینه فرستادند و قتیکه آن خبر رسید ابو بکر خلیفه بود ، مقصود ما ذکر مکرمات و سخا و مروت ایرانیان بوده ولی چون این حکایت با موضوع کتاب تناسب دارد که قبلاً و بعداً در ضمن متن بان اشاره شده است ما در اینجا بذکر آن مبادرت نمودیم که مطالعه آن برای خوانندگان بسی مفید است تا بدانند از کرم و بذل و عطا گذشته ایرانیان برای نشر اسلام جان بازی و کوشش بسیاری نموده بودند و ابناء که ایرانی و حاکم یمن بودند در لشکر اسلام صف بعف می جنگیدند . اما مکارم ایرانی بعد از اسلام که از تاریخ برآمده و عطایا و مواهب آنها هوید است همچمین بنی نوبخت و پادشاهان سامانی و آل زیار و بنی لیث صغار و آل بویه که بزرگترین شمراء عرب آنها را مدح نموده اند

اگر تنها بذیرائی قابوس بن وشمگیر از آخرین پادشاهان سامانی را شاهد بیاوریم برای مکارم و فضایل و عطایا و مواهب ایرانی کافی می باشد . حتی در زمان تسلط مغول و تاتار ایرانیان بکرم و مروت و عدل و شرف و ابا و نجات اشتهار داشتند مانند عطاء الملك جوینی و امثال او و حتی در زمان و عصر صفوی . برای کسیکه میخواهد بر کرم و سخا و حقیقی و مروت و گذشت و مهمان نوازی و پناه دادن و یاری کردن و عفت و شهامت و نجات ایرانی چه قبل از اسلام و چه بعد از آن چه نسبت بمال همجوار مانند ترك و چین و یونان و روم و هند و عرب و چه در داخله ممالک خود کاهلاً آگاه شود باید تاریخ را مطالعه نماید و چون ذکری از فضایل دیگران و تفاخر آنان نسبت بایران که خود را برتر و افضل و اکرم می دانند در این کتاب آمده برای رفع اشتباه بتفصیل حاشیه مبادرت نمودیم . این همه با صرف نظر از عام و ادب و فکر و هوش و لیاقت و تقوی که در متن کتاب مجملاً ذکر میشود .

هذی المکارم و المفاخر لا قعیمان من لبن ولا خمر مترجم

(۱) زنانیکه میان يك عده مشترك زبست می کردند اگر می زائیدند فرزندشان را از روی شباهت بهر که نزدیکتر بود می دادند یا آنکه هر که ادعای آن فرزند را می کرد با رضایت سایرین یا قدرت و قوه خود او را فرزند خویش می نمود .

هند بنت عتبه مادر معاویه قبل از اسلام از دیگران برید و بانی سفیان بیوست . سمیه چندین شوهر داشت که یکی از آنها ابوسعیان بود ، زیاد ابن ابیه که یکی از بزرگترین ولات و رجال عرب بشمار می رفت چون پدر نداشت فرزند پدر خویش می گفتندش ، معاویه او را فریب داده نسب او را بپدر خود که ابو سفیان باشد ملحق نمود . مترجم

(۳) اگر اسلام را مایه افتخار خود می دانید (مراد اعراب) که آن فقط دین عرب نیست بلکه کیش تمام مردم است، خود اسلام با تعصب و خودخواهی شما نبرد کرده تعصب جاهلیت را مذمت نموده تقوی را مایه شرف دانسته است، بنابراین دین نصیب ما و شما می باشد، دنیا هم درخور ماست زیرا ما بهتر از شما بنفون جهانگیری و کشورداری و نظم کیتی آشنا بوده و هستیم.

این گروه عرب را حقیر و خوار و بد میدانند، هر ملتی را که هر چه باشد بر عرب ترجیح می دهند، از شأن و عزت عرب می کاهند، آنها (دشمنان عرب) یا بدین خود باقی بوده یا اسلام را پذیرفته و ایمان حقیقی نداشتند یا اینکه مسلمان بودند ولی وطن-پرستی و ملت دوستی را شعار و مبدأ خود میدانستند لهذا از اعراب که ملک آنانرا و ایران کرده استقلالشان را از میان برده سلطنت آنها را ربوده منقر بودند!

این بود عقاید سه گروه مختلف که در آن عصر زیست می کردند، جدال و کشمکش آنها هم بدین نحو که ذکر نمودیم بوده، معتقدین باین عقاید یاد و دسته اخیر « بشعوبیه »

(۱) نفر از اعراب دلیل عدم ایمان نمی شود، مسلمین ایرانی در عین اعتقاد با اسلام و داشتن ایمان حقیقی نسبت بوطن و نژاد یالک خود علاقه داشتند. مهیار دینامی که زردشتی بود اسلام را از روی حقیقت پذیرفت ولی در قبال تفاخر عرب که ایرانیان را تحقیر می کردند بهترین قضاید عربی سروده ایرانی بودن خود مباهات و اعراب را که فرزند پیغمبر خود را کشته اند مذمت می کرد و در حین تفاخر تمام مزایا و صفات خود ایرانی را ذکر و معایب عرب را تعداد مینمود با تمام اینها و با اینکه او نسبت بسایرین متمصب بوده بفضل اسلام اعتراف می کرد که میگوید:

قد جمعت المجد من اطرافه سؤدد الفرس و دین العرب

و ایسی کسری و ذا ابوانه من له بین الوری مثل ای

این نمونه از احساسات ایرانی در آن عصر است. با وجود این نمی توان گفت مذمت عرب ناشی از تعصب ایرانی بوده زیرا خود عرب در بازه قوم خود که هدایا و تحف مکه و مدینه را به یغما برده بودند چنین میگویند:

الکفر فی الترتک دون الکفر فی العرب الیس منهم اذا عدو ابو لهب ؟

الیس منهم ابو جهل و بنهم عدوة المصطفی حمالة الحطب

سپس بحایفه عصر می گوید که تو باید کفار ترک را ضد عرب نهی و آنها را بدست ترک یا مال کنی. « فاغر الا عاریب بالاترتک انهم » ذکر این شاهد که امثال آن بسیار است برای این است که از نهضت بی دینی که نسبت بعضی از ایرانیان داده اند دفاع کنیم تا بر خوانندگان مشتبه نشود که بی دینی باعث آن کشاکش بوده بلکه فقط احساسات ملی و افکار وطن پرستی موجب هیجان و تفاخر و مباهات بوده است. مترجم

معروف شده اند و حال اینکه فقط يك گروه از آنها بایستی شعوبیه خوانده شوند زیرا آنهائیکه فرق ما بین عرب و عجم میگذارند و میزان شرافت و برتری را فقط تقوی میدانستند همه را در بلندی یا پستی یکسان می خوانند مگر کسی که دارای مزیت تقوی و فضیلت باشد ، آنها را باید تساوی خواه یا اهل مساوات خواند ولی آنها نام شعوبیه را که از شعر ب (ملل) اخذ شده انتخاب نموده اند زیرا آنها میگویند تمام ملل یکسان هستند . در العقد الفرید چنین آمده : «الشعوبیه وهم اهل التسویه» یعنی شعوبیه که اهل مساوات باشند ، در «صحاح» چنین ذکر شده «الشعوبیه فرقة لانفضل العرب علی العجم» یعنی شعوبیه گروهی هستند که عرب را بر عجم برتری نمیدهند . ولی ما می بینیم که نام شعوبیه را بر گروه سیم (دشمنان عرب) نهاده اند . اگر آنچه را که جاحظ و صاحب العقد الفرید نوشته اند مطالعه کنیم خواهیم دید که آنها از روی شیوع دشمنان عرب را شعوبیه خوانده اند . همانطور که دشمنان عرب آنانیکه توانستند دشمنی خود را آشکار کنند بعد از اهل مساوات ظهور کردند ، نام شعوبیه هم که قبلا بر اهل تسویه منطبق می شد بر آنها تطبیق شد . طبیعی است چون در زمان اموی اعراب نیرومند و غالب بودند موالی جرأت اظهار عقیده نداشتند همین قدر میگفتند ما طاب مساوات هستیم ، آرزوی آنها هم همین بود که با اعراب یکسان باشند ، چون جدال و کشمکش بین آنها سخت شد و ایرانیان در عصر رشید و مأمون قوه و قدرت یافتند ، عقیده سیمی که عبارت از تحقیر و خوار دانستن اعراب بود کاملاً آشکار گردید ، نام شعوبیه که مختص اهل مساوات بود بر هر دو دسته نهاده شد بلکه دشمنان عرب بیشتر نام شعوبیه معروف شدند در (لسان) میگوید : «شعوبی کسیکه عرب را خوار و حقیر میداند ، آنها را برتر از ملل دیگر نمیداند» از آنچه شرح دادیم معلوم میشود که کلمه شعوبیه از شعوب که جمع شعب است گرفته شده است . شعب عبارت از گروه یا قوم و ملت است که بیشتر از قبیله باشد . زبیر بن بکار میگوید : «اول شعب دوم قبیله ، سیم عماره ، چهارم بطن پنجم فخذ ششم فصله» بنا بر این عرب شعب و ایرانیان شعب و روم شعب همچنین سایر ملل هر یکی شعب خوانده میشوند بعضی معتقدند که لفظ شوبیه از این آیه اخذ شده است یا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا

آنها می گویند مراد از شعوب اقوام ایرانی و مقصود از قبایل طوایف عرب است. این تفسیر در نظر ما صحیح نیست زیرا اعراب هنگام نزول این آیه بدان تعبیر توجه نکرده بودند، طبری بسیاری از عقاید و آراء که از صحابه و تابعین روایت شده است نقل نموده و تمام آنها مشعر باین می باشد که شعوب عبارت از نسب نیاکان و قبائل و بطون نزدیک تر از آن می باشد (شعب گروه بزرگتر و قبیله جماعت کمتر است) آنچه ظاهر میشود از این تفسیر که شعوب باید عجم و قبایل باید عرب باشند از معجولات يك فر ایرانی و مقصود او برتری ایرانیان بر اعراب است زیرا نام ایرانیان بر اعراب در قرآن مقدم شده (شعوباً و قبائل) این قتیبه میگوید: « بمن اطلاع داده شده که يك شخص ایرانی این آیه را (که ذکر شد) دلیل برتری ایرانیان نسبت با اعراب دانسته که شعوب از عجم و قبائل از عرب می باشند و چون شعوب در آیه نسبت بقبائل مقدم آمده پس باید ایرانیان مقدم و افضل باشند. اهل مساوات (ایرانیانی که در عصر اموی قائل بمساوات بودند) این آیه را حجت خود می دانستند این حجت از دو حیث غلط می باشد، یکی این است که مقدم نمودن لفظ دلیل نمیشود زیرا در قرآن چنین آمده است: *يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ* جن را بر انس مقدم داشته و حال آنکه انسان افضل از جن است. دوم این است که ایرانیان تنها شعوب نمی باشند زیرا هر قومی را می توان شعب و ملت گفت و عرب نیز شعوب هستند»

ممکن است که پس از تفسیر آیه مذکوره نام شعوبیه بر ایرانیان با کلیه دشمنان عرب تطبیق شده باشد با وجود این ما این نسبت را غلط میدانیم، بهتر این است که بگوئیم لفظ شعوبیه در زمان بنی العباس مشهور و استعمال شده بود بدو دلیل احتمالی. (اول) آنکه کسانی که معتقد بقیه شعوبیه بودند قبل از بیدایش قوه و قدرت نمیتوانستند دشمنی خود را با اعراب آشکار کنند آنانیکه عرب را خوار و حقیر می دانستند قبل از یافتن نیرو نام و نشانی نداشتند بنا بر این هنگامیکه آنها ظهور کردند اسم و رسم پیدا نمودند زیرا عقیده آنها قبل از عصر عباسی مخفی بود و اگر اظهار حیانی می کردند فوراً آنها را خاموش مینمودند، معلوم است اسم بعد از ظهور عقیده و مبدأ یا تشکیل جماعت و حزب پدید می آید. (دوم) ما کسی را نمی شناسیم که در زمان اموی این نام را بر خود یا

بر دبیرگران نهاده بود. اگرچه اصفهانی در کتاب اغانی اسماعیل بن یسار را شعوبی خوانده بود. چون اصفهانی (ابوالفرج) در زمان بنی العباس و پس از تسلط و اقتدار ایرانیان بوده که عظمت ایرانی بحد کمال رسیده بود و چون اسماعیل بن یسار (ایرانی) در حضور هشام بن عبدالملک (خلیفه) علناً با نام و نشان ایرانی ترنم نمود. اصفهانی او را شعوبی دانست و این دلیل آن نمی باشد که اسماعیل در زمان بنی امیه بنام شعوبی اشتهار داشت چنانکه سلمان فارسی را صوفی میخواند و حال آنکه هیچکس نمیتواند بگوید در زمان سامان تصوف بوده. از مسروق هم روایت شده که «مردی از شعوبیه اسلام را پذیرفت، پیش از آن از او جزیه میگرفتند عمر فرمان داد که دیگر از او جزیه دریافت نکنند» مسروق از تابعین بوده و در زمان بنی امیه می زیست، این اثر قول او (مسروق) را چنین تفسیر کرده مراد از شعوب ایرانیان است ممکن است شعوب جمع شعوبی باشد و او کسیست که عرب را خوار و حقیر می داند و این جمع بر جمع یهود نسبت یهودی و مجوس نسبت بمجوسی قیاس میشود. با وجود این ما اینها را بعید می دانیم و ممکن است مقصود مسروق این باشد که مردی از شوب یعنی غیر از عرب اسلام را پذیرفت.

اغاب مذاهبی که در زمان بنی امیه پیدا شده بود عاری از یاء نسبت بود، مانند خوارج، شیعه، مرجئه، معتزله، نسبت بایاء (مانند شعوبیه) در اوائل زمان بنی العباس معروف شد، نظیر جهیمیه، قدریه، راوندیه، خرمیه و شعوبیه، قدیم ترین کتابی که کلمه شعوبیه را ذکر کرده است کتاب «الیمان والتمیین» تألیف جاحظ است.

میتوان از آنچه ذکر نمودیم نتایج ذیل را بدست آورد:

(۱) معتقدین یا مبلغین شعوبیه دعوت و نشر مبادی خود را از روی مبادی و تعالیم اسلام گرفته اند، زیرا اسلام هیچ گروهی را بردیگری برتری نمی دهد، عقاب و نواب در دین اسلام روی کردار بد و نیک نباشد نه روی شخص یا نژاد، ممکن است بنده مملوک یا بنطی خوار نزد خدا بهترین و ارجمندترین درجات بهشت را احراز کند و ممکن است خواجه همان بنده با داشتن قوم و فرزند و مال در پستترین درک جهنم حشر شود، کسیکه این عقیده را داشتند اندک اندک بتحقیق عرب و کاستن شأن آنها و

ذکر مزایا و صفات مردم دیگر برداختند، چیزیکه آنها را تفوق داد نفوذ علنی و قدرت آشکار ایرانیان در زمان بنی العباس بود.

(۲) شعوبیه دارای عقاید یا تعالیم معین و محدود نمی باشد که بتوان نشان آنرا مانند مذاهب و ادیان ذکر کرد، مثلاً، شافعی، یا حنفی را می توانیم بشناسیم و میتوان اختلاف مابین این دو عقیده را بیان کرد، همچنین اگر بگویند فلان شخص اهل سنت و جماعت است و فلان کس معتزلی می باشد ولی نمی توان چنین صفتی را بشعوبیه داد زیرا مبدأ سیاسی یا احساس ملی غیر از عقیده مذهبی میباشد، شعوبیه را می توان مسلک دمکراسی خواند زیرا شعوبیان با وضع اشرافی و نخوت و تکبر عرب می جنگیدند چنانکه نمی توانیم معتقدین باین مسلک را بیک گروه یا یک عصر و عصر منحصر کنیم زیرا آنها در هر شهری و هر کشوری و میان هر ملتی زیست می کردند چنانکه امروز نمی توانیم دیمکراتها یا اشتراکیون را بشماریم

(۳) آنچه که باین مسأله و مرام کمک کرده بود این است که احساس ملی در هر جا شعوبیه را نباید و یاری می کرد. زیرا اعراب که استقلال ایران را از بین برده بودند، بر مصر و شام و مغرب زمین حکومت می کردند، اهالی آن کشورها عرب نبودند، ایرانیان نسبت بسلطنت از دست رفته و کشور ویران شده خود ابراز احساس نموده بسی می نالیدند که چرا باید اعراب استقلال آنها را از میان بردارند، بسیاری از نزاریای شاه و مصر از اعراب مسلمان متفرق و بدخواه آنان بودند زیرا اعراب همکیشان خود را که نزاریای روم باشند از آن ممالک اخراج کرده بودند، آنها میل داشتند که خود حکومت را در دست بگیرند و اگر از اختیار حکومت بیگانه ناگزیر باشند از میان همکیشان خود حاکم اختیار کنند.

اگر چه در میان ایرانیان و اهالی مصر و شام کسانی که اسلام را پذیرفته بودند حرارت وطن پرستی کمتر بود ولی باید دانست که آنها همه مسلمان نشده بودند با اگر شده بودند ظاهر آدین را پذیرفته بودند لهذا آن دین نمی توانست احساس ملی و وطن پرستی را نابود کند.

(۴) می توان از آنچه ذکر نمودیم نتیجه ذیل را بدست یاوریم: شعوبیون

دسته های مختلف بودند ، ایرانی ، نبط ، قبطی ، اندلسی ، هریکی از آن دسته ها يك رنگ مخصوص از وطن پرستی و استقلال خواهی داشتند .

ایرانیان در راه وطن پرستی و اعاده استقلال و تجدید سلطنت جانبازی میکردند ، گاهی هم وطن پرستی آنها مقرون بکفر و زندقه میشد . نبطی ها بشکل دیگری درآمده بودند ، دهقانی و تماک زمین و تعصب برای ده وسامان خود و ترجیح کشت و زرع بر بیابان گردی و صحرا نوردی ، قبطی ها بارها ضد عرب شوریده انقلاب نموده میخواستند آنها را از کشور خود بیرون کنند ، آخرین شورش آنها در زمان مأمون بود چون مغلوب شدند ناگزیر از راه مکر و فریب داخل شده : دست بدفتر مالیات برده دیوان جزیه و خراج را معشوش نمودند . در اندلس ابن غرسبه قیام و کتاب خود را در نایب شعوبیه تالیف نمود علماء آن عصر هم بر اوورد و انتقاد نمودند .

(۵) شعوبیه دارای چند مرتبه است که دربدو امر با آرامی آغاز و باعتدال مقرون شده بود پس از آن اندک اندک بر شدت وحدت خود افزوده تا آنکه بحد افراط رسید ، بعضی از شعوبیه نخست عرب را با دیگران یکسان می دانستند ، جمعی از آنها ملل دیگر را بر اعراب ترجیح می دادند ، و قومی منکر مزایای عرب شده آنها را عاری از هر نحو خوبی دانسته خوار و حقیرشان می پنداشتند ، جماعت دیگری اسلام را از عرب جدا کرده فقط باعراب حمله می نمودند زیرا اسلام را با آنها مربوط و منوط نمی دانستند و عرب را از حیث اینکه عرب هستند تحقیر می کردند و دین اسلام را دین عموم مردم می خواندند بسیاری از دشمنان عرب از همین گروه هستند که عرب را بد و اسلام را خوب می دانند ، یکی از آنها ابن خلدون^۱ است که عقیده او را در « فجر الاسلام » بیان نمودیم رای او درباره اعراب بسی تند و سخت و مقرون بقساوت بوده که بر مزایا و خصائص عرب حمله مینمود ، ما کمتر کسی را از شعوبیه بدین تند روی میشناسیم زیرا او نسبت باعراب با نهایت صراحت و شدت بدبین بود با تمام اینها او مسلمان حقیقی و متدین ولی در دین خود آزاد و دارای فکر روشن بود . ولی مردم دیگری میشناسیم که

(۱) مؤرخ و فیلسوف مشهور اندلسی و مقدمه او معروف است نژاد او بعراب یمانی می رسید با اینکه او عرب نژاد و عرب زبان بود بهضیلت ایرانیان و خواری عرب اعتراف میکرد و تمام هال را بر عرب ترجیح میداد . مترجم

میان عرب و اسلام تفاوتی نگذاشته از روی عداوت با اعراب با اسلام هم دشمن شده بودند زیرا کینه آنها نسبت بعرب باندازه رسیده بود که آنچه را که بعرب نسبت داده میشد بد و زشت می دانستند ، از جمله چیزهایی که بعرب منتسب بوده دین اسلام است و آنرا بد می دانستند . جاحظ درباره بعضی از همان گروه سخن رانده میگوید : « شاید دشمنی آنها ناشی از تعصب باشد زیرا تمام کسانیکه در اسلام شك برده اند از روی عقاید شعوبیه با اسلام دشمن شدند زیرا هر که از هر کس که متفر شد آنچه که بدان کس انتساب دارد مورد تفر او میشود ، از عرب تفر دارند ، از زبان نازی هم متفر هستند ، از جزیره العرب نیز متفر میباشند ، با این تفر که روز بروز شدت میکند از اسلام خارج میشوند زیرا دین اسلام بعرب انتساب دارد و آنها در نشر این دین مقدم بودند» این تعصب موجب شد که جماعتی از مسلمین (که از ملل مختلفه بودند) از شعوبیه خارج شوند زیرا شعوبیه عبارت از راه کفر میباشد .

(۶) میان مبادی و تعالیم شیعه و معتزله و خوارج يك نحو توافق هست زیرا آنها میگویند : « خلیفه نباید فقط از عرب یا قریش باشد بلکه میتوان از ملل دیگر خلیفه انتخاب نمود» نمی توان گفت که مقصود آنها تحقیر عرب و عزت دیگران است زیرا خوارج عرب نژاد بودند ، این رای در زمان اختلاف مابین علی و معاویه برای آنها پدید آمده بود ، در آن هنگام شعوبیه بوجود نیامده بود بنا بر این عقیده آنها ناشی از اجتهاد محض بوده که برای اصلاح امور مسلمین در نظر گرفته بودند . اما معتزله که مسعودی میگوید : « گروهی از علماء علم کلام که ضرابن عمرو ، ثمامه بن اشرس ، عمرو بن عثمان جاحظ از آنها می باشند چنین ادعا نموده اند که : « نبط از عرب بهتر و برتر هستند »

(۱) شیعه باین عقیده معتقد نیستند بلکه قائل بامامت که نظیر خلافت است می باشند ، امام را هم عرب و هاشمی و عاوی و فاطمی می دانند . چنانکه ائمه آنها تماما علوی هستند ، فرق دیگر شیعه مانند ، اسماعیلی ، زیدی نیز قائل باین عقیده نمی باشند ، عقیده عدم انحصار خلافت بعرب و قریش را امام اعظم ابو حنیفه که ایرانی بود بیشتر ترویج نمود و بهمین سبب عثمانیها مذهب حنفی را انتخاب نمودند سلطان سلیم نخستین خلیفه عثمانی بود که میراث خلافت را از آخرین خلیفه عباسی در مصر ربود و مطابق مذهب حنفی خلافت بملل غیر از عرب هم می رسد بدین واسطه ابو حنیفه را شعوبی خوانده اند زیرا از این راه خدمت بایرانیان نموده بود . مترجم

آن سه نفر از رؤساء معتزله بودند، بعقیده من مسعودی همچین (جولدزهبیر مستشرق اروپائی) که از نظر مسعودی متابعت کرده اشتباه نموده اند و مقصود ضرار و اتباع او از معتزله این بود که از خوارج پیش افتاده نه فقط باین اکتفا کنند که خلیفه نباید تنها از قریش باشد بلکه هر مسلمانی میتواند خلیفه شود و لو آنکه از نبط باشد یا آنکه اگر از نبط باشد بهتر از عرب است زیرا چنانچه ستم کند می توان بآسانی او را خلع نمود. دلیل ما این است که در شرح نووی «مسلم»^۱ چنین آمده است

«ما بعقیده سست و بد ضرار بن عمرو و اعتناء نداریم که میگوید: «مانند نبطی ها بر عرب و قریش مقدم هستند زیرا در صورت اقتضا می توان آنها را خلع نمود» می توانیم از این عقیده بدانیم که مقصود ضرار این است که نبطی از عرب ضعیف تر و حقیرتر است زیرا عرب با عزت و قدرتی که دارند خلع آنها غیر ممکن است ولی خلیفه نبطی را بواسطه ضعف و پستی می توان خلع نمود، اما جا حظ نمی توان او را شعوبی خواند زیرا هر چند که او دارای عقیده فوق است که عبارت از خلافت غیر عرب باشد با وجود این در کتاب «البيان والتبيين» بر شعوبها رد کرده رای آنها را دور از خرد دانسته است از این معلوم میشود که عقیده او ناشی از حقیقت بوده نه از روی غرض. اگر چه او در مناقب و فضایل موالی رساله تألیف نموده است با وجود این هر چه در آن نامه آمده از زبان موالی نقل شده است، او چنین گوید: «این نامه را در زمان خلافت معتصم که ترکهارا مقرب نموده است تألیف کرده ام، مقصود من ترجیح بعضی از سپاهیان بر دیگران نیست (در آن هنگام سپاه معتصم مشتمل بر خراسانی، ترک، موالی، عرب، و بنوی بود ابناء از نسل یاران بنی العباس بودند که در بدو امر خلافت آنها را برقرار کرده بودند و نسبت بآنها بنوی و آنها نیز ایرانی بودند) او (جا حظ) برای این بتألیف رساله خود مبادرت کرده بود که میان لشکریان الفت و اتحاد ایجاد کند و اگر الفت هم بود میخواست بر آن بیافزاید تا از منافقین که در آن هنگام مشغول دسیسه بودند که کینه را میان سپاهیان برپا کنند بپرهیزند او چنین میگفت که اگر مناقب ترک را عبارت از این میدانیم که باید معايب سایرین را شرح دهیم بهتر این است که از تألیف این کتاب خود داری نمائیم در هر حال

(۱) صحیح مسلم یکی از کتب ششگانه حدیث است.

جاحظ چنین تصریح کرده بود که میخواهد ترکها را نمجید نماید بدون اینکه دیگران را مذمت کند با وجود این او نتوانست از خامه خود جلو گیری کند بدین جهت ترکها را بر دیگران در بعضی از امور ترجیح داده بود با تمام اینها نمی توان گفت که او شعوبی بود.

هر چند جاحظ رای خود را در آن نامه اظهار نکرده بود بلکه آنچه از مدح و ناسزا در آن رساله آمده است از قول دیگران نقل کرده بود مدح و ذم او برای خوش-آیند بزرگان یا محض اظهار توانائی در انشاء و ادب بوده تا بگویند دو چیز متناقض را خوب وصف کرده، در هر حال کتاب «البيان والذم» بهترین دلیل است که جاحظ شعوبی نبوده

اما «تشیع» که یگانه آشیانه شعوبیهها بوده و آنرا پرده خود می دانستند که پس آن نهان شده کار خود را انجام می دادند، ما در این موضوع در جای دیگر بحث خواهیم کرد.

(۷) ابن قتیبۀ معتقد است که شعوبیهها از او باش مردم و عناصر پست می باشند که میگوید: «در میان شعوبیهها کسانی که دشمن و بدخواه عرب می باشند. که همیشه کینه ورز هستند، او باش نبط و برزگران و ده نشینان و اراذل ایرانیان میباشند. اما بزرگان و اشراف ایرانی که دارای مقام ارجمند آنها دین را خوب شناخته شرف را عبارت از نسب خود میدانند.» چنین معلوم میشود که ابن قتیبۀ بجنبش های آشکارا کفا کرده غافل از این بود که اشراف و بزرگان ایرانی بواسطه داشتن مقامات بلند نمی توانستند تظاهر کنند ولی از پس پرده با دیگران کمک می کردند و خود داری آنها از روی مآل اندیشی بود مبادا خلفاء وقت نسبت بآنها بدگمان شوند و نیز ابن قتیبۀ می گوید: «از جمله کسانی که در عداد شعوبیهها محسوب شده اند گروهی از ادباء یا بعضی از نزدیکان رجال دولت یا کسانی که اهل قلم یا دوست و همدم اشراف بودند، اینها چون بمقاماتی رسیده اند پستی و نسب حقیر خود را پنهان کرده خویش را در عداد اشراف ایرانی شمرده برای خود نسب تراشیده، پادشاهان ایران یا باساواریه (جمع سوار - سپاهیان و سواران) منتسب شده یک نسب مهم و وسیع اتخاذ نموده اند، جمعی هم بحال خود باقی

و پستی نسب خویش اعتراف می کنند ولی تمام ایرانیان را اشرف از عرب می دانند و چون خود آنها از سایر مردم ایران هستند بالطبع خویش را برتر و بهتر از عرب میدانند آنها نسبت به عرب کینه دارند و همواره بدخواه آنها می باشند ، تمام قوای خود را در ضدیت و ستیز با اعراب مصروف و معایب عرب را در همه جا نقل میکنند و مناقب آنها را میکاهند و آنها را خرد و حقیر و خوار می شمارند و حال آنکه خود ایرانیان بزبان عرب تکلم و با همت عرب عزت یافته و ادب عرب را مایه حیات خود نموده اند ، آنها (ایرانیان) اگر از صفات خوب عرب آگاه شوند آنرا پنهان می کنند و اگر منتشر شود تکذیب می نمایند و اگر بتوانند تعبیر و تفسیر کنند تمام خوبیها را بدو زشت مینمایند و اگر اندک بدی از عرب مشاهده کنند در همه جا شایع می نمایند و اگر بدهم نبینند تهمت زده اقرار می کنند »

در حقیقت شعوبیهها تنها او باش و اشخاص حقیر نبودند بلکه از طبقه ممتاز و ادباء و علماء هم در میان آنها بودند و زمام را همان طبقه در دست داشتند اگر چه آن طبقه از نسل پادشاهان و بزرگان ایران نبودند ولی تأثیر مهمی در همه چیز خصوصاً در علم و ادب دارا بودند که پس از این بشرح آن خواهیم پرداخت . طبقه ممتاز و بلندترین مراتب و مقامات را حائز بوده و با جاه و جلال و مال خود در خفاء با شعوبیه کمک می کردند .
 عیان شعوبی کتابی در معایب و تنگهای عرب تألیف کرده بود ، طاهر بن الحسین ^۱ سی هزار سکه باو جایزه داد .

چون عقلاء و خردمندان رؤساء شعوبیه بودند جنک آنها بیشتر از روی علم و ادب و دین بوده با نیزه و شمشیر .

نصب ایرانیان در قرن سیم هجری نهایت شدت را یافت ، چیزی که آنرا کمک نمود سهل انگاری خلفاء عباسی بود زیرا آنها فقط برای اسلام تعصب داشتند نه برای عرب ، با زندقه و کفر ستیز میکردند نه با تعصب ایرانیان زیرا اغلب خلفاء مولد بودند (یعنی مادر آنها غیر عرب بود) اعراب از ایرانیان سخت فشار ورنج دیده دچار مشقت شدند زیرا اغلب وزراء ایرانی بوده و آنها نزد خلفاء ضد عرب می کوشیدند و آنها را

(۱) این نیز دلیل عدم اتساع او به عرب میباشد . مترجم

با دسیسه خوار می نمودند ، چون اعراب در جزیره العرب یا جای دیگر می شوریدند سپاهیان و فرماندهان ایرانی آنها را سخت سرکوبی داده میکشند و انتقام جنگ قادسیه را از آنها می کشیدند . احساس ترکها ضد عرب کمتر از احساسات ایرانی نبود . در آن قرن و در قرن بعد از آن شعرائی که زبان نازی را خوب آموخته بودند اشعار بسیاری در فخر و حماسه و تفاخر بنسب و عزت ملت ایرانی و عظمت ایران سروده بر هیجان و غرور ملی خود افزودند ، بشار بن برد بطوریکه اشاره نمودیم سر دسته آنها بود که این باب را فتح نمود ، بعد از او دیک الجن شاعر بزرگ و مشهور ، در اغانی چنین آمده است «اوسخت ضد عرب متعصب بود که همیشه نسبت بانها در اشعار خود ناسزا میگفت ، او می گوید :

اعراب نسبت بما هیچ فضل و برتری ندارند ، ما و آنها همه از نسل ابراهیم هستیم ، ما و آنها هر دو اسلام را پذیرفتیم ، هر که از آنها یکی از ما را بکشد او را بقصاص میکشند ، خدا هم آنها را بر ما ترجیح نداده است ، یکی از شعراء ایرانی میگوید :

فلمست بتارك ایوان کسری لتوضح او لحومل فالدخول
وضب فی الفلاساع و ذائب بها یعوی و لیث وسط غیل

یعنی : من ایوان کسری را ترک نمیکنم که توضیح و حومل و دخول را (اسامی محل است که در شعر امری القیس هم آمده) بر آن ترجیح بدهم ، یا آنکه سوسمار را که بیابان گرد است یا گرگ را که نعره میزند یا شیر را که میان پیشه نهفته است بر ایوان کسری ترجیح نمی دهم ،

«خُرَیعی» شاعر مشهور در اشعار خود افتخار بسیار بنسب فارسی نموده اعراب را خوار و حقیر دانسته از شان آنها می کاست او میگوید :

انی امرؤ من سرة الصفد البسنى عرق الاعاجم جلدأ طیب الخبز

من مردی از آزادگان سفد هستم ، نژاد عجم بمن بیکری (پوستی) بخشیده که نام نیک را داراست . (عرق بمعنی نژاد است) . باز او میگوید :

ابالصفد بأس از تعیرنی جمل^۱ سفاها و من اخلاق جارنی الجهل

(۱) جمل کنایه از عرب است مؤلف . جمل باختصار نام جمیه است و مقصود از خطاب بجمیه بطوریکه مؤلف اشاره نموده کنایه از عرب است مترجم . بحابر و جرم و عکال نام قبایل عرب است . مؤلف

فان تفحری یا جمیل او تجملی
 ارى الناس شرعاً فی الحیاة ولا یرى
 و ما ضرنی انت لم تلدنی یحابر
 اذا انت لسم نحم القدیم بحادث
 فلا فیخر الافوقه الدین و العقل
 لقر علی قبره لاء و لافضل
 و لم تشمل جرم علی و لاعکله
 من المعجد لم ینفعک ما کان من قبل

آیا سغد (وطن خرمی) عیب دارد که جمله (محبوبه کنایه از عرب) از روی سفاهت مرا ننگ دار میداند، خوی همسایه من (کنایه از عرب) بجهالت آمیخته است، اگر نوای جمله تفاخر یا خود آرائی نمائی بدانکه هیچ افتخاری بالاتر از دین و خرد نیست، مردم را در زندگانی یکسان می دانم و در مرتبه هم هیچ قبری برگورد دیگری برتری و فضیلت ندارد، چه زیانی بمن متوجه است اگر مرا یحابر یا جرم و عکله (سه قبیله عرب) مرا از خود نداند؟ اگر عزت و عظمت قدیم را با عزت و عظمت جدید نگهداری نکنی عزت دیرین بکار تو نخواهد آمد.^۱
 و نیز او میگوید:

و نادیت من مرو و بلخ فوارسا
 فیا حسرنا لادار قومسی قریبه
 و ان ابی ساسان کسری بن هرمز
 ملکنا رقاب الناس فی الشریک کلهم
 نسو مکمو خسفاً و نقضی علیکمو
 فلما اتی الاسلام و انشرح له
 تبنا رسول الله حتی کانما
 لهم حسب فی الاکرمین حسب
 فیکثر منهم ناصری و یطیب
 و خاقان لسی لو تعلمین نسب
 لنا تابع طوع القیاد جنب
 بما شاء منا مخطنی^۲ و مصیب
 صدور ب..... نحو الانام تیب
 سماء علینا بالرجال تصوب

یعنی: من سواران نیکونهاد و پالک نژاد را از مرو و بلخ خواندم، افسوس و دریغ که کشور من و جای خویشانم دور است و گرنه یاران من فزون می شدند و بمن خوش میگذشت، پدرم ساسان، خسرو زاده هرمز است، کاش میدانستی (محبوبه) که خاقان هم با من خویش است، ما قبل از اسلام مالک رقاب تمام خلق بودیم، همه تابع و مطیع (۱) افسوس که لطافت و حکمت و بلاغت شعر در ترجمه زایل میشود و ما ناگزیریم برای حفظ اصل مطالب از پروراندن معنی بیرهیزیم. مترجم

و منقاد و بسته بقرآك ما بودند ، ما شمارا (اعراب) بخواری دچار و بر شما با خطایا صواب حكومت میكردیم و حكیم می دادیم ، چون اسلام آمد و سینه‌ها برای پذیرفتن آن باز شد و مردم هم فرمانبردار شدند ما از بینم بر خدا متابعت نمودیم انگار آسمان بجای باران مرد مسلمان باریده است

متوكلی كه یکی از ندهاء متوكل بود چنین گوید :

انا ابن الاكادم من نسل جم ^۱	و حائز ارث ملوك العجم
و محی الذی باد من عزهم	و عقی عایه طوال القدم
و طالب او تارهم جهرة	فمن نام عن حقهم لم انم
معی علم الكابیان ^۲ الذی	به ارتجی ان اسود الامم
فقل لینی هاشم اجم ^۳ بین	هلموا الی الخلع قبل الندم
ملكنا كم عنوة بالرما	ح طعنا و ضربا بسیف حدم
و اولاكم الملك آباؤنا	فما ان وفیتم بشكر النعم
فعودوا الی ارضكم بالهجاز	لاكل الضباب و رعی الغنم
نانی ساعلو سریر الملوك	بحد الحسام و حرف القلم ^۴

یعنی من فرزند آزادگان از نسل جم و دارای ارث پادشاهان عجم هستم ، منم زنده کننده آنچه از عزت آنها مرده بود ، آن عزتی كه روزگار دیرین اثر آنرا از میان برده است ، من آشكارا خونخواه آنها و طالب انتقام هستم ، اگر دیگران از حق آنها (پادشاهان ایران) بخوابند من نخواهم خفت درفش کاویان نزد من است ، امیدوارم بوسیله آن درفش بر تمام ملل سیادت کنم بتمام بنی هاشم بگوئید ، بیایید خلع شوید (از

(۱) مراد از جم جمشید است . مؤلف

(۲) الکابیان منسوب است بکابه (کلاه) آهنگر ایرانی که درفش شورش را بر افراشته بود در

اصل کاتبان نوشته شده و آن خطا میباشد . مؤلف

(۳) از ابن اعمار و اشعار قبل و امثال اینها که بسیار است اندازه احساس و غرور و وطنپرستی و همت بلند و عظمت ایرانی کاملا معلوم میشود و نیز برای آزادگان این عصر بهترین مایه عبرت است تا بدانند که نیاکان آنها در هر عصر و هر حال و هر جا همیشه دارای احساسات خوب بوده و تفاخر و تظاهر خود را از دست نمی دادند و این بهترین دلیل عظمت حقیقی ایرانیان

است . مترجم

سلطنت و خلافت) پیش از آنکه پشیمان شوید. ما بانیزه و شمشیر آبدار شمارا قهرآمالک شده ایم، پیش از این هم پدران ما شمارا بر تخت نشانده بودند، شما نعمت آنها را سپاس نگفتید و وفا نتموید، هان بسامان خود در حجاز برگردید، در آنجا بخوردن سوسمار و چربانی مشغول شوید، من با نیروی تیغ تیز و نوک خامه بر تخت پادشاهان خواهم نشست.

اعراب خود را در خطر دیدند ولی نمیتوانستند بدبختی و بلایا از خود برگردانند در اشعار عرب جز افسوس و دریغ از تسلط و غلبهٔ ایرانیان چیز دیگری نبود، در آن عصر شعر شعراء عرب پر از درد و اندوه بود اگر چه قبل از این برخی از آن تالم را ذکر نمودیم ولی نه مانند شعر متنبی که اظهار درد و الم می کرد زیرا او بدره (بوان) در فارس رسیده بود و در آنجا جز زبان فارسی و غیر از تسلط ایرانیان اثری ندید او چنین میگوید:

ملاعِبِ جَنَّةِ لُوسَارِ فِيهَا سَلِيمَانَ لَسَارِ بَتْرِجْمَانَ
وَلَكِنِ الْفَتَى الْعَرَبِيَّ فِيهَا غَرِيبَ الْوَجْهِ وَالْيَدِ وَاللِّسَانِ

یعنی: محل بازی اجنه است (آرامگاه) اگر سلیمان از آنجا بگذرد محتاج ترجمان خواهد بود، مرد عرب در آنجا از حیث صورت و دست و زبان غریب میباشد، و در قصیده دیگری میگوید:

وَإِنَّمَا النَّاسُ بِالْمَمْلُوكِ وَلَا تَفْلَحُ عَرَبٌ مَلُوكَهَا عَجْمٌ
لَا أَدَبَ عِنْدَهُمْ وَلَا حِسْبَ وَلَا عَهْدَ لَهُمْ وَلَا ذِمَّةَ
بِكُلِّ أَرْضٍ وَطَيْئَتِهَا أُمَّمٌ تَرَعَى بَعْدَ كَانِهَا غَنَمٌ
يَسْتَخْشِنُ الْخَزْرَجِينَ يَلْمَسُهُ وَكَانَ يَبْرِي بِظَفْرِهِ الْقَلَمَ!

یعنی: مردم پادشاهان خود شناخته میشوند، اعرابی که پادشاهان آنها عجم هستند رستگار نمی شوند، آنها ادب ندارند تربیت خوب و اصل پاك و نجابت و مایه افتخار و عهد و پیمان ندارند، در هر سامانی که من قدم نهادم مللی هستند مانند کلهٔ کوسفند زیر دست يك بنده زیست می کنند، آن بنده (که امیر شده) خز را (حریر - قر) زبر و خشن می داند و حال آنکه او پیش از این از شدت خشونت با ناخن خود

قلم را میتراشید (کنایه از توحش) ^۱

اینک وسایل مختلفه که شعوبیی ها آن را آلت نبرد و ستیز با عرب نموده بودند

شرح می دهیم :

صفت و مزیت عرب که آشکار و مایه افتخار بوده عبارت از بلاغت و قوه نطق و بدهت است که ایرانیان آنرا مورد انتقاد قرار داده از فضیلت آن براه های مختلف می کاستند

اعراب هنگام نطق وخطابه با دست خود اشاره می کردند و بوسیله دست مطالب خود را دردل و مغز مستمعین و حاضرین می نشانند و اثر بیان خود را درذهن آنان فرو می بردند ، بیشتر اوقات « مخضره » را (که عبارت از عصا یا گرز یا نازبانه است)

(۱) از این اشعار نباید تعجب کرد زیرا متنبی که بزرگترین و بهترین شعراء و حکماء شیرین

سخن عرب بود خود او برای شناختن ان قوم بهترین مثال است چنانکه ابن مقفع برای شناختن ایرانیان بزرگترین نمونه نجابت و شرف و عفت و ادب است که در همین کتاب مؤلف او را مثال بزرگی و پاکی ایرانیان معرفی کرده است اما متنبی در همان سفری که بمذمت ایرانیان سخن سروده است یکی از پادشاهان ایران را که بقصد او بفارس رفته بود مدح کرده که می گویند:

وقد رأیت الملوک قاطبة

حتى کانی رأیت مولاها

اباشجاع بفارس عضدالدو

له فنا خسرواً شهنشاها

و انما لذة ذکرناها

و انما لذة ذکرناها

منابق لسم تزده معرفة

قبل از آن سیف الدوله حمدانی را مدح می کرد که هنگام شنیدن این شعر گفته بود : آیا متنبی مارا (بعد از آن مدح) در عداد ملوکی که بنده عضد الدوله هستند شمرده ؟ متنبی در مدح کافورا خشیدی که بنده سیاه و بمقام امارت مصر رسیده بود چنین گفته :

ان الکرام باسفا هم بدأختموا

لا تطلبن کریماً بعد رؤیته

پس از اخذ جائزه و تنعم بنعت کافور همینکه او را مفارقت کرد شروع بمذمت نمود که از جملة آن این است :

اقومـه الصید ام اباوّه السود

من عام الاسودالمخصی مکرمه

جزای احسان کافور با آن همه بذل و عطا این بود . همچنین نسبت بایرانیان پس از آن همه تمتع بمواهب عضد الدوله در حین مراجعت بمذمت ایرانیان مبادرت نمود ما از شاعری که اخلاق او این است تعجب نمی کنیم شگفت اینجاست که ایرانیان پرورده ناز و نعمت و صاحب جاه و جلال باید چوپان و بنده و دراز ناخن و چرکین و خشن خوانده شوند و دیگران که وصف آنها بر همه معلوم است بطافت و ادب و حسب معروف شوند ، در اینجا فقط بصراع فردوسی اکتفا می کنیم . تفو بر تو ای چرخ گردون تفو . مترجم

(۱) فنا خسرو پناه خسرو است . مترجم

در دست گرفته با آن اشاره می کردند و گاهی برای وا داشتن مردم بجنگ کمان را در دست می گرفتند و بوسیله آن اشاره می نمودند یا بر کمان تکیه داده نطق می کردند اغلب اوقات هم برای خطابه لباس خاص می پوشیدند و عمامه را طوری بر سر می گذاشتند که آدادگی آنها را برای سخن نشان میداد. شعوبیها بآنها استهزاء کرده می گفتند: « ما بین سخن و چوب چه تناسبی هست؟ یا میان خطابه و کمان چه رابطه در کار است؟ آنها ذهن مستمعین را مشوب کرده از توجه بخطابه و بیان منصرف میکند زیرا جنبانیدن تازیانه یا کمان هوش شنوندگان را بیشتر بخود مشغول می کند تا بجنبانیدن لب و زبان، بر داشتن و تکان دادن آنها هوش را تیز تر نمی کند، سخن خلیب را هم شیرین تر و کارگر تر نمی نماید بلکه بالعکس از قوه ناطق مسی کاهش میدهد و اشتغال پیدا می کند یکی جنبانیدن لب و دیگری تکان دادن تازیانه، معلوم است مطربی که هم ساز می نوازد و هم میخواند مانند مغزی که فقط خود را با آواز سر گرم میکند نمی باشد، عصا در خور شتر با آن است و خطیبی که چوب در دست میگیرد بچوپان یا بدوی خشن و بیابان گرد بیشتر شباهت دارد تا بسختور، چوب برای راندن اشتر و برآه انداختن چهار پایان بیشتر بکار می آید « جاحظ بر آنها ردی نگاشته و در کتاب «البيان والتبيين» يك باب مخصوص بنام «باب العصا» نوشته است. شعوبی ها اصل موضوع را هم انتقاد کرده می گفتند: «خطابه تنها مایه عرب نیست بلکه در تمام ملل نطق و بیان و خطابه و سخن بوده و هست، زنگیان با بلاهتی که دارند بخطابه و بیان توجه دارند و بیشتر از شما سخن می گویند، بهترین مردم در فن خطابه و بیان ایرانیها هستند نه اعراب، علاوه بر سخنوری در علم بلاغت و شرح الفاظ غریب و حسن بیان تألیفاتی دارند مانند کتاب (کازوند) هر که بخواند اندازه فضل و حسن بیان و کیفیت بلاغت و نمونه فصاحت و فایده علم و ادب و مایه عقل و خرد و داستان عبرت آمیز و حکمت و مثل و پند را بداند باید کتاب سیر الملوك (ملوك ایران) (خدای نامه - شهنامه - غیر از شاهنامه فردوسی) مطالعه نماید. معانی و حکم و امثال شما طرف مقایسه با مضامین و حکم و پند های ایرانی یا یونانی یا هندی نمی باشد، سخن های خشن و کلام میان تهی و نعره های منکر و فریاد های پهلو ده شما که بر حسب

عادت و انس با شتر و حیوانات دیگر برای شما فن خطابه شده است نمی تواند مانند معنی دقیق و لفظ رقیق و آواز دلنواز و حسن بیان دیگران (ایرانیان و ملل متمدنه) باشد ، جاحظ ما بین بلاغت ایرانی و یونانی و رومی و فصاحت عرب مقایسه کرده می گوید : سخن آن ها (ایرانیان و ملل متمدنه) ناشی از خرد و اندیشه و تامل و مال اندیشی و تجربه میباشد ، فصاحت عرب ناشی از بداهت و تند رویت .

و نیز آلات جنگ و اسلحه عرب را انتقاد کرده ، بنیزه های دراز میان پسر و اسبهای لخت بی زین تمسخر میکردند و حال اینکه نیزه میان تپه سبکتر و در نبرد کارگر تر است اعراب در تنظیم لشکر و تمسیق سپاه علم و معرفت نداشتند ، چپ را از راست ندانسته میمنه و میسره و قلب نمسی شناختند ، دارای عراده و منجیق نبودند ؛ میان لشکر ایران و سپاه عرب تفاوت بسیار بوده و اعراب فاقد همه چیز بودند ، این انتقاد بزبان شعوبیهها انجام گرفته زیرا اعراب با فقدان همه چیز سپاه ایران را با آلات و ادوات سنگین و با آن نظم و ترتیب پامال و نا بود نمودند^۱

یکی دیگر از مظاهر احساس شعوبیه این بود که در آن عصر بذکر فضایل و مناقب عجم و تألیف کتب در تاریخ و مکارم ایرانی میکوشیدند ، سعید بن حمید بختگان نویسنده و شاعر و خوش انشا و ادیب و سخنور توانا بود که ادعای انتساب پادشاهان ایران میکرد و سخت ضد عرب متعصب و بد خواه آنان بود ، کتاب « اتصاف العجم من العرب » و کتاب « فضل العجم علی العرب و افتخارها » را تألیف کرده بود ، این

(۱) علت شکست ایرانیان غالبه حقیقی اعراب و شجاعت نبود و از تاریخ جنگ قادسیه و جنگهای قبل از آن که اعراب را بیمناک کرده سرداران آنها را بخاک و خون کشیده بود بطوریکه دیگر توانای ایستادگی یا نبرد نداشتند این امر کاملاً هویداست علل دیگری در کار بوده که شرح و بسط آن با اختصار ما منافات دارد ، هر چند در همین کتاب اشاره شده است ولی برای کسی که بخواهد علل حقیقی شکست را بداند باید بتاریخ مراجعه نماید مجمل می گوئیم اختلال داخله ایران و فساد روحانیت و انحطاط اجتماعی و انحلال تشکیلات لشکری و کشوری و فرسودگی سپاه بر اثر جنگهای داخلی و خارجی بیشتر مؤثر بوده تا حمله اعراب از این گذشته مبادی و عقاید اسلام که جمعی از ایرانیان قبلاً آن را پذیرفته و در سپاه عرب هم بودند ایرانیان را بترک نبرد و قبول آن دین وادار کرده بود و حتی گروهی از سپاهیان هنگام جنگ کناره گیری کرده بودند که اسلام را بپذیرند و داخل در صف مسلمین شوند که اساوره جمع سوار است از آنها بودند بنا بر این جنگ و شجاعت اعراب ایرانیان را مغلوب نکرده بود . مترجم

الندیم از کتابی که «مفاخر العجم» نام دارد نقل نموده است و نیز کتب بسیاری در مذمت و تحقیر و ذکر معایب عرب و رسوائی اعراب تدوین میکردند، هیشم بن عدی بزرگ ترین علماء و مورخین (ایرانی) و از روایات اخبار و اشعار و ندیم منصور و مهدی و هادی و هرون الرشید بود، چندین کتاب در معایب اعراب تألیف کرده، از جمله «کتاب المثالب الصغیر» و «کتاب المثالب الکبیر» و «کتاب مثالب ربیع» و «اسماء بغایا قریش» (روسی‌ها و زن‌های بدکار قریش) و «اسماء من ولدن» و «نام فرزندان روسی» و کسانی که ما در آنها بد عمل بوده (از اعراب) و کتاب دیگر «من تزوج من الموالی فسی العرب» همچنین سهل بن هرون صاحب کتاب «بیت - الحکمه» ابن الندیم در باره او چنین گوید: او حکیم و بلیغ و شاعر و ایرانی نژاد و شعوبی مسلک و سخت ضد عرب متمصب بود، او در مذمت اعراب و ذکر معایب و مفاسد عرب چندین کتاب تألیف نموده است. او نیز رساله‌ای در «بخل» نوشته است و آن مشهور است شاید مقصود او از تعریف بخل تعصب برای شعوبیه بوده زیرا اعراب کرم و سخاوت را مایه مدح خود دانسته بزرگترین مناقبش میشمردند، ایرانیها نیز بخل مشهور بودند^۱ بنا بر این سهل نامه خود را در مدح بخل و مذمت کرم تألیف نمود، در کتاب زهر الاداب چند بیتی از او روایت شده که عظمت ایرانیان و حقارت عرب را بیان کرده خانه خود را که در میسان است با کلبه حقیر عرب مقایسه نموده میگوید:

(۱) در قبال هر حمله که دشمنان ایران می‌کنند نمی‌توان مفضلاً دفاع نمود فقط بگذشته اشاره می‌کنیم که مجلا مکارم ایرانی را بیان نموده ایم، بخل با لطمه صفت مردم کرسنه وحشی و بیابان گرد می‌باشد زیرا چنانکه ذکر کردیم متمدینین اولاً احتیاج بدرخواست لقمه نان ندارند ثانیاً در قبال اطعام مختصر دنیا را بر از مدح و افتخار نمی‌کنند ثالثاً وضع معیشت و جغرافی کشور و آبادی مملکت و فزونی مردم و وفور نعمت و ثروت و کثرت توانگران عادت تقاضای قوت از دیگران یا دادن یک مشت خوراک بمهمان را باندازه حقیر می‌نماید که متمدینین از ذکر آن ننگ دارند تا چه رسد باینکه در شعر و نثر بیاید و یکی از بزرگترین مناقب و مکارم شمرده شود، در احوال دیگران چنین آمده است که گروهی پس از پذیرائی از مهمان هنگام رفتن و دور شدن او را در راه او گرفته او را کشته کالای وی را بیغما می‌بردند، کرم و سخاوت و بذل و مروت و مهمان نوازی و دادن عطایا بدون منت و تظاهر از صفات ملت ایران است و تاریخ قدیم و جدید بر از این قبیل مفاخر و آثار می‌باشد و شعر شعراء عرب و عجم بهترین شاهد هاست. مترجم

أجملت بيتاً فوق رابية
فرع النجوم كأنه نجم
كبيت شعر وسط مجهلة
بقائه الجعلان و البهم

یعنی : آیا کاخی که بر تپه بلند برپا شده و سر باختران کشیده و خود مانند ستاره است با چادر پشمنی که میان بیابان است و جعل و حشرات و جانور ها دور آن را فرا گرفته یکسان است ؟

اعلان شعوبی که ایرانی نژاد بوده کتاب «المیدان فی المثالب» را تألیف نموده است. ابن الندیم می گوید :

او (اعلان ایرانی) عرب را رسوا کرده و معایب آن مات را شرح داده همه را هتک نموده است ، کتاب مزبور معایب قریش و تیم بن مره و بنی اسد بن عبد العزی و بنی مخزوم را ذکر کرده و تمام قبایل عرب را يك بیک تنگین و رسوا دانسته است .

ابو عبیده معمر بن المثنی که مشهور ترین علماء نحو و روات اخبار عرب بود از یهود فارسی زبان بوده چندین کتاب در مذمت اعراب تألیف نموده ، از جمله « کتاب لصوص العرب » دزدان نازی و « کتاب ادعیاء العرب » زنا زادگان عرب و نیز او در فضایل و مناقب ایرانی چندین کتاب نوشته از جمله « فضائل الفرس » است . ابن خلکان در باره او می گوید : او بد خواه عرب بوده و در تنگ آنها چندین کتاب تألیف کرده این قتیبه يك قسم از حملات ابو عبیده را مجسم نموده که مفاخر عرب را مورد استهزاء می نمود که میگفت : عرب بگرو گذاشتن کمان حاجب افتخار می کردند هنگامی که قصه حاجب را نقل می کرد با نهایت تمسخر حقارت موضوع و پستی و جهل او را بیان می نمود و می خندید و اطرافیان خود را بخنده میآورد و نیز می گوید از مفاخر عرب این است که شاعر ذکر کرده است

ایا ابنة عبدالله و ابنة مالك
و یا ابنة ذی البردین و الفرس الورد

یعنی : ای دختر عبدالله و زاده مالك که دارای دو جامه (برد - ردا) و اسب است ^۱ آنگاه چنین می گفت او باین افتخار می کند که دارای دو جامه و صاحب اسب

() عرب باین قبیل دارائی زیاد افتخار میکردند ، یکی در بازار عکاظ که محل تفاخر و مباحثات و مکان سرودن شعر و امتحان بود - چنین میگفت :

من يك ذابت فهذا بتی
مصیف مقیظ مستی

است؛ آنگاه آن وضع را با اوضاع و تجملات ایران و تخت و کلاه و گنج و سپاه خسروان مقایسه می کرد و می گفت، پرویز نهصد و پنجاه پیل در پیل خانه خود داشت، هزار ک نیز داشت که بخدمت او اختصاص داشتند، در یک غرفه هزار ظرف زرین داشت که برای شخص او بکار میرفت.

کتبی که در تنگ اعراب تألیف شده از هر قبیله که دارای یک عیب بود یا مرتکب یک جرم شده که دیگران آن را بشعر سروده بودند مثالی ذکر کرده و آن را موجب رسوائی تمام عرب نموده بود همچنین کتبی که در مناقب عجم تدوین شده است فقط عادات خوب و نکوکاری های ایرانی یا عظمت خسروان و تنسیق سپاه و سیاست ملک و کشور داری و آبادی را ذکر کرده است، هیچ یک از این کتب در دست نیست همچنین کتبی که عقاید شعوبیه را منتشر نموده، آنچه بما رسیده است اندکی از عقاید و افکار شعوبی که در کتب مفرقه ذکر شده است که بیشتر آن در کتاب «الیمان والتیین» و «العقد الفرید» و «کتاب العرب» است

ظاهراً آنچه که باعث ازین رفتن آن ها شده این است که مسلمین عقاید شعوبی را مخالف دین و موجب فناء اسلام دانسته از نقل آن کتب خود داری کرده بلکه آن ها را نابود نمودند، آنانیکه باسلام ایمان داشتند از آن عقاید تبری جستند چنانکه زمخشری در آغاز کتاب «مفضل» می گوید:

خدا را سپاس می گویم که مرا بدوستی عرب و تعصب برای آنها و دوری از شعوبیه و اداری فرموده است»

علماء شعوبیه باین اکتفا نکردند که فقط معایب و فاسد عرب را جمع و تدوین نمایند بلکه داستان و افسانه های جعلی و وضع نمودند که عقاید خود را ناپید و بد بینی بعرب راست تر نماید

یعنی هر که دارای عبا باشد بدانند که عباى من هم برای زمستان وهم برای تابستان بافته شده است . دیگری میگفت :

حوکت عالی نولین اذ تحاکت تختبیط الشوک ولا تشاک

یعنی باد و منوال (ابراز جولاهکان) بافته شده ، خار و خاشاک را بر هم می زند و خود پاره نمی شود . مترجم

این نحو خصومت و ستیز از جنگهای آشکار سخت تر و بدتر بود زیرا کمتر کسی می توانست بجعل آنها پی برد، می توانیم بدانیم که جعل حکایات دو نوع بوده (نوع اول) این بود که قصه شرم آوری در شرح امثال یا اشعار وضع کرده که رسوائی عرب از آن محسوس میشد، ابو عبیده در شرح این مثل (جبان لا یلوی علی صغیر) یعنی باندازه جبان است که اگر صغیر را بشنود بر نمی گردد که ببیند صاحب آن صوت کیست، داستان بدی در نکوهیدن عرب نقل کرده، بکری در کتاب خود «التنبیه علی اوهام ابی علی القالی و امالیه» حکایتی از ابو عبیده نقل کرده که ما را از نقل آن شرم می آید. هیثم بن عدی (ایرانی) قصه روایت کرده که خلاصه آن بدین نحو است: «مردی از تنوخ میان قبیله عامر منزل گزید، زنی او را دیده گفت: از کدام مردهی؟ پاسخ داد از تمیم، آن زن بیستی چند در مذمت تمیم انشاد کرد، آن مرد گفت: من از قبیله عجل هستم، او نیز در مذمت آنها چند بیستی روایت کرد، آن مرد نام قبایل را یکی بعد از دیگری بزبان آورد و ناسزا شنید تا آنکه گفت من هاشمی هستم آن زن گفت: آیا صاحب این شعر را میشناسی که میگوید:

بنی هاشم عودوا الی نخلاتکم فقد صار هذا الامر ساعاً بدرهم
فان قلتمو رهط النبی محمد فان النصارى رهط عیسی بن مریم

یعنی: ای بنی هاشم برگردید سوی نخلیات (نخل خرما) خود، زیرا خرما را بهائی نمانده است (کنایه از زوال عزت بنی هاشم و ابتدال آنها). شما اگر خویش پیغمبر هستید نصاری هم قوم عیسی بن مریم میباشند.

آنچه بنظر ما میرسد این حکایت را شعوبی ها جعل کرده اند یا آنکه شخص هیثم بن عدی آنرا ساخته تا مایب و تنگهای عرب را آشکار سازد!

(نوع دیگر) نسبت دادن شعر و امثال را بدیگری غیر از کسی که آنرا گفته باشد مقصود آنها از این نسبت مجوآثار و اخبار عرب است تا ادب عرب مورد اعتماد و وثوق

(۱) اگر بکنج حکایات و روایات عرب اندک توجهی بشود ثابت می شود که خود اعراب از این قبیل روایات و بدتر از آنها را راجع بقوم خود ذکر کرده اند ولی چون ناقل این قصه یکی از علماء ایران است مؤلف باو سوء ظن برده است. مترجم

نباشد و این بزرگترین آرزوی آنها بوده است مثال آن این است که ابو عبیده دو بیت ذیل را بر ندش کلایی نسبت داده که بنی عمر و غنوی را مدح نموده است :

هینون لینون ایسار ذو و کرم سواس مکرمة ابناء ایسار
ان یسألوا الخیر یعطوه وان خبروا فی الجهد ادرك منهم طیب اخبار

اصمعی اورا نکذیب کرده می گوید : ممکن نیست که کلایی غنوی را مدح کند زیرا با هم دشمن بودند^۱ اگر ادب را خوب تفحص کنیم خواهیم دید که بسیاری از مجموعات برای کاستن قدر عرب و ویران کردن بنیاد ادب وضع شده است که نمی توان آنرا شرح داد .

در آن عصر سه نفر بلغت و شعر و علوم عرب عالم بودند ، آنها نه قبل و نه بعد ماندی نداشتند بیشترین آثاری که فعلا در دست مردم است از آنها روایت شده بلکه تمام روایات و اشعار و اخبار از آنها نقل شده است ، آنها ابو زید انصاری و ابو عبیده و اصمعی بودند ، ابو زید بیشتر بلغت و الفاظ مشکل و نحو اشتهار داشت ، آن دو نفر دیگر ریاست ادب را میان خود نهاده بر آن کشمکش می نمودند ، اصمعی چون عرب بود برای اعراب سخت تعصب مینمود ، او در روایت خود خیالی احتیاط می کرد و جز آنچه در لغت صحیح و مسلم باشد بزبان نمی آورد^۲ او در جواب اشکالات قرآن و حدیث هیچ سخن نمی گفت مبادا خطا کند ، او در هیچ چیز از خود اظهار عقیده نمی کرد بلکه

(۱) اگر تمام دشمنی های ایرانی از این قبیل بوده که باید حمل بر اشتباه مؤلف یا بد کمانی اعراب نمود زیرا نسبت این دو بیت که عاری از سود و زیان است لطمه بعراب نمی زند و اگر هم گوینده آن کلایی نبوده ممکن است ابو عبیده اشتباه کرده باشد از این گذشته اصمعی هم گوینده را معلوم نکرده ما بین اصمعی و ابو عبیده نیز عداوت بوده است . مترجم
(۲) اصمعی دروغگو بوده و ما راستی او را که مؤلف تا نکید نموده تردید می کنیم زیرا آنچه معروف است « الاصمعی کذاب لا ینسی » یعنی اصمعی دروغگوی با حافظه است که فراموش نمی کند ، یکی نام گیاهی را از او پرسید فوراً اسم و خاصیت آن گیاه را جعل کرده گفت : نام این گیاه « خنفساء است و برای ماست بندی بکار آید ، شاعر گوید

لقد عقدت محبتکم بقلی كما عقد الحلیب الخنشاء

آن شخص می گوید پس از یکسال دو باره از او پرسیدم باز همان جواب را بمن داد ، از این دانستم که او دروغ خود را فراموش نمی کند ، در مقایسه او با ابو عبیده اندازة صدق و علم و فضل شخص اخبار کاملاً معلوم میشود ، قصص و حکایات معجولة اصمعی بسیار است که این کتاب گنجایش بعضی از آنها را ندارد و ما یقین داریم که مؤلف در اینجا اشتباه کرده است . مترجم

عقیده دیگران را نقل و بیان مینمود ، اشعار متضمن هجا و مذمت را شرح و تفسیر نمیکرد مبادا خللی بدیانت او متوجه شود یا آنکه در مذمت شخص یا قبیله يك نحو لطمه بنژاد عرب می رسیده که از آن پرهیز میکرد ، امتیاز او نسبت بانی عبیده این بود که دارای بیان فصیح و سخن شیرین و نغمه دلنشین بود . اما ابو عبیده ، چنین معلوم میشود که علم و تربیت او بیشتر بوده زیرا او ایرانی بود و تاریخ ایران را خوب می دانست ، نیاکان او یهودی بودند و بر اوضاع یهود کاملاً آگاه بود ، در علوم اسلامی و اخبار عرب تخصص و اطلاع نام داشت زیرا او مسلمان و در آغوش اسلام پرورش یافته بود ، لکن او مانند اصمعی در حسن بیان و شیرینی سخن نبود ، دارای فکر روشن و عقیده آزاد بود قرآن را برای خود با نهایت آزادی تفسیر میکرد و اصمعی بر او ایراد می گرفت ، او عرب را احترام نمی کرد و دوست نمی داشت بلکه بدخواه و دشمن آنها بود زیرا او عرب نبود در هجو و مذمت و تفرین بعر ب بسی زبان درازی کرده از ذکر معایب و مفاسد و تنگنای عرب کوتاهی نمیکرد ، مردم را بواسطه فزونی علم و معرفت و اطلاع فریفته مجذوب خود کرده بود همانطور که اصمعی مردم را بحسن بیان و شیرینی عبارت مسخر کرده بود ، جاحظ گوید : « در روی زمین هیچکس اعم از خارجی و اجماعی (دو فرقه از مسلمین) در جمع و احاطه بعلوم مانند ابو عبیده نیست » و نیز گفته شده است : « محصلین هر گاه نزد اصمعی میرفتند انگار بازار جواهر فروشان رفته اند ولی از میان در و گوهر که در معرض فروش است بشکل نصیب آنها میشود و هر گاه نزد ابو عبیده میرفتند انگار بازار بشکل فروشان رفته اند ولی قسمت آنها در و گوهر میشود ، زیرا اصمعی خوش سخن و شیرین بیان و فصیح است هر خبر یا شعر بی رونقی را با حسن بیان خود رونق و جلوه می بخشد بطوری که چیز بد را خوب می نمایاند ولی استفاده از او اندک میباشد ، اما ابو عبیده دارای علم بسیار و مایه شایان قدر دانی و سود و فایده بی اندازه است » چنین مفهوم میشود که هر يك از اصمعی و ابو عبیده در زمان خود نماینده يك فکر و يك وضع

(۱) ابو عبیده در سنه ۱۱۰ هـ تولد و در سنه ۲۰۸ هـ یکی از افراد عرب او را بوسیله میوه موز سم داده کشت . هر چند که ضد عرب متعصب و نسبت بایران عاشق و نیک خواه بود با وجود این مسلمان حقیقی بشمار می رفت زیرا کتاب « اعجاز القرآن » را تالیف و ایمان خود را ثابت کرده بود . مترجم

بودند ، اصمعی نمایندهٔ عرب و برای هر چیز آنها تعصب مینمود و آنها را بزرگ و با عظمت می دانست و همیشه نام آنان را بلند میکرد ، ابو عبیده نمایندهٔ شعوبیه بود معایب و مفاسد عرب را منتشر و آنها را رسوا میکرد ، گرد هر يك از آن دو بزرگوار گروهی تجمع کرده فکر و عقیده او را منتشر و برای مبدأ وی تعصب کرده بتأیید او میکوشیدند ، اعراب اطراف اصمعی را می گرفتند و ایرانیان ابو عبیده را یاری میکردند . اسحق بن- ابراهیم که ایرانی بود بفضل ابن ربیع چنین گفت :

عليك ابا عبیده فاصطنعه

فان العلم عند ابي عبیده

و قدمه و آثره عليه

ودع عنك القريدين القريده

یعنی : بر تو لازم است که ابو عبیده را استخدام کنی زیرا علم نزد ابو عبیده است او را بر او (اصمعی) مقدم و شایسته تر بدار ، آن بوزینه و فرزند بوزینه (اصمعی) را از خود دور کن ،

ابوالفرج اصفهانی میگوید : اسحق موصلی معایب اصمعی را برای رشید بیان نموده او را پست و خوار و بیخیل و بدخواه خواند که قدر احسان و شکر موهبت خلیفه را نمی داند ، ابو عبیده را بفزونی علم و صدق روایت و راستی و کرم و سخا و گذشت وصف نمود ، همچنین نزد فضل بن ربیع برای دور کردن اصمعی و نزدیک نمودن ابو عبیده کوشید و او را نزد خلیفه واسطه نمود تا آنکه اصمعی را از مرتبهٔ خود ساقط نمود آنگاه کسی را نزد ابو عبیده روانه کرده او را مقرب و سرفراز نمودند ، ابونواس که برای ایرانیها متعصب بود ابو عبیده را بر اصمعی مقدم میداشت و میگفت : « ابو عبیده را اگر آزاد بگذارند اخبار اولین و آخرین را روایت میکند ، اما اصمعی که جز بلبل خوش- الحان شخص دیگری نیست » اصمعی از طرف دیگر برمکیان را مذمت کرده میگوید :

اذا ذكر الشرك في مجلس

اضاءت وجوه بنی برمك

وان تليت عندهم آية

اتوا بالاحاديث عن مزدك

(۱) ایرانی و دارای مقام ارجمندی بود ، جدا و « ابو فروه » غلام عثمان و از کسانی بود که عثمان را بغون نشانند ، هنگامیکه حمله کرده بود ب عثمان چنین گفت « رد المدالم » یعنی مظالم را پس بده (آنچه مردم ظلم کرده بود) چون فارسی زبان بود قادر بر اداء لفظ ظاه نبود اولاد او بنسب ایرانی افتخار میکردند . مترجم

یعنی: چون نام کفر در انجمن برده شود روی برمکیان روشن و سفید می شود و اگر آیه قرآن نزد آنها خوانده شود آنها در قبال آن، سخن از مزدک میرانند، ابو عبیده از ایرانیان بسی تمجید و نام آنان را بزرگ مینمود، کتاب «فضائل الفرس» و کتاب «اخبار الفرس» را تألیف کرده طبقات خسروان را چه در عهد قدیم و چه بعد از آن شرح و ترتیب داده، اخبار و تاریخ و آداب و رسوم و خطب و انساب و آبادی های ایرانی و آنچه را که ساختند و بنا نمودند اعم از شهرها و بلها و کاخها و آنچه را که حفر کردند و ایجاد نمودند اعم از نهرها و رودها و استخرها را يك يك شرح داده تاریخ هر کدام يك از آنها را بیان و خاندانهای بزرگ و پادشاهان و بزرگان و شهریاران و مرزبانان را با القاب و نشانهها و مزایا و امتیازات وصف و تعریف نموده^۱

دیگر از کارهای شعوبیه این است که تاریخ ایرانیان و اخبار و آثار ایرانی را زیب داده بصورتی بس نیکو در آورده عظمت بی اندازه پادشاهان خود نسبت میدهند، حکمت و حسن سیاست و جهانداری و مروت و عدل و گذشت را مایه خسروی آنان دانسته امثال و حکم و اقوال عبرت آمیز را ناشی از آنها می دانند و نیز ادعا میکنند که ایرانیان از نسل اسحاق بن ابراهیم هستند و اعراب اولاد اسماعیل بن ابراهیم میباشند و ما در اسحق سارة بانو بوده و ما در اسماعیل هاجر کنیز بود پس ایرانیان که اولاد بانو هستند افضل و اشرف از زادگان کنیز میباشند^۲ این ادعا از حیث تحقیق علمی صحت ندارد، برای این جعل و وضع شده که ایرانیان خود را سرفراز کرده و نسبت با اعراب

(۱) افسوس که دشمنان ایرانی کتب مذکوره را از بین برده اند و از روی تمصب و جهالت و ستیز با ایرانیان بتهمت زندقه و شعوبیه همه را نابود کردند که امروز فقط نام آن نامه ها برده میشود و اثری از آنها در دست نیست. مترجم

(۲) ایرانیان چنین ادعائی ندارند که از اولاد ابراهیم هستند بلکه میگویند ابراهیم ایرانی بوده زیرا بعضی مدعی هستند که ابراهیم از اهل شوش بوده و از آنجا مهاجرت نمود و جمعی معتقدند که او از بابل مهاجرت کرده بود در هر حال هیچ کس از ایرانیان که نژاد آری دارند چنین ادعائی نکرده و نمی کنند ایرانیان قدیم هم می گفتند اسماعیل که جد عرب مستعرب بوده ایرانی بود و اعراب عاربه فقط قحطانی هستند که از نسل یرب بن قحطان بودند بدین سبب عداوت ما بین اعراب حقیقی و متعربین که اولاد اسماعیل بودند همیشه برقرار بود، در هر حال ایرانیان بدان نسب افتخار نمی کنند و گمان می کنیم در اینجا مؤلف اشتباه کرده است زیرا یهود خود را اولاد بانو و از نسل ابراهیم می دانند که نسبت بفرزندان کنیز مباحث میکنند. مترجم

تفاخر نمایند و نیز میگویند شاپور ذوالاکناف برای این نامیده شده که اعراب را میکشت و کتف آنها را قطع مینمود .

از این غریب تر این است که شعوبیه نبط حدیثی جعل و آنرا بعلی ان ابی طالب نسبت داده اند ، چنین میگویند که مردی از ایشان پرسید که ای امیرالمؤمنین مرا از اصل و نژاد خود که قریش باشند آگاه کن ، ایشان فرمودند ما گروه قریش از نبط کوئی هستیم و نیز روایت دیگری از علی میکنند که گفته است هر که سؤال کند که ما چه مردمی هستیم بدانند که ما نبط و از اهل کوئی هستیم ، علماء در تعبیر و تفسیر این احادیث بخود رنج بسیار داده اند که میگویند مقصود علی و ابن عباس این است که ما از نسل ابراهیم هستیم و ابراهیم از اهل کوئی می باشد بعضی هم میگویند که مقصود آنها عدم اعتناء بنسب است ، جمعی هم میگویند که کوئی^۱ یکی از نامهای شهر مکه است ولی اگر انصاف می داشتند خود را از این تعبیر و تفسیر و از این خرافات و هذیان آسوده می کردند .

ایرانیان از وجود سلمان فارسی^۲ بسی استفاده نموده برای اوقائل بجزایا و صفاتی شده که برای هیچ يك از اصحاب قائل نشده اند ، زهد و علم و حکمت او را بیان و عمر وی را ما فوق عمر بشر دانسته اند بطوریکه میگویند او حضرت مسیح را هم دیده ، ابوالشیخ در «طبقات الاصفهانیین» چنین روایت نموده : علماء میگویند سلمان سیصد و پنجاه سال عمر کرده بود ، و در دوست و پنجاه سال هیچ تردیدی ندارند ! از پیغمبر هم روایت کرده اند که این آیه را تلاوت فرموده : «وَإِنْ تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ»

از آن حضرت پرسیدند کدام مردم بجای ما خواهند بود ؟ حضرت دست بردوش سلمان نهاده فرمود این قوم این (ایرانیان) بخدائیکه جان من در دست اوست ، «لو کان الایمان منوطاً بالثریا لنالہ رجال من فارس» یعنی اگر ایمان در پروین آویخته شده باشد

(۱) در لسان العرب ۲ : ۸۷ و مجمع با قوت ماده کوئی را مطالعه کنید ، کوئی شهر است در عراق . مؤلف

(۲) زهد و پرهیزگاری و علم و ایمان حقیقی سلمان را نه تنها ایرانیان منتشر کردند بلکه عموم مسلمین بدان معترف می باشند . غیر از سلمان از ایران دو نفر دیگر بوده که یکی از آنها مهران بسفینه و رومان و عبس هم معروف بود و او یکی از شاهزادگان ایرانی بود که پای پیغمبر کمکهای بسیاری نمود ، مترجم

گروهی از ایرانیان آنرا دریافت میکنند^۱

و نیز در حق سلمان چنین گفته شده است «سلمان منا اهل البیت» یعنی: سلمان از ماست خاندان (نبوت)^۲ او پیغمبر رأی داده بود که خندق را حفر کند، از آن روز اعراب دانستند که در جنگ چگونه باید دفاع کند و خندق را حفر نمایند پس آنها رهین منت ایرانیان بوده و هستند، بالجمله ایرانیان سلمان را وسیله عظمت خود قرار داده خویش را نسبت بمسلمین ذی حق و دارای فضیلت میدانند.

شعوبیها در جعل حدیث تسلط و دست درازی داشتند بدین سبب احادیث بسیاری در فضیلت ایرانیان جعل و باشخاص موقوف از اصحاب و تابعین مستند کرده بودند، از آن جمله روایت شده است که نام ایرانیان نزد پیغمبر برده شده بود که فرمود «من بآنها بیشتر از شما ونوق دارم» در روایت دیگری «من برخی از آنان را موقوف تر از شما می دانم»^۱

و نیز حدیث دیگری روایت کرده اند: «پادشاهی از پادشاهان ایران ظاهر خواهد شد که تمام شهرها را جز دمشق تملک خواهد نمود»، حدیث دیگر: «بایرانیان ناسزا مگوئید هر که بآنها دشنام دهد از او انتقام کشیده میشود چه زود و چه دیر» پیغمبر در عالم رؤیا چنین دید که دنبال ایشان کله گوسفند سیاه می رود سپس گله سفید پدید آمده بر آن کله سیاه غلبه نمود بطوریکه سیاه ناپدید گردید، پیغمبر ابو بکر را از آن

(۱) اصل حدیث: لو كان العالم في التراب لئاله رجال من فارس يائنا ولته ابدى الفرس. گمان می کنیم مؤلف اشتباه کرده باشد. مترجم

(۲) این حدیث همگام حفر خندق از قول پیغمبر روایت شده است و سبب آن این بود چون مسلمین از نجوم و هجوم کفار یمینک و نگران بودند سلمان بپیغمبر چنین گفت: ما «ایرانیان» هر گاه از دشمن و خیل عدو یمینک می شدیم در اطراف خود خندق حفر میکردیم و از حمله سواران جلوگیری می نمودیم پیغمبر این فکر را پسندید و امر بحفر خندق داد چون مسلمین مشغول حفر شدند هر دسته بیک قطعه از زمین اشتغال داشتند و هر گروهی سلمان را بخود می کشیدند پیغمبر او را بخاندان خود ملحق و فرمود «سلمان منا اهل البیت» خندق معرب کننده فارسی میباشد ایرانیان فکر و عمل سلمان را مایه مباحث میدانند و الحق چنین بود زیرا صیانت و حفظ مسلمین از آن هجوم ببرکت سامان حاصل شده و آن عمل دلیل نفوذ تمدن ایران در اسلام آن زمان بود، مترجم

(۱) و نیز روایت شده که پیغمبر بعلی فرمود که چنین نامه بنویس که من سلمان را فدا کردم و خربدم و آزاد نمودم و او را مولای خود قرار دادم نامه را هم در سنه اول هجرت تاریخ گذاشت خطیب بغدادی آن نامه را تکذیب کرده رجوع شود بجزء ۱ - صفحه ۱۷۰ مؤلف

رؤیا آگاه کرد او گفت کله سیاه اعراب است و کله سفید ایرانیانند که اسلام را قبول می کنند وعده آنها باندازه زیاد خواهد بود که اعراب میان آنان کم خواهند شد پیغمبر فرمود که سرش نیزهنگام سحر بمن چنین خبر داده بود ، از این قبیل احادیث در اطراف ابوحنیفه که نژاد او ایرانی بود وضع نموده اند که میگویند : پیغمبر در این حدیث باو اشاره کرده که فرمود « اگر علم در پروین باشد يك شخص ایرانی آنرا خواهد ربود » و نیز گفته اند که پیغمبر فرمود « آدم بمن افتخار کرد و من بیک شخص از امت خود که نام او نعمان و کنیه اش ابوحنیفه است افتخار می کنم که او چراغ ملت من است » و نیز روایت نموده اند که پیغمبر فرمود « تمام پیغمبرها بمن افتخار میکنند و من بای حنیفه افتخار میکنم ، هر که او را دوست بدارد دوست من است و هر که بدخواه اوست دشمن من است » از حق نباید گذشت ، اعراب و آنانیکه برای عرب نصب داشتند احساس ایرانیان را بمثل مقابله نموده احادیث بسیاری در افضل و برتر بودن عرب و لزوم محبت نژاد تازی جعل و وضع نمودند یکی از آنها این است : « هر که بدخواه عرب است از شفاعت من محروم است نصیبی از دوستی من هم ندارد » و نیز : « اگر اختلافی میان مردم پدید آید بدانید که حق بجانب مضر است » و نیز : « عرب را برای سه چیز دوست بدارید ، یکی این است که من عرب هستم ، دوم قرآن بزبان عرب است ، سیم زبان اهل بهشت تازی می باشد » از همه شگفت انگیز تر این است که حدیثی درباره شخص سلمان روایت کرده اند و آن این است که پیغمبر بسلمان فرمود : « ای سلمان بدخواه من مباش » سلمان می گوید : « گفتم ای رسول الله چگونه من بدخواه شما باشم و حال آنکه خدا مرا بتوسط شما هدایت کرده ؟ » پیغمبر فرمود : « بدخواه عرب مباش تا بدخواه من نشوی » مبادی و تعالیم اسلام که بمساوات دعوت میکند و تقوی را مقیاس فضیلت و برتری میداند بامدح ایرانیان یا عرب یا ملت دیگری مخالف میباشد .

ما از شعوبیهها در هر چیزی حتی در فقه دینی می بینم مثلا اگر باب کفایت ازدواج را مطالعه کنید خواهید دید که علماء فقه در مسئله کفایت تعصب نداشتند مثلا امام مالک که خود عرب بود معتقد بکفو و مانند نبود عجم را برای ازدواج با عرب کفو می داند ، زوجه حق اعتراض بر کفایت عجم ندارد ، ولی ابوحنیفه که ایرانی بود قائل بکفایت

میشد که قرشی برای قرشی و کفواست و دیگری حق ازدواج ندارد، عجم برای عرب کفو نمی باشد ولی این قاعده را بایک اصل مهم دیگری نقض و تعصب عرب را بالمره از میان بر میدارد و آن عبارت از این است که «شرف علم از شرف نسب بهتر است» قاضی-خان میگوید: «کسی که دارای حسب علم می باشد برای کسی که دارای نسب و شرف است کفو می باشد، عالم عجم برای جاهل عرب یا برای زن علوی کفو میباشد زیرا شرف علم فوق شرف نسب است» و نیز گفته اند «چگونه می توان گفت که مانند ابوحنیفه یا حسن بصری که هر دو ایرانی و غیر عرب می باشند برای ازدواج با دختر یک قرشی نادان یا دختر یک عرب چرکین ناپاک کفو نمی باشند» اگر بخواهیم تأثیر شعوبیه را در هر علم و بخشی مفصلاً بیان کنیم شرح ما بطول خواهد انجامید.

چیزی که موجب تأسف می باشد این است که شعوبیه هنگامی عظمت یافت که علوم رواج و اهمیتی پیدا کرده بود، هر جنبش علمی هم که پدید آمده بود در عصر نیروی شعوبی و زمان عباسی بود، ما چیزی در دست نداریم که قبل از آن زمان بوده باشد تا بتوانیم اندازه تأثیر شعوبی را بدانیم، اگر تاریخ زمان بنی امیه قبل از عصر بنی العباس نگاشته شده بود ما می توانستیم بدانیم که شعوبیه در آن تاریخ دست برده باز چیه خود می نمودند یا اگر تاریخ ایران در زمان خسروی پادشاهان ایرانی تألیف شده بود ما می توانستیم بدانیم که شعوبیه تا چه اندازه آنرا زیب بخشیده بر آن افزوده یا از آن کاسته بیک صورت زیبا در آورده اند یا اگر اعراب در عصر اول اسلامی کتب نسب و نژاد و معرفه قبایل و مناقب و معایب آنها را تدوین کرده بودند و بدست ما می رسید اندازه تهمت (۱)

(۱) تاریخ ایران در زمان بنی العباس کاملاً معلوم بود و در این زمان هم بواسطه اهتمام علماء اروپا کاملاً تدوین شده و اگر مؤلف میخواست مفصلاً بحث نماید بایستی بدان مراجعه کند تا بداند آنچه که شعوبیه گفته بودند اندکی از عظمت ایران بوده - مترجم

(۲) سو. ظن مؤلف نسبت بشعوبیه موردی ندارد زیرا کسانی که در مذمت یا بقول مؤلف کاستن شان عرب سخن رانده اند اغلب از نژاد عرب بوده و یکی از آنها اصمعی که برای ملت عرب بی-اندازه تعصب داشت که خود مؤلف او را مورد استشهاده قرار داده بود حکایاتی مبنی بر منقصدت یا رذالت و دنائت عرب بدون قصد نقل کرده که هیچکدام آنها را شعوبیهها ذکر ننموده اند و اگر بخواهیم بعضی از آنها را نقل کنیم منجر بتطویل خواهد شد - مترجم

شعوبها و مفسده آنها را نسبت بنسب عرب و کاستن شأن آنها دستگیر میشد همچنين تمام علوم که شعوبها دست آنها برده اند . اين يکي از موجبات بدبختي مي باشد که در زمان تسلط و عظمت شعوبها علوم و آداب تأليف و تدوين شده بود بدین سبب علماء بسی کوشيده و سعی میکنند که اسرار و خفايای شعوبيه را از میان توده کتب آشکار کنند هنوز هم مجال بس وسعی دارند که در اين موضوع بحث بسیار و راز نهانی را آشکار کنند

با تمام اینها شعوبيه يك جنبه خوبی داشت زیرا شعوبيه هنگامی عظمت یافت که همه چیز عرب مورد تمجید بود ، نسب عرب ، زبان تازی ، رأی و فکر و عادت عرب اين همه مورد احترام بود ، شعوبيه تمام آنها را در معرض انتقاد و بحث گذاشته حقيقت را بيان می نمودند ، ابو عبیده با تعصب و افراطی که داشت نسب عرب را مورد بحث و تحقیق قرار میداد ، قوهی که مثلا مدعی فلان نسب بودند آنها را تکذیب می کرد ، در کتاب اغانی روایات بسیاری در تکذیب انساب شده است ، لغت عرب را نیز انتقاد می کردند ، سیویيه در کتاب نحو برخی از لغات و اصطلاحات عرب را خطا و غلط می دانست ، اعراب ادعا میکردند که بلاغت و فصاحت منحصر بآنهاست ، شعوبها بر آنها رد کرده میگویند ملل دیگر هم بلاغت دارند و هم قوه نطق و خطابه و حسن بیان و حکمت که از فصاحت عرب کمتر نیست و نیز میگویند تمام عادات عرب خوب نمیباشد بلکه بعضی از آنها بسیار زشت و پست است و بعضی از آنها مرغوب و پسندیده می باشد ، تمام این مجادلات و انتقادات باعث شده که از بعضی جهات نتیجه خوبی نشان بدهد و آن عبارت از این است که مایه ادبی و علمی ملل دیگر در معرض امتحان گذاشته بامایه عرب مقایسه می کردند ، کلمات و حکم فارسی را در قبال حمل و عبارات عرب بی آوردند ، فلسفه و حکمت و مثل سایر ملل را در ازاء بلاغت و حکمت عربی می گذاشتند ، نظم و تنسيق و تمدن و ادب و آئین ایرانی را پیش نظم و ادب عربی می نهادند ، از این قبیل بسیار بوده که تمام آنها برای پروراندن عقل و فزونی علم بدون شك سودمند بوده و هست . اگر شعوبها باندازه ضرورت بحث می کردند و اگر بر اعراب هجوم نیاورده خوبی آنها را بد نمی دانستند یا آنها را رسوا نمیکردند یا باحق و باطل آنان را مورد حمله قرار نمی دادند و اگر دین را با زندقه و کفر فاسد نمی کردند و دروغ را داخل علم

نمینمودند مورد محبت واقع میشدند ولی آنها افراط نمودند تا آنکه در خور زیان و خسران و دچار بغض و کینه شدند.^۱

۱) نخست اعراب با تکبر و غرور و کینه که داشتند تمام مفاخر ایران را انتقاد و بهمه چیز ایرانیان استهزا، می کردند تعصب و ستیز آنها حتی در همین کتاب کاملاً واضح میباشد و اگر ایرانیان در قبال آنان ابراز احساس نمینمودند از روی دفاع بوده و ما با عقیده مؤلف که آنها را در خور زیان و خسران میدانند مخالف هستیم. مترجم

فصل چهارم

برده و تأثیر آن در تهذیب

پیش از اینکه در موضوع بندگی و تأثیر آن سخن برانیم ، لازم است نخست مسئله برده فروشی را از حیث شرع و قانون در مملکت اسلامی بیان کنیم ، عبارت دیگری بایستی مجملا احکام اسلام را بر بندگی تطبیق کنیم .

مبادی و تعالیم اسلام با قواعد و مواردیکه علماء اسلام از احکام و اصول شریعت استخراج کرده اند و بدان عمل شده تا این عصر حاضر چنین اقتضا مینماید که اگر کافر بدست مسلمان هنگام نبرد و ستیز اسیر شود بنده میشود ، پس اگر مسلمین با کفار جنگ کنند هر که را که اسیر مینمایند قائلند یا امام یا حاکم شرع و سلطان میتواند او را بنده نماید و نیز میتواند اهل یک شهر را که با نیروی شمشیر فتح و تسخیر شده همه را اعم از مرد و زن برده نماید ، بنابراین کفر و اسر (اسارت) سبب بندگی میباشد ، اگر چه سبب اصلی بندگی در برده بودن تأثیر ندارد باین معنی اگر سبب که عبارت از کفر باشد زایل شود که آن اسیر کافر مسلمان شود اسلام او بندگی را از بین نمی برد زیرا برده در حکم دارائی و مال محسوب میشود ، هر که در جنگ اسیر شود مانند متاع و مال و سلاح و نقد و اسب مملوک و غنیمت شمرده میشود مانند هر چیزی که قیمت دارد نصیب فاتحین میشود غنایم و آنچه بدست مجاهدین میرسد باید از نظر امام بگذرد که او آنها را بمرکز اسلام برده خمس آنرا برای مصالح عامه مانند نگهداری از فقراء و مساکین و وجوه بریه دیگر تخصیص میدهد و چهار قسمت دیگر بمجاهدین و کسانی که در جنگ شرکت نموده اند داده میشود ، اسراء نیز چنین تقسیم میشوند پنج یک آنها برای مصالح عامه اختصاص و چهار قسمت دیگر را بجنگجویان میدهند ، سلحشوران هم بر حسب مراتب خود مزیت دارند ، برای سوار دو ثلث و برای پیاده یک ثلث معین نموده اند ، بعضی از فقهاء قائل باین هستند که برای سوار سه ربع و برای پیاده یک ربع ، بدین نحو که بیان نمودیم اسراء و بندگان تقسیم میشدند .

چون در ابتداء اسلام جنگهای بسیار واقع شده بود بلکه میتوان گفت هجوم و

جنگ مسلمین پیوسته و دائمی بود و فیروزی همیشه نصیب اسلام میشد و ممالک و شهرهایی که فتح و مللی را که مغلوب و مسخر می نمودند شماره نداشتند میتوانیم فزونی اسراء را بدانیم ، همچنین تنوع و اختلاف آنها که بر حسب اختلاف ممالک و مللی که مقهور اسلام میشدند پدید می آمد چون تقسیم و توزیع اسراء را بیان نمودیم از آن بیان می توانیم بدانیم که برده میان مسلمین ناچه اندازه و چگونه رواج پیدا میکند و چون بنده و اسیر مال محسوب میشود و هر شخصی میتواند آنرا داشته باشد پس در هر خانه ممکن است بنده و اسیر وارد شود زیرا برده اختصاص بمجاهد نداشت چون قابل خرید و فروش و رهن و اجاره بود بهمه کس میرسید و یک بازار مهم هم داشت که هر که هر نوع برده که میخواست میتوانست خریداری کند .

این از حیث دارائی و تملک برده ، اما از حیث علاقه مردها بکنیز و زیبایی زن های اسیر که مجعلا بطریق ذیل بان اشاره میکنیم :

دو چیز است که زن را برای مرد حلال و مباح میکند ، یکی عقد و ازدواج است دومی تملک و کنیز پروریست ، اما عقد و ازدواج که برای مرد در یک حال و یک حین بیش از داشتن چهار زن عقدی جایز و مباح نیست ولی میتواند طلاق بدهد و بجای هر یک زن دیگری اختیار نماید آنهم پس از انقضای عده ، عقیده اکثر فقها بر این است که بیان نمودیم ، این ازدواج بطور اعم است یعنی خواه چهار زن بانو و آزاد باشند و خواه کنیز را بصورت عقد دائمی در آرند ، آنچه علماء فقه بدان تصریح کرده اند این است که مرد نمی تواند بعد از بانو کنیز را عقد نماید ولی اگر قبلا کنیز را عقد کرده باشد می تواند بانو اختیار کند ، چنین قاعده برای این وضع شده که نسبت بانو توهین و تحقیری پیش نیاید که همیشه باید عزت و احترام او را نگاه بدارند .

اما طریق دیگر برای آزادی تمتع بزنی بدون هیچ شرط و قید که آن عبارت از تملک کنیز است خدا میفرماید : **فَإِنْ حِفْتُمْ إِلَّا تَعْدِلُ لَوْ فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ** و نیز **وَالَّذِينَ هُمْ لِأَرْوَاحِهِمْ حَافِظُونَ إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ** پس هر که مالک کنیز باشد می تواند باو تمتع نماید خواه زن

موقوفه داشته باشد و خواه نداشته باشد یا خواه يك زن داشته باشد و خواه چهار زن بنا بر این تمتع بکنیز و استفاده از او حد و عذر و حصر و قید ندارد باین معنی میتواند چهار زن عقدی داشته باشد باضافه کنیزهای بسیار بلکه بشمار .

بدین جهت خانواد های مسلمان غالباً يك یا چند زن عقدی در میان آنها زیست میکنند و چندین کنیز که صاحب خانه با آنها تمتع میکند در میان آنها زندگانی مینمایند .

اغلب اختلاف و ستیز مابین بانوان و کنیزان مورد تمتع واقع میشد این اختلاف طبیعی می باشد ، کنیز را (سریه) بضم سین می گفتند بعضی از علماء لغت میگویند که سبب آن این است که صاحب خانه سرآ و پهنهانی باو تمتع میکند بدین جهت او را برخلاف قیاس لغوی سریه نامیدند . از بانو و کنیز هم اولاد متولد میشوند ، زادگان بانو نسبت به فرزندان کنیز افتخار میکردند که در رنگ ما خون برده و بنده نمی باشد ، چنانکه این تفاخر مابین امین و مأمون جاری شد که هر دو فرزند هر و ن الرشید بودند زیرا مادر امین بانو بود و مادر مأمون کنیز پیش از این چندین مثل و شاهد برای نسل مختلف خلفاء آورده بودیم ، خاندانهای سایر مردم نیز مانند خانواد های بزرگ پراز کنیز و نسل مختلف بود .

برده یا اسیری که ذکر نمودیم هیچوقت از بندگی و عبودیت رها نمی شد مگر بواسطه (عتق) آزاد می گردید ، علماء فقه در مسئله عتق يك باب مفصل باز کرده الفاظی که صیغه عتق بدان جاری میشود یا اشکالاتی که پیش می آید شرح داده اند ، آنچه در مبحث ما اهمیت دارد کلمه (ام ولد) است (مادر فرزند) زیرا کنیزی که از مالک خود فرزند می زاید او را مادر فرزند میخوانند ، مرتبه مادر فرزند نسبت بکنیزی که بچه ندارد بلند تر و حقوق وی بیشتر است زیرا مادر فرزند را نمی توان فروخت یا بدیگری بخشید ، اغلب فقهاء این عقیده را دارند ولی در مالکیت وی خللی وارد نمیشود

(۱) امین جمأمون چنین نوشت :

بین الوری فی سوق هل من زائد

الا و فیہ نطفة من واحد

یا این التی بیعت با بخش قیمه

ما فیک موضع غرزة من ابرد

مأمون چنین پاسخ داد :

و انما امهات الناس اوعیة

فی کل حین و للابناء آباء - مترجم

زیرا او ملک پدر فرزند می باشد و تا دم مرگ مملوک اوست و پس از مرگ آزاد میشود و مانند بانوان آزاد با تمتع بتمام حقوق زیست می کند ، اما فرزندان او همه آزاد می باشند .

این است قاعده و قانون تملک برده که در آن زمان بدان عمل میکردند که از بیان آن نتایج ادبی و علمی و اجتماعی دستگیر میشود

مسلمین و نصاری و یهود در تملک برده یکسان بودند ولی دو فرقه اخیر از تمتع بکنیز و نزدیکی آن محروم بودند و اگر بعضی از یهود و نصاری بتمتع کنیز مبادرت میکردند آنها را متخلف از شرع و قانون می دانستند ، روایت شده که ابو جعفر منصور بطیب خاص خود جرجیس بن بختیشوع سه کنیز رومی زیبا با سه هزار دینار بخشید طیب سه کنیز را پس فرستاد ، منصور سبب را از او پرسید ، پاسخ داد که ما گروه مسیحی بیشتر از یک زن اختیار نمی کنیم ولی از جهت دیگر جا حظ روایت میکند که (طیمانو) رئیس روحانی (جانلیق) مسیحی بعون عبادی که نصرانی بود ابلاغ نمود که چون نو کنیز در خانه خود نگاه داشته من مصاحبت و مراد و سخن ترا حرام خواهم کرد ، عوف سوگند یاد کرد که اگر تو چنین اقدامی بکنی من دین اسلام را خواهم پذیرفت

قضی روایت میکند که مسیحیون از یوحنا بن ماسویه گله کرده بودند که چرا کنیز در خانه خود جا داده اینک یا دین ما را بدرود گفته خود را از روحانیت و پدیری خارج کن و بهر که میخواهی از کنیزان تمتع نما یا کنیزها را رها کن ، او جواب داد که بما چنین امر داده شده که ما بیشتر از یک زن و یک پیراهن نباید اختیار کنیم ، چون رئیس روحانیون مسیحی بیست پیراهن بخود اختصاص داده یوحنا ییره بخت (خود او) هم چهار کنیز برگزیده است هر وقت رئیس کل مسیحیین مطابق دین خود رفتار کرد من هم از او متابعت خواهم کرد .

دولت روم و حکومت سوریه بکسی که مسیحی نبود اجازه تملک برده مسیحی را نمی دادند ولی اسلام بیهود و نصاری تملک بنده را اجازه می دهد حتی اگر آن بنده مسلمان هم باشد

* * *

تجارت برده در آن عصر سراسر مملکت اسلامی را فرا گرفته بود ، همچنین در ممالک غیر اسلامی هم رواج یافته بود ، در بغداد خیابانی بنام شارع (دار الرقیق) که بازار برده فروشی باشد معروف بود که هنگام نبرد امین و مأمون انرا غارت کردند یکی از شعراء بر آن افسوس خورده قصیده سروده بس. اظهار تأسف می کرد که يك بيت آن این است:

ومهما انس من شیء تولى فانی ذا کر دار الرقیق

تاجر برده هم (نخاس) خوانده میشد اصل این کلمه بدلال چهارپایان گفته میشد در آن زمان جمعی از تجار برده شهرتی بسزا یافتند و سبب اشتها آنها داشتن کنیزهای زیبا بود که گروهی از شعراء و ادباء اطراف آنها را فرا میگرفتند یکی از آن تجار در محله (کرخ) زیست میکرد که کنیه او (ابوعمیر) بود ، او کنیزهای ظریف و زیبا و طرب انگیز داشت یکی از آنها (عباده) نام داشت که عبدالله بن البواب باو عشق می ورزید و میگفت :

لو نشکی ابو عمیر قلیلا لایناء من طریق العیاده
فقضینا من العیاده حقاً و نظرنا فی مقلتی (عباده)

یعنی : اگر ابوعمیر بیمار میشد ما بهانه عیادت نزد او رفته بچشم (عباده) نگاه می کردیم . و نیز ابوالخطاب کنیز کی مطرب داشت که خالدارش می گفتند ، ابراهیم موصلی باو تعلق داشت . و نیز حرب بن عمرو ثقفی تاجر برده فروش بود کنیزی آوازده - خوان داشت که شعراء و ادباء و نویسندگان گرد او میگشتند و مال زیادی باو می دادند و مخارج سنگین وی را می پذیرفتند . اشجع درباره آن کنیز و مالک وی چنین گوید :

اشکو الذی لاقیت من حبها و بغض مولاها الی الرب
من بغض مولاها و من حبها سقمت بین البغض والحب
فاختلج فی الصدر حتی استوی امرهم ا فاقسما قلبی
تعجل الله شفائی بها و عجل السقم الی حرب

یعنی : از آنچه بمن از عشق او (کنیز) و آزار مالک وی رسیده است نزد خدا شکایت میکنم ، من ازدوستی او و دشمنی صاحب او بیمار شده ام ، این دو چیز (دوستی (۱) طرف کوچک بغداد که بر ساحل دجله است کرخ خوانده میشود - مترجم .

ودشمنی) قلب مرا دچار کرده ، خداوند زودتر مرا بوسیله او شفا دهد و حرب (مالک او) را بیمار نماید .

ابودلامه از برده فروشی گذشت کنیزهای زیبا را دید و غمگین شد ، نزد مهدی (خلیفه) رفته قصیده که در آن برده فروشی را برسخوری ترجیح داده بود انشاء نمود که يك بيت آن این است :

ان كنت تبغى العيش حلواً صافياً فالشعر اعذبه و كُن نَحْصاً

یعنی : اگر زندگانی آرام و شیرینی بخواهی باید شعر را ترك بگوئی و برده - فروش شوی ،

اگر گروهی از ادباء که خوش گذران و آزاد بودند پیشه برده فروشی را بر فن ادب ترجیح می دادند بسیاری از خردمندان از آن کار پرهیز می نمودند ، جمعی بر معاویه وارد شدند او حرفه آنها را پرسید گفتند : « برده فروش هستیم » گفت : « بسیار کار زشت است » جان دارند که باید بنگاهداریش کوشید و دندان دارند که باید مایه برای آن اندوخت « باین معنی که حفظ جان آنها سخت است و خود آنها مخارج دارند زیرا متاع جامد نمی باشند . تجار برده فروش از طرف حکومت مراقب و نماینده داشتند که کار آنها را تحت نظر میگرفت که «قیم الرقیق» خوانده میشد .

انواع برده مختلف بود برخی از آنها سیاه بودند که در مصر و جنوب جزیره العرب و شمال آفریقا بازار گرمی داشتند ، تجار و قافله مسافرن آنها را با مقداری زر و متاع دیگر به آنجا می بردند ، در نیمه قرن دوم هجری قیمت هر فردی از آنها دویست درهم بود ، کافور اخشیدی حبشی^۱ که پادشاه مصر بود در سنه ۳۱۲ هـ در بدو امر بهجده دینار

(۱) اخشیدی ها گروهی ایرانی نژاد بودند که جد آنها بامارت مصر از طرف عباسیان منصوب شده بود سراز اطاعت پیچید و مستقل گردید ، احمد بن طولون از بزرگترین آنها بود ، کاهمه اخشید که دلالت بر پادشاهی میکند فارسی و نظیر خورشید و جمشید است . کافور بطوریکه قبلاً در حاشیه اشاره نمودیم غلام آنها بود که بسلطنت مصر رسید بسیار عادل و سخی و ممدوح شعراء بود که از جمله آنها مننبی بود ولی بعد بملذمت او لب گشود ، هنگامی که موکب کافور از بازار میگذشت در قبال دکان کبابی پیاده می شد و سجده میکرد و میگفت : « در ایام بدبختی و تنگدستی آرزوی يك خوراك كباب داشتم » در آخر امر دوباره بفلاکت افتاد ، شاعری او را در حمام دید برای اداء حق او چند بیتى سرود او هم بازوی خود را شکافت گوهری که در گوشت بازو نهان و ذخیره کرده بود در آورده باو بخشید ، پس از مرگ او شعراء رثاء و در بیغ بسیار گفتند ، برای مثال ابن مصرع ذکر شود ، « ما بال قبرك يا كافور منفرداً » . مترجم .

فروش رفته بود زیرا اخته بود که متنبی درباره او چنین می گوید:

من علم الاسود المخصی مکرمه	اقومه الیض ام آباؤه الصید
ام اذنه فی ید النحاس دامیه	ام قدره و هو بالفلسین مردود
وذلك ان الفحول الیض عاجزه	عن الجمیل فكیف الخصیه السود

یعنی: کرم را بآن سیاه اخته که آموخته است؟ آیا قوم سپید یا نیاکان بزرگ و نجیب او این مکرمت را باو داده اند؟ یا آنکه گوش خون آلود وی که در دست برده - فروش بود یا قدر و قیمت او که اگر تفاوت معامله دو پول سیاه باشد او را پس می دهند چنین مکرمتی را باو آموخته است؟ زیرا راد مردان نر و سفید از نیکی عاجز هستند تا چه رسد بسیاهان اخته.

نوع دیگر از بردها سفید و بیشتر آنها ترك و صقلیبی بودند، مردم صقلیبی ها را برترکها ترجیح می دادند، از عبارت خوارزمی که در (کتاب) یتیمه الدهر ذکر شده: «که هنگامیکه خادم صقلیبی غیبت می کند، ترکی جای گزین او میشود» چنین مفهوم میشود که اولی بردومی مقدم است بزرگترین مرکز تجارت برده سفید شهر سمرقند بود زیرا بهترین و زیبا ترین آنها از آن شهر صادر میشدند، تجارت برده اهمیت و عظمت پیدا کرده بود چه در مملکت اسلامی و چه در اروپا ولی در اروپا بدست یهود انجام می گرفت.

هریک گروه از انواع برده صفات و مزایای مخصوصه داشتند، زنان هندی بآرامی و شکیبائی و افتادگی و بچه پروری مشهور بودند ولی زود شکسته و خسته می شدند، مردان هندی بخانه داری و پیشه وری و کارهای دستی و ظریف معروف بودند ولی زود زندگانی را بدرود میگفتند، اغلب هنگام جوانی دچار مرك مفاجات میشدند، برده هندی را غالباً از قندهار بکشورهای دیگر کسبل میداشتند، دوشیزگان سندی دارای کمر باریک و کیسوی دراز، مولدات مدینه (آنانیکه از اسراء تولد یافته و در مدینه تربیت شده بودند) دارای ناز بسیار و خوش گذران و شوخ و دلربا آوازم خوان و طرب انگیز بودند، مولدات مکه، چشمهای دلربا و دست ظریف و بازوی پیچیده داشتند، بربرها (اهل مغرب) برای زائیدن و بچه پروراندن و شکیبائی خوب

بودند و چون دارای اخلاق نیکو و صبر و طاقت بودند درخور هر کار و پیشه بودند . ابو عثمان دلال (برده فروش) میگوید : « بهترین کنیزها دختر بربری (مغربی) بشرط آنکه نه ساله از مغرب خارج شود و سه سال در مدینه زیست نماید و سه سال دیگر در مکه زندگانی کند و بسن شانزده سالگی برای تربیت و آموختن آداب و اخلاق ب عراق بیاید ، اگر بسن بیست و پنجسال برسد جامع تہذیب و تربیت شهرهای متمدن می شود باین معنی نازرا از مدینه و لطافت را از مکه و تربیت را از عراق می آموزد .

« سیاهان بیش از سایر بردگان وارد بازار میشوند ولی آنها در کار عاجز و بی- ثبات می باشند ، در طرب و رقص و نواختن دف مهارت و میل طبیعی دارند ، دندان آنها بواسطه فزونی لعاب دهان همیشه سفید و پاک میباشد ولی زیر بغل آنها بوی بد و عفونت دارد . لباس آنها هم خشن میباشد . »

« زنان حبشی ضعیف و مستعد سل سینه و انواع امراض می باشند ، آنها بمکس سیاهان دیگر در طرب و آواز و رقص بی دست و پا هستند ولی مورد وثوق و اعتماد و دارای اخلاق نیکو می باشند »

« زنان ترک سید پیکر ، زیبا ، نیک اندام دارای چشم ریز ولی گیرنده و جذاب ، توهمند ، اندکی کوتاه ، پاکیزه ، نیکو سرشت ، بچه ژا می باشند ، در آشپزی مهارت دارند ولی مورد اعتماد و وثوق نمی باشند ،

« کنیز رومی ، سید رو با اندکی سرخی ، دارای موی نرم و چشم آسمانی ، فرمانبردار ، مستعد همه قسم تربیت میباشد بھر نحوی کہ اطراف آنرا فرا میگردد تہذیب پذیر است ، صمیمی و باحقیقت و مورد اعتماد و وثوق می باشد ، غلام رومی در خانه داری و تنظیم زندگانی و اقتصاد در مخارج و ترتیب منزل و انجام کارهای ظریف و فنون نیکو دست و مهارت دارد »

« ارامنه بدترین جنس سید می باشند ، دارای قوای جسمی هستند ولی قدم و پای آنها بسیار زشت است ، ضعیف و نجیب نیستند ، عادت بدزدی و سرقت دارند ، طبیعت بسیار خشن و سخن درشت و خوی تند دارند ، اگر آنها را یک ساعت بیکار بگذارند هر تکب جنایت و آزار میشوند ، اگر کار انجام دهند از شدت بیم است نہ از روی وظیفه

شناسی بنا بر این باید همیشه نازیانه را برای آنها در دست گیرند و همواره آنان را سرزنش کنند^۱

بنا بر آنچه شرح داده ایم انواع برده مختلف بوده ، هندی ، سندی ، مکی ، مدنی ، سودانی ، حبشی ، ترکی ، رومی ، ارمنی بودند ، جاحظ انواع کنیزها را بکبوتر تشبیه کرده که میگوید : « صقلبی ها مانند کبوتر های سفید و زنگیان نظیر پرند ه های سیاه می باشند »

بدین سبب کاخ و سرای خلفاء ، امراء ، توانگران پراز انواع بردهای گوناگون و رنگارنگ شده بود که از ملل مختلفه جمع شده بودند ، آنها در عادات ، اخلاق ، لغت و زراد و طبیعت مختلف بودند ، طبری گوید : « هنگامیکه مأمون بر فضل غضب کرده بود چها قر از بندگان خود را بکشتن وی وادار نمود ، آنها غالب مسعودی سیاه و قسطنطین رومی و فرج دیلمی و موفق صقلبی بودند ، بیش از این هم نوشته بودیم که متوکل چهار هزار کنیز داشت که از انواع مختلفه بودند . احمد بن صدقه در روز (عید سعائین)^۲ بر مأمون وارد شد در آن هنگام در پیشگاه مأمون بیست کنیز رومی ایستاده بودند ، همه زنار بمیان بسته ، دیبای رومی پوشیده ، صلیب های زرین بگردن آویخته در دست شاخه و برک زیتون گرفته بودند ، مأمون باحمد فرمود وای بر تو ای احمد من در وصف این کنیز ها بیتی چند سروده ام تو بایستی اشعار مرا بالحن خود بخوانی آنگاه این ابیات را برای من خواند .

ملاح فی المقاصیر	طلباء کالد نائیر
علینا فسی الزنائیر	جلاهن السعائین
کاذ ناب الزرائیز	وقد زرفن اصداغاً
کاو ساط الزنائیر	واقبلن باو ساط

یعنی آن کنیزکان مانند آهوانند یا نظیر دینارند (سکه زرین) بانمکند ، در

(۱) این مطالب را از کتاب MeZ نقل و ترجمه نموده ایم ، او از کتاب ابن بطلان « فی شراء الرقیق »

نقل کرده که نسخه اصلی آن خطی و در کتابخانه برلن می باشد مانسحقه عربی آنرا در مصر پیدا

نکردیم . مؤلف

(۱) عید نصاری

کاخها زیست می کنند ، روز عید (سمانین) آنها را باز نار زیب بخشیده و جلوه داده ، زلفها را پرچین همچو دمه های سار برکنار زده ، چون رو برو شوند گوئی میان آنها مانند میان زنبور است .

(احمد) بدان اشعار نرم کرد و بنغمه در آورد ، مأمون بر اثر سماع ییابی باده نوشید و کنیزها بانواع رقص پا کوبیدند .

مروان بن ابی حفصه در مدح هرون الرشید قصیده سرود او صلۀ وی را مال بسیار قرار داد باضافه ده برده رومی باو بخشید ، محمد بن شفوف هاشمی سه غلام مغنی داشت ، دو آواز خوان صقلبی حسین و خاقان نام داشتند ، خاقان از حیث لحن و آواز بهترین مردم بود ، حسین از حیث نغمه متوسط بود ولی در نواختن و بکار انداختن آلات موسیقی بهتر از تمام مردم بود ، غلام سیمی حجاج نام داشت از حیث زیبایی بی نظیر بود و آواز رومی را خوب میخواند .

بشار کنیز سیاهی داشت که در وصف وی گفته بود :

و غداة سوداء براقه كالماء في طيب وفي لين
كانها صيغت لمن نالها من عنبر بالمسك معجون

یعنی : دوشیزه سیاه و براق ، از حیث خوبی و نرمی مانند آب روان است ، گوئی برای کسی که او را بدست آورده ، از عنبری که بمشک آمیخته است سرشته شده است .

ابوالشیخ شاعر کنیزی سیاه داشت که باو عشق می ورزید و میگفت :

يا ابنة عم المسك الذكي و من لو لاك لم يتخذنا و لم يطب
ناسك المسك في السواد و في السواد ریح فاكرم بذلك من نسب

یعنی : ای دختر عم مشک معطر وای آنکه اگر تو نمی بودی مشک را نمی پذیرفتیم و خود مشک هم خوشبو نمیشد ، مشک در سیاهی و عطر بانو خویشی نموده ، ای فرخنده باد این نسبت و این خویشی .

ابراهیم بن مهدی (خلیفه) کنیزی رومی برای جاروبی خانه تخصیص داده بود او زبان نازی را نمی دانست .

مهدی کنیزی نصرانی داشت که صلیبی زرین بر سینه آویخته بود ، از این قبیل

بسیار بوده ، از این مفهوم میشود که خانه هاز غلام یا کنیز تهی نمیشد آنها هم از نژاد های مختلف و دارای کیشهای متنوع و تربیت های گوناگون بودند ، از آنچه ما نقل نمودیم معلوم میشود که خلفا و توانگران بندگان و کنیز های خود را در دین و آئین می آزاد گذاشته بودند ، کنیز مسیحی صلیب را بر سینه آویزان کرده و زنار را بر میان می بست ، لباس ملی خود را میبوشید و بزبان قوم خود تکلم میکرد و عربی را نمی آموخت این حالات نتایجی داشت که ما آنها را بیان میکنیم .

عباسیان بتربیت و تعلیم کنیز های خود با اختلاف آنها توجه مهمی می نمودند و غالباً طرب و موسیقی و آواز و نغمه را با آنها می آموختند ، در آن عصر طرب و موسیقی و سرود با فراط منتشر شد بطوریکه یکی از ضروریات زندگانی محسوب گردید ، مغنیان و مطربین مرد وزن در اماکن عمومی و در خیابانها و کوچه ها و در کاخ خلفاء و توانگران یا خانه عموم مردم حتی فقراء بجره خود سرگرم و مشغول بودند ، ذوق و استعداد مردم برای پذیرفتن طرب و نغمه بانهایت شدت بروز کرده و کتب از شعر و حکایت و داستان و سرود پر شده بود بطوریکه مغنی علنا بر جسر بغداد می ایستاد و آواز خود را بلند میکرد مردم هم کرد او گروهها گروه تجمع میکردند بحدیکه جسر بغداد مشرف بر غرق و شکستن میشد . برخی هم بطوری از نغمه متأثر میشدند که سر خود را بستون می زدند . خود خلفا نیز نعمات و الحان را اختراع و بعضی از آنها بموسیقی و آوازه خوانی مشهور شده بودند ، صاحب اغانی میگوید : و اتق و منتصر الحان و آواز های مخصوصی داشتند که از آنها اخذ و منتشر شده بود و خود آنها در آن فن ماهر بودند ، در اغانی فصل مهم مفصلی هست در خصوص خلفاء و اولاد خلفاء که در فن طرب و غناء دست داشتند بحث مینماید علیه دختر مهدی هفتاد و سه آواز (دور-لحن) داشت احمد بن ابی داود قاضی میگوید : « من آواز و طرب را مذمت میکردم تا آنکه روزی معنم سوی (شماسیه) بازورقی موج شکاف روانه شد و مرا احضار نمود من (از راه خشکی) بدانجا رهسپار شدم همینکه نزدیک شدم آوازی خوش هوشم را ربود و مرا بحیوت و غفلت افکند بطوریکه بدان متوجه و از همه چیز بیخبر شدم ، همین که بهوش آمدم

نازیانه خود را در دست نیانم که از شدت بی هوشی افتاده بود ، نازیانه غلام خود را خواستم معلوم شد که او هم از فرط غفلت و بی خودی نازیانه را از دست انداخته بود ، از او پرسیدم علت افتادن نازیانه چیست ؟ پاسخ داد که آواز خوشی شنیدم و از خود بیخود شدم « او هم مانند من شده بود . من در طرب و عیش و نوش همیشه بامعصم مجادله میکردم و آن فن را زشت دانسته بانگ یکساش میخواندم که چگونه بر عقل مردم غالب شده آنها را از فضیلت باز میدارد چون آن حال برای من دست داد و قصه خود را برای معصم گفتم او هم خندید و گفت : عم من بود که آن آواز را میخواند و باین بیت ترنم می کرد ،

ان هذا الطویل من آل حفص نشر المعجد بعد ما كان ما تا

سپس بمن گفت : «اگر از مجادله من توبه کنی من بعم خود تکلیف خواهم کرد که دوباره آن آواز را بخواند من گفتم : آری ، او هم چنین کرد و چنان ، من نیز باندازه بطرب آمدم که بیش از دیگران دیوانه شدم بطوریکه معصم تعجب کرد ، من از همان روز از عقیده خود منصرف شدم .

علاقه آنها (بنی العباس) بضر و موسیقی باعث شد که بکنیزها فن غنا و طرب را بیاموزند نادر یک حین و حال با آواز و جمال آنها تمتع کنند ، تعلیم آواز نیز مستلزم تعلیم ادب گردید زیرا مردم آنروز کار با اشعار عربی فصیح ترنم میکردند ، نظیر شعر عمر بن ابی ربیع ، بشار ، مسلم بن الولید ، ابی العتاهیه ، کنیزی که میخواست آن اشعار را خوب ادا کند کاملاً موفق نمی شد مگر پس از تعلم فنون ادب و حفظ بسیاری از اشعار عرب و اداء حروف از مخرج . بلکه روایات بسیاری داریم مشعر بر این است که خود آن کنیزها شعر می سرودند و مضامین بکر ابداع مینمودند و با همان مبتکرات خود لب میکشودند . ابودلامه میگوید :

هذی رسالة شیخ من بنی اسد یهدی السلام الی العباس فی الصحف
تخطها من جوارى المصر کاتبه قد طالما ضربت فی الامم و الالف
و طالما اختلف صیفا و شایة الی معلمها باللوح و الکف

حتى اذا نهذا للديان و امتلا منها وخيفت على الاسراف والقرف^۲
صينت ثلاث سنين ما ترى احداً كما يصون تجار درة الصدف

یعنی: این است نامهٔ يك تن سالخورده که از طایفه بنی اسد است، سلام را بوسیلهٔ مراسله بعباس میرساند، آن نامه را یکی از کنیزهای شهر نگاشته، آن کنیز بسی بنفش الف و لام کوشیده، بسی در زمستان و تابستان بالوح و شانه (استخوان کتف) نزد آموزگار رفته تا هنگامی که پستان های وی مانند گو پرو بزرگ شده بيم آن رسید که مبادا مرتکب گناه و تباہکاری شود آنگاه او را سه سال مانند مروارید در صدف نگاهداشتند که کسی را نبیند. (تا بحد کمال رسید).

عریب (زن مغنی) کنیزها را تربیت می کرد و شعر را بآنها می آموخت تا بلجن و آوازش بیاروند، مبرد گوید.

« جاحظ از ابراهیم بن سندی روایت کرده. که (هاشمیه) کنیز (حمدونه) از طرف بانوی خود برای در یافتن برخی از تعالیم ادبی نزد من رفت و آمد می کرد من تمام حواس خود را جمع میکردم که اگر باو چیزی بگویم مبادا بر من خنده گرفته مرا منقلع سازد زیرا او دارای هوش تیز و دانش روان پرور و مایهٔ ادبی بود توانائی شایانی در فضل و ادب هم داشت و آنچه را که در دل نهان می نمود بزبان می آورد و با نهایت صراحت انتقاد می کرد، همچنین (خالصه) و (عنه) که هر دو کنیز (ریطه) بنت ابی العباس بودند.

مسعودی می گوید. « خلافت چون بمتوکل رسید ابن طاهر هدیه باو تقدیم نمود که از جملهٔ آن صد غلام و صد کنیز بود و میان آنها کنیزی (محبوبه) نام داشت که نزد مردی از اهل طائف بود او را تربیت و تهذیب کرده علوم و فنون را بوی آموخته بود بطوریکه مانند بزرگترین علماء آن عصر همه چیز را میدانست، آن کنیز نزد متوکل مقامی ارجمند احراز نمود »

بنا بر این کنیزها در آن زمان علوم و فنون و آداب را می آموختند، خصوصاً

(۲) قرف از قرف الذنب - که بمعنی مرتکب گناه است اخذ شده. مؤلف

(۱) در کتاب «الموشی» بسیاری از این فنون نقل شده است. مؤلف

فن طرب و آواز که بر قیمت آنها می افزود ، یکی از کنیزها بسید دینارش فروختند ابراهیم بن المهدی اورا فن غناء و طرب آموخت و بسه هزار دینارش فروخت ، عریب (زن مغنی مشهور) پنج هزار دینار بفروش رسید . دحمان کنیزی بدویست دینار خرید او را تربیت و تهذیب نمود سپس بده هزار دینارش فروخت . هرون الرشید کنیزی از موصلی (ابراهیم) بسی و شش هزار دینار خرید زیرا اورا مانند مالک وی (ابراهیم ایرانی مغنی) می پنداشت . امثال این شاهد بسیار است .

ابراهیم موصلی مغنی هرون الرشید بطوریکه از اخبار او مفهوم میشود بیشتر از سایرین بتربیت و تهذیب کنیزها می کوشید ، او در تعلیم و پرورش برده نسبت به دیگران اسبق و اقدم بود ، فرزند او (اسحق) چنین گوید :

« کنیزهای سپید و زیبارا فن غناء و طرب نمی آموختند تعلیم فن مزبور منحصر بکنیزهای زرد چهره و سیاه بود ، پدرم نخستین کسی بود که این فن را بکنیزهای پر بها (زیبا) آموخت ، او بر قیمت کنیزهای سپید خوشرو افزود و قدر و منزلت آنها را ارجمند نمود ، ابو عینه شاعر که نسبت بامان کنیز تعلق داشت و مالک وی قیمت او را گران کرده بود چنین گفته است :

قلت لما رایت مولی امان	قد طفی سومه بها طغیانا
لاجزی الله الموصلی اباس	عحاق عنا خیر آولا احسانا
جاءنا مرسلابو حی من الشی	طان اغلی به علینا القیانا
من غناء کانه سكرات الح	یب یصی القلوب و الآذنا

یعنی . هنگامی که خواجۀ (مالک) (امان) را دیدم که بر بهای آن کنیز بسی افزوده بود گفتم خدا بموصلی ابو اسحق جزای خیر و نیک نهد که او پیغمبر شیطان بوده است که قیمت کنیزها را بالا برده بود و او بآنها غناء را آموخت ، همان آوازی که مانند مستی عشق است دل و گوش و هوش را می رباید .

ابراهیم موصلی بایزید حوراء شرکنی برای خرید و تربیت کنیزها ایجاد کرده بود که پس از آموختن فن طرب و موسیقی آنان را بفروش رسانیده سودشان را تقسیم می کردند .

کنیزهای مزبور يك نحو تربیت و تهنید و يك نوع ادب را در تمدن عباسیان ایجاد نمودند که در هر تمدنی نظیر آن بوده و هست ، فنون ظریف و دلنواز و آنچه ذوق پرور و روان بخش است مانند طرب و ادب و موسیقی را در آن روزگار منتشر نمودند ، در قبال جنبش علمی که در آن عصر پدید آمده بود جنبش ادبی و موسیقی و غناء و آواز و رقص و طرب روح پرور بحد اکمل مشهور گردید ، مردم در آن زمان جمال پرست و ظرافت پسند شده ، شعراء هم در وصف جمال و تغزل قفین نمودند ، از جمله آنها مسلم بن الولید و ابو نواس بودند که در ستایش زیبایی و تمتع بجمال ابداع کرده و مردم بحفظ و قرأت اشعار آنها توجه کامل نمودند ابو نواس در وصف جمالی که هیچکس از قرأت آیات و لطایف درس آن خسته نمی شود چنین گوید .

للحسن فی و جنانه بدع ما ان یمل الدرس قاریها

یعنی ، در رخساره او از حسن و زیبایی بدایعی هست که خواننده آنها از تلقی درس حسن خسته و ملول نمی شود .

جاحظ حکایت می کند . « هر که تشنه باشد و آب خوردن مرغ و خروس را مشاهده کند تشنگی را بواسطه بدی نوشیدن آن جانور ها فراموش می کند و هر که سیر آب باشد و نوشیدن کبوتر را تماشا می کند میل بخوردن آب پیدا می کند ، شکی نیست انسان در وصف جمال و تعریف حسن و زیبایی تمتع بجمال را خواهان می شود زیرا بر حس حسن پرستی وی می افزاید ، عتایی بزم طرب را طوری دلنواز می کرد که حتی سقف خانه و بساط باده گساری را سرخ قام می نمود ، بشار می گوید .

هجان علیها حمرة فی بیاضها تروق بهن العین والحسن احمر

یعنی . مولد های (اکدش ، که از دو نژاد متولد میشود) سپید رو که سرخی بر رخساره آن ها نمایان است چشم را خیره می کنند زیرا حسن و جمال سرخ قام می باشد .

جمال معنوی را نیز در آن عصر باندازه جمال صورت می پرستیدند زیرا جمال

حقیقی بایستی مادیات و معنویات را جلوه دهد همانطور که اندام و رخساره باید زیبا باشد ، سخن و نغمه بایستی شیرین و روح پرور باشد بشار می گوید :

و کأن رجع حدیثها قطع الریاض کسین زهرا
و کأن تحت لسانها هاروت یفت فیہ سحرا

یعنی . سخن او مانند چمن است که بگل و لاله پوشیده شده باشد ، گوئی در زیر زبان وی هاروت (جادوگر) نهفته است که سحر همی افشاند .

و نیز گوید :

و بکر کنوار الریاض حدیثها تروق بوجه واضح و قوام

یعنی . دوشیزه که سخن او مانند گلها و شکوفه های گلزار است با اندام و روی روشن خود دلنوازی می کند .

از حق نباید گذشت کنیز ها بزرگترین عامل مؤثر جمال پرستی بودند ، بر اثر زیبایی هم فنون ظریفه مانند موسیقی و شعر و طرب منتشر گردید ، مردم هم در آن روزگار زیبایی منظر کنیز ها اکتفا نکردند بلکه از حیث پرستش جمال معنوی بیشتر توجه نمودند ، روی خوب ، اندام ظریف ، لباس و آرایش و زیور ، موسیقی و غناء و طرب و آواز ، شعر و ادب و ظرافت و بزم داری و تقنن و با لجمه جمال مادی و معنوی را در یک حین و حال جمع نموده پرورش و ترقی داده بودند ، آنگاه فن غناء و ادب با نهایت سرعت از مرد ها بزنها منتقل شده ، از میان بانوان و کنیزان زنان نابعه ظاهر شدند ، ابراهیم موصلی بکنیز های خود فن موسیقی و غناء را آموخت و آنها هم آن فن را بخوبی پذیرفتند ، عبدالله بن طاهر فن غناء را از روی اصول علمی تعلیم می نمود ، خود نعمات و الحان و آواز ها را اختراع و بکنیز های خویش می آموخت مغنیان بدو دسته منقسم شده بودند ، دسته قدیم و دسته جدید ، کنیز ها نیز تابع آموزگاران و استادان هنر بودند که آنها نیز دو دسته شده ، یکی فن قدیم و دیگری فن جدید را منتشر می کردند ، کتاب اغانی بر از شرح حال کنیز های معنی می باشد مانند عریب متیم ، بذل ، ذات الخال ، فریده و امثال آنها ، چند فصل مفصل در حکایات و اخبار و مزایا و اوصاف و فنون و تخصص هر یک از آنها تدوین شده است

اینک اندکی از فزونی که بتوسط آنها شیوع یافته بیان می‌کنیم :

نخستین چیزیکه کشور عراق را فراگرفت ، آواز و طرب و غناء نوین و شادی و رقص و باده‌گساری و انواع باژی بود کنیزها و زنان آواز خوان دو قسم بودند ، یکی کنیزهای خاص خلفاء و امراء و توانگران بودند که هر يك از آن طبقات ارجمند چندین تن از آن مهوشان خوش الحان داشتند و دائماً یکی بدیگری کنیزهای خود را اهداء می نمودند که هر فردی از هر کنیز تازه‌نمعی بسزا بپرد و يك نحو لذت نوین از تنوع و تجدد و معاوضه آنها بیابند تا بحال خود و اکتفا يك دسته نمایند .

قسم دیگر از کنیزها این بود که دسته‌های مختلف تحت اداره يك تاجر یا دلال که در خانه‌های مخصوص برای استفاده عموم زیست می‌کردند ، جوانها هم گروه‌ها گروه کرد آنها می‌گشتند و مخارج گزاف برای خوشگذرانی بپاد داده و بجمال و آواز آنها تمتع می‌کردند ، یکی از آنها بطوریکه صاحب اغانی روایت میکند (این رامین) برده فروش بود که در کوفه خانه برای شرب و سماع آباد کرده ، ادبا و ظرفاء دور او تجمع می نمودند و درباره کنیزهای حور سیرت وی اشعار آبدار می‌سرودند و میخواندند و مینوشیدند ، از جمله آنها روح‌بن حاتم مهبلی ، محمد بن اشعث معن بن زائده ، ابن مقفع و امثال آنها بودند ، که سیم و زر بسیار ثمار مهوشان دلدار می نمودند ، این رامین با آن گروه عقل فریب بقصد حج رهسپار شد ، جای آنها نهی دست جوانان کوتاه‌گردید ، همه بر اثر آن دلبران اشک ریختند و زار گریستند و شعر سرودند و در بیخ بر آن دار بی یار گفتند ، از جمله آن ابیات ذیل است :

ایة حال یا بن رامین	حال المحبین المساکین
ترکتم موتی و لم یتلفوا	قد جر عوا منک الامرین
وسرت فی ركب علی طية	رکب تهام و یمانین
یا راعی الذؤد لقدر عتھم	ویلک من روع المحبین
فرقت جمعا لا یری مثلھم	بین دروب الروم والیسین

یعنی : ای فرزند رامین ، حال دوستان و عشاق مسکین بعد از تو چون است ؟ آنها را در حال مرگ گذاشتی اگر چه هنوز تلف نشده اند ، شرنک را از فرط غصه

می نوشتند ، تو با يك گروه مسافر بیابان را نور دیدی ، با قافلهٔ نهامه و یمن همسفر شدی ، ای آنکه حامی و مدافع ما بودی چرا دوستان و عشاق را دچار هراس و ننگان کردی ، جمع ما را که در روم و چین ماندی نداشت پراکنده نمودی .

از حق نباید گذشت این نوع کنیزهای عمومی يك اثر زشت از نهنك و رسوائی و بد اخلاقی گذاشتند ، هر که نامهٔ (قیان) (کنیزها) را که بجای منسوب است مطالعه کند یا وصف « الوشاء » در کتاب « الموشی » بخواند بدی اثر آن هزل و رسوائی را بخوبی احساس می کند ، شعر شعراء آن عصر هم پر از تصریح بکردار و گفتار زشت شرم آور بود اگر چه اکثر شعراء چنین نبودند ، جاحظ علت فساد آن احوال را چنین شرح می دهد :

« چگونه دختران و کنیزان از فتنهٔ عشق سالم می مانند یا چگونه میتوانند عفت خود را از دست ندهند ، زیرا آنها مستعد دلربائی و فریب دلدادگان می باشند ، در معرض تماشا و تمتع عموم زیست می کنند ، بهانه آموختن زبان و آواز و ادب با همه دمساز و همدم میشوند ، از روز تولد تا دم مرگ بازیچهٔ هوی و عشق می شوند ، زبان بذکر خداوند یا بآنچه روح را تربیت می کند نمی - بنبایند ... میان جوانانی که اطراف آنها را فرا گرفته يك شخص برهیزگار پیدا نمی شود ، هیچ کس در حضور آنها کلمهٔ غیر از شوخی و هزل و دلربائی نمی گوید ، جد و تقوی و عفت از آنها سر نمی زند ، مروت و دیانت ندارند ، هر يك از کنیز هائیکه در فن طرب و موسیقی مهارت دارند چهار هزار لحن و نغمه و آواز بلکه بیشتر یاد می گیرند که هر لحنی اقلادو یا چهار بیت شعر لازم دارد با صرف نظر از اشعار دیگری که با طبع پیش می آید که در هیچ کدام يك از آن اشعار نام کردگار نیست ، بلکه همه برای طرب و باده کساری و ترك عفت سراسر تشویق و ترغیب است ، کنیز ناگزیر است درس عشق و دلربائی و رقص و عشو و فریب را بیاموزد ، ناچار است فن خویش را بحد کمال برساند و اگر اندکی غفلت کنند دچار زیان می گردد و توقف حاصل می کند ، معلوم است هر متوقفی رو بزوال می رود »

از این می گذاریم کنیزهای تربیت شده ظرافت و لطافت و پاکیزگی و خوش

گذرانی و آبادی و تمدن و عشق گل و مل و چمن و لاله را اشاعه داده و ترویج مینمودند
 اغانی روایت میکند که « متیم » کنیز علی بن هشام گل بنفشه را دوست می داشت ،
 انواع گل و لاله و سنبل را در خانه خود می کاشت و پرورش می داد ، هیچوقت آستین
 وی از گل و ریحان تہی نبود ، همیشه ہم گل و لاله نازہ بتازہ از گلستان می چیدند
 و نزد وی می گذاشتند ، مردم برای هر نوع کلی یک معنی ابتکار و یک مضمون ابداع
 نموده هر یک قسم را دلیل یک مطلب و نشانه یک مقصود می دانستند کہ شاعر میگوید :

اهدت الیہ بنفسجاً یسلیہ تنیہ ان بنفسہا تفدیہ
 فارناح بعد صبابة و کآبة ورجا لحسن الظن ان تندیہ

یعنی : برای تسلی او بنفشه پیشکش نمود ، از آن بنفشه مفهوم میشود کہ او جان
 خود را برخی محبوب میکند ، او پس از اندوه و درد خرسند و امیدوار شد کہ بواسطه
 حسن ظن او را نزدیک خواهد کرد . (بنفسج ، با بنفسها یک نوع جناس دارد کہ از
 تقدیم آن معنی قربانی مفهوم میشود) :

دیگری گوید :

سر بالآس الذی اهدت له تم لما اهدت الورد جزع
 ذاک ان الآس باق دائم و لان الورد حیناً یقطع

یعنی : هنگامیکہ گل یاس را باو پیشکش نمود او خرسند شد ، ولی وقتیکہ
 گل باو اهداء کرد بستوه آمد زیرا گل یاس همیشه می ماند و گل گاهی نا پدید
 می شود .

نوع دیگری از ظرافت و خوش ذوقی میان مردم آن روزگار بدیدار شد و آن
 عبارت از نگاشتن اشعار و عبارات دلنواز و کلمات شیرین بر پیراهن و رداء و آستین
 است چه با سوزن و ابریشم و چه با نقش و نگار . « ماوردی می گوید : نزد محمد بن
 عمر بن مسعود بودیم ، کنیزی دیدیم کہ بر کمر بند وی این بیت نگاشته شده :

اغیب عنک بو د لا یغیره نأی المحل و لا صرف من الزمن

یعنی ، من با محبتی کہ بواسطه دوری محل یا گردش روزگار تغییر نمی پذیرد

دور می شوم .

بر رداء همان کنیز نیز نوشته شده است :

أقل الناس في الدنيا سروراً
محب قد نأى عنه الحبيب

یعنی : کسی که دوست از او جدا میشود خوشی او نسبت بمردم کمترین خوشی هاست .

و نیز او می گوید : کنیزی نزد بعضی از بنی هاشم دیده که نام وی عریب است ، پیراهن زرکش بتن داشت که درمیان آن این دو بیت نقش شده بود :

وانى لا هواه مسيئاً و محسناً واقضى على قلبى له بالذى يقضى
فحتمتى متى روح الرضا لا ينالنى و حتى متى ايام سخطك لا تمضى

یعنی : من او را در دو حال خشم و مهر دوست می دارم ، آنچه را هم که او میخواهد و بدان فرمان می دهد من هم دل خویش را خواهان آن می کنم پس روح رضا و مهر او چرا نباید مرا در آغوش گیرد ، روزگار خشم او کی سپری خواهد شد

سر بند ها ، کیس بند ها ، نوار های زلف ، میان بند ها ، زناز ها ، دستمالها ، بالش ها ، فرش ها ، تخت خوابها ، رخت خوابها ، پشه بند ها ، کفش ها ، همه با اشعار آبدار و عبارات جان پرور نقش می شد و با ابریشم رنگارنگ مزین می گردید همچنین بر قدم پا و کف دست ، با حنا و رنگهای دیگر می نگاشتند^۱

کنیزها در نشر تمدن و ظرافت و خوشگذرانی رستگارشده ، زندگانی شیرین و عیش گوار را آموختند ، بطوریکه ظرفاء منعمین در خورد و نوش و پوشاك و منزل توجه شایانی نموده تقن می کردند « و شاء » در کتاب « الموشى » قوانین و نظاماتی برای زندگانی ظرفاء و توانگران وضع و تدوین نموده است .

نشر تمدن و تعمیم ظرافت و نظم همه ناشی از کنیزها نبود بلکه این فضیلت را مالکین و مریبان آنها آغاز و منتشر نموده اند که نمی توان فضل آنها را انکار نمود ابراهیم موصلی و امثال او فن موسیقی و طرب و غناء را بکنیزها آموخته ، طبقات ممتازه و توانگران ظرافت و حسن معاشرت و نظم و تربیت معیشت را به کنیزها یاد دادند ، ولی شکی نیست که خود کنیزها فنون ظرافت و خوشگذرانی و آداب عیش

(۱) در کتاب الموشى بسیاری از این فنون نقل شده است . مولف

و نوش و نظم زندگانی را میان ملت منتشر نموده بطوریکه بسایر طبقات مردم سرایت و تعمیم یافت ، مردم چون بکنیزها توجه و عشق و علاقه داشتند ، زود آنها را تقلید و پیروی کرده ، اخلاق و مزایا و آداب را از آنها آموختند .

کنیزها فضیلت و مزیت دیگری داشتند زیرا آنها بطوریکه خواننده آگاه شده از ملل مختلفه بودند ، ترکی و هندی و رومی و نژادهای دیگر ، هر یک از آن ها عادات و رسوم و فنون قوم خود را با خویش آورده میان مسلمین منتشر می نمودند .

کنیز رومی که میان قوم خود پرورش یافته بآئین و عادات آنها خو گرفته چون میان قوم دیگری زیست می کند ارمغان ملت خود را بانها می دهد ، همچنین کنیزهای دیگر هر یک از آنها یک نحو مزیت با خود می آوردند ، چون بمملکت اسلامی می رسیدند و با هم مختلط می شدند ، هر یک از دیگری فضیلتی آموخته مزیت و عادت را اقتباس و میان مسلمین منتشر می نمودند از میان عادات و رسوم و آداب و قواعد و اصول زندگانی و آئین اهل طرب و باده گساران انتخاب و مانند قانون تعمیم می یافت ، از میان آوازها و فنون موسیقی و انواع طرب و الحان و نعمات روان پرور ، قواعد و قوانین موسیقی تنظیم می شد .

« اغانی » اختلاف و کشمکش مردم را که برانواع موسیقی قدیم و جدید نزاع و جدال داشتند شرح می دهد .

قدیم عبارت از نعمات و اصول معبد که معنی بنی امیه بود ، جدید هم عبارت از الحان فارسی و رومی بود ، همچنین سایر فنون و رسوم .

فضیلت دیگر کنیزها که اثر بسیار مهمی داشت کمتر از نشر فنون ظریفه و رسوم زندگانی نبود و آن عبارت از « ادب » است ، زن در هر عصر و مصر ، میان هر گروهی و در هر سامانی در ایجاد قریحه و نشر ادب و پرورش عاطفه و برانگیختن احساس و پرورش شعر و سرود تأثیر مهم و فضل شایان دارا بوده و هست . شعر رقیق آبدار و سخن شیرین و ادب روان بخشی و لطایف احساس نواز و مہمانی عاطفه پرور این همه بواسطه زن بزبان می آید ، در ایجاد نغمه و اختراع لحن و ترنم بحسرکات

موسیقی و تکیان دادن رشته های قلب زن با مرد شرکت مینماید زیرا فنون ظریفه با مشاعر و احساسات زن بیشتر نزدیک است ، زن نیز در تحریک عواطف و برانگیختن احساسات و شورانیدن مشاعر توانا تر است .

این بود احوال و اوضاع عباسیان ، باز هم مفهوم میشود که در آن زمان کنیزها در دو فن ادب و موسیقی از بانوان بهتر بودند ، در انشاء و ادب و نظم شعر یا برانگیختن قریحه شعراء و تحریک حس و پرورش ذوق ادب با توانا تر بودند ، زیرا وضع اجتماعی آن عصر بانوان را مقید و محجوب و پس برده نهان کرده بود ، جا حظ میگوید :

« مردم بحجاب بانوان می کوشیدند و سخت بر آنها می گرفتند و اگر کسی بخواهد ازدواج کند ناگزیر است بواسطه خواستگار کار خود را انجام دهد که هر چه او از خوبی و بدی زن وصف کند بپذیرد و او فقط بعد از عقد میتواند زن خود را مشاهده کند ولی کنیز چنین نیست و اگر دیگری کنیز اختصاصی کسی را به پند نسکی متوجه صاحب آن نمیشود زیرا او رو باز و آزاد است و آزادی وی از حد و اندازه گذشته ، همیشه در معرض مشاهده دیگران بلکه مورد استفاده و تمتع می باشد ، همه می توانند کاملاً نزدیک آنها بروند و از آواز و طرب و فواید دیگر آنها لذت ببرند . اما بانوان فقط خویشان نزدیک آنها را می بینند ، بنابر این کنیزها با ادبا و فضلا و مؤدبین روبرو شده مایه فضل و ادب و تربیت و تهذیب را از آنها گرفته میان مردم منتشر می کنند ، از اینها گذشته چون نظر سود در میان است تجار برده فروش برای گران کردن بهای کنیز بتعلیم و تربیت وی می کوشند برخلاف بانوان که چنین سببی ندارند ، علم و ادب کنیز در بازار برده فروشی بیشتر از جمال و اندام وی ارزش دارد ، اگر قیمت وی دوست دینار باشد پس از تربیت و تهذیب چندین برابر قیمت پیدا می کند ، مال و ثروت در هر عصری موجب جنبش اجتماعی و مایه ترقی می باشد »

بانوان کمتر بتعلیم و تربیت تمتع می نمودند فقط طبقه اشراف و توانگران بعضی از بانوان را تربیت می کردند سبب دیگری نیز بود و آن این است که مردم کنیزها را مایه عیش و تمتع بلذات می دانستند ، کسانی که بتربیت کنیزها می کوشیدند برای تأمین

آن نظر سعی مینمودند کہ تمام وسایل تمتع مادی و معنوی را در برده ایجاد کنند، زیرا کنیزی کہ موسیقی را میدانست و قادر بر نظم شعر یا دارای آواز دلنواز بود در قلب مرد بیشتر تأثیر مینمود.

اگرچه بعضی از بانوان برخی از علوم را تلقی کرده بودند ولی غالباً بعلم دینیہ یا بحفظ و روایت حدیث یا بصوفی منشی اشتہار داشتند، مقصود ما این قبیل تعلیم و تہذیب نیست بلکه مرادمانش فنون ظریفہ و آداب و ترقی انواع نظامات زندگانیست کہ بدون شک کنیزها در آن ورزیدہ تر و آگاہ تر از بانوان بودند.

از حیث ادب بسیاری از کنیزها شهرتی بسزا یافته بودند کہ بانوان از آن بهره نبرده بودند، اغلب کنیزها شعر میسرودند، و دارای مهارت در فن موسیقی بودند اغانی روایت میکنند کہ: عرب کنیزی خوش قریحہ و آوازہ خوان بسیار نیکو بود شعر خوب ہم نظم میکرد، موسیقی را بحد اتم میدانست، الحان و نغمات را خوب ادا میکرد، رشتہ های تار و آلات طرب را با نهایت مهارت مینواخت، شعر و ادب را روایت میکرد، بسیار زیبا و نیک طلعت و ظریف و دلربا بود بلکه منتهای حسن و جمال را داشت سخن شیرین و عبارات دلفریب و خط و انشاء خوب از مزایای او بود. و نیز اغانی دربارہ «متیم» مینویسد: سپیدر و مایل بزردی از مولدات بصرہ بود کہ در آن شهر بوجود آمد و در همان سامان زیست نمود و در آنجا ادب و فن را آموخت، از اسحاق موصلی فن موسیقی و غناء را تلقی کرد، از همچنین از پدر او (ابراہیم) آواز را اخذ نمود از حیث صورت و ادب و آواز بهترین مردم بشمار میرفت، شعر ہم میگفت ولی شعروی بحد اعلی نبود فقط از مانند او پسندیدہ میشد، در وصف «دنانیر» کنیز یحیی بن خالد برمکی مینویسد: «از حیث حسن و زیبائی و ظرافت و کمال و ادب و روایت شعر و فن موسیقی و غناء بهترین مردم بود»

از طرف دیگر کنیزها قریحہ شعراء را برانگیخته احساس آنها را تحریک و شعر خوب را بزبان آنان و حتی می کردند، بشار بکنیزی «فاطمہ» نام تعلق و عشق داشت، آواز وی را شنید (زیرا او کور بود) و در بارہ او اشعار بسیار شیرین نظم نمود، همچنین در بارہ کنیز سیاه خویش کہ نعمۃ دلتوازی داشت شعر نغم سرود، دعیل

خزاعی ، مسلم بن ولید ، صریح الفوانی زندگانی خود را وقف عشق و وصف و تغزل بکنیزها و ذکر احوال و شرح اوضاع و روایت حوادث آنها کرده بودند ، ابو نواس نسبت بکنیزی که «جنان» نام داشت عشق میورزید ، او کنیز خاندان عبدالوهاب بن عبدالمجید ثقفی بود ، بسیار زیبا و ادیب و گوینده و بر اخبار و حکایات آگاه بود . گویند تنها زنی را که ابونواس دوست داشت و در دوستی خود راست میگفت او بود ، بیشتر اشعار شیرین و غزلهای نمکین او در وصف آن کنیز بود . عباس بن اخنف « فوز » کنیز محمد بن منصور را دوست میداشت مایه گرانبهایی از ادب در خور وی نمود .

نمونه از نوع ترقی آن عصر را ذکر نمودیم که اندکی از بسیار و مستی از خروازاست ، کتب ادب پر از شعر و داستان و روایت و حکایت است که میان ادباء و جوانان و شعراء و کنیزان آن روزگار جاری و متداول بوده اگر ادباء از آن وضع دلپذیر خرسند بودند و اگر از شعر نغز و سخن روان بخش و طرب روح انگیز و موسیقی و فن بهره بسزا برده و از قسمت خود خوشنود بودند ، روحانیون و پیشوایان و مبلغین اخلاق از آن احوال دلتنگ بودند زیرا نتایج آن عیش و نوش و طرب بسیار زشت و شرم آور بود ، مردم دو دسته شده بودند ، یکی زندگانی شیرین و حیات تنعم و تمتع بلذات و شرب و سماع و جمال پرستی را مقصود خود دانسته برای نیل آن دعوت و تبلیغی نماید که حیات غیر از تمتع بلذات چیز دیگری نیست ، دیگری آن زندگانی را عبارت از فسق و فجور و تنگ و شر دانسته مردم را از آن نهی و بزه و ترک لذات دعوت میکرد : ما نیز حیات این دسته اخیر را که عبارت از زهد و آرامش است در فصل بعد شرح خواهیم داد .

فصل پنجم

خوشگذرانی و خود داری

آیا مردم آن روزگار همه خوشگذران و بی‌عش و نوش و ناز و نعمت و طرب و تمتع میکردند یا از هر گونه لذت پرهیز و خود داری کرده با عفت زیست مینمودند ؟ آیا خلفاء عباسی در بدو امر بدین داری مقید و فقط از حلال و آنچه در شرع مباح است بهره ورمی شدند چنانکه بعضی از مورخین آنها را وصف نموده اند یا آنکه بقول دیگری در عیش و طرب و کسب لذت و ارتکاب محرمات افراط و اسراف میکردند ؟ آیا مردم آن عصر آسایش و رفاه و سعادت و آرامش داشتند ؟ تمام آن احوال و اوضاع در علم و ادب و فن چه تأثیری داشت ؟

ما در جواب این سئوالات در همین فصل بحث خواهیم کرد

اگر بایک نگاه عادی زندگانی عصر اموی را با حیات روزگار عباسی مقایسه کنیم خواهیم دید که معیشت آن عصر نسبت بزمان بنی العباس ساده تر و عاری از تکلف بلکه یک زندگانی بدوی موافق حال و پسند عرب بود ، زیرا تسلط نژاد عرب زندگانی آن عصر را بدان نحو در آورده بود و اکثر امراء عرب میخواستند زندگانی خود را آرایش دهند ساده ترین اوضاع و تجملات مردم دیگر را اقتباس و با احوال خود تطبیق داده یک وضع عرب پسند از آن ایجاد میکردند ، زیرا آنها تمدن و تجمل را عیناً نقل و اقتباس نمیکردند بلکه اندکی از آن گرفته با مقتضیات محیط و خوی و عادت خود تطبیق و بصورت دیگری که بذوق بدوی نزدیک بوده جلوه میدادند ، باین معنی تمدن ایران یاروم را عیناً و بدون تصرف و تعدیل اخذ نمیکردند ، آنها خوانهای ایرانی و چین ظروف و اطعمه رنگارنگ و خوراکیهای گوناگون را دیده کمی از آن تقلید کرده سفره خود را بین بین می انداختند نه بوضع تجمل ایرانی و نه بحال ساده بدوی . هر که در آن زمان بر معاویه یا عبدالملک وارد می شد احساس نمیکرد که از عالم بدویت و سادگی دور شده باشد .

ابن خلدون روایت میکند : « حجاج برای ختنه کردن یکی از فرزندان خود

میخواست ولیمه بدهد یکی از دهقانان ایران را نزد خود احضار و از طرز و وضع مهمانی ایرانیان تحقیق نمود که بدان نحو رفتار کند، باو گفت: بهترین و باشکوهترین مهمانیهای ایرانی را که تو خود دیده برای من وصف کن، او جواب داد ای امیر من سوز یکی از مرزبانان خسرو را مشاهده کرده بودم که برای ایرانیان چنین تهیه دیده بود. هر يك خوانچه سیمین دارای چهار ظرف زرین بود که هر يك خوان را چهار کنیز حمل میکردند که گرد آن خوان چهار مهمان می نشستند چون از تناول طعام فارغ می شدند ظروف و کنیزها را تملک کرده با خود میبردند. حجاج غلام خود را خواست و گفت: «ای غلام چند شتر بکش و مردم را سپر کن» گویا آن وضع را پسندید یا برای او سخت و کمر شکن بود یا آنکه آنرا دروغ یا ابهت میان تہی دانسته بود لہذا از آن حال تفر نموده بسادگی ملت بدوی خود پیوست، همچنین اوضاع دیگر عرب مانند دارالاماره و محل حکومت و طرز معیشت همه ساده بود، بالجمله وضع ساده عرب پسند در زمان بنی امیه کاملاً آشکار بود. روابط و علائق اجتماعیه میان مردم مکه و مدینه و اهالی دمشق پیوسته و محکم بود، ذوق آنها يك نوع و اسلام در نظرشان ساده و بحال خود باقی بود که مبادی آنرا بهتر از زمان عباسی تلقی و بدان عمل می نمودند.^۱ عباسیان وضع دیگری داشتند، اگر امویان عادت و رسوم دیگران را با يك نوع تغییر و تعدیل و تطبیق بر عادات عرب اقتباس میکردند، بنی العباس اوضاع و احوال و عادات مردم دیگر را بدون اندک تغییری تقلید و اخذ کرده بودند، مثلاً عید نوروز را که عید باستانی ایران بود که در زمان بنی امیه نام و نشانی نداشت در عصر بنی العباس يك عید ملی رسمی شده بود که باندازه عید فطر بدان اهتمام میکردند و خلفاء برای تہنیت و تبریک در آن روز می نشستند و پذیرائی مینمودند و شعراء قصاید نغز میسروند و هدایا و تحف از یکی بدیگری پیشکش می شد، همچنین لباس و وضع ایرانی که در آن زمان کلاه و لباس یارسیان شیوع پیدا نمود و حتی قضاة کلاههای بزرگ ایرانی را بر سر می نهادند خلفاء نیز مطابق رسم و آئین ایران کلاه بر سر می نهادند و دور آن

۱ - این نظر با عقیده مؤلف در فصل اسبق تناقض دارد زیرا در آنجا نوشته بود که بنی امیه بمبادی اسلام عمل نمیکردند و حکومت آنها حکومت عرب بود نه اسلامی زیرا نسبت به ملل مسالمة دیگر ظلم مینمودند. مترجم

عمامه یا مندیبل می پیدچیدند در وضع و طرز پیدچیدن و بر سر نهادن عمامه آفتن میکردند همانطور که هر طبقه از ایرانیان يك نحو عمامه بر سر میگذاشتند طبقات مختلفه هر يك يك نوع عمامه برای خود اختیار می نمودند ، خلفا ، امرا ، فقها ، اعراب ، و حتی چهارپاداران هر یک دسته يك نحو عمامه با طرز مخصوص بر سر میگذاشتند ، هر گروهی هم بکقسم لباس نظیر لباس ایرانی بر کزیدند ، قضاات و یاران و متابعین قضاات ، شحنه و شهریان و ملازمان سلطان و درباریان و سپاهیان و طبقات ممتازه هر یکی مطابق مرتبت و درجه و شغل خود يك طرز پوشاک اختیار کرده بدان شناخته می شدند ، بعضی مبطله (جبه آستر دار) و برخی دراعه و جمعی بازیکنه (بازو کن ؟) میپوشیدند ، شعراء رداء سیاه زرکش و حله دیبا زر دوز میپوشیدند ، یکی از شعراء در آن عصر لباس قدیم را میپوشید شعراء او را هجو و مذمت نمودند .

خلفاء بنی امیه اگر میخواستند بکسی چیز بدهند موافق رسم و عادت اعراب بدوی شتر میبخشیدند ، اما در زمان بنی العباس ، جایزه عبارت از بارهای سیم و زر و رخت واسب با سوار خود بود (سوار غلام و کنیز) بالجمله در زمان بنی العباس مردم یکسره عادات و آئین های مردم دیگر را تقلید و اقتباس کردند بلکه در آن رسوم و عادات افراط و تند روی نمودند ، بعکس عهد اموی که ساده بود ، بدین سبب علایق و روابط اجتماعیه مابین مسلمین عراق و مسلمین جزیره العرب بریده شد ، آغانی داستانی شیرین از ناهض بن ثومه که شاعر بدوی ، خشک و ساده و در زمان بنی العباس بود روایت کرده که شگفت وی از حد گذشته بطوریکه تمام مردم را بخود متوجه و نگران نموده بود ، زیرا شکوه جشن و زفاف عروس و انواع اطعمه و الوان خوراکیها و اقسام لباسها و تجملات گوناگون و آلات موسیقی ایرانی را دیده از شدت حیرت و تعجب بسی خندید و حضار را بخنده آورد که از وضع ساده و بدویت و توحش او تعجب میکردند پس اگر او یکی از جشنهای بغداد را مشاهده میکرد حتماً دیوانه می شد .

در آن عصر گروهی بکسب لذات و تفتن در زندگانی و تنعم و تمتع بخوشی افراط کرده بودند و هر گاه از يك نوع لذت و طرب خسته می شدند يك نوع عبث نوین و سماع نازه ابتکار و ابداع مینمودند و چون اندکی آرام میگرفتند مبلغین طرب برای

دعوت بشاط و خوشگذرانی نهضت کرده آنها را بتلافی روزگار دعوت می نمودند که عیش و طرب و حظ زندگانی را بحد اکمل دریابند ، اگر تاریخ دولت بنی العباس را مطالعه کنیم خواهیم دید که آنها گامهای مهم برای کسب لذات و تمتع بانواع خوشی ها برداشته و هر خلیفه که بر او نیک می نشست نسبت بسلف خویش از تمع و خوشگذرانی و عیش و نشاط برتری می یافت ، اگر ما يك درجه یا خط مقیاسی برای ارتقاء طرب و سماع و لذت و خوشگذرانی عباسیان بدست بیاوریم خواهیم دید که هر قدر اعقاب آنها پایین می آمدند در تمدن و ترقی و نعمت و طرب و باده کساری و سماع بالا رفته خط مقیاس را از حد میگذرانیدند ، مردم هم در هر عصری خصوصاً در آن عصر تابع پدشوا و امام و سلطان خود بوده هستند .

دولت بنی العباس بدشمنی سخت بدخواهان که از گماشتگان اموی و یاران بنی امیه بودند دچار شد ، چون نخست سفاخ انتخاب و پس از او منصور جانشین وی شد ، گروهی از خاندان خود عباسیان از خلافت آن دو نفر خشمگین شدند ، همچنین شیعیان علی که خلافت را برای علویان میخواستند ، چون خلیفه وقت بدشمنان قوی احاطه شده بود ناگزیر جد و جانبازی را برخوشگذرانی و طرب ترجیح داده خود را آماده کارزار می نمود ، اوقات خلفاء آن زمان که آغاز تشکیل دولت بود بتأسیس حکومت و برگزیدن یاران و گماشتن آنان بکارهای مختلف و خاموش کردن آتش فتنه و خونریزی شورشیان مصروف گردید چون آن دوره گذشت دولت آرام گرفت و امور مملکت بجزریان افتاد و شورشیان و مدعیان خلافت همه بچاک و خون نشستند و سرکشان سر فرود آوردند خلفاء خلف تا اندازه از شورش و آشوب فارغ شده وقت آن پیدا کرده که بطرب و لهو و لعب و آسایش و خوشگذرانی و نعمت و لذت تمتع کنند ولی تمام اوقات آنها در خور خوشگذرانی نبود زیرا داخله مملکت نظم و امن کامل نداشت آنگاه طبقه بعد بدان نظم پرداخته تا آنکه سراسر کشور از هر حیث قرین نظم و ترتیب گردید و خلفاء بعد از هر جهت فراغت یافته هم خود را بعیش و نوش و نشاط و طرب و لذت و تمع گماشته خود را آسوده از امور مملکت نمودند زیرا خلفاء سلف برای استواری بنیاد کشور پایه های محکم و بنای متین برپا نموده و عایدات و مالیات

مملکت اذهر حیث فزوتر شده و بمصرف نعم و تمتع بلدات و نشانندن آتش شهوات رسیده خلفاء را باسراف و خوشگذرانی و اتلاف مال و کامرانی و اदार نمود .

ادوار و احوال مختلفه بنی العباس از تاریخ آنها کالاً محسوس و مشهود می شود ابو العباس سفاخ که نخستین خلیفه عباسی بود علم و عمل و اداره شؤن مملکت را بناهایت لیاقت بر خوشگذرانی و شهوت رانی ترجیح می داد که میگفت : « من از کسی شکفت دارم که فزونی دانش را کنار گذاشته باز دیاد نادانی میپردازد » ابو بکر هذالی باو گفت . « ای امیر المؤمنین تفسیر این بیان که فرموده اید چیست ؟ » گفت : « یعنی کسیکه همدمی و یاری تو و امثال ترا ترك کرده باندرون رفته همنشین یکرزن میشود که از او سخن رکیک بشنود » چون با ام سلمه ازدواج نمود سو گندیاد کرد که هیچ زنی اختیار نکند با کبیز هم نزدیک نشود ، بعضی از مقربین دربارسی کوشیدند که احساسات و شهوات او را بر انگیزند کبیزها را برای تمتع او می ستودند که شاید بتوانند نزدیکش کنند ولی توانستند ، زندگانی او سراسر خونخواری و دشمن گذاری بود .

منصور جانشین او شده ، شخص مذکور یگانه کسی بود که شالوده حکومت را ریخته بنای سلطنت را محکم نمود ، دشمنان خود را چه از خانه بنی العباس و چه یگانه همه را بھاك افکند او هم برای تمتع و طرب و تمتع بلدت مجالی نیافت ، طبری از بحیی بن سلیم روایت میکند که . « در قصر منصور هیچ نوع طرب و بازی نبود ، فقط يك روز فرزند او که عبدالعزیز نام داشت و در طفولیت در گذشت برای تفریح ، عمامه بر سر نهاده و کمانی بردوش آویخت و ردائی پوشید و بر اشتری که خورجین بر آن گذاشته بودند سوار شد ، در آن خورجین ، کمی کشک و مقداری چوب مسواك و نعلین و آنچه را که اعراب بدوی ارماغانش مینمایند گذاشته بود و خود را بصورت يك غلام بدوی در آورده نزد مهدی رفته کالای خود را باو پیشکش نمود ، مهدی هدیه او را پذیرفت و خورجین وی را پراز درهم کرد ، مردم از مشاهده آن وضع و حال بشکفت آمده دانستند که آن عمل عبارت از يك نوع بازی و تفریح شاهانه است ولی با تعجب و بد بینی بدان اقدام می نگریستند ، با اینکه آن عمل ساده و درعین حال يك نحو ظرافت و شوخی بود مورد پسند مردم واقع نشد بلکه بدان ایراد گرفته تفر

می نمودند زیرا مردم عادت نکرده بودند که از خلفاء آن زمان لهو و لعب مشاهده کنند ، منصور روزی غوغائی شنید پرسید چه پیش آمده است ؟ گفتند یکی از بندگان در گاه میان کنیزها نشسته طنبور می نوازد و آنها می خندند او فوراً بر خاسته میان ، آنها ایستاد چون او را دیدند پراکنده شدند او چون آن حال را دید فرمود که طنبور را بر سر خادم بکوبند ، آنقدر زدند تا خرد شد سپس غلام را فروخت او بسی محتاط و باتدبیر بود ، بلهو و طرب توجه نداشت ، همه چیز را پیش بینی میکرد و تدارك کار زار را مینمود شعر طریف بن تمیم عنبری را برای او خواندند .

ان قناتی لنبمع لایؤ یسها غمز اللقاف ولادهن ولانار^۱
 متی اجر خائفا نامن مسارحه وان اخف آمنا تعلق به الدار
 ان الامور اذا اوردها صدرت ان الامور لها ورد و اصدار

یعنی : نیزه من چنین روئیده است که برای نرم یا راست کردن محتاج فشار و چرب کردن و بر آتش نهادن نمیشد (کنایه از سخت بودن خویش است) هر گاه بیمناکی را پناه بدهم منزل او در امن خواهد بود و اگر شخص آرامی را بترسانم خود و خانه اش را بلرزه می اندازم ، چون امور را بجای خود میگذاری بجزریان می افند امور راهی برای دخول و خروج دارد .

منصور چون این را شنید گفت . من باین شعر اولی هستم ، من چنینم نه او . منصور بسادگی زندگانی بدوی میل داشت ، شنیده بود که مصعب بن زبیر روزی با کنیزی باده نوشید ، آن کنیز با غزل مصعب ترنم میکرد که مضمون آن حاکی از رسوائی بود ، او گفت ، خوشی من در این است که امشب (عوض باده گساری و طرب مصعب) حادی (ساربان - کسیکه برای قافله شتر آواز میخواند) برای من باشعرتریف عنبری ترنم کند که آن در نظر خردمندان بهتر است و بایستی عقلاء آنرا اختیار کنند يك نفر حادی نزد خود خوانده شعری که متضمن مکارم اخلاق بود باو داده که بنغمه

(۱) وزن مصراع اول مختل است و باید چنین باشد : « هدی قناتی نبم » یا « اری قناتی نبعا » مؤلف به اختلال وزن توجه نکرده که روایت صحیح را نقل کند ما هم عیناً آن را نقل

خود در آورد او هم ترنم کرد ، منصور گفت بخدا سوگند ، این شعر مروت پرور و باهل ادب نزدیکتر است سپس ربیع را خواست و فرمود يك درهم باو بدهد ، حادی گفت : ای امیرالمؤمنین من برای هشام بن عبدالملک يك آواز خواندم او بمن بیست هزار درهم داد ، تو بمن یکدرهم میدهی ! منصور گفت ، آنچه را که ما نمی پسندیم تو بزبان آوردی ، يك مرد ستمگر را وصف نمودی که مال خدا را بدون مجوز شرعی گرفته وبدون استحقاق بتو بخشیده ، ای ربیع او را سخت بگیر تا آن مال را از او پس بگیری ، حادی بالابه و زاری بسیار از آن گرفتاری جست که پس از التماس از او عفو نمود .

او (منصور) شراب را دوست نداشت در سفره اوهم شراب نمی گذاشتند ، بختیشوع طیب بر او وارد شد ، فرمود که برای او طعامی حاضر کنند ، چون غذا را نزد طیب بردند پرسید پس شراب کو ، گفتند در خوان امیرالمؤمنین شراب نمی نهند ، طیب گفت . من بدون شراب خوراك صرف نمیکنم . بمنصور خبر دادند گفت بحال خود بگذاریدش .

او (منصور) در بخشش اسراف نمیکرد ، بحادی وشاعر صله نمیداد ، فرزندان خود را چون اسراف میکردند سرزنش می نمود ، در لباس و خوراك تجمل و تقنن نداشت در تمام امور زندگانی حتی چیز های حلال نهایت اقتصاد را رعایت می کرد بهمان اندازه که خلفاء بعد از او اسراف نمودند او اقتصاد نمود ، گویند ما در او که مغربی بود هنگامیکه باو آبتن بود خوابی دید که شیر بچه زائیده که تمام شیر ها برای او سجده کردند ، الحق او همت شیر داشت که بخوشگذرانی و باده گساری اعتنائی کرد ، همواره بکشور داری و حفظ مملکت اشتغال داشت ، بدین جهت توانست يك مملکت محکم بر اساس استوار بنا نماید که بعد از او فقط باین احتیاج داشت که بازماندگانش ارث مملکت را نگاهدارند .

منصور مملکت را بدین حال باعقاب خود واگذار نمود که عبارت از يك کشور متحد بود فقط اندلس از آن مجزی شده بود ، بانهایت آرامی وامن که احتمال حدوث فتنه رانمی داد ، گنجها نیز پراز سیم و زر بود ، اعراب هم آرام گرفته ضعیف شده وموالی

آنها را طرد نموده که در جزیره العرب محاصره شان نمایند همانطور که در جا هلیت محصور بودند ، بجای عادات و رسوم عرب آئین فارسی برقرار و عوض سادگی عربی تهنّ مدینت را برپا نمودند ، بالحمله روزگار دیگری پدید آمده بود که خلیفه وقت و عموم مردم برای تنعم و تمدن و خوشگذرانی فراغت یافته محیط ملائمی پیدا نمودند . مردم پس از مرگ منصور آسایش را احساس نمودند زیرا در زمان او رنج بسیاری برده برای تأسیس مملکت میکوشیدند ، از آن جنبش و نکابو که برای رام کردن سختی های کشوری بکار برده بستوه آمده بودند علاوه بر آن تنگی و عسرت بواسطه اقتصاد وسخت گیری منصور بآنها می رسید چون او در گذشت برای تنعم و آسایش و ثروت سربلند کرده محیط فراخی یافتند زیرا خلیفه «المهدی» برعکس پدر خود بود باید چنین گفت ، سلطنت مهدی در مدت ده سال مابین عصر سختی و حیات جدو نکابوی منصور و زمان تنعم و ترف و آسایش هرون الرشید مانند پل بود .

المهدی شخص سخی و کریم بود مردم از بخل منصور رهائی یافته آزادانه نفس کشیدند .

منصور چهارده میلیون دینار و ششصد میلیون درهم ذخیره کرده بود تمام آنها را المهدی ب مردم بخشید علاوه بر آن آنچه را که در زمان خود از مالیات وصول کرده بود تفریط نمود ، معلوم است ثروت و دارائی و فزونی نقد موجب اسراف و تنعم و خوشگذرانی میشود ، بسبب بخشش المهدی مردم قدر سخا و کریم را دانستند و عصر آنها بهتر از عصر منصور شده بود ، بنابر این همه بخدمت خست و بخل لب گشوده قصص و حکایات شیرین در باره بخلاء نقل می نمودند شاید جاحظ کتاب « الخلاء » را بواسطه تأثیر همان احساسات تدوین نموده است .

المهدی فنون ظریفه و کریم و بذل را دوست میداشت ، مردم هم باو اقتدا نموده مخارج گزاف برای ارباب فن بذل کردند ، فن طرب اندک اندک میان مردم منتشر گردید المهدی میان مغنیان نشسته آواز آنها را گوش میداد منصور بالعکس از صوت حادی لذت میبرد ، در آغانی چنین آمده .

« المهدی نعمه مغنیان را از پشت پرده گوش میداد هیچیک از آنها روی او را

نمیدیدند فقط فلیح بن ابی العوراء از او خواهش کرده بود که دو بیتی در حضور بخواند او هم پذیرفت و میان خویشان و موالی خود مقامش داد او هم توانست در حین طرب روی المهدی را ببیند ، مؤلف کتاب « اخلاق الملوك » چنین گوید « المهدی نخست از مطربین و ندیمان خود پنهان شده پشت پرده می نشست سپس خود را آشکار کرده میان آنها درآمد ، ابوعون باو گفت بهتر این است که مانند منصور پشت پرده بنشینی ، او گفت : ای نادان دور شو ، لذت در مشاهده طرب و نزدیکی بکسیست که مرا خرسند میکند ، اگر پس پرده بنشینم چه لذتی خواهد داشت » او مال بسیاری در این راه بذل کرده بعکس منصور که بندیمان خود حتی یکدرهم هم نمیداد مبادا مرسوم شود که بانها مستمری داده شود ، همچنین یکوجب زمین نمیداد ، اما المهدی بی اندازه می بخشید ، هر که نزدیکش میرفت غنی میشد ، همین کافیست در وصف خوشگذرانی المهدی که دو فرزند او در کاخ سلطنت فن طرب و آواز آموختند آنها ابراهیم بن المهدی و علیہ دختر المهدی بودند . او نیز کنیزها را دوست میداشت و از سخن زنها لذت میردولی عقیف بود ، جاحظ میگوید : « المهدی کنیزها را دوست میداشت و از سخن زنها لذت میبرد ، از يك کنیز که نام وی جوهر بود که او را از مروان شامی خریده و در وصف وی شعر سروده بود بسی خرسند بود ، طبری وصاحب الاغانی هر دو بر این متفق هستند که او باده نوشید ولی یکقدم نسبت بمنصور جلو رفته بود زیرا منصور نمیخورد و بکسی هم اجازه باده گساری نمیداد ولی المهدی بطوری که طبری روایت می کند باده را فقط از روی عدم میل تناول نمیکرد ولی دوستان و یاران او در حضور وی باده میخوردند و او آنها را با همان حال میدید ، وزیر او یعقوب بن داود او را نصیحت میکرد که سماع را ترك و حضور در بزم باده گساران را بدرود گوید . و اگر نه از مقام وزارت استعفا خواهد داد او هم می گفت : عبد الله بن جعفر (بن ابی طالب) بسماع توجه داشت ، المهدی با تمع و ترف و خوشگذرانی زیست مینمود ، در لباس و خوراك تفنن میکرد ، او نخستین خلیفه بود که بیخ را بمسکه برده بود که هنگام حج آب بیخ بنوشد . او در خوشگذرانی اعتدال داشت ولی چون مردم را آزاد گذاشته بود آنها نشاطی برای باده گساری و خوشگذرانی و تمتع بلذات پیدا نمودند ،

کسانیکه بی باک بودند در شهوات خود افراط نموده از رسوائی پرهیز نداشتند ، همان هائیکه در عهد منصور جسارت خود آرائی نداشتند طوری شدند که برای تمتع بلذات حجبی قائل نبودند زیرا منصور مرد جد و عزم و کار بود چون دیدند که المهدی قدمی پیش گذاشت آنها یکباره بجلو جسته پیش رفتند ، مردم در آن عصر بشعر بشار دچار شدند زیرا تغزل و نشر عشق بلکه رسوائی او باعث فتنه شده بود ، مملکت را پراز عشق و غزل کرده بطوریکه طبقه اشراف و خواص ترسیدند که زنها و دختران خویش دچار فسق و فساد شوند ناگزیر از سیل فساد جلوگیری کردند ، المهدی هم در آن احوال مداخله کرده بشار را از غزل سرائی نهی نمود . بشار هم چنین گفت :

قد عشت بين الريحان والراح	والمزهر في ظل مجلس حسن
وقد ملأت البلاد ما بين	ففقور السى القيروان فاليمن ^۱
شعراً تصلى له العواتق	والثيب صلاة الغواة للوثن .
ثم نهاني المهدى فانصرفت	نفسى صنيع الموفق اللقن
فالحمد لله لا شريك له	ليس بباق شئ على الزمن

مجملاً یعنی شعر من از چین تا یمن منتشر شده چون المهدی مرا از غزل نهی کرده من هم خودداری نمودم . باوجود این نهی بیک طریق مخفی تغزل می کرد که می گفت :

يا منظرًا حسنًا رأيتَه	من وجه جارية فديته
بعثت الى تسومني	نوب الشباب وقد طويته
والله رب محمد	ما ان غدرت ولا نويتَه
امسكت عنه وربما	عرض البلاء وما ابتغيتَه
ان الخليفة قد ابى	و اذا ابى شيئاً ابته
ونهاني الملك الهمام	عن النساء فما عصيته
بل قد وفيت ولم اضع	عهداً ولا وياً وأيتَه ^۲

(۱) فقفور یا دشاه چین است . مؤلف

(۲) الوأى - وعده و عهد است . مؤلف

واذا غلا الحمد اشترته	وانا المظل على العدى
من الحياء وما اشتهته	واميل في انس النديم
اذا غدوت و ابن بيته	و يشوقني بيت الحبيب
فصبرت عنه و ما قلته ^۱	حال الخليفة دونه

این هم از اوست :

سليمي و لاصفراء ما قرقر القمرى	دفت الهوى حياً فليست بزائر
و راعيت عهداً بيننا ليس بالخر ^۲	تركت لمهدى الانام و صا لها
لقبلت فاها او لكان بها فطرى	و لولا امير المؤمنين محمد
فما انا بالمزداد و قرأ على و قر	لعمرى لقد او قرت قسى خطبة

المهدى شنیده بود که ابراهیم موصلى آواز خوبی دارد او را نزد خود مقرب نمود ، از نخستین کسی بود که بر قدر و منزلت ابراهیم افزود ، بر این هم آگاه شده بود که ابراهیم باده گسار و ساده پرست و بی باک است او را از رسوائى و بی باکى نهی کرد او تمرد نمود ، خلیفه او را تازیانه زد و در زندانش افکند ، ابراهیم موصلى مى گوید :

المهدى روزی مرا نزد خود خوانده از باده گسارى علنى آن هم در منزل عوام و همپاله بودن با آنها مرا نهی نمود ، من گفتم ای امیرالمؤمنین من این هنر را برای این آموخته ام که از معاشرت دوستان خود لذت ببرم و اگر میتوانستم آنرا ترك بکنم برای طاعت خدا تمام حالات خود را بدورد میگفتم ، او از سخن من بخشم آمد و گفت نزد موسى و هرون (دو فرزند او) هرگز مرو ، بخدا سوگند اگر بر آنها وارد شوى چنین میکنم و چنان ، سپس بر این آگاه شد که من نزد آنها رفقه با آنها باده مینوشیدم آن ها هم بی باک بودند ، آنگاه مرا خواست و سیصد تازیانه ام زد و بدرون زندانم سپرد .

(۱) بطوریکه در ابتدا، کتاب اشاره نمودیم از ترجمه اشعاری که خالی از فائده است محض اختصار خود داری میشود . مترجم

(۲) خنر غدر است

در حقیقت المهدی در لهو و نشاط را برای مردم گشود ولی برای آنها حدی گذاشت که از آن تجاوز نکنند ، آنها بدان اکتفا نکرده تند روی نمودند ، حد او عبارت از مجازات متخلفین بود .

مردم بار دیگر از آن عهد بعصر دیگری منتقل شده بنعم و خوشگذرانی و اسراف در نشاط مشغول شدند آن عصر زمان خلافت رشید بود . آن خوشگذرانی اسبابی داشت از جمله آن اسباب ترقی طبیعی ملت بواسطه افزونی ثروت بود این خلدون میگوید عایدات مملکت در عهد رشید سالانه ۷۰۱۵ قنطار بود ، هر قنطاری ۱۰ هزار دینار بود بنا براین مجموع عایدات بالغ بر ۷۰ میلیون و صد و پنجاه هزار دینار بود ، از افزونی آن حتی اگر مقرون بمبالغه باشد معلوم میشود که دولت آن عصر بسیار غنی بوده و ثروت موجب تنعم و خوشگذرانی میشود . سبب دوم عظمت و تسلط و اقتدار ایرانیان بود که برمکیان سرور و سالار آنان بودند ، ایرانیها از قدیم بخوشگذرانی و نشاط و لهو و باده گساری و تمتع بلذات معروف بودند ، کیش زردشت خوردن می را مباح میدانست بلکه یکی از شعائر آن دین بود ، استاد (برون) میگوید باده از نخست تا کنون آئین پارسیان زردشتی بوده وهست ، ایرانیان قدیم باده گساری افراط میکردند همچنین در سماع و طرب ، در انواع و اقسام نشاط و تمتع بلذات اعم از مشروع و غیر مشروع هم افراط میکردند ، چون سلطنت آنها در زمان بنی العباس بالخاص در عصر رشید و مأمون تجدید شد باقوذ خود آئین وعیش خسروان دیرین را منتشر نمودند آنها تمدن را عیناً زنده کرده و زندگانی را آغاز نمودند یکی سیاست و کشور داری و عظمت و لیاقت و دومی باده گساری و طرب و تغزل و امثال آن .

سبب سیمی ناشی از حالت و تربیت و وضع شخصی هرون الرشید بود ، گمان میکنم که او جوان و دارای احساس تند بود ولی چنین نبود که کاملاً اسپر شهوت و گرفتار هوای نفس بشود ، او دارای قوه اراده و روح سپاهی و عزم بود ، شرق و غرب را نور دیده ، لشکر خود را بدان سو و آنمحل سوق میداد ، جوانی و احساس تند و طراوت او را باشکال مختلفه در آورده بود ، چون او را وعظ می نمودند باندازه متاثر میشد که زار میگریست ، چون برای او طرب را برپا میکردند بوجد میآمد ، ابراهیم

موصلی برای او ترنم میکرد ، برصوم هم مزمار را بکار میرد ، زلزله را مینواخت او هم بطرب آمده چنین میگفت : ای آدم اگر تو بیزم من آمده فرزندان خود را که مطرب من هستند بینی یقین دارم که خرسند خواهی شد ، سپس از این کلام پشیمان شده استغفرالله میگفت ، در اودو عاطفه متضاد بود ، یکی دیانت و دیگری فن ، او نماز میخواند و شبها را بنماز زنده میداشت ، بسماع هم مشغول میشد و وقت خود را بهای طرب مینمود ، او اشعار ابی العتاهیه را شنیده بخود آمده میگریست (اینک اشعار) .

خانك الطرف الطموح ایها القلب الجموح
لدواعی الخیر و الشر دنو و نزوح
هل لمطلوب بذنب توبه منه ضوح
کیف اصلاح قلوب انما هن قروح
احسن الله بنا ان الخطا یا لا تقوح
سیصیر المرء یوماً جسدأ ما فیہ روح
بین عینی کدل حی علم الموت یلوح
کلنا فی غفلة و الموت یغدو و یروح
لبنی الدنیا من الدنیا غبوق و صبح
رحن فی الوشی و اصبحن علیهن المسوح
کل نطاح من الدنیا دهر له یوم نظوح
نج علی نفسک یا مسکین ان کنت تنوح
لتموتن و ان عمیرت ما عمر نوح

از برامکه خشنود شده آنها را نزدیک و بانها اعتماد کرده بود سپس دشمنان آنها را پذیرفته بخاکشان کشید ، آواز ابراهیم موصلی را پسندیده برمنزلت او افزود علماء و روحانیون را دوست و مقرب میداشت ، از بخشش و عطا بشعراء یا آوازه خوانها و مطربینی که می توانستند دردل او تأثیر کنند دریغ نداشت صاحب آغانی بایک عبارت جامع هرون الرشید را وصف احساسات او را ذکر نموده که من آنرا پسندیده نقل میکنم : « رشید هنگام وعظ اشک را ارزان مینمود ، در وقت غضب سخت ترین و

خشمناك ترين مردم بوده او پارسا و زاهد محسوب می شد زیرا روزی هزار ركعت نماز بجا می آورد ، هنگام خشم خونخوار و سخت بی باك است كه برای ناچیزی خون بی گناهان را میرخت ، در حین طرب باندازه بوجد می آمد كه قادر بر خود داری نبود ، اینها صفاتیست كه باسانی در شخص جمع میشود .

كتاب اغانی را میخوانید گمان میکنید كه رشید همیشه وقت خود را بنشاط و طرب مصروف میکرد ، هیچ كاری جز باده گسای و سماع نداشت ، همواره بانديمان طرب انگیز همدم و باشعراء نغزگو معاشر بوده جایزه گرانی باین و آن داده چون كتاب اغانی در وصف طرب و غناء و شعر و غزل تألیف شده فقط بدان قسمت پرداخته زیرا او تاریخ خلفاء را تألیف نكرده است تا از آن مفهوم شود كه نكو كاری یا سیاه كاری آنها تا چه اندازه بوده ، او تاریخ آواز و طرب و فن موسیقی را جمع و تدوین نموده است ، بدیهیست كه آنچه ذكر کرده از این قبیل بوده همانطور كتب نحوایافت فقط موضوع خصوصی را نشان میدهد ، اشتباه در اینجاست كه اگر حالات يك شخص رادريك فن مخصوص مطالعه كنیم تصور مینمائیم كه تمام زندگانی او عبارت از طرب و نشاط و خوشگذرانی نیست .

كتاب ابن خلدون را كه میخوانید هر و ن الرشید را يك مرد متدین پارسا تصور میکنید زیرا او معتقد است كه هرگز باده گسار نبوده بدلیل اینکه باعلماء و زهادانس داشت و همواره مشغول نماز و عبادت بود و عمر خود را چنین پایان رسانیده كه يك سال حج میگرد و يكسال جهاد مینمود ، او معتقد است كه رشید از حیث علم و سادگی مقام ارجمندی داشت زیرا او بسلف خود نزدیک بود و میان او و منصور كه جدا بود مدت زمانی نگذشته بود ، « رشید اگر باده مینوشید كه آن فقط نیبذ بود كه در نظر اهل عراق اشكالی نداشت آنها در اباحه آن فتوی داده و فتاوی آنها معروف است ، اماخمر و می ناب كه نمیتوان او را متهم با استعمال آن نمود باخبار و روایات دیگر كه حاكي از باده گساری اوست نباید توجه كرد ، او چن مردی نبود كه مرتكب حرام بشود آنها حرامی كه در نظر تمام ملت یکی از گناههای كبیله محسوب میشود ، آنها (رشید و نیاكان او) مردمی بودند كه از حیث سادگی و بدویت محتاج تجمل در

پوشاک و تهن در خوراک نبودند» ما با این خلدون موافق هستیم که رشید باده نمی خورد فقط نیند را مینوشید ولی با عقیده دیگر او که عبارت از سادگی زندگانی و عدم خوشگذرانی و تنعم مخالف هستیم ، همچنین عقیده نداریم که او مرتکب فعل حرام نشده است او در باره رشید افراط و غلو کرده که او را پاک و مقدس نشان بدهد ، دلیل این خلدون بحماسه و رجز شبیه است نه بمنطق زیرا نزدیکی عهد رشید بعصر منصور دلیل این نمیشود که او هم باید مانند جد خویش ساده زندگانی کند ، خود او مکرراً در تاریخ خویش بتنعم و خوشگذرانی رشید تخریب کرده است ، اگر قرب عهد دلیل میشود ، امین بر رشید نزدیکتر بود پس او هم باید مانند پدر خویش زیست کند ! جای شگفت اینجاست که این خلدون چندین فصل ، فصل در خصوص تمدن و خوشگذرانی رشید و امین و مأمون نگاشته تهن آنها را در لباس و طعام و شراب وصف نموده ، او با مسعودی و طبری در اسراف آنها موافق بوده که میگوید شب زفاف بوران دختر حسن بن سهل ۱ مأمون هزار پاره یا قوت رونمایی باو داد ، شمع از عنبر ساخته در هر شمعی هزار من عنبر بکار برده بودند ، فرش در مبر او گسترانیده که بازر بافته و با در و یا قوت مرصع شده بود الی آخر وصف آن عروسی .

آیا آنها اسراف در خوشگذرانی نبود و آیا نزدیکی عصر مأمون بعهد رشید بیشتر از عصر منصور نبوده که بزعم او مردم در آن زمان ساده زیست مینمودند ؟ الحق این خلدون در وصف روزگان رشید اشتباه کرده که آنرا ساده و او و یاران او را منزله دانسته ، از حق هم نباید گذشت او رشید را خوب وصف نموده است زیرا جنبه پارسائی و تقوی و فزونی نماز او را ذکر کرده ولی اوصاف او همه بدان نحو نبود زیرا جنبه دیگر او را صاحب الاغانی شرح داده که عیش او از حیث لذت و تنعم چه بوده است اگر صاحب الاغانی در آن شرح که فن او بوده معذور باشد این خلدون که بک قمر مؤرخ بود عذر ندارد و بایستی تمام حالات او را شرح بدهد .

(۱) بوران دختر حسن بن سهل ایرانی بود . شاعر در آن عروسی گوید :

بارك الله للحسن و لبوران فی الختن
 یابن هرون قد ظفرت ولكن بیت من ؟

ابن خلدون تصور کرده که کسیکه شبانه روز صد رکعت نماز ادا و بافضیل بن عیاض مصاحبت مینماید ممکن نیست که در بزم باده گساری و نشاط بنشیند او خطا کرده زیرا طبیعت انسان ممکن است طوری باشد که در موقع جد و عمل چنین باشد و در حین لهو و لعب و نشاط چنان پس هرون الرشید چون دارای احساس تند بود هنگام باده گساری و سماع افراط در تمتع میکرد و در وقت عبادت جداً مشغول میشد.

ابوالبختری وهب بن وهب قاضی چنین نقل میکند ، « من روزی نزد رشید بودم که او آب یخ خواست ، در آبدار خانه یخ حاضر نبود ، از او پوزش خواستند و آب بی یخ آوردند او هم قدح را بر سر و روی غلام زد و از شدت خشم آرام نگرفت من باو گفتم : ای امیرالمؤمنین من در امان هستم که چیزی بگویم؟ شما تغییر اوضاع عالم را دیده اید که چگونه دولت بنی امیه زائل شد ، روزگار بیک حال بر قرار نمی ماند و نمیتوان براو اعتماد کرد ، شرط عقل این است که خودرا بتنعیم و خوشگذرانی عادت ندهی بلکه بهره چه میرسد از طعام خوب و بد و شراب گرم و سرد قناعت کنی ، « او با دست خویش مرا نواخت (یاسیلی زد) و گفت : « بخدا سو کند آنچه را که تو میگوئی پسندیده نیست ، من نمیتوانم تنعم میکنم و اگر روزگار بر گردد آنگاه بحال خود بدون هراس و پشیمانی بر خواهم گشت . »

چون امین بر اورنگ نشست نعمه بر نعمات طرب و نشاط افزود ، هر چند که محققین میگویند اغاب روایات در باره خوشگذرانی او در عهد مأمون وضع شده است که امین را بد نام و قتل او را مشروع نمایند باتمام اینها افراط او را در شهوت و باده گساری و امر دپسندی قابل انکار نیست طبری گوید : چون محمد الامین بخلافت رسید خواجگان حرم و ملازمین و اتباع آنها را نزد خود خوانده مقرب و محرم خویش نمود آنها را شب و روز همنشین و یار خلوت کرد ، غلامان ساده را گرد خویش آورد و تمام زنها را اعم از بانو و کنیز از خود دور نمود بطوریکه او را متهم کرده چنین گفته اند :

یعا قرفیه شرب الخندریس

سوی التقطیب بالوجه العوس

لهم من عمره شطر و شطر

وما اللغات لديه حـظ

اذا كان الرئيس كذا سقيماً
فكيف صلاحاً بعد الرئيس
فلو علم المقيم بدار طوس
لعز علي المقيم بدار طوس

یعنی ، صف عمر او (امین) در خور آنها (غلامان) و نصف دیگر صرف باده کساریست ، زندهای زیبا نزد او جز ترش روئی حظ و بهره ندارند ، اگر رئیس ما چنین ناخوش (نه کار) باشد چگونه ما از او بهبودی و صلاح را بخواهیم ، اگر آنکه در طوس نهفته است (هرون الرشید) آگاه شود برای او سخت ناگوار خواهد شد .

و نیز روایت شده که چون امین بخلافت رسید مطربینی را که در ممالک دور و نزدیک زیست میکردند احضار و برای آنها ماهانه بر قرار نمود ، چهار پایان و درندگان و وحوش و مرغهارا دوست میداشت و مبالغه کزافی برای نگاهداری آنها تخصیص داده بود ، از برادران و خویشان و سرداران خود رو پنهان و آنها را تحقیر نمود ، آنچه در گنجها داشت میان غلامان و خوجگان حرم و یاران خود تقسیم کرده و جواهرات را بآنها بخشید ، چندین عمارت برای بزم باده کساری و خلوت و طرب بنا نمود ، پنج کشتی سریع السیر یکی بصورت شیر و دیگری فیل و آن یکی بشکل مار و آن دیگری مانند عقاب و اسب ساخته مخارج هنگفتی تحمل کرد ، ابو نواس در ضمن مدح امین آن کشتی هارا ذکر کرده است ، فضل بن ربیع که وزیر او بود در باره او چنین گفته است : « مانند گربه صحرائی میخوابد ، اندیشه عاقبت کار و زوال نعمت را ندارد ، هیچ تصمیمی بر هیچ کاری نمیگیرد ، از هر نوطه که ضداو میشود غافل است سر کرم ساغر و مشغول باده کساریست ، همانطور که نشاط و طرب او در جریان است روزگارش در پنهان بریسه کنی و بسر نگون نمودن وی مشغول و جاری میباشد ، عبدالله (مأمون) آستین خود را بالا زده ، سخت ترین تیرهارا در کمان گذاشته از راه دور او را نشان کرده ، سرگ را در دل او می نشانند ، مرگ را بر پشت اسب ها بار کرده ، بلارا بسر نوزه های نیز آویخته و لب شمشرهای آبدار را بستیز آب داده است . »

مأمون پس از امین بر اورنگ نشست ولی او مانند امین مستغرق شهوات و بازیچه مطربین نبود ، خوشگذرانی امین عبارت از این بود که يك جوان خام و بیخرد مال و

جاه و شکوه دیده دست بضاء آن انداخت ، اما مأمون يك مرد پخته با تجربه و علم و جهان دیده و نبرد کرده و داخل کار زار بود ، احتیاج مملکت را تشخیص داده مردم نوبنی برای اداره امور نزدیک و عزم و خزم و بصیرت و مآل اندیشی را مایه خود نمود ، اوقات او بعلم و دانش مصروف میشد ، کتاب را دوست میداشت ، بفلسفه آشنا بود در مسائل دینی بحث وجدال میکرد ، علماء را گرد خود جمع و با آنها مجادله می نمود ، با وجود این اندکی از وقت خویش را در خور می خوردن و طرب کرده ، يك نحو نشاط معقول داشت . پس از ورود او بیغداد مدت بیست ماه بدون سماع و باده گساری زیست و بعد از آن مدت آغاز طرب نمود ، اسحق موصلی بزم اورا زیب بخشیده ترنم میکرد پدر او ابراهیم موصلی هم زینت مجلس بدر مأمون بود ، مأمون اورا مقرب نموده بر شأن و مقامش افزود ، عم خود را که ابراهیم بن المهدی بود نیز همدم خویش کرده از نعمات اعجاز آمیز او بهره مند میشد .

مردم هنگام کشاکش امین و مأمون دچار انواع تیره بختی ها شده و بغداد خراب گشته و فقر و تنگدستی جای گزین آرامش و آسایش شده بود ، چون دو باره آرام گرفتند احتیاج خود را بتفریح و خوشگذرانی و نشاط احساس نموده آغاز طرب کردند و لهو و لعب را با فرط رسانیدند ،

اینست وضع زندگانی بزرگان که در کاخهای ارجمند زیست می نمودند وضع مزبور در پیشرفت فن و ادب تأثیر مهمی داشت که مجملا آنرا بیان نمودیم ، تأثیرات دیگری از قبیل سیاست هم داشت که ما در آن بحث نمیکنیم زیرا از موضوع ما خارج میباشد ، و نیز از حیث علم و نشر دانش تأثیر داشت که برای ترویج علوم مبالغ هنگفتی بذل و مجالس بحث و مجادله را تشکیل میدادند و کوشش بسیاری برای تحصیل کتب و ترجمه آثار مهمه بکار میبردند ، اما کن و مدارس برای عام و ادب می ساختند ، بزرگترین خلفائیکه بدین اعمال مبادرت و اقدام کرده بود هرون الرشید و مأمون بودند که در باب خود در موضوع جنبش علمی بشرح آن خواهیم پرداخت .

چون سخن از باده و میگساران از اندازه فزون شده و آنچه را که ابن خلدون در باره خلفاء روایت کرده که بعضی از آنها نیند مینوشیدند نه می ناب فکسر نمودیم ،

فقهاء عراق هم در روا بودن نینذ فتوی داده مباح بودن آن در ادب تأثیر مهمی داشت ناگزیریم از اینکه در خصوص شراب سخن برانیم .

شراب نزد عرب شایع و انواع مختلفه آن متعدد و معروف بود که از ملل همجوار بآنها رسیده ، بعضی از اقسام آن از روم اخذ شده که آن عبارت از باده که بانگبین آمیخته شده و نام آن عیناً نقل شده بود که عبارت از (رزساطون) است (Rosatoun) اهل حجاز آن نوع شراب را نمیشناختند . بعضی از بنی امیه شرابی از ایرانیان اخذ و تقلید کرده که نام آن هفتجه^۱ است که آنرا در هفت هفته می نوشیدند و آن هنگامی که قمر در بعضی از بروج باشد . ولید بن یزید از آنها تقلید کرده است . همچنین عادات و رسوم دیگر که از ملل دور و نزدیک بآنها سرایت کرده بود ، چون نوبت بنی العباس رسید در انواع آن و در بزم های باده گساری و ترتیب و نظم آن نقن نمودند .

اسلام با می و مستی ستیز کرده آن را حرام نمود ، این آیه هم نازل شد :

إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رَجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنتَهُونَ ،

باوجود این می بینیم که در اطراف این آیه سؤالات بسیاری شده که مراد از خمر چیست ؟ آیا مقصود عصاره انگور است یا تمام مسکرات ، آیا آنچه که بسیاری از آن مستی میآورد در نوشیدن مقدار کمی که موجب مستی نمیشود اشکالی هست ؟ و آیا بعضی از انواع شراب که چندان مسکر نیست مباح است یا نه ؟ این اختلاف در زمان اصحاب پیغمبر پدید آمده بود تا بصقات بعد رسید ، عمر بن - عبدالعزیز برای رفع این اختلاف نامه تمام شهر ها نگاشته نینذرا حرام کرده بود ، هنگامیکه ائمه مسلمین ظهور کردند آن اختلاف تجدید شد ، سه نفر از آنها که مالک و شافعی و احمد بن حنبل باشند این باب را بالمره بسته تمام انواع خمر را که عبارت

۱ - باید هفتجه بقاء باشد گمان میکنم بعضی از ادبا اشتباه کرده اند . مترجم

از عصاره انگور و خرما و مویز و جو و ذرت و انگین باشد حرام نمودند ، اما ابوحنیفه خمر را در آیه مذکوره چنین تفسیر کرده که مقصود از خمر عصاره انگور است و دلیل او عبارت از لغت عرب میباشد که خمر را آب انگور میداند همچنین احادیث دیگر ، اجتهاد او منتهی باین شده بود که انواع دیگر که عبارت از نینذا خرما و مویز باشد چنانچه تا اندازه تناول شود که مستی نیآورد مباح است همچنین قسم دیگر آن که عبارت از (خلیطن) است (ممزوج آمیخته) و آن بدن نحو بود مقداری خرما و مقداری مویز در ظرفی گذاشته آب بر آن ریخته مدتی آن را میگذارند تا تخمیر شود ، همچنین نینذا انگین و انجیر یا گندم و عسل که باهم مخلوط میشود چنین معلوم میشود که امام ابوحنیفه در این خصوص از عبدالله بن مسعود که یکی از بزرگترین اصحاب بود تقلید کرده است ، از فصل اسبق این کتاب دستگیر شما شده است ، ابن مسعود امام عراق و مدرس بزرگ آن سامان بود فقه ابوحنیفه هم فقه ابن مسعود پیوسته است و دلیل ما بر این ادعا این است که صاحب العقد فرید روایت میکند که ابن مسعود نینذرا مباح میدانست و روایات از او از اندازه فزون شده است و تابعین که در کوفه زیست می کردند از او تقلید و متابعت نموده بودند و فتوی او را بزرگترین دلیل و حجت خود دانسته اند که شاعر میگوید :

من ذا یحرم ماء المزن خالطه فی جوف خایبة ماء العناقید
انی لا کره تشدید الرواة لنا فیه و یعجبنی قول ابن مسعود

یعنی : که میتواند آب باران را که با آب خوشه های انگور در جوف خمره آمیخته شده است حرام کند ؟ من از فزونی روایات و سخت گیری راویان متفرم ، از عقیده ابن مسعود خرسندم .

میان فقها ، در مسئله نینذ اختلاف و جدال سخت در کار بود همچنین در مسئله غنا و طرب و آواز ، ابن ابی لیلی نینذرا حرام دانسته با ابوحنیفه جدال میکرد ، عبدالله بن ادریس تنها کسی بود که از میان اهل کوفه قائل بجرمت نینذ شده و بر آنها رد نموده بود آنها نیز بر او رد میکردند چون بسیاری از فقهاء نینذرا مباح می دانستند

اهل عراق با باحه نبیذ اشتها را پیدا کردند شاعر عراقی چنین گوید: *

رایه فی السماع رأی حجازی وفي الشراب رأی اهل العراق^۱

این کشمکش از فقهاء بادباه سرایت کرده شعراء آنرا با زیچۀ خود نموده بودند بعضی از ادباء میگویند: « اهل حرمین (مکه و مدینه) غناء و طرب را مباح و نبیذ را حرام کرده اند. بنا بر این ما در این دو چیز از نهر یکی از آن دو فرقه يك رأی گرفته مقلد آنها در اباحه هر دو می باشیم تا وقتی که هر دو بريك رأی متفق شوند. ابن الرومی میگوید:

اباح العراقی التیذ و شربه و قال حرامان المدامة و السكر
و قال الحجازی الشرابان واحد فحل لنا من بین قولهما الخمر
ساختن من قولیها طرفیها و اشربها لافارق الوازر السوزر

بالجمله بسیاری از مردم این عقاید را آلت انجام مطلوب خود نموده بودند، با وجود این مباح بودن آن موجب افراط آنها نبود بلکه آنها از حد مستی هم تجاوز کرده رأی فقهاء را با زیچۀ خود نمودند، ابونواس و یاران او بدان حیلۀ شرعی اعتنا نکردند بلکه صریحاً بحرمت آن قائل و بشرب آن مبادرت میکردند، ابونواس که رئیس متجاهرین بود چنین گوید:

فان قالو حرام قل حرام ولكن اللذائة فی الحرام

یعنی: اگر بگویند حرام است بگو آری حرام است ولی لذت در حرام میباشد. در جای دیگر میگوید:

الافاسقنى خمرًا و قل لی هی الخمر ولا تسقنى سرا اذا امکن الجهر

توانگران و اعیان مات از خلفاء و خاندان خلافت پیروی نمودند، در زمان المأمون عدۀ نسل خلفاء عباسی را اعم از ذکور و اناث شمرند بالغ بر سی و سه هزار

(*) با اینکه بسیاری از اهل عراق نبیذ را مباح می دانستند اغلب آنها از نوشیدن آن پرهیز داشتند یکی از آنها میگوید: « اگر چندین بار بگویم نبیذ حلال است بهتر از این است که يك دفعه بگویم حرام است و اگر از آسمان سر نکون شده بیاد تباهی بروم بهتر از این است که يك قطرة آنرا بنوشم، مؤلف

(۱) وزن این بیت مختل است و صحیح آن این است. بجای شراب، شرب باید باشد. مترجم

نفر گردید آنها در جمال و ظرافت از سایر مردم امتیاز داشتند ، چنین آمده است که جمال
 فرزندان هرون الرشید منتهی گردید و از آنها بمحمد و ابی عیسی رسید ابو عیسی چون می
 خواست سوار شود مردم بتمشای طلعت زیبای او در شوارع می نشستند ، بسیاری از
 خاندان خلافت بفن طرب و موسیقی و آوازه خوانی و تمام فنون ظریفه عشق تخصص
 پیدا کرده بودند ، علیة دختر المهدی یکی از زیبا ترین و ظریفترین زنان بود ، شعر
 نغمه میسرود و نعمات الحان موسیقی را اختراع مینمود ، برادر او ابراهیم بن المهدی
 یکی از هنرمند ترین مردم آن عصر و عالم بانواع نغم بود ، آواز بسیار خوبی داشت
 ابو عیسی بن هرون الرشید که بجمال طلعت او اشاره نمودیم زیبا ترین و خوش گفتار ترین
 مردم بود ، بمطایبه و شوخی اشتها داشت ، سبب فوت او این بود که او شکار خوک
 را دوست داشت روزی هنگام شکار از اسب افتاده مغزش پراکنده شد ، درباریان و
 فرزندان آنها مانند خلفاء بودند ، عبد الله بن العباس بن فضل بن الربیع نواده وزیر
 هرون الرشید در فن موسیقی و آوازه خوانی هنرمند بود ، همواره باده صبح را
 (هنگام صبح) در گلزار نرگس می نوشید ، شوخ و شیرین سخن بود ، بسیاری مانند
 او بودند که اگر بشماریم بحث ما منجر بتطویل خواهد شد ، خوشگذرانی بطبقه
 متوسطه هم سرایت کرده آنها مانند طبقات ممتازه زیست نموده بتنعم و تمتع بلدات و
 تقلید بزرگان مبادرت نمودند .

در بناء کاخهای بلند نیز تفنن نموده عمارات بسیار عالی را برپا کردند ،

ابن الجهم می گوید :

صحون تسافر فیها العیون	و تحسر عن بعد اقطارها
و قبة ملك كان النجو	م تصفی اليها باسرارها
وفوارة نارها فی السما	ء فلیست تقصر عن نارها
اذا او قدت نارها بالعراق	اضاء الحجاز سنا نارها
ترد علی المزن ما انزلت	علی الارض من صوب امطارها
لهاشرفات كان الربیع	كساها الریاض بانوارها

یکی قصر الواثق را چنین وصف نموده است : خدم و کماشنگان مرا از یکی

بدبختی سپرده سوی قصر خلافت میبردند ، چون بدرون قصر داخل شدم صحن آنرا فرش کرده و دیوارها را با پرده های زرین مستور دیدم ، احوالات در صدر آن رواق بريك تخت که بانواع جواهرات مرصع بود ، نشسته ، جامه زر دوز ببر کرده کنیز خود را که فریده نام داشت در کنار نشانیده اوهم جامه هائی نظیر لباس خلیفه پوشیده عود را در دست گرفته بود ، الی آخر ،

در تنظیم و تسبیح خوانها و چیدن ظروف و انواع خوراکیها نیز افراطی نمودند
غمانی شاعر معروف آنچه را که در خوان محمد بن سلیمان بن علی تناول کرده بود وصف نموده میگوید :

بات یسقی خالص السمون ^۱	جاء و ابفرنی لهم ملبون
قد حشیت بالسكر المطحون	مصومع اکوم ذو غضون
من بارد الطعام و السخین	ولونوا ما شئت می تلون
و من هلام و مصیص جون ^۲	و من شرا سیف و من طردین
و من زجاج فت بالعین	و من اوز فائق سمنین
و اتبعو ذلك بالجوزین	فالشحم فی الظهور و البطن
و فککھوا بعنب و تین	و بالخبیص الرطب و اللوزین

و الرطب الازاد و الیرون

ابوالعتاهیه میگوید : مخارق (یکی از آوازه خوانها) مرا بمنزل خود دعوت نمود ، چون وارد خانه او شدم مرا بمنزلی بسیار پاکیزه وارد کرد ، چون خوان طعام را گسترانیدند نان سمید^۱ و سرکه و سبزی و نمک و یک بره بریان در آن بود سپس ماهی بریان خواست و آوردند بعد از آن حلوا آورده تناول کردیم سپس میوه و گل و ریحان و انواع شرابها را حاضر نمودند بمن گفت : هر نوعی را که اختیاری

۱ - فرنی نانیست که باروغن و شکر و شیر پخته میشود . مؤلف شرسیف دنده بره های بریان است ، طردین یکقسم خوراک کردی میباشد ، هلام گوشت گوساله با پوست خود پخته سپس آنرا باسکباج (سرکه و گوشت) حاضر میکنند . مخصوص نیز باسرکه پخته میشود .

۲ - جون مایل بسباهیست . مؤلف .

۱ - اصل آن فارسی بمعنی سفید است . مترجم

کمی بنوش منم یکنوع از آنرا اختیار کرده تناول نمودم . آن وضع قبل از تظاهر ابوالعناهیة بزهد و تقوی بود .

بزمهای باده گساری که وصف آنها در کتاب الاغانی و دو اوین شعر مانتد دیوان بشار و ابی نواس و مسلم ابن الولید آمده است حاکی از فزونی نشاط و شوخی و بد مستی بلکه رسوائی میباشد ، در فن آواز نغمن و اهتمام شایان نموده و شوخی و مطابقت و نکته گوئی را بجا میآوردند که حاضرین کاملاً نشاط یافته خرسند شوند ، فن موسیقی را دو قسمت کرده یکی نوین و دیگری دیرین ، هر دسته هم برای یکقسم تعصب میکردند . با شطرنج و نرد بازی مینمودند ، کبوتر ها را پروا میدادند بمسابقه و پرواز و اदार کرده . بحدیکه بهای هر يك از کبوتر ها مبلغ هنگفتی شده بود ، خر و سها و سگ ها را تربیت کرده بجنک می انداختند ، ابو نواس سگ باز بود بطوریکه خصایص سگ را بهتر از اعراب می شناخت ، قمار هم در همه جا شیوع یافت حتی در کلبه فقراء ، بنش و نگار هم اهتمام میکردند و بر هر ساغری بتناسب حال بیتی یا صورتی مینگاشتند ، چنانکه وصف آن در شعر ابی نواس آمده است ، ابوالشبل چهل چراغی داشت که يك کوسفند آنرا شکسته چون نیک نقش شده بود قصیده برای آن نظم و بسی دروغ بر آن گفته بود . هدایا و تحف و ارمغانها را در عید نوروز بطور بدیع بلکه شگفت آور بیکدیگر پیش کش مینمودند اغلب آنها را بانقش و نگار اهدا میکردند ، رقص هم میکردند و اسحاق بن ابراهیم موصلی رقص را خوب میدانست ، در آن زمان جماعتی برقص و طرب شهرت پیدا کرده بودند بباغ و گلزار و بوستان نیز اهمیت میدادند و اغاب نشاط خود را در چمن و کستان برپا میکردند ، خوانهای طعام را بانواع گل و لاله زیب میدادند در وصف گل نیز شعر نغز سروده نسبت بآن عشق می ورزیدند ، از این قبیل چیزها بسیار بود .

تنعم فزون شده فارسی نژاد های متمدن که در تمدن ریشه دو انیده و در نعمت و ناز پرورش یافته بودند فزون تر شده ، کنیز ها از هر کشوری يك دسته پدیدار و بسیار شده ، زیبائی آشکار و زنهائی نیک طلعت بی حجاب در شارع و بازار می گشتند .

زیرا از کنیزها انتظار رو گرفتن نداشتند، میل مردم بهو و لب و خوشگذرانی و باده گساری و شهوت رانی و تمتع بلذت فزوتتر شده بود، گروهی از شعراء هم فائد آنها بودند، نظیر ابی نواس و بشار و صریح الغوانی که آتش را بر افروخته برنشاط و کامرانی مردم می افزودند.

چون مردم مست میشدند چند بیتی از شعر شعراء مذکور را بنغمه در آورده آتش احساس را بدان می نشانند، اگر میخواستند بایک دختر زیبا معاشقه و مغالزه کنند باز هم چند بیتی از شعر آنها بزبان می آوردند، پس شعر آن زمان برای مستی و عشق دارای مایه کافی بود از این گذشته آنها در دعوت مردم باده گساری و شهوت رانی تصریح میکردند، بشار هفته دو روز برای آموختن زنها تخصیص داده بود که اشعار خود را که شهوت و نشاط مردم را تحریک میکرد. پس جای شکفت نیست اگر بگوئیم مردم آن عصر مستغرق شهوت و لذت و خوشگذرانی و بازی بودند و نیز جای تعجب نیست اگر شعراء آن عصر را بر از نشاط و فسق و فجور ببینیم.

واضح است که مملکت عراق پیش از آن عصر در بدو امر و در زمان بنی امیه مرکز لیاقت وجد و جهد و در خور کار زار بود، نسبت بشام و حجاز از این حیث امتیاز داشت ولی در عصر بنی العباس محل لهو و لعب و باده گساری و عشق ورزی و طرب و موسیقی شده بود، هر که میخواست نعم بکند یا لذتی از زندگانی ببرد بعراق مسافرت میکرد، شهرهای دیگر نشاط را از آن کشور اقتباس مینمودند. سبب آن دو چیز است: اول تمول، زیرا عراق مرکز جمع مالیات از ممالک نروتمند اسلامی بود و چون خلافت در عراق بود از هرسو مالیات بدان جا سرازیر می شد، معلوم است ثروت و تمول باعث خوشگذرانی و تقنن در عیش میباشد، کنیزها و جمال آنها، شراب و موسیقی و طرب و امثال آنها تابع ثروت و آسایش و فراغت بال است، عراق بیشتر از سایر ممالک واجد ثروت بود، از حیث جاه و جلال هم برتری داشت، هر هنرمندی در هر فنی فقط در عراق بازار گرم و خربدار مایه دار پیدا میکرد، هر که هم در فن

موسیقی تخصص داشت اگر بمرق شیرفت گمنام بود، کدام موسیقی دان یا آوازه خوان مشهور در غیر عراق بود یا کدام شاعر شیرین سخن بمرق نرفته و شهرت خود را در آنجا برپا نکرده بود یا کدام کنیزی که از حیث زیبایی و فن نصیبی داشت در عراق نبوده؟ سبب دیگر این است که عراق از حیث فزونی عناصر و اختلاط نژاد هانست بسیار ممالک امتیاز داشت زیرا در قدیم ملل مختلفه در آن زیست و تمدن های گوناگون در آن سرزمین ایجاد کرده بودند، در عصر بنی العباس هم مرکز خلافت شده ملل از هر سامانی بدانجا رفته سکنی نمودند از این گذشته عراق مرکز اشراف ایرانی و طبقات ارستقراطی فارسی بوده مسافرین روم و هندوستان از آن جا می گذشتند یاد آنجا رحل اقامت می افکندند، بهترین برده ها و زیبا ترین کنیز هارا هم بمرق میبردند چون عناصر و اقوام مختلفه در عراق جمع شده هر یک دسته فن خود را در معرض گذاشته بکار انداختند و چون طبقات ممتازة (ایرانی) عادت بتمدن و تفنن داشتند عراق را برای مقاصد خود بهترین راه هموار دانسته سیر ترقی و کمال را ادامه دادند، لهذا تمدن و ترقی و فن و طرب در عراق بحد اکمل پدید آمده بود و ملل دیگر آنچه را که میخواستند از عراق اقتباس مینمودند.

از حق نباید گذشت آنچه را که ما وصف نمودیم شامل احوال و اوضاع عموم مردم نبود، همه ثروتمند و طرب دوست نبودند، چنین حالی شامل هیچ ملتی در هیچ عصری نمیشود، عالم اسلام هم منحصر بمرق نبود، عراقیان هم همه بدان نحو که ذکر نمودیم زیست نمیکردند.

چون شما کتاب الاغانی را مطالعه کنید یا دیوان ابی نواس را بخوانید گمان نخواهید کرد که طرب و باده گساری حالت عامه را شامل باشد بلکه یقین میکنید که آن وضع یک حالت مخصوصه یا یک دسته را نشان میدهد، صاحب الاغانی نیز معذور است زیرا او طبقات طرب انگیز و موسیقی دانها و آوازه خوانها را ذکر و حالت آنان را شرح میدهد، معلوم است هر چه در اطراف نشاط و خوشگذرانی و لهو و لعب گفته شده در آن کتاب آمده است. ما میخواهیم نکته را که این خلدون بدان توجه شده است

ذکر کنیم و آن عبارت از وضع و جعل حکایات دروغ است برای برانگیختن احساس طبقات ممتازه است که در تحریک شهوت آنها مبالغه نکفتی عاید مطربین و هزل گوینان و مغنیان میشد ، ثروت دولت بتناسب و بتدریج میان طبقات تقسیم نمی شد بلکه تقسیم آن بافراط و تفریط مقرون بود زیرا مبالغه کزافی در خور کاخ خلفاء و امراء و سرداران و رؤساء بود ، آنها ها هم اموال را بدون حساب بطبقات ادباء و مغنیان و علماء و کنیز ها و سایر اطرافیان می بخشیدند ، طبقه تجار هم از حیث ثروت در درجه دوم محسوب میشدند سایر مردم و عموم ملت دچار فقر و تیره بختی بودند . بغداد برای توانگران بسیار جای خوبی بنظر میرسید زیرا آسایش و تنعم ولذت را دارا بود .

اعانت فی طول من الارض او عرض ك بغداد داراً انها جنه الارض
صفا العیش فی بغداد و اخضر عوده و عیش سواها غیر صافی و لاغض
تطول بها الاعمار ان غداءها مرئ و بعض الارض امرأ من بعض

اما بیچارگان و تهی دستان که بغداد بر آنها تنگ شده بود :

بغداد دار طیبها آخذ نسیمها من با نفاسی
تصلح للموسر لا لامری بیت فی فقر و افلاس
لو حلها قارون رب الغنی اصبح ذاهم و وسواس
هی التي نوءد لکنها عاجلة للطاعم الکاسی
حور و ولدان و من کل ما تطلبه فیها سوی الناس
دیگری گوید :

اذم بغداد و المقام بها من بعد ما خیره و تجریب
ما عند سکانها المختبط خیر ولا فرجة لمکروب
یحتاج باغی المقام بینهمو الی ثلاث من بعد ترتیب
کنوز قارون ان تکون له و عمر نوح و صبر ایوب

گروهی از پرهیز کاران بد خواه بغداد بودند و سبب تنفر آنها مشاهده فسق و فجور و ظلم و تعدی بوده بعضی از آن ها بدین شعر استشهاده میکردند :

قل لمن اظهر التنسك فى الناس و امسى يمد فى الزهاد
 الزم الثغرو التواضع فيه ليس بغداد منزل العباد
 ان بغداد للملوك محل و مناخ للقارئ الصياد
 بشر بن الحارث گوید : بغداد برای پرهیزگاران تنگ است ، هیچ مؤمنی نباید
 در آن زیست کند ،

فزونى ثروت در بغداد و كثرت مالیاتی كه ازهر سو بدانجا حمل می شد موجب
 گرانی شده بود ، فقراء گرانی و سختی را نمیتوانستند تحمل کنند ، ابوالعاهیه تنگی
 و عسرت را خوب وصف نموده كه میگوید :

من مبلغ عنى الاما	م نضائحاً متوالیه
انى ارى الاسعار اسع	ار الرعية غاليه
وارى المكاسب نزره	وارى الضرورة فاشيه
وارى غموم الدهر را	ئحة تمر و غاديه
وارى اليتامى والارا	مل فى البيوت الخاليه
من بين راج لم يزل	يسمو البك و راجيه
بشكون مجهدة باص	وات ضعاف عاليه
يرجون رفقك كى يروا	مماقوهاله افيه
من يرتجى للناس غيه	رك للميون الباكيه
من مصيات جوع	نمسى و نصبح طاويه
من للبطون الجائعا	ت و للجسوم العاربه
يا ابن الخلائف لا فقد	ت و لاعدمت العافيه
ان الاصول الطيبا	ت لها فروع زاكيه
القيت اخباراً الي	ك من الرعية شافيه

ثروت در آن زمان در يك لحظه پديد می آمد و در همان لحظه پباد می رفت
 زیرا موهبت و بخشش خلفاء و امراء و سرداران در آن عصر حد و اندازه و حصر

نداشت ، همچنین مصادره و غارت اموال نکبت زدگان و ربودن ثروت توانگران از یکطرف و بخشیدن آن بدیگران از طرف دیگر ، هر يك از بزرگان که فریفته يك نغمه جاقزا میشد یا يك بیت شعر توجه میکرد یا يك كلمه تملق می شنید هزارها درهم و دینار می بخشید یا از يك شخص متفر می شد خون او را میریخت و دارائی ویرا بیغما می برد .

عتابی وضع آن عصر را وصف نموده است زیرا از او پرسیدند که چرا بواسطه داشتن مایه ادبی بخلفاء و امراء نزدیک نمیشوی او چنین گفت :

« زیرا من آنها را چنین می بینم که ده هزار بدون جهت می بخشند وبدون جهت هم شخصی را از بالای کاخ سرنگون میکنند » من نمیدانم کدام يك از آن ها خواهم بود ، مفضل ضبی از طرف المهدی احضار شده بود او بیم آنرا داشت که یکی از مفسدین برای ریختن خون وی سعایت کرده باشد ، فوراً غسل کرده ، کفن خود را آماده نموده نزد خلیفه رفت ، خلیفه از او پرسید ، بهترین اشعار عرب از حیث تفاخر کدام است ؟ سپس چیز های دیگر را از او پرسید اوهم خوب جواب داد ، بعد حالت او را سؤال کرد او هم از فزونی قرض شکایت نمود خلیفه سی هزار درهمش بخشید ، جاخط در کتاب الحیوان چنین روایت میکند : ابویوب موربانی وزیر منصور هنگامی که مشغول امر و نهی بود نماینده خلیفه برای احضار او رسید ، اوهم باندازه ترسیده بود که توانست خودداری کند بطوریکه رنگش بریده بلرزه افتاد و میان حاضرین منات و ابهت خود را از دست داد ، چون برگشت بیم او زایل و روی او بشاش شده بود ، ما از حال او تعجب کرده گفتیم سبب چه بود که تو چنین خودرا باختی ؟ مگر نه اینست که تو نزد خلیفه مقام و منزلت داری ، گفت من برای شما مثل می آورم ، گویند که باز بخروس گفت : از تو بیوفا تر ندیده ام زیرا هنگامیکه تخم بودی ترادر آغوش می گرفتند ، و قتیکه جوچه شدی برسرو دست نگاه میداشتند دانه را بر کف دست نهاده بتو میدادند ، چون بزرگ شدی هر که نزدیک تو میآید فرار میکنی و فریادمیزنی مرا از کوهسار شکار کرده پرورش داده و تعلیم نموده اند ، چون مرا رها میکنند

شکار را گرفته باز نزد آنها میروم و حال آنکه راه گریز دارم ، خروس گفت : اگر تو باز ها را در دیک بینی که در آب جوش زیر و رو میشوند همانطور که من خروس ها را در دیک می بینم تو از من بیشتر فرار میکردی : اکنون اگر شما (حاضرین) آنچه را که من دیده و میدانم میدیدید بیشتر از من می هراسیدید « چون مأمون فضل بن سهل را کشت وزارت را به احمد بن ابی خالد واگذار کردند از قبول آن امتناع نمود و گفت : من کسی را نمیشناسم که وزیر شده و از بلا جسته باشد »

حوادث و اخبار را ولو اینکه راست هم نباشد بمأمون میرسانیدند و باو میگفتند اگر هیچ خبری را جز اخبار موق مسلم بسمع نرسانیم سالی يك خبر صحیح بیش نمیتوانیم بدهیم . »

محمود بن الحارث بن بخر نزد الواثق احضار شد ، چون احضار او برخلاف عادت بود باین معنی درایام مخصوص حاضر میشد او سخت ترسید و گفت ، « بیم این را داشتم که کسی برای من سعایت کرده باشد یا حادثه رخ داده است که مرا بدام بلا اندازد ناگزیر رفتم » نتیجه آن احضار این بود که يك آواز دلنواز برای خلیفه خوانده و ده هزار درهم جایزه در یافت نمود ، مردی « فضیل بن عمران نام داشت نزد ابو جعفر منصور ازاء بدگویی کرده متهمش نمودند که او نسبت بجعفر فرزند منصور خیانت کرده او را بازچپه خود نموده است زیرا او منشی جعفر بود . منصور دو مردخونخوار کسبیل داشت که او را بکشند ، بجعفر نیز نامه نگاشت او را از آن وضع آگاه کرده بود ، بآن دو نفر گفته بود که پس از فراغت از قتل آن شخص نامه را بجعفر بدهید ، آنها هم او را کشتند و مکتوب را بفرزند خلیفه دادند ، فضیل مرد پرهیزگار و عقیف بود . پس از اعزام آن دو شخص بمنصور گفتند : فضیل از آن تهمت مبری و از هر انسانی منزهر است بقتل او شتاب مکن او هم دیگری را کسبیل داشته ده هزار درهم برای فضیل فرستاده امر بآن دو قاتل داده بود که از کشتن او خودداری کنند نماینده هنگامی رسید که آنها دست از خون وی شسته بودند : جعفر از آن اقدام بستوه آمده بغلام خود سوید گفت : « امیر المؤمنین در قتل ، یکمرد عقیف پرهیزگار متدین بدون ارتکاب جرم و

و جنابت چه عذری خواهد داشت « سوید پاسخ داد : « او امیر المؤمنین است آنچه را که میخواهد میکند او بهتر میداند »

چون در آن عصر گروهی با آسایش و تنعم زیست میکردند و قومی باعسرت و تنگدستی ، بعضی با جد و لیاقت مرد کار و برخی بطرب مشغول بودند نتیجه آن وضع چنین شد که دو چیز پیدا شود ، یکی این است که جمعی از متدینین داو طلب شده که از فسق و فجور جداً جلوگیری کنند ، طبری گوید : « سربازان و درباریانی که مرتکب فسق شده مردم را آزار میدادند و زنهارا از شارع میروند پسران ساده را باعنف میکشیدند و راه و معبر را بر مردم بریده بیغما مشغول میشدند ، خلیفه و امراء قادر بر جلوگیری از آنها نبودند زیرا آنها سپاه خلیفه بودند و نیرو و تسلط او بواسطه آنها بود چون مردم آن حال را دیدند ، طاقت تحمل فسق و فجور و غارت و راهزنی و دزدی و ظلم و فساد آنها را نیاورده ، صلحاء هر کوی و محله جمع شده نزدیک دیگر رفته متحد شدند ، برای آنها دو نفر رئیس برپا شده هر یکی یک نحو برنامه برای خود اتخاذ و بدان عمل نمودند ، یکی از آن دو خالد دریوش بود برنامه او امر بمعروف و نهی از منکر در حدود اطاعت اولی الامر او اصلاح خواه بود ولی در ظل طاعت حکومت دیگری سهل بن سلامه انصاری بود که برنامه او امر بمعروف و نهی از منکر و عمل بقرآن و جنگ و ستیز با مخالفین اصلاح بود هر که باشند و لو شخص خلیفه . طبری میگوید : عده بسیاری از آن دو شخص متابعت نمودند ، اتباع سهل همه مسلح شده و هر یکی برجی بر درخانه خود بنا نموده قرآن و اسلحه را در آن می گذاشتند ، این در سنه ۲۰۱-۲۰۲ هجری بود بعد کار آنها بدین نحو پایان رسید که هر دو گرفتار و بزندان سپرده شدند .

ظاهراً آنچه باعث آن قیام شده بود نهضت صلحاء و اصرار آنها بر جلوگیری از فسق و فجور بود چنانکه ابن خلدون اشاره نموده است آن نهضت گاهی شدت پیدا می کرد و زمانی فرو می نشست تا آنکه خیلی ها بیدید آمده امر بمعروف و نهی از منکر را تجدید نمودند که شرح آن مفصل میباشد .

دوم جنبش زهد و پرهیزگاری . قومی از ثروت و توانگری نا امید شده عزت نفس آنها هم مانع از تقرب با مرء و بزرگان بود و چون از نیل جاه و جلال مایوس شدند بقناعت و گوشه نشینی اکتفا کردند ، چنین گفته اند : « چون آنچه را که میخواهی میسر نمی شود پس باید آنچه که میسر میشود بخواهی » گروهی دیگر از آنچه مشاهده نمودند از حیث فسق و فجور و رسوائی و استغراق در دریای لذت که شهوت دربی شهوت و رنج بر اثر رنج ناگزیر جلو نفس را گرفته زهد برداختند — شاعر گوید :

وما النفس الا حیث يجعلها الفتی فان اهملت نافت و الاستقرت

یعنی : نفس را بهر نحوی سوق می دهی میرود ، چون آنرا آزاد بگذاری بر شوق خود میافزاید و چون جلو آنرا بگیری قرار میگیرد .
دیگری :

والنفس راغبة اذا رغبتها و اذا ترد الی قلیل تنفع

یعنی : نفس را اگر تشویق و ترغیب کنی رغبت می کند و اگر باندگی قناعتش دهی می پذیرد .

قومی هم از حیث عشق و محبت بمحسوب نرسیده و با دارای جاه و جلال بوده و دچار نکبت گشته یا صدمه جانکاه بآنها رسیده چاره جز زهد و تقوی ندیده گوشه بگریخته فضیلت را مایه تسلی خود دانستند . بسیاری از مردم از حیث دیانت و ایمان زهد را مایه زندگانی خود نمودند تا هنگام روز حساب از سختی و هول محشر آسوده شوند محمد بن واسع میگوید : از کسی خوشم میآید که اگر روز شود ناهار نداشته باشد و اگر پسین آید فاقد قوت باشد با وجود این برضای خدا راضی باشد . آنها همه از شهوات محروم و بذرک مرگ و قبر مشغول و خود را در عداد اموات محسوب مینمودند بقاء را بر فناء ترجیح داده آنچه را که خلیفه بهمه میداد بر خود حرام دانسته قناعت را پیشه خود میکردند ابراهیم بن اسحق حربی بیشتر عمر خود را بتناول خرده نان و نمک مصروف کرده بود گاهی هم نمک باو نمیرسید ، چون خلیفه شنید هزار دینارش بخشید او پذیرفت ، ماه رمضان را یک درهم و چهار دانق (دانه بول سیاه) گذرانید و از گرفتن هزار دینار خود داری کرد .

اوصاف آن عصر که ما تاریخ آن را مینویسیم دارای دو حالت بود یکی لهو و لعب که ابونواس و بشار و امثال آنها آتش آنرا نیز تر میکردند و دیگری زهد و تقوی که ابوالتاهیه آنرا نشر میداد ابونواس در دعوت بنشاط میگوید :

جريت مع الهوى طلق الجموح	و هان على مأثور القبيح
وجدت الذعارية اللبالي	قران النعم بالوتر الفصيح
و معمة ^۱ متى ماشئت غنت	متى كان الخيام بذى طلوح
تمتع مى شباب ليس يبقی	وصل بعري الغبوق عرى الصبوح

ابوالتاهیه در دعوت بزهد می گوید :

و كسوز ماء بارد	تشریه من صافیه
و غرفة ضيقة	نفسك فيها خالیه
او مسجد بمعزل	عن الوری فی ناحیه
تدرس فيه دفراً	مستنداً بساریه
معتبرا بمن مضى	من القرون الخالیه
خير من الساعات فى	فى القصور العالیه
تعقبها عقوبة	تصلی بنار حامیه
فهذه و صیتی	مخبرة بحالیه
طوبى لمن يسمعها	تلك لعمرى كافیه
فاسمع لنصح مشفق	یدعى ابا العتاهیه

مردم دو دسته بودند در این بحث و جدال میکردند که کدام يك از آن دو نفر نغزگوتر و بهتر است ، در حقیقت آنها در مبدأ و فکر مختلف بوده بکمرشده در دست نداشتند که بتوان گفت ابو نواس بهتر است یا ابوالتاهیه هر یکی از آن دو دسته هم آنچه را که موافق روح خویش است پسندیده گوینده را برتر از دیگران می دانستند . احوالی را که مجملاً بیان نمودیم چندین نتیجه علمی و ادبی و فنی داشت :

۱ - غلط است و باید معمة باشد . شاید مؤلف باختلال وزن و غلط متوجه نشده است و نیز ممکن است ممتعة یا معمة که زن هوشمند باشد . مترجم

فزونی ثروت دردست خلفاء و اطرافیان آنها و بذل و بخشش آنان، احتیاج و تنگ دستی دیگران باعث این شد که فنون ظریفه در کاخ بزرگان جلوه گر شود، از آن جمله شعر است که در میان آنها منتشر شده بود، ممکن است انسان بدون دریافت مزد برای تسلی خود شعر بگوید و عواطف و احساسات خویش را بنوازد همچنین هنرمندان میتوانند برای لذت شخصی خویش بنجۀ بآلات طرب برده دل خود را بدست بیاورند آنگاه میتوانند در زندگانی قناعت کرده بآنچه میرسد اکتفا نمایند ولی در آن عصر برای دیگران جان فشانی میکردند، برای پسند خلیفه و دریافت صله بهترین معانی را در زیباترین الفاظ سروده یا احساسات خود را بآلات طرب نمایش میدادند، بدین سبب تمام هم آنها بطرف قصر خلفاء متوجه و مانند سیل بدان احاطه میکردند، بعضی از آنها هم روزها بلکه ماهها و روزگار هارا بر درگاه خلفاء گذرانیده تا بآنها اجازه ورود و ملاقات میدادند، شعراء و ارباب فن مانند بهترین تحف برای زینت مجالس و زیب کاخها حاضر میشدند، کدام يك از مردم از این ابا داشت که اگر دیگران را که مایه ادبی آنها از او کمتر است ببیند شعر بگویند و ده هزار درهم جایزه دریافت بکنند او بهتر از آنها نگوید و بیشتر نگیرد، بدین سبب همه بدان فن توجه و فکر و قریحه خود را بکار برده مسابقه میکردند. همچنین در طرب و فن موسیقی که هر کدام که بهتر است بیشتر جایزه دریافت میکنند این بذل و موهبت باعث تقویت روح ارباب فن شده همه را بکار و نکاپو میانداخت، آنچه را که ابراهیم موصلی از هرون الرشید دریافت کرده بود بیشتر از دویست هزار دینار بود، هر صفحه را که از کتاب الاغانی مطالعه کنید می بینید که شاعری چند بیتی سروده و چندین هزار سکه دریافت کرده است هر قدر هم در آن روایات مبالغه شده باشد باز هم نمیتوان صحت اصل موضوع را انکار نمود.

یکی از نتایج آن اوضاع این بود که قسمت عمده شعر عبارت از مدح شده بود این باب بسیار وسیع بوده و هست، در نظر ما آن قسمت از شعر و ادب خوب نبوده است شعراء هم یکی بر اثر دیگری در مدح مانعی خوب و بد را بکار برده تا آنکه دیگر هیچ

چیزی نگذاشتند، در عین حال چیزهای دیگر که عبارت از وصف گل و مل و جمال طبیعت یا ابراز احساسات و عواطف چندان مورد اهتمام نبود. و نیز یکی از نتایج آن حال این بود که اگر مورخی میخواست تاریخ ادب و فن را بنویسد فقط احوال عراق را می نگاشت زیرا مصر و شام و حجاز در آن زمان از ادب و فن نصیبی وافر نداشت، هر نایفه که در شعر و طرب شهرت پیدا میکرد در غیر از عراق طالب و خریدار نداشت ادب نیز دو حال متضاد را نمایش میداد یکی باده گساری و تغزل و معاشقه، دیگری زهد و فضیلت و تقوی، اما نشاط که از دیوان شعراء مانند ابونواس و مسلم بن الولید کاملاً هویداست و قسمت عمده آن در کتاب الاغانی آمده، اما زهد و پرهیزکاری که آنچه در خصوص مرك و حساب و عقاب گفته شده یا آنچه مربوط بزندگانسی پرهیزکاران بوده همه در کتب و نامه های مفصل نوشته و نقل شده است اندرز و پند آنها را شرح و حکمت و فضیلت و تقوی بیان شده و جاحظ در کتاب «البيان والتبيين» يك باب مخصوص بعنوان باب زهد فتح نموده که در آغاز آن میگوید: «بنام خداوند و کمک یزدان بذکر سخن پرهیزکاران آغاز می کنیم، اخلاق و اندرز آنها را نیز بیان مینمائیم، حکایات و اخبار زهد از آن بعد نزد مردم متداول شده و گوشه نشینان آن را مایه تسلی خود دانسته مؤلفین نیز بجاحظ اقتداء نموده باب زهد را در کتب خود باز کرده آنرا یکی از مایه های ادبی می شمردند، این قتیبه نیز در کتاب «عیون الاخبار» باب زهد را مفتوح و ابن عبدربه در کتاب «العقد الفريد» چنین بایی هم باز کرده است هر نصای که در زهد و پارسائی نگاشته شده يك زندگانی ساده ضد حیات نشاط و باده گساری نشان میدهد.

اما علم در آن عصر عبارت از دو علم بود علم دینی، و علم دنیوی، اما علم دنیوی عبارت از فلسفه و طب و علوم ریاضیه است که زیر سایه خلفاء و امراء و توانگران نمو یافته بود کمتر کسی از علماء آن روزگار که از آن طبقات کمک نمیخواست، هر يك از امراء یا توانگران بهر یکی از علماء مساعدت میکردند بدین سبب علماء آن عصر بسختی و تنگدستی دچار نمیشدند. اما علم دین که مزد صاحبان آن عبارت از اجر آخرت است

بدین سبب در خارج قصر توانگران رشد و نمو یافته بود آن علم عبارت از حدیث و تفسیر بود بدین جهت علم مزبور بعراق اختصاص نداشت بلکه در هر جایی که دیانت منتشر میشد علم مزبور رواج و شیوع پیدا میکرد. اگر کسی تاریخ علم دینی را بنویسد مصر و حجاز و شام را مشمول تاریخ می نماید، چون حال علماء را ذکر کنند، تنگدستی و پریشانی و سیه روزی آنان را بیان مینمایند. در آینده جنبش علمی را شرح داده حال علماء و جدیت و مشقت و جانفشانی و در بدری آنها در تحصیل علم که بهترین مثال فضیلت است ذکر خواهیم نمود.

فصل هشتم

زندقه و ایمان

همانطور که در فصل سابق نشاط و باده گساری و نعم و خوشگذرانی را شرح دادیم یا آنکه ضد آنرا که عبارت از پارسائی و زهد و تقوی و تکدستی و گوشه نشینی را بیان نمودیم اینک رنگ دیگری از رنگهای مختلف زندگانی نمایش می دهیم که عبارت از حیات عقل و عاطفه و دین و فکر میباشد ، کشمکش میان کفر و ایمان و مابین شک و یقین می بینم که میتوان آنرا یک نبرد سخت و جنگ جانکاه خواند که تمام وسایل و آلات را بکار برده مانند یک ستیز مهم بنظر میآید ، گاهی خدعه و نیرنگ را وسیله قرار میداد وزمانی شمشیر آبدار را بخون مردم آلوده میکرد اهالی آن عصر دچار گمراهی شده ، متدینین و مؤمنین در قبال اشخاص بیدین صف بسته گاهی مجالس برای بحث تشکیل داده و با حجت و برهان مجادله میکردند چون دلیل خود را مؤثر نمیدیدند دست بتبع برده خون میرختند ، زندیقا جوانها را فریفته در خفاء گمراهشان میکردند ، غالباً برده برشک و و هم خود بنام تشیع یا دلسوزی برای اسلام می کشیدند هر وقت که متدینین و اشخاصیکه ایمان حقیقی را داشتند غالب می شدند دشمنان دین را می کشتند یا طرد میکردند یا اگر پنجه بخون آنها نمیردند از راه دیگر داخل شده بتألیف کتب ورد و تکذیب آنها میکوشیدند .

مؤرخین جنگهای مادی و معنوی آنها را چنانکه بایستی شرح نداده اند ، فقط جنگهای سیاسی توجه داشتند آنچه بدست رسیده است از بعضی اخبار متفرقه که در توده کتب وارد شده گرد آمده است ، مؤلف نمیتواند از آنها بکرشته گرفته بحث خود را بهم متصل کند زیرا مورخین حوادث خونین دینی را مانند وقایع دیگر مفصل و منظم ننموده اند .

زندقه : در آن عصر که ما تاریخ آن را مینگاریم کلمه (زندقه) ورد زبان همه کس بوده ، مردم هم راست یادروغ بدان متهم میشدند ، افکار عامه نیز با نهایت

دقت بدان متوجه بوده که اگر اندک نهمتی بشود فوراً متهم را بیاد تباهی می دادند ، شاعری که در شعر خود هزل میگفت او را زندیق میخواندند هر که هر خلافی را که مرتکب می شد یا کلمه میگفت که هزل و مزاح از آن مفهوم میشد فوراً او را زندیق می گفتند^۱.

اگر مورد استعمال کلمه زندیق را در دو عصر بنی امیه و بنی العباس مقایسه کنیم خواهیم دید که استعمال آن لفظ در زمان اموی کم بوده و در روزگار عباسیان شیوع کامل داشت ، در عصر نخستین عبدالصمد بن عبدالاعلی مریبی و معلم ولید بن یزید بزندقه متهم شده بود ، همچنین ولید بن یزید ، اما در زمان عباسی کسانی که بدان کلمه متهم بودند حد و حصر نداشتند . علت آن این است که در زمان بنی العباس بحث در علوم و مذاهب بیشتر بوده و هنگام تسلط بنی امیه علم منحصر بتفسیر قرآن یا حدیث یا احکام شرع بود معلوم است بحث در چنین علمی موجب شك و شبهه نمی شد بالعکس در زمان عباسی که فلسفه شیوع پیدا کرده بود ، ماده و صورت و جزء لایتجزا و جوهر و عرض و امثال آنها از مباحث ارسطو و افلاطون که در زمان بنی امیه کم بود در عصر بنی العباس بسیار و بحد افراط رسیده بود ، سبب دیگر این است که بعضی از ایرانیان چنین حس کردند که انتقال خلافت از بنی امیه ببنی العباس آنها را بآرزوی خود که عبارت از تشکیل حکومت ایرانست نرسانیده زیرا سلطنت از دست عرب بدست عرب منتقل شده بود ، آنها امیدوار بودند که سلطنت و عظمت حقیقی با تمام مظاهر و آثار خود بدست ایرانیان برسد ، آنگاه کیش و زبان و نژاد خود را بر همه چیز برتری بدهند و چون چنین آرزویی حاصل نشده و اسلام جای گزین همه چیز شده بود ناگزیر دین زردشت و کیش مانوی و آئین مزدک را گاهی آشکار و زمانی پنهانی منتشر نمودند زندقه نیز بر اثر نشر مبادی آنها پدید آمده در ممالک اسلامی منتشر شد . علاوه بر این حکومت بنی امیه يك حکومت عربی بود چنانکه قبلاً بیان نمودیم ، امراء و حکام نیز عرب و موالی تحت فشار و دچار ذلت بودند اعراب زندقه را نمی شناختند و نمی

۱ - در کتاب فجر الاسلام اشتقاق کلمه زندیق را بیان نموده ایم . مؤلف . زندیق تابع کتاب زند است و اصل کلمه زندیکا بوده

پذیرفتند، دین خود را دوست و خوب نگاه میداشتند چون حکومت بدست موالی افتاد خصوصاً ایرانیان که بر عرب مسلط شده بودند دین قدیم و آئین پارسی را بیاد آورده از نو آغاز نمودند، آنهائیکه در زمان بنی امیه قادر بر تکلم یا اظهار احساس نبودند چون کار را بدست آوردند از بیم و هراس رهائی یافته دین قدیم خود را در مغز پرورانیده زندگه را هویدا نمودند.

در زمان ابی جعفر منصور کسی را زندیق میگفتند که از باده کساری و هزل گوئی و ارتکاب فسق باکی نداشت طبری گوید: منصور محمد بن ابی العباس را با گروه زنداقه و بی باکان سوی بصره گسیل داشت، میان آنها حماد عجرد بود، زیرا میخواست او را رسوا کند تا مردم از او متفر شوند «محمد بن ابی العباس یگانه مردی بود که خلافت را در خور خود میدانست منصور میخواست او را مقضح کند تا از خلافت بهره مند نشود زیرا فرزند خود را المهدی جای گزین او کرده بود، شاید فشار المهدی بجماعت زنداقه ناشی از همان سبب بود زیرا محمد بن ابی العباس در میان آنها بود، او می خواست آن ها را نابود کند تا خدا و خلق خدا از او خشنود شوند!

در هر حال شنیده نشده بود که منصور بدان جماعت فشار آورده که آن ها را نابود کند، گویا او بنبرد های داخلی و کندن ریشه فتنه اشتغال داشت چون المهدی جانشین او شد نخستین کاری که کرد این بود که شخص را برای رسیدگی بکار زندیقان برگزیده مقامی باو داده او را «صاحب زنداقه» خواند. در اغانی چنین آمده است که: «المهدی همینکه بصره وارد شد بجمدویه صاحب زنداقه فرمود «بشار را بچوب ببند» این نخستین وظیفه است که زندیقها را جستجو و بی با میکرد، طبری در حوادث سنه ۱۶۷ روایت میکند که «المهدی بتعقیب زندیقان کوشید و تحقیق امر آنها را بعمر کلواذی واگذار نمود، مسعودی نیز میگوید: «او «المهدی» بقتل کفار و بدکیشان و منافقین که در زمان او عده شان فزون شده بود بسی کوشید زیرا در عصر او عقیده آنها آشکار شده کتب مانعی و ابن دیمان و مرقیون بتوسط عبدالله ابن المقفع و دیگر کسانی که زبان پارسی و پهلوی را خوب میدانستند ترجمه و منتشر شده بود، ابن ابی العوجاء و حماد عجرد و یحیی بن زیاد و مطیع بن ایاس نیز چندین نامه

نگاشته کیش مانی را تایید و مذهب دیسان و عقیده مرقیون را منتشر میکردند، بدین سبب عدهٔ زندیقها در آن عصر فزون شده عقاید و آراء کفر و بی دینی ظاهر گردید، المهدی نخستین کسی بود که باهل علم کلام و آنانیکه میتوانستند بحث و مجادله کنند امر داده بود که بر آنها رد بنویسند، آنها نیز عقاید بد کیشان را با برهان نقض و شبهه را زایل و حق را برای کسانیکه شک برده بودند آشکار نمودند، بنا بر این المهدی دو کار را انجام داده بود یکی واداشتن اشخاص بتحقیق و تعقیب زندیقها و دیگری ایجاد هیئتی برای رد و نقض برهان آنها. بالجمله المهدی اهتمام شایانی برای این امر کرده بود حتی بفرزند خود هم تأکید کرده بود که اگر جانشین وی شود آنها را تعقیب نماید طبری گوید:

«هنگامیکه يك شخص زندیق را نزد المهدی آورده بودند وی را توبه داده و او خود داری کرد تا امر داد گردش را زدند سپس بدارش آویختند بموسی الهادی فرزند خود چنین گفت: ای فرزند اگر این کار بتو رسید تو خود را برای این فرقه آماده کن (یعنی بی روان مانی) زیرا ظاهر آمد مرا بترك شهوت و پرهیز از ارتکاب جنایات دعوت و بزه و پارسائی تشویق و گوشت و آزاری جانور و کشتن حشرات و آلوده کردن آب باکرا حرام میکنند ولی بالمآل مردم را پرستش دو چیز دعوت می کنند، یکی نور و دیگری ظلمت، آنگاه ازدواج با خواهر و دختر را مباح و سرقت اطفال را برای نجات آنها از گمراهی ظلمت و عبادت روشنائی جائز میدانند، شستشو با بول را فائز هستند، تو باید برای آنها دارها برپا کنی و شمعی را از نیام بکشی تا بکشتن آنها نزد خدا مقرب شوی، من جد ترا «عباس» در خواب دیدم که بمن دو شمعی داد و بکشتن آنها مأوموم نمود، چون موسی برا ورنك نشست سوگند یاد کرد که من يك چشم بینا از آنها نخواهم گذاشت و چون ده ماه از خلافت او گذشت فرمود که هزار چوب دار برپا کنند ولی پس از دو ماه درگذشت، او وصیت پدر را انجام داد زیرا بقتل زندیقان مبادرت نمود.

طبری در حوادث سنه ۱۶۹ چنین گوید: «الهادی بکشتن زندیقها بسی کوشید و سخت گرفت، گروهی از آنها را بخون کشید که یزدان بن باذان منشی بقطین در

عداد آنان بود همچین علی بن یقین را کشت زیرا او هنگام حج که مردم را بحال هروله دیده بود چنین گفت : من آنها را يك کله گاو میدانم که خرمن را می کوبند
علاء بن حداد در این خصوص چنین گوید :

ایا امین الله فی ارضه و وارث الکعبة والمنیر
ماذا تری فی رجل کافر قد شبه الکعبة بالیدر
و يجعل الناس اذا ما سعوا حمرآندوس البرو والدوس

یعنی : ای امین خدا و وارث کعبه و منبر در بارهٔ يك مرد کافر که کعبه را جخرمن تشبیه کرده است چه عقیدهٔ داری که میگوید مردم مانند گاو و خر مشغول خرمن کوبی هستند . موسیٰ اورا کشت و نقش وی را بدار کشید چون خلافت بهارون الرشید رسید باسلاف خود اقتدا و زندیقها را تعقیب نمود . طبری در تاریخ سنه ۱۷۱ چنین آورده که « رشید ازهر که فراری و متواری شده بود عفو نمود مگر از زندیقها که یونس بن ابی فروه و یزید بن الفیض از آنها بودند » .

مأمون شنیده بود که ده نفر در بصره زیست میکنند که بکیش مانی و بنور و ظلمت معتقد بودند آنها را نزد خود احضار نمود يك يك را خواند و امتحان کرد ، ازهر که پرسید که دین تو چیست جواب دادند اسلام است صورت مانی را بآنها نشان داده و ادار شان نمود که بر آن تف اندازند و دراج را بکشند چون خود داری کردند آنها را کشت .

در زمان معاصم حادثهٔ بسیار مهمی در تاریخ زندیقان رخ داده و آن محاکمهٔ افشین سهسالار کل لشکر های معصم بود چون او آغاز نمرد کرد زندیقش خوانده برای محاکمهٔ او محکمهٔ تشکیل دادند که اعضاء آن محمد بن عبد الملك الزیات و احمد بن ابی دواد بودند . افشین بچندین تهمت متهم شده بود که عبارت از مسائل ذیل است :

۱ - دو شخصی که در اشروسنه زیست میکردند ، خانهٔ در شهر پیدا کرده که در آن بت و بت پرست بوده ، بت هارا شکسته و بیرون انداخته ، خانه را مسجد نموده یکی امام مسجد شده و دیگری مؤذن ، افشین چون برآن حادثه آگاه شد هر يك از

آن دو مرد را هزار نازیانه نواخت بحدیکه گوشت تن آنها ریخت . او در قبال این اتهام چنین گفت که میان من و پادشاهان سفد عهد و یمان بود که مردم را در کیش خود ازاد بگذاریم ، امام و مؤذن تعدی کرده من آنها را مجازات نمودم زیرا آزادی دیانت برعهده من بود .

۲ - و نیز متهم شده بود که در خانه او کتابی بزر و گوهر مزین و مرصع پیدا کرده اند که در آن کتاب عبارات کفر درج شده . او چنین دفاع کرد که چنین کتابی دارم که متضمن آداب ایرانی و حکم و بند های پارسی میباشد من از ادب آن بهره مند میشوم و بکفر آن اعتنا نمیکنم . احتیاج هم ندارم که زر و گوهر و دیبای آن را بفروشم آن کتاب مانند کلیله و دمنه و کتاب مزدک است که امثال آنها در منزل قضات و روحانیون میباشد و هیچکس بر آنها اعتراض نمیکند .

۳ - و نیز بدین متهم شده که او گوشت حیوان سر بریده را نمیخورد آن را خفه کرده و گوشت خفه شده را میخورد و می گوید بهتر و گوارا تر از سر بریده است ، در هر روز چهارشنبه يك گوسفند سیاه میکشت و باشمشیر آنرا دو نیم میکرد و خود میان آن دو قسمت راه میرفت و گوشت آنرا تناول میکرد . او چنین گفت هر که چنین شهادتی بدهد حتی دشمنان من معتقد هستند که او عادل و موقت میباشد از این گذشته در منزل من (افشین) پنجره نیست که همسایه با دیگری از آن نگاه کرده بر احوال من آگاه شود .

۴ - و نیز بدین متهم شده که اهل مملکت او که اشروسنه باشد باو چنین می نوشتند یا خطاب میکردند : خداوندگار که بر بنی چنین ترجمه میشود خدای خدایان پس او برای فرعون چیزی باقی نگذاشته است که او میگفت : من خدای شما هستم او جواب داد که آن قوم پیدر و جد من چنین مینوشتند بمن هم یش از اینکه اسلام را بپذیریم آن عبارات را مینوشتند منم نخواستم آنرا الفا کنم مبادا در نظر آنها ضعیف شده نسبت بمن عصیان کنند .

۵ - و نیز متهم شده بود باینکه برادر او بقوه یار (کوهیار) نوشته بود که جز من و تو و بابک کسی نیست که این کیش سپید را (مرا دین زردشت) یاری کند .

اما با يك كه بواسطه حماقت خود را بکشتن داد ، نو اگر مخالفت کنی آن قوم (عرب) غیر از من کسی را ندارند که ناب ستیز ترا داشته باشد زیرا من سالار سواران دایر و نیرومند میباشم ، اگر مرا بچنگ تو روانه کنند کسی جز سه گروه که عرب و مغربی ها و ترکها باشند نمی ماند که با ما نبرد کند ، اما عرب مانند سگ می باشد خرده نانی نزد او بگذار سپس سر او را با گرز خرد کن ، مگس ها هم که مغربی ها باشند در اندک زمانی پراکنده میشوند ، اما زادگان شیطان که ترکها باشند فقط در مدت یکساعت تیر های آنها بکاره پرود و پایان میرسد ، آنگاه آنها را زیر سم ستوران خواهیم گرفت ، دین ما بحال خود بر خواهد گشت و آئین ایران دو باره سر خواهد گرفت .

خلاصه این انهام عبارت از این است که افشین میخواست مملکت اسلامی را نابود و دین اسلام را منقرض و خلافت را محو نماید آنگاه آئین ایران را برقرار و زبان و نژاد و کیش و خسروی ایران را تسلط و برتری دهد .

او این نامه را انکار نمود و گفت بر فرض صحت آن اولاً اقدام برادر من بشخص خود او مربوط است ثانیاً اگر هم حقیقت داشته باشد ممکن است برای فریب و اغفال کوهیار بوده که بتوانم او را دستگیر و نزد خلیفه اعزام کنم .

۶ - و نیز متهم شده بود باینکه ختنه نکرده بود . او گفت که من از این نرسیده بودم که يك قطعه گوشت از من بریده شود از این گذشته عدم ختنه را با اسلام مخالف نمیدانم . پس از محاکمه او را بمحبس عودت داده ، نان و آب را از او بریدند تا بمرک پیوست سپس تن او را بدار آویختند و بعد او را آتش زدند . ابوتعام نخست او را مدح کرده که گفته بود :

لقد لبس الافشین قسطة الوغی محشاً بصل السیف غیر مواکل^۱
و جرد من ارانه حین اضرمت بها الحرب حدا مثل حد المناصل

۱ - محش یداره آهن است که آتش را بدان پخش میکنند ، فلانی محش چنگ است یعنی شجاع و در خور نبرد میباشد . مؤلف

و سارت به بین القنابل و القنا
و قد ظلت عقبان اعلامه ضحی
تراه الی الهیجا اول را کب
چون اورا کشتند و بآنش سوزانیدند در هجو او چنین گفت :

قد كان بوأد الخليفة جانباً
فاذا ابن كافرة يسر بكفـره
از آن جمله .

ما زال سر الكفر بين ضلوعه
نار يساور جسمه من حرها
طارت لها شعل يهدم لفحها
فصلن منه كدل مجمع منصل
مشبوبة رفعت لاعظم مشرك
صلی لها حياً و كان وقودها
يا مشهداً صدرت بفرحته السی
رمقوا اعالي جذعه فـكانما
حتى اصطلی سر الزناد الواری
لهب حکما عصفت شق ازار
اركانه هدماً بغیر غبار
وفعلن فاقرة بكل فقار^۲
ماکان یرفع ضوءها للسانی
میتاً و یدخلها مع الفجار
امصارها القصوی بنو الامصار
و جدو الهلال عشیة الافطار

مجملاً : آن آتشی که افشین هنگامیکه زنده بود برای آن نماز میخواند همینکه مرد هیزم آن شده و باتبه کاران بدرون دوزخ خواهد رفت .

تبریزی میگوید : افشین کافر یا منافق و ظاهر ساز نبود بلکه يك مرد ایرانی که از روی اطاعت و اخلاص نزد معتمد مقرب و مورد اعتماد شده بود بطوری که جنگ بابک را باو و اگداز نمود اوهم با هزاران جنگجو رفته اورا اسیر و گرفتار کرده فسدین میان معتمد و اورا بریده بمعتمد گفتند که افشین خیال کشتن ترا دارد بافشین هم خبر دادند که معتمد بردستگیری تو تصمیم نموده اوهم دوری و خود داری نمود معتمد یقین

۱ - قنابل جمع قنبل است که عبارت از گروه مردم یا سوار و ستور است . مؤلف

۲ - صبیر ابر انبوه است . مؤلف

۳ - فاقره بلیه است ، فقار جمع فقار^۲ که عبارت از فقرات کمر است . مؤلف

کرد که مخالفت افشین حقیقت دارد اورا کشت و بدار آویخت و سوزانید و نیز روایت شده است که «سبب بد بینی یکی بدیگری ناشی از دشمنی ابن ابی دواد بوده» ما در خصوص تهمت افشین بحث نمیکنیم زیرا ابن مبحث در تاریخ مفصل آمده است مقصود ماشیوع زندقه و کیفیت اتهام زندیقها وطریقه محاکمه آنهاست .

کلمه «زندقه» در آن عصر و مقصود اهالی آن عصر از اشخاص زندیق و سبب تهمت و موضوع اتهام و چگونگی آن چه بوده است ؟

از حق نباید گذشت کلمه زندیق در نظر مردم يك معنى خاص و مفهوم حقیقی نداشت ، مفهوم آن نزد علماء و طبقات ممتازه غیر از آنچه در نظر عوام بوده زیر امردم هر شخص رسوا و متجاهر بفسق و هر باده پرستی را زندیق میکفتند . ابراهیم بن سبابه شاعر معروف متهم بزندقه بود او در موضوع دیانت چیزی نگفته و عقیده مخصوصه نداشت او امرد پسند و باده پرست و هزل گو و بیباک بود ، آدم نواده عمر بن عبدالعزیز نیز بی باک و باده گسار بود ، مستی و می پرستی او بحد افراط رسیده بود ، شعر میسرود و گاهی در ضمن اشعار نسبت بدین و آئین زبان درازی میکرد که میگفت :

اسقنی واسق خایلی	فی مدی اللیل الطویل
لونها اصفر صاف	و هی کالمسک القلیل
فی لسان المرء منها	مثل طعم الزنجبیل
ریحها ینفخ منها	ساطعاً من رأس میل
من ینل منها ثلاثاً	ینس منها ج السبیل
فمتی ما نال خمساً	ترکه کالقلیل
لیس پدری حین ذاکم	ما دبیر من قبیل
ان سمعی عن کلام	اللائمی فیها الثقیل
لشدید الوقرانسی	غیر مطواع ذامیل
قل لمن یلحاک فیها	من فقیه او نبیل
انت دعها وارج اخری	من رحیق السلسیل
تعطش الیوم و تسقی	فی غد نعت الظلول

و نیز :

اسقنی واسق غصینا لاتبع بالنقد دینا

اسقینها مرة الطه ——— تریك الشین زینا

بدین سبب متهم شده المهدی او را سیصد نازیانه نواخت و فشار آورد که او بزندق بودنش اقرار نماید او هم خود داری کرده گفت :

بخدا سوگند من يك لحظه كافر نشده و برای خدا قائل بشريك نبوده و نیستم آیا قرشی زندیق میشود ؟ طرب و مستی بر من چیره شده که زبانم را بدان اشعار بکار برده من یکی از جوانان قریش هستم که مانند همه نبیذرا می نوشم و هزل می گویم و بسی باک هستم . پس از آن از باده نوشی خود داری و از بزم میکساران پرهیز نمود و گفت :

شربت فلما قبل لیس بنازع نزع و ثوبی من اذی اللؤم طاهر

از این مفهوم میشود که آدم از روی علم و فلسفه زندیق نشده بود ولی چون بی باک بود لب بدان شعر گشود ، مردم آن زمان هم از روی شیوع زندیقش خواندند .

اغلب شعراء آن عصر مردم را بفسق و فجور و بی باکی دعوت میکردند و در تشویق آنها اصرار و ابرام می نمودند بآن هم اکتفا نکردند بلکه نسبت بدین هم بدین شده به نهایت صراحت تمسخر و استهزاء میکردند هر که قائل بحرمت می بود یا آنها را بدوزخ میترسانید مورد حمله و بد گوئی و استهزاء آنها میشد ، عقاب و حساب و رستاخیز و آتش را الفاظ یوچ میدانستند بشار میگوید :

لاخیر فی العیش ان کنا کذا ابدأ لانتقی و سیل الملتقی نهج

قالو حرام تلاقینا فقلت لهم ما فی التلاقی و لافی قبله حرج

یعنی : اگر ما چنین باشیم که همدیگر را ملاقات نکنیم و حال آنکه راه ملاقات بروی ما باز و هموار است پس زندگانی ما سودی ندارد ، گویند ملاقات حرام است ، من میگویم دیدن و بوسیدن یار باکی ندارد .

این نوع شعر نخست با کنایه آغاز شده بعد بتصریح رسید و از حد گذشت تا آنکه

بکفر و انکار خالق مقرون شد چنانکه ابو نواس گوید :

و ملحه باللوم تحسب انی
 بکیرت علی تلومنی فاجبتها
 فدعی الملام فقد اطعت غوایتی
 ورأیت اتیاننی اللذاذة و الهوی
 احری و احزم من تنظر آجل
 ما جاءنا احد یخبرنا نه
 و نیز گوید :

یا مظرأ فی الدین ما الامر
 ما صح عندی من جمیع الذی
 باز از اوست :

قلت و الکاس علی کف ی تهوی لالتنامی
 انا لا اعرف ذاک الیوم م فی ذاک الزحام^۱

یعنی : هنگامیکه ساغر میخواست بوسه بر لب من دهد چنین گفتم ، من روز
 رستا خیز و آن حشرو ازدحام را نمیشناسم .

باوجود این شعرائیکه آن عبارات کفر آمیز را میگفتند خود بدین خویش معتقد
 و مطمئن بودند ولی مستی و طرب بر آنها غلبه یافته زبانشان را بدان کلمات می جنبانید
 همانطور که آدم بن عبدالعزیز بن عمر بن عبدالعزیز بمثل آن لب گشوده بود .

کسانیکه آن اشعار را می شنیدند دودسته بودند ، یکی گوینده را نکبیر می کرد
 و دیگری آن را بکنوع مزاح و مطایبه میدانستند بدین سبب اشخاصیکه ظریف و سخنور
 و شیرین گفتار بودند زندیقشان میخواندند بطوریکه هر ظریف یا کیزه خوی را زندیق
 میگفتند ، ابو نواس در باره عباس بن فضل بن ربیع گوید :

۱ - این اشعار و اشعار بعد از این را از « الموشح » و « الوساطه » نقل نموده ام ، از این قبیل
 در آن دو کتاب بسیار است . مؤلف .

مضامین خیام شباهت تامه باین معانی دارد همچنین بافکار ابی العتاهیه و ابی العلاء معری
 نزدیک است مقایسه آن از بحث ما خارج می باشد معلوم است خیام نسبت بآنها متأخر بوده
 مترجم .

ندیم کأس محدث ملك تیه مغن و ظرف زندیق

صفت زندیق باندازه شیوع پیدا کرده بود بحدیکه بعضی از مردم برای اشتها برظرافت و ادب و خوی نیک خود را زندیق می نمودند ولی نه از روی اعتقاد ، در اغانی چنین آمده است که بحمد بن زیاد برای اینکه بگویند ظریف و خوش معاشرت است خود را زندیق معرفی کرده بود ، مناذر در حق او گوید :

یا ابن زیاد یا ابا جعفر	اظهرت دینا غیر ما نخفی
مزندق الظاهر باللفظ فی	باطن اسلام فتی عف
لست بزندق و لکنما	اردت ان توصف بالظرف

دیگری گوید :

تزدق معلنا ليقول قوم	اذا ذكروه زندیق ظریف
فقد بقى التزدق فيه و سماً	وما قبل الظریف والاللطیف

بالجمله زندقه بآن معنی بود که بدان اشاره نمودیم و آن عبارت از بیباکی و باده گساری و یار پرستی بود که بعد منجر بتعرض دیانت و کفر شده و منتهی بافراط گردید ، از روی عقیده و فلسفه و بحث نبود در وصف زندیق چنین آمده است « علامت زندقه باده گساری و رشوه خواری و زناشوئی باروسبی میباشد »

یک معنی دیگری برای زندقه بود که طبقات ممتاز و خواص مردم آنرا میدانستند و آن عبارت از قبول اسلام ظاهری و اعتقاد بکیش پارسی و دین باستانی ایران است خصوصاً آئین مانی زیرا در آن عصر گروهی بودند که باسلام ایمان نیاورده بودند ولی بسلطنت و غلبه مسلمین اذعان میکردند چون جاه و جلال و مقام و مال بدون قبول اسلام بدست همه کس نمیرسید در ظاهر اسلام را پذیرفتند و در باطن بعقیده خود باقی و با نهایت اخلاص نسبت بدین خود وفا دار بودند ، گروهی دیگر مرام و آرزوی بزرگتری داشتند و آن عبارت از ویرانی بنیاد اسلام و فاسد کردن عقاید بوده که چون دیدند بدون اینکه باسلام تظاهر کنند کسی عقاید و افکار آنها را نمیپذیرد ناگزیر دین اسلام را قبول و باشکال مختلفه عقاید و آراء خود را داخل علم و دین و ادب نمودند تا بواسطه ضعف و فساد اسلام انقراض آن آسان شود ، گاهی هم معایب و ننگهای عرب را منتشر

میکردند ، آنها غالباً بدام افتاده کشته میشدند ولی بازهم یکان یکان و گروه‌ها گروه بوی‌رانی اسلام می‌کوشیدند .

عبدالکریم بن ابی العوجاء بزندقه متهم شده احادیث پیغمبر را فاسد می‌نمود ، همینکه منصور او را دستگیر و از او بازخواست نمود او اعتراف کرد باینکه چهارهزار حدیث دروغ در احادیث پیغمبر داخل نموده است او هم بقتل وی شتاب نمود ، حماد راویه ادب و لغت عرب را فاسد میکرد زیرا او قادر بر نظم شعر بود و میتوانست بتناسب حال هر يك از شعراء شعر بگوید لهذا در اشعار عرب اشعار خود را داخل و آن‌ها را رسوا میکرد ، صالح بن عبدالقدوس افکار زندقه را در اشعار اشاعه میداد ، یونس بن ابی فروه در معایب و تنک و رسوائی اعراب و مفاسد و معایب اسلام کتابی تألیف و نزد قیصر روم برده باو اهداء و مزد گزافی دریافت نمود . آنها از روی علم و فلسفه زندیق و بکیش و آئین مزدك و مانی معتقد بودند . نور و ظلمت را می‌پرستیدند و بعبارت دیگری آنها کبر و آتش پرست و زردشتی و مجوس بودند که در باطن بدین خود باقی و در ظاهر اسلام را از روی تقیه پذیرفته مردم را گمراه میکردند دلیل ما بر این روایت الاغانی است که میگوید بشار درمذمت حماد عجرد چنین گوید :

یا ابن نهی راس علی ثقیل واحتمال الرأسین امر جلیل
فادع غیری الی عبادۃ ربین فانی بواحد مشغول

حماد گفت چیزیکه از بشار پسندیده نیست اینست که او عدم اطلاع خود را از زندقه اظهار میکند و میگوید زندیقان دو خدا دارند تا مردم بگویند بشار از آئین پارسی آگاه نیست زیرا عوام چنین میگویند که پارسیان دو خدا دارند ولی بخدا سوگند بشار بدین خود از مانی هم آگاه تراست .

ابونواس میگوید : من گمان میکردم حماد عجرد از روی بی باکی و باده پرستی بزندقه متهم شده بود و چون بزندان گرفتار و با او همدم و یار شدم دانستم که از بکیش خویش معتقد و زندیق حقیقی میباشد ، برای پارسیان سرودی که عبارت از دور و دو بیت است نظم کرده که در نماز خود میخوانند ، کسانیکه در آن عصر بزندقه بودن مشهور شدند بسیار بودند که حمادون ثلاث ، حماد عجرد ، حماد راویه ، حماد

بن الزبرقان و بشار بن برد و ابن مقفع و یونس بن ابی فروه و مطیع بن ایاس و عبدالکریم بن ابی العوجاء و صالح بن عبدالقدوس و علی بن الخلیل و ابن منذر از آنها بودند شرح حال و حکایت و اشعار آنها که حاکی از عقیده شان میباشد درآغانی آمده است میان آنها گاهی دوستی برقرار و زمانی خصومت و دشمنی پیش میآید .

اغلب کسانی که نام برده شده اند از موالی و فارسی نژاد بودند معلوم است باید چنین باشند زیرا زندقه عبارت از یکی از کیشهای ایرانی میباشد و هر که ایرانی بوده بالطبع بدین مجوس تمایل داشت با وجود این گروهی از عرب بلکه از بنی هاشم بزنده متهم شده بودند مانند حسین بن عبدالله بن عبیدالله بن عباس بن عبدالمطلب همچنین عبدالله بن عبیدالله بن جعفر بن ابیطالب ، طبری روایت میکند که داود بن علی و یعقوب بن فضل بن عبدالرحمن بن عباس بن زبینه بن حارث بن عبدالمطلب را نزد المهدی آورده بزندق بودن خود اقرار و اعتراف نمودند با وجود این زندقه میان عرب کم بوده و اغلب کسانی که متهم شده بودند از روی بی باکی و باده گساری زندیق خوانده میشدند یا آنکه نسبت بانها غرض سیاسی بوده که بدان نام دامی برای گرفتاری آنها گسترانیده دچارشان میکردند .

جمعی از فضلاء و نویسندگان و مؤلفین بزنده متهم شده که اغلب آنها ایرانی بودند ، آنها از هر يك علم اندکی آموخته بدون اینکه دريك فن و يك علم تخصص و تعمق پیدا کنند بخود مغرور شده زندقه را پذیرفتند جا حظ میگویند : « کسی که از میان نویسندگان سر بلند کرده از سخن عبارات شیرین را آموخته و از علم اندکی تلقی و امثال و حکم بزرگ مهر را روایت و وصیت نامه اردشیر را حفظ و انشاء عبدالحمید را مطالعه و ادب ابن المقفع را اخذ نموده و کتاب مزدك را معدن علم خود دانسته کلیله و دمنه را مایه فضل شناخته گمان میکند که در تدبیر و سیاست فاروق اکبر شده و در تفسیر و تاویل مانند ابن عباس و در علم حلال و حرام نظیر معاذ بن جبل و در شجاعت قضائی و صدور حکم مانند علی بن ابیطالب و در محافظه کاری مثل ابوالهذیل علاف و در نظم و تجنیس رقیب ابراهیم بن سیار و در عبارت و اثبات وجود همدهوش حسین نجار و در علم لغت و نسب در صف اصمعی و ابو عبیده میباشد آنگاه نخستین کاری که

میکند بر قرآن رد و انتقاد و طعن کرده آنرا متناقض و متباين میدانست پس اخبار و احادیث را تکذیب و روابان حدیث را طعن میکند ، چون نام اصحاب پیغمبر برده شود از نیکی آنان رو بر میگردد و اگر شریح را ذکر کنند او را جرح و مذمه میکند و اگر حسن را (بصری) وصف نمایند او را خوب نمایند و چنانچه شعبی را نام ببرند احمق و نادانش میخواند ، مجالس خود را بستایش اردشیر بابکان و تدبیر و داد انوشیروان و جهانندازی ساسانیان کرم مینماید اگر از جاسوس پرهیز و از مسلمین حذر کنند سخن از معقول رانده از محکم قرآن گفتگو و از منسوخ آن خود داری نموده آنچه که بچشم دیده نشود یا عقل آنرا نمیپذیرد تکذیب و حاضر را بر غائب ترجیح مینماید آنچه در کتب وارد شده اگر مقرر و منطقی باشد قبول و الارد میکند ، این است اخلاق و احوال و اعمال آن گروه (نویسندگان و ادباء ایرانی در آن زمان) گاهی هم پارسیانی را که اسلام را قبول نکرده بودند زندیق میخواندند ، چنین اصطلاحی در کتاب « الحیوان » تألیف جاحظ آمده است که میگوید : زندیقان نامه های بسیار زیبا و گرانبها از حیث ورق و خط و مرکب سیاه براق دارند ، کتب آنها از حیث علم سودی ندارد ، پند و اندرز یا حکمت و مثل ندارد ، آنچه دارد وصف نور و ظلمت و ازدواج شیاطین و دیوان است از گرز بامداد و بیم آن هم در آن نامه ها سخن رانده شده است « سپس کتب آنها را مذمت کرده بی مایه و سودش میداند .

تبلیغ آن زندیقها در مردم اثر کرده بود صوفیان و مسیحیان را فریب می دادند ، خون ریزی و کشتن و آزاری جانوران و خوردن گوشت را مذمت میکنند بطوریکه جمعی از مسلمین از شکار و قتل حیوان پرهیز نموده اند و نیز جاحظ میگوید : گروهی از مسلمین که بدین اسلام نظاهر میکنند از شکار و قتل جانوران خود داری نموده چنین میگویند کشتن حیوانات موجب قساوت قاب و باعث عادت بخون ریزی میشود ، اندک اندک بانسان کشی منجر میشود ، رأفت و رحم و مروت نسبت بحیوان و انسان یکسان است ، هر که نسبت بسک رحم نمیکند بآهو هم رحم ندارد و هر که نسبت بآهو رحم نکند بره را هم رحم نمیکند ، کسیکه گنجشک را رحم نمیکند طفل را هم رحم نمی کند کارهای کوچک و گناهای خرد و حقیر منجر باعمال سترک و گناههای بزرگ میشود ،

در این افکار و اعمال راه زندیقان را می پیمایند .

زندقه در نظر جاحظ و دیگر کسان معنی دیگری داشته و آن عبارت از اینست که انسان بهیچ کیشی معتقد نباشد ، عدم اعتقاد بتمام ادیان بادهری و کفر مطلق مرادف میباشد ، ابوالعلاء در « رساله الغفران » چنین گوید :

« زندیقان کسانی که دهری نامیده میشوند قائل بپیغمبری و کتاب آسمانی نمیشاندند » جاحظ میگوید : « زندقه میان عیسویان شیوع یافته » گمان میکنیم مقصود او عبارت از شیوع شك و تردید بوده از این مفهوم میشود که کلمه زندقه دارای يك معنی نبوده بلکه بر چهار معنی منطبق میشود :

۱ - رسوائی و باده گساری و فسق و زبان درازی نسبت بدین و آئین اگر چه گوینده مقصودی غیر از مزاج و هزل نداشته باشد .

۲ - اعتقاد بکیش مجوس خصوصاً آئین مانی باظاهر باسلام مانند اتهام افشین و بشار و حماد و ابن المقفع .

۳ - بقاء بردیانت پارسی و بالاخص کیش مانی بدون اعتقاد و نظاهر باسلام مانند آنچه که جاحظ از کتب زندقه روایت کرده است .

۴ - اشخاصیکه بهیچ دین و آئینی عقیده نداشتند ولی غالباً پیروان مانی که باطناً کیش مانیرا داشتند و ظاهرآ مسلمان بودند در عداد آنان شمرده میشدند کسانی که بی دین یا کافر مطلق یا ملحد و دهری و قائل بمباح بودن همه چیز بودند مشمول همین لفظ شده بودند .

در هر حال معانی مذکوره شیوع یافته بود ، ابوالعلاء معری در « رساله الغفران » ولید بن یزید خلیفه اموی و دعبل شاعر و ابونواس و صالح بن عبدالقدوس و ابو مسلم خراسانی مؤسس دولت عباسی و بابک و افشین و صلاح صوفی و کسروهی دیگر را زندیق خوانده که در باره دعبل میگوید : « هیچ شکی ندارم که دعبل بن علی بی دین بوده و نظاهر او بتشیع برای کسب ثروت بود ، او عقیده حکمی (ابونواس) و اتباع او را داشت زندقه در آنها شیوع داشت و از آنها ناشی شده بود . و نیز او گوید :

« در باره ابونواس اختلاف است که آیا او خدا پرست و نماز خوان بوده یا نه . او

مانند اهل زمان خود (بدین) بوده .

در آن عصر بودن و شیوع زندقه یکی از مقتضیات روزگار بوده زیرا گروهی بدین و آئین مجوس معتقد بودند که پدران و نیاکان آنان بدان کیش متدین بوده و عادات و رسوم خود را برای فرزندان وارث گذاشتند ، زادگان عجم چون دیدند که در اسلام مقامات ارجمند و مناصب بلند بسیار است و نیل آن بدون قبول آن دین میسر نمیشود ناگزیر اسلام را ظاهر آ پذیرفتند و در باطن بدین خود باقی ماندند که هر گاه بهم کیشان خود میرسیدند همان آئین دیرین را اظهار مینمودند ، هر وقت هم میتوانستند نسبت باسلام و عرب دشمنی می نمودند و بشعوبه دعوت میکردند ، قومی دیگر که زندقه شده بودند از روی شك در دین و عدم قبول او هام که فقط بحکم عقل عمل می کردند حتی چیزی که عقل را بدان راهی نیست ، بدین سبب تمام کیش ها را انکار کرده و بکفر و زندقه و الحاد پیوستند ، جمعی دیگر حیات را عبارت از شهوت رانی و کسب لذت دانسته هیچ چیزی غیر از تمتع بلذت قبول نداشتند و چون دین با خوشگذرانی آنان تعارض داشت آن را ترك گفته زندقه را بخود بستند ، گاهی هم در حال مستی سخنهاى تند نسبت بدین و آئین میگفتند . تمام این زندیقا در عصر بنی العباس بودند و مؤمنین حقیقی با آنها ستیز کرده بازندقه دشمنی می نمودند .

از حق نباید گذشت ، نهمت زندیق بودن در آن عصر حد و اندازه نداشت ، شاعری که با شاعر دیگری دوست بود چون از او مکدر میشد او را زندیق میخواند ، مانند بشار و حماد . خالد الارقط میگوید : در مجلس یونس نام این مناذر برده شد حاضرین همه او را زندیق گفتند ، من از آنجا بمسجد رفتم ، صوت کسی که قرآن می خواند بگوشم رسید چون اثر آن را گرفتم این مناذر را در حال نماز دیدم در همان هنگام نزد آن جماعت برگشته گفتم : کسی را که شما زندیق میخوانید اکنون ایستاده مشغول نماز است بطوریکه هیچ کسی غیر از خدا بر نماز او آگاه نیست . ابوالعناهی را بواسطه اشعار ذیل بزندقه متهم کرده اند .

دمية قس فتنت قسها

کان عتابه من حسنها

فی جنۃ الفردوس لم انساها

یارب لو انسیتها بما

مسلم شد که المهدی امر داده بود که او را نازیانه بزندان زیر چوب بان سپرد همچنان ابن المقفع که المنصور نسبت باو یک نحو دشمنی سیاسی داشت سفیان بن معاویه بن یزید بن المهلب نیز باوی ستیز میکرد ، او را زندیق خوانده بخاک و خویش کشیدند . گروهی لفظ زندقه و تهمت را وسیله انتقام خود نموده دشمنان خویش را بدان متهم میکردند بدین سبب جمعی از شعراء و علماء و امراء و خلفاء متهم وزشت نام شده بودند شاید اغلب آنانیکه بزندق معروف شده بودند عقیده خوب و ایمان حقیقی داشتند ولی در بعضی از مسائل که با عقاید و آراء مردم مخالف بود آزاد بودند لهذا اغلب علماء آنها را متهم نمودند . احکام شرع درباره زندیقان نیز مختلف و متفاوت میباشد ، حنفی ها نسبت با آنها سخت گرفته معتقد هستند که اگر مرتد (کسیکه از اسلام رو برگرداند) توبه کند توبه او پذیرفته میشود ولی زندیق توبه ندارد و باید کشته شود . شافعی ها بالعکس میگویند هر که زندیق باشد و توبه نظاهر کند از قتل مصون است .

در هر حال جنبش زندقه در آن عصر که ما تاریخ آنرا تدوین میکنیم بسی سخت بوده که عده بسیاری از مردم را بحق و ناحق بکشتن داده بود .

ایمان : در قبال جنبش زندقه نهضت ایمان و تدین حقیقی بود ، اگر بخواهیم اوضاع و احوال زندگانی آن عصر را خوب تشخیص بدهیم باید همانطور که زندقها را شرح دادیم ایمان را بیان کنیم بطوریکه برای ما واضح و روشن شده است ایمان در آن زمان غلبه داشت ، زندقه یا شک و کفر و الحاد نصیب گروهی بود که در اقلیت واقع شده بودند بدین سبب مؤلفین و مورخین توانستند نام آنها را ببرند و با اینکه در باره بعضی از آنها شک داشتند متهمین را هم نام برده زندیق دانستند ، اما کسانی که مؤمن و متدین بوده اند نام آنها را نمیتوانستند ببرند زیرا دین و ایمان اساس حیات عموم بوده و کفر و زندقه در قبال آن نادر و کم و ناچیز بود ، چیزی که بر عده زندیقان افزود داخل نمودن گروه باده پرستان و هزل گویان و بی باکان بود ، جمعی هم از روی سیاست بزندقه و کفر متهم شده بودند ، در حقیقت اغلب آنانیکه زندیق شده بودند از روی بد بینی و دشمنی نسبت باسلام بدان صفت موصوف نشدند بلکه از روی وطن دوستی و اخلاص برای ملت خود بوده زیرا آنها ایرانی و پارسی نژاد بودند که

عظمت و مملکت خود را بدست اعراب تباه دیده بودند اعراب هم یارای کشورگشائی و تسخیر مملکت ایران را نداشتند ولی چون اسلام را قبول کرده بودند با نیروی همان کیش توانستند دیگران را زیر دست کنند ، ایرانیان هم از اعراب متفر بودند و بسبب بدبینی و دشمنی با اعراب با اسلام هم خصومت پیدا کردند . اما زندگه از روی بحث علمی و مطالعه و تفکر که براسطه فلسفه و عقل شک را بریقین چیره میگردند که آن خیلی کم بود .

جماعتی از مؤمنین شهرنی بسزا یافته مقتدای سایرین شده بودند که عبدالله بن المبارک و سفیان بن عیینه و سفیان ثوری و داود طائی و فضیل بن عیاض در مقدمه آن ها بشمار میرفتند چون شرح حال آنها را میخوانید بر ایمان حقیقی و زهد و تقوی آنان واقف میشوید ، آنها از ارتباط و پیوستگی با هر امیر یا والی گریزان و از هر مقامی که عباسیان با آنها واگذار میکردند پرهیز مینمودند ، شاید بهترین مثال زندگانی عفت و تقوی اینست که از ابن قتیبه نقل شده است که میگوید : ابن السماک داود طائی را چنین رثاء کرده است : « داود خدایش بیامرزاد با دیده قلب با آخرت نگاه کرد ، چشم باطنی او بردیده ظاهری وی غلبه کرده انگار با آنچه که شما بدان نگاه می کنید توجه نداشته چنانکه شما آنچه را که می بینید نمی بیند شما از او تعجب می کنید او از شما تعجب میکند ، چون شما را در حال غرور و غفلت و نخوت دید که دنیا شما را فریفته بر عقل و قلب شما غلبه کرده ، احساس را در دل شما کشته و نهفته او از شما وحشت و فرار نمود ، منم که شما نگاه میگردم يك تن زنده که داود باشد میان يك گروه مرده میدیدم . ای داود زندگانی تو میان مردم این روزگار بسی شکفت انگیز بود ، تو نفس خود را خوار نمودی تا گرامی شود ، خوراکیهای بد و غذای ناگوارش چشائیدی تا طعام گوارا قسمتش شود ، لباس خشن و بد پوشیدی تا پوشاک لطیف و خوب ببر کنی ، تو نفس خود را پیش از مرگ کشتی و مرده اش پنداشتی ، هنگام زندگانی نفس خود را در گور نهان کردی ، عذابش دادی تا از عذاب نجاش بخشی از دنیا بی نیازش کردی ، نفس تو از گیتی چشم پوشانید و با آخرت دیده بست تا با آنچه خواست پیوست . در زهد خود تظاهر نداشتی ، راز خویش را در دل می نهفتی ، فقه را آموختی درحینیکه مردم طرب را می آموختند ، حدیث را نقلی نمودی هنگامی که

مردم سرگرم سخنهاى نشاط پرور بودند ، تو از گفتن خود داری کردی و مردم بهره چه میخواستند لب میگشودند ، نسبت باخيار حسد نداشتی نسبت باشرار هم بدین نبودى ، از موهبت شاهانه بهره مند نشدى و از هدیه دوستانه هم خود داری کردی در خلوت خود با خدا انس داشتی و از اجتماع مردم وحشت مینمودى ، کسی را نمیشناسم که مانند تو صبر کرده و چون عزم تو قوه و اراده داشته ، تو تمام زهاد را برنج دچار کردی که همه میخواهند مانند تو باشند و موفقی نمیشوند ، تو نفس خود را در کلبه خویش زندانی کرده ای که هیچ یار و همدم و همراز نداشت ، بستری هم نداشتی که بر آن بخسبى ، پرده هم بر در کلبه تو نبود ، کوزه که آب را خنک کند یا ظرفی که غذا را در آن تناول کنی نداشتی فقط يك ظرف كوچك برای وضو در کلبه تو بود .

ای داود ! تو آب خنک و خوراك لذیذ نميخوردی ، لباس لطیف و زیبا نمی پوشیدی ، نو اینها را خوار و حقیر دانستی زیرا در پیش بهتر و زیبا تر و گوار تر داشتی آنچه که امروز فدا کردی برای آرزوی آینده بسی حقیر بود ، چون در گذشتی شهرت تو عالم را فرا گرفت ، مشایعین جنازه تو از حصر و عد فزون شده که اگر تو بر آن خلق که دنبال نعش تو میرفتند آگاه میشدی اندازه لطف و فضل خداوند را میدانستی که چگونه ترا کرامی داشته و خلعت شرف را بتو پوشانیده ، اینک بایستی عثیره تو بتو افتخار کند و لب بشای تو بگشاید زیرا خدا بواسطه تو فضل آن قبیله را آشکار نموده است .»

سفیان ثوری با علم و فضل و تقوی که داشت روزی خود را از تجارت کسب و ازمداخله در کار دولت خود داری میکرد ، چون بنی العباس قضاء کوفه را باو واگذار کردند او از آن مقام فرار کرد او را متمرّد دانسته بتعقیب وی کوشیدند او هم عمر خود را بفرار و اختفاء پایان رسانید که گاهی در عراق بود وزمانی در یمن تا آنکه در سنه ۱۶۱ در حال گریز در گذشت .

همانطور که زندگانی نشاط و کامرانی و باده کساری و بی باکی و تمتع بلذات در کتاب الاغانی و دواوین شعر شرح داده شده ، زندگانی پرهیز گاران در کتب تاریخ و شرح حال علماء مانند کتاب طبقات ابن سعد و طبقات محدثین ذکر شده . چون

کتاب الاغانی را مطالعه کنید گمان میبرید که زندگانی در آن عصر عبارت از لهو و لعب و هزل گوئی و باده کساری و یار پرستی و مستی و خوشگذرانی بوده ، چون طبقات محدثین را قرائت کنید خیال مینمائید که زندگانی در آن زمان عبارت از عفت و تقوی و زهد و پرهیزگاری بوده . یقین داریم که شما انصاف میدهید که حیات عبارت از رنگهای مختلف و اشکال گوناگون است ، تمدن بنی العباس نیز مانند سایر مدنیت ها بوده ، يك طرف مسجد و يكسو میخانه ، در آنجا قاری قرآن و در آن کوی مطرب در آن محل عابدی شب را بناکر زنده داشته و در آن دیار مخموری خمار را با ساغر شکسته ، زاهدی زار میگرید و منعمی می خندد ، توانگری از نعمت سیر و پریشانی گرسنه ، زندیقی در دین شك کرده و مؤمنی بدین یقین آورده ، تمام اینها در زمان بنی العباس بوده و مانند آن بسیار و ازحد و اندازه بیرون است .

این نوع ایمان و آن گروه مؤمنین مانند سفیان و داود که نام آنان را برده ایم که مست عقیده و ایمان خود بودند در خور نبرد زندگانی نبوده ، در کشمکش حیات داخل نشده ، بر زندیقان و ملحدین ردی نوشته بخوب و بد دیگران توجه نکردند ، کسانیکه داخل معرکه شده و بر زندیقها رد کرده فرقه معتزله بودند مانند واصل بن عطاء و ابی الهذیل علاف و بشر بن معتمر و ابراهیم نظام بودند ، اینها عقاید زندقه را در معرض بحث و انتقاد و تحلیل گذاشته با ادله و براهین بر آنها رد مینمودند ، در کتب مختلفه بسیاری از این جدالها ذکر و تدوین شده است که ما هنگامی که در باره معتزله بحث میکنیم بشرح آن خواهیم پرداخت ، بخواست خداوند .

باب دوم

تربیت و تهذیب در آن عصر

مقدمه

بسبب اختلاف سکنه مملکت اسلامی و تفاوت یا تباین نژادها بطوری که در باب اول این کتاب شرح داده شده است و بواسطه اختلاط و آمیزش بعضی از آن‌ها بعضی دیگر چه از حیث ازدواج و چه از جهت مجاورت و نزدیکی که بر اثر قبول اسلام و شیوع تمدن حاصل شده بود و نیز بر اثر انتشار علوم مانند هندسه و طب و نجوم و فقه و نظم و تسبیح و لغت و ادب بهمین جهات تربیت و تهذیب‌های مختلف در میان طبقات مختلفه شیوع و نمو یافته و برای هر قسم تربیت و تهذیب و تمدن گروهی از رجال بزرگ پیدا شده بودند که لواء آن تهذیب را برافراشته آثار تمدن و تربیت خود را منتشر نمودند، آنها برای نشر مبادی ترقی و تهذیب و تأدیب بسی جانفشانی کرده مردم را بدان نحو تربیت دعوت کرده مایه خود را بهترین مایه‌ها میدانستند. هر يك از آن تربیت‌ها برای خود يك نهر حفر کرده مانند سیل روان می‌شد و هر قدر بر قوه و مایه خود می‌افزود اطراف خویش را فرا گرفته آثار و فواید و اصلاحات خود را توسعه میداد و تا اندازه جریان خود را مستقل کرده بدون این که با جریان دیگری مختلط شود سیر خود را ادامه می‌داد ولی بعد از آن همان نهرها و جویبارهایی که تا اندازه مستقل بود بیکدیگر پیوسته يك رود عظیم تشکیل داد (عبارت از تربیت اسلامی) همانطور که مابین اجناس بشر ازدواج و تولد و اختلاط و آمیزش شده بود میان تربیت‌ها و تهذیب‌ها نیز ازدواج و تناسل و تولد پیدا شده بود، تولید اجناس بشر ناشی از پیوستگی و اختلاط خونها و آمیزش نژادها بود بطوری که ازدوملت يك مولود پدید آمده که دارای مزایای دو نژاد پدر و مادر میباشد و در عین حال دارای خصائص دیگری که غیر از حالات پدر و مادر خود است. همچنین آمیختن و پیوستگی تهذیب‌ها و تربیت‌های مختلف است که در اتصال و اختلاط نتایج دیگری میدهد. در نتیجه اتصال تربیت‌ها و تلفیح این بان يك نحو تربیت و تهذیب و تعلیم و تأدیب پدید آمده که دارای رنگ نوین و صفت دیگری بوده که

از تربیت‌های دیگر امتیاز داشت. همانطور که در مملکت اسلامی ملل مختلفه بودند که هر يك از آن‌ها دارای يك نحو فکر و يك قسم زندگانی اجتماعی یا واجد عادت و رسم و آئین و مزیت و صفت بوده که بدان آئین مشهور و معروف و ممتاز شده بودند، تربیت‌ها نیز هر يك تابع يك ملت بوده، آن تربیت‌ها چه بوده؟ دارای چه صفت و چه تأثیر و چه رنگ بوده؟ قبل از اینکه تمام تربیت‌ها گداخته و آمیخته شود چه نحو بوده؟ مشهورترین آن تربیت‌ها کدام تربیت و تهذیب بود که اثر مهم آن در تربیت عمومی اسلامی باقی و کارگر بوده؟ پس از آن که تمام تهذیب‌ها بهم پیوسته و يك جدول مهم از آن‌ها پیدا و جاری شده بود چه تأثیری داشت و کدام يك از آن تربیت و تهذیب‌ها بیشتر مؤثر و غالب بوده است؟ این است آنچه که ما می‌خواهیم در این باب مورد بحث و تحقیق قرار دهیم.

در آن عصر چهار قسم تربیت منتشر شده بود که در عقل و فکر و روح مردم تأثیر مهمی داشت آن تربیت‌ها عبارت از تربیت و تهذیب ایرانی و یونانی و هندی و عربی بود. و نیز تهذیب دینی و روحانی در کار بوده که عبارت از تأثیر دین یهود و نصاری و اسلام است. اینک ما در هر يك از آن آثار سخن رانده برای هر يك تربیت يك شخص برگزیده اورا شاهد و مثال و نمونهٔ تهذیب قوم خود قرار میدهیم و بعد از اختلاط و امتزاج تربیت‌ها نیز اشخاصی را در نظر گرفته مثال تربیت عمومی اسلام قرار خواهیم داد.

فصل اول

تربیت پارسی و تهذیب ایرانی

تربیت ایرانی در اوائل عصر بنی العباس شیوع نام و انتشار و تعمیم یافته بود دو چیز بر سرعت و عظمت آن افزود که عبارت از دو امر ذیل است .
 اول : - ایجاد مقام وزارت و واگذاری آن بایرانیان در اغلب اوقات .
 دوم : - انتقال پایتخت خلافت از دمشق ب بغداد بایبهارت دیگر نقل مرکز خلافت از شام بعراق .

وزارت : لفظ وزیر میان عرب قبل از فتح اسلام معروف بود و در قرآن نیز آمده : « وَ اجْعَلْ لِي وَزِيْرًا مِّنْ اَهْلِيْ هٰؤُرْنَ اٰخِيْ » در حدیث سقیفه چنین آمده است نحن الامراء و اتم الوزراء « در طبقات «ابن سعد» نیز چنین ذکر شده : «ابوبکر وزیر پیغمبر بوده در طبقات شعراء تألیف ابن قتیبہ چنین وارد شده است : ابو ذؤبب هذالی که يك شاعر جاهلی اسلامی بود نسبت بزَن فرزند عم خود خیانت کرده بخود اختصاص داده بود خالد بن زهیر نسبت بهمان زن نیز خیانت کرده بای ذؤبب خطاب نمود :

فلا تجزعن من سنة انت سرتها
 و اول راض سنة من يسيرها
 و كنت اماماً للعشيرة تنتهي
 اليك اذا ضاقت بامر صدورها
 الم تنفذها من ابن عويمر
 وانت صفى نفسه و وزيرها

در زمان بنی امیه لفظ وزیر بکار برده شده است . طبری گوید : « زیاد را وزیر معاویہ می گفتند » باوجود این نمیتوان گفت که لفظ وزیر بمعنی اصطلاحی خود استعمال میشد بلکه بمعنی یار ویاور آمده بود . ابن خلکان میگوید : علماء لغت در اشتقاق لفظ رزارت بدو قول قائل هستند یکی بمعنی وزر که بار باشد باین معنی وزیر بار سنگین سیاست را میکشد ، ابن قتیبہ نیز قائل باین معنی میباشد دوم بمعنی وزر بفتح اول و دوم

است که کوه باشد زیرا کوه را پناه گاه دانسته که انسان از بلا و هلاک بدان پناه میآورد
وزیر نیز بمعنی پناه دهنده که سلطان باو اعتماد و برآی و فکرش التجا میکند ، این
قول ابی اسحاق زجاج است :

ما نیز همین عقیده را داریم زیرا اصل آن لفظ عربی میباشد و این لفظ را بر
ادعای یکی از مستشرقین ترجیح میدهیم که میگوید : « اصل وزیر لفظ پهلوی و از
(وی چیرا) (Vi-Chira) گرفته شده است که بمعنی امر و دستور است . کلمه
وزیر یکی از مبتدعات زمان بنی العباس نبود بلکه مقام و منصب وزارت و اختصاص آن
بیک شخصی که صاحب قدرت و مقام رسمی باشد یکی از خصائص زمان عباسی بود ،
مقام وزارت یکی از مختصات ایران بود که پیش از روزگار بنی العباس میان عرب
معروف نبوده . این خلکان در شرح حال ابی سلمه خلال چنین گوید : نخستین کسیکه
لقب وزیر باو داده شده ابو سلمه بود او در زمان بنی العباس بدین مقام و صفت مشهور
شد ، قبل از او کسی بدین لقب معروف نشده بود نه در زمان بنی امیه و نه در زمان
دیگری : فخری میگوید : وزیر واسطه مابین ملک و رعیت میباشد ، بایستی در نهاد
او صفتی پیدا شود که درخور پادشاهان باشد و نیز باید صفت دیگری داشته باشد که
با احوال رعیت تناسب داشته باشد تا بتواند هر یک از طرفین را بمقتضیات خود معاشرت
و محبت هر دو را احراز کند . وزارت فقط در زمان بنی العباس ایجاد و رسمی شده بود
که قواعد و نظامات و قوانین آن در همان زمان ایجاد و وضع گردید ، قبل از آن
دارای قواعد و قوانین نبوده بلکه هر یک از ملوک اتباع و حاشیه داشتند چون امری
پیش میآمد باخردمندان و عقلاء قوم مشورت میکردند که هر یک از آنها بمنزله وزیر
بودند ، چون بنی العباس بخلافت رسیدند قوانین وزارت ایجاد و برقرار گردید ، پس
از آن کسانیکه مقام وزارت را احراز کرده بودند وزیر نامیده شده و پیش از آن تاریخ
منشی یا مستشار بودند .

اغلب وزراء در آن عصر که بر کار مسلط شده بودند موالی و ایرانی بودند ،
حسین وزیری که انتخاب شد ابوسلمه که ایرانی و مولی بود ، همچنین ابو ایوب
موریانی وزیر منصور عباسی ایرانی و از اهل موریان بود که یکی از قرای اهواز

است یعقوب بن داود وزیر المهدی نیز مولی بود ، همچنین یحیی بن خالد برمکی وزیر هارون الرشید ، مأمون نیز خاندان سهل را بوزارت منصوب نمود آنها زاده پادشاهان ایران و تربیت شده برمکیان بودند ، مأمون نخست فضل بن سهل سپس حسن بن سهل را بوزارت منصوب نمود ، چون دولت بنی سهل سپری شد مأمون احمد بن یوسف را بمقام وزارت بر قرار نمود و او نیز مولی بنی عجل بود و سپس ثابت بن یحیی بن یسار را بوزارت رسانید .

از این معلوم میشود که اغلب وزراء در آن عصر که ما تاریخ آن را می نگاریم ایرانی بودند ، وزیر جانشین خلیفه بود که در هر کاری قائم مقام وی محسوب می شد وزیر امور مملکت را اعم از شؤون لشکری و کشوری اداره میکرد ، سپاه و امور جنگ مالیات و عایدات تحت نظر او بود ، مراسلات و اوامر را بنقاط مختلفه دور و نزدیک میفرستاد ، آنچه که بنظر او میسازیدند بجریان انداخته امر و فرمان مقتضی صادر میکرد . در زمان بنی العباس وزراء متعدد نبودند که مثلاً برای جنگ و وزیر و برای مالیه وزیر دیگری بود این یکی از مزایای اندلسیها بود که برای هر شغلی و وزیر انتخاب می کردند که برای استیفا و وزیر و برای انشاء و عرایض و مراسلات وزیر دیگری همچنین برای عدل و داد و برای سرحد های مملکت وزراء مخصوصی معین و منصوب می نمودند بالعکس بنی العباس وزیر آنها علاوه بر مالیات و جنگ دیوان انشاء و ترسل را اداره میکرد و مکاتیب و اوامر خود را بجهت مختلفه صادر مینمود هر وزیر که داشت خداوند خامه و شمشیر محسوب میشد بدین سبب شرط وزارت عبارت از لزوم علم و ادب و تکمیل فصاحت و بلاغت و حسن انشاء بود ، اغلب وزراء در آن عصر دارای مزایای فضل و علم بودند .

گویند مأمون در انتخاب وزیر چنین نوشته است : من برای امور خود مردی میخواهم که صفات نیک را دارا باشد ، از حیث اخلاق عقیف و نجیب و دارای استقامت باشد ، تجربه آموخته و تربیت شده و تهذیب یافته ، اگر اسرار دولت را باو گویند راز را نهان میدارد و اگر بارگرا ذرا باو تحمیل کنند طاقت کشیدن داشته باشد ، حلم و خون

سردی او را آرام نمیکند ، علم و ادب وی را بسخن میآورد ، يك اشاره برای دانستن او بس باشد ، بایك نگاه همه چیز را ادراك مینماید ، بایستی صولت و شجاعت امرء و تواضع و فروتنی علماء و فهم و هوش فقهاء را داشته باشد ، اگر نیکی بیند شکر کند و اگر گرفتار شود صبر نماید ، طمع آنی و بهره امروز را بر تیره بختی فردا ترجیح نمیدهد ، زبان گویا و سخن شیرین دلربا و بیان نیکو داشته باشد »

از تاریخ وزراء چنین مفهوم میشود که اغلب آنها هنگام انتخاب از روی لیاقت ، کفایت و علم و بلاغت برگزیده شدند ، ابوسلمه خلال عالم و فصیح و مطلع بر اخبار و اشعار و احوال و آثار بود ، برمکیان نیز در اغلب علوم و آداب دستی داشتند فضل بن سهل را ذوالریاستین میگفتند زیرا جمع مابین سیف و قلم کرده بود .

شرایطی را که خاقان برای وزیر قائل بودند یکی از بزرگترین موجبات انحصار وزارت بایرانیان بود زیرا اعراب دارای فصاحت لسان بودند چندان بلاغتی در انشاء و ترسل و نامه نگاری نداشتند شاید سبب اشتقاق لفظ (لسن) از لسان که دلیل فصاحت و حسن بیان است بواسطه اختصاص فصاحت بزبان بوده زیرا از بلاغت که یکی از مزایای انشاء است چنین لفظی مشتق نکرده اند .

الحق قدرت و توانائی ایرانیان در انشاء و ترسل و نامه نگاری بیشتر از اعراب بود ، نه تنها در زمان بنی العباس بلکه حتی در عصر بنی امیه زیرا بزرگترین نویسندگان زمان اموی عبدالحمید کاتب و سالم مولی هشام که هر دو ایرانی و پارسی نژاد بودند اعراب بشمشیر افتخار میکردند نه بقلم ، یزید بن معاویه نیکی های خاندان خود را نسبت بزیاد بن ابیه چنین تعداد کرده بود : « ما ترا از بندگی ثقیف بسیادت قریش منتقل نمودیم ، ترا از عبید جدا کرده بایی سفیان نسبت دادیم ، از قلم و نامه نگاری بمنبر و خطابه ارتقاء و رفعت یافتی » اعراب همیشه شمشیر را برخامه ترجیح می دادند ، سلیط بن جریر نمری میگوید :

وند نی الاصفیرین من الخوان
بفرسان الکریهه و الطمان

اتحقرنی ولست لذلك اهلا
جهابذة و کتاباً و لبسوا

ستعرفنی و تذکرنی اذا ما تلاقی الحلقتان من البطان^۱

وزراء نیز معاونین داشتند هر یک از وزراء يك یا چندین منشی بنام کاتب و پیشکار داشتند ، هر یک از ولات و امراء یارجال دولت کاتب و پیشکار داشتند ، حماد عجرد پیشکار یحیی بن محمد بن سول درموصل بود ، ابن مقفع منشی داود بن عمر بن هبیره والی کرمان بود ، عمرو بن مسعد کاتب مأمون و حسن بن عیسی کاتب عمرو بن مسعد بود ، عبدالله بن سوار بن میمون منشی یحیی بن خالد برمکی بود .

تمام آن گروه که عبارت از جماعت نویسندگان و ارباب قلم باشد يك نحو حکومتی تشکیل میدادند که در رأس آن شخص وزیر قرار میگرفت . منشی و نویسنده در مراتب و مقامات خود ترقی یافته بوزارت میرسید ، عمرو بن مسعد در ذیل نامه که بجعفر بن یحیی ارسال شده بود عبارتی نوشت که موجب خشنودی جعفر گردید ، یحیی از آن شگفت و خشنودی تعجب کرده دست بشانه عمرو برده گفت : کدام وزیر در پیکر تو کنجیده است ؟ ، گروه نویسندگان يك نحو ارتباط ادبی داشتند ارتباط آنها مربوط بشناختن شخص یکدیگر نبود . در زمان رشید سالخورده که از نویسندگان قدیم بود در دیوان خراج (مالیات) حاضر شده بود ، فرمانی از هرون الرشید در دست داشت که بایستی قرض او را ادا کنند ، مستوفیان و نویسندگان چون او را دیدند فوراً نسبت باو احترام کرده مطالب او را ادا نمودند او هم بآنها گفت از من این پندرا بپذیرید : « همسایگی ، دوستی ، همکاری این سه چیز مانند خویشی می باشد . پیش از آن هم نصیحت عبدالحمید کاتب بگروه نویسندگان دلیل اتحاد و یگانگی آنها در زمان بنی امیه بود . اغلب نویسندگان و مستوفیان نیز مانند وزراء ایرانی و پارسی نژاد بودند ، بنیاسکان خود که ایرانیان بودند اقتدا میکردند ، حتی عادات پدران و اجداد خود را عیناً تقلید کردند . جهشیاری میگوید : « فضل بن سهل بن زادان فرخ ذوالریاستین بریک کرسی بال دار قرار میگرفت ، او را با همان کرسی حمل کرده نزد مأمون میبردند همینکه چشم او بر مأمون می افتاد از کرسی نزول کرده نزد خلیفه پیاده میرفت ، کرسی را از عقب میبردند تا آنکه در مقام خلافت نصب می نمودند

ذوالریاستین پس از سلام بر آن کرسی مینشست ، در این وضع وحال از خسروان ایران تقلید کرده بود زیرا یکی از وزراء پادشاهان ایران بر چنین کرسی قرار می گرفت که دوازده جوان از شاهزادگان ایران آن کرسی را بر سر و دوش میکشیدند .

نویسندگان که یکدسته ممتاز بالباس خاص شده بودند از اصول و قواعد ایرانی تقلید می نمودند . جهشیاری گوید : « آئین ایران این بود که هر طبقه از طبقات يك لباس خاصی برگزیده که طبقه دیگر حق پوشیدن آن نداشت ، چون شخص نزد شاه حضور می یافت خسرو و حرفه یا مقام و منصب او را از لباس تشخیص میداد نویسندگان و مشیان لباس معهود را (لباس آنها در زمان جهشیاری) میپوشیدند ، خسروان ایران نویسندگان را ترجمان پادشاه میگفتند . »

گروه نویسندگان در نشر تربیت و تهذیب مخصوص خود يك اثر مهم داشتند زیرا تربیت آنها بیشتر و بهتر از تربیت های سایر مردم بود ، معلومات و اطلاعات و معارف آنها نیز فزونی از اطلاعات دیگر کسان بود زیرا آنها بمقتضای مقام خود ناگزیر بودند از اینکه بر احوال و اوضاع و عادات مردم واقف شوند علوم و آداب و فلسفه و جغرافی و تاریخ را هم می آموختند زیرا وضع آنها محتاج تعلم و اطلاع بود ، گاهی هم برای خلیفه یا والی مشکلاتی پیش می آمد که حل آنها را از کتاب و پیشکار خود میخواستند و او ناچار براغاب مسائل آگاه میشد ، زیرا منشی و پیشکار یکسانه کسی بود که مطالب را بخلفاء میرسانید و خلیفه را بر احوال و اوضاع و مراسلات مطلع مینمود و خود او جواب کلیه مطالب را مینوشت ، اگر ما بجوایم مابین معلومات نویسنده و منشی از یکطرف و اطلاعات و معارف محدث یا فقیه از طرف دیگر مقایسه کنیم اندازه معرفت و علم و اطلاع و بصیرت و فهم نویسنده واضح میشود زیرا فقیه یا محدث فقط در فن خود بحث میکرد و اگر توسعه میداد مسائل و مطالبی را که در خور فن خویش بود تحت نظر میگذاشت ، مثلا نحو و صرف و لغت را برای فهم فقه و تکمیل اطلاع میآموخت اما منشی و کتاب معلومات او بیشتر و اطلاعات و معارف وی فزونی از تمام طبقات بود . بزرگترین دلیل ، ما بر این ادعا فزونی کتب و نامه هائست که برای آداب و رسوم نویسندگان تألیف شده است ، از آن جمله « ادب الکاتب » تألیف ابن قتیبه است .

که در مقدمه آن میگوید: «چون گروهی از نویسندگان بعلم نجوم و منطق و فلسفه توجه کرده، فساد اکوان را شناخته و نقطه سر خط و عدم انقسام نقطه را دانسته و علوم دیگر را مانند لغت و امثال ترک کرده اند این کتاب را برای آگاهی آنها تالیف و تدوین نموده ام.»

این کتاب برای ضروریات نویسنده و علومی که در خور انشاء و ترسل است مانند نحو و صرف و املاء نوشته و تدوین شده. بعد از او ابوبکر صولی کتاب «ادب الکاتب» را تالیف و این قتیبه را بهانه اینکه کوتاهی کرده است طعن نموده، در این کتاب چیز هائی را که این قتیبه ننوشته و بدان توجه نکرده بود ذکر نموده، خوبی و بدی خط را شرح داده و چگونگی قلم و دوات و بستن و بیچیدن و باز کردن نامه را وصف و آغاز و انجام مراسلات و لزوم دعا و درود در هر نامه و کیفیت نقل دیوان از پارسی به عربی (در عصر حجاج) و طریق استیفا و داخل کردن اموال در خزانه دولت و قواعد املاء و انشاء را ذکر نموده. این در ستوبه که در سنه ۳۴۶ وفات یافته کتاب «الکتاب» را تالیف نمود که اغلب آن عبارت از قواعد املاء میباشد در آخر آن قاعده آغاز مراسلات را شرح داده تاریخ و آنچه از ماههای عربی مذکر و مؤنث است ذکر و فرد و جمع را وصف و تراشیدن قلم و ترتیب و پاکیزگی دوات و امثال آن را بیان نموده است. بعد از آنها کسانی دیگر پدید آمده تا آنکه کار مؤلفین با کتاب «صبح الاعشی فی صناعة الانشا» خانم یافت زیرا در این کتاب تمام معلومات مخصوصه انشاء را اعم از جغرافی و تاریخ و نجوم و آداب و رسوم دیگر و ضروریات مادی و معنوی و آنچه در خور نویسنده اعم از فن و هنر و صنعت خط و اصلاح نویسندگان و ارسال نامه و برید (پست) و برجهای کبوتر (بمترله تلگراف) و منارها و مقتضیات و لوازم و ضروریات دیگر را کاملاً شرح داده است.

از این معلوم میشود که مؤلفین در آن عصر برای نویسندگان قائل بلزوم توسعه علوم و معارف بوده و از آنها اطلاع و وقوف بر کلیه اوضاع و احوال را میخواستند، طبقه نویسندگان نسبت به علماء دیگر امتیاز داشتند زیرا تربیت و تهذیب و اطلاع بر احوال عامه را یحداکمل دارا بودند.

برای من چنین واضح شده است که علت اینکه مردم میگویند ادب عبارت از اطلاع بر همه چیز است این بوده است که ادیب بایستی بهر علمی آشنا و واقف باشد در صدر اسلام لفظ ادب بر تهذیب اخلاق منطبق میشد بعد از آن بر علم لغت و شعر و تاریخ عرب و امثال آن تطبیق شده بود، این در زمان نبی امیه بود ولی بعد از آن در عصر ترقی نویسندگان و فزونی ادب و تربیت و تهذیب از نویسنده چیزهای دیگر خواستند و آن عبارت از اطلاع او بر آداب عربی و فارسی و احاطه بعلوم و فنون است ناآنکه گفتند: «ادب عبارت از آموختن فنون مختلفه است که از هر علمی اندکی تلقی میشود»

از این گذشته برای نویسنده ادیب قائل بمزایای دیگری شده اند و آن عبارت از آموختن انواع بازیهاست. حسن بن سهل که یکی از وزراء بود چنین می گوید: «نویسندگان در عصر ما (عصر بنی العباس) باید بدانند که آداب و رسوم نویسندگانی ده چیز است، سه رسم از آنها شهرگانی، و سه آئین دیگر انوشیروانی و سه قاعده عربی و یکی دیگر از همه بهتر و بزرگتر است. اما سه رسم شهرگانی (شهرجانی) که عبارت از بازی شطرنج و چوکان و نواختن عوداست، سه فن انوشیروانی عبارت از علم طب و هندسه و اسب سواری و شمشیر بازی و تیر اندازیست، اما قاعده دهمین که از همه بهتر است عبارت از تلقی آداب و علوم از مجالس دانش و شنیدن آنها و بزمهای بزرگ میباشد.»

و نیز برای من واضح شده است که یکی از اسباب اختلاف کتب ادب و هرج و مرج بودن آنها این است که هر مؤلفی از هر موضوعی اندکی نوشته است، کتاب «البيان والتبيين» و «الکامل» و «عیون الاخبار» آنچه که در خور نویسندگان است جمع و انبوه کرده و بر یکدیگر ریخته اند زیرا باب ادب را بسی وسیع دانسته اند هر چیزی کمی گرفته، بحکمت اشارت نموده يك یا دو بیت شعر هم دنبال آن ذکر کرده یا عبارت لطیف و داستان شیرین نقل یا يك خطابه بلیغ را ذکر نموده اند بعد اخبار و حکایات دیگر مانند وقایع خوارج یا داستان بخلا پرداخته اند.

جا حظ در کتاب «حیوان» پس از این که در باره نویسندگان سخن رانده اشخاص

اخته و خواجه، سرایان را وصف نموده زیرا مقصود او این بود که ادیب و نویسنده بر هر چیزی مطلع و آگاه شود، سپس دیگران از او تقلید نمودند، حکایات را جمع و اخبار را تدوین و از قدیم اخذ و از جدید نقل و بهر نادره یا داستان نوینی توجه و آداب را تدوین نموده اند

آنها، وزراء و نویسندگان (ایرانی) تربیت و تهذیب و ادب اجتماعی را میان عموم مردم نشر و تعمیم داده و جمع مابین ادب عربی و ادب پارسی نموده و برای آداب آنچه ضروری می باشد از قبیل حکمت بزرگمهر و امثال اکثم بن صیفی و تاریخ ایران و حوادث عرب و سخن های خسرو (انوشیروان) و شاپور و پرویز و موبد موبدان و خلفاء راشدین و بنی امیه جمع و تدوین و مردم را بآموختن و پیروی آنها تشویق نمودند عبد الحمید کاتب چنین نصیحت کرده است که: مردم! با گروه نویسندگان در تعلم علم و ادب رقابت کنید، فقه و اصول دین را بیاموزید، واجبات و فرائض و سنن کتاب خداوند (قرآن) را تلقی کنید، ادب عرب را فراموش نکنید که مایه تهذیب لسان است خط خود را خوب و زیبا و خوانا کنید که آن زیب نامه های شماست، اشعار را حفظ و لغات عربیه و معانی و مشکلات شعر را حل کنید، تاریخ ایران و حوادث عرب را روایت نمایند که بهترین مایه دانش شما و بزرگترین کمک خواهد بود، حساب را فراموش نکنید زیرا مایه کار نویسندگان و مستوفیان علم حساب است «هرون الرشید بکسانی که معلم فرزندان او بود چنین فرمود: ای علی بن حمزه ما ترا بجائی رسانیده ایم که همت تو از تصور آن کوتاه است، بهترین و سودمندترین اشعار را برای ما روایت کن از احادیث نیز آنچه در خور تهذیب اخلاق است بیان کن، آداب ایران و هندوستان را برای ما شرح بده نزد مردم و در حضور جماعت از ما خرده مگیر و در خلوت از انتقاد و بیان غلط و فساد خود داری مکن»

سبب دوم برای نشر و تعمیم تربیت و تهذیب و تأدیب ایرانی این بود که مرکز خلافت از دمشق بعراق منتقل شده بود، علت نقل مرکز خلافت این بود که اهل شام سپاه نیرومند بنی امیه بودند، از روزی که اختلاف بین علی و معاویه آغاز شد مردم شام لشکر جانناز و مطیع بنی امیه شده که در عالم اطاعت نهایت اخلاص را داشتند.

پس شایسته نبود که بنی العباس خود را زیر تسلط و میان نیروی آن قوم بگذارند از این گذشته چون خراسان مرکز دعوت بنی العباس و محل جنبش و شورش یاران وفادار آنها بود که یگانه قوه و ذخیرهٔ روز سخت محسوب می شدند لازم بود که عبارت از کنار بودن دشمن نسبت بمملکت اسلامت زیرا آن شهر در ناحیه غرب بود بعکس بغداد که بخراسان نزدیکتر و از مملکت روم دورتر و از حیث ثروت و زراعت و انواع حاصلات بهتر بود ، بایران نزدیک و در خور اتصال ملل سامی بود ، بنی العباس نخواستند کوفه یا بصره را مرکز خلافت کنند زیرا اولاً آن دو شهر محل شورش و هیجان و ثانیاً مرکز شیعیان علی و اولاد علی بود ، تشیع هم در نظر بنی العباس یک جنایت و گناه بود که مرتکبین آنرا سخت مجازات میکردند و در این مجازات از بنی امیه عقب نمانده بودند ، بدین سبب سفاح شهر ها شمشیه را که نزدیک انبار بود مرکز خلافت قرار داد چون نوبت بابی جعفر منصور رسید بغداد را برگزید ، او در این اختیار رستگار شده بود زیرا زمین های خرم و حاصل خیز در اطراف آن و میان دجله و فرات بسیار بود یکی از نصاری باو گفت : « ای امیر المؤمنین ، مرکز خلافت تو بهترین محل است زیرا در دو جانب آن دو رود مهم است که یکی دجله و دیگری فرات است ، چون کسی قصد ستیز ترا بکند آن نهر مانند خندق حایل خواهد شد ، ذخیره و طعام از دو رود بدین شهر خواهد رسید ، از طرف دیار بکسر در دجله روان خواهد شد ، از هندوستان و چین و بصره هم آنچه میخواهی خواهد آمد ، از رقه و شام نیز از مجرای فرات امتعه و اطعمه خواهد آمد ، از ایران و خراسان و سرزمین عجم نیز آنچه میخواهی دریافت خواهی نمود ، توای امیر المؤمنین میان آن رودها در یک پناه گاه مهم خواهی نشست که هرگز دشمن بتو راه نخواهد داشت زیرا اگر پل را ویران یا جسر را قطع کنی دشمنی از عبور آن رودها عاجز خواهد بود . در این مرکز در وسط و میان شهرهای عمده مانند کوفه و بصره و موصل و سواد خواهی بود ، بدریا نزدیک و بصحرا هم نزدیک هستی »

چیزی که بر اهمیت آن میافزاید این است که بغداد در جایی بوده و هست که آن جا مرکز و پایتخت بزرگترین ممالک عالم بود ، زیرا بابل و مدائن در آنجا بود ،

بدین سبب و بعلل دیگری بغداد بزرگترین مرکز تمدن و تهذیب شده بود، اگر ما روزگار انقلاب و شورش و جنگ و ستیز را مستثنی بداریم خواهیم دید که بغداد تا پایان قرن پنجم روبرقی و عظمت و توسعه نهاده بود.

انتقال مرکز خلافت از شام بعراق تأثیر مهمی در تربیت و تهذیب و ارتقاء عقل و روشنی فکر داشت زیرا عراق مرکز دول بزرگ و سامان ملل مختلفه بود که اثر تمدن و تهذیب آنها باقی مانده بود، پیش از فتح و فیروزی اسلام بقیه ملل قدیمه مانند کلدان و سریان که آرامیون نام داشتند در عراق زیست میکردند، از اعراب نیز قبیله ربیع و ایاد در آن سر زمین جای گزین بودند مناذره که مملکت چیره را تأسیس کرده بودند در همان سامان اورنگ داشتند، تمدن ایران نیز بر تمام آن کشور چیره و غالب بود زیرا آخرین کسانی که بر آن مملکت حکومت و خسروی داشتند ساسانیان بودند، عراق در دست پادشاهان ایرانی و تحت حکومت و تسلط پارسیان بود تا زمان عمرو هنگام فتح اسلامی، در آن سرزمین «مدائن» پایتخت خسروان ساسانی بود بدین سبب سراسر عراق رنگ پارسی و شکل ایرانی بخود گرفته بود چون بنو العباس بخلافت رسیدند و چون ایرانیان آنها را بر تخت سلطنت نشاندند و خود زمام کار را در دست توانا گرفته بودند، نفوذ ایرانی و عظمت پارسی و اثر تهذیب و تربیت و تأدیب و تنظیم مقامات و تنسیق مناصب بطرز ایرانیان بر قرار شده شامل آن دولت و مملکت گردید.

اینک در موادی که تهذیب و تمدن ایرانی در آن تأثیر داشته و اسلام را برنگ خود در آورده بحث مینمائیم.

نخستین چیزیکه اثر فوری خود را بخشید همانا الفاظ و لغت بود، زیرا اعراب هنگامیکه صحرا را بدرود گفته شهر نشین و متمدن شده بودند خود را در قبال چیز هائی دیدند که در لغت خویش نام و نشانی ندارد، آن اشیاء در تمام امور زندگانی بود، مانند اسباب آرایش و پیرایش و انواع خوراکیها و پوشاکها و آلات طرب و دیوانخانه ها و قواعد و نظامات. بهترین طریقی برای استعمال آنها اتخاذ نمودند و آن عبارت از این است که گاهی بعضی الفاظ را که در عربی مفهوم و مدلول داشته باشد بزبان

تازی نقل و برخی از آنها را عیناً استعمال و پاره را تعریب کرده و صیقل داده صورت دیگری هر آوردند ، لغت و زبان پارسی يك منبع بسیار مهم و مورد وسیعی برای عرب بود آنچه را که میخواستند از لغت پارسی اخذ و نقل مینمودند و مواد و اشتقاق آن را توسعه میدادند . صولی میگوید : « علی بن صباح چنین گوید که از حسن بن رجاء شنیدم که مردی ایرانی با يك شخص عرب در حضور یحیی بن خالد برمکی مباحثه و مناظره نمود ، ایرانی گفت : ما بشما ملت عرب هیچوقت احتیاج پیدا نکردیم ، هیچ چیزی را هم از شما اقتباس نکرده و هیچ لفظی را استعمال نکرده بودیم ، چون دولت شما بکار آمد شما از ما بی نیاز نشدید ، بهمه چیز ما احتیاج داشته و دارید ، خوراك و پوشاك و دیوان و امثال اینها را یا عیناً از ما ربوده استعمال کردید یا اندک تغییری بدان داده بخود بستید ، مانند اسفیداج - سكباج ، دوغباج ، و نظیر سکنجبین و خلدنجبین و جلاب ، و مثال روز نامیج و اسکدار و فراوانك حتی الفاظ رومی را گرفته اید امثال این بسیار است . شخص عرب از جواب ایرانی در مانده هیچ نگفت . یحیی بن خالد بآن مرد تازی گفت بگو . شما صبر کنید که ما هزار بعد از هزار سال حکومت و پادشاهی کنیم آنکاه بشما احتیاج نخواهیم داشت »

جاحظ می گوید : « آیا نمی بینید هنگامیکه میان اهل مدینه گروهی از ایرانیان زیست نمودند بعضی از الفاظ فارسی شیوع و غلبه یافت بطوریکه از همانوقت تا کنون بطیخ را خیر بزه و مسحاة را بال (بیل) بالفظ پارسی استعمال میکنند . اهل بصره چهار راه را مربعه می گویند اهل کوفه همان چهار راه را (چهار سو) می گویند و چهار سو عیناً فارسی میباشد ، سوق را نیز و ازار (بازار) و قناء را خیار می گویند اینها نیز فارسیست

از قدیم نیز الفاظ فارسی میان عرب شیوع یافته بود ولی بسیار کم و اغلب آنها اصطلاحات تجارتنی بود ، استعمال آن در قبال شیوع و انتشار و غلبه لغت پارسی در زمان بنی العباس طرف مقایسه نمیشد زیرا اعراب در عصر عباسی بتمدن و ترقی بیشتر آشنا شده و احتیاج آنها بلغت و اصطلاح پارسی بیشتر شده بود ، لغت عرب هم اختصاص بعرب نداشت بلکه بهالم اسلام اختصاص داشت ، ملل مسلمه نیز چون از نژاد های

مختلف بودند برای لغت عرب نصب نداشتند بلکه هر لغتی را که احتیاج آنها را تأمین میکرد استعمال مینمودند.

ایرانیان در قدیم دارای تجدد و علم و ادب بودند، علم و ادب آنها متناسب عظمت مملکت و فزونی قدرت و بزرگی و وسعت کشور نیز عظیم بوده، چون بنو - العباس بکار آمدند و چون اغلب اتباع آنها ایرانی بودند، ایرانیان نیز احساسات پاک و عقاید وطن پرستی و ایران دوستی و تمایل بنژاد و کشور خود داشتند، اشخاصی که تربیت و تہذیب را بر عهده گرفته بودند آغاز نقل آثار خود نموده، آنچه را که نیاکان آنها بارت گذاشته و روزگارهای دیرین آنرا حفظ کرده بود پدید آورده میان اعراب منتشر نمودند، ایرانیان کتب و تالیفاتی در نجوم، هندسه، جغرافی داشتند، در اغلب اوقات دچار خطر و بلا می شدند که بیشتر آثار و کتب را از بین میرد با آن همه حوادث چون ملت ایران دارای تمدن و عظمت حقیقی و زندگانی وسیع بود آنچه را که روزگار محو و نابود میکرد دو باره تجدید کرده بر عظمت خود میافزود، کتب و آثار دیگری که با عظمت و تمدن و جهانگیری ملت ایران تناسب داشت تالیف و ایجاد میکرد، بزرگترین بلیه که ایران را ویران و ایرانیان را بقباهی دچار کرده بود هجوم یونان و فتح اسکندر بود، در آن هجوم اغلب کتابخانه های ایران ویران و کتب و نامه ها نیست شده بود.

چون ساسانیان دولت خود را (سنه ۲۲۶ - ۶۵۲ میلادی) آغاز نمودند، علم و ادب را تجدید و تمدن را برپا کردند، بزرگترین پادشاهی که بعلم و دانش توجه و ترجمه و تالیف را ترویج نمود اردشیر بابک بود (۲۲۶ - ۶۴۱ میلادی) کتب علمی را از هندوستان و روم و چین خواست و ترجمه آنها را دستور داد، همچنین فرزند و جانشین او شاپور و بعد از آنها نیز انوشیروان بیشتر بشر علوم و آداب پرداخت.

پادشاهی ساسانی مدت چهار قرن برقرار بود که از خود علم و ادب بسیار و آثار گرانبها گذاشت بیشتر علوم و آدابی که در زمان بنی العباس منتشر شده بود از سلسله ساسانی رسیده بود حمزه اصفهانی میگوید: من بتاریخ اشکانیان که پیش از ساسانیان بودند چندان توجه ندارم زیرا مشکلات آن بسیار و حوادثی که آن تاریخ را درهم و بر

ہم نمودہ یشمار است ، زیرا ہنگامیکہ اسکندر شہر بابل را کشود بر مردم آن سامان حسد بردہ کہ چرا بایستی علوم و آداب آنها فروتر و بہتر از سایر مردم باشد بدین سبب کتب و نامہ ہا را طعمہ آتش نمود سپس مؤبدان و دانشمندان و علماء و فلاسفہ را بہ خاک و خون کشید تا آنچه را کہ دارند بیاد کار نگذارند ، ہیچ یک از آن گروه از رک نجست ، این اقدام پس از ترجمہ و نقل علوم بزبان یونانی بود .^۱

چون جنبش علمی در زمان نبی العباس آغاز گردید گروہی کہ زبان پارسی و تازی را خوب میدانستند بترجمہ کتب فارسی و نقل آثار و آداب ایرانی شروع نمودند ابن الندیم در کتاب الفہرست یک فصل مفصل برای اسامی کسانیکہ از فارسی بہری ترجمہ کردہ بودند نگاشته است کہ از جملہ آنها نامہای ذیل است :

۱- عبد اللہ بن مقفع ۲ آل نوبخت ۳ موسی و یوسف کہ ہر دو فرزند خالد بودند
 ۴ ابوالحسن علی بن زیاد تمیمی حسن بن سهل ۶ بلاذری ۷ جبلة بن سالم ۸ اسحق بن یزید ۹ محمد بن جہم برمکی ۱۰ ہشام بن قاسم ۱۱ موسی بن عیسی کردی ۱۲ زادویہ بن شاہویہ اصفہانی ۱۳ محمد بن بہرام بن مظیار اصفہانی ۱۴ بہرام بن مردان شاہ ۱۵ عمر بن فرخان.

عبد اللہ بن مقفع (خدا نامہ) را ترجمہ کردہ بود و آن عبارت از تاریخ پادشاہان ایران از روز نخست تا زمان انقراض سلطنت آنها ، آن را (تاریخ ملوک الفرس) نامید . گمان میکنم کہ طبری در تاریخ پادشاہان ایران برہمان کتاب اعتماد کردہ بود ، خصوصاً تاریخ ساسانیان . و نیز کتاب (آئین نامہ) را ترجمہ کردہ بود ، معنی آئین عادات و رسوم و قوانین و مذاہب و نظامات است . بنا بر این (آئین نامہ) نظامات و عادات و رسوم ایران را شرح میدہد ، مسعودی میگوید : (آئین نامہ) کتاب بسیار بزرگی میباشد کہ چندین ہزار صفحہ است . همچنین (کلبلہ و دمنہ) و کتاب (مزدک) را ترجمہ کردہ ، کتاب اخیر عبارت از شرح حال پیشوای بزرگ ایران کہ مزدک بودہ است کتاب « تاج » در تاریخ انوشیروان ، کتاب « الادب الکبیر » و « الادب الصغیر » و نامہ « الیتمہ » را ترجمہ کردہ بود .

(۱) تحقیقات کنونی ادعای حمزہ اصفہانی را تایید نمیکند . مؤلف

مسعودی میگوید: « این مقفع کنانی که (کیکین) نام دارد از زبان پهلوی و پارسی باستانی به عربی ترجمه کرده بود. ایرانیان کتاب مزبور را بسیار دوست می دارند و میپرستند زیرا اخبار نیاکان و پادشاهان ایران را بیان میکنند. مترجمین چندین کتاب از بسیاری از کتب فارسی را ترجمه کرده اند حمزه اصفهانی میگوید: « هشت کتاب از کتب پارسی که عبارت از تاریخ ایران است بدست آورده ام که نام آنها از این قرار است، « سیر ملوک الفرس » ترجمه محمد بن جهم برمکی، « تاریخ ملوک الفرس » ترجمه زادویه بن شاهویه اصفهانی، « سیر ملوک - الفرس » تألیف محمد بن بهرام بن مظیار اصفهانی، « تاریخ ملوک بنی ساسان » تصحیح و اصلاح بهرام بن مردان شاه موبد بلوک شاپور در ایالت فارس چون کتب هشتگانه بدستم رسید همه را باهم تطبیق کرده تاریخ خود را از آن اقتباس نمودم »

مسعودی میگوید: « در شهر استخر از ایالت فارس در سنه ۳۰۳ نزدیکسی از خاندان های بزرگ ایرانی يك کتاب بسیار بزرگ و مهم و عظیم دیدم که شامل بسیاری از علوم و اخبار و تواریخ و ذکر عمارات و آبادیها و کاخها و شرح سیاست و احوال پادشاهان ایران است که نظیر آن را در هیچک از کتب پارسی مانند « خدای نامه » یا « آئین نامه » یا « کهن نامه » ندیده بودم و نیز در آن کتاب بیست و هفت تصویر از پادشاهان ساسانی که بیست و پنج نفر آنها مرد و دو زن بودند دیدم. »

جبله بن سالم کتاب « رستم و افسندیار » و کتاب « بهرام شوس » را که هر دو از تواریخ ایران است ترجمه کرده بود همو کتاب « اوستا » که نامه دینی زردشت است با شرح و تفسیر آن ترجمه نمود، حمزه اصفهانی از آن کتاب نقل و اقتباس کرده، مسعودی میگوید: « چنین روایت میکنند که در سیستان در قرن سیم مردی بود که کتاب « اوستا » را تماماً حفظ داشت. »

از جمله کتب ادبی که ترجمه شده است « کلیله و دمنه » و « الینمه » و « الادب الکبیر » و « الصغیر » و نیز کتاب « هزار افسانه » که اصل تالیف « الف لیله و لیله » همچنین نامه های دیگر مانند کتاب « بوسفاس » و کتاب « افسانه و گردش یا قهریخ و نزه » و کتاب « خرس و روپاه » و کتاب « روزبه یتیم » و کتاب « نمرود » و بسیاری از

کتاب ادبی دیگر و نیز عهد و وصیت و پند اردشیر که به عربی ترجمه شده و تاکنون در عربی معروف و مشهور است از پارسی نقل شده بود، همچنین نامه موبد موبدان و کتاب « اردشیر در سیاست و تدبیر » و دستور های خسرو و کتب آداب و رسوم و نظامات جنگ و سپاهیان.

آنچه را که ما ذکر نمودیم عبارت از کتب و نامه هائست که از پارسی مستقیماً به نازی نقل و ترجمه شده بود، اما چیز های دیگری که کمتر از ترجمه نبود عبارت از این است که در آن روزگار ایرانیانی که زبان عربی را کاملاً آموخته بودند مایه ادبی و علمی و فکری خود را از مطالعه و قرائت آثار پارسی بدست آورده میان عرب منتشر نمودند هر یکی از پارسی زبانان و ایرانیایی که بفضل و ادب معروف بودند کتب مختلفه پارسی را با دقت و بصیرت قرائت کرده فکر و معنی و مضمون را از پارسی به عربی نقل میکردند آنها عبارت از ترجمه نبود بلکه مأخذ و اصل و طرز و اسلوب آن پارسی و ایرانی بود مانند آثار ادبیه کنونی که از فرانسه یا انگلیسی یا آلمانی نقل میشود که صورت نویسی در عربی پیدا میکند که نمیتوان آنرا ادب اروپائی دانست و در عین حال از ملل اروپا اخذ و نقل شده است. آثار پارسی که بطور غیر مستقیم به عربی نقل و در لغت عرب شیوع و انتشار پیدا کرده بود در علم و ادب و شعر و لغت عرب تأثیر مهمی نموده، عقل و فکر و قریحه و هوش ادبازا پرورش داده روح تازه در کسابلد ادب عرب دمید. بسیاری از ایرانیان چنین حقی که عبارت از آموختن دو زبان پارسی و عربی بود دارا بودند و در هر دو زبان بحد اکمل اشتهار داشتند، آنها مایه دانش را از آن دو اسان ربوده و بتربیت و تهذیب دو ملت آشنا شده نیکی های دوزاد را اقتباس و در ادب عرب یک اثر بسیار سودمند که ناشی از ادب پارسی و نتیجه دانش ایران بود بکار برده بودند، فضل بن سهل، سهل بن هارون، ابن مقفع از همان طبقه بودند. جاحظ گوید: « موسی بن سیار سواری (سواران ایران) یکی از عجایب دنیا بود، فصاحت و بلاغت او در زبان پارسی باندازه فصاحت و ادب او در عربی بود، در محضر او که بعلم و فضل اشتهار عظیم داشت دو گروه نازی و پارسی حاضر میشدند اعراب در طرف دست راست و ایرانیان در سمت دست چپ می نشستند، او یک آیه از

قرآن میخواند و برای اعراب آنرا بزبان تازی تفسیر مینمود سپس روی خود را بایرانیان می برد و همان آیه را بزبان پارسی ترجمه میکرد ، کسی نمیدانست که در کدام يك از آن دو زبان بیشتر فصاحت و حسن بیان داشت ، معلوم است چون انسان بدو زبان تکلم کند يك لغت بر لغت دیگری غلبه یافته سخنور را دچار خلط مینماید لکن موسی بن سیار اسواری دچار سکنه یا خلط لغت یا اندک سستی نمیشد ، «

گروهی دیگر از اعراب پارسی را آموختند و ادب و دانش را از آن اقتباس نمودند مایه فضل را از پارسی ربوده در قالب ادب عربی ریخته يك صورت نوین از ادب در آورده معانی و مضامین و بدایع را با بلاغت عرب جمع کردند ، یکی از آن ها را که « عتابی » باشد برای مثال ذکر میکنیم ، او شاعر مشهور زمان بنی العباس بود که نژاد او عرب محض و از قبیله نعلب و نامش کلثوم بن عمر و بن ایوب بود ، میان ایرانیان تربیت شده و تهذیب را از آنها آموخته و بزبان پارسی تعلق و عشق غربی پیدا کرده بود . طیفور میگوید : « من در رقه نزد محمد بن طاهر بن الحسین کنار استخری بودم غلام خود را خوانده بزبان پارسی با او تکلم نمودم ، در آن اثنا « عتابی » رسید و سخن ما را شنید بامن بهمان زبان سخن راند ، من از او تعجب کرده گفتم : « ای ابا عمر و تو اولین زبان ؟ بمن چنین پاسخ داد : من بشهر شماسه نوبت سفر کرده و روزگاری را در آنجا بسر برده بودم ، در مرو در کتابخانه آن شهر رفته کتب و آثار و نامه های پارسی را بیخط خود نقل نمودم ، آن کتب از خزانه یزدگرد بدانجا رسیده بود و تا کنون هم در آن کتابخانه موجود میباشد ، آنچه را که میخواستم از آنها اخذ و اقتباس نمودم ، از آنجا سوی نیشابور رفته و از آن شهر گذشته بقریه (ذودر) که ده فرسنگ از آن شهر دور تر بود رسیدم که ناگاه یادم آمد که یکی از آن کتب را فراموش کرده بودم که استنساخ کنم ناگزیر از همان راه برگشته دوباره وارد شهر مرو شده و مدت یکماه در آنجا زیست نمودم تا آنکه آن کتاب را نقل کردم » من گفتم : « ای ابا عمرو برای چه کتب پارسی و آثار ایرانی را نقل نمودی بمن جواب داد : « آیا معانی و مضامین و مایه های ادبی در کتاب دیگری غیر از کتب پارسی پیدا می شود ، لغت عرب از ما و معانی از ایرانیان است که ما آنها را گرفته بصورت بلاغت منتشر می

کنیم . سپس بعد از آن روز همیشه بزبان پارسی بامن سخن رانده مرا از برخی چیزها آگاه میکرد .

از این معلوم میشود که « عتابی » دارای تربیت و تهذیب ایرانی بود ، چون شما اشعار یا انشاء و بیان او را میخوانید یقین حاصل میکنید که او دارای معانی و مضامین بکر بوده در حینیکه اغاب شعراء اشعار بی مغز و بی مایه میسرودند ، در العقد الفرید چندین جمله از عتابی نقل شده که دارای مایه گرانبھائی میباشد ، اشعار او نیز در فون و مختلفه بوده که بنظر غیر عادی میآید او میگوید :

فلو كان للشكر شخص يبين اذا ما تامله الناظر
لمثلته لك حتى تسرا لتعلم اني امرؤ شاکر

مردم باین شعر بسی توجه کرده آنرا یکی از بدایع دانسته بدان ترنم و آن را ورد زبان و مایه بیان خود نموده اند همو گوید :

ما جف للعینین به _____ دك یا قریر العین مجری
ان الصبا به لم تدع منی سوی عظم مبری
ومدامع عبری علی کبد علیک الدهر حری

او دارای حکم و امثال و پند هائی بود که بامثال ابن مقفع شباهت داشت . او میگوید : خامه بار کش هوش است ، خویش تو کسبست که نیکی او بتو نزدیک باشد عم تو کسی باشد که سود او اعم باشد ، یار تو کسبست که یارای دوستی ترا داشته باشد کسی که بتو خوبی میکند بدوستی تو آشنا تر از تمام مردم است . و نیز نامه که متضمن توصیه بود بکسی نوشته که از جمله آن این است ، کسی که نامه مرا نزد تو می آورد من هستم تو هم برای او من باش « بالجمله « عتابی » يك شخص نادر الوجود بود که قدر او را چنانکه باید ندانسته بودند ، او معنی بسیار را در اندک سخنی می گنجانید . نظم و نثر او حاکی از ادب و تهذیب و علم بود ، بلاغت و شیرینی سخن و حسن اسلوب و شعر نغز و معنی و مضمون بکر او را کمتر کسی داشت ، مزایای او بنسدرت برای دیگر کسان میسر میشد ، تمام آنها ناشی از تهذیب و تأدیب پارسی و آموختن فون و ایرانی بود ، ایرانیانی که زبان تازی را آموخته و اعراپی که بزبان فارسی آشنا شده

ادب و تهذیب را از پارسیان تلقی کرده، آنها و اینها عالم را پر از علم و ادب نمودند و روزگار عباسی را با آثار و ادب خود زیب بخشودند، حکمت و فلسفه و ادب و شعر و نظم و بدایع دیگر که همه ناشی از نژاد ایرانی و پارسیان هنرمند بود در همان عصر منتشر شد، نتیجه خرد و عقل و فکر روشن که با ایرانیان اختصاص داشت در زبان عربی ظاهر گردید، یکی از موجبات نیک بختی اعراب این بود که لسان عربی بر زبان پارسی غلبه یافته تمام مآثر و نکو کاری های ایرانی بزبان نازی در آمده بود، شاعر ایرانی بزبان عربی شعر میسرود مانند بشار، ادب ادیب عربی منتشر می شد نظیر ابن مقفع، تألیف و جمع و تدوین نیز عربی بود مانند تاریخ ابن قتیبه و طبری الی آخر.

تأثیر تهذیب و تعلیم و تربیت و تأدیب ایرانی و شیوع و غلبه آن بر ادب عربی از چند جهت و بچند طریق بوده :

۱ - ادب در هر عصری مایه زندگی اجتماعی و حاکمی از طرز معیشت و وضع زندگانی میباشد، در زمان عباسی حیات اجتماعی دارای چندین رنگ مختلف بود که بهترین و روشن ترین آنها رنگ پارسی و تأثیر تربیت ایرانی بود. توضیح آن این است که در آن زمان عادات و رسوم و آئین های فارسی چنان غلبه یافته که همه چیز را برنگ خود در آورده بود، مردم در آن زمان در عید نوروز که عید باستانی و عادت دیرینه ایرانی بود مانند ایرانیان جشن می گرفتند، قضات و بزرگان و رجال دولت کلاه ایرانی را بر سر نهاده لباس پارسی می پوشیدند، بزرها و محافل باده گساری و مجالس انس و طرب عیناً مجالس ایرانی بود، فضل بن سهل که وزیر مأمون و ایرانی بود نیرنگی بکار برده که مأمون را بشرك سیاه پوشی و ادار و باختیار نشان سبز تشویق کند، او هم بتمام ولات و امراء و رجال و عمال دولت فرمان صادر کرد که پس از این بایستی نشان سبز بر کلاه های خود بگذارید و سیاه را بدرود گوئید، نشان سبز اختصاص بخسرو و پارسیان و زردشتی ها داشت، نظامات جنگ و دستور لشکر داری و تنظیم سپاه و ترتیب و طرز اداره کردن آن تابع تنسیق ایران بود.

ایرانیها از قدیم باده گسار بوده و بنوشیدن شراب افراط می کردند، همچنین سماع و طرب، بطوریکه (هیروودت) آنها را وصف نموده غالباً شؤن مملکت را در

حال مستی اداره میکردند . حمزه اصفهانی چنین روایت میکند که « بهرام گور » دستور و فرمان داده بود که مردم بایستی نصف روز را کار کنند و نصف دیگر را باسایش و عیش و نوش و تفریح بگذرانند ، و نیز امر کرده بود که بدون ساز و آواز و طرب باده نشوند ، روزی از گروهی که گرد هم آمده مشغول باده گساری بودند گذشت آنها را بی مطرب دید ، گفت : مگر من نگفته بودم که بدون سماع باده نموشید ؟ پاسخ دادند که توانستیم مطرب حاضر کنیم زیرا بیش از صد درهم بذل کرده و از پیدا کردن مطرب در ماندیم ، او فوراً بهندوستان فرستاد که عده از مطربین روانه کنند ، دوازده هزار مطرب گسیل داشتند که آنها را در شهر های مختلف ایران پراکنده نمود ، آنها هم در ایران زیست و توالد و تناسل نمودند . همینکه دولت بنی العباس برقرار شد ، ایرانیها بعبادت دیرین خود برگشته فضا را پراز ساز و آواز و طرب و عیش و نوش و لهو و خوش گذرانی نمودند . هر يك از رجال ایرانی در هر فنی از فنون مقتدا و پشوا و قائد شده بودند ، ابراهیم موصلی و فرزند او اسحاق ، لواء طرب و ظرافت و ترنم روان بخش و آواز جان پرور را برافراشته کنیز های زیبا را تریبیت و فن طرب را تعلیم و در میان مردم تعمیم داده خلق را بکسب لذت و در یافتن عمر عزیز و اعتنای معیشت و تنعم و خوش گذرانی دعوت و تشویق میکردند ، آنها علاوه بر آواز خوب و الحان روان بخش ، هر دو عالم و ادیب و دانشمند و شاعر بودند خصوصاً اسحق ، شخص اخیر در علم موسیقی کتابی تألیف کرده بود مردم بفن آنها بی اندازه توجه و اعتنا و اهتمام نموده آنها را در نعمات و الحان و فنون طرب تقلید کردند ، همینکه ابراهیم در گذشت شعراء بر او در بخت گفته اشعار نغز در مرثیه وی سرودند

یکی گوید :

بشاشات المزاهر و القیان
حیة الموصلی علی الزمان
و تسعد هن عاتقة الدنان

تولی الموصلی فقد تولت
وای بشاشه بقیت فتنه
ستبکیه المزاهر و الملاهی

دیگری گوید :

محل التصابی قد خلا منه جانبه

ستبکیه اشراف الملوک اذا رأوا

ویکیه اهل الظرف طراً کما بکی
 علیه امیر المؤمنین و حاجبه
 باز هم :

اصبح الله وتحت عفر التراب
 تاویاً فسی محللة الا حجاب
 اذ نوى الموصلى فانقرض
 اللهوبخیر الاخوان والاصحاب
 بکت المسمعات حزناً علیه
 وبکاه الهوى و صفو الشراب
 وبکت آله المجالس حتی
 رحم العود دمه المضراب

بشار بن برد ایرانی قائد متجددین و یگانه کسی بود که باب بی باکی و افراط در شهوت رانی را باز کرده بود، هر که باغزل نرتم میگرد اعسم از مرد و زن اشعار بشار را حفظ مینمود، معنیان و آوازه خوانان و غزل گوینان و قواله ها و مطربین تماماً اشعار بشار را مایه نشاط و باعث طرب میدانستند، زنها بخانه وی رفته اشعار و غزل های روان بخش را از او تلقی و حفظ مینمودند سوار بن عبدالله و مالک بن دینار هر دو میگویند :

« هیچ چیزی نیست که باندازه اشعار این اعمی (بشار کور بود) فسق و فجور و شهوت رانی را ترویج میکند » واصل بن عطاء میگوید : « سخن های این شخص کور یکی از بزرگترین وسخه ترین دام های شیطان است . » بشار میگوید : « عسر النساء الی مباسرة » یعنی نرمی و گرمی و جرب زبانی و اصرار سختی زن ها را آسان میکند، با این کلمه جوان ها را باصرار و ابرام و الحاح و پی کردن زن ها و طلب ملاقات و اذار و تشجیع میکرد . چون بشار این باب را کشود هر که بعد از او آمد اعم از ایرانی و عرب بدان فن توسعه داده بر غزل سرائی و معاشقه افزودند ، ابونواس و مطیع بن ایاس نیز از بشار متابعت نمودند ، ما از آنها يك نحو ادب فسق آمیز بدست آورده ایم که بالصراحه بدون کنایه بشهوت رانی و امرد بازی دعوت میکرد ، این قسم ادب هر چند در عالم خود شیرین میباشد از حیث شرف و ممانت زشت بنظر میآید .

در ادب جاهلیت وصف باده بود که در شعر طرفه آمده و نیز فسق هم بود که در اشعار امری القیس وارد شده بود نظیر « تقول وقد مال الغیظ بنا معاً » یا « الا عم صباحاً ایها الظلل البالی » و نیز در زمان بنی امیه وصف باده در شعرا خطل آمده و تغزل صریح

در شعر عمر ابن ابی ربیعۀ آمده بود ولی مابین آن و این تفاوت بسیار است، آن کجاو شعر بشار و صریح الغوانسی و مطیع بن ایاس و ابی نواس کجا؟ فسق و فجور متقدمین مانند زندگانی آنها خیلی ساده بود چه از حیث لفظ و چه از حیث معنی، فسق و فجور متاخرین شهوت را کاملاً وصف و عبارات شهوت انگیز تصریح و زشت ترین الفاظ را با بدترین معانی جمع و نظم مینمودند.

شاید بگوئید که نتیجه تمدن بالطبع چنین بوده، چون زندگانی اجتماعی آنها رو بترقی نهاد و چون خوشگذرانی و تنعم و آسایش بر اثر تمدن پدید آمد، شعر و ادب نیز پیشرفت کرده مطابق آن اوضاع ترقی نمود بنابر این ایرانیان بدان قسم شعر و غزل ارتباطی نداشتند. شاید چنین عقیده هم مقرون بصحت باشد ولی من گمان میکنم که اگر ایرانیان نبودند شعر و غزل باین اندازه ترقی نمیکرد. ایرانیان مردم را بتمدن و تنعم و زندگانی اجتماعی و خوشگذرانی و ادب و تشویق کردند زیرا ایرانیان از عهد خسروان بتمدن و خوشگذرانی انس و عادت داشتند، آنها بواسطه علم و فن، طرب و خوشگذرانی را ب مردم آموختند زیرا تمدن دیرین آنها بهترین مایه زندگانی بود و اگر نه اعراب بسادگی و بدویت و توحش خود باقی میمانند

آیا اعراب بزمها و محافل طرب و مجالس باده گساری را می شناختند و آیا از فن موسیقی بهره مند بودند؟ اگر ایرانیها نمی بودند اعراب ب نعمت و آسایش و زندگانی منظم آشنا نمیشدند. بزرگان ایرانی مانند برمکیان تمدن و نظم و زندگانی اجتماعی را با اعراب آموختند، ارباب فن نظیر ابراهیم موصلی موسیقی را نشر دادند شعراء ایرانی مانند بشار بن برد مایه سخن و تغزل را پدید آوردند اگر دولت بنی امیه امتداد بی یافت تغزل بساده رخاں پیش نمیآمد آن همه کنیز زیبا در همه جا میسر نمی شدند، تنعم و آسایش و لذت و خوشگذرانی و تمدن هم نمیبود، مگر نه این است که در همان عصر شام و مصر و اندلس باندازه عراق از خوشگذرانی بهره مند نبود، ادب آنها هم يك ادب شیرین و ظریف نبود، شاید فزونی ثروت و ممالیات که مانند سیل ب عراق سرازیر میشد باعث خوشگذرانی و انتشار ادب بود، ثروت بتهائی باعث ترقی و تمدن

نبود اگر ایرانیان که مال را بمصرف تمدن و تنعم میرسانیدند در آن زمان نمی بودند هرگز آن همه ترقیات گوناگون بوجود نیامد.

ازحق نباید گذشت تمام ایرانیان بدان قسم زندگانی که عبارت از باده کساری و طرب بود توجه نداشتند بلکه يك گروه از آنها چنین بودند و یکدسته دیگر ضد آنها بزهد و تقوی معروف و موصوف شده بودند، قائد آن نهضت که عبارت از عفت و پرهیزگاریست ابوالعناهیہ شاعر مشهور ایرانی بود. بیش از ابو العناهیہ در جاهلیت و در اسلام زندگانی قدس و تقوی هم بود، اشعاری که حاکی از پرهیزگاری است نیز سروده شده لکن ابوالعناهیہ باب زهد را بنحویکه دیگران بدان سبقت نکرده بودند باز کرده بود، همانطور که بشار و ابونواس در غزل و لہو و فسق افراط و معانی و مضامین بکر بکار برده بودند ابوالعناهیہ در زهد و عفت و فضیلت معانی و بدیعی ابتکار کرده بود که سابقه نداشت، ادب عرب را در زمان خود از بیم و ترس از مرگ و روز واپسین و زشتی شهوت رانی و بدی لہو و لزوم ترک انواع لذات و خود داری از تمام بدیها مملو کرده بود او میگوید:

فکلکم یصیر الی تباب ^۱	لذو اللعوت و ابنو للخراب
نصیر کما خلقنا من تراب	لن ننبی و نحن لی تراب
انیت وما تحیف و ماتحابی	الا یاموت لم ارمنک بدأ

فما نلت الا الهم و الغم و النصب	طلبتک یادینا فاعذرت فی الطاب
الی لذة الا باضاعفها تعب	فلما بدالی انی لست و اصلاً
هربت بدینی منک ان نفع الہرب	واسرعت فی دینی ولم اقض بعیتی

او برای عموم مردم شعر میسرودنه برای خواص و طبقات ممتازه، خود او چنین گوید: «زهد و تقوی در خور خلفاء و امراء نمیشد، راویان شعر نیز بدان علاقه و توجه ندارند، کسانی که در لغت و معانی غریبه بحث میکنند هم باشعار زهد آمیز کاری ندارند، محدثین و فقهاء و عموم زهاد و طبقات عامه این قسم را می پسندند

۱ - تباب، فساد و هلاک است. مؤلف. خیام گوید: عالم همه سر بر سر خراب است و تباب مترجم.

و بدان توجه مینمایند زیرا نزدیک ذوق و فهم آنها میباشد. مبرد گوید: « اشعار ابی العتاهیه مانند نفس سهل و سریع و قوی و خوب و روان و محکم می باشد » شعر او يك نحو فلسفه و علم و يك رنك دینی داشت. صولی گوید: « عقیده اسی العتاهیه عبارت از توحید بود، او میگوید خداوند دو جوهر متضاد از عدم ایجاد و عالم را بر آن دو چیز برپا نمود، عالم نیز محدث و جدید است و موجود آن خدا میباشد، خداوند تمام مخلوقات را محو و بهمان ماده اولی که دو جوهر متضاد است بر میگردداند. علوم و معارف هم باندازه استعداد و هوش انسان حاصل میشود، بحث و استدلال و کنجگاوئی نیز از طبیعت بشر است. او زیدی بود ولی نسبت بهیچکس ناسزا نیکفت، قائل بمعاد و عذاب بود، جنگ با اولیاء امور را جائز نمیدانست عقیده جبر را داشت » بالجمله شعر زهد که لواء آن را صالح بن عبدالقدوس و ابوالعتاهیه بر افراشته بودند یکی از آثار ایرانی بود و آن نیز یکی از حالات و عادات قدیمه پارسیان بود در مبحث زهد و تصوف بشرح آن خواهیم پرداخت باوجود این میتوانیم مجعلاً بگوئیم اگر بشار ایرانی که همه چیز را مباح میدانست عقیده مزدك را داشت ابوالعتاهیه که زهد موصوف بود يك رنك و اثر ازمانی داشت.

ایرانیها يك اثر مهم در ادب داشتند و آن غیر از آن دو قسم است که بذکر آن ها اشاره نمودیم، آنها دارای حکایات و افسانه های شیرین و صاحب کتب بسیاری بودند، مانند کلیله و دمنه و هزار افسانه است که مایه ادب عربی شده و آنچه در عربی از قبیل حکایات وضع شده است مبنی بر اساس کتب پارسی و آثار ایرانی بوده و هست این اندیم میگوید: محمد بن عبدوس جهشیاری نویسنده کتاب «الوزراء» بتألیف کتاب «الف سمر» (معرب هزار افسانه) که از حکایات پارسی و عربی و رومی جمع کرده آغاز نمود که در سه جزء است هر يك جزء آن یکی از ملل مذکوره اختصاص دارد، او تمام قصه سرایان و راویان حکایت را جمع واز آنها اخذ و روایت نمود. و نیز از کتب تألیف شده دیرین و نوین افسانه که شامل حکایات و خرافات و قصص شیرین بود چندین افسانه اقتباس نمود، او فاضل و دانشمند بود بدین جهت توانست چهار صد و هشتاد افسانه (هر یکی برای يك شب) جمع و تألیف نماید، در

هر يك شب يك حكایت تمام (بنام سمر) که هر حکایتی در پنجاه ورق کاغذ کم و بیش تدوین شده هنوز افسانه های خود را بهزار نرسانیده که عمر او خاتمه یافت .

یکقسم دیگر از ادب ایرانی دارای يك اثر بسیار مهمی بود و آن عبارت از توقیعات بود . ایرانیان قبل از اسلام بفن بلاغت توجه نام و عنایت بی نظیر داشتند آنها در علم بلاغت بطوریکه جاحظ روایت میکنند دارای تألیقات مهمه بودند یکی از بهترین مظاهر توجه و اهتمام آنها بفن بلاغت و حکمت و بیان توقیع آنها بود ، (توقیع عبارت از نگاشتن امر یا مطلب در ذیل نامه یا عریضه است) . ایرانیان مانند سایر ملل نامه و مطالب خود را بنام عریضه بحکام و امراء تقدیم مینمودند این قبیل عریض از اعراب بنام قصص معروف بود ، قصه باصطلاح آنها عبارت از نام و نشان صاحب عریضه است بدین سبب خود عریضه را قصه میگفتند و نیز آنرا رقعہ میگفتند ، رقعہ عبارت از پاره میباشد که پیراهن را بدان وصله میکنند ، سبب این اصطلاح این است که اوراق کوچک که رقعہ باشد شبیه بوصله پیراهن است . عریض پادشاه یا باطرافیان او تقدیم می شد عادت خسروان و امراء و ولات ایران این بود که در ذیل آن عبارت بلیغ مینوشتند غالباً آن عبارت مقرون بحکمت بوده ، هر جمله که می نوشتند از حیث لفظ کوتاه و از حیث معنی بلند و پرمایه بود بطوریکه غالباً آن عبارات مثل حکمت آمیز شناخته شده در همه جا نقل و روایت میشد . در ادب عربی بسیاری از آن توقیعات و عبارات عبرت آمیز و امثال پرمایه گرانها نقل شده است از جمله آن : « مردی عریضه بخسرو بن قباد تقدیم کرده مشعر بر این که جماعتی از درباریان نسبت باو خیانت نموده نیت آن ها ها بد شده در صدد توطئه میباشد ، که فلان و فلان با نام و نشان در عدادان هاهستند او در ذیل آن چنین نوشت ، « من برتھا تسلط دارم نه بر نیتھا ، باعدالت حکم میکنم نه باهوس ، کردار را ملاحظه مینمایم نه نیت و خیال . نوشیروان در ذیل عریضه یکی از محسوسین چنین نگاشت : هر که مرتکب منہیات شود از تمتع بمشتمیات ممنوع میگردد مردی خسرو بن قباد را بیش از اندازه مدح نمود .

او در ذیل آن مدح چنین نوشت : من این مدح رازش میدانم زیرا چیزهایی راستایش کرده که بهتر است آنها را مذمت کند ، من آن صفات را نمیسنم ، امثال این توقیعات

بسیار بوده ، چون عرب متمدن شدند و چون خط و فضل شیوع پیدا کرد پس از آنکه امر و فرمان خود را شفاهاً صادر میکردند آغاز نوشتن و توقیع نمودند ، در زمان بنی العباس توقیع مانند سیل تمام کارها را فرا گرفت زیرا وزراء و نویسندگان و پیشکاران و مستوفیان ایرانی بودند ، آنها از نیاکان خود پیروی کرده بر توقیعات افزودند بحدیکه برای توقیع دیوانی ایجاد نموده آنرا (دیوان توقیع) نامیدند اضافه بر این ایرانیها ادب و شعر و حکمت و مثل بسیاری داشتند که تحت نظر عرب گذاشته مورد استفاده آنان قرار دادند . ابوهلال عسکری در کتاب « تفضیل بین بلاغتی — العرب و العجم » چنین گوید : ایرانیان اشعار بسیاری دارند که بواسطه فزونی قابل حصر و ضبط نمیشود ، یونانیها نیز اشعاری دارند ولی نسبت بایرانیها کمتر است در جای دیگر میگوید : « از ابوبکر بن درید شنیده ام که میگوید : در دیوان صالح بن عبدالقدوس که او یکی از شعراء ایرانی نژاد است هزار مثل از عرب و هزار مثل از ایرانیان آمده است » بعضی از امثال و حکم پارسی بعبری ترجمه شده است از جمله آن : « گذشت شاه مایه کشور داریست » « هر که برای خود عمل میکند دچار خطر و بلا میشود » « شیر چون از شکار گور خر در می ماند خر گوش را شکار میکند » « گریز بهنگام مانند فیروزیست » « برادر خود را از خوردن منع کن اگر خود داری نکند ملعقه را باو بده » (تا فزوتر بخورد) . « هر که آتش فتنه راروشن کند خود او هیزم آن میشود » « فردا و پس فردا دیر نخواهد بود » « او میوه را بدون صدمه خار میخورد » « یا گل بی خار »^۱ از این قبیل معانی و مضامین و امثال از فارسی گرفته و بعبری نظم شده است ، یا از آن تقلید یا عیناً سرقت شده . بزرگمهر می گوید : « چون دنیا بتواقبال کند بذل کن که کرم آنرا فنا نمیکند ، و چون از تو رو برگرداند تو نیز عطا کن زیرا پایدار نخواهد ماند . شاعر این معنی را گرفته بنظم میگوید :

فلا الجود یفنی المال والجد مقبل ولا البخل یبقی المال والجد مدبر^۱

چون پادشاهی اردشیر مسلم شد خطبه که مبنی بر تشویق مردم باتحاد و اطاعت بود انشاء نمود ، خطیبی از میان مردم برخاسته گفت : « پر تو تو مانند نور آفتاب ما را شامل شده ، رأفت تو همچو نسیم روان بخشش بر ما دیده ، تو مردم را یکدست و یکسان نمودی و پیش از این پراکنده بودند ، اتحاد ما را ایجاد و برقرار کردی ، کینه ها را از دلها زدودی ، ستیز و دشمنی را از میان ما برداشتی و حال آنکه نزدیک بود دچار آتش فتنه شویم » . خالد بن صفوان از آن گوینده پیروی کرده بیکی از ولوات خطاب نمود : « همینکه آمدی هر یک از ما را در خور حق خویش نمودی ، بهر یکی قسمت خود را بخشودی و در جای خود نشاندی ، از عدل و رأفت تو بهره مند شدیم عدل و احسان تو شامل ما گردیده ، انکار تو با هر یک از ما خویش هستی و در عین حال با همه ییکانه »

با بن مقفّع گفتند : « چرا مقامات ارجمند را طلب نمیکنی » ؟ پاسخ داد : « بلندی و رفعت را مقرون ب درد و سرو خطر دیدم ، بگوشه نشینی قناعت کرده آسوده زیست می کنم ، عتابی این معنی را بنظم آورده :

دعینی تجثنی میتنی مطمئنه ولم انجشم هول تلك الموارد
فان جسيمات الامور مشوبه بمستودعات فی بطون الاساود

طاهر بن الحسین ایرانی بفرزند خود عبدالله هنگامیکه مأمون او را بایالت رقه و مصر منصوب نمود نامه که در میان ادباء مشهور و معروف است نگاشته او را نصیحت کرده بود که تمام آداب و رسوم و نظامات و قواعد را رعایت کرده ، نهایت حسن اخلاق و سیاست و دیانت و موجبات بزرگواری و پادشاهی را شعار خود نماید ، نامه او بمهد و وصیت و بند اردشیر شباهت دارد . (که آن نیز از آثار ایرانی میباشد) ابو

۱ - کتاب خاص الخاص تالیف تمالبی - مؤلف

بهر این بود که مؤلف این دو بیت را نقل مینمود که عیناً حکمت بزرگمهر را نقل کرده است .

اذا جادت الدنيا عليك فجد بها . علی الناس طراً قبل ان تغفلت
فلا الجود یفینها اذاهی اقبلت ولا البخل یبقیها اذاهی ولت

مسلم خراسانی هنگامیکه منصور او را احضار کرده بود چنین نوشت : « اما بعد : آنچه را که ما از نیاکان و پادشاهان ایران حفظ نموده یادگار داریم این است که هنگامیکه آشوب و شورش پایان میرسد وزراء دچار بیم و هراس از خشم و کینه پادشاهان می شوند . »

چیز دیگری که در تربیت و تهذیب اسلامی تأثیر مهمی داشت این است که ابن خلدون بدان توجه کرده و آن عبارت از اینست که اغلب علماء و ناشرین علم و دانش عجم (ایرانی) بودند ، اعم از علم دین و علم عقلی^۱ اشتهار بعضی از اعراب خیلی نادر بوده اگر از میان عرب عالمی پدید آمده حتماً نسب او بایرانیان منتهی میشود یا آنکه تربیت او ایرانی بوده یا آنکه زبان پارسی را آموخته یا نزدیکی از علماء ایران تحصیل کرده است ، ابن خلدون میگوید : علوم مانند صنایع است ، و صنایع مخصوص متمدنین و شهر نشینان میباشد ، اعراب بدوی بوده و ایرانیان و موالی متمدن بودند بدین سبب علم و دانش از خصائص آنها شده بود . او نیز میگوید : سببیه که بعلم نحو اشتهار داشت همچنین فارسی (ابوعلی) و زجاج و کسان دیگر تمام ایرانی بودند زبان عربی را نیک آموخته برای آن قواعد و اصولی وضع کردند ، همچنین راویان حدیث اغلب ایرانی یا تربیت شده ایرانیان بودند علماء اصول تماماً ایرانی بودند ، همچنین علماء کلام ، اغلب علماء تفسیر نیز ایرانی بودند ، هیچکس بحفظ عام و جمع و تدوین و تألیف مانند ایرانیان اهتمام نکرده ، صدق حدیث « اگر علم در پروین باشد دست پاریسیان بدان خواهد رسید » کاملاً تطبیق شده است .

ما (مؤلف) معتقد هستیم که ابن خلدون با تمام دقتی که بکار برده است در اینجا اغراق و غلو نموده ، حق اعراب را پامال کرده ، اگر ابو حنیفه ایرانی بود ، مالک و شافعی و احمد بن حنبل^۲ عرب بودند اگر سبویه ایرانی بود استاد او که خلیل بن احمد است عرب بود ، تمام علماء اصول فقه ایرانی نبودند زیرا نخستین کسیکه اصول را وضع و در قواعد آن تألیف نمود شافعی و او هم عرب بود ، و نیز عقیده او در خصوص تربیت علماء که همه تحت نظر و تربیت و تأثیر ایرانی بودند مقرون باغراق است زیرا

۱ - علوم عقایه از اصطلاحات ابن خلدون است . مؤلف ۲ - احمد بن حنبل هم ایرانی بود .

آنها در محیط عرب و ایرانها بالتساوی تربیت شده بودند. با تمام اینها شکی نیست که ایرانها بر تألیف و تدوین توانا تر بودند بهمان علتی که ابن خلدون ذکر کرده است (عبارت از تمدن ایرانیان و بدویت عرب) زیرا آنها از قدیم متمدن بوده خود و نیاکان آنها بتألیف و جمع علوم عادت داشتند، چون اسلام را پذیرفته و زبان نازی را آموختند تألیف آنها در زبان عربی آسان شد زیرا فقط لغت تغییر یافته بود مهارت و قدرت آنها بر تألیف بحال خود مانده بود، بنا بر این جای شکفت نیست اگر بگوئیم ایرانیان در جمع و تدوین علوم مختلفه و آغاز تألیف در آن عصر سبقت داشته و بر همه مقدم بودند، امام ابوحنیفه پیشوای مسلمین در دین و آئین بود، حماد راویه معلقات ده گانه را جمع و روایت کرده بود، همچنین اشعار جاهلیت، بشار بن برد قائد شعراء متجدد بود. سیبویه امام نحو و بزرگترین مؤلفین و مصنفین آن علم بود، کسایی یکی از علماء بزرگ نحو و لغت و یکی از قراء سبعة بود، فراء بهترین علماء کوفه در نحو و لغت و ادب بود، ابوعمیده معمر بن العثنی بزرگترین علماء لغت و اخبار و تواریخ عرب و صاحب مبدأ شعوبیه بود.

ابوالعناهیة شاعر و پیشوای پرهیزگاران بود، ابن قتیبه مورخ و ادیب و نویسنده چندین کتاب بود مانند «معارف» و «عیون الاخبار» تمام اینها و کسانی دیگر که نام آنها را نبرده ایم ایرانی و پارسی نژاد بودند که تربیت و تهذیب آنها يك اثر مهمی در عالم اسلام گذاشته است.

بشئیان تربیت ایرانی و حامی علماء پارسی که آنها را پیش میرد و از هر خطری مصون میداشت قوای بسیاری بود که گاهی محفّی و زمانه‌ی آشکار بود، و قتی هم بایک نیت و اقدام مقرون بخیر، کار خود را انجام میداد و مدتی بابت بدکارگر بود بعضی از آن قوی فقط علوم را منتشر میکرد و اقدام بنشر علوم را محض رضای خدا میدانست، برخی فقط برای احیاء آثار ملت ایران و تقویت رسوم پارسی و پیش بردن مبادی و مقاصد ملیه خود و کاستن مقام عرب کار میکرد، بلکه مقصودی غیر از پریشانی اسلام و ذلت مسلمین نداشت. جمعی هم فقط حکمت را هر جا که بود دوست داشتند. بعضی هم شعوبیه را شیوع میدادند و قومی زندقه را منتشر میکردند گروهی تشیع را

تقویت و تأیید مینمودند با وجود این بد خواه مسلمین بودند ، تمام اینها ناشی از تمایل ایرانیان بملت خود و منوط بعقاید و مبادی وطن پرستی و ایران دوستی بود .

جا حظ در وصف ایرانیان چنین گوید : « بدانکه این سخنها از داستان های ایرانی میباشد ، ایرانیها ادعای زیاد و تظاهر بعظمت دارند خصوصاً در مسائلی که بملت خود مربوط باشد یا موادی که حاکی از توانائی و شکوه خسروان ایران است بزرگترین کسانیکه حامی آئین و تربیت و تہذیب ایرانی محسوب میشدند بر مرکیان بودند ، آنها بواسطه ثروت و کرم و سخا و داد و دهش بر نفوذ ایرانیان افزودند جا حظ از تمامه نقل میکند : « دوستان ما چنین میگویند ، هر یک از هم نشینان خالد برمکی که خانه و عمارت داشتند خالد آن خانه را برای آنها بنا و آباد کرده بود ، هر که دارای ده بود ، خالد آن ده را برای او خریده بود ، هر که برای او فرزندی متولد میشد خالد مادر او را خریده بود اگر کنیز باشد و اگر بانو بوده خالد مهر و صدق وی را داده بود ، هر که اسب و استر داشت خالد آنرا باو داده بود » برمکیان با تمام آن بذل و عطا و با آن همه صفات دارای مزایای علمی و ادبی بودند ، تربیت و تہذیب و آداب آنها بسی اندازه بود ، سهل بن هارون در وصف یحیی بن خالد و جعفر بن یحیی برمکی میگوید : « اگر سخن در و کهر می بود یا اگر میتوان از سخن لعل و گوهر ساخت میتوان کلام آن دو بزرگوار را لؤلؤ و کسهر نامید » یحیی بن خالد مکتب خانه ها برای ایتم ایجاد کرده بود همیشه خود را ب مردم نزدیک می نمود بفرزندان خود چنین بندی داده بود شما محتاج نویسنده و عامل و پیشکار و معاون و یار خواهید بود تا میتوانید از طبقه نجباء و اشراف اختیار کنید ، از اراذل و اشخاص پست حذر کنید ، زیرا احسان نزد نجبا و آزادگان مانند دین است آنها قدر نیکی را میدانند و نسبت بنکو کاری سپاسگذارند »

مالقینا می جود فضل بن یحیی ترك الناس كلهم شعراء !

برمکیان و کسان دیگر از ایرانیان بنشر آئین پارسی و تعمیم تربیت و تہذیب ایرانی میکوشیدند ، فضل بن سهل ایرانی که بعد ملقب بذی الریاستین شده بود ، کتابی از پارسی ب عربی برای یحیی برمکی ترجمه کرده بود ، او از آن کتاب بسی

نخرسند شده مترجم را بدین اسلام دعوت کرد تا بواسطه همان دین بتواند بمقامات ارجمند ترقی کند ، فضل بن سهل پس از آنکه بمقام ذی‌الریاستین رسید فرزندان و خویشان خود را بایکی از بندگان خویش نزدیک سالخورده پارسی در خرا-ان روانه کرده بود که حکمت را از او بیاموزند ، پس از آنکه آنها برگشتند ، آثار آئین پارسی از تعالیم آنها کاملاً مشهود شده بود . برمکیان کسانی را که در فکر و عقیده خود آزاد یا بزندقه متهم شده بودند نزد خود مقرب کرده بودند ، آنها محمد بن لیث خطیب را که بزندقه متهم بود مقرب و مقدم و محترم میداشتند ، هشام بن حکم را فضی با یحیی بن خالد برمکی یگانگی داشت ، او در مجلس یحیی نظارت و در مکالمه و مذاکره مراقبت داشت ، در مسئله خلافت و مسائل دیگر از علم کلام چندین کتاب تألیف کرده بود .

از حق نباید گذشت ، برمکیان تنها تربیت و تهذیب پارسی را تقویت نمی کردند بلکه هرفنی از فنون ادب را توسعه و نشر میدادند . ابن‌الدیم میگوید : نخستین کسی که کتاب مجسطی در علم هیئت را ترجمه کرده بود یحیی بن خالد بود او ترجمه آن کتاب اهتمام نمود ، هیئتی برای ترجمه و شرح آن انتخاب کرده بود آنها توانستند ترجمه را بخوبی عهده دار شوند ناگزیر حسان و سلمان صاحب بیت الحکمه را برگزیده ترجمه آنرا بآنها واگذار نمود ، آنها هم بترجمه آن بسی کوشیدند تا بطور شایسته رستگار شدند ، همچنین کتاب طب (منکه هندی) را دستور ترجمه داده بود مردی را بهندوستان کسبل داشت که بعضی از گیاههای سودمند و داروی مؤثر را از آن سرزمین جلب کند و نیز باو فرمان داده بود که کیش ها و آئین های مختلف هندی را جمع و در یک کتاب تدوین نماید . بنا براین برمکیان همانطور که بنشر تهذیب و ادب و آئین پارسی می کوشیدند باقتباس علوم یونانی و هندی و ترویج آثار عربی اهتمام می کردند .

اکنون ما میتوانیم شخصی را معرفی کنیم که تربیت و تهذیب و اخلاق و معارف ایرانی را نمایش داده مثال صفات پارسی و نمونه نژاد ایرانی شده باشد چنین شخصی ابن مقفع باشد و بس .

ابن مقفع

ما نمیخواهیم ابن مقفع را از حیث تاریخ تولد و تربیت و احراز مقامات و پیوستگی او بامراء و ولات تعریف کرده شرح حال او را ذکر کنیم ، همچنین مزایای ادبی و بلاغت و اسلوب مخصوص او در انشاء و تأثیر آن در ادبائی که بعد از او بوجود آمدند احتیاج بشرح ندارد زیرا چنین صفتی از مباحث ادبی میباشد . ما فقط میخواهیم تربیت و تهذیب مهم و فزونی آثار جاویدان او را ذکر کنیم ، از طرف دیگر چون تربیت او نتیجه تربیت عمیق و مهم ایرانی بود که بعد بعرب پیوست لهذا تمام معانی و حکم و آداب او پارسی و از آثار و بدایع ایران اقتباس شده بصورت و اسلوب عربی درآمده بود . پس او مدیون ایرانیان از حیث معنی و مدیون اعراب از حیث لفظ و اسلوب بود .

ابن مقفع ایرانی و پارسی نژاد و نام اصلی او روزبه بن داخویه از اهل قریه جور (کور) در فارس بود . ابن مقفع در بصره زیست و بعنوان مولی در خاندان « آل اشم » که فصاحت معروف بودند پرورش یافته و با اعراب آمیزش نموده فصاحت را از آنها آموخت ، پدر او زردشتی بود ، او هم مانند پدر کیش زردشت را داشت ، نویسندگی و انشاء را پیشه خود نمود ، زمانی منشی یزید بن عمر بن هبیره والی عراق از طرف مروان بن محمد آخرین خلفاء اموی بود و وقتی هم نزد برادر او داود بن عمر بن هبیره بود ، سپس بهیسی بن علی بن عبدالله بن عباس عم منصور پیوست تا آن زمان مجوسی و زردشتی بود و بعد بواسطه عیسی بن علی اسلام را پذیرفت و منشی مخصوص او شده بود .

چون نامه امان که از طرف منصور برای نجات و امان عبدالله بن علی تهدشده بود بقلم او نوشته شده و در آن نامه تاکید بلیغ در امان نموده و تمام نکات را رعایت کرده تا مبادا منصور بتواند آن را نقض و بکشتن عبدالله مبادرت کند بهمین سبب منصور نسبت باو بد بین شده بکشتن وی امر و دستور داد . علت دیگری برای قتل او ذکر نشده است تمام مورخین بر این سبب متفق هستند که خشم منصور از آن نامه باعث ریختن

خون ابن مقفع شده بود مگر جاحظ که میگوید: « ابن مقفع عبدالله بن علی را بصیان وادار و تشویق کرده بود منصور بر آن خیال آگاه شده بقتل ابن مقفع شتاب کرد. قتل او در سنه ۱۴۲ یا ۱۴۵ هجری باختلاف روایات واقع شده بود. ما از این بیان میتوانیم دو نتیجه مهم بدست بیاوریم.

اول - ابن مقفع در زمان بنی العباس فقط مدت ده سال زیست نمود اکثر مدت عمر خود را در عصر بنی امیه سر برده بود، در آن زمان از فشار اعراب نسبت بموالی و سختی و محنت ایرانیان آگاه و واقف شده و خود او شریک رنج و تیره بختی آنان بود، او (در بدو امر) مسلمان نبود که بتوان گفت بواسطه دیانت ازدشمنی او نسبت باعراب کم شده بود، خشم و عداوت او نسبت باعراب سخت و بی اندازه بود چون دعوت عباسیان و نهضت ایرانیان و شرکت آنها در قیام عباسی را دید و شنید از آن انقلاب خرسند شده امید برداشتن فشار و رفع رنج و عنا را داشت.

دوم - او زردشتی و مجسوسی بود و جوانی خود را در آغوش زردشتی هابسر برده و تربیت و تهذیب زردشتی و آئین پارسی داشت، اسلام او در مدت کمی قبل از قتل وی شروع شده بود آن هم بعد از آنکه در همه چیز پخته و تکمیل شده بود. انشاء و پیشکداری چندین شخص را عهده دار و پیش از آنکه اسلام را قبول کند بدین خود مقید و معتقد بود، هنگامیکه میخواست دین اسلام را اختیار کند عیسی بن علی عم منصور باو گفت باید در حضور سرداران و بزرگان قوم اسلام خود را اعلان کنی، چون فردا شود میان جمع حاضر شو، پس از آن گفتگو شام را حاضر نمودند ابن مقفع بعبادت زردشتی در حین تناول طعام زمزمه میکرد، عیسی باو گفت: تو زمزمه میکنی و حال آنکه تصمیم بر مسلمانی گرفته؟ او گفت: من زشت میدانم که يك شب را بدون دین صبح برسانم، چون بامداد پدیدار شد اسلام را پذیرفت و نام خود را عبدالله نهاد، ما در اینخصوص هنگامیکه در زندقه او بحث میکنیم سخن خواهیم راند ابن مقفع بزرگترین و بهترین و قوی ترین شخص بود که در ادب عرب تأثیر مهمی داشت، او در اخلاق و فزونی علم و اطلاع و فصاحت لسان و بلاغت بسیار قوی و مسلط و مقتدر بود.

اخلاق او عبارت از شرف و نجابت و شهامت و گذشت و کرم و نهایت بزرگواری بود هر کس هر حاجت و مطلب و کاریکه داشت علاوه بر اینکه آنرا زود انجام میداد خود با او مواسات مینمود. قدر دوستی را نیک میدانست، نفس خود را خوب تربیت میکرد و آنچه که باعث شرف و عزت و نجابت و بزرگواریست بدان تحمیل میکرد، بحال رعایا و وزیرستان توجه کامل داشت، حال مالکین و زبردستان را نیز اصلاح می نمود از حیث معاشرت و نیک خوئی و اجتماع بهترین مزایا را داشت، نرمی و ملایمت و خوش روئی و ظرافت و آداب دوستی با طبقات خاصه و رجال را بجد اکمل دارا بود، با ذوق و سلیقه و استعداد و لیاقت و کفایت در همه چیز بود ما شرح حال و تعداد مزایای او را از کتب تاریخ اقتباس نموده ایم، از آنچه خود او نوشته هم استفاده کرده خلاصه از آن و این بدست آورده ایم. سعید بن سلم می گوید: «سوی کوفه رهسپار شدم، ابن مقفع را در آنجا دیدم که از دیدار من بسی خرسند شد، از من پرسید برای چه بدین سامان آمده؟ گفتم مقروض و محتاج شده ام ناگزیر قصد کوفه نمودم، گفت: آیا کسی را ملاقات و حاجت خود را با او اظهار کرده؟ پاسخ دادم: ابن شبرمه را دیدم بمن وعده داد که مرا معلم و مربی اولاد بعضی از اعیان بنماید گفت: اف! در آخر عمر معلم خواهی شد؟ منزل تو کجاست؟ منزل خود را معلوم کردم، روز بعد نزد من آمد، من مشغول تعلیم قرائت بودم، بسته پیشم نهاد و رفت، آنرا باز کردم چهار هزار درهم و مقدار زر و زیور و بازو بند شکسته در آن بود، سوی بصره برگشته دین خود را ادا نمودم. جهشیاری میگوید: «او (ابن مقفع) بزرگوار، سخنی کریم بود، خانه او باز و خوان او همیشه گسترده، طعام او بهمه کس می رسید، هر که باو احتیاج داشت بی اندازه کمک و انعام میدید، از پیشکاری و انشاء داود بن عمر ثروتی عاید او شده بود، جماعتی از اهل بصره و کوفه را از همان مال اداره میکرد بهیچیک از آنها ماهانه پانصد الی دو هزار درهم میداد. او با عبدالحمید کاتب دوست بود، روزی باهم نشستند بودند که تنی چند مأمور کشتن عبدالحمید وارد شدند آنها عبدالحمید را ندیده و نمیشناختند، از آن دو بار پرسیدند کدام يك از شما عبدالحمید است؟ هر يك از آنها گفتند من عبدالحمید هستم، عبدالحمید ترسید که ابن مقفع را

بجای او بکشند ، گفت : شتاب مکنید ، چند شخص از شما نزد ما باشند که ما را نگاه دارند و چند تن دیگر بروند علایم و نشانه‌های مرا پرسند مبادا دوست من بجای من کشته شود . آنها چنین کردند .

جا حظ میگوید : او کریم و سخی و شجاع و سوار توانا و زیبا و خوش رو بود ، عیسی بن علی او را برای تناول ناهار دعوت کرد ، در جواب گفت : من امروز درخور همنشینی بزرگان نمیباشم ، گفت برای چه ، جواب داد : زیرا زکام دارم و زکام مانع از معاشرت و همدستی آزادگان است ، مردم از ادب و مکارم اخلاق او تعجب کرده از او پرسیدند کدام شخص ترا تربیت نمود ، پاسخ داد : نفس من ، چون نیکی دیگران را بینم تقلید میکنم و چون زشتی را مشاهده کنم می‌پرهیزم . کتب و آثار او دلیل حسن اخلاق و بزرگواری او میباشد .

او دارای اطلاع عمیق و وسیع بود بدو زبان پارسی و عربی تکلم می‌کرد ، بسیاری از نامه های پهلوی را به عربی ترجمه و نقل کرده ، معانی او بسیار و بر مغز میباشد ، گویند گاهی خامهٔ ابن مقفع دچار وقفه میشد از او پرسیدند علت این وقفه چیست ؟ گفت سخن در سینهٔ من کشاکش دارد تا کدام لفظ و معنی را انتخاب و اختیار کنم ، محمد بن سلام میگوید که استادان ما چنین گفته اند که بعد از اصحاب پیغمبر از خلیل بن احمد هوشمند تر و بر کار تر و آگاه تر نبود ، در میان ایرانیان هم از ابن مقفع هوشمند تر و بر کار تر و آگاه تر کسی نبود « جعفر ابن یحیی چنین گفته بود : عبدالحمید ریشه و سهل ابن هارون برک و شاخ و احمد بن یوسف شکوفه و ابن مقفع میوه است . »

فزونی معانی و اندازهٔ قوهٔ فکر ابن مقفع از آنچه بیان خواهیم کرد واضح و روشن خواهد شد .

آثار ادبیه او

سابقاً آنچه که از پارسی به عربی ترجمه شده یا آنچه را که ابن مقفع ترجمه کرده بود مجملاً بیان نمودیم ، اینک آناری که اکنون موجود و در دسترس ماست بیان و در چگونگی آن بحث خواهیم کرد :

- ۱ - الادب الصغير ۲ - الادب الكبير يا تيمه ۳ - رسالة الصحابه
 ۴ - كليله و دمنه .

الادب الصغير و الادب الكبير - كلمه صغير و كبير صفت كتاب است ، (باين معنى كتاب بزرگ و كتاب كوچك) در آن زمان اين اصطلاح شايع شده بود ، چنانكه گفته اند : كتاب الطبقات الكبير لابن سعد ، گاهى هم لفظ كتاب را حذف کرده چنين مى گفتند «السير الكبير و السير الصغير لمحمد بن الحسن الشيبانى ، «الادب الصغير و الادب الكبير» ، نیز از اين قبيل بوده كه لفظ كتاب را حذف نموده صفت را مى گذارند كه در ضمن مقصود مفهوم ميشود .

كسى كه عبارت ابن النديم را ميخواند يقين ميكند كه كتاب الادب الكبير غير از كتاب اليتيمه يا «الدره اليتيمه» زيرا او تصريح ميكند كه كتب سه گانه كه عبارت از «الادب الصغير» و «الادب الكبير» و «اليتيمه» است از آثار ابن مقفع مى باشد ولى آنچه در ميان اغلب ادباء شهرت دارد عبارت از اين است كه «الادب الكبير و اليتيمه» يكيست . ما معتقد هستيم كه آنها دو كتاب مختلف است بدليل اينكه :

۱ - ابن قتيبه در كتاب «عيون الاخبار» اين دو اسم را جدا گانه و مكرراً ذكر ميكند كه گاهى ميگويد: در «اليتيمه» چنين ديدم و در «الادب الكبير» چنين خواندم آنچه را از كتاب «اليتيمه» نقل کرده در كتاب «الادب الكبير» كه فعلاً در دسترس ماست وجود ندارد .

۲ - چند فصلی از كتاب «اليتيمه» در كتاب «المنظوم و المنثور» تأليف ابن طيفور وارد شده است كه در كتاب «الادب الكبير» اثرى ندارد .

۳ - باقلانى در اعجاز قرآن چنين كويد : « گروهى مدعى هستند كه ابن مقفع با قرآن معارضه نموده (كتابى مانند قرآن نوشته) ، مقصود آنها «الدره اليتيمه» است آنها دو كتاب است يكي شامل حكم مختلفه است ، ديگرى متضمن ديانات است . تيمه كه در دست ماست متضمن دين نميباشد ، بنا بر اين آنچه براى ما باقى مانده همانا «الادب الكبير» است كه بخط آنرا «اليتيمه» ناميده اند .

مسئله دوم : آيا آن دو كتاب تأليف است يا ترجمه ، از خود آن دو كتاب

مفهوم میشود که ابن مفعف آنها را عیناً ترجمه نکرده است اگرچه غالباً معانی قدیم را نقل و وارد نموده است چنانکه میگوید: «در این کتاب سخنی را که عیناً و حرفاً تا کنون محفوظ بوده است نقل نموده ام، تا مایهٔ آبادی دل‌های ویران گردد و قلوب ناریک را روشن کرده زندگ را از آنها بزدايد، افکار را زنده نگاهدارد، نکوکاری و اخلاق خوب و حسن تدبیر را دارا می‌باشد.» «در الادب الکبیر» که آنرا «الیتیمه» نامند چنین آمده است: آنها (مقدمین) چیزی نگذاشتند که نویسنده بلیغ بتواند آن را پیرو راند زیرا همه چیز را وصف و ذکر نموده اند، اعم از حمد و سپاس یزدان و تشویق مردم بعبادت خدا و تحقیر دنیا و شرح علوم و آداب و تقسیم آنها و تفصیل علوم و جدا کردن هر یک نوع علم از علم دیگر و چگونگی اقتباس و اخذ آنها و توضیح طریق آموختن و تلقی علوم، یا اقسام و انواع آداب و اخلاق بطوری که هیچ چیز مهمی نمانده است که نویسنده بتواند آن را بیان کند، اندکی از برخی چیزها برای ما باقی مانده که با اندک هوشی میتوان آن را دریافت نمود بدین سبب من آنچه که در خور مردم و مایهٔ ادب است از حکمت نیاکان و گفتهٔ مقدمین اخذ نموده در این کتاب گنج‌نایده ام»

کلمهٔ ادب بمعنی ادب کنونی که امروز اصطلاح شده است نمیباشد مقصود ابن مفعف از ادب تهذیب نفس و اخلاق است.

«الادب الصغیر» عبارت از سخنهای حکمت آمیز در تهذیب اخلاق و تربیت نفس است، او در اخلاق بحث مفصل نمیکند حالات و روحیات را تجزیه و یک یک وصف نمی‌نماید، این نوع بحث و کنجکاوی از مختصات یونان است، او فقط کلمات حکمت آمیز و امثال مختصر و کوچک را ذکر میکند مانند این مثل: «چهار چیز است که اندک آنها را نمیتوان خورد و ناچیز شمرد، آتش و بیماری و دشمن و قرض. یا نظیر: زیان را نمیتوان ضرر دانست اگر نتیجهٔ آن سود باشد، سود را هم نمیتوان نفع خواند اگر عاقبت آن زیان باشد. روزگاری که بمفارقت دوستان می‌گذرد از عمر محسوب نمیشود.

بسیاری از عبارات «الادب الصغیر» یکدیگر پیوستگی و ارتباط ندارد، از آن

مفهوم میشود که اوهر عبارتی که سودمند است در هر جا که دیده نقل نموده يك سخن دینی را در جنب يك دستور اقتصادی یا پند اخلاقی قرار داده - در يك جا سخن از دوستی میراند ، سپس آداب معاشرت و مردم داری را شرح میدهد و بعد در عقل و هوس بحث میکند ، پس از چند صفحه دیگر باز هم برای دوستی مثل و جمله حکمت آمیز ذکر می کند ، و حال اینکه میباید هر قسمتی از هر مبحثی در یکجا جمع و تدوین شود . گاهی هم گوینده سخن را ذکر میکند چنانکه میگوید : حکماء چنین گفته اند در بعضی جاها قبل از عبارت حکمت آمیز چنین آمده است . (وقال) دلیل این است که خود او کلمه مزبور را نوشته است .

اما « الادب الكبير » یا کتابی را که ادباء « الدرۃ الیتیمه » نامیده اند که آن نیز عبارت از سخنهای حکمت آمیز است ولی مفصل و مرتب میباشد که در هر بابی يك موضوع مخصوص را شرح داده است کتاب مزبور تقریباً مشتمل بر دو موضوع سودمند میباشد که در آن دو موضوع مطلب را بخوبی پرورانیده است . اول در ذکر پادشاهان و ولات و طبقات خاصه که بآنها پیوستگی دارند . موضوع مزبور در خود این مقفع اثر مهمی داشت زیرا او با مقامات ارجمند ارتباط کامل داشت ، او پیشکار و منشی و معاون ولات و امراء بود با بعضی از آنها دوستی و با جمعی دشمنی داشت در اختلافی که مابین منصور و خویشان او حادث شده بود او یگانه عامل و مدیر و مستشار و مشیر بود ، اغلب وقایع آن اختلاف را خود او نگاشته ، در تاریخ ایران نیز مانند آن اختلاف بسیار دیده و خود تاریخ ایران را ترجمه کرده پس او یگانه کسی بود که میتواندست موضوع سلطان و امراء را خوب شرح داده پروراند ، جای شگفت هم نیست اگر نوشته و تالیف او بی اندازه خوب بنظر آید ، او حوادث دیرین و سخنهای قدیم و تجربه نوین و اطلاعات و مشاهدات خود را بهم آمیخته باحسن بیان و قدرت قلم و هوش و قریحه و موهبتی که خداوند باو داده بصورت يك کتاب در آورده است .

قسمت دوم موضوع دوست و دوستی ، ابن مقفع یار برست و محبت پرور بود ، از یاران خود قدر دانی مینمود ، دوستی را بزرگترین و بهترین مایه زندگانی میدانست ، آنچه در دل داشت بدوستان خود میگفت و بر راز خویش آگاهشان میکرد ، اندیشه از ابراز

راز و بیسی از خیانت یاران نداشت زیرا بر آنها اعتماد کامل مینمود بعکس دیگران که در قبال دوستان از همه چیز خود داری می کنند ، او لباس محبت و صفا و سادگی را در بر دوستان بپوشید دیگران زره احتیاط و خود داری را می پوشند . ابن مقفع برای دوستی قائل بشرایط سنگین و بسیار میباشد ، برگزیدن دوست آسان و بدون دقت و احتیاط بعمل نیاید ، چنانکه میگوید : «خردمند نباید هر کس را بخود نزدیک و بر راز نهانی آگاهش نماید ، پیوستگی و یگانگی پس از آمیزش و آموزش و اطمینان و حصول یقین بر کمال عقل حاصل میشود» رفتار و زندگانی او هم بهترین گواه است بر اینکه آنچه را که نوشته است از روی عقیده و حقیقت پرستی بوده زیرا او حتی جان خود را بر خوی دوست خویش عبد الحمید کرده بود ، کسی که از ریختن خون خود در راه دوست دریغ ندارد اصول و قواعد دوستی را بهتر میداند و بیشتر بدان عمل مینماید او نیز مال خود را بدوستان خویش می بخشید چنانکه داری خود را بسعید بن سلم داده بود ، ابن مقفع که با امراء و ولات ارتباط داشت و با انواع سختی ها تصادم کرده دچار مشکلات شده بود ، با آن هوش و عقل و فکر و کنجکاوای که داشت و با اینکه از يك دين بدین دیگری داخل شده و باشك و تردید که بالطبع از تغییر کیش پدید میآید تصادف کرده و با آنها هم علاقه و عشقی که باصلاح اجتماعی داشت که از هر سو معایب بسیاری در اطراف خلفاء و امراء و ولات میدید که گاهی ناگزیر با صدای بلند بوجوب اصلاح هم تصریح کرده فریاد میزد زیرا او مرض اجتماعی را تشخیص و علاج آن را دانسته بدان دستور میداد ، باتمام این حالات و صفات بیکدسته دوست قوی و وفا دار احتیاج داشت بنا بر این او بهتر می توانست شرایط دوستی و برگزیدن دوست را شرح بدهد .

چون اختلاف دول و سقوط یکی بعد از دیگری را میدید ، دولت نوین بر اثر دولت دیرین پدیدار و حکومت بر پایه حکومت دیگری برقرار میشد ، او نیز از این ناگزیر بود که در حکومت جدید شرکت نماید ، عیب قدیم و نقص جدید را شرح میداد ، اصلاحات لازمه را يك يك ميشمرد دستور تشکیل حکومت را میداد چون کیش نیاکان خود را بدرد گرفته و دین جدید را پذیرفته آئینی که در مغز او فرورفته

و عواطفی که از دین پدران در دل نهفته بود با عادات و احساسات و رسوم و عقایدی که داشت هنگامیکه میخواست دست از دین نیاکان بکشد و بدین اسلام پیلوزید دچار کشاکش سخت میشد و میان احساس و عقل او نبرد و ستیز بر میخواست نمیدانست آیا منطقی که خود ترجمه کرده بهتر است یا عادات و تقلید نیاکان ، آنجاست که کشمکش بین عقل و عاطفه برپا میشد .

در تمام اینها ناگزیر بود از اینکه دوست خوب اختیار و راز خود را نزد او آشکار کند ، او تمام این نکات را شرح داده ، مظالم حکام و امرای عصر خود را بیان و معایب اجتماعی و مفاسد دیگر را ذکر و حالات مردم و تحمل ظلم ستمگران را وصف و کشاکش بین عقل و دین را بیان نموده ، چون سخن از دوست رانده خامه را بکنیه دشمن نیز رسانیده که خصم چگونه ستیز میکند و خانه را از بنیاد بر میکند و مانند آب زیر گاه با مکر و نیرنگ کارگر میشود و ریشه دشمن خویش را میکند ، سپس همسایه بد را ذکر نموده که چگونه باید با او ساخت یا بر آزار وی شکستایی نمود . پس از این و آن پایان نامه را بگرد آوردن هر پراکنده بر کرده ، امثال و حکم و سخن های سودمند را که هیچکس بیکدیگر بیوستگی ندارد جمع نموده است هر یک از آن دو کتاب یک اثر مهم از تربیت و تهذیب ایرانی دارد ، حکمت ایرانیان و سخنهای عبرت آمیز و سیاست ساسانیان را متضمن و شامل میباشد در بسیاری از جاها بگفته حکماء و سخن دانشمندان اشاره نموده مقصود او از حکماء حکماء ایران و موبدان پارسیست بند نامه اردشیر و قواعد ولایت عهد و احوال نصیب جانشین را بجا آورده ، برخی از حکمت کللیه و دمنه را هم ذکر نموده ، در این دو نامه از حکمت یونانی نیز اثری هست چنانکه میگوید : « خردمند بآنچه باعث خرسندی یا گرفتگی میشود خوب نگاه میکند تا از آنچه باید پرهیز نمود احتراز کند . آنگاه باید ببیند کدام یک از خوب و بد یا موجبات سعادت و بد بختی از حیث مدت جفاوید تر و کارگر تر است ، آیا رنج دنیا و محنت فقر یا شکنجه آخرت و عذاب و فشار . آیا خوشی چند روز فانی بهتر است یا سعادت ابدی _ آنگاه هر کدام که بهتر و سودمند تر است مورد پسند و خرسندی واقع میشود و هر کدام که بدتر و زیان آورتر است دور باید شود . عاقل فضیلت و مروت و!

بر لذت و هوش ترجیح می دهد، فکری را که سعادت عامه را متضمن باشد و مبدئی را که موجب اصلاح جامعه و تهذیب نفوس بشر است اتخاذ مینماید. عاقل کسی را گویند که زندگانی جاوید را بر زمان کوتاه تنعم ترجیح داده تمتع ابدی را بهتر از لذت آنی میداند از این جمله عقیده (ابقور) نمایان است و آن عبارت از ترجیح لذت روحی بر لذت جسمی میباشد ولی ابن مقفع آنرا از ایرانیان نقل کرده و آنها نیز از یونان گرفته و تحت تأثیر عقاید یونانی واقع شده اند چنانکه بعضی از عقاید مذهبی را از یونان اقتباس نموده اند. و نیز در بیانات حکمت آمیز ابن مقفع بعضی از عقاید اسلامی مشاهده میشود چنانکه میگوید: « کیتی در حال تبدل و تغییر است، در حال عجز و ناتوانی ممکن است سود آن بتو برسد و هنگام قدرت و توانائی چون بضرر تو آید یارای دفاع نداری » این عبارت شبیه یک حدیث مشهور است. بعضی از کلمات حکمت آمیز ابن مقفع با آنچه در نهج البلاغه آمده و نسبت بامام علی داده شباهت نام دارد بدین جهت ما در نسبت نهج البلاغه بامام علی شك داریم، این راهم در جزء اول این کتاب (فجر الاسلام) ذکر نمودیم معلوم است نهج البلاغه بعد از ابن مقفع و در زمان شریف رضی یا قبل از او بعلی نسبت داده شده. میتوان گفت بیشتر مطالب و حکم و امثال ابن مقفع از ادب پارسی و آئین ایرانی گرفته شده اندکی از ادب اسلامی هم در نامه او نمایان است همچنین قسمتی از رسوم و آداب عرب، بهترین دلیل بر غلبه ادب ایرانی این است که مسائل دینی در کتب ابن مقفع بندرت دیده میشود بالعکس آثار حسن بصری یا آنچه که نسبت آن بعلی مسلم شده است پر از احساسات مذهبی و رسوم اسلامی است. اما ابن مقفع که بیانات او از تعالیم زندگانی و رسوم دنیا اخذ شده است حتی در مسائل دینی بتجربه های دنیوی اعتماد مینماید.

رسالة الصحابه

ابن مقفع نامه از خود گذاشته که بصحابه معروف میباشد مراد صحابه پیغمبر نیست که نزد عموم بدین سمت مشهورند مقصود او صحابه خلفاء و امراء است که عبارت از دوستان و یاران و نزدیکان آن طبقه میباشد. چون در این کتاب چنین

دسته را وصف و آداب و رسوم آنها را ذکر نموده نامهٔ او برسالهٔ الصحابه معروف شد^۱ نامهٔ مزبور بسیار گرانها و پر مایه و سودمند است زیرا طرز حکومت آن عصر را انتقاد و قواعد و اصول حکمرانی صحیح و لزوم اصلاح را بیان نموده بامیر المؤمنین (خلیفهٔ عصر) خطاب کرده ولی نام خلیفهٔ مخاطب را نیاورده، معلوم است که باید ابو جعفر منصور باشد زیرا او بنی العباس را اسم برده میگوید، دوستان آنان بسر قرار و دشمنان امیر المؤمنین هلاک شده، سراسر زمین زیر فرمان او در آمده و گنجها بدست او رسیده، سپس نام ابو العباس سفاخ را ذکر و بر او درود میگوید، چون ابن مقفع در زمان منصور کشته شده میتوان یقین کرد که نامهٔ مزبور در عصر منصور تألیف شده است. نامه را بستایش امیر المؤمنین آغاز نموده که او یگانه کسیست که گوش پند نیوش دارد، نصیحت را می پذیرد و مشورت میکند و مطلبی می پرسد و دل بگویندگان خردمند میدهد این است که عقلاء در اظهار رأی و عقیده شجاع و جسور هستند. سپس اوضاع روزگار گذشته را شرح داده که پیش از آن خلیفه چگونه بوده، والی باصلاح توجه نداشت و اگر او را متوجه میکردند خرد و رأی نداشت و اگر عقل داشت همت و عزم نداشت، یاران او برای کمک و راهنمایی نداشتند با آنکه نزد خلفاء مقرب بلکه مسلط بودند خلفاء هم قادر بر کوناه کردن دست آنان نبودند، ملت هم اگر باسختی دچار میشد گرم ستیز میکردید و اگر با نرمی تصادف میکرد عصبان مینمود. امیر المؤمنین تمام این درد ها را دوا کرده، معايب را دفع و شر و ستیزگی را نا بود نموده. پس از آن مقدمه بذکر مطالب خویش آغاز کرده است

اول - حالت سپاه را شرح داده، چون در آن عصر دولت نوینی شروع شده دشمنان بسیاری داشت که همه بکشور داری طمع کرده بودند از آن گذشته مملکت بسی وسیع و راههای آن دور بود که هر روز در هر جائی فتنه برپا میشد با چنین وضع و حالس احتیاج دولت بشکر نیرومند و سپاه بی عد مسلم بود و چون بهترین لشکر

۱- ابن طیفور در کتاب «المنظوم و المنتور» رسالهٔ ابن مقفع را وارد کرده، کتاب مزبور خطی و در کتابخانه مصر موجود است. همان نامه را در رسائل البلاء منتشر نموده اند. اصطلاح صحابه در آن عصر معروف بود چنانکه در مقدمه تاریخ بغداد تألیف خطیب وارد شده است مؤلف

های آن دولت خراسانیها بودند که بار سنگین را کشیده و فیروزی را بر عهده گرفته بودند و چون خراسانیان یارسی و ایرانی بودند و خود ابن مقفع هم ایرانی بود ستایش آنها را مایه سخن کرده بمدح آنان مبادرت نمود

سپاهیان خراسان را چنین ستایش کرده که در اسلام مانند آنها از حیث فرمان برداری و شکیبائی و عفت و خود داری از فتنه و فساد و غارت دیده نشده است ولی در کار آن هایک عیب و نقص نمایان میباشد زیرا آنها فاقد قانون و نظم و قاعده هستند ناگزیر باید برای تنظیم و تنسیق آنها يك دستور کلی وضع شود تا آن را بدانند و بدان عمل کنند همچنین سران سپاه و فرماندهان بایستی دارای قاعده و نظم و دستور باشند که بموجب آن رفتار و زیردستان خود را اداره نمایند ، اگر آن ها را بدون قاعده و قانون بگذارند کار آن ها بهرج و مرج و اختلال خواهد کشید . بنابر این بایستی از آنچه زشت و زیان آور است پرهیز کنند و آنچه خوب و شایسته است عمل کنند . ابن مقفع از وضع سپاه بستوه آمده بود که بعضی از آن ها نسبت بخلیفه باندازه فرمان بردار هستند که میگویند اگر امیر المؤمنین امر کند که ما در نماز خود پشت بقبله کنیم خواهیم کرد . او میگوید : چنین فکر و عقیده زیان آور و مایه تباهی میباشد ، سخن را بدین جارسانیده که بعضی از فرمان های امیر المؤمنین مطاع و قابل قبول و اجراست و برخی غیر قابل تحمل است و نباید آن ها را اطاعت کرد چنانکه گفته شده است « طاعت مخلوق در عصیان آفریننده پذیرفته نمیشود » بعضی از مردم این قاعده را طوری دیگر تفسیر و تعبیر نموده اند . اما عقیده ابن مقفع در خصوص اطاعت خلیفه عبارت از این میباشد : خداوند واجبات و فرائضی معین فرموده که اگر خلیفه امر بترك آنها نماید نباید امر او را اطاعت کرد و نیز مسائل دیگری موجود است که بزندگان شخصی مردم اختصاص دارد که آنها را از روی عقل باید بجریان انداخت و اگر امراء و اولیاء امور اصلاح جامعه را در بعضی مسائل تشخیص داده لزوم تغییر اوضاع اجتماعیه را از روی عقل و صلاح مقتضی بدانند باید اوامر آنان را اطاعت کرد ، مردم در این قبیل فرمان هائی که ناشی از اصلاح است حق عصیان یا مداخله ندارند فقط میتوانند مورد مشورت واقع شوند و اگر امر مقتضی صادر شود بر آنها واجب است که اطاعت نمایند

بنا بر این عقیدهٔ ابن مقفع مبنی بر این است که در زندگانی اصول و قواعد دینی هست که باید آنها را اطاعت و اجرا نمود اولیاء امور هم حق تخلف از اصول دین ندارند اما نظامات زندگانی و قواعد سیاست و اصول اجتماعیه و دستورهای معیشت یا مصالح دیگر از قبیل اعلان جنگ و قبول صلح و تعیین حدود و تنظیم امور دولت در هر زمان و هر مکان از امور خاصهٔ دولت است نباید بجمال هرج و مرج گذاشته شود یا آنکه رأی و عقیدهٔ عموم را در آن شرکت دهند. آری عموم مردم حق رأی و بند و وصیحت دارند و میتوانند رأی و عقیدهٔ خود را در اصلاح امور و مقتضیات دیگر اظهار کنند و اگر نقص و خطا و عیبی ببینند اولیاء امور را بدان متوجه نمایند ولی نباید از امر دولت تخلف کنند

دوم - این است که باید امیر المؤمنین میان سپاه و مالیه را تفکیک دهد باین معنی فرمانده سپاه استیفا را عهده دار نشود در آن زمان سران سپاه خود مستوفی بودند باین طریق قائد فلان لشکر پیشکار مالیه مصر یا خراسان بود که مستقیماً مالیاتی را از مردم دریافت میکرد و بوالی محل حساب میداد، ابن مقفع بنقص و عیب آن وضع توجه کرده میگوید: «استیفاء یا مداخلهٔ سپاه در مالیه باعث فساد روح جنگجویی می شود» این فکر و عقیده مقرون بصواب است زیرا اغاب سران سپاه بواسطهٔ داشتن نیرو و جمع ثروت نسبت بمردم ستم میکردند، چون آنها را بحساب دعوت میکردند آنچه که از مالیهٔ دولت در دست آنها بود بخود اختصاص داده از تحویل آن خودداری و باقوهٔ که داشتند مقاومت و عصبان مینمودند، اغاب آنها هم ضد دولت شوریده مستقل میشدند آن وضع باعث مصائب و بلاهای بسیاری شده بود.

سیم: رعایت کفایت و لیاقت است که بایستی خلیفه بمردان آزموده و رؤساء لایق توجه کند، بسیاری از سران سپاه که زیر دست هستند از زیر دستان خود الیق و بهتر میباشد که اگر هر یک از قائدین لشکر بجای خود گذاشته مطابق لیاقت و شجاعت و فهم خود بآنها مقام بدهند باعث نهایت سعادت و آسایش کشور و لشکر خواهد شد.

چهارم: تعالیم و تربیت سپاه از حیث علم و آموختن فنون سربازی و واداشتن افراد لشکر بتعلیم خط و قرائت و آموختن علوم و تلقی اصول و فروع دین و تربیت اخلاقی

مانند عادت دادن افراد بعفت و نجات و امانت و فروتنی و برهیز از خود آرائی و استعمال عطر و پوشیدن لباس نرم و ظریف و تن پروری و آسایش و تنعم و امثال اینها .
 پنجم : يك وقت معين برای دریافت حقوق و ارزاق باید باشد تا آنها از يك طرف سر وقت ماهانه و قوت خود را دریافت کرده و نگران نباشند ، آنگاه از فساد وضع و اختلال امور و تعویق شکایت نخواهند کرد .

ششم : همیشه باید حالات و اوضاع و روحيات سپاه تحت بحث و تفتیش و دقت گذاشته شود حتی از باطن آنها باید باخبر بود ، کسانی که متصدی این امور می شوند باید از هر حیث طرف اطمینان و محل و ثوق بوده باشند تا بحالات و روحيات لشکر خوب رسیدگی کنند و همه چیز را بانهایت اخلاص و راستی بخلیفه بگویند و هیچ چیز را مخفی و مکتوم نمایند ، در این خصوص و برای تفتیش سپاه از بذل مخارج گزارا و تحمل مشقت نباید دریغ کرد زیرا جلوگیری از حدوث فتنه و شروع شورش قبل از طغیان فساد بهر قیمتی که میسر شود لازم می باشد .

مسائل مذکوره خلاصه از پیشنهاد های ابن مقفع است که برای اصلاح حالات و روحيات سپاه ذکر نموده است .

بعد از آن امیرالمؤمنین را باهالی عراق عموماً و مردم بصره و کوفه خصوصاً متوجه کرده میگوید : آنها نزدیکترین مردم بشما میباشند ، از حیث فقه و عفت و عقل هم بر سایرین مقدم هستند . پیش از اینهم امراء و ولات عراق بدترین خلق خدا بودند یاران آنها هم بدترین مردم بشمار میرفتند ، آنها مردم عراق را بدنام کرده باعث عصبان آنان میشدند ، اهل شام هم از بدنامی عراقیان استفاده کرده بر محبت آنها افزودند ، چون دولت شما (بنی العباس) بعراق رسید غیر از اشخاص ظاهر ساز که محل وثوق و اعتماد نبودند کسی دیگر ندید ، پس اگر آن دسته بدخواه را از خود دور و ارباب فضل را نزدیک و اداره امور را بانها واگذار کنید فضل اهل عراق نمایان و آشکار خواهد شد .
 ابن مقفع موضوع بسیار مهمی را در نظر گرفته بود که در حیات اسلام تأثیر عمیق داشت و آن عبارت از هرج و مرج قضات و فساد قضاء است ، او میگوید که آن ها دارای قاعده و قانونی که باید بآن اعتماد و بموجب آن عمل نمایند ندارند ، هر

دعوی و مشکلی که پیش می‌آید تحت اراده یا فکر ورأی قضات واقع می‌شود بدین سبب احکام متناقض در يك شهر صادر می‌شود ، آنگاه مال و جان و ناموس مردم در يك محل مباح و در محل دیگر حرام می‌شود ، اینها همه ناشی از فساد احکام قضات است و تمام آن مفاسد بمسأله تحمیل و اجرا می‌شود . قضات دو نوع هستند : بعضی قائل بسنت هستند که عبارت از نص عام است ، بسا اتفاق افتاده که خون ناحق بهمین عنوان ریخته و ظلم بمردم می‌کنند ، چون بانها اعتراض می‌کنند که چنین وضعی در عهد پیغمبر یا زمان خافاء راشدین پیش نیامده می‌گویند در زمان عبدالملك بن مروان مانند این امر واقع شده است بعضی از قضات هم قبائل باجتهاد ورأی خاص خود می‌باشند ، در يك امر بسیار مهم حکم می‌دهند که هیچیک از افراد مسلمین بر آن موافقت نمی‌کنند ، آنها از مخالفت عموم هم باکی ندارند زیرا می‌گویند عقیده ورأی ما این است ولو این که مخالف قرآن و سنت باشد . « این قسم قضاء بطوریکه ابن مقفع آنرا شرح داده موجب هرج و مرج و فساد بود ، علاج آن عبارت از اینست که بایستی تمام احکام و دعاوی بعد از فصل و قطع بنظر امیرالمؤمنین برسد باین معنی که او باید هیئتی برای رسیدگی و صدور رأی حقیقی معین نماید تا صلاح و فساد را تعیین و حکم سنت را از حکم اجتهاد تفکیک و بموجب حق و عدل عمل نماید پس از رسیدگی بقضایا اصل احکام متناقضه با عقاید استینافی را بیک صورت خاصی در آورده نسخه های متعدد بتمام شهر ها از آن احکام اول و دوم فرستاده شود تا بر احکام صحیح که بمنزله استیناف است اعتماد و قیاس کنند . آنگاه هر يك از قضات و علماء و دانشمندان رأی و عقیده و قانونی وضع کرده مقتضیات را در نظر گرفته اندک اندک قوانین وضع و تدوین می‌شود و صلاح جای گزین فساد خواهد شد ، اعمال فکر و وضع قانون و تعبیر و تبدیل قواعد همیشه در حال تجدد خواهد بود تا آخر روزگار .

ابن مقفع می‌گوید اولیاء امور باید عدل و مصلحت مردم را در نظر بگیرند . هیچ چیزی در کار نخواهد بود که مانع از رعایت داد و معفو فساد باشد ، احکام مختلف اگر مبنی برسنت باشد که قابل نقض است زیرا صحت و سقم و سند آن مقبول عموم مردم نمی‌باشد از این گذشته در تفسیر و تعبیر سنت نیز اشکالات بسیار حاصل می‌شود بنا بر این

باید بعدات رجوع کرد که بهتر است اگر اختلاف هم ناشی از قیاس باشد باید تحت دقت در آورده بمقتضیات عمل نمود زیرا همیشه نمیتوان نتیجه خوبی از قیاس گرفت. ابن مقفع بقیاسی که علماء را دچار مشکلات کرده استهزاء نموده میگوید: اگر شما از علماء فقه سؤال کنید که آیا من همیشه باید راست بگوئیم خواهند گفت: آری نباید دروغ بگوئید. آنگاه اگر ظالمی قصد کشتن بیچاره داشته باشد و او در مجلسی که شما میدانید نهان شده آن ظالم از شما پرسد که آیا فلان شخص اینجاست چه خواهید گفت؟ اگر قیاس را در نظر بگیرید باید همواره راست بگوئید و آن ستمگر خونخوار را بکشتن مظلوم رهنمائی کنید و حال اینکه عدالت و مصلحت اقتضای دیگری دارد بنا بر این فساد قیاس ظاهر میشود. سپس يك مبدء مهم وسودمندی را شرح داده و آن عبارت از این است که قیاس فقط برای احراز و اجراء عدالت در نظر گرفته شده بنا بر این اگر عدالت در غیر قیاس ظاهر شود باید قیاس را تحقیق و اجراء عدالت را پامال کنیم نه بالعکس.

مجملاً عقیده ابن مقفع در عدالت و قضاء عبارت از لزوم وضع يك قانون رسمی میباشد که تمام ممالک اسلام بر عایت و اجراء آن لازم باشند. قانون مزبور بایستی مبنی بر عقل باشد که سوی عدالت رهنما شود مواردی که تمام مسلمین بر آن منفق و اجماع دارند از آن قانون مستثنی میباشد و آن عبارت از نص صریح قرآن یا سنت پیغمبر است اما آنچه که اختلاف دارد یا مبنی بر قیاس باشد بایستی تحت نظر اولیاء امور در آمده فقط از روی مصلحت عموم و اقتضاء عدالت حکم صادر کنند، فقها حق وضع قانون ندارند ولی حق اجتهاد و اعمال نظر علمی خواهند داشت آنگاه عقاید و آراء خود را بمقتننین اظهار کرده تا اولیاء امور قوانین لازمه را وضع کنند.

این قبیل عقاید و افکار دارای نفع بسیار و تأثیر مهم بوده که امروز موافق عقیده مقنین و متمدنین میباشد، اگر مسلمین بدان عمل میکردند حالت اجتماعیه و قضاء و عدالت آنها يك صورت خوب پیدا میکرد. دعوت و تبلیغ ابن مقفع تا اندازه اثر خود را بخشید، بطوریکه ابن سعد در «طبقات» روایت میکند چون منصور برای حج رهسپار شده بمالك بن انس گفت: تصمیم بر این گرفته ام که کتب و نامه های ترا استنساخ

کرده در تمام شهرها توزیع نمایم تا مسلمین بدان عمل نموده تخطی و تخلف نکنند» مالک گفت: «ای امیر المؤمنین چنین اقدامی ممکن، زیرا مردم احادیثی شنیده و روایاتی پذیرفته اند که هر که هر چه پسندیده بدان عمل نموده، مردم را بحال خود بگذارد تا اهل هر شهری بآنچه مقتضی بدانند عمل کنند. چون هرون الرشید با من مشورت کرده که کتاب «الموطا» را در کعبه نشر و مردم را وادار کند که بدان عمل نمایند، من گفتم چنین کاری شایسته نیست زیرا اصحاب پیغمبر در فروع مختلف و در شهرها پراکنده شده و تمام آنها در عقیده خود مصیب بودند.

در این تصمیم تمام افکار و عقاید ابن مقفع بکار نیامده بود زیرا او آزادی را بیش از تصمیم منصور و هارون الرشید خواسته بود با وجود این اقدام آن دو خلیفه یکی از نتایج فکر ابن مقفع بود که انجام نگرفت.

ما قطع نمیکنیم که چنین اقداماتی کاملاً تحت تأثیر عقیده و تبلیغ ابن مقفع واقع شده بود بلکه میتوان گفت از فکر عمر بن عبدالعزیز منعکس شده بود زیرا او احادیث صحیح را جمع و مانند قانون کرده بود شاید تصمیم منصور و هارون الرشید نتیجه اقدام عمر بن العزیز بوده و ممکن است نتیجه فکر ابن مقفع یا تحت تأثیر فکر ابن و آن واقع شده بود ما نیز قائل باین هستیم که هر دو مؤثر بوده است.

پس از آن نظر منصور را باهل شام منعطف کرده تقاضای رأفت نمود. اهل شام در نظر عباسیان دشمن و بدخواه محسوب میشدند زیرا آنها سپاه بنی امیه و لشکر فرمان بردار آنها بودند. ابن مقفع بدین اعتراف کرده که آنها نسبت بعباسیان کینه دارند ولی خلیفه نباید آنها را تحت فشار بگذارد و نباید امیدوار شود که آنها نسبت بعباسیان مهربان و وفادار باشند زیرا دشمنی آنها طبیعی میباشد. دولت در دست آنها بوده که از آنها سلب شده است. بایستی اشخاص خوب را از میان آنها انتخاب کند تا اندک اندک از یاران خود دور شده نسبت بعباسیان تمایل پیدا کنند بعد از آنها هم گروهی بعد از دیگری نزدیک شده دوستی بنی العباس را شعار خود خواهند نمود. و نیز بمنصور چنین پندی داده که نباید باهل شام بخل کند آنچه که از مملکت آنها عاید شود دوباره بخود آنها اختصاص دهد ولی باید مقداری از آن مال صرف مصالح عامه بشود چون

منصور بدین دستور عمل کند از جنبش و شورش و جنگ و ستیز اهل شام آسوده خواهد شد آنگاه دولت عباسیان جاویدان خواهد بود. آنچه را که ما آموخته ایم این است که اگر دولت از قومی سلب شده بگروه دیگری برسد آن قوم نسبت بدولت از دست رفته خود همیشه افسوس خورده و قیام کرده تا آنکه ریشه آنها کنده شود. سپس در وضع و حال اصحاب خلیفه که امروز آنها را حاشیه میگوئیم سخن رانده کارهای زشت آنان را تعداد و اشاره بدین نمود که آنها قبل از تقرب بخلیفه مرتکب اعمال قبیح شده بودند، رفتار آنان مخالف شرف و سیاست بوده و نزدیکي آنها موجب فرار و دوری نکوکاران و باعث ناامیدی اصلاح خواهان میشود. خلیفه اوباشی و اراذل را مقرب و صلحاء و فضلاء را دور کرده بظوریکه گروهی از دانشمندان پرهیزگار که ابن مقفع در میان آنها بود از بصره بمرکز خلافت رفته بودند، از ملاقات خلیفه که در آن زمان سفاک بود خودداری نمودند زیرا آنها از وضع و حال اطرافیان و یاران خلیفه آگاه بودند. مردم در آن عصر چنین میگفتند: « ما نظیر این گروه که نزد خلیفه مقرب هستند ندیده و نشنیده ایم زیرا هیچکس از آنها دارای ادب و فهم و معرفت و خرد نمیشاند از این گذشته تمام آنها نزد جامعه فسق و فجور معروف و پستی مشهور میباشند. »

مبدأ ابن مقفع در اختیار اطرافیان خلیفه يك مبدأ ارسطوئی پارتی و اشراف پرستی ایرانی بود، او در اختیار رجال دولت دو نظر دارد که هر دو نظر معقول و مقبول عامه و خاصه است، شرط اول این است که وزراء و نویسندگان و امراء و پیشکاران بایستی خردمند، درستکار، عادل و امین باشند شرط دوم باید از طبقه نجباء که دارای اصل پاک و تربیت خوب باشند برگزیده شوند، در این شرط بیشتر از شرط اولی تأکید میکند، او از انتخاب اشخاصی که دارای نسب نمیشاند بسی تعجب میکرد که چگونه خلیفه آنها را بر خاندان مهاجرین و انصار یا خویشان خلیفه یا اشراف عرب مقدم داشته زودتر از نجباء می پذیرد او معتقد بود که هیچکس حق تقدم ندارد مگر اینکه شاهکاری در یکی از مبادی و اعمال داشته باشد یا آنکه با خلیفه قرابت و خویشی داشته یا هنگام سختی و کارزار آزموده شده یا دارای عقل و خردی که او را شایسته بدارد یا از طبقه اشراف و نکوکاران یا دارای شجاعت و دلیری باشد بشرط

اینکه شجاعت او مقرون بشرف و عفت یا اصل نجیب باشد، یافقیه و برهیزگار و اصلاح خواه باشد که مردم از علم و اصلاح او بهره مند شوند. اما کسانی که بواسطه شفاعت نزدیک شده اند بایستی دور شوند. چون کسانی را که حائز شرایط لازم هستند انتخاب شوند بایستی برای هر دسته یک مقام و منصب معین نمود که از آن تخلف نکنند، کارکنان مالیه هم در کاستن و افزودن مقرری یا ماهانه او حق تصرف نداشته باشند، حاجب و دربان هم نباید بعضی را دون بعضی در اجازه تشریف مقدم و مؤخر نماید. پس از آن در وضع مالیات و استیفاء سخن رانده از هرج و مرج و اختلال آن بسی شکایت نموده که آن هم مانند عدالت فاسد و زیان آور است، مالیه یگانه پایه بنای دولت است که اگر متزلزل شود ارکان دولت فرو خواهد ریخت. چون زمینها و کشت زارها از حیث خوبی و بدی و سختی و آسانی آبیاری متفاوت است بنابراین باید مالیات آنها هم متفاوت شود از این گذشته بایستی تمام جریانات در دفاتر مخصوص از روی قواعد تدوین شود، زمین راهم باید مساحی کرد که مالیات آن متناسب خود زمین و مقدار کشت و زرع مقرر شود. قرض مالکین هم معلوم و اندازه مالیات معین و در دفاتر نوشته و محفوظ شود، چنین اقدامی موجب فزونی ثروت و ترقی زراعت و باعث حفظ مالیات دولت و جلوگیری از خیانت و تجاوز مأمورین و محصلین می شود. ابن مقفع سختی این اقدام را نشخیص داده چنین گوید: « این عمل محتاج مخارج بسیار و انتخاب رجال درستکار می باشد چنین رجالی که در خور این اصلاح هستند کم می باشند، نتیجه این اقدام بزودی حاصل نمی شود ولی فایده آن در آینده بیش از اندازه خواهد بود در پایان سخن برگزیدن رجال خوب و سختی مراقبت و تقیث و عزل فوری خائنین و نصب دیگران بجای آنان را تأکید نمود.

بعد از عصر ابن مقفع در زمان هارون الرشید ابو یوسف در کتاب « الخراج » چنین آورده که امیر المؤمنین بمن تکلیف کردند من یک کتاب جامع و سودمند در خصوص استیفاء و دریافت عشریه و جوالی (جوالی مالیات ملل غیر مسلمه است) تألیف کنم بعلاوه مسائلی که محتاج بدقت نظر و اعمال فکر بادستور هائی که باید کارکنان مالیه بآن عمل کنند و قواعد دیگری که مورد احتیاج واقع می شود تمام را شرح داده

بیان نمایم. آیا این اقدام غیر از این است که مرام ابن مقفع را انجام داده بجزریان انداخته است؟ ممکن است چنین باشد. در حال ابن مقفع احتیاجات عصر خود را که فکر خردمندان را بخود مشغول کرده بود بیان نموده، رجال و بزرگان هم بدان نکات متوجه شده علاج آن درد را خواسته بودند ولی میان علاج ابن مقفع و ابویوسف تفاوت بسیار است ابن مقفع معالجه را فقط از روی عقل و مصلحت جامعه و مقضای عصر تشخیص داده بود، اما ابویوسف فقط از روی فروع دین علاج را ذکر نموده است. ابویوسف هر مسئله را که ذکر می کرد یک حدیث یا روایت یا قیاس یا ترجیح برای تأیید آن بیان می نمود. از این اختلاف اندازه تفاوت مابین ابن مقفع و ابویوسف معلوم میشود که تربیت و تهذیب و نشو و تعلم او چگونه و وضع این چه بوده است

ابن مقفع سخن را بجزیره العرب رسانیده اعم از حجاز و یمن و یمامه و نقاط دیگر. سرزمین مزبور مورد خشم منصور واقع شده بود زیرا اهالی آن ضد او شوریده بودند، او از خلیفه چنین خواهش کرده بود که بان سامان توجه مخصوصی بنمایند، يك والی پرهیزگار از خاندان خویش انتخاب و از دریافت مالیات آنها صرف نظر کند ابن مقفع بدو نظر بانجا نگریسته بود یکی آن است که جزیره العرب منبع نبوت و محل قبله مسلمین است ولاتی که در آنجا منصوب می شدند احترام آن سرزمین را رعایت نکرده ظلم می نمودند، چون آن زمین از حیث زراعت و حاصلات دیگر فقیر میباشد و چون سستی های بسیاری کشیده احتیاج به انتخاب والی پاکدامن و با تقوی دارد، ولایات دیگر مازاد مالیات را بدار الخلافه میرساند خلیفه نباید از حجاز توقع مازاد داشته باشد بلکه اگر بتواند از مرکز خلافت کمکی برای آنجا برساند بهتر خواهد بود.

ابن مقفع سخن را بدین نحو پایان رسانیده که اگر خلیفه خود پاك و باصلاح و تقوی باشد حالت رعیت اصلاح پذیر میشود زیرا اول طبقات خاصه و رجال دولت باید صالح و پاکدامن باشند تا بتوانند جامعه را اصلاح کنند، رجال و کارکنان دولت هم صالح و عقیف نمیشوند مگر آنکه امام آنها پاك و پرهیزکار باشد، اصلاح مانند زنجیر است که بهم پیوسته چون یکی از حلقه ها کسبخته شود زندگانی عموم مختل میگردد

مردم در هر امری از بزرگان و پیشوایان تقلید میکنند ، اگر رجال و طبقات خاصه دین دار و خردمند و پرهیزگار باشند عوام مردم هم متدین و عقیف و عاقیل میشوند ، طبقات ممتازه و رجال نیز نسبت بامام و پیشوا و خلیفه مانند عوام نسبت بطبقات ممتازه می باشند . امیدواریم خداوند امیرالمؤمنین را موفق و درستگار نموده ثبات و عزم را نصیب او فرموده از هر گونه خطری محفوظش بدارد .

این است خلاصه نامه صحابه و این است نمونه افکار ابن مقفع . میتوان گفت که فکر و بیان ابن مقفع بهتر و سودمند تر بوده که بواسطه تحریف و غلط بودن استساخ و کم کردن و افزودن و تاریک نمودن مرام فهم تمام تعبیرات ابن مقفع مشکل شده و ادراک کلیه افکار و آراء صائبه او باسانی حاصل نمیشود باوجود این اندکی از بسیاری اقتباس و نقل شده است .

از این بیان معلوم میشود که ابن مقفع يك شخص دانشمند دارای عقل و فکر مصیب و تربیت و تهذیب کامل بوده ، او بضعف دولت وقت و لزوم تقویت آن و دفع فساد و جلب اصلاح توجه کرده بود . چون بر این آگاه شویم که بیمانه عمر او هنوز بیجهل نرسیده بود که شرنك مرگ را چشیده بخوش کشیدند اندازه عظمت و نابعه بودن او را احراز و بر خرد و مایه علم و فضل و وسعت فکر و بزرگواری او آگاه میشویم از این معلوم میشود که چه عقل بزرگی در سر آن مرد گنجیده بود .

ابن مقفع اصلاح را از نقطه نظر دیانت نخواسته بود ، چنین نظری که عبارت از اصلاح دین میباشد مخصوص ابو یوسف بود زیرا تربیت ابن مقفع يك تربیت دینی نبوده او اسلام را در اواخر عمر خود پذیرفته بود ، این قبیل فکر و اندیشه یکی از خصائص نژاد ایرانیست تنها چیزی که آن بزرگوار را برنشر آن عقیده و مبدأ کمک کرده بود ایرانی بودن اوست ، او تاریخ پارسی را بهربی ترجمه کرده بود بنا بر این اطلاع او بر قواعد و اصول پارسی و آگاه بودنش بر آئین و تنظیم و تنسیق و اصلاح قضائی و طرز استیناف و افزودن عایدات موجب آن فکر و عقیده شده بود . دولت باستانی ایران ادوار مختلفه بخود دیده روزگار های دراز گذرانیده ، مصلحین و رجال دانشمند و بزرگان و خردمندان بسیاری دیده که نظامات و قواعد و اصول کشور داری و لشکر کشی را

وضع و از حیث فکر و عقل و عمل و اقدام همه در اصلاح دولت و ملت و آبادی مملکت مؤثر و کارگر بودند ، ابن مقفع نگاهى بمملکت اسلامی افکنده نواقص و معایب بى اندازه در تشکیل دولت میدید سپس با سرعت نگاه دیگر بتاریخ قوم خود نموده آنچه را که ایرانیان از حیث تمدن و ترقی و عظمت دارا بودند بانقص سلطنت مسلمین مقایسه کرده ضعف و فساد تشکیلات را مشاهده ، اصلاحات و ضروریات مملکت داری و سپاه پروری و عدالت گستری را پیشنهاد میکرد ، چون افکار او نتیجه اصلاحات مادیه و مایه تمدن و ترقی بوده بیا افکار و عقاید علماء دین تصادم میکرد ، چنانکه عقیده او در لزوم نشر قوانین و قواعد قضاء و عدالت با فکر امام مالک مباین بود که ابن مقفع قائل بیک نحو عدالت و قضاء و یک طرز حکم و رأى بوده و مردم را بحال خود آزاد نمی گذاشت .

ابن مقفع قائل بلزوم وضع يك قانون ایرانی بود که اگر نص صریح دینی در خصوص آن وارد نشده باشد فقط از روی عقل و عدالت و اقتضای مصالح عامه باید بدان عمل کرد ، این قسم فکر بر رفتار و قانون ایران نزدیک است . اما مالک معتقد بود که اهل هر شهری هر رأى و عقیده که دارند باید بدان عمل کنند . اگر عقیده آنها با نص صریح یا حدیث صحیح هم مخالف باشد نباید آنها را بترك آن مجبور نمایند ابن مقفع در قانون مالیات و استیفا بطرز عهد خسروان ایران سخن می راند . ابو یوسف از روی قاعده و رفتار خلفاء صدر اول اسلام دستور می داد خلفاء آن عصر هم بعقیده ابن مقفع یا بفکر برمکیان و دیگران اعتماد نمیکردند ، فقط عقیده امام مالک و ابو یوسف را اتخاذ و مورد عمل می نمودند .

کلیله و دمنه

ما نمیخواهیم در اصل کتاب کلیله و دمنه بحث نموده عقیده مستشرقین مانند (ده ساسی) و (شوفان) و (بیکل) و (والکونر) و (هرتل) و (نولدکه) و (کوویدی) و (بروکلمان) و (رایت) و دیگر کسان را از حیث اصل کلیله و دمنه بیان کنیم ، اگر بخواهیم در این موضوع بحث کنیم بحث ما باندازه يك کتاب بزرگ خواهد بود .

در اینجا ناگزیریم که خلاصه‌ای از آن عقاید که بموضوع ما ارتباط دارد نقل کنیم، موضوع مابارت از تربیت ایرانی و تهذیب پارسی و تأثیر آن در اسلام و بحث در شخصیت ابن مقفع و آثار و اعمال او.

ابن مقفع میگوید: «من کتاب کليلة و دمنه را از لغت پهلوی ترجمه نموده ام کتاب مزبور در زمان انوشیروان از لغت هندی بزبان پهلوی ترجمه شده بود اشخاصی که در اصل کتاب بحث نموده اند از ترجمه کليلة و دمنه از هندی در شك بودند تا آنکه استاد هرتل (Hertel) آثاری بزبان باستانی هندی سنسکریتی پیدا کرده چند بابی از آن کتاب مانند « شیر و گاو » و « کبوتر طوق دار » و « جغد » و « زاغ » و « بوژینه و کاسه پشت » و « پارسا و موش خرما » را بدست آورد. همچنین کسان دیگر فصلی چند نظیر « کربه و موش » و « پادشاه و مرغ (فزه) » و « شیر و شغال » و « پادشاه موشها » و « ایلاذ و بلاذ و ایراخت » و « سائح و زرگر » و « شاهزاده و یاران او » تمام اینها را در لغت هندی پیدا نموده اند. ولی تاکنون چنین کتابی که داستان‌ها را بصورت يك مجموعه شامل و بنام کليلة و دمنه باشد بدست نیآورده اند.

آیا چنین کتابی بوده که يك شخص آنرا تألیف و ایرانیان عیناً آنرا ترجمه کرده اند یا آنکه داستانهای متفرق بوده که پارسیان آنها را جمع نموده بصورت کتاب در آورده يك مؤلف نسبت داده اند؟ چنین اختلافی هنوز مورد بحث می باشد. ولی چنین گمان میکنند که باب اعزام برزویه « و باب « شاه موشها » را ایرانیها افزوده اند. و نیز گمان میکنند که چند فصل از آن کتاب را خود ابن مقفع اضافه نموده از قبیل باب « مقصود کتاب » و باب « جستجوی احوال دمنه » و باب « پارسا و مهمان » و امثال آنها.

بعضی هم معتقد هستند باب اول که عبارت از مقدمه کتاب است اثر قلم علی بن شاه فارسی میباشد که بعد از ابن مقفع آنرا اضافه نموده است. « ده ساسی » و « نولدکه » معتقدند که بهنود بن سحوان یا علی بن شاه مقدمه را نوشته است (ابوالقاسم علی بن محمد بن شاه ظاهری) که صاحب فهرست در باره او چنین گوید:

او از فرزندان شاه بن میکال که ادیب و نیکخو و نجیب و ظریف و مطایبه گو

بوده» در سنه ۳۰۲ هجری وفات یافت. آنها ادله بسیاری دارند که کلیله و دمنه، چنین بوده و چنان که ما اگر بخوایم آنها را ذکر کنیم اصل موضوع را از دست خواهیم داد.

چیزیکه ابن مقفع را بر این واداشته بود که کتاب مزبور را ترجمه کند میل و عشق مفرط او باصلاح اجتماعی بود و این میل در کتاب «الادب الکبیر و الصغیر» و «رسالة الصحابة» کاملاً محسوس میشود. کتاب کلیله و دمنه بعضی از نیات و آرزوهای ابن مقفع را بخوبی شرح میدهد، مثلاً چنین بندی می‌دهد: پس از این که حسود و نمام سخن چینی خود را انجام دادند باید منتظر جزای طبیعی باشند، زیرا جزای خیر خیر است و جزای شرشر میباید نصیحت میدهد که باید از دشمن حذر و بر دوست اعتماد کرد. الی آخر.

معلوم میشود فکر و مطالعه ابن مقفع در زندگانی اجتماعی موجب شده بود که نسبت باغلب اوضاع و احوال بد بین شده فساد را نتیجه بد رفتاری حکام و ولات بداند، در آن زمان آزادی سیاسی اثری نداشت لهذا ابن مقفع نمیتوانست خلیفه و رجال دولت را صریحاً انتقاد و معايب و مظالم را بیان کند، از طرف دیگر ترقی فکر و فزونی علم و اطلاع و تجربه و پختگی او در همان عصر انجام گرفته اورا تحت فشار میگذاشت که مفاسد را شرح و طرق اصلاح را بیان کند اینها همه در زمان منصور بود که او سخت خونخوار و قوی بود باندک بهانه فرمان قتل و اعدام میداد و چون او مؤسس دولت عباسی بوده شالوده را ریخته و پایه را برپا کرده بود چیزی که موجب سستی بنیاد دولت میشد فوراً از ریشه میکند، آتش فتنه را فرو می‌نشانند و در هر حادثه شمشیر را کارگر مینمود. عده زیادی از مردم را بمحض سوء ظن و با خیال و توهم کشته و جمعی را بزندقه و بی دینی متهم کرده که ابن مقفع یکی از همان مقتولین بود.

شاید ابن مقفع قادر بر انتقاد آن اوضاع نبود لهذا خود را بمنزلهٔ پید با نشانده منصوراً بصورت (دبشلیم) در آورده که میگوید: «چون مملکت تحت ارادهٔ او در آمد بر تکبر و غرور و تعدی خود افزوده پادشاهان و همسایگان خود حمله و هجوم آورد و در تمام نبرد ها مؤید و منصور شده بود، مردم از سطوت و قدرت او هراسیدند چون

تسلیم و اطاعت رعیت را دید آنها را خرد و حقیر دانسته آغاز بد رفتاری و ستم نمود، روز بروز بر ظلم و غرور او افزوده میشد، روزگاری بدین حال گذشت، در آن عصر فیلسوفی میان برهمنان بحکمت و علم معروف و بخردمندی موصوف بود نام آن حکیم « پید با » بود چون دید که ملک در بحر غرور و ظلم فرو رفته از ستم نسبتاً بر رعیت خود داری نمیکند ب فکر این افتاد حیلۀ برانگیزد که او را سوی عدل و مروت و انصاف متوجه کند، الی آخر.

شاید ابن مقفع بیش از آنچه در «رسالة الصحابه» نوشته بود نمیتوانست بنویسد در حالیکه بخلافه نصیحت میکرد ناگزیر تمجید بسیار از او کرده مظلوم و بد رفتاری هارا باطرفیان او نسبت میداد چون دید که مرام خود در آن پند حاصل نشده مقتضی دانست که کتاب کلیله و دمنه را ترجمه و بر آن اضافه کند تا همانطور که پند های آن کتاب در خسروان هند و ایران تأثیر نموده در خلفاء و رجال دولت و رعیت مؤثر واقع شود، شاید مقصود از مقدمه که مبنی بر چهار مرام است و سه مرام آن را بیان و مرام چهارمی را مجمل و مخفی و مبهم گذاشته این است که کتاب مزبور در روحيات مردم تأثیر نماید او میگوید: «خواننده این کتاب بداند که این نامه بر چهار مقصود و مرام منقسم میشود.

اول اینکه تألیف کتاب بزبان حیوانات برای این است که جوانان و خردسالان و کسانیکه مایل بهزل و مزاح باشند بقراءت آن توجه کنند.

دوم این است خیالات و افکار و عقاید را بصورتهای مختلف بزبان حیوانات در آمده تا شهرياران از قراءت آن لذت برده در مشاهده تصویرات و اشکال حیوانات يك نوع تفریح و رغبت داشته باشند.

سیم آن است که چون بدین صورت در آید مردم باسناسخ و نقل و نشر آن بیشتر توجه خواهند کرد آنگاه همیشه زنده و تازه خواهد بود که هم نقاش از نقش و نگار و هم نویسنده از خط و تدوین آن بهره مند شوند.

مقصود چهارم اختصاص بشخص فیلسوف دارد، او از شرح و بیان مقصود چهارم خود داری کرده، هیچ شکمی نیست که آن مقصود عبارت از نیت و مرام ابن مقفع است

میتوان مقصود مزبور را مجملاً بیان کرد و آن عبارت از نصیحت خلفاء است که از راه راست منحرف نشوند، رعایا هم چشم را باز کرده رسم و آئین عدالت را بدانند، او مرام خود را بیان کرده زیرا از منصور می هراسید شاید این عقاید و افکار و این قبیل نیات اصلاح آمیز یکی از موجبات کشتن ابن مقفع شده بود.

از مقابله چند فصلی که در هندوستان پیدا شده با کتاب کلیله و دمنه همچنین بانسخه که در دیر «ماردین» بدست آمده که از لغت بهلوی بسریانی ترجمه شده بود چنین معلوم میشود که ابن مقفع آنرا عیناً تحت اللفظ ترجمه نکرده بلکه بسیاری از معانی را تغییر داده بیک صورت بهتری در آورده است تا باذوق و سلیقه اعراب یا مسلمین یا ادباء آن عصر تناسب پیدا کند، چند فصلی هم از خود بر آن افزوده مانند باب جستجوی دمنه که يك رنگ اسلامی دارد نظیر، غیر از خدا کسی نیست که جزای خیر و نیکی را بدهد « هر که از مردم جزای خیر بخواهد محروم میشود » « اگر در دنیا مکافات عمل بد بتو برسد بهتر از این است که در آخرت باآتش دوزخ بسوزی » « علماء در باره برهیزگاران چنین گفته اند: « آنها بسیمای خود شناخته میشوند » « علماء میگویند هر که شهادت یا حجت و دلیلی نسبت بمرده داشته و مکتوم بدارد، حجت و دلیل او در روز رستاخیز مکتوم خواهد ماند » « شهادت يك شخص موجب صدور حکم نمیشود، الی آخر.

از بحث و تحقیق علماء ثابت و مبرهن شده که ابن مقفع جمله بهلوی پارسی را با يك عبارت که در خور مردم عصر بوده تبدیل میکرد و گاهی هم يك فصل کمال از خود میافزود شاید این قبیل اختلاف باعث این شده که در خصوص ترجمه آن کتاب عقاید مختلف شود چنانکه ابن خلکان گوید: « معلوم نشد که آیا کتاب کلیله و دمنه ترجمه ابن مقفع یا تألیف اوست » کتابی را که ابن مقفع نقل و ترجمه کرده نیز دچار تعییرات بسیاری شده است.

۱ - اختلاف نسخه هائی که در دست ماست که آن اختلاف بسیار سخت

می باشد.

۲ - ابن قتیبه در کتاب عیون الاخبار چند جمله از کتاب کلیله و دمنه نقل کرده با

عبارات موجوده در کتابی که معروف و در دست ماست خیلی تفاوت دارد .

۳ - کتاب « نتائج الفطنه فی نظم کلیله و دمنه » اثر طبع ابن الهبایره با کتاب کلیله و دمنه متفاوت میباشد زیرا باب « کبوتر » در آن کتاب نیست .
« ایلاذ و بلاذ » و « هیلاز و بیلاز » با اختلاف تعبیر و تمثیل در آن کتاب وارد شده است .

کتاب کلیله و دمنه در میان اعراب و در آداب عرب و ملل دیگر يك اثر بسیار مهم داشت ، مردم بحفظ و نقل و قراءت آن توجه و میل مفرط نموده اند بسیاری از ادباء آنرا بنظم در آورده که یکی از آنها « ابان لاحتی » میباشد . ولی از شعرا و چیز مهمی بدست نیامده است .

ابن الهبایره در کتاب « نتائج الفطنه » آنرا نظم کرده میگوید : « نظم من از اشعار ابان بهتر است » او شعر دیگری بعنوان « در الحکم فی امثال الهنود والعجم » سروده است که بعد از او عبد المؤمن بن الحسن الصاعانی آنرا تکمیل کرده^۱ جمععی هم از آن پیروی کرده مانند آن تألیف نمودند ، خود ابن الهبایره نظیر کلیله و دمنه کتاب « الصادح والباغم » را نظم کرده همچنین « سلوان المطاع فی عدوان الطباع » اثر طبع عبدالله محمد بن ابی القاسم قرشی میباشد که با بن ظفر معروف و در سنه ۹۸ هـ وفات یافته بود ، کتاب مزبور را بنام یکی از سرداران صقلیه نوشته بود . ابن عربشاه کتاب « فاکهة الخلفاء و مناظرة الظرفاء » تألیف و کتاب مرزبان نامه را از پارسی ترجمه کرده بود .
در « کشف الظنون » چنین آمده که ابو العلاء المعری کتابی بنام « القائف » نظیر کلیله و دمنه تألیف کرده بود که ناتمام مانده همچنین شرح آن کتاب که « منار القائف » است تألیف اوست آنهم کمی از آن نوشته شده و ناقص مانده است ، یکی از نامه های « اخوان الصفا رساله است در مناظره حیوان و انسان است که با کلیله و دمنه شباهت دارد « جولد زهیر » (مستشرق) گمان میکند که اسم کتاب اخوان الصفا از نخستین فصلی **که** در کتاب کلیله و دمنه آمده که بعنوان « کبوتر طوق دار است » اقتباس شده است .

در هر حال کتاب مزبور در ادب عرب قصه و داستان و افسانه را بزبان حیوانات

وارد کرده اگرچه قبل از این هم در میان عرب بعضی امثال و حکایات بلسان جانور آمده است که این جمله از آن است: خرگوشی خرما از زمین برداشت که ناگاه شغال آنرا از وی ربود و خورد هر دو نزد سوسمار رفته که میان آنها حکم شود، خرگوش گفت: «ای ابا حصین، پاسخ داد: شخص شنونده خطاب کردی، گفت: نزد تو برای رسیدگی بدعوی آمده ایم، قاضی عادل و حکیم هستم، خرگوش گفت: از لانه بدر آی تا میان ما حکومت کنی، گفت: نزد حاکم میروند و باو تحکم نمیکنند.

گفت من خرما پیدا کردم، گفت شیرین است آنرا بخور، گفت شغال آنرا از من ربود، گفت سود خود را در آن بافت، گفت من او را زدم، احساق حق بود. او هم مرا زد. گفت: آزاد و غیور بود که انتقام کشید، گفت اینک حکم بده، گفت دادم. در قرآن هم این آیه وارد شده است. (قَالَتَ نَمَلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ)

در خصوص هدهد هم چنین آمده است (أَحَظَّتْ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ) ولی کتاب کلیله و دمنه از حیث مفصل بودن داستانها اثر دیگری داشت که حکمت و پند و مثل عبرت آمیز را بزبان جانوران آورده باین نحو داستانها در زمان طغیان استبداد و هنگامیکه امراء و حکام مردم را تحت فشار سخت گذاشته بودند احتیاج مفرطی بود زیرا هیچکس نمیتوانست از حیوانات ایراد گرفته یا انتقاد نماید، بالعکس بزبان آنها ستمکاری و تعدی زبردستان را انتقاد و هر وعظ و پند و نصیحتی را که میخواستند از قول آنها نقل میکنند این نوع نصیحت و این قبیل داستان شیوع تام یافته که حکام و امراء را از ستم و بد رفتاری باز داشته براه راست می کشیدند انکار چنین نظری دارند که پندی که در حیوانات تأثیر دارد بطریق اولی در انسان تأثیر مینماید، چون ولات و امراء بواسطه غرور از گوش دادن بنصیحت و پند استنکاف مینمودند و اگر کسی صریحاً آنها را از کردار بد منع کند دچار خشم میگردد ناگزیر بزبان جانوران پند میدادند، چون صریح آنها خالی از خطر و ضرر نبود کنایه و اشاره مرام آنها را بدون زیان و هراس انجام میداد. ما تأثیر کتاب کلیله و دمنه را برای دو علت ناشی از افکار و تهذیب و تربیت ایرانی میدانیم لهذا آنرا اثر تربیت فارسی خوانده ایم نه هندی والا باید در فصل تأثیر تربیت هندی بشرح آن پردازیم دو علت مزبور عبارت از این است:

۱ - لغت عرب کتاب مزبور را از پهلوی و پارسی تلقی و اخذ نموده نه از هندی مترجم آن هم که رونقی از بلاغت عرب بدان بخشوده و آنرا مورد پسند عموم نموده ابن مقفع است که ایرانی بود .

۲ - ایرانیان عموماً و ابن مقفع خصوصاً بر آن کتاب اضافاتی کرده اند چنانکه مجملأً بیان نمودیم اگرچه فضل مؤسس و صاحب این فکر را که هندی بوده نمیتوان انکار نمود .

زندگانه ابن مقفع

انهام ابن مقفع بزندقه شایع شده بود قدیمترین روایاتی که مشعر بزندقه بودن او این است که جاحظ میگوید : « ابن مقفع و مطیع بن ایاس و یحیی بن زیاد بستنی دیانت متهم بودند » جهشیاری میگوید : « چون سفیان بن معاویه بسبب عداوت شخصی که میان آنها بود شروع بقتل او نمود باو گفت : بخدا ای زاده زندقه ترا در دنیا قبل از آخرت با آتش خواهم افکند . » مردم این گفته را همه جا نقل کرده زندقه او را اشاعه دادند تا آنکه زندقه بودن او در نظر آنها مسلم و محقق گردید . همه نیز این حکایت معروف را ورد زبان کرده میگویند هنگامیکه ابن مقفع بر یکی از آشکده ها میگذشت شعر احوص را بزبان آورد .

یابیت عانکة الذی انزل

حذر العدی و به الفزاد موکل

انی لامنحک الصدودواتی

قسماً الیک مع الصدود لاملیل

یعنی ای خانه عانکه (محبوبه) که من از آن کناره جوئی میکنم مبادا دشمنان من توجه کنند و حال اینکه دلبسته همان خانه ام هر چند که من از تو (ای خانه) رو برگردانم ، باوجود این بتومایل هستم .

کسانیکه بعد از آن تاریخ بوجود آمدند مانند باقلانی و قاضی عیاض بر آن نهمت افزوده گفتند او با قرآن معارضه کرده است آنچه را که از تاریخ ابن مقفع بدست آورده ایم این است که او اغلب عمر خود را با آتش پرستی و اعتقاد بکیش زردشت گذرانیده بود ، هنگامیکه اسلام را پذیرفت منشی عیسی بن علی بود که بعد از آن

چند سالی پیش زیست نکرد و کشته شد ، نمیتوان گفت در زیدیق بودن مورد اتهام واقع شده زیرا او ظاهراً و باطناً قبل از مسلمانی زیدیق بود و اگر هم کتابی در تأیید کیش خود تألیف کرده باشد آنهم در زمانیکه زردشتی بود نباید او را مقصر خواند ولی اگر بعد از اسلام چنین کتابی را نوشته باشد میتوان گفت منافی بوده ما چنین اثری از او ندیده ایم که مشعر بر کفر و بی دینی او باشد آنچه که در دست همه هست عبارت سفیان بن معاویه بوده که او را بزندقه متهم کرده بود و آنچه هم برای همه مدرک شده همان کلمه است که سفیان هنگام قتل ابن مقفع گفته بود و چون میان آنها دشمنی بود نمیتوان اتهام او را مقرون بحقیقت دانست ، علت عداوت این بوده که ابن مقفع نسبت بسفیان تحقیر و توهین میکرد . اما استشهد او بآن دو بیت باتمام تهمت ها نمیتوان او را زیدیق خواند هیچ رنگی از زندقه هم در انشاد آن دو بیت نموده ابوتمام در « دیوان الحماسه » سه بیت ذیل را از ابن مقفع روایت کرده که در رثاء گوید :

رزئنا ابا عمرو و لا حی مثله	فلله رب الحدانث بمن وقع
فان نك قد فارقتنا و ترکتنا	ذوی خلعة ما فی اسداد لها طمع
لقد جر نفعاً فقد نالک انما	امناعلی کل الرزیا من الجزع

تعلب گوید : بیت اخیر دلیل اعتقاد زرتشتی ها باین میباشد که خیر در شر ممزوج است و شر باخیر مخلوط میباشد «

من (مؤلف) بتعلب میگویم مگر آیه قرآن را نخوانده اید که چنین معنی را متضمن میباشد : « یسألونک عن الخمر و المیسر قل فیهما منافع للناس و اثمهما اکبر من نفعهما » الحق بتعلب و امثال او نسبت باین مقفع حملات سخت و بیهوده کرده اند .

مؤسسه « کایتانی » که در تاریخ اسلام و تمدن اسلام بحث میکند کتابی که میکائیل انگلو آنرا منتشر نموده بدست آورده بدین عنوان است « کتاب الرد علی الزندیق اللعین ابن المقفع علیه لعنة الله - للقاسم بن ابراهیم علیه من الله افضل الصلاة و التسليم » نام قاسم بن ابراهیم در کتاب « عمدة الطالب فی انساب آل ابی طالب » آمده است که پدر ابراهیم طباطبائی بن اسمعیل الدیباج بن ابراهیم العمر بن الحسن المثنی بن حسن بن علی بن ابیطالب ، کنیه او ابو محمد که در کوهستان رس میزیست بدین

سبب بقاسم رسی معروف شده ، در سنه ۲۴۶ هجری وفات یافت که يك قرن بعد از ابن مقفع بوده کتاب قاسم تمام است ولی کتاب ابن مقفع معلوم نیست چه بود زیرا مؤلف مزبور چندین جمله از آن کتاب نقل و بر آن رد نموده است . کتاب مزبور دارای پنجاه و پنج صفحه است ، استاد گویدی آنرا بزبان ایتالی ترجمه کرده و بر آن حاشیه افزوده است و در آغاز آن مقدمه که در اصل و وضع کتاب بحث مینماید نوشته ، از آن چند جمله که از ابن مقفع نقل شده غرض مؤلف و طرز تعبیر او کاملاً مفهوم میشود . ما در اصل کتاب ابن مقفع بلکه در همان رد منسوب بقاسم بن ابراهیم بچندین دلیل شك داریم . اما شك ما در اصل کتاب ابن مقفع عبارت از دلایل ذیل است :

۱ - از حیث فن ادب طرز و اسلوب کتاب با طرز بیان و تعبیر ابن مقفع که نزد همه معروف است مخالف و مابین میباشد زیرا آنچه را که مادر دو کتاب ادب - الصغیر و الکبیر همچنین رساله الصحابه و کلیله و دمنه میخوانیم با عباراتی که در این کتاب مذکور و با نسبت داده شده است کاملاً اختلاف دارد زیرا ابن مقفع بسجع و قافیه عادت نداشت مگر گاهی که بدون تکلف سجع طبیعی بیش میآید اما کتاب مزبور دارای سجع و تکلف میباشد چنانکه نقل شده است : « لان کون شیء من شیء لایقوم فی الوهم له مثال وما لایقوم له فی الوهم مثال فمحال » از این گذشته خود این جمله یکی از تعبیرات فلاسفه که بعد از روزگار ابن مقفع پدید آمده است .

۲ - مؤلف مزبور (ابن مقفع) بچند چیز استهزاء مینماید یکی این است که خداوند خود متدین است و دیگر این است که خدا بر عرش نشسته که هنگامیکه پیغمبر بمعراج صعود کرد فاصله مابین او و خدا باندازه دو کمان بوده (قاب قوسین اوادنی) که تمام این تعبیرات را از روی ظاهر تفسیر میکند . ما یقین داریم که ابن مقفع در آداب عرب متبحر بوده ، اصعمی گوید : آثار ادبیه ابن مقفع را خواندم يك لحن و غاظ غیر از این عبارت ندیدم : « العلم اکثر من ان یحناط بالکل منه فاحفظو البعض » ابن مقفع در علم کلام هم تالیفاتی داشت بر معتزله هم ردی نوشته بنابر این خیلی بعید است که او الفاظ ظاهر را بمعنی ظاهر تفسیر کرده میگوید : مراد ازدست و سر و رو همان معانی ظاهری میباشد که خدا دست و رو دارد یا آنکه بر تخت نشسته است .

۳ - چون رساله‌ای که باین مقفع نسبت داده شده است مطالعه کنیم یقین حاصل مینمائیم که مؤلف آن مقصودی غیر از کفر مطلق نداشته نه اینکه بدین زردشت یا کیش مانی یا آئین مزدک دعوت کند .

اول آن نامه این است : باسم النور الرحمن الرحیم - نویسنده بخدا استهزاء میکند که چگونه با انسان علاقه دارد یا با آن توانائی و آفرینش بندگان و مخلوقین ضعیف او چگونه نسبت باو عصیان کرده اند یا پیغمبران و نمایندگان او را کشته اند ، آنگاه برای چه او بندگان خود را بیمار و مریض یادچار انواع بلاها مینماید . خدا چگونه با انسان تکلیف میکند که بآنچه مورد قبول عقل نیست ایمان آورده تصدیق نماید یا چگونه شیطان بر خدا غایب شده مردم رامطیع خود نموده مگریک عدۀ قلیل از آنها . الی آخر . بطوریکه شما میخوانید و ادراک میکنید این قبیل اعتراضات تنها مربوط بدین اسلام نیست ، بلکه متوجه سایر ادیان میباشد حتی بدیانت پارسی ، ما هم یقین داریم که این مقفع قبل از اسلام دین خود را محکم نگاه داشته بود حتی حاضر نبود که یکشب بدون دیانت بصبح برساند . اعم از اینکه او اسلام را ظاهراً قبول کرده یا از روی ایمان حقیقی پذیرفته باشد ، چنین اصراری نداشت که بسایر ادیان حمله کند آن هم با آن لهجه و تعبیر .

۴ - در کتب مختلفه که در دست ماست خصوصاً کتبی که در آن عصر دیرین تألیف شده مانند مسعودی و فهرست ابن الندیم چنین چیزی که مشعر بر تألیف کتابی از طرف ابن مقفع باشد ندیده ایم و اگر اندک چیزی بود می باید آنها بذکر آن مبادرت کنند تا احساس مسلمین را خدا او برانگیخته بدفاع و ادارشان کنند .

اما شك مادر نسبت کتاب مزبور بقاسم بن ابراهیم که در نیمۀ قرن سیم می زیست که آنهم مبنی بر دلایل ذیل است ؟

اول : از حیث فن ادب . معلوم است قاسم در نیمۀ قرن سیم زندگانی میکرد و در آن زمان سجع معمول نبود ، کتاب مزبور تماماً با تکلف و نهایت سختی مسجع و مقفی میباشد . آن زمان زمان جا حظ بود و در آن عصر چنین کتابی که دارای سجع باشد دیده نشده و اگر گاهی سجع پیش میآمد بانهایت سلاست و روانی بود نه با تکلف و

سوء تعبیر وعدم بلاغت و زشتی عبارت . مانند این جمله :

« فالانس و الجن ایس بینهما خلاف و الایمان و الاعراض فقد تجمهما -

الاصاف »

دوم : ابن الندیم در کتاب فهرست تألیفات قاسم ابن ابراهیم را از قبیل « کتاب الامامه » و « کتاب الایمان و الذور » و « کتاب سیاسة النفس » و « کتاب الرد علی الرافضه » را ذکر کرده از چنین کتابی که عبارت از رد بر ابن مقفع باشد نام نبرده است این است که باعث تردید ما در صحت نسبت کتاب مزبور با ابن مقفع است و بدین جهت عقیده استاد « گویدی » را که نسبت کتاب را بشخص مذکور تأیید و ترجیح داده است نقض میکنیم .

کسی که آثار و تألیفات ابن مقفع را مطالعه کند یقین حاصل مینماید که او یک شخص تربیت شده و ادب و علم آموخته و تهذیب پارسی را با داب عربی مقرون کرده و برای ملت خود یک تعصب قوی و احساس پاک داشته که آثار و آداب و مآثر و سیاست و تاریخ ایران را با بهترین صورتی نقل و ترجمه و منتشر نموده ، معایب و مفاسد اجتماعیه عصر خود را شرح و آنچه را که برای سیاست و اجتماع مفید میدانست از آثار ایران نقل و بر احوال مردم آن روزگار تطبیق و اصلاح اوضاع را خاطر نشان می نمود . او یک شخص شریف و نجیب و بزرگوار بود بطوریکه مردم را بشرف و عفت و عظمت خود متوجه کرده بود . اصمعی گوید : از ابن مقفع پرسیدند کدام شخص ترا تربیت داده تهذیب نموده است ؟ پاسخ داد نفس من . چون زشتی دیگران را می دیدم از آن برهیز مینمودم و چون نیکی را مشاهده میکردم بجای آوردم » نجابت و شرف و عظمت و بلندی همت و مکارم اخلاق او از روی تعلم و فلسفه حاصل شده بودند از روی دیانت مثلاً اخلاق حسن بصری ناشی از دیانت بود که در گفتار و رفتار او پدیدار بود که او شخص باعدالت و تقوی و صدق و عفت بود .

زیرا خداوند راستگوئی و داد خواهی و نیکی را دستور داده است . اما ابن مقفع فلسفه او را بر استگوئی و اداری می کرد زیرا شرف و عزت که از روی عقل و منطقاً بصدق مقرون می باشد او را نجیب و بزرگوار کرده پس اگر او متدین هم نبود یا

اگر دستور دینی نداشت بالطبع شریف و عفیف و بلند نظر و نکو کار میشد. از حکمت و امثال عبرت آمیز او چنین مفهوم میشود که او بآیه قرآن یا حدیث استشهاد نمی کرد که مکارم اخلاق یا آداب را از روی دیانت تبلیغ کند بلکه از روی حکمت و عقل و تمدن و مقتضیات زندگی اجتماعی سخن رانده دستور زندگانی را میداد بنا بر این او بیک شخص متمدن و دانشمند مدنی بودنه، مرد دیانت یا عالم بفروع دین، از آثار او دیانت و ایمان حقیقی بخداوند و بدیانت ظاهر و محسوس میشود چیزی از فروع دین و جزئیات مفهوم نمیشود. اگر از ما سؤال شود که اسلام در قلب او چه تاثیری داشته نمی توان جواب داد زیرا ما نمیتوانیم نسبت باشخاصی که اکنون آنها را مشاهده و با آنها معاشرت می کنیم حکم بدهیم که باطن آنها از حیث دیانت چیست این تا چه رسد بشخصی که چندین قرن بیان ما و او فاصله هست آن هم داخل سیاست بوده و روی سیاست با او جنگ و ستیز میکردند و او هم نبرد و دفاع مینمود بنا بر این محاکمه او را بخداوند واگذار میکنیم که او بهتر حکم میدهد.

بنا بر این ترتیب و تهذیب و تأدیب ایرانی يك اثر بسیار مهم و قوی و کاکر بود اثر مزبور در شعر و ادب و حکمت و افسانه و تاریخ و عادات و اجتماع و تقلید و تنسیق و سیاست و اصلاح و دیانت و حتی در طرب و لعب و باده گساری محسوس و مشهود بود. تربیت ایرانی در رجال دولت و علماء و مؤلفین و نویسندگان و در میان کساخ خلفاء نمایان و در طبقه خواص و عوام تأثیر خود را بخشیده و اجد عناصر قوی برای دفاع و حمایت آثار ملی ایران بود که از روی نصب ملی و ایران دوستی برای حفظ مبادی خود میکوشیدند گاهی هم بعنوان اصلاح و خیرخواهی ایران پرستی را پیش میکشیدند بسیاری از آنها دارای مقام ارجمند و منصب بلند بودند که بشر دعوت و نایب ملت و حفظ مبادی قوم خود مبادرت میکردند، دعوت و نصب آنها گاهی مخفی و زمانی آشکار بود، ابن مقفع یکی از سران همان مبلغین و قائدین ملی بود که عده آنان حصر و عد نداشت، دعوت ایران پرستی بآرامی انجام نمیگرفت بلکه با نهایت سختی و مقاومت دچار میشد، اعراب خطر و فئارا احساس کرده با ملت ایران ستیزگی می نمودند،

عناصر دیگر هم از تسلط و عظمت و نفوذ ایرانیان هراسیده آغاز دشمنی کردند، جنگ و ستیز ایرانیان با اعراب و عناصر دیگر از چند جهت بود، از حیث لغت و دین و عادت و تقلید و علم و غیره گاهی ایرانیان در میدان نبرد فیروز میشدند و زمانی دیگران ما این کشاکش و جنگ و جدال را در آینده شرح خواهیم داد بخواست خداوند.

فصل دوم

تربیت هندی

اعراب هندوستان را از قدیم و در زمان جاهلیت میشناختند و روابط اقتصادی میان دولت عرب و هندی پیوسته بود ، به تجارت عود که خشبوست توجه کامل داشتند که آنرا از سرزمین هندوستان حمل مینمودند . عدی بن الرقاع گوید :

رب ناربنت ارمقها تقضم الهندی والغارا

گویند مقصود او از هندی همان عود خشبوست ، همچنین شمشیر های هندی که آنچه در آن سامان ساخته میشد مهندس میگفتند ، و نیز هندی و هندوانی و هندالسیف که آنرا نیز کرده باشند ، شاعر گوید : « کل حسام محکم التهنید » از هری گوید : اصل تهنید عبارت از ساختن تیغ در هندوستان است ، بسیاری از دختران خود را هند نام می نهادند ، همچنین هندالهنود . با وجود این من خود نمیدانم که آیا علت نامیدن آنها هندوستان بود یا چیز دیگری .

چون سپاه اسلام عراق و پارس را گشود بفتح هندوستان طمع نمود ، بلاذری روایت میکند که عثمان بن عفان چون بخلافت رسید ، عبدالله بن عامر بن کریر را با ایالت عراق منصوب و باو فرمان داد که کسی را بسرحد هندوستان گسیل بدارد تا اخبار آن مرز و بوم را جستجو و بر احوال و اوضاع آن دیار آگاهش نماید ، اوهم حکیم بن جبلة عدی را روانه نمود ، همینکه برگشت او را نزد عثمان اعزام نمود از حال آن سرزمین پرسید ، پاسخ داد : ای امیر المؤمنین من آنجا را خوب تفحص کرده و کاملاً شناختم ، گفت آنرا وصف کن ، جواب داد : آب آن کم و میوه اش بد و دزدش قهرمان است ، لشکر اگر در آنجا کم باشد کم میشود و اگر بسیار شود گرسنه مینماید عثمان باو گفت آیا از روی حقیقت میگوئی یا عبارت پرداز هستی ، گفت نه ، عین یقین است و از روی علم و تجربه میگویم . بدین سبب کسی بفتح آن توجه نکرد . پس از آن مسلمین بغزو و غارت آن سرزمین مبادرت کردند ، حجاج در زمان ولید محمد بن قاسم تقفی را سوی هندوستان روانه نمود ، اوهم قسمت مهمی را فتح و کشور سند را گشود در سنه

۹۱ ہجری ہمو «دبیل» و «تیرانکوت» را کہ اکنون حیدرآبادش می نامند فتح کرد . سپس قصد «راور» کرده «ملتان» را مسخر نمود . محمد بن قاسم مزبور کہ سالار سپاہ فاتح بود بیش از بیست سال نداشت ، شاعر دربارہ او گوید :

ان المروۃ والسماحۃ والندی لمحمد بن القاسم بن محمد
ساس الجیوش لسبع عشرۃ حجۃ یاقرب ذلک سؤدداً من مولد
دیگری گوید :

ساس الجیوش لسبع عشرۃ حجۃ ولدانہ عن ذلک فی اشغال

غنایم بسیار و برده های بیشمار از آن دیار بدست آورده در ممالک اسلامی بخش نمودند ، از همان تاریخ نژاد سندی یکی از عناصر اسلامی محسوب شد . دراغانی چنین آمده است کہ «جنید بن عبدالرحمن مرئی برده های سفید رو کہ از هندوستان اسیر شده بودند نزد عبدالله قسری روانہ نمود ، او ہم آنها را باعیان مردم و رجال قریش بخشید ، یکی از آنها کہ بسیار زیبا و لباس ملی خویش در بر کرده بود برای شخص او ماند ، او بابی النجم (شاعر) چنین گفت : آیا میتوانی دربارہ او چیزی بگوئی تا او را بتو ببخشم ؟ جواب داد : آری خدا ترا نیکو بدارد ، سپس شعر مشہور خود را کہ مطلع آن این است «علقت خوداً من بنات الزط» در وصف وی سرود ، در آن عصر کہ ما تاریخ آنرا می نویسیم کشور سند تحت فرمان بنی العباس درآمد ، ابو جعفر منصور در سنہ ۱۴۲ ہشام بن عمر و تغلبی را باایالت آن مملکت منصوب نمود او ہم بر توسعه آن کشور افزودہ فتح کابل و کشمیر مبادرت و برده های بسیاری اسیر نمود روابط تجارت نیز میان مملکت سند و ممالک اسلامی پیوستہ شکر و عود و مواد دیگر از آن جا حمل می شد .

ہمینکہ فتح آن سرزمین انجام گرفت جنبش علمی از آن کشور آغاز و در عالم اسلام داخل گردید حتی بعضی از فاتحین خود از علماء بودند ، ربیع بن صبیح بصری یکی از علماء حدیث و نخستین کسی کہ حدیث را جمع و تدوین نمود او یکی از افراد لشکری بود کہ از طرف مہدی خلیفہ در سنہ ۱۰۹ سند را گشود و در ہمانجا ہم در گذشت بنا بر این سپاہ اسلام فقط فاتح نبود بلکہ مبلغ دین و معلم محسوب میشد ، از طرف دیگر موالی

هندی که در نبرد های اسلامی اسیر و بر افراد لشکر تقسیم شده بودند ، گسروهی از آنها پدید آمده که در شعر ولغت و حدیث نابغه بودند ، یکی از آنها ابو عطاء سندی شاعر که در عهد عباسی و اموی بود ، پدر اوسندی و زبان هردو الکن بود ، او «مرحبا را «مرهبا» و حیاکم الله را «هیاکم» و زوج «ززه» و «جراده» را «ژزاده» و شیطان را «سیطان» و اظن را «ازن» میگفت بحدیکه ناگزیر شده که غلامی برای انشاد شعر خود اختیار کند مبادا عیب زبان او باعث نقص و فساد شعر شود . او چنین گوید :

اعوذتني الرواة يا ابن سليم	و ابی ان یقیم شعری لسانی
و عملاً بالذی اجمع صدري	و جفا نی لعجمتی سلطانی
واز درتني العيون اذ كان لوني	حالکا مجتوی من الالوان ^۱
فضربت الامور ظهراً لبطن	کیف احتال حيلة للسانی
و تمنيت انی كنت فی الش...	مر فضیحاً و بان بعضی بنانی

چون منصور فرمان سیاه پوشی را داد سندی گفت :

كسيت ولم اكفر من الله نعمة ^۲	سواداً الی لونی و دنا ملهوجا ^۲
و بايعت كرهماً ببيعة ^۲ بعد بيعة	مبهرجة ان كان امری مبهرجاً

بنو العباس نسبت باو بدین بودند زیرا او در ستایش امویان شعر سروده بود ، چون دولت عباسیان رسید او هم میخواست از عقیده و قول خود برگردد اورا نپذیرفتند ناگزیر بمنذمت بنی العباس زبان دراز کرد از جمله اشعار او :

فليت جور بني مروان عادلنا و ليت عدل بني العباس في النار

از اشعار او چیز مهمی در دست نیست که بتوان از آن استفاده کرده بر معانی تازه که از هندوستان نقل کرده آگاه شویم .

از علماء لغت کسی که نژاد او هندی بود این الاعرابی است پدر او زیاد سندی بنده بود . او یکی از بزرگان علم لغت و ادب بشمار میرفت ، آنچه را که روایت کرده بار چندین شتر می شد ، چندین کتاب هم تألیف نموده و عده زیادی نزد او

۱ - مجتوی بدو زشت است .

۲ - دن کلاه قاضی میباشد ، ملهوج غیر محکم .

شاگرد بوده که ثعلب و ابن السکیت در مقدمه آنان بشمار میرفتند ، از تألیفات او جز « اسماء البئر وصفاتها » و « اسماء الخیل و انسائها » و « کتاب الانواء » چیز دیگری نمانده است . اگر آثار او در دست میبود میتوانستیم بدانیم که آیا معارف هندوستان در آنها تأثیر نمایان کرده یا آداب عرب اکتفا کرده بود .

از جمله محدثین هندی نژاد ابو معشر نجیح سندی بود ، کتاب المغازی را تألیف کرده و از نافع و چند نفر دیگر از تابعین روایت کرده زبان او هم الکن بود چنین میگفت حدیثا « قعب » مقصود او کعب است الی الآخر .

این یکی از دلایل اختلاط هندیها با مسلمین است که علوم اسلامی را تلقی و عربی را آموخته و در آداب عرب شهرتی یافته بودند ، پیش از این هم باین اشاره شده بود که جاحظ تخصص سندیها را در صرافسی و صندوق داری روایت نموده که « در بصره صرافسی نیست که کیسه دار او سندی نباشد » اینک موضوع دیگری را شرح می دهیم و آن عبارت از تأثیر تربیت و تهذیب هندی در عالم اسلام است

تأثیر تربیت هندی در مسلمین از دو جهت بود یکی بیوستگی مسلمین بهندیهاچه بواسطه اقتصاد و تجارت و چه بسبب فتح اسلام ، فتح مزبور کشور سندرا جزو ممالک اسلامی کرده بود مهاجرت و اقامت مسلمین در آن سامان و تربیت و تهذیب طرفین در یکدیگر مؤثر و کارگر شده بود ، همانطور که متاع و مال التجاره را مبادله و معاوضه میکردند مآثر و افکار را در معرض تبادل و اختلاط گذاشته یک نحو اثر دیگری از آن بدست آورده بودند .

جهت دوم برای نشر و تأثیر تربیت و تهذیب هندی بطور غیر مستقیم بود و آن بتوسط ایرانیان حاصل گردید . ایرانیها قبل از فتح اسلامی با هندیها ارتباط و بیوستگی کامل داشتند ، از افکار آنها اقتباس و افکار خود را میان آنها منتشر کرده بودند ، علوم و آداب هندی را داخل معارف خود کرده و با آثار پارسی آمیخته بودند چون آداب و آثار ایرانی به عرب منتقل شد یکی از آثار تازه وارد همان معارف هندی بود که بتوسط ایرانیان و با آداب پارسی بمات اسلام رسیده بود ، مسلمین ملت هندوستان را یکی از ملل ممتاز و شمرده بودند که ایران و هند و روم و چین باشند . جاحظ در

باره آنها گوید: «هندیها بعلم نجوم و حساب و طب و خراطی و نجاری و تصویر مشهور شده اند» مسعودی میگوید: «گروهی از علماء و محققین چنین می گویند: «هندوستان در زمان دیرین بهترین سر زمین حکمت و مرکز صلاح بود» بعد از آن اندکی از تاریخ علوم ریاضیه و الهیات و انواع بازیهای هندوستان را بیان نمود سپس چنین آورد: هندوها در عقل و خرد و سیاست و حکمت و تندرستی و روشنی فکر و دقت و حسن نظر و شکل و چهره و صفات دیگر با سایر سیاهان تفاوت دارند» اصفهانی در «محاضرات الادباء» میگوید: «هندیها علم حساب و خط و اسرار طب و معالجه امراض سخت و دعانویسی و طلسم سازی و اوهام و خراطی و سنگ تراشی و شمیر سازی و شطرنج بازی و (خنکله) و آن عبارت از آلت موسیقی باشد که دارای بکرشته است ولی نعمه آن مانند عود است، همچنین رقص و سحر و دود کردن^۱ را خوب میدانند.»

قفطی میگوید: هشت ملتی که معلوم اهتمام و توجه نموده اند عبارت از این ملل اند: هندوستان، ایران، کلدانیها، یونان، روم، مصری ها، عرب، عبرانیها، ملل مذکوره بکشف و تدوین علوم مشهور شده اند دیگران توجهی به علوم نداشته و چیزی از آنها بدست نیامده است. در جای دیگر میگوید:

ملت هندوستان نخستین ملت بوده، از حیث فزونی عده و کثرت معالک نظیر ندارد، حکمت آن ملت مشهور و سایر ملل قدیمه رجحان و برتری هندی را در فنون مختلفه تصدیق مینمودند، اهالی چین پادشاه هندوستان را شاه حکمت می گفتند زیرا هندوستان کان حکمت و مرکز عدل و سیاست است، بواسطه دوری آن مملکت از کشور ما توانسته ایم کتب و تألیفات هندی را بدست بیاوریم بدین سبب نام عده قلیلی از دانشمندان را شنیده و اندکی از علوم آنها را تحصیل و تلقی نموده ایم.»

تأثیر معارف هندی از چند جهت بوده، الهیات و مقالات دینی و ریاضیات و نجوم و حساب و ادب و فن بهترین مؤثر بشمار میرفت.

۱ — در اصل روایت تدخین نوشته شده است ولی مؤلف احتمال میدهد که تدجیل باشد و این احتمال بحقیقت نزدیکتر است زیرا دود کردن معنی ندارد و تدجیل از دجال است بمعنی جادو گری می باشد.

الهیات : هندوستان دارای حکمت و فلسفه نظیر فلسفه یونانی بود ، مؤرخین در اندازه تأثیر فلسفه آن مملکت دران کشور و اقتباس یونان از هندوان یا اخذ هندیها از حکمت یونانیها بحث نموده اند ، در اینجا شرح این تاریخ موردی ندارد همین قدر میتوان گفت فلسفه هندی صفات و مزایای دیگری دارد که آنرا از فلسفه یونانی جدا میکند زیرا فلسفه هندی با دیانت مخلوط شده و بیک رنگ دیگری در آمده که بخيال و شعر نزدیک است نه بعلم و تحقیق ، از محسوسات تجاوز نکرده و بمعقولات نرسیده ، اغلب تعبیرات آن پر از شعر و استعاره و مجاز و خیال است ، فلسفه علمی غیر از آن است زیرا حقایق در خور علم است نه اوهام و مجاز مثال فلسفه هندی این است که میگویند : « عالم همه از يك چیز دائمی ابدی ازلی غیر قابل تبدیل پدید آمده است ، نام آن چیز « برهمن » است چون پرسند که چگونه عالم از برهمن خلقت شده است جواب میدهند که پاره آهن که در آتش گذاشته میشود تغییر شکل پیدا می کند و آتشین میشود آنگاه هر چه میخواستید از آن میسازید سپس بحال خود بر میگردد همانطور که نار عنکبوت از لعاب آن جانور حاصل میشود یا شرر آتش از آذر بر میخیزد حیوانات و تمام مخلوقات از يك اصل که عبارت از « برهمن » است حاصل میشوند .

از این تشبیهات عقل و ادراک راضی نمیشود فقط خیال قانع میشود ، فلسفه هند عبارت از همین تعبیرات است شاید بدین تعبیر معذور باشند زیرا يك امر بسیار سخت را بیان میکنند و از يك چیز محسوس بچیز غیر محسوس منتقل میشوند . فلسفه یونانی فقط از روی علم و منطق حقایق را بیان میکند اگر چه در مدرسه افلاطون شعر و خیال هم بوده اختلاف میان فلسفه هندی و یونانی بدین نحو است که فلسفه هندی خدمت بشر را در نظر دارد ، سبب اصلی حکمت و فلسفه آنها این است که انسان از درد های جانکاه جسته ، از مصایب و بلیات آسوده گردد ، اما فلسفه یونان برای این است که انسان بر عجایب خلقت و اسرار طبیعت آگاه شده بشکفت آمده خرسند گردد .

در هندوستان دین برهمن و بردائی شیوع یافته ، اگر بخواهیم این دودین را شرح دهیم دچار تفصیل خواهیم شد ، « بیرونی » کیش هندی را که خود او در قرن چهارم هجری بر آن آگاه شده بود وصف و بیان نموده است ، او محقق و راستگو بود

زبان هندی سنسکرتی را هم خوب میدانست چندین کتاب هم در این موضوع تألیف نموده بهترین آنها «تحقیق مالهند من مقوله، مقبولة فی العقل او مر ذولة» می باشد در این کتاب عقاید و علوم و آداب و احوال هندوستان را شرح داده، تحقیقات اخیره که از طرف علماء جدید بعمل آمده بیانات «بیرونی» را تأیید و فضل و مقام علمی و تحقیق و صدق او را بیان میکند، در آنچه گفته و شرح داده کاملاً راست گفته و نسبت به علم خدمت نموده مگر در بعضی جاها که اندک اشتباهی از او سرزده بود. چون «بیرونی» بعضی که ما تاریخ آنرا شرح میدهم نزدیک بوده میتوان گفت آنچه را که او بیان کرده منطبق بر همان عصر هم بوده است، او آنچه را که نوشته دیده یا شنیده یا در کتب هندی بلغت سنسکرتی خوانده بود. هندیها را بخود خواهی و غرور و ملت پرستی و تحقیر دیگران وصف نموده، آنها معتقدند که زمین ملک آنها و مردم تابع و دین نتیجه فکر هندی و علم مایه هندوان است، آنها در تعلیم علم خود داری و بخل میکنند بکسانی که از طبقه آنها نمیشاند هیچ چیز نمیآموزند این ناچه رسد بیگانگان و دیگران، آنها گمان میکنند که روی زمین مردمی دیگر غیر از هندوان نباشند یا اگر باشند همه جاهل و نادان هستند، اگر کسی بآنها خبر بدهد که در خراسان دانشمندی یا در فلان سامان فلان نحو علمی وجود دارد باور نمیکند، اگر آنها بجا های دیگر مسافرت یا سیاحت میکردند از عقیده خود برمیگشتند، نیاکان آنها چنین غافل و ابله نبودند حتی «برهن» که او یکی از دانشمندان بود چنین گوید: «یونانیها با اینکه نجس و پلید هستند چون در علم فلسفه نسبت بدیگران بر تری یافتند احترام و تعظیم آنها واجب گردید. عقیده آنها را نسبت بخدا پرستی بیان نموده مابین خواص و عوام اختلاف و امتیازی قائل شده زیرا خواص آنها بکنجکاوای و تحقیق توجه دارند ولی عوام فقط بمحسوسات اکتفا میکنند، از عقیده خواص مفهوم میشود که با اعتقاد مسلمین شباهت و توافق دارد چنانکه گوید:

«هندوها معتقد هستند که خداوند یگانه ازلی ابدی بدون ابتداء و انتهاء میباشد، در اعمال خود قادر و مختار و حکیم و زنده و زنده کننده و مدیر و منزله از شبیه و نظیر است هیچ چیز باو شباهت ندارد و او بی مانند است» دلیل او بر اعتقاد خواص نقل چندین

جمله از کتب دیرین هندوست سپس عقیدهٔ عوام را شرح داده میگوید: «عقاید آنها مختلف است بحدیکه مورد قبول و تصدیق نمی باشد اگرچه نظیر آن عقاید را عوام هر ملتی دارا میباشند حتی مسلمین از قبیل تشیه و اجبار. خواص هندی می گویند: خدا بهمه چیز احاطه و علم دارد بطوریکه، هیچ چیز بر او مخفی نمی ماند، عوام گمان میکنند که خدا چون همه چیز را میداند و می بیند بایستی داری هزار چشم ظاهری باشد که با همان چشمها بینا و دانا بوده و هست. بیرونی در وصف فلسفه هندی شرح بسیار مفصلی ذکر و اعتقاد بخداوند و موجودات حسیه و عقلیه و تعلق نفس بماده و تناسخ ارواح و محل مجازات و دوزخ و بهشت و نجات از دنیا و شرایع و ادیان و پیغمبران و تفسیر شرایع و قواعد را بیان نموده، عقاید هندی را با عقاید اسلام و مسیحی و صوفیان و فلسفه یونانی و حکمت افلاطون مقایسه کرده که اگر بشرح آن پردازیم از موضوع خود باز خواهیم ماند.

ناگزیریم مسئله را که بهندیها اختصاص دارد و در اسلام تأثیر مهمی پیدا کرده در اینجا بیان کنیم و آن عبارت از تناسخ ارواح است بیرونی از روی حقیقت آنرا خوب شرح داده میگوید: «همانطور که کلمهٔ اخلاص (الله احد) شعار مسلمین و تلیث (پدر و فرزند و روح القدس) شعار مسیحی ها و اسبات (امساك و پرهیز شنبه) علامت یهودیهاست تناسخ ارواح نشانه دیانات هندی میباشد هر که بتناسخ عقیده ندارد بکیش هندو ایمان نیاورده است».

عقیدهٔ آنها در تناسخ عبارت از این است که ارواح قابل فنا نمی باشند بلکه همواره دائماً و ابداً زیست می کنند و حیات دارند، شمشیر آنها را نمیکشد، آتش هم آنها را نمی سوزاند، آب هم آنها را خفه نمی کند، باد هم آنها را خشک نمی نماید از این بدن بآن جسم منتقل می شوند، همانطور که انسان لباس کهنه را عوض می کند روح پیکر را تبدیل مینماید، روح در تنهای مختلف ترقی کرده تا بحد کمال می رسد روح ادوار ارتقاء و کمال دارد زیرا همیشه طالب کمال است میخواهد بهمه چیز علم پیدا کند، تحصیل کهال و علم محتاج يك زمان ممتد میباشد چون عمر انسان کوتاه است ناگزیر از يك پیکر بدن دیگر منتقل شده از هر جسمی تجربه و علمی آموخته

تا بحد کمال برسد، روح جاویدان از بیکرہای فانی متدرجاً منتقل شدہ از پستی ارتقاء یافتہ رذیلت را بفضیلت تبدیل مینماید نہ بالعکس تا آنکہ بحد کمال و ارتقاء برسد و آنچه را کہ از علم و معرفت طاب باشد بدست آورده، شرف و عزت را کسب نمودہ از جسم و تمام مادیات مستغنی شود، آنگاہ عاقل و عقل و معقول متحد و یک صورت خواهد شد.

دوزخ و بہشت و ثواب و عقاب را نیز بتناسخ مربوط نمودہ چنین میگوید: «ارواح پلید و شریر بچہوانات و حشرات و جانورہای پست و نباتات منتقل می شود تا دورہ عذاب خود را سر آورده ارتقاء را از سر گرفتہ در مدارج کمال ترقی خواهد کرد. یکی از آنها میگوید: «اگر من بخواہم کاران و حکماء و اقیاء یا بکسانی کہ بہتر از ما بودہ و مردہ اند ارتقاء نکنم، مرگ را استقبال نمیکنم». بعضی از علماء علم کلام کہ بقیود تناسخ مایل ہستند عقیدہ خود را بر چہار مرتبت تقسیم نمودہ اند: «نسخ» عبارت از توالد و تناسل است کہ یک روح بیکر را نسخ مینماید داخل جسم دیگری می شود. «مسخ» عبارت از این است کہ از صورت انسان خارج و بوزنہ یا خوگ یا فیل می شود. «رسخ» مانند کوبہ یا نبات است کہ باروزگار رسوخ و دوام پیدا میکند. «فسخ» نظیر نباتاتی کہ درو شدہ یا حیواناتی کہ ذبح می شوند کہ از یک طرف فنا نمی شوند و از طرف دیگر بلاعقب میمانند.»

عقیدہ تناسخ در فلسفہ یونانی تأثیر مهمی داشت در کیش مانئی و در عقاید اسلام و تصوف و دین مسیح نیز مؤثر و کارگر بودہ.

فیثاغورس میگوید: «بسیاری از مؤرخین معتقدند کہ شیوع تناسخ در فلسفہ یونانی از ہندوستان رسیدہ، «امبد کلیس» و «افلاطون» عقیدہ تناسخ را از فیثاغورس اقتباس و اخذ نمودند، فیثاغورس معتقد است کہ تناسخ ما بین حیوان و انسان حاصل می شود، تربیت نفس در زندگانی بواسطہ دین و آئین و با فکر و فلسفہ بدست می آید افلاطون تناسخ را چنین میدانکہ چون انسان قبل از زندگانی فعلی زندگانی دیگری را در خاطر ندارد باین معنی قبل از تولد نمی داند در چہ عالمی بودہ و چگونہ بودہ بنابراین تناسخ کامل حاصل می شود، عقیدہ او با عقیدہ بودا مخالف بود زیرا بودا

مدعی این بود که چیز هائی را قبل از حیات در خاطر داشته که چندین بار متولد شده و نشانهایی از تولد های مختلف را بیاد می آورد. ارسطو عقیده افلاطون و بودا خصوصاً حلول روح انسان در جسم حیوان را نقض کرده چنین معتقد است: هر که هر وظیفه که دارد نمیتواند آن وظیفه را بدیگری منتقل نماید.

«بیرونی» میگوید: «مانی از کشور ایران بهندوستان تبعید شده بود، عقیده تناسخ را از آن سرزمین اقتباس و در کیش خود داخل نمود. حواریون چون دانستند که ارواح همیشه زنده میماند، از مسیح پرسیدند که تکلیف ارواحی که حق را نمی پذیرند چه خواهد بود، جواب داد آنها هالك ورنجشان جاوید خواهد بود، مقصود او از هالك عذاب بوده نه فنا»

تأثیر عقیده تناسخ در دین اسلام بسی مهم بوده خصوصاً در بعضی از مذاهب. احمد بن حنبل (از فرقه معتزله بوده که او را از خود دور و خارج نمودند) و ابو مسلم خراسانی و قرمطیها و محمد بن زکریای رازی، چنین گویند: «ارواح پس از اینکه بیکر را بدرود گویند در تنهای دیگری ولو غیر از جنس خود باشند جای گزین می شوند. احمد بن حنبل این آیه را دلیل خود میداند:

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ فِي آيَاتِ صُورَةٍ
مَا شَاءَ رَبُّكَ وَنَبِيٌّ (جعل لكم من أنفسكم أزواجاً ومن الأنعام أزواجاً
يذروكم فيه) شهرستانی عقیده احمد بن حنبل در تناسخ را روشن کرده می گوید:

«او چنین معتقد است که خداوند بندگان خود را در عالم دیگری تندرست و عاقل و بالغ آفریده بود، معرفت خویش را هم بآنها آموخت سپس شکر و سپاس خویش را بآنها تکلیف کرد هر که از آنها اطاعت کرد در همان عالم قرارش داد و با سعادت و آسایش قرینش نمود، هر که معصیت کرد بدوزخش جای داد، هر که در بعضی از اوامر اطاعت کرد و در بعضی از آنها تمرد نمود بدین جهانش فرستاد، آنگاه آنها را بدین پیکرهای مادی و باشکال مختلفه در آورده دچار رنج و سختی و پریشانی نموده یا جانورشان کرده بدین صورت و این حال خواهند ماند که از يك حیوان بجانور

دیگر منتقل شده تا هنگامیکه گناه های آنها ناپدید شود، قبل از او هم فرقه سبیه پیروان عبدالله بن سبا بودند، شخص مذکور بعلی گفته بود که: «انت انت» یعنی تو خدا هستی پیروان او هم قائل باین بوده و هستند که يك جزء از خدا در ائمه منتقل شده است، شیعیانی که غلو دارند بهمین عقیده معتقد هستند فرقه نصیره (علی پرستان) نیز دارای این عقیده می باشند که میگویند: گناهکاران پس از مرگ با کیش یهود یا دین مسیح یا اسلام ولی سنی دو باره بدین جهان می آیند. اما کسانی که بعلی ایمان ندارند، شتر و خر و استر یا سگ یا جانور دیگر میشوند، عوام دروز نیز بمانند این عقیده قائل میباشند.

در کتاب «الف لیلۃ و لیلۃ» نیز اشاره بعقیده ناسخ شده است پیش از این بدین نکته متوجه شده اید که عقیده ناسخ قائل با اتحاد عاقل و عقل و معقول است که هر سه یکی میشود، این فکر در مذهب تصوف تأثیر مهمی دارد ما آنرا در آئیه درمبحث تصوف شرح خواهیم داد.

یکی از مذاهب هندی که دارای عقیده ناسخ است مذهب «سمنی» میباشد، نسبت بسومنات که نام بت بزرگی در هندوستان بود بروایت جزری سلطان محمود بن سبکتکین در سنه ۴۱۶ آنرا آتش زد، بیرونی در وصف این فرقه میگوید: آنها دشمن بزرگ فرقه برهمنی ها میباشند، خراسان و پارس و عراق و موصل در قدیم همان کیش را داشتند (مراد سومنی) تا آنکه زردشت در آذربایجان ظهور و در بلخ کیش خود را منتشر و دین سمنی را معو نمود.

این عقیده در میان مسلمین و در عصری که ما تاریخ آنرا می نویسیم شیوع پیدا کرده بود، در اغانی چنین آمده که در بصره شش نفر از علماء کلام بودند: عمرو بن عبید و واصل بن عطاء و بشار اعمی و صالح بن عبدالقدوس و عبدالکریم بن ابی العوجاء و يك شخص دیگر از ازدیهما (قبیله عرب) آنها در منزل آن شخص ازدی انجمن شده در عقاید خود بحث میکردند، اما عمرو و واصل ب معتزله پیوستند و اما عبدالکریم و صالح توبه را پذیرفتند و اما بشار در حال حیرت بمانند شخص ازدی هم عقیده سمنی را قبول کرد و آن یکی از مذاهب هندی میباشد ظاهر او باطناً بدان کیش متدین شده

و تا آخر بهمان عقیده باقی ماند»

علماء اسلام سمنی ها را خوب شناخته و با آنها در کتب توحید یا علم کلام بحث وجدال مینمودند. بیشتر بحث آنها روی « معرفت » بوده است چنین مفهوم میشود که سمنیها قائل باین هستند که معرفت و علم فقط از روی حواس حاصل میشود هر علمی که بر اساس محسوسات بنا نشده است علم صحیح محسوب نمیشود، نظریاتی که از حس مجرد میباشد دارای فایده علمی نیست، خواه آن نظر در الهیات باشد و خواه در چیز دیگر. صاحب کتاب « کشف مصطلحات القون » مذهب آنها را بدین نحو مجملآ بیان کرده: « آنها میگویند علم را غیر از حس مایه دیگری نیست » انکار آنها نسبت به « لوك » و بیرون او سبقت جسته اند که میگوید: « طریق وصول بمعرفت منحصر بحس و ادراك است، هر فکر بلندی که از ابر بگذرد و باسماں برسد ناشی از حواس است، عقل در همه جا سیر میکند و راه های دور و دراز را می پیماید، نتیجه خوب بدست میآورد، فکر و خیال وسیع را همراه خود مینماید با تمام اینها باندازه سر موئی از حس و تأمل دور نمیشود » آنها (سمنی ها) در مسئله حس با عقیده متفکرین و کسانی که قائل بتعقل هستند مخالفت میکنند، عقلیون میگویند بعضی تصورات ناشی از محسوسات نمی باشد بلکه مایه آنها عقل و فکر محض است که ریاضیات و الهیات از جمله آنها میباشد»

اما در علوم ریاضیه — مسلمین پیش از اینکه از یونان چیزی اقتباس کنند ریاضیات را از هندوستان اخذ و باهندو ها روابط بسیار محکم و خوب پیدا کرده بودند گویند: در سنه ۱۰۴ هجری از هندوستان نزد منصور رفته در میان آنها شخص عالم بعلم نجوم و گردش فلك و حساب بود، علم او بطرز علماء هندی و از روی کتابی بلفت سنسکرتی که نام آن « بر اهمه پسطدهات » و در سنه ۶۲۸ میلادی مطابق (۷۰۶) هجری تألیف شده مؤلف آن « بر همکیت » است منصور بان دانشمند هندی دستور داد که مختصری از آن کتاب را تهیه نماید سپس امر داد که آن مختصر را بزبان عربی ترجمه و کتابی از آن تهیه نمایند که اعراب حرکات نجوم و اوضاع کواکب را از روی آن بیاموزند، مترجم کتاب مزبور فزاری بود که زیجی هم تهیه نمود و بموجب آن علماء

عرب عمل و رفتار میکردند تا زمان مأمون که دستور بطلمیوس در حساب و فلک پدید آمد، اعراب از کتاب هندی مذکور فقط بقسمت اخیر از آن نام اکتفا کرده آن را (سدهات) میگفتند سپس آنرا تحریف نموده (سند هند) نامیدند دانشمند هندی که نزد منصور رفته بود بچند نفر از اعراب علم خود را آموخت یکی از آنها ابراهیم بن حبیب فزاری و دیگری یعقوب بن طارق است مسلمین نخست کتاب «سند هند» سپس کتاب «ارکند» و بعد از آن کتاب «ارجبهر» را از لغت هندی ترجمه و نقل نمودند. استاد «نللینو» در بحث و تحقیق مهم خود چنین گوید: «این ملاحظات بهترین دلیل است بر اینکه آثار و علوم هندی خصوصاً علم نجوم و فلک در میان عرب تأثیر شایان توجهی کرده است»

پس از آن ملت عرب چندین علم سودمندی از یونان اقتباس کرده که سابقه نداشت بدان سبب مشکلات فلک را حل و حساب مثلثات کروی را آموختند در جای دیگر نیز گوید: «از آنچه شرح دادیم روشن شده است که تأثیر علماء هند و ایران در اعراب چه بوده که آنها را بدان علم مهم سوق داده و آن قبل از تأثیر یونان بوده اگر چه مدت سبقت آن کم بوده است، اعراب نتوانستند فن و شهرت و مهارت دیگران را احراز کنند زیرا فقط بنقل و ترجمه کتب اکتفا نمودند بدین سبب تمام مصنفات علمی را که قواعد را بیان میکند بحال خود وبدون اظهار نظر و کاستن و افزودن گذاشته، علل و براهین را ذکر نموده اند»

چیزیکه این عقیده را تأیید میکند همانا بیانات «بیرونی» است که میگوید: «هندیها در علل علم فلک بحث نمیکند» او بر علوم فلک و نجوم قبل از اتصال به هندوستان کاملاً آگاه بود که میگوید: «من در قبال استادان هندی مانند یک شاگرد کم مایه بودم زیرا زبان نمیدانستم چون زبان را آموخته و بر اوضاع آگاه شدم آنها را بر علل واقف و براهین را شرح و طرق حقیقی حساب نجوم را بآنها آموختم، آنها از من و علم من بشگفت آمده گروه گروه گرد من آمده از من استفاده میکردند و علم مرا بمعجزه و سحر و جادو نسبت میدادند»

عرب بعضی از اصطلاحات هندی را مانند لفظ «جیب» در حساب مثلثات اخذ

نموده اند. از عقاید و نظریات آنها در حساب و هندسه نیز اقتباس کرده اند که شرح آن خارج از موضوع ماست، در بغداد چندین طبیب هندی بودند که در قبال اطباء یونانی اظهار حیات میکردند یکی از مشاهیر آنها «صالح بن بهله هندی» در زمان هرون الرشید بود. چون ابراهیم بن صالح فرزند عم رشید بیمار شد جبریل بن بختیشوع او را معاینه کرده بهرون الرشید گفت: امید بهبودی ندارد و امروز هنگام غروب خواهد مرد» جعفر بن یحیی برمکی گفت: ای امیرالمؤمنین! طب جبریل بطریق رومی تحصیل شده و علم صالح بن بهله هندی بدستور هندی میباشد اگر صلاح بدانید او را احضار فرمائید، هرون الرشید هم باحضر او مبادرت نمود. «جاظ میگوید: «یحیی بن خالد عدۀ از اطباء هندی را از هندوستان احضار نمود که «منکه» و «بازیگر» و «قبرقل» و «سند باز» از آنها بودند.

ادب و موضوع آن: هندیها نحو و صرف داشتند. چنین حکایت میکنند: «روزی یکی از پادشاهان با گروهی از مهوشان در استخر استحمام میکرد، یکی از آنها گفت «ماودکندهی» یعنی آب بر من مپاش. او گمان کرد که شاه چنین فرموده است: «مودکندهی» یعنی حلوا پیار. فوراً از آنجا رفته حلوا حاضر نمود، شاه از آن وضع تعجب کرده ملامتش نمود، او جواب خشن داد، شاه بستوه آمده از خوردن طعام خود داری و گوشه نشینی را اختیار کرد، این عادت میان هندی ها شیوع دارد که هنگام رنجش و خشم عزت و امساک اختیار میکنند. یکی از علماء نزد شاه رفته، او را نسلی و وعده داد که قواعد صرف و نحو را وضع کند. آن دانشمند هندی نزد «مهادیو» رفته بنماز و روزه و گریه و زاری مشغول شد تا آنکه قواعد و قوانین نحو و صرف باو الهام شد. از آنجا نزد شاه رفته اصول علم نحورا بیان نمود، اصول مذکورہ نظیر اصول ابی الاسود الدؤللی بوده است. من احتمال میدهم که ابو الاسود داستان خود را از روی همان حکایت هندی وضع نموده چون داستان عربی مختلف و روایات آن متفاوت است ظن ما بیشتر قوی می شود که اصل حکایت روی همان داستان وضع شده است. بعضی میگویند: علی بن ابی طالب بانی الاسود دستور علم نحورا داد، یکی میگوید؛ علی نبود بلکه عمر بن الخطاب بود، دیگری مدعیست که زیاد بن ابیه بود.

گروهی میگویند: اصل موضوع این بود که شخصی این آیه را چنین خوانده: «لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْفَاطِنِينَ». بعضی میگویند: این آیه بوده: «إِنَّ اللَّهَ بَرِيٌّ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولِهِ» دیگری روایت میکند که دختر ابی الاسود گفت «ما احسن السماء» مراد او این است «آسمان بسی زیباست» ابو الاسود باو گفت: «نجومها» کمان کرد که پرسیده بود که در آسمان کدام چیز نیکوست او هم پاسخ داد «ستارگان» بعد که دانست مقصود او شکفت از منظره آسمان است ولی بالحن عبارت را ادا کرده بود گفت چنین بگو: «ما احسن السماء» بفتح نه بضم دانشمند هندی نزد «مهادیو» رفته نماز را بجا آورده، ابو الاسود هم نزد علی رفته کمک از او خواسته که علم نحو را وضع نماید. میان این حکایت و آن داستان شباهت نامی موجود است هندوها ادب و شعر دارند و در نظم شعر يك نحو اصرار و ابرام یا ذوق و استعداد مفرطی دارند، «بیرونی» از نظم آنها بستوه آمده بود زیرا قواعد علم فلک و حساب را بنظم در آورده بودند و گاهی بسبب نظم اصول را از دست هم میدادند زیرا تعبیر ساده و روشن کردن مطلب با شعر حاصل و میسر نمیشود. اشعار آنها دارای وزنهای مختلف و بسیار میباشد. بیرونی اوزان شعر را خوب تلقی کرده و در کتاب خود شرح داده است که میگوید: «ممکن است خلیل بن احمد از وزن و بحر اشعار هندی آگاه شده بعضی از مردم هم چنین احتمالی میدهند» (زیرا خلیل نخستین کسی بود که وزن و بحر شعری عربی را وضع نمود)

بهترین فائده که بآداب عرب از ادب هندی رسیده سه چیز میباشد:

(۱) بعضی از لغات هندی قبل از اسلام بواسطه تجار عربی که ائمه هندوستان را نقل می نمودند از آن سرزمین نقل و تعریب شده است.

سیوطی گوید: «بعضی از الفاظ هندی در قرآن وارد شده و آن عبارت از کافور و زنجبیل است» اما الفاظ دیگر که در لغت عرب شیوع یافته عبارت از این کلمات است: آبنوس، بیغاء (طوطی) خیزران، فلفل، اهللیج و الفاظ دیگر از قبیل اسامی حیوانات و نباتات است. علاوه بر این بعضی افکار و قواعدی در ادب عرب از

بلاغت هندی نقل شده است ، اطباءئی که از هندوستان بیفداد میرفتند دارای کتب علمی و ادبی بودند . جاحظ روایت میکند که ابو الاشعث معمر میگوید هنگامیکه عیسی بن خالد چند نفر طبیب از هندوستان احضار کرده بود من بیله هندی گفتم : بلاغت در نظر هندوها چیست ؟ بیله گفت « ما در این فن کنایه داریم که نمی توانم آن را بخوبی ترجمه کنم زیرا من در این فن تخصصی ندارم که بتوانم معانی آنرا بیان کنم » ابو الاشعث میگوید : « من آن کتاب را در معرض ترجمه گذاشته چنین مطلبی بدست آوردم که در آغاز آن نوشته شده است :

نخستین مایه بلاغت تحصیل اسباب بلاغت است و آن عبارت از این است که خطیب بایستی متین و سنگین و پا بر جا باشد ، دست و اعضای او هنگام خطابه ساکن باشد کمتر باطراف نگاه کند ، الفاظ را برگزیده هر طبقه را بمناسبت حال خود خطاب نماید ، شاه و امیر را با سخنی که در خور رعیت است خطاب نکند ، همچنین با رعیت سخنی که لایق خسروان است نکلم ننماید ، دارای قوه تأثیر و تسخیر طبقات مختلفه باشد ، در معانی زیاد تعمق و اغراق نکند ، اگر هم بخواهد با کنایه و اشاره یا معنی بسیار لطیف سخن براند فقط باید در قبال علماء و فلاسفه چنین حالی را داشته باشد « (زیرا طبقات عوام از فهم معانی و نکات عاجزند)

بنا بر این معلوم می شود که اطباء هندی دارای کتب ادبی غیر از کتب علمی طبی بودند ، علماء اسلام هم با آنها خلطه و آمیزش داشتند و مسائل بسیاری از آنها میپرسیدند ، مترجمین هم بودند که کتب ادبی و علمی را از لغت هندی بلسان عربی ترجمه میکردند ، مردم آن روزگار هم اشتیاق مفرطی بتعلم علوم مختلفه از ملل دیگر داشتند که علوم و آداب هر ملتی را با مایه های ادبی خود مقایسه و مقارنه نموده از هر یکی سودی برده خوبی هر فنی از هر لغتی بدست آوردند ، يك جمله سودمندی در بلاغت هم از هندوها نقل و اخذ و داخل علم بلاغت شده و آن عبارت از « مقضی - الحال » میباشد .

توخی میان بلاغت هند و عرب مقایسه کرده میگوید : « بلاغت هندی مفصل و مطول و بلاغت عرب موجز و مختصر است او چنین نقل میکند :

در خصوص اصل و نسب و خست و رفعت آن هندو ها يك داستان مفصل نقل کرده اند در قبال آن اعراب بدو کلمه اکتفا نموده اند و آن عبارت از این است : یکی بادیگری در خصوص نسب و خاندان مناظره کرده گفت : تو نسب عالی و نژاد محترم نداری او جواب داد : نسب من ازمن آغاز شده و دودمان تو بتو پایان رسیده است .

۲ - قصص و حکایات هندی : اعراب باین فن عشق مفرطی داشته و

دارند ، قبل از این هم نوشته بودیم که اصل « کلیله و دمنه » هندی بوده که به فارسی ترجمه و عبری نقل شده بود .

قصه « سند باز » از این عنوان هم مفهوم میشود که اصل آن هندی بوده ، این الندیم میگوید : کتاب سند باز دو نسخه میباشد یکی بزرگ و دیگری کوچک ، اختلافی که در این دو کتاب پدید آمده کمتر از اختلافی که در خصوص کلیله و دمنه شده است نمیشد ولی آنچه بحقیقت نزدیک میباشد آن است که هندوها آنرا تصنیف نموده اند . در « فهرست » نام کتب بسیاری برده شده است از جمله آنها : « کلیله و دمنه و سند باز بزرگ و سند باز کوچک و کتاب « هابل » در حکمت و « کتاب هند » داستان نزول آدم و « کتاب دبك الحصنه » که موضوع آن زن و مرد است و کتاب حدود منقح هند و کتاب ملك خونخوار هندی و مرد شناگر و کتاب « شاناق » در تدبیر و کتاب پیدبا در حکمت است »

اغلب آنها عبارت از داستان و افسانه و خرافات و اوهام است . در کتاب « الف لیلة دلیلة » بعضی افسانه ها هست که بموجب تحقیق علماء معلوم شده اصل آنها هندی بوده ، از این گذشته بعضی افسانه های کوچک هم بوده که در کتب متفرقه عرب نقل و تدوین شده است ، آنچه را که من پسندیده ام از آنها نقل میکنم : مردی پادشاه هندوستان هدیه پیشکش نمود که میان آن زر و زیور و چند دست رخت بود ، در آن هنگام دو زن داشت که نزد او بودند ، او بهر يك از آن دو امر داد که چیزی از آن هدیه اختیار کنند ، یکی از آنها بوزیر نگاه کرد که از او مشورت کند کدام چیز را انتخاب نماید ، وزیر با چشم خود اشاره کرد که لباس را بردارد ، پادشاه متوجه آن حرکت شد ، آن زن برای جلوگیری از سوء ظن شاه بمشورت وزیر عمل نکرد

وزر و زیور را اختیار نمود، وزیر از همان وقت چشم خود را کہ برای اشارہ شکستہ بود بحال غمزہ و شکستگی نگاہداشت تا مدت چہل سال مبادا شاہ ملذت آن حرکت شود شاید تصور کند کہ حال طبیعی چشم او چنین است»

در یکی از کتب ہندی چنین آمدہ است کہ پارسائی مقداری عسل و روغن در سبو داشت، با خود اندیشہ نمود کہ من این مایہ را میفروشم و دہ رأس بز میخرم، سالی دودفعہ آنها خواهند زائید در چند سال دارای صد ہا بز خواہم شد کہ ہر چہار رأس را بایک گاو معاوضہ خواہم کرد الی آخر قصہ کہ معروف است.

۳ - نوع دیگری کہ اعراب از علم و ادب ہندی گرفتہ اند عبارت از حکم و امثال است کہ با ذوق عرب تناسب داشته و در خور سلیقہ آنهاست زیرا با امثال و کلمات حکمت آمیز عرب کہ ہر جملہ آن مختصر و مفید و پر معنی میباشد شباهت کامل دارد چنین کلمات عبرت آمیزی نتیجہ تجربہ و خلاصہ حوادث مهمہ است کہ در یک جملہ کونہ با معنی بلند و مایہ پر بہا آمدہ و غالباً عقل و ذوق این عبارات را بر فلسفہ مفصل و منظم یونانی کہ در کتب مدون و مرتب شدہ است ترجیح میدہد، ہندوستان در این فن شہرتی یافتہ و کتبی کہ در آن عصر (قرن دوم ہجری) تالیف شدہ مملو از امثال و حکم ہندی بودہ ابن قتیبہ میگوید: «در یکی از کتب ہندی چنین آمدہ است: بدترین دارائی آن است کہ در خور استفادہ نباشد، بدترین یاران کسیست کہ از یاری دوست خود دریغ نمایند، بدترین امراء کسیست کہ شخص بی گناہ از او بہراسد. بدترین کشورها سرزمینست کہ فاقد کشت و زرع و امن و آسایش باشد،» و نیز در یکی از کتب ہندی چنین وارد شدہ سہ چیز است کہ بدون خطر و بلندی نظر بدست نمی آید، خدمت سلطان و دریا نوردی و نبرد با دشمن. کسی کہ بلند ہمت باشد ہر قدر از مرتبہ او کاستہ شود باز سرافراز گشتہ خود را بالا میرد مانند آتشی کہ شعلہ ور میشود ہر قدر بخواہند آنرا بنشانند باز بر شعلہ خود میافزاید،» و نیز در یکی از کتب ہندی این جملہ را خواندہ ام: ہر صفتی کہ برای توانگران مایہ مباهات است برای تہی دستان موجب تنگ میشود، اگر فقیر شجاع باشد میگویند دیوانہ است و اگر متین و سنگین باشد میگویند ابلہ و کند فہم است و اگر فصیح و نازکو باشد میگویند پرگو و زبان

دراز است و اگر کم سخن باشد میگویند لال و بیمایه است» و نیز در یکی از کتب هندی چنین ذکر شده است: «دانشمند هر جا که برود مایه کافی از علم خود دارد مانند شیراست که در هر جا که باشد قوه خود را بکار میبرد» مؤلف کتاب «سراج الملوك» يك فصل حکمت «شاناق هندی» نقل کرده که دارای پند و اندرز و حکمت و مثل عبرت آور است که امراء و ولات و حکام را سوی داد و دهش سوق و تشویق میدهد او چنین گوید: «این فصل را از کتاب «دُر و گوهر» تألیف «شاناق هندی» برگزیده ام.

ادب و شعر عرب از تمام اینها استفاده مینمود در یکی از نامه های هندی این جمله وارد شده است: کسیکه دارای فکر و خرد و همت بلند است نباید بقاء یا تحقیر او بکوشند زیرا یا او بدطبع و مانند مار است که پا بر سر وی نهند و در مرتبه نخستین از گزندش نجات یابند در دفعه دوم حتماً خواهد گزید، یا آنکه خوش طبع و نرم و ملایم مانند چوب صندل است که همیشه سرد است ولی چون آلت نجار بدان کارگر شود بواسطه سختی و تندی کار گرم میشود» ابو نواس این معنی را آموخته بنظم در آورده است:

قل لزهیر اذ احدا و شدا	اقلل و اکثر فانت مهذار
سخنت من شدت البرودة حتی	صرت عندی کانک النهار
لا یعجب السامعون من صفتی	کذلک الثلج بارد حار

این قتیبه میگوید: «این شعر دلیل اطلاع او بر علم طبایع است زیرا هندو ها میگویند اگر سردی از حد بگذرد گرم و زیان آور می شود شعراء تحت تأثیر افکار دیگر هندی هم واقع شده بودند، ابو نواس در وصف باده می گوید:

تخیرت والتجوم وقف لم یتمکن بها المدار

یعنی باده را هنگامی اختیار نمودند که خلقت ستارگان آغاز شده بود، علماء فلك میگویند: وقتیکه خدا میخواست اختران را خلقت کند همه را در يك برج جمع نمود از این است که میگوید: «والتجوم وقف» بعد از اینکه آنها را در یکجا جمع کرد داد از همان برج در جاهای دیگر متفرق ساخت، کواکب دوباره در همان برج جمع

خواهد شد آنگاه عالم از حرکت و جریان افتاده روز رستاخیز خواهد رسید. هندوها مدعی هستند که هنگام طوفان نوح تمام کواکب در برج حوت جمع شده بود، تمام خلق خدا هم دچار غرق و هلاک شدند، ستارهٔ چند در خارج برج حوت مانده بود بعداً همان ستاره هائیکه داخل برج نشده بود چند ذی روحی زنده ماند.

این را فراموش نمیکنم که هندیها چنانکه اغلب محققین بدین معتقد هستند شطرنج را اختراع کرده اند، شطرنج هم از آنها در عالم شیوع یافته و مسلمین هم آن را از آنها اخذ نموده اند ولی در این موضوع اختلافی هست که آیا شطرنج را مستقیماً از هندوستان اخذ نموده اند یا اینکه بتوسط ایرانیان آن را آموخته اند^۱ هندیها بازیهای مختلفی در شطرنج دارند که اقسام آنها را «بیرونی» در کتاب هند وارد کرده است، آن اقسام با بازیهای معروف کنونی مابین میباید. بازی شطرنج میان مسلمین شیوع پیدا کرده بود، هرون الرشید يك دستگاه شطرنج «بشارلمان» اهداء نمود، بعضی بازی شطرنج چنان مشهور شده بودند که نسبت آنها بهمان بازی داده میشد مانند صولی شطرنجی و ابوحفص شطرنجی، در اطراف شطرنج هم اشعار بسیاری بفارسی و عربی سروده شده، فردوسی چندین صفحه شعر در خصوص شطرنج بفارسی نظم کرده، عرب هم اشعار نغز در وصف آن سروده اند مانند قصیدهٔ ابن الرومی که در حق ابی القاسم تویزی شطرنجی گفته شده است:

تهزم الجمع اوحدیاً و تلوی با لصنا دید ایما السواء
و تحط الرخاخ بعد الفرازی من فتر داد شده استعلاء
ربما هالنی و حیر عقلی اخذك اللاعبین بالأساء
ورضا هم هناك بالصف والربیع و ادنی رضاك فی الارباء
واحتراس الدهاة منك واعصافك بالاقویاء و الضغفاء
عن تدایرك اللطاف اللواتی هن اخفی من مستسر الهباء
بل من السر فی ضمیر محب ادبته عقوبة الافشاء

[۱] آنچه شایع شده شطرنج را ایرانیان از هندوستان اخذ و مسلمین از ایرانیان آموخته اند چنانکه اسم آن دلیل پارسی بودنش می باشد زیرا شطرنج معرب شش رنگ است که مهره های آن شش گونه و معروف است. مترجم

فاخال الذى قدیر علی القو م حروباً دوائس الارخاء
 و اظن افتراسك القرن فالق رن منایاً و شیکة الارداء
 وارى ان رقعة الادم الاحمر ارضاً جللتها بدم
 غلط الناس لست تلعب بالشط رنج لكن با نفس اللعباء
 لك مكربد فى القوم اخفى من ديب القناء فى الاعضاء
 اوديب الملل فى مستهام من الى غاية من البغضاء
 اومسیر القضاء فى ظلم الغیب السى من یریده بالتواء
 تقتل الشاه حیث شئت من الرقعة طبيا بالقتلة الذكراء
 غیر ماناظر بيمينك فى الدست ولا مقبل على الرسلاء
 بل تراها و انت مستدبر الظهر بقلب مصور من ذكاء
 مار اينا سواك قرنا یولسى وهو یردى فوارس الهمجاء
 رب قوم رأوك ریعو افقالوا هل تكون العیون فى الاقفاء
 تقرأ الدست ظاهراً فتؤد به جمعاً كا حفظ القراء

هندو ها عادات و اخلاق و صفات و قوانین و شعائر و کیشهای مخصوصی دارند
 کشتن حیوان در شرع آنان حرام است ولی مردم از اطاعت این دین رخ می تابند فقط
 بر همینها بدان عمل کرده از آزاری جانور می پرهیزند زیرا دیانت بآنها اختصاص دارد
 از تمتع بشهوات هم محروم هستند ، شاید این عقاید و افکار در ابی العلاء معری تأثیر
 کرده بود که خوردن گوشت و کشتن ذی روح را روا نمی دانست ، هندو ها در ازدواج
 و عده و حمل و وضع حمل قواعد و نظاماتی دارند ، همچنین در ارث و احکام دینی
 دیگر و نیز عادات و احوال و نظامات و قوانین مجازات دارند ، جشنهای مهم و ترییات
 و تنظیم مقامات و حفظ طبقات مردم و محدود کردن علایق هر دسته بادسته دیگری که
 هر یک شخص یا طبقه مقامی دارند .

فلسفه و حکمت و داستان و علم و عادات و تقلید و نظام و ادب هندی این همه
 در میان عالم اسلام گذاخته و با احوال مسلمین آمیخته شده بصورت عالم اسلامی که
 دارای يك اثر مهم هندی بود در آمده است .

تربیت و تهذیب یونان و روم

در اینجا گنج مهمی هست که عقل و عاطفه و ذوق مسلمین از آن بهره مند شده بود و آن عبارت است از: فلسفه، علوم ریاضیه، نجوم، طب، علوم طبیعی، ادب، تاریخ، سیاست، فنون ظریفه و غیرها. یونانیها عالم را بفکر و ادب و عقل و علم خود متمتع و بهره مند ساخته‌اند، ذوق و استعداد را با فن و ادب و داستان و صنعت و سنک تراشی و نقوش و نگار خود پرورش نموده‌اند.

اقلیدس از سه قرن قبل از میلاد تا قرن نوزدهم میلادی پیشوا و مقتدای علماء هندسه بود، طب از روزگار پیشین تا قرون وسطی بهمان نحوی که جالینوس و بقراط آنرا وضع و تدوین کرده بودند مانده بود، فلاسفه از روز نخست تا کنون همه شاگرد و طفیلی سقراط و افلاطون و ارسطو بوده و هستند کتاب «جمهوری افلاطون» و ارسطو منبع هر گونه سیاست قدیم و جدید بوده و هست و خواهد بود، همچنان در یک قسمت از اقسام علوم و فنون، فلسفه مسلمین هم از همان مایه است، هر چه هم هست بردوش همان فلاسفه و علماء کشیده شده، نخستین پرتوی که اروپا را روشن کرده از شعله آنها پدید آمده، فلسفه یونان با فلسفه سایر ملل از یک حیث ممتاز بوده و آن عبارت از بحث در حقیقت است که حق را فقط برای خود حق میخوانند مؤرخین فلسفه همه باتفاق بر این اجماع دارند که فلسفه یونان محض کشف حقیقت ایجاد شده است، در همان حین ملل دیگر فلسفه را برای سود مادی میخواستند یا اینکه برای بحث در مسائل دینی بکار میبردند بدین سبب افکار و نظریات هندی و مصری و چینی و آشوری و بابلی را جزو فلسفه نمیخوانند. یونانیها خود را برای یاری حق مجرد و مهیا کرده بودند، بانهایت آزادی و حریت فکر و دوری از مادیات بحث می نمودند، مؤرخین فلسفه علماء روم مانند «مارکوس» و «اریلوس» و «سنیکار» و «چیچرون» را در عداد فلاسفه نشمردند زیرا آنها افکار تازه غیر از اراء و نظریات یونان پدید نیاورده‌اند.

مقصود ما این نیست که مجملی از مباحث یونانی در هر فن و علمی بیان کنیم

زیرا چنین مبخشی در يك فصل از این کتاب نمی‌گنجد ، مراد ما این است آنچه را که مسلمین از ادب و تربیت یونان و روم اقتباس و اخذ کرده اند مجملاً بیان و در طریق وصول فلسفه یونانی بعالم اسلام بحث کنیم .

فتح و جهانگیری اسکندر مقدونی در آسیا و افریقا یکی از بزرگترین اسباب انتشار تربیت و تهذیب یونانی بود . کشور یونان و مقدونی در اروپا ، مصر و لیبی در افریقا ، سوریه و فلسطین و عراق و ایران و ترکستان و افغانستان و بلوچستان و هندوستان در آسیا ، این همه با کشور یونان مختلط و ملل آن معالک مختلفه با نژاد یونان متصل شده بودند ، اسکندر یونانیها را باین وادار میکرد که باملل مشرق زمین آمیزش یافته ، آداب و علوم و رسوم را بآنها بیاموزند تا بتوانند آنها را تحت حکومت یونان اداره کنند ، جانشینهای او هم رویه او را ادامه داده تمدن یونانی را میان عناصری که تحت اقتدار آنها بودند شیوع و انتشار دادند . تمدن یونان در مابین النهرین رسوخ یافته بود ، چون « کراسوس » (Crassus) به (اورودیس) Orodes پادشاه برنی (ایرانی)^۱ رسید او را در حالی مشاهده کرد که مشغول مطالعه یکی ازداستان های حزن انگیز (یوریدس) بود . آثار علم و ادب یونانی در حال نمو و انتشار بود حتی بعد از خروج لشکر یونان از آن سرزمین از جمله شهر هائیکه مرکز تمدن یا تربیت و تهذیب یونانی و قبل از اسلام شهرت یافته بود چندیسابور و حران و اسکندریه است .

چندیسابور : شهر بزرگی در خوزستان که شاپور اول آنرا ایجاد و بنا کرده بود بدین سبب بنام او معروف گردید ، شهر مزبور را زندان اسراء رومی قرار داد ، شاید بهمین علت مرکز تمدن و فلسفه یونان شده بود (بواسطه همان اسراء) انوشیروان در آنجا مدرسه معروف طب را بنا نمود ، در آن مدرسه علوم و آداب یونانی تدریس میشد ، مسلمین آنرا مانند اغلب شهر های ایران فتح و تصرف نمودند ، مدرسه مزبوره نیز بحال خود تا زمان بنی العباس دایر و برقرار بود . در زمان باقوت (صاحب معجم

۱ — برت یافرت ایرانیان قدیم میباشند که سنه ۲۵۵ قبل از میلاد تا سنه ۲۲۶ بعد از میلاد کشور فارسی و پادشاهی می کردند . مؤلف

البلدان) اثری از آن شهر جز چندین تپه نمانده بود امروز هم اثری از آن جز محلی که بشاه آباد معروف است نمانده است.

انوشیروان در آن شهر بیمارستانی بنا نمود که مرضی را در آن پذیرفته معالجه میکردند و علوم طب و تمام جزئیات را علماً و عملاً تدریس می نمودند. قفطی گوید: «شهر مزبور بطرز شهر قسطنطنیه ساخته شده نخستین کسانی که علم طب را در آن آموختند اطباء رومی بودند، چون در آن سامان زیست نمودند، کودکان و جوانان را بتلقی طب پذیرفته تعلیم دادند روزگاری بدین حال و منوال گذشت که روز بروز بر معلومات خود افزوده، قواعد و اصول علاج را ایجاد و تنظیم نمودند تا آنکه در این فن و علم حذاقت و شهرت پیدا کردند. پس از بیست سال از تاریخ جهان‌انداری انوشیروان اطباء جندیسابور بفرمان شاه انجمن شده، در مسائل و مشکلات درد و درمان بحث نموده نتیجه تحقیقات و معلومات خود را بیک صورت سودمند در آورده تدوین و تألیف نمودند، هر که آن معلومات را مطالعه کند یقین حاصل مینماید که آنها دارای علم گرانها و تحقیق عمیق بودند» «اهالی جندیسابور بدین قائل بودند که علم طب بآنها اختصاص دارد و از آن شهر خارج نمیشود نسلاً بعد نسل با اولاد خود آموخته بارث میگذارند حارث بن کلدیه ثقفی طبیب عرب قبل از اسلام علم طب را در همان شهر آموخته و در کشور ایران هم بعلاج مرضی اشتغال داشت، یکی از بزرگان ایران را معالجه کرده بود که مال بسیاری بایک کنیز باو بخشید، نام آن کنیز را سمیه نهاد و او مادر زیاد بن ابیه بود، حارث در آغاز اسلام در گذشت، مسلمانی او هم محقق و ثابت نشده است.

در مدرسه جندیسابور تعلیمات هندی در ازا علوم یونانی نیز تلقی میشد، بعضی از هندو ها هم بزبان پهلوی تدریس مینمودند. مدرسه مزبوره همانطور که در عصر خسروان ایران دایر بود در زمان اسلام بحال خود باقی مانده بود، ابو جعفر منصور بدارد معده مبتلا شده بود جرجیس بن بختیشوع رئیس اطباء جندیسابور را باو نشان دادند، از همان حین رابطه میان کاخ خلفاء و مدرسه جندیسابور آغاز و محکم گردید هرون الرشید فرمان داده بود که جبرئیل بن بختیشوع مدرسه در بغداد بطرز و ترتیب مدرسه جندیسابور بنا کنند و اطباء و معلمین و رؤساء آن از جندیسابور احضار شوند.

کسانیکه در اول عصر بنی العباس از آن مدرسه خارج و مشہور شدہ بودند، چرچیس بن بختیشوع طیب منصور و فرزند او بختیشوع طیب ہرون الرشید و جبریل بن بختیشوع طیب مأمون کہ تمام آنها مسیحی بودند.^۱

حوران: شہرست در شمال عراق میان رھا (ادسا) و رأس العین واقع شدہ ، یکی از شہر های دیرینی کہ در زمان یونان و روم آباد بود بشمار میرود ، در زمان اسکندر گروھی از اھالی مقدونہ در آن شہر اقامت و زیست نمودند ، بہمین سبب ہندایان و بتہای حرانی بنام و نشان یونانی موسوم کردید ، در آغاز دین مسیح قسمت شمالی مذکور کہ شہر حوران جزو آن است مرکز ملل مختلفہ شدہ بود ، سریانی ها کہ بومی بودند ، مقدونی ها ، اگریقی ها ، ارمنہ ، اعراب در آنجا زندگانی میکردند چون کیش مسیح منتشر و قوی شدہ و رومیان ہم آنرا دین رسمی خود قرار دادہ بودند باھالی حوران فشار آوردند کہ آنها را مسیحی کنند ولی موفق نشدند بدین جہت شہر مزبور را شہر بت پرستان نامیدند (ہیلنیوبولیس) (Hellenopolis)

حوران پناہ گاہ گریختگان و یا کسانیکہ دین مسیح را نمی پذیرفتند شدہ بود ، معلوم میشود کہ دین اھالی آن بوم از کیش بابلی و آئین دیرین یونان و مذهب جدید افلاطون اقتباس شدہ بود آنها دارای همان عقاید مختلفہ بودند تا زمان مأمون کہ خود را صابئہ نامیدند تا از قتل و ہلاک نجات یابند زیرا نام صابئہ در قرآن آمدہ کہ آنها اهل کتاب هستند ، نام مزبور قبل از آن تاریخ بقومی اختصاص داشت کہ دین خود را از مسیحی و کلیمی اقتباس کردہ بودند و بروایت قفطی در (بطیجہ) کہ میان بصرہ و واسط بود زیست مینمودند . ابن الندیم نقل میکند : هنگامیکہ مامون در اواخر عمر خود از سر زمین (مصر) بقصد جنک روم میگدشت گروھی از مردم پیشواز او رفتہ لب بدعا

۱ - بہترین بود کہ مؤلف این قسمت را در تأثیر تربیت ایران ہنوشت زیرا فضیلت تاسیس مدرسہ جندیساہور بایرانیان اختصاص دارد داشتن معلمین یونانی یارومی آنہم در قبال معلمین ہندی دلیل انحصار فضیلت بیونان نمیباشد بلکہ احضار اطباء از ممالک مختلفہ بزرگترین دلیل عظمت ایرانیان است کہ تا آن اندازہ بہلم اہتمام کردہ علماء کشور های دور و نزدیک را پذیرفتہ بشر علوم و فضایل می کوشیدند و اگر خود بیش از سایرین استعداد نداشتند بدان اقدام مبادرت نمیکردند . مترجم .

و تا کشودند ، میان آنها اهالی حران بودند ، آنها همه قباپوش و کیسو دار با يك وضع غریب نزد او رفتند ، از مشاهده آنها تعجب کرده پرسید ، شما چه ملتسی هستید و چه کیشی دارید ؟ پاسخ دادند ماحرانی هستیم ، گفت « آیا مسیحی هستید ؟ » گفتند نه ، پرسید آیا کلیمی هستید ؟ - و اب دادند نه ، گفت آیا زردشتی و مجسوس هستید گفتند ، نه ، گفت آیا پیغمبر و کتاب دارید ؟ و لوله میان آنها افتاده از جواب در ماندند مأون گفت : شما باید زندیق و مت پرست باشید که در عهد پدرم هرون الرشید کفر شما ثابت گردید بنا براین خون شما حلال و مباح است ، عهد و پیمان زد ما ندارید گفتند ما جزیه میدهم ، گفت : جزیه از کسانی دریافت میشود که دارای کتاب و پیغمبر باشند و نام آنها در قرآن آمده است ، شما باید یکی از دو چیز را اختیار کسد یا اسلام را برگزیده یا یکی از کیشهایی که در قرآن ذکر شده است پذیرید و اگر نه تمام شما را خواهم کشت ، من بشما مهلت میدهم تا هنگام مراجعت از این - فر مأون بقصد کشور روم رهسپار شد ، آنهاهم ناگزیر لباس خود را تغییر داده زلف و موی دراز را تراشیده قباها را از تن کنده گروهی مسیحی شده زنار را میان بستند و جمعی اسلام را پذیرفتند عده کمی از آنها بحال اضطراب و بیم و نگرانی مانده تا آنکه سالخورده از روحانیون آنها بدید آمده گفت : من چاره پیدا نموده ام که شما را از قتل و هلاک نجات می دهد ، آنها مال بسیاری باو دادند و او گفت شما صابئه هستید در قرآن ذکر شده و در عداد اهل کتاب بشمار آمده اید ، چون مأون از - فر مراجعت کند باو بگوئید ما صابئون هستیم ، از خطر مرك نجات خواهید یافت ، قضا مأون را بدام مرك افکند چون در گذشت اغاب آنها تیکه مسیحی شده بودند دوباره کیش دبرین خود را تجدید و موی سر را دراز کرده ، قباها را پوشیده بحال خود برگشتند. از همان تاریخ آن ها را صابئه گفتند .

در هر حال اهالی حران در عصر اسلام یکی از بزرگترین عناصری که علم یونان را منتشر نموده بشمار میرفتند ، نخست مدرسه چندیسابور قبل از مدرسه حران در عالم اسلام معروف شد در سنه ۱۲۱ - ۲۸۸ - ه اول کسی را که مسلمین از اهالی حران شناختند ثابت بن قره بود که بتوسط بنی موسی بن شاکر که از تربیت شدگان

مأمون بودند نزد معتضد (خلیفه) مقرب گردید، از همان هنگام حرا آنها نخست نزد خلفاء سپس پیش آل بویه مقرب شدند، کسانی که از میان آنها مشهور شده اند ثابت بن قره که عالم بعلوم ریاضیه و فلک بود، همچنین ابن سنان طیب و منجم که اسلام را قبول کرد بعد از اوهم آل هلال از نسل او معروف شدند که هلال بن ابراهیم طیب و فرزند او ابراهیم ابواسحاق صابی ادیب مشهور از همان خاندان بودند. ابواسحاق در هندسه و علوم ریاضیه و هیئت علاوه بر بلاغت و انشاء تخصص داشت «بتانی»، یکی از مشاهیر علماء نجوم و در هندسه مبرز بود، زیجی که بنا و منسوب شده است یکی از آثار وی بشمار میرود، ابو جعفر خازن در علوم ریاضیه شهرت داشت، ابن وحشیه که علم فلاحت بطنی باونسبت داده شده یکی از همان علماء بود، همانطور که مدرسه جندیسابور بعلم طب مشهور شده بود مدرسه حران بعلوم ریاضیه و فلک و نجوم اشتها داشت، شاید علت برتری آنها در این فنون دیات آنها بوده زیرا آنها ستاره پرست و اختر شمار بودند.

اسکندریه: پایتخت و مرکز حکومت یونانی در مصر بود، یکی از بزرگترین عقاید فلسفی در آن شهر بوجود آمده و آن عبارت از طریقه اسکندریه یا طریقه نوین افلاطون، موجد آن طریقه و عقیده یک شخص مصری افلوپین نام در سنه ۲۰۵-۲۶۹ میلادی) بود. طریقه مزبوره از افکار و عقاید فلاسفه یونانی اخذ شده که منتهی فکر افلاطون و ارسطو و رواقیون (فرقه از فلاسفه) میشود.

طریقه اسکندری ها بیشتر بدیانت و روحانیت توجه داشت که عقاید اادی را سخت انتقاد مینمود بطوریکه افلوپین ادعا میکرد در وحدانیت خدا مستغرق شده با عبارت صوفیها (فناء در خداوندی).

شاگرد او (پور فورپوس) (Porphyry) نیز ادعا میکرد که بشاء در خداوندی رسیده، طریقه و مذهب او مدت ۲۵۰ سال در مملکت روم شیوع و رواج نام پیدا کرد. بود تا آنکه ژوستینیان امپراطور در سنه ۵۲۹ فرمان بستن مدارس فلسفی آنرا صادر و املاک و اموال فلاسفه را مصادره و از نشر افکار و عقاید آنها جدا جلوگیری نمود.

در قبال فلسفه مهم یونانی فلسفه اسکندریه ظاهر و بعلم و ادب و فن خدمت شایانی کرده. بنام مدرسه اسکندریه موسوم گردید و آن از سنه ۳۰۶ قبل از میلاد الی سنه ۳۰ بعد از میلاد بود چیزیکه آن مدرسه کمک میکرد بودن کتابخانه مشهور وموزه معروف اسکندریه بود.

مؤرخین برای مدرسه مزبوره قائل بدو دور میباشد یکی در عصر نخستین که با تسلط رومیان پایان میرسد (از سنه ۳۰۶ قبل از میلاد الی سنه ۳۰ بعد از میلاد) در آن زمان شهر اسکندریه بزرگترین شهر های علم و ادب شمار میرفت .

دوره دوم از سنه ۳۰ میلادی الی سنه ۶۴۲ که مطابق فتح و فیروزی اعراب ود در زمان دوم مذهب و طریقه روحانی مزبور که بدان اشاره نمودیم غایب داشت ، مدرسه مذکوره در هر دو عصر بر نو خود را بر عالم افکنده گیتی را بنور علم و فلسفه روشن می نمود .

هنگام فتح و غلبه رومی ها مذهب مسیح در اسکندریه شیوع و انتشار کامل یافته ، دین عیسی در قبال فلسفه یونانی برپا شده متدینین در ماهیت دیانت و در طبیعت وذات مسیح در اسوت و لاهوت و پیوستگی عیسی بخداوند بحث نمودند چنین مباحثی ناگزیر بفسفه احتیاج داشت زیرا جدل و منطوق را مایه خود مینمود ، مسیحیون دسته دسته و فرقه فرقه شده خود را بفسفه یونانی بسته تا ازمایه آن بهره مند شوند نخستین ارتباطی که مابین فلسفه ودین مسیح حاصل شده بود بتوسط مدرسه اسکندریه انجام گرفت ، قبل از آن هم دین یهود بواسطه همان مدرسه و بدست (فیاون) بفسفه پیوسته بود یکی از متقدمین مسیحی (کلیمان اسکندری) (Clement) بود که دین عیسی را بفسفه افلاطونی آمیخت بعد از او اورژین (Origen) در سنه (۱۸۵ - ۲۵۴ م) شاگرد افلوپین که بواسطه فشار و سختی از اسکندریه گریخته بفسلطان رفته در آنجا مدرسه نظیر مدرسه اسکندریه در قیصریه تاسیس نمود ، پس از آن مدرسه بهمان طرز و ترتیب در نصیبین مفتوح گردید ، مدرسه نصیبین هم بسته شد تعلیمات آن بمدرسه رها منقل شد بدین نحو طریقه فلسفه اسکندریه از محل بمحل دیگری در مشرق زمین منتشر شده فلسفه را بدین مسیح مخلوط و در همه جا نمر کرداد روحانیون در همه جا کیش

عیسوی را با فلسفه یا فلسفه رابادین عیسی درس میدادند در مسائل مختلفه که با عقل توافق ندارد بحث زیادی نموده چنین گویند: « مسیح فرزند خداست، پدر برپسر بالطبع مقدم است زیرا سبب مقدم است بر مسبب، بنا بر این خدا قبل از مسیح بوده، در فلسفه علت تغییر پذیر نیست چون خدا که پدر مسیح است علت وجود مسیح بوده و چون پیش از مسیح پدر نبوده و بعد از ایجاد مسیح پدر شده بود تغییر علت و پدر شدن غیر معقول است، بنا بر این بایستی فرزندی مسیح از روی فلسفه تعبیر شود کسانی که دارای فلسفه مسیحی بودند نصارای سریانی بودند که دین مسیح را بزبان سریانی در مشرق زمین منتشر و کتب یونانی را از لغت یونانی بزبان سریانی ترجمه می کردند در آن هنگام نبرد خونین مابین ایران و یونان برپا شده بود، گاهی بعضی از شهرها بدست ایرانیان فتح و زمانی تحت تسلط روم واقع میشد.

(برسوما) توانست خسرو ایران را که در آن زمان فیروز بود متقاعد کند که مسیحی های سریانی دشمن روم هستند زیرا همواره تحت فشار آنها بودند بهمان سبب هم نسبت بایرانیان متمایل و علاقه مند میباشند، فیروز نیز این عقیده را پذیرفت و آنها را مقرب نمود، آنها هم نسبت بایرانیان وفا دار بودند.

شاید بهمین واسطه ایرانیان بفلسفه یونانی آشنا شده و (ایساغوجی) و کتب فلسفی دیگر را آموختند. دیر های مسیحی هم مرکز فلسفه بوده و مسلمین هم فلسفه یونانی را بواسطه همان دیرها تلقی نمودند، فلسفه مزبور در تمام مجادلات و مذاکرات خصوصاً مباحثات معتزلی ها کاملاً نمایان بود در آن زمان هنوز فلسفه یونانی مستقیماً از لغت یونان عبری ترجمه نشده بود زیرا فقط در زبان مأمون یکسره از یونانی عبری ترجمه و منتقل گردید.

آیا اگر پرسید که چرا اغلب مترجمین مسیحی یابت برست بودند میتوانند جواب خویش را از آنچه شرح دادیم دریافت کنید؟

کلیسای اسکندریه همچنین کلیسای مصری غالباً طریقه فرقه یعقوبی رامی پذیرفت، تعلیم و تدریس در آن کلیسایها بزبان سریانی و قبطی بود، نتیجه بحث و تألیف مسیحی های آن سرزمین غالباً زبان سریانی بود، بحث و جدال مذهبی در

آسیا خصوصاً در عراق میان فرقه های مسیحی یا مابین مسیحیان و ملل دیگر بیشتر از مصر بود .

مدرسه اسکندریه بعلم طب و کیمیا و علوم طبیعی شهرت یافته بود ، بهمان حال و وضع مانده بود تا هنگام فتح اسلام ، بحث علماء آن مدرسه غالباً بسحر و طلسم و جادو و اختر شماری آمیخته بود ، طریقه نوین افلاطون بر فرقه یعقوبی غالب شده آن ها را بگوشه نشینی و دیر گزینی و رهبانیت تشویق و سوق میداد ، بالعکس مسیحی های سریانی ساکن آسیا بفلسفه و بحث و تفکر و منطق مایل بودند اگر چه بدین مسیح متدین بودند ولی چندان بروحانیت و دیر نشینی اهتمام نمیکردند .

مسلمین در زمان بنی امیه با مدرسه اسکندریه رابطه پیدا کردند . خالد بن یزید بن معاویه ترجمه بعضی از کتب را باصطفتن واگذار کرده بود . قفطی ، اصطفتن را اسکندرانی میخواند . ابن ابجر طیب اسکندرانی بود که اسلام را بتوسط عمر بن عبدالعزیز پذیرفت ، او نسبت بآن طیب اعتماد کامل داشت . در زمان بنی العباس نامی از شاگردان مدرسه اسکندریه برده شده بود . ابن ابی اصیبعه روایت میکند که « بلیطیان » طیب نصرانی مشهور بود که در اسکندریه ریاست روحانی کلیسیا را داشت چون خلافت بهرون الرشید رسید کنیز کی مصری داشت که بیمار شد ، طیب مصری خواست که بعلاج اهالی آن سر زمین آشنا باشد ، « بلیطیان » را نزد اوروانه نمودند ، بعد از او هم سعید بن توفیل طیب احمد بن طولون شده بود با وجود این مدرسه اسکندریه باندازه مدرسه جنیدیسابور نزد خلفاء عباسی اهمیت نداشت ، شاید علت عدم اهتمام آنها بدان مدرسه دوری مصر از عراق بوده بالعکس جنیدیسابور و حران نزدیک و مورد اهتمام بود مدرسه اسکندریه بطوریکه شرح دادیم مستشرق رهبانیت و اسرار روحانیت و اورا دواذکار بود ، بعکس مدارس عراق که بامور زندگانی و شؤن عالم آشنا تر بود معلوم است ارتباط مدارس که بعلم آشنا بوده بیشتر بحال یک دولت نوین بیدار مفید بود ، اما طریقه مدرسه اسکندریه بطریقه صوفیان و گوشه نشینان نزدیکتر بود ما در این موضوع در فصل مخصوص تصوف بحث خواهیم کرد ، علت دیگری هم برای عدم اهتمام خلفاء عباسی بدان مدرسه بوده و آن عبارت از ضعف مدرسه مزبور

قبل از اسلام است زیرا کتابخانه اسکندریه را آتش زده بودند و باهالی آن شهر فشار می‌آوردند که دین خود را بدردگفته مذهب مسیح را بپذیرند آنها هم ناگزیر در اطراف پراکنده شدند .

بسیاری از کتب یونانی توسط سربانی ها و فرقه یعقوبیها بزبان سربانی ترجمه شده بود ، چون آنها با اعراب پیوستند همان کتب را از لغت سربانی به عربی ترجمه نمودند . در آن ترجمه و نقل دو عیب بزرگ بود ، یکی این است که مترجمین جا-بد بوده زیرا هیچ چیز بر اصل موضوع نیافزودند ، فکر و عقیده تازه هم نداشتند که بر مطالب ترجمه شده اضافه شود .

دوم در نقل و ترجمه موضوع دچار اشتباه شده تغییراتی بان داده بودند بسیاری از اشتباهاتی که اعراب را دچار خلط و خبط کرده بود ناشی از بدی ترجمه و خطای مترجمین اول بوده . خود اعراب در اصل مطلب از سربانی ها بهتر و دانا تر بودند . مؤرخین علوم اسلامی اعم از طب و شیمی و جبر و هندسه و فلسفه را بدو قسم تقسیم نموده اند یکی مبتکران خود مسلمین و دیگری ترجمه کتب یونانی .

در عصر مزبور بهترین کتب ارسطو با شرحی که اهاالی اسکندریه بر آنها نوشته اند ترجمه شده همچنین بعضی از تالیفات افلاطون و مهمترین کتب جالینوس در طب با جمله آنچه را که عقل و فکر یونانیها ایجاد کرده بود به عربی ترجمه و نقل شد .

ما نمیخواهیم کتبی را که ترجمه کرده اند مفصلاً شرح بدهیم بلکه میخواهیم ترجمه و انتشار کتب مزبوره را به دور تقسیم و بذكر آن مجملاً اشاره کنیم .

دورا اول : از خلافت منصور تا آخر روزگار هرون الرشید که از سنه ۱۳۶ الی سنه ۱۹۳ هجرت بوده . در آن دور کلیله و دمنه از پارسی و سند هند از هندی و کتب ارسطو طالیس در منقذ و غیره و کتاب مجسطی در علم فلک ترجمه شده ، مترجمین آنها ابن مقفع که شرح حال او را بیان نمودیم ، جرجیس بن جبرائیل و یوحنا بن ماسویه که هر دو طبیب نصرانی بودند .

در آن عصر معتزلی ها بکتب مزبوره آشنا شده نظام که از مقدمین آنهاست

ارسطو را خوب میشناخت کتب او را هم مطالعه میکرد ، معتزلی ها هم از منطق و جوهر و عرض سخن می‌راندند . از این معلوم میشود که آنها قبل از عصر مأمون بفرسافه آشنا بودند .

دور دوم : از زمان مأمون سنه ۱۶۸ الی ۳۰۰ هجری : مشهور تر بن مترجمین در آن دور یوحنا یا یحیی بطریق بنده مأمون بود که بفرسافه بیشتر از طب توجه داشت . بسیاری از کتب ارسطو را او ترجمه نمود .

حجاج بن یوسف بن مطر وراق کوفی که در سنه ۲۱۴ و قسطا بن لوقا بعلبکی در سنه ۲۲۰ و عبدالملیح بن ناعمه حمصی در سنه ۲۲۰ هجری میزیستند و حنین بن اسحاق که در سنه ۲۶۰ و فرزند او اسحاق بن حنین که در سنه ۲۹۸ در گذشتند بکتب فلسفه و طب توجه کامل داشتند ثابت بن قره که در سنه ۲۸۸ وفات یافت و حبیش الاعسم خواهر زاده حنین و کسان دیگر ، تمام آنها آثار یونانی را در هر فنی ترجمه و منتشر نمودند ، مجسطی و حکمت ذهبی فیثاغورس و تمام مصنفات بقراط و جالینوس و کتاب طبماس و سیاست مدنی تصنیف افلاطون و کتاب نوامیس و مقولات ارسطو تمام آنها بتوسط حنین بن اسحاق و بوسیله مدرسه و شاگردان او دوباره از نو ترجمه شد همچنین بیشتر کتب ارسطو بتوسط اسحاق بن حنین بفری ترجمه و نقل گردید .

دورسیم : کسانیکه بعد از آن طبقه بوجود آمدند متی بن یونس که در سنه ۳۲۰ در بغداد میزیست ، سنان بن ثابت بن قره در سنه ۳۶۰ در گذشت یحیی بن عیسی در سنه ۳۴۶ و ابن زرعه در سنه ۳۹۸ بودند . آنچه را که ترجمه کرده بودند عبارت بود از کتب منطق و علوم طبیعی ارسطو با شرح و تفسیر آنها باعث ترجمه و نشر آثار یونانی در زمان بنی العباس چند چیز بود .

اول : در زمان بنی امیه حکومت بدوی بر مملکت اسلامی چیره شده و اعراب بدوی سلطنت مینمودند برتری آنها نسبت بسایر ملل کاملاً محرز شده بود ، اعراب در آن زمان بفرسافه تمایلی نداشتند آنچه را که دوست میداشتند و قایع اعراب یا اشعار و حکایات ادبی عرب بود ، خلفاء آنها هم فقط از انشاد یک قصیده یا اطلاع بر یک لغت یا حل مشکل ادبی لذت میبردند . چون زمان بنی العباس آغاز شد مسلمین بتمدن آشنا

شده و نزادهای غیر عرب بر عرب تسلط و برتری پیدا نمودند. آنها علم را اساس تمدن دانسته بدون آن قادر بر زندگانی نبودند. زیرا مایه و استیفا محتاج علم حساب بود، زندگانی دیگر هم احتیاج بطب و درمان داشت و چون يك يادو علم را از ملل دیگر اقتباس نمودند اندك اندك علوم عقليه دیگر را اخذ و ترجمه کرده تا آنکه تمام علوم را بخود جلب نمودند حتی چیزهاییکه مورد احتیاج نبود.

دوم: جنبش دین در زمان بنی امیه چنانکه در کتاب «فجر الاسلام» بدان اشاره نمودیم پدید آمده بود، علماء هم در قضاء و قدر سخن رانده بعضی جبر را پذیرفته و جمعی باختیار قائل شده بودند، نخست بحث و جدال مابین مسلمین پیش آمد سپس مسلمین و مسیحیون و یهود باهم بحث و مجادله نمودند که کدام دین و آئین بهتر یا حق با کدام فرقه و گروه است؟

معتزلی ها دفاع اسلام را برعهده گرفته با دشمنان دین نبرد میکردند. مسیحی ها و یهود هر دو در آن زمان بر فلسفه و منطق آگاه بوده آنها مایه نبرد و جدال خود مینمودند، مسلمین هم بدین توجه کردند که بایستی باهمان اسلحه که در دست دشمن است مسلح و داخل عرصه نبرد شد تا کزیر منطق و فلسفه را آموخته در حین جدال و هنگام کشاکش بکار میبردند، در همان اوقات لذتی از تحصیل فلسفه کسب کرده بتعلم آن با نهایت شوق و شغف مشغول شدند، اول فلسفه را برای جدال و نبرد با دشمن آموختند سپس لذت از آن برده محض علم آنها تلقی نمودند.

سبب سیم: بطوریکه استاد نالینو بان متوجه شده است چنین باید باشد: «در آخر عهد بنی امیه تسلط مسلمین بر تمام شهرها و کشورهایی که با قوه فتح شده یا با صلح بتصرف درآمده بطوریکه از یکطرف بترکستان رسیده و از طرف دیگر از اندلس گذشته بود، لغت عرب که سیادت داشت شامل عموم گردیده بر زبان اصلی ملل غلبه یافت، مسلمین عموماً از هر ملت یا زادی هنگامیکه میخواستند تألیف یا تصنیف کنند تا کزیر آثار خود را بزبانی تدوین می نمودند که شیوع و اهمیت و رسمیت داشته باشد چون دیانت یکی بود و چون لغت عرب زبان دینی محسوب میشد ایرانیان و اهالی عراق و شام و مصر علوم قدیمه خود را بهمان زبان که حاکی تمدن جدید بود نقل و ترجمه نمودند.»

سبب چهارمی هم هست و آن عبارت از میل و عشق بعضی از خلفاء عباسی بعلم و فلسفه بود، معلوم است خلفاء در تشویق و تشجیع مردم بر آنچه میخواستند توانا تر بودند بزرگترین خلفائیکه معلوم توجه داشتند سه نفر بودند، منصور و هرون الرشید و مأمون، هر یک از آنها یکقسم باعث و موجبی داشتند که بترجمه و نشر علوم و اادارشان مینمود، منصور مبتلا بدرد معده بود بدین جهت بعلم طب اهتمام میکرد. در تاریخ طبری چنین آمده: علی بن محمد بن سلیمان نوفلی از پدر خود نقل میکند: منصور طعام را ناگوار می پنداشت همیشه اطباء را احضار و حال خود را بآنها اظهار میکرد بیشتر میل داشت که مواد تند و خوش مزه را داخل خوراک کنند آنها هم رضایت نمیدادند فقط دستور کم کردن غذا را داده از استعمال دواها نهی میکردند زیرا معتقد بودند دوائی که گذارا فوراً تحلیل میبرد عاقبت بدی دارد بایستی معده بحال طبیعی خود و بدون فشار باشد.

حالت منصور چنین بود تا آنکه طبیعی از هندوستان نزد او رفته عقیده اطباء را تأیید و برای او دوائی از مواد تند برگزید که بهضم و تحلیل غذا کمک میکرد، او هم از آن طیب بسی خرسند شده بود.

منصور نیز عقیده بنجوم و گردش گردون داشت منجمین و علماء هیئت را نزد خود مقرب نمود، شرح این موضوع در آیه خواهد آمد. هرون الرشید در آغوش برمکیان پرورش یافته بود بدین سبب عشق علوم درمغز او پرورش یافت، او هم فرزندی خویش مأمون را تربیت نمود که مانند پدر معلوم توجه داشت. چون بر این بیان واقف شوید یقین حاصل میکنید افسانه خواب مأمون که عبارت از این بود: در خواب چنین دیده بود که بایستی بترجمه کتب یونانی اقدام نماید عاری از حقیقت است. صاحب فهرست چنین گوید: یکی از موجبات ترجمه و نشر کتب فلسفه این بود که مأمون مردی را در خواب دید سفید رو با کمی سرخی، دارای پیشانی عریض و ابروی پیوسته و چشم شهلا و شمایل نیکو بر تخت نشسته بود، مأمون گوید که من در پیشگاه او ایستاده و از هیبت او بشگفت آمده بودم، پرسیدم که تو کیستی؟ پاسخ داد من ارسطاطالیس هستم، من بسی خرسند شده باو گفتم ای حکیم! پرستی از تو دارم،

گفت بگو، گفتم: چیز نیک کدام است گفت آنچه را که شرع خویش بخواند، گفتم: دیگر چه؟ گفت دیگر هیچ. گفتم: بند دیگرم بده، گفت: هر که پندش مانند زر باشد، بایستی او در نظر تونظیر زر باشد تو بایستی توحید را همیشه در نظر داشته باشی: خواب مزبور یکی از بزرگترین علل و اسباب ترجمه کتب یونانی بود: ابن ابی اصیبه ابن افسانه را بنحو دیگری نقل کرده: مأمون شخص مهیب و خوش هیكلی در خواب دید بر منبری نشسته مشغول خطابه بود که می گفت من ارسطو طالیس هستم، مأمون از خواب بیدار شده در باره ارسطو طالیس تحقیق نمود و او گفتند حکیم یونان است او هم حنین بن اسحاق را نزد خود خوانده ترجمه کتب یونانی را با او واگذار کرد، زیرا نظیر حنین کسی نبود که بزبان یونانی آشنا باشد. مأمون مال بسیاری باو داد. ابن قییل حکایات و افسانه ها را نمی توان موجب اصلی دانست، اقدام بترجمه کتب يك سبب حقیقی طبیعی داشت، روایت ابن ابی اصیبه از حقیقت دور می باشد، محال است که مأمون نام ارسطو را ننشیده بوده تا او را در خواب دیده که با او بگوید من ارسطو هستم، اگر داستان ابن الندیم مقرون بحقیقت باشد باید چنین گفت خواب مأمون از يك صورت طبیعی که در بیداری انجام گرفته منعکس شده بود باین معنی او در بیداری فکر و خیال ترجمه کتب ارسطو بوده که او را در خواب دید.

صاعد اندلسی در «طبقات الامم» گوید: «اعراب در بدو اسلام بهیچ چیز از علوم غیر از آنچه در لغت عرب بوده توجه نداشتند، فقط باحکام شرع و لغت اهتمام مینمودند این باستثناء عام طب که نزد عرب معروف بود زیرا عموم مردم بدان احتیاج داشتند. و نیز از پیغمبر روایت شده است که فرمود: «ای بندگان خدا درمان را فراموش نکنید زیرا خداوند برای هر دردی درمانی آفرید بجز درد پیری». احوال عرب در زمان نبی امیه چنین بود تا آنکه خداوند دولت هاشمی را برانگیخت، که همت را بلند و هوش را تیز و چشم را باز کردند، نخستین کسی که بعلوم توجه نمود ابو جعفر منصور خلیفه دوم بود، خدا او را پیامرزا داد باینکه در علم فقه دستی داشت عالم بفلسفه و هیئت بود، بعلماء فلک و علم هیئت هم اهتمام شایانی داشت. چون خلافت بخلیفه هفتمین که ابو عبدالله مأمون بود رسید آنچه را که منصور آغاز کرده بود بانجام

رسانید. علم را از معدن خود بیرون آورده، با همت بلند و فضل و دانشی که داشت انتشار داد. با ملوک روم روابطی پیدا کرده، هدایا و تحف بسیاری برای آنها فرستاده که در قبال آن کتب فلسفی را پیشکش نمایند، آنها هم آنچه را که از کتب افلاطون و ارسطاطالیس و ابقرات و جالینوس و اقلیدس و بطلمیوس و دیگران حاضر داشتند تقدیم نمودند. او هم بهترین و داناترین مترجمین را انتخاب و ترجمه کتب مزبوره را بآنها واگذار نمود، ترجمه آنها هم با بهترین طرز انجام گرفت، سپس مردم را بآموختن آن علوم تشویق نمود، بدین سبب بازار علم رواج و حکمت و علم انتشار یافته هوشمندان و دانشوران در آن عصر مقامی ارجمند پیدا نمودند زیرا او علما و حکماء را مقرب کرده در خلوت خود منزلت میداد، غالباً با آنها بحث میکرد و از مناظره و مباحثه آنان لذت می برد. او نسبت بعلماء و فقها و محدثین و متکلمین و ادباء و مؤرخین همین رفتار را داشت، تشویق و قدردانی و احترام او از فلاسفه و حکماء و علماء و ادباء موجب این شد که همه بتعلم علوم مختلفه و فنون متنوعه تشنه شده، قواعد و اصول آموختن علم و ادب را وضع و طریق تعلیم و تعلم اقسام علوم را هموار کرده بطوریکه دولت بنی-العباس نظیر دولت باعظمت روم شده بود در جای دیگر چنین گوید: «نخستین علمی که بدان اهتمام نمودند علم منطوق و نجوم بود، اما منطوق اول کسی که در این عصر (زمان عباسی) بدان مشهور شده عبدالله بن مقفع خطیب ایرانی و منشی ابوجعفر منصور بود، او کتب سه گانه منطوق ارسطاطالیس را ترجمه کرده بود که عبارت از (قاطاغوریاس) و (باری ارمیناس) و (انولوطیقا) ولی تنها کتابی که ترجمه آن کاملاً انجام گرفته همان کتاب اول است. و نیز (ابساغوجی) تصنیف (فوفوریوس صوری) را با عبارت بسیار ساده ترجمه کرده او نیز کتاب هندی را که (کلبله و دمنه) نام دارد ترجمه کرده و او نخستین کسی بود که آثار فارسی را به عربی نقل و ترجمه نمود».

اما علم نجوم اول کسی که در دولت عباسی بدان توجه و اهتمام نمود محمد بن ابراهیم فزاری بود. حسن بن محمد بن حمید ابن الادمی در زیج بزرگ مشهور که نظم العقدش خوانند چنین آورده است که در سنه ۱۵۶ دانشمندی از هندوستان که عالم بحساب معروف (سندهند) در حرکات نجوم نزد منصور مقرب شده کتاب مزبور را بامی

منصور بزبان عربی بتوسط محمد بن ابراهیم فزاری ترجمه نمود، اهالی آن عصر از همان تاریخ تا زمان مأمون بموجب آن عمل میکردند.

چون ما تاریخ ترجمه و آغاز آنرا مطالعه کنیم می توانیم نتایج ذیل را از آن بدست بیاوریم.

۱ - نخستین ترجمه که در اسلام شده بود باهتمام خالد بن یزید بن معاویه حاصل گردید و آن بواسطه (اصططن) اسکندری بود که از لغت قبطی و یونانی بعبری نقل و ترجمه نمود، مقصود خالد این بود که فن کیمیا را آموخته فلز و مس را بزر مبدل کند، چنین مفهوم میشود که مرام او این بود که خلافت و سلطنت از دست رفته را دوباره بدست بیاورد زیرا خلافت از یزید پدر او برادرش معاویه رسیده و مروان بن الحکم بر آنها غالب و خلافت را از او ربوده بود او ناگزیر برای اشتغال خویش يك فن شریف انتخاب کرده و آن عبارت از صنعت کیمیاست که شاید بتواند مس را مبدل بزر کرده مردم را با همان زر سوی خود بکشد، او سخنی و کریم بود باو گفتند که تو تمام اوقات خود را بصنعت تلف کرده جواب داد مقصود من از صنعت این است که دوستان خود را غنی کنم زیرا من خلافت را طلب نمودم و در ماندم ناگزیر این فن را پایان رسانیده تا بواسطه آن ترونی بدست آورده میان یاران تقسیم کنم آنگاه هیچکس را نخواهم گذاشت که بدرگاه سلطان برود و محتاج یا بیمناک باشد خالد مزبور بآموختن علم نجوم هم اشتغال داشت علم مزبور را برای این آموخته بود که برای انجام فن کیمیا کمک باشد زیرا کواکب را نسبت بآن صنعت مؤثر و ذیمدخل میدانست.

۲ - در زمان بنی امیه بعلم طب تا اندازه توجه شده بود زیرا مردم بدان احتیاج داشتند از این گذشته علم طب بدیانات لطمه نمیزد بدین سبب برهیزگارترین خلفاء که عمر بن عبدالعزیز باشد از ترجمه کتب طبی دریغ نداشت.

۳ - در زمان بنی امیه ترجمه کتب منوط بافراد بود که اگر شخصی که مشغول ترجمه بود می مرد نتیجه زحمت او بیاد می رفت ولی در زمان بنی العباس ترجمه بمعده هیئت و جماعت واگذار می شد که اگر کسی میرفت دیگری جای گزین او میشد. یا عبارت دیگری در زمان بنی العباس مدرسه مهم و بزرگی بود که اگر يك فرد از

شاگردان یا علماء آن جا تهی میکرد دانشمند دیگری محل او را پر مینمود.

۴ - ترجمه در زمان بنی امیه منحصر بعلوم مادیه مانند صنعت و نجوم و طب بود، علوم عقلیه مانند فلسفه و منطق و هندسه فقط در زمان بنی العباس پدید آمد.

۵ - مسلمین در بدو امر فلسفه یونانی را فقط بتوسط ایرانیان آموختند زیرا ابن مقفع منطق یونانی را ترجمه کرده ظاهراً او منطق را از پارسی نقل کرده بود نه از یونانی زیرا شنیده نشده است که او زبان یونان را دانسته از آن استفاده میکرد بعد از او هم مسیحیون منطق را از لغت سریانی عبری ترجمه و نقل نمودند.

۶ - نخست اهتمام خلفاء عباسی فقط بعلم طب و نجوم بود و سبب توجه آنها بدان علم این بود منصور برای معالجه درد خود بطلب احتیاج داشت چنانکه شرح دادیم بعلم نجوم هم احتیاج داشت زیرا او تصور میکرد که کواکب در عالم مادی و جریان امور تأثیر مهمی دارد از همان وقت علم طب و هیئت رسمی شده اشخاص مخصوص بدان اشتغال یافتند جرجیس بن بختیشوع چند سالی طبیب خاص منصور شده بود چون پیر و شکسته شد شاگرد او را که عیسی بن شهلائنا بود بدان مقام اختصاص دادند و نیز نوبخت ایرانی را منجم خود قرارداد همینکه سالخورده و ناتوان شد فرزند او ابوسهل بن نوبخت را بجای او منصوب نمودند، چون المهدی بخلافت رسید عیسی صیدلانی ملقب بابی قریش را طبیب مخصوص نمود، توفیل بن نوما نصرانی رهاوی را بریاست منجمین منصوب کرد، هرون الرشید بختیشوع بن جرجیس و یوحنا بن ماسویه نصرانی را بمقام طبیب مخصوص رسانید. خلافت که بمأمون رسید بر عده اطباء و منجمین مخصوص افزوده شد. حبش الحاسب و عبدالله بن سهل بن نوبخت و محمد بن موسی خوارزمی و ماشاء الله یهودی در عداد منجمین بودند و سهل بن سابور و یوحنا بن ماسویه و جرجیس بن بختیشوع و عیسی بن الحکم وزکریا طیفوری در صف اطباء قرار گرفتند، سلمویه هم در بدو امر طبیب خاص معتصم شده بود و بعد از او یوحنا بن ماسویه را انتخاب نمود. از این معلوم میشود که طب و نجوم هر دو فن رسمی شده بود که خلفاء بدان احتیاج داشتند ناگزیر هم بترقی و توسعه آن دو فن اهتمام مینمودند. از تاریخ هم مفهوم میشود که حکایات خلفا در خصوص نجوم و روز نحس بسیار است، منصور در اختیار

وقت شروع بتأسیس بغداد با منجمین مشورت نمود ، المهدی نیز هنگامیکه میخواست بقصد « ماسبدان » برود با توفیل بن توما منجم نصرانی مشورت کرد ، معتمد را هم منجمین گفته بودند که بجنگ عموریه نباید برود مگر در فصلی که انگور و انجیر در آن برسد او هم بگفته آنها اعتنا نکرده رهسپار شد و فتح و فیروزی را نصیب خود نمود . ابونعمان در باره او قصیده مشهور را سرود که اول آن این است : « السیف اصدق انباء من الکتب » چون « الواثق » سخت بیمار شد منجمین را احضار نمود که حسن بن سهل بن نوبخت در میان آنها بود ، آنها متفقاً گفتند خلیفه از امروز دو باره پنجاه سال عمر خواهد کرد او بعد از ده روز در گذشت .

مقصود ما اینست که بگوئیم خلفا فقط قسمت اوهام را تقویت و نایب می نمودند . بلکه مراد ما مطابق عام فلک است که هیئت و تاثیر کواکب در زمین و تغییرات جویه مشمول آن میباشد ، هر دو قسمت موهوم و فنی نجوم را یونانیها بجد اکمل دارا بودند بنی العباس هم هر دو قسمت را ترویج و توسعه دادند ، در زمان مأمون رصد کواکب معمول و آلات رصد ایجاد و اصلاح و تکمیل شد . اگر چه عقیده خلفاء بتأثیر اختران در خوبی و بدی امور در بدو امر باعث انتشار و ترقی علم نجوم شد با وجود این بعلم حقیقی هیئت و علوم ریاضیه منتهی گردید .

برای من چنین معلوم شده است که علم طب و نجوم در ابتدا باعث توجه مردم بسایر علوم و فنون شده بود ، در عصر بن العباس تخصصی که در یک فن یا علم معروف می باشد نبوده بلکه هر طبیب یا منجمی قبلاً بر بعضی از علوم و فنون آگاه بوده و فلسفه را بمعنی و مفهوم وسیع و مبهم خود تلقی می کردند ، هر که فلسفه را میخواند بر طب و حکمت و حساب و منطوق و موسیقی و هندسه و هیئت واقف می شد بنابراین هر یک از اطباء یا منجمین غالباً بآن علوم و فروع فلسفه آشنائی شدند آنگاه در یکرشته از آن دو که طب و نجوم باشد تخصص پیدا میکردند ، برای آموختن فن مخصوص خود ناگزیر زبان خارجی را می آموختند ؛ غالباً آن زبان یونانی بود و چون زبان یونانی را می آموختند کتب یونانی را در هر فن و موضوعی خوانده بر علم مختلفه واقف میشدند . این اندیم صورتی از کتب ضروری که اطباء برای آموختن علم طب تلقی و تدریس می نمودند نقل کرده

از جمله آنها تشریح و عملیات جراحی و منطق و اخلاق و بحث در ماوراء الطبیعه و علوم طبیعی و ماده است. کتاب دیگری هم میخواند که نام و عنوان آن این است «طیب دانشمند باید فیلسوف هم باشد» گسائیکه از اطباء مسلمین عظمت پیدا کرده بودند علاوه بر طب تخصص و احاطه بعلوم دیگر داشتند. یعقوب کندی طیب و عالم بفلسفه و حساب و منطق و موسیقی و هندسه و اعداد و هیئت بود. ابن سینا نیز طیب و عالم بعلوم ریاضیه و منطق و فلک بود. بدین جهت جمعی از منجمین و اطبائی که نزد خلفاء مقرب بودند بکتب و علوم دیگر غیر از طب و فلک توجه داشته بترجمه آنها مبادرت میکردند. ابن العبری میگوید: هرون الرشید دستور داد که کتب طب قدیم را یوحنا بن ماسویه طیب نصرانی سرانی دستور داده بود. اودارای تصنیفات بسیار خوبی بوده، در محضر او مباحثات بسیاری در علوم قدیمه جاری می شد و نیز در جای دیگر میگوید: «یوحنا بن البطریق طیب و ترجمان و بنده مأمون مترجم کتب حکمت دارای انشاء ساده و عبارات شیرین بود جنبه فلسفه نسبت بطب بر او غلبه داشت» الی آخر

تربیت و تعلیم و تهذیب یونانی در عالم اسلام تأثیر مهمی داشت، چیزی که بر تأثیر آن می افزود این بود که ترجمه علوم یونان با ترقی معارف و ادب عرب تصادف کرد بدین سبب تهذیب یونانی با ادب عرب یک رنگ بخصوصی داده در شکل و موضوع آن اثر کرده بود. از حیث شکل در علوم عرب چنین تأثیر کرده که تمام آنها را در یک قالب منطقی ریخته مرتب و منظم نمود. منطق بطوریکه این سینه می گوید: «خادم علوم است» مقصود او علوم اسلامیه است. بطوریکه آگاه شده اید این مقفح کتب منطق ارسطو را ترجمه کرده بود و بعد از او مترجمین دیگر بیابای کتب منطق را ترجمه و منتشر نمودند، آنچه از منطق با عراب رسیده منطق ارسطو میباشد که تا اندازه آنرا تعدیل داده و بر آن افزوده شده. شرح آن هم از آثار رواقیین و اسکندرانی ها بود که اعراب چیزی که قابل ذکر باشد بر آن نیافزوده اند. بنابراین منطقی که در دست ماست منطق یونان است تنها چیزی که بر آن اضافه شده شرح و تفسیر است، ترجمه و نقل آن کامل و صحیح و بدون هیچ اختلاف و نقص و عیب است. همچنین الهیات یونان که بدون فساد و نقصان ترجمه شده است منطق ارسطو با شرح و تفسیر و اضافاتی که بر آن نوشته شده از منطقی

که امروز در دست ماست بهتر و فزونیتر بوده ، موضوع قیاس در منطق قدیم قسمت عمدۀ منطق بشمار میرفت همچنان برهان و جدل که هر یک خود مستقلاً يك كتاب بود ، طریقه مغلوب کردن خصم در مباحثات هم واضح و باب سفسطه و باب خطابه و باب شعر بود ، این پنج باب که عبارت از برهان و جدل و خطابه و شعر و سفسطه مفصل و مرتب بود .

متأخرین آنها را بروی محصلین بسته یا باندگی از آنها اکتفا و سخن را بکلیات خمس و قضایا و قیاس منحصر نموده اند و حال اینکه آنچه را که از منطق حذف کرده اند مهمتر و بهتر و سودمندتر است بدین سبب روح منطق را از بین بردند .

در هر حال منطق در زمار عباس عقل علما را بکار انداخته بر خرد ها چیره شده بود . بدین واسطه طریقه جدل و بحث و تعبیر و استدلال رنگ دیگری غیر از آنچه داشت بخود گرفت ، اگر مابین طریقه استدلال قرآن و طریقه مباحثه علماء کلام مقایسه کنید يك تفاوت مهم میان این و آن خواهید دید زیرا طریقه متکلمین مبنی بر منطق ارسطو می باشد برخلاف قرآن . محمد بن ابراهیم حسنی یمانی صنعانی کتابی بعنوان « ترجیح اسالیب القران علی اسالیب اليونان » تالیف کرده اثبات و جود خداوند را از روی این آیه مدلل می کند : « قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ أَمْ مَنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَ الْأَبْصَارَ وَ مَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَ يُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَ مَنْ يَدْبُرُ الْأُمُورَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ » و نیز : « أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَدَّلْنَا هَوَاءَ وَ زَبَّاهَا وَ مَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ وَ الْأَرْضَ مَدَدْنَا هَا وَ أَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ تَبْصِرَةً وَ ذِكْرًا لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ وَ نَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جِبَاتٍ وَ حَبَّ الْقَيْدِ وَ أَنْجَلْنَا بِسِقَاتِهَا طَلْعَ نَضِيدٍ » امثال آنها بسیار است . اما طریقه استدلال متکلمین که عبارت از این مثال است :

« العالم حادث و كل حادث لابد له من محدث فالعالم لابد له من محدث » جوهر و عرض و کیفیت و کمیت و علم ضروری و نظری و امثال آن از تعبیرات فلسفه یونان بسیار است .

اگر ما بین تعبیر و استدلال فقهاء عصر خلفاء اول یا بنی امیه و خلفاء زمان نبی - العباس مقایسه کنید خواهید دید که عبارت عصر اول ساده و عربی و استدلال عصر دوم فلسفی و منطقی بوده. مثلاً در کتاب «الموطا» تالیف امام مالک حکم را می نویسد و بیک حدیث و روایت استدلال میکنند، در چنین حکمی اثری از منطق دیده نمی شود اما در کتاب «الهدایه» در مسائل مختلفه مانند اختلاف ابی حنیفه و شافعی قواعد جدل و برهان بطریقه ارسطو کاملاً نمایان و بر احکام و مسائل تطبیق میشود، مقدمه صغری و مقدمه کبری و نتیجه و اشکال قیاس تمام در آن کتاب آشکار است.

کتاب سیبویه هم مرتب و منظم و از روی قواعد منطبق تصنیف شده است، کلمه را بسه قسم منقسم کرده، اسم و فعل و حرف، هر یک از آن اقسام را هم جدا جدا شرح داده. ارسطو میگوید:

«زمان و مکان برای هر چیزی مانند ظرف است، هر چیزی که بوده و هست در یکی از ازمانه پدید آمده یا در یکی از ازمانه و جاها واقع شده است» علماء نحو که مفعول را ظرف می نامند از این قاعده که عبارت از ظرف بودن زمان و مکان است استفاده نموده اند. ایساغوجی برای منطق مقدمه یا مدخل تالیف و وضع نموده است. ابن فارس نیز از روی همان قاعده برای نحو مقدمه وضع نموده است. قیاس که قسمت عمده منطق ارسطوست در بسیاری از علوم خصوصاً علم فقه و علم اصول همچنین در لغت و نحو و فلسفه کاملاً بکار برده شده، قیاس در تنوع مسائل و ایجاد فروع برای هر علمی و ترتیب مسائل متشابه نیز یک قاعده و اساس و باز کردن یک باب وسیع برای هر چیزی که در خصوص آن نص صریح نیامده بسیار مؤثر و نافع بوده و هست، خواه در فقه و اصول باشد و خواه در نحو و لغت، باین سبب بر علوم و فنون افزوده شده تحت نظم و ترتیب در آمده است.

این از حیث شکل بوده اما از حیث موضوع، فلسفه یونان در افزودن بلکه ایجاد مایه برای علماء کلام خیلی مؤثر بوده که ما اندازه تاثیر آن را در موضوع معتزله خواهیم نگاشت. فلسفه جدید افلاطون نیز در تصوف مؤثر بوده که ما در موضوع تصوف در آن بحث خواهیم کرد، هم فلسفه یونان و هم فلسفه جدید افلاطون هر دو در فلسفه اسلام

تأثیر مهمی داشته که مادرخصوص آن بحث نخواهیم کرد زیرا این مبحث مربوط به فلسفه اسلام است، بلاغت یونان نیز در علم بلاغت عرب تأثیر کامل داشت و چون اقتباس بلاغت یونان بعد از عصریکه ما تاریخ آن را می نویسیم پدید آمده بود ما بشرح آن نمی پردازیم. شك و شبهه نیست که اعراب یا مسلمین آنچه را که از یونانیها اقتباس کرده بودند خوب بکار برده و بر آن افزوده و خودهم ابتکار نموده اند، بحال جمود نمانده که آنچه را که نقل کرده باشند بحال خود بگذارند. بعضی هم باید چشم به فلسفه یونان می نگرستند و با چشم دیگر بمبادی و تعالیم اسلام نگاه میکردند که از این و از آن اخذ و بصورت دیگری در آورده که نه یونانی صرف باشد و نه اسلامی محض، بهترین مظهری برای این قسم اختیار و ابتکار در عصر دوم بود که ماهنوز بتاریخ آن نرسیده ایم زیرا در آن عصر ترجمه بحد اکمل رسیده و امثال اخوان الصفا و فارابی و ابن سینا و ابن رشد پدید آمدند

یک نوع دیگر از اختلاط و تأثیر تربیت و تهذیب یونان بوده ولی بسیار کم بنظر می آید و آن عبارت از آمیزش جنس یونانی یا رومی با نژاد عرب است، رومیان که عادات و اخلاق و افکار و نظامات و فنون مخصوصه داشتند میان عرب و نزدیک آنها زیست می نمودند، اعراب هم تربیت و تهذیب را از آنها اخذ میکردند ولی نه بصورت تدریس و تعلیم بلکه با اختلاط و آمیزش و انس و مشاهده و مذاکره، عراق بزرگترین منبع تربیت و تهذیب علمی یونانی بود و شام بطوریکه ما کمان می کنیم بهترین مرکز تربیت و تهذیب عملی اجتماعی روم محسوب می شد. علت آن هم تسلط رومان بر شام بوده تا زمان تسلط اسلام، قوز رومیان در اهالی شام بیشتر از عراقیان بود زیرا عراق نزدیک ایران و غالباً تحت تسلط و غلبه خسروان ایران بود در شام اعراب بسیار بودند همچنین روم که هر دو آن نژاد با هم مختلط بودند، رومیان پس از غلبه بر شام عادات و اخلاق و فنون و نظامات خود را برای اعراب شام بارت گذاشتند و رفتند. مثال آن آواز و موسیقی رومیست. در آغانی چنین آمده است که: مسلمین بعضی الحان را از روم آموختند محلّ تعلیم و اقتباس الحان شام بوده، ابن محرز بایران رفته موسیقی را از ایرانیان آموخت سپس بشام رفته الحان رومی را فرا گرفت از این و از آن نعمانی آموخته

که آن نعمات باو منسوب و معروف گردید .

بیش از این هم در موضوع برده و بنده فروشی بدین اشاره نمودیم که بسیاری از غلامان و کنیزان رومی بودند که در کاخ خلفاء و بزرگان و در خانه شہراء و علماء و اعیان می زیستند . مأمون هم دارای کنیز های رومی بالباس خاص خود که زنار باشد بود . ابونعمان شاعر غلام رومی داشت . ابن ابی اصیبعہ روایت میکند ہرون الرشید کنیزک رومی داشت کہ نامش خرسی بوده خواہر یا خواہر زادہ داشت کہ باوی می زیست ، مدنی گذشت کہ ہرون الرشید اورا ندید حال وی را از کنیز خود پرسید پاسخ داد کہ من او را بیکی از خویشان خود بزنی دادم ، ہارون بخشم آمد و گفت چگونہ تو بدون اجازتہ من او را بشوہر دادی و حال اینکه من مالک او ہستم و از مال من خریداری شدہ است ؟ سپس بسلام اہرش فرمان داد کہ شوہر او را تعقیب کند ، سلام ہم او را جستجو و پیدا کرد ہمینکہ دستگیرش نمودند او را اختہ کردند ، کنیز رومی آہستن شدہ بود ؛ ہرون در گذشت و او پسر زائید ، ، خرسی آن پسر را بفرزندگی خویش پذیرفتہ . بطرز و عادت روم تربیتش نمود تا آنکہ زبان یونانی را آموخت و ریاست اہل آن زبان را بر عہدہ گرفت جمعی از علماء و ادباء باو پیوستند ؛ او را اسحاق بن الخضی می خواندند .

جنگ مابین روم و مسلمین پیوستہ بود ، اسراء از طرفین بدست متخاصمین می افتادند ؛ اسراء اسلام بقسطنطنیہ می رفتند و اسراء روم بعراق ، ہر دودستہ حکایات و داستانہای بسیاری داشتند خصوصاً در عصر ہرون الرشید ، این اتفاقات باعث اختلاط و آمیزش آنها شدہ آداب و عادات و نظامات را از یکدیگر اقتباس میکردند . رومیان بسیاری از ممالک اسلام را گشودہ وعدہ بی شماری از مسلمین اسیر میکردند ، مسلمین نیز ممالک روم را فتح و جمعی را تسخیر می کردند ، اسراء اسلام در ممالک روم بازبان نازی تکلم می کردند ، اسراء روم در کشور اسلام نخست بازبان قوم خود سخن راندہ سپس اندکی عربی ناقص و شکستہ آموختہ و بعد عربی فصیح راتلقی می نمودند اشخاص باہوش و دانشمندی کہ در میان آن دودستہ بودند باعث نشر آداب و تعالیم ملت خود می شدند ، مبادی و افکار طرفین در معرض تبادل گذاشتہ می شدہ ریک از آن دولت

چیزی اقباس و بر معلومات و ادب خود می افزودند . در کتاب الاغانی روایت شده است که : نماینده پادشاه روم نزد هرون الرشید حضور یافت اوزبان عربی را بخوبی میدانست ، نسبت بابی العتاهیه اظهار اشتیاق کرد او را احضار نمودند ، اشعار او را شنیده خرسند شد ، چون بکشور خویش برگشت ابوالعتاهیه را برای قصر روم وصف نمود او هم بهرون - الرشید نوشت که من میخواهم ابوالعتاهیه را بینم آماده این هشتم هر نوع گروگان بخواهید بدهم که سلامت او را نامین نمایم ، در این خصوص اصرار زیادی نمود هرون - الرشید هم بابی العتاهیه تکلیف سفر روم کرد او خود داری نمود .

در اینجاست مسئله هست که نظر شما را متوجه می کند و آن عبارت از این است که ادب یونانی در قبال علم و فلسفه که از یونان باسلام رسیده کم بلکه ناچیز است ، در میان کتبی که از یونانی ترجمه شده که شامل علوم ریاضیه و طب و فلسفه می باشد يك کتاب ادبی پیدا نمی شود ؛ با اینکه یونان و رومیان دارای کتب بسیاری در فن ادب بودند يك اثر نمایان از آداب آنها بعالم اسلام منتقل نشده است مادر گذشته بعضی از علل عدم انتشار ادب یونانی و رومی را بیان نمودیم اینک يك علت دیگری بر آنها اضافه می کنیم و آن این است : فلسفه و علوم يك اثر عمومی دارد باین معنی يك ملك اختصاص ندارد زیرا علم و فلسفه نتیجه عقل و فکراست خرد هم مایه تمام اقوام و ملل میباشد هر چند که بعضی قسمت کم و قومی نصیب اعظم از عقل دارند با وجود این همان نتیجه عقلی در خور کلیه عالمیان است . منطلق که تمام علوم را تحت نظم در آورده در نظر همه پسندیده است ، اصول هندسه و علم طب نیز مورد احتیاج تمام بشر است اما ادب اختصاص يك ملت دارد و هر ملتی دارای يك نحو ادب میباشد که در خور خود آن ملت است زیرا ادب تابع عواطف و احساسات است و روحیات هر ملتی با اخلاق و عواطف ملل دیگر اختلاف دارد ، زندگانی اجتماعی و طرز سلوک و روحیات هر ملتی با اوضاع اجتماعیه دیگران متفاوت است از این گذشته ادب دارای قواعد منطقی نمی باشد که آنرا مقید و محدود کند ، بدین سبب اعراب منطق ارسطو یا طب جالینوس را می پذیرند و ذوق آنها آنرا می پسندد ولی الیاد او میر را نمی پسندند ، امروز هم که ملل عالم بهم پیوسته و روابط ادبی پیدا کرده بازمی بینیم اعراب از الیاد او میر لذتی نمی برند مگر کسی که

کاملاً بر اوضاع و احوال یونان واقف و خود را بزندگانی اجتماعی آنها عادت داده و مدنی بر او گذشته که مانند یکی از افراد یونان محسوب شده باشد آنگاه می تواند آنرا پسندد سبب دیگر این است که ادب یونانی مقرون بت پرستی بوده ، آنها دارای خدایان متعدد بودند قهرمانها را هم می پرستیدند ، هنگامیکه علوم یونانی ترجمه شده بود ذوق اسلامی بت پرستی و عبادت مخلوق را قبول نمی کرد . با وجود این یونانیها در ادب عرب از چندین جهت تاثیر داشتند

(۱) الفاظ و لغات یونانی که عبری ترجمه شده است و آن غالباً بلباس اختصاص دارد که آن نوع لباس از یونان و روم منتقل شده و اعراب آنرا ندیده و نپوشیده بودند مانند « برجده » Boragouda که نام اصلی آنرا استعمال و بحال خود گذاشتند . برجده عبارت از پوشش غلیظ دارای رشته های رنگا رنگ است ، ابو قلمون عبارت از لباس رومی که رنگ برنگ میشود ، چیزهای دیگر هم بوده که اعراب آنها را بعد از آشنائی با رومیان دانسته و استعمال نموده اند مانند زبر جد و زمرد و یا قوت یا اوزان نظیر قیراط و اوقیه یا اصطلاحات طبی مانند بلغم و قولنج یا مواد نباتی نظیر برقوق و لوبیا و ترمس یا اسامی مسیحی مانند جائلیق و بطریق و غیرها . چنین مفهوم میشود که بیشتر این لغات و اصطلاحات بواسطه شام با اعراب رسیده است .

(۲) داستانهای یونانی که عبری ترجمه و نقل شده است . ابن الندیم کتبی که از زبان رومی عبری ترجمه شده در کتاب خود نام برده که شامل افسانه و داستان و تاریخ است . جاحظ در کتاب « الحیوان » چنین نقل می کند ، در یونان دیوانه بود که حکایات شیرین داشت ، هر نکته که از او نقل میکنند عبارت از حکمت و پند است از جمله آنها این است که « ریس موس » همان دیوانه که صاحب حکایات است همه روزه بامدادان از خانه خود خارج شده برای شستشو بکنار فرات می رفت ، برای اینکه در خانه ناهنگام مراجعت بازمانده باشد نادچار زحمت باز کردن نشود يك سنگ دم در می گذاشت که آنرا باز نگاهدارد ، پس از مراجعت سنگ را در جای خود نمی دید در هم بسته می شد که دو باره باز زحمت آنرا بازمی کرد ، روزی برای آگاهی پنهان شده که ببیند چه شخصی آن سنگ را بر میدارد ، ناگهان کسی رسید و سنگ را بر داشت فوراً در بسته شد ،

«ریسموس» نزدیک وی رفت و گفت: چرا این سنگ را برمی داری، جواب داد من نمی دانستم که سنگ مال نست، گفت: این را می دانستی که مال خودت نیست پس چرا آنرا می بری؟، یکی باو گفت چرا باید «بسموس» شعر را بیاموزد و خود شعر نمی گوید، گفت: من مانند سنگ هستم که حر به را نیز میکند و خود نمی تواند چیزی را ببرد. یکی او را در بازار دید که مشغول خوردن بود، گفت آیدار بازار غذایی خوری؟، گفت: چون «ریسموس» در بازار گرسنه می شود باید در بازار هم طعام بخورد.

(۳) پند و حکمت و کلمات عبرت آمیز. بعضی از کلمات عبرت آمیز ترجمه شده که بهیناغورس و سقراط و افلاطون و ارسطو نسبت داده شده که در اغلب کتب مانند کتاب البیان و التبیان و عیون الاخبار وارد و تدوین شده است. ابن الدیم می گوید: علی بن ربن نصرانی یک کتاب ادبی ترجمه و نقل نموده است که شامل امثال و حکم و پند و اندرز های ایران و روم و عرب می باشد، چنین معلوم می شود که توجه اعراب باین دونوع که عبارت از داستان و افسانه و حکمت و پند است بر خلاف سایر ادبیات مانند الیاد او میر و تاریخ و غیره یا اشعار و خطب دارای دو علت بوده یکی آن است که ذکر نمودیم و آن عبارت از اختصاص ادب قومی بملت یونان که باذوق عرب چندان تفاوت نداشت و دیگری این است که داستان و افسانه یا حکمت و پند و اندرز اولاً باروح هرملتی توافق دارد تا نیا عاری از اصطلاحات و لغات سنگین و اسامی یونانی می باشد. از این گذشته چنین کلمات کوتاه و عبارات حکمت آمیز عاری از شرح حال زندگانی اجتماعی یونان است و معلوم است آن شرح باروحیات اعراب یا مسلمین تناسب نداشته است. اگر بخواهیم شخصی را انتخاب کنیم که تربیت و تهذیب یونان را نمایش داده خود مثال آن واقع شده باشد ناگزیریم «حنین ابن اسحاق» را شاهد خود قرار دهیم.

حنین بن اسحاق

حنین بن اسحاق ملقب بابی زید^۱ در سنه ۱۶۴ هجری متولد شد پدر او عرب و از قبیله عباده که در حیره (نجف کنونی) زیست میکرد. اسحاق پدر حنین مسیحی

۱ — مکنی باید گفت زیرا لقب غیر از کنیه است. ابو زید کنیه حنین بن اسحاق بوده نه لقب او. مترجم.

نسطوری بود ، فرزند او هم از پدر پیروی می کرد ، اسحاق دوا فروش بود فرزند خود را برای آموختن علم طب آماده کرده نزد یوحنا بن ماسویه فرستاد ، حنین از اسناد خود زیاد تحقیق و پرسش می نمود بطوریکه او را خسته کرده بود ، یوحنا او را از خود راند و گفت تو باید سر کوجه نشسته فلوس بفروشی ، اهل حیره در خور طب نمی باشند یوحنا معتقد بود که علم منحصر باهل چندیسا بوراست و دیگران راحق آموختن آن نیست . حنین چون از او نا امید شد ناگزیر سوی روم رهسپار گردید در آنجا زبان یونانی را آموخت و پس از برگشتن در بصره زیست و بخلیل بن احمد پیوست گویند : کتاب « العین » را که بخلیل نسبتش می دهند بواسطه او انتشار یافت . او چهار زبان را بخوبی میدانست ، پارسی ، یونانی ، عربی و سریانی ، بزرگترین مزیت و امتیازی که پیدا کرده بود ترجمه کتب از یونانی و سریانی به عربی می باشد . او بسن هفده سالگی بترجمه کتب آغاز کرد ولی ترجمه او در بدو امر ضعیف و کم سود بود پس از مدتی نظری بترجمه ها افکنده بعضی را تصحیح و برخی را تجدید نمود . از ابتداء کار خود را بمأمون رسانید و « در بیت الحکمه » که پر از کتب یونانی بود مشغول ترجمه شد ، کتب مزبوره از قسطنطنیه و آسیای صغیر در آن محل گرد آمده بود ، حنین نخست از یونانی بسریانی ترجمه میکرد سپس از یونانی به عربی ، زمان او بعصر معتصم و الواثق و متوکل طول کشید که در هر سه دوره بترجمه کتب اشتغال داشت ، او بکتبی که « در بیت الحکمه » موجود بود اکتفا نکرد بلکه در اطراف عراق و شام و اسکندریه و کشور روم گردش و مسافرت کرده کتب کمیاب را بدست آورده ترجمه و منتشر مینمود . پیمانۀ عمر او بهفتاد رسید که در سنه ۲۴۶ هجری درگذشت ، در آن مدت باندازه صد ها سال مجاهده و کوشش کرده بود .

برخی از ترجمه را شخصاً عهده دار بود و بعضی از کتب را بهیشتی که تحت نظر او بود واگذار می کرد ، متوکل جماعتی از دانشمندان را که ترجمه را بخوبی انجام میدادند تحت ریاست او قرار داده ، هر چیزی را که ترجمه می نمودند او بدان نگاه کرده تصحیح و تعدیل میکرد ، از جمله مترجمین اصطفن بن باسیل و موسی بن خالد ترجمانی و یحیی بن هرون بودند ، حنین کتب بسیاری را ترجمه و تالیف نموده و چندین

شرح هم بر کتب مختلفه خود و دیگران نگاشته و ترجمه متقدمین را تصحیح و کتب مفصل را مختصر می کرد ، مجعلاً او مانند يك آلت متحرك بشمار میرفت که همیشه در جنبش و جریان بود . پس از مرگ او هم همان هیئت تحت نظر دو فرزند و جماعتی از شاگردان او بکار خود ادامه داده نتایج علمیه بسیاری بدست آوردند . بیشتر کتبی که چنین ترجمه کرده بوده بطب اختصاص داشت ، نود و پنج کتاب طبی که قسمت مهم آن کتب جالینوس است از یونانی بسریانی ترجمه نمود از همان کتب سی و نه کتاب را شخصاً بعربی ترجمه کرد و هفتاد کتاب دیگر که شاگردان او بعربی ترجمه نمودند اصلاح و تصحیح نموده شش کتاب دیگر که شاگردان او از یونانی بسریانی ترجمه کرده بودند تصحیح او رسانیدند ، پنجاه جلد کتابی که سرجیس را سعینی و ایوب رهاوی و دیگر کسان از علماء طب ترجمه کرده بودند او تصحیح و اصلاح نمود . علاوه بر کتب طب بسیاری از کتب دیگر در علم منطق و هیئت و طبیعت و فلسفه افلاطون و ارسطو . با تمام اینها تحقیقاتی که در این عصر شده ثابت میکند که بعضی از کتبی که با نسبت داده شده است بقلم او نبوده بلکه شاگردان او ترجمه و تألیف و تصنیف کرده بودند .

چون بترجمه او یا باصل یونانی نگاه کنیم میبینیم که او دچار صدها کلمه یونانی یا اصطلاح طبی و علمی شده بود که میخواست آنها را بعربی ترجمه کند یا مطابق معنی آن کلمات عبارات نازی پیدا کند ، از نام يك حیوان با اسم يك نوع گیاه و از اصطلاح فلسفی بجمله طبی که در عربی یا سریانی مفهوم نداشت دچار میشد که ناگزیر بایستی يك لغت سهل و مستعمل از الفاظ عرب برای آن اصطلاح یا اسم پیدا کند بنا بر این اندازه رنج او از همان بحث و جستجو معلوم میشود که میتوان گفت يك گروه دانشمند از انجام کار او عاجز بودند ، استاد سیمون Simon ترجمه حین همچنين ترجمه جیش را انتقاد کرده میگوید : بسیاری از عبارات را در اصل موضوع داخل نموده که در کتب جالینوس نبوده ، ترجمه آنها هم تحت اللفظ بوده معنی را بطوریکه بایستی نمی پروراندند ، استاد (برجستراسر) بر سیمون ردی نگاشته از رنج و زحمت حین و شاگرد او جیش قدر دانی کرده میگوید : آنها معنی موضوع را باندازه استطاعت پرورانیده و در این خصوص بسی رنج برده بودند ، آنها ترجمه را تحت اللفظ میکردند

و این کار مشکل و سخت می‌باشد که این سختی را برای این تحمل می نمودند که اصل موضوع را حفظ و امانت خود را ثابت کنند. اگر چه رونق عبارات را رعایت نکرده بودند ولی نهایت سادگی و آسانی را در نظر داشتند. ترجمهٔ حنین بهتر و روش‌تر و تحقیق و دقت او بیشتر از دیگران بود، خواننده می‌تواند بداند که امانت و صدق تنها مایهٔ او نبوده بلکه علم و اطلاع بر لغت و قدرت بر انشاء و حسن تصرف در اداء مقصود را دارا بود هر که دوزبان عربی و یونانی را میدانند یقین حاصل می‌کند که حنین نهایت دقت و اطلاع کامل بر دوزبان مزبور داشت از این گذشته عبارات او سهل و مختصر و مفید است با رعایت فصاحت و بلاغت. چون بر صورت و فهرست کتبی که حنین آنها را ترجمه نموده آگاه شویم یا کتبی را که ابن ابی اسیمه در کتاب طبقات الاطباء نام برده مطالعه کنیم، بر این واقف میشویم که حنین بفروع علوم مختلفهٔ دیگر احاطه داشت، علاوه بر طب در فلسفه دستی داشت، او چندین کتاب مختلف در خصوص آب و هوا و طبیعت زمین و مسکن و مأوی و مد و جزر دریا و پیدایش و تولد جوجه‌ها که می‌گوید جوجه از سفیده تخم تکوین میشود زردهٔ تخم خوراک آن حیوان است همچنین کتابی در تأثیر آفتاب و ماهتاب و کتاب «سما و عالم» و کتاب منطق و کتاب خلقت انسان و نامهٔ در خصوص ایجاد آتش از دوسنگ و کتاب (نحو) یا ترکیب بطریقهٔ یونانی و کتاب داستان فلاسفه و حکماء و ادب و متعلمین و کتاب فلاح و نامهٔ در قوس قزح و کتاب تاریخ عالم و ابتداء تکوین و بعث انبیاء و تاریخ ملل و خلفاء و پادشاهان و امراء اسلام و مقدمهٔ برای کتاب (فروریوس) در منطق و کتاب (فراست) قیافه‌شناسی و کتاب تحقیق مذاهب و حقیقت ادیان. اگر بخواهیم تمام تالیفات یا ترجمه‌های او را بشماریم یا شرح بدهیم از موضوع خود خارج خواهیم شد مجعلاً همین قدر می‌دانیم که او و شاگردان او بهترین آثار یونانی را بزبان عربی ترجمه کرده، بعضی را مختصر و برخی را مفصل نموده، مایهٔ علمی یونان را در معرض استفادهٔ علماء مسلمین و مسیحی گذاشته برای تمام دانشمندان خصوصاً علماء بزرگترین مایهٔ‌های علمی و فلسفی ایجاد نمودند.

ترجمهٔ حنین يك نحو ترجمهٔ نوین بنظر می‌رسد زیرا او چندین زبان می‌دانست که برای انجام کار ترجمه بهترین کمک بود، علماء هم فرق و تفاوت مابین ترجمهٔ او

و ترجمه دیگران را که پیش از او بودند بخوبی احساس می کردند، ترجمه حنین مقرون بدقت و تحقیق کافی می باشد، ترجمه کسانی که قبل از او بودند ضعیف و کم سود بود این ماسویه چون یکی از نامه های حنین را خواند از روی شگفت گفت: «آبا حضرت مسیح در این عصر روح خود را در این دانشمند دمیده است»؛ اینک نمونه از ترجمه کتاب «الاسایع» بقراط که جالینوس آنرا شرح داده است برای مثال نقل می کنیم:

جالینوس گوید: «بقراط انسان را بگیتی تشبیه کرده که او را دنیای کوچک می خواند، زیرا تدبیر انسان مانند تکوین و وجود دنیا می باشد کتاب مزبور باهل قیاس اختصاص دارد، قیاسیون گروهی از اطباء بودند که «دغماطیقی» نام داشتند، آنها اهل جدل و محاوره بودند. سپس اقسام طب را شرح داده فسو لوجی را که عبارت از معرفت طبایع است بیان نموده همچنین معرفت عمل و اقسام دیگر. در جای دیگر می گوید ابقراط فرقدین (ستاره معروف) را بحرارت جسم انسان تشبیه کرده است جالینوس میگوید: این را دمرد (ابقراط) وعده داده بود که عالم را بهفت قسمت تقسیم کند بوعده خود و فائوده که نخست عالم اعلی را شرح داده و شرح خود را بوصف زمین پایان رسانید، هر یک از اجزاء عالم را بیکدی از اجزاء بدن انسان تشبیه کرده، نهایت ابداع را نشان داده اول زمین را تحت نظر آورده که هر یک چیز آن نظیر یک چیز انسان است سپس آتش را وصف نمود علت اینکه نخست زمین را وصف نمود این است که چون انسان مخلوق ارضی می باشد میخواست مابین اجزاء و اعضاء او و مواد زمین مقایسه و مقارنه نماید زیر امواد بیکر انسان از عناصر زمین اخذ شده است، سبب تکرار موضوع هم این است که معنی کاملاً داخل ذهن خواننده و شنونده بشود تا در مغز جا گرفته بفهم نزدیکتر شود. در جای دیگر می گوید: «بدانید که خشم تحت اراده عقل واقع شده است بدین معنی هر گاه ما خشمناک شویم اگر عقل بخواهد از شدت غضب ما بکاهد یا از تأثیر آن جلوگیری نماید قادر خواهد بود. زیرا غضب اثر بسیار زشت و نتیجه وخیم دارد فقط عاقل می تواند اثر آنرا عقیم بگذارد؟

بدانید که آفتاب فرقدین (دوستاره مشهور) را میگرداند، خورشید خود محرك آن نمی باشد بلکه بواسطه صعود و نزول خورشید فرقدین گردش می کند. این شخصی

دانشمند (بقراط) میگوید: آفتاب مدبر فرقدین است که در حقیقت محرك نمی باشد بلکه مؤثر در گردش ستارگان است « اراطس » شاعر مشهور این نکته را در کتاب خود در علم فلک شرح داده بنظم در آورده است ، هر که بخواهد بر آن کاملاً آگاه شود کتاب مزبور را مطالعه کند .

از این میتوانیم بدانیم که تعبیر حنین ساده و دارای اسلوب خوب بوده اگر هم ناگزیر می شد که بعضی اصطلاحات را بحال خود گذاشته مانند «دغماطیقی» «فیسولوژی» «بطلوغی» را همانطور که وارد شده ذکر نماید برای توضیح معنی شرح دیگری بر آن می افزود تا وقتی که الفاظ دیگری در لغت عرب جایگزین آن شود. اصل لغت را هم مابین دو هلال می گذاشت علامت این است که بحال خود مانده و همانطور که بوده نقل نموده است .

علماء اسلامی که بعد از او بوجود آمدند از او پیروی نمودند با جمله حنین و شاگردان او بهترین کسانی بودند که تربیت و تهذیب یونان و روم را نمایش داده نتیجه زحمات خود را بلغت عرب اهداء نمودند .

فصل چهارم

تربیت و تهذیب عرب

تربیت و تهذیب عرب بر دو قسم بود

۱- از حیث دیانت که عبارت از تعلیم قرآن و حدیث وفقه و انتشار مبادی اسلام میان ممالک اسلامی و تأثیر آن در روحیات ملل مسلمه که ماتمام اینها را در آتیه در جاهای مختلف شرح خواهیم داد .

۲- از حیث ادب و لغت عرب که اینک ما بشرح آن آغاز می کنیم . جزیره العرب منبع و معدن لغت عرب و محل تولد و ظهور پیغمبر اسلام است ، اعراب بهر جائی که رفتند یا هر کشوری را که گشودند لغت خود را بدانجا برده و منتشر نمودند ، محمد ص خود عرب و قرآن نیز بعربی نازل شده و مبلغین دین اسلام که در ابتداء نشر دیانت ظهور کردند نیز عرب بودند ، معلوم است با بودن این مقدمات می توان دین و لغت را بعرب نسبت داد و می توان گفت که نتیجه حاصله آنها عبارت از تربیت و تهذیب عرب است .

لغت : الحق لغت عرب بهترین لغات نژاد سامی بشمار می رود ، لغت آرامی یا لغت عبری که از لغات سامی می باشد در قبال لغت عرب تحت الشعاع واقع می شود ، لغت عرب یکی از بهترین و بزرگترین لغات عالم محسوب می شود می توان گفت حتی نسبتاً بلغت آری مزیت دارد و آن مزیت منوط با اشتقاق کلمات و فزونی لغات و سهولت استعمال آن است . اگر بخواهیم اشتقاق از يك ماده عربی را با اشتقاق از يك كلمه فرنگی را مقایسه کنیم خواهیم دید که معانی مشتقه از يك لفظ عربی بیشتر از معانی مشتقه از يك كلمه فرنگی می باشد . مثلاً اشتقاق از ضرب : ضرب ، يضرب ، ضارب ، ضارب ، مضروب ، (معروف است) الت ضرب را نیز مضرب و مضارب گویند ، ضاربه یعنی باو زد و خورد کرد ، تضرب و اضطرب ، جنبید و بحرکت آمد ، سخن مضطرب یا کار مضطرب لرزان و متزلزل است ، ضریبه آنچه که باشمشیر زده شده است ، ضاربه بمعنی معامله و دادن سرمایه بکسی که سهمی از سود باو عاید گردد و نیز مضارب الی آخر از آن لفظ اشتقاق شده این باصرف نظر از معنی مجازی دیگر مانند ضرب سکه یا صنعت زرگری که میگویند : اضطرب خانماً - بمعنی ساختن انگکشر است ، ضرب فی الارض ، یعنی

سفر کرد ، ضربت الطیر ، بمعنی رفتن و پرواز کردن مرغها ، ضرب فی سبیل الله ، یعنی قیام کرد ، ضرب علی یده ، اورا منع نمود ا ضرب عن العمل ، خودداری کرد ، ا ضرب البرد الثبات ، سرما سبزه یاد رختهارا زد ، ضربه البرد ، سرما اورا زد ، ضربه ، عبارت ازیشم یانبنه که با چوب یا آلت حلاج و غیره زده میشود ، ضرب ، عبارت از شیری که از چندین حیوان دوشیده و بهم زده میشود ، فلان ضریب فلان ، یعنی مانند و نظیر اوست ، ضرائب عبارت از اشکال است ، ضرب المثل ، مثل را بیاد آورد ، الی آخر ، این نمونه کمی از بسیاری از این قبیل اشتقاقها است که بهترین دلیل وسعت و فزونیت لغت و اشتقاق حقیقی و مجازی می باشد ، کمتر لغتی هست که نظیر آن می باشد . همچنین در قلب و تفسیر و تبدیل و تراشیدن اسامی و اصطلاحات مختلفه که شرح آن مفصل می باشد . در کتاب « فجر الاسلام » دقت عرب در تبدیل اسامی اشیاء مطابق حوادث و تغییرات حاصله را بیان نمودیم ، مثلا اسب و شتر و زمین هر یک يك اسم دارد ، چون در هر یک از آنها تغییری حاصل شود اسامی دیگری بآنها داده میشود . اگر لغت عرب در بعضی از چیزها فقیر باشد که آن تابع کشور یا مشهودات آنها نبوده است ، مانند حیواناتی که در جزیره العرب نبوده یا موادی که از دریا استخراج می شود یا اسامی نباتات و گیاه های دیگری که نزد عرب معروف نبود

این قسم سهولت و اشتقاق و مجاز و تغییر و تبدیل موجب این شده که لغت عرب لسان قرآن و حدیث باشد بواسطه همان لغت قرآن و حدیث متضمن معانی بسیار لطیف شده احکام شرع و اصول اجتماع را با تعبیرات بلیغ ادا نموده است اعراب هم بدان نحو بیان آشنا نبودند . همان لغت نیز باعث ترجمه و نقل علوم ایران و هندوستان و یونان و ملل دیگر گردیده ، از ابتداء دولت عباسی تا مدت هشتاد سال خلاصه علوم و فنون ملل مختلفه بزبان نازی تدوین و منتقل شد ، اعرابی که بر اصطلاحات حساب و هندسه و طب آگاه نبودند بفرسفه و منطق ارسطو هم آشنائی نداشتند در اندک مدتی بالسان عربی خود نظریات اقلیدس و حساب جیب هندی و فلسفه ارسطو و هیئت بطلمیوس و طب جالینوس و حکمت و پند بزرگمهر و سیاست کسری را شرح داده با نهایت دقت بیان می نمودند اگر لغت عرب سهل و وسیع و دارای اشتقاقات مختلفه نبود قادر بر نقل و ترجمه و توسعه

علوم و فنون مذکوره نمی بودند

اعراب در عصر بنی العباس باسختی و رنج بسیاری که ناشی از نقل علوم و وضع اصطلاحات بود تصادف نمودند حتی در علوم مخصوصه خود عرب مانند فقه و نحو دچار زحمت شده بودند. خود را در قبال علوم نوین و اشیاء تازه که قبلاً ندیده بودند مشاهده نمودند نه، ممالک اسلامی هم توسعه پیدا کرده هر يك محيط يك نحو آب و هوا داشت در هر کشوری هم يك نوع حیوان زندگانی میکند یا يك قسم نبات پدید میآید، از این گذشته هر يك از کشور هائی که گشوده شد يك قسم نظامات و عادات و رسوم داشت که اعراب آنها را ندیده و بآنها انس نداشتند، تشکیلاتی که در زمان بنی امیه نام و نشان نداشت در عصر عباسی آغاز و دو اوین تازه تأسیس شد، نعمانی هم بر الحان موسیقی افزوده و اختراع شده، علاوه بر این آلات موسیقی که نام آنها پارسی یا رومی بوده عیناً با اعراب منتقل شد، هر ملتی هم يك نحو لباس و کلاه و يك قسم خوراك و مشروب داشت که اسم و رسم آنها با اعراب واگذار نمود، بالجمله اعراب در زمان بنی العباس با سیل مهم تمدن تصادف کرده که بنای آنها را از بن کنده آثار نوین خود را جای گزین کرده بود، چنانکه اعراب کنونی با سیل تمدن اروپا مواجه شده و تحت تأثیر آن قرار گرفته اند. آیا اعراب آن زمان نام و نشان چیزهای تازه و اصطلاحات نوین را بحال خود گذاشته همانطور که وارد شده آنها استعمال میکردند یا اینکه بر همه چیز غلبه یافته در آن تصرف میکردند؟ اعراب با نهایت قدرت و مهارت بر اغلب آنها غالب شده بود، قاموس لغت عرب هم در زمان بنی العباس بزرگتر و فروتر شده بود و آن بدو طریق:

اول: توسعه لغت عرب از راه مفهوم کلمات باین معنی اعراب قبل از آن عصر فاعل و مفعول را بنحویکه علماء نحو آنها میشناسند نمیشناختند، بقبضه و موضوع و محمول بطوریکه علماء منطق تعبیر میکنند آشنا نبودند؛ طویل و خفیف و مدید هم که علماء عروض ذکر کرده اند نزد عرب معروف نبود، کتب هم پر از حکایات شیرینی شده بود که مابین اعراب و علماء نحو جاری میشد زیرا اعراب با اصطلاحات علماء آشنا نبودند و علماء نحو میخواستند مطالب خود را از روی قواعد و اصول نحو بآنها تلقین

نمایند بدینجهت بعضی تعبیرات مضحك میان طرفین پیدا و در کتب ندوین میشد. علماء لغت الفاظ عربی را از اعراب صحری نشین اخذ و در کتب لغت وارد مینمودند، آنها نشانند معنی و مفهوم حقیقی در ذهن اعراب بدوی میکوشیدند ولی اعراب نمیتوانستند مقصود علماء را بدانند مثلاً اگر یکی از علماء، نحو بیک بدوی میگفت که صیغه مفعول از کلمه و فی چیست؟ از جواب او در میماند، زیرا چنین صیغه از اصطلاحات علماء است بدین سبب مواد یا موارد استعمال کلمات نسبت بسابق فزوتر و کتب لغت مملو از اصطلاحات و معانی تازه شده بود، اگر در زمان بنی امیه قاموس لغت وضع و ندوین میشد بهمان مواد اولیه اکتفا میکردند و کتبات لغت يك کتاب کوچک میشد، طویل که بمعنی بحر شعر است با فاعل و ظرف با اصطلاح علماء نحو در آن کتاب ذکر نمیشد؛ با همین لغت اغلب اصطلاحات علمیه تأمین شده بود، نحو و صرف و فقه احتیاجی بلغت بیگانه نداشت بلکه مناطق که خود آن یونانی بود لغت اجنبی در آن بکار برده نشده است مگر مانند سفسطه، همچنان فلسفه و علوم ریاضیه که الفاظ و اصطلاحات عربی را در آن استعمال نموده اند مانند کیفیت و کمیت و جوهر و عرض و مثلث و مربع و زاویه الی آخر در چنین علومی کمتر بلغت بیگانه اعتماد می کردند

دوم: نقل الفاظ بیگانه بهر بر که اغلب آنها اسم شهر یا حیوان و نبات یا آلت و يك نوع مرض یا خوراك و مشروبى که نزد عرب معروف نبود، در نقل آن لغات بطوریکه زبان عرب بر تلفظ آن قادر بود تصرفاتی کرده بر يك قاعده یا يك منوال تغییر نمیدادند بلکه بهر نحوی که میخواستند یا میتوانستند تصرف مینمودند جوالبقی میگوید:

«اعراب در تغییر و تبدیل لغات بیگانه جسور هستند. مثلاً میگویند اسماعیل و حال اصل آن اشمائیل بود بواسطه نزدیک بودن مخرج حروف آنرا تبدیل نمودند، گاهی هم مخرج حروف دور میشود و با این حال بتغییر و تبدیل یا افزودن و کاستن آن مبادرت میکنند». در حقیقت اگر بجوایم ما بین اصل لغات بیگانه و استعمال عربی آنها مقایسه کنیم خواهیم دید که آنها دارای يك قاعده نمیشدند، گاهی شین را بسین مبدل کرده و گاهی بحال خود میگذاشتند، زمانی ناء را ناء و وقتی بسوضع خود ابقاء مینمودند،

گاهی هم يك نحو تغییر کمی بآن میدادند. نقل لغات از دو مورد بوده یکی علمائی که کتب یونانی را ترجمه کرده اسامی حیوانات و نباتات را بعبری نقل نموده اند ، نقل و ترجمه آنها بحقیقت نزدیکتر است زیرا همه تقریباً روی يك اصل لغات را بعبری نقل کرده اند ، مورد دیگر تلفظ عوام عرب است مثلاً یکی از اعراب نام یکی از شهرهای پارسی را میشنید و آنرا بسلیقه خود تلفظ و استعمال میکرد ، هر يك از افراد يك نحو تلفظ میکردند لهذا نام هر يك شهر یا چیز دیگر چند قسم لغت پیدا میکرد ، گاهی هم يك قبیله از عرب يك نحو تلفظ میکرد و قبیله دیگر نحو دیگر بدین سبب کسی نمیتوانست يك قاعده برای استعمال و تلفظ کلمات اجنبی وضع کنند ، بحث در این خصوص از موضوع ما خارج است .

لغت عرب از میان آن همه بیخ و خم صحیح و سالم بدر آمده زبان علمی و فلسفی و دینی و ادبی شده بود در قبال چنین لغتی که وصف نمودیم لغت کشور های تسخیر شده زبون بلکه نابود گردید ، لغت سریانی که کتب یونانی بدان نقل شده بود روبرو و ال نهاد ، ایرانیها نیز در آن زمان زبان علمی و ادبی خود را بعبری منحصر نمودند ، اگر تألیف میکردند یا اگر شعر میسر و دند غالباً بلسان عربی بود زبان پارسی فقط ما بین عوام یا میان زردشتیان شیوع داشت ، همچنین لغات دیگر مانند رومی و قبطنی در مصر و شام زبان تازی از همان وقت نتیجه تمام علوم ملل مذکوره را ربوده بخود اختصاص داد آنها افکار و آثار خود را بدان لغت بخشیده و تربیت و تهذیب اسلامی را از همان زبان اقتباس نمودند

ملل غیر عرب لغت عرب را مایه بسزا داده اند ولی زبان عربی را بواسطه لحن و غلط فاسد نموده اند ، جزیره العرب قبل از فتوح اسلامی از غلط مصون بود بواسطه اختلاط ملل دیگر غلط و لحن شیوع پیدا نمود ، لحن و غلط در عهد پیغمبر سابقه داشت همچنین در زمان خلفاء عصر اول و خلفاء بنی امیه که ما فعلاً بشرح آن نمیداریم .

مقصود ما عصر اول بنی العباس است که لحن و غلط در آن بیش از اندازه شده بود و آن بواسطه غلبه و نفوذ سیاسی ایرانیان است بدین سبب در آن عصر دو زبان پیدا شده بود یکی زبان ادباء و نویسندگان و اعراب بادیه نشین و دیگری زبان عوام

و بازاریان و شهر نشینان که آنها را مولد نمیگفتند ، جاحظ میگوید : « هر گاه حکایتی در خصوص اعراب صحری نورد شنیدی باید آنرا باز ترکیب و اعراب نقل کنی و الاروق آنرا از دست خواهی داد بالعکس . اگر راجع بشهر نشینان یا عوام حکایتی شنیدی باید آنرا بحال خود شکسته و غلط نقل نمائی و اگر بخواهی آنرا ترکیب و اعراب کنی بی مزه خواهد بود . »

او نیز میگوید : « اهل مدینه دارای زبان چرب و سخن نرم و شیرین هستند ولی لحن و غلط حتی بر علماء آنها غلبه دارد ، » باز هم میگوید : « لحن و غلط غالباً در سخن کنیزکان و دوشیزگان و جوانان نیک منظر و بانوان کساخ نشین پیدا میشود ، گاهی هم غلط و لحن این دسته پسندیده میشود خصوصاً اگر بر زبان یک کنیز زیبا بدون تکلف وارد شود » در جای دیگر میگوید . « ابو العاصی ادعا میکند که او سخن بدون لحن از اعراب قریه نشین شنیده است ، مگر ابو زید نحوی و ابو سعید معلم که لحن نداشتند ، باز هم میگوید : « یک اعرابی وارد بازار شد ، لحن و غلط بسیار از سوداگران شنید ، تعجب کرده گفت : « سبحان الله سخن شکسته میراند و سود درست دریافت میکنند ، ما سخن درست میپردازیم و هیچ قع نمیریم ، » انواع لحن و غلط بسیار بوده ، بعضی از لحنها در آخر کلمات بود که آخر کلمه را بطوریکه قاعده نحو و فصاحت مقتضی میباشد تلفظ نمیکردند ، چنانکه روایت کرده اند که یکی بدیگری گفت : احضرنه ، جواب داد قد دعوته لکل ذلك یابی ، لام اخر کل را بر رفع خواند و حال اینکه مجرور واقع شده باید یکسر گفته شود ، در بناء و ترکیب کلمه هم لحن میکردند چنانکه گفته اند : از یک شخص بطنی پرسیدند برای چه این ماده خوراقت را میکنی ؟ جواب داد : از کبها و نلد لی بفتح لام نلد ، در جمله هم لحن میکردند چنانکه جاحظ روایت میکند که بخادم خود گفتم این پسر را بکه بسپارم ؟ گفت : اصحاب سند نعال ؛ یعنی اصحاب نعال سند ، (کفش سندی) . بعضی هم آخر هر کلمه را با سکون نالغظ میکردند ببادا

۱ لحن و الحان بکسر همزه غلط در نحو و اعراب است ، اعراب بکسر همزه عبارت از سخن

فصیح عرب است بمعنی اظهار هم می باشد : مترجم

دچار لحن و خطا شوند ، یکی از آنها مهدی بن مهلهل بود که میگفت حدتنا هشام بن حسان آخر کلمات را با جزم تلفظ میکرد زیرا او نحو خوانده و می دانست که احتیاط در جزم است لحن شیوع نام داشت علماء هم بلحن و غلط دچار میشدند ، از ابو حنیفه و عمرو بن عبید و بشر مرسی لحن سر زده بود ، با وجود این نمی توان گفت که در علم و فضل آنها نقص و خللی بوده زیرا علم غیر از تلفظ است ممکن است که انسان بر قواعد و اصول علم کاملاً آگاه باشد ولی قادر بر سخن و اداء آن اصول نباشد چنانکه راجع به بعضی از علماء نحو روایت شده که دچار لحن و خطا میشدند .

از این بیان چنین مفهوم میشود که فساد لسان عرب در آن عصر آغاز و برای مردم دو نحو زبان ایجاد شده بود ، یکی زبان عوام یا باصطلاح جاحظ لسان مولدین است و دیگری زبان طبقه ممتازه است که به فصاحت و صحت تلفظ مقرون بود ، زبان طبقه ممتازه لغت کتاب و انشاء و تدوین و تألیف بود .

بدین سبب علماء نحو بجز لغت اعراب بادیه نشین لغت دیگری را ضبط نمیکردند زیرا معتقد بودند که لسان شهر نشینان فاسد شده ، از اعراب بدوی هم چندان اخذ نمی کردند مگر کسانی که از شهر دور بودند یا با شهر نشینان آمیزش نداشتند ، اگر بدوی بر قواعد نحو آگاه شده لحن را از صواب تمیز میداد باو اعتماد نمیکردند زیرا لغت عرب فقط بواسطه دوری از اختلاط دیگران و بسبب محصور بودنش در جزیره - العرب آن مزیت را پیدا کرده بود . جاحظ میگوید :

«یزید بن کثوه هنگامیکه وارد بصره شده بود تا زمانی که در گذشت دو حال متضاد داشت در اول امر بانهایت فصاحت بود و در آخر کار فصاحت را از دست داده بود با وجود این راویان اخبار و لغت و دانشمندان همیشه باو احاطه میکردند . اهل بصره نسبت باهل کوفه افتخار کرده چنین میگفتند : « ما لغت را از اعراب سوسمار خوار اخذ می کنیم و شما آنرا از کسانی که بخوردن شیر از (ماست) و کامک (خورش) معروفند اقتباس می نمائید ، علماء هم در حینیکه می خواستند لغت را تدوین کنند نخست اعراب بادیه نشین را امتحان میکردند که آیا با شهر نشینان آمیزش دارند و فصاحت آنها طبیعی میباشد یا بواسطه آموختن اصول نحو حاصل شده است از آنجمله

ابوعمر و بن علاء در فصاحت ابی خیره بدوی شك برده بود ، برای امتحان ازاو پرسید که در این جمله « حضرت الاران » چه میگوئی ؟ گفت می گویم : « حضرت ارانا » ابو عمرو گفت : معلوم میشود که پوست تو نرم شده است (کنایه از تمدن و شهر نشینی) (صحیح آن حضرت الارین است) . بسیاری از اعراب بدوی بشهر های عراق رفته لغت را بمردم آن سامان می آموختند ، ابن الندیم در کتاب الفهرست جمعی را شمرده ابو زیاد کلابی و ابو سواد غنوی را نام برده که ابو عبیده از او اخذ کرده بود ، همچنین ثور بن یزید که ابن مقفع از او نقل میکرد ، ابو خیره عدوی ، ابو مهدیه ، ابو مسحل ، ابو ضمضم کلابی نیز در عداد آنها بودند علماء با آنها پیوسته بنقل و تدوین لغت مشغول میشدند ، بعضی از آن اعراب بدوی خود هم بتألیف و جمع لغت اشتغال داشتند ، ابو زید کلابی کتاب « النوادر » و « الفرق » و « الابل » و « خلق الانسان » را تألیف نمود ، ابو مسحل بتعلیم لغت مشهور شده که در قبال آن علم نحو را از کسائی می آموخت ، جمعی از آنها لغات نادر و خشن را ادا کرده با تکلف و غلظت سخن می راندند تا بگویند او بدوی صرف است ، ابو محلم شیبانی چنین بود که از همان تظاهر سود میرد ، بعضی از آنها بتعلیم کودکان مشغول میشدند ، گروهی هم بر امراء و بزرگان وارد شده از آنها جایزه دریافت می نمودند ، ابو ضمضم خود را بحسن بن سهل رسانیده بود بسیاری از اعراب بر اسحاق موصلی وارد میشدند .

همانطور که اعراب داخل شهرها شده لغت عرب را بمردم می آموختند ، علماء و متخصصین لغت بصحری رفته لغت را از اعراب بدوی تلقی و اخذ می نمودند ، در اغانی چنین آمده است : بشار گفتند که شعری نیست که لفظ غریب و لغت خشن غیر معروف نداشته باشد مگر شعر تو ، گفت : « غلط و خطا بمن راه ندارد زیرا من در اینجا تربیت شده و در آغوش هشتاد نفر از سالخوردگان عقیل پرورش یافته ام هیچ يك از آنها يك لفظ غلط بزبان نمی آوردند ، با زندهای آنها هم زیست میکردم که زندهای شیرین گفتار آنها از مردها دانا تر بودند ، همینکه چشم و گوش را باز نمودم سخن فصیح و لغت صحیح را آموختم بنا بر این خطا و غلط نمی توانست در نهاد من رخنه کند » باز هم در

اغانی ذکر شده است گروهی از اعراب قیس عیلان در اطراف بصره رحل افکندند بفصاحت معروف بودند؛ بشار و ابان اللاحقی نزد آنها رفته لغت را از آنها می آموختند علماء لغت اعم از اهالی بصره و کوفه سوی بادیه شتافته در اخذ لغت و کسب معانی مسابقه می نمودند، ابو زید انصاری و ابو عمرو بن العلاء و کسائی و اصمعی در عداد آنها بودند. ابو زید در آغاز نامه «النوادیر» چنین گوید:

«لغت سماعی عبارت از اشعار و قصایدی می باشد که از مفضل بن محمد ضبی روایت شده است، لغات دیگر که جزو اشعار وارد شده از اعراب دیگر نقل و شنیده شده است» کسائی از خلیل بن احمد پرسید: «این علم را از که آموختی» پاسخش داد: از بیابان حجاز و نجد و تهامه، کسائی هم از آن هنگام بقصد بیابان شتافته روزگاری را بصرحری نوردی گذرانیده پانزده شیشه مرکب در نقل و تدوین لغت عرب بکار برد، این غیر از آنچه شنیده و حفظ و روایت کرده بود، اما ابو عمرو بن العلاء چنین روایت می کنند که تألیفات او که عبارت از روایات و اخبار عرب است خانه او را پر کرده بطوریکه کتابها بسقف خانه پیوسته بود، تاریخ اصمعی پر از حکایات و اخبار عرب است که هر چه از آنها شنیده اعم از قصه و شعر و خبر نقل و جمع نموده است. کار علماء آن عصر بجز نقل و روایت و جمع و تدوین لغت چیز دیگری نبوده قسمت عمده کتب لغت در عصر اول عباسی جمع و تألیف شده بود پیش از آن عصر کتاب نبود، طریق تحصیل و نقل لغت هم همان است که ذکر نمودیم و آن عبارت از رفتن اعراب بعراق و مسافرت علماء بصرحری بوده که لغت را یا مستقیماً شنیده تدوین می کردند یا بواسطه راویان عرب نقل و ضبط می نمودند.

با این مقدمه آیا تمام چیزهایی را که نقل نموده اند صحیح بوده؟ و آیا علماء لغت یا راویان عرب محل وثوق بودند؟ در جواب این سؤال باید گفت: نه. زیرا بعضی از اعراب اشتباه می کردند و جمعی دروغ میگفتند، علماء هم برخی دچار خطا میشدند و گروهی دروغ میگفتند. علماء عشق مفرطی باین داشتند که چیز تازه بدست بیاورند، حسد و رقابت هم میان آنها بشدت برپا شده بود، در مجلس امراء و در حضور خلفاء هم غالباً یکی بر دیگری فخر و مباحات مینمودند، برای نادان کردن

يك شخص عالم يك كلمه بس بود بدین سبب بعضی از آنها هنگامیکه دچار می شدند ناگزیر جعل و خلق میکردند ، اعراب هم براین آگاه شده بودند که دانستن لغت خصوصاً الفاظ غریب دارای بازار گرم می باشد بدین جهت لغات را خالق و جعل می کردند . سبب دیگری هم هست و آن عبارت از خصومت و دشمنی میان اهل بصره و مردم کوفه است که از حد و اندازه گذشته بود ، هر یکی از علماء طرفین برای قوم خود تعصب کرده حق را بجانب خود می دانستند برای اثبات يك لفظ یا لغت و برای دفاع از ادعای خود ناگزیر شاهد و مثل و لغت و روایت جعل مینمودند ، کتب نحو و لغت مملو از این قبیل مجمولات است . بعضی از اشتباهات ناشی از خطای خود اعراب است چنانکه یکی از آنها بلاهت يك زن را وصف کرده میگوید :

لم تدر ما نسج الیرندج قبلها و دراس اعوص دارس متخذ

گمان کرد که یرندج را نسج می کند و حال آنکه یرندج عبارت از پوست است که آنرا رنگ مینمایند عمرو بن کلتوم گوید :

علینا البیض والیب الیمانی و اسیاف یقمن و یحزینا

ابن السکیت گوید يك نفر عرب این بیت را شنیده گمان کرد که یلب آهن است بدین سبب گفت : « و محور اخاص من ماء الیب » و حال اینکه یلب پوست است . بعضی هم بطریق دیگری خطا میکنند و آن عبارت از جهل طبیعت اشیاء است یکی در ولؤلؤ را وصف کرده میگوید :

فجاء بها ما شئت من لظیمة یدوم الفرات فوقها و یموج

گمان کرده بود که در ولؤلؤ در آب شیرین فرات پدید می آید بعضی در حوادث تاریخ اشتباه می کردند چنانکه کمیت گوید :

کان الغضامط من غلبها اراجیز اسلم تهجو غفارا

نصیب گوید اسلم غفارا را هجو و مذمت نکرده بودند . بعضی هم در صرف و اشتقاق کلمه اشتباه می کردند یکی در مرکز زندهای خویش که یکی بعد از دیگری فاصله کمی در گذشتند چنین گفته بود :

غدا مالک یرمی نسائی کانما نسائی سهمی مالک غرضان

فیارب فاترك لى جهيمه اعصرأ فمالك موت بالقضاء دهانى

چون لفظ ملك الموت را شنیده بود تصور کرده که میتوان مالک از ملك اشتقاق کرد، زیرا فاعل از فعل میآید و حال اینکه ملك از مفعول آمده است زیرا اصل ملك ملاك است پس اشتقاق آن غلط میباشد و نیز مصایب را با همزه استعمال کرده مصائب میگفتند و حال اینکه یاء مصیبه دراصل بوده بر خلاف صحیفه که یاء آن همزه بوده.

اما دروغ اعراب. میرد باب مخصوصی در کتاب «الکامل» باز کرده که آنرا «باب اکاذیب العرب» نامیده است. اما اشتباه علماء ابن الاعرابی روایت میکند که ابو محلم با يك نفر بدوی نزد من آمده گفت: «من با این شخص برای این آمده ام که دروغ اصمعی را ثابت کنم» او در بیت عنتره چنین ادعا میکند:

شربت بماء الدحر خیین فاصبحت زوراء تنفر عن حياض الديلم

دیلم که در این بیت وارد شده عبارت از دشمن است زیرا عجم. دشمن عرب است و دیلم که عجم باشد کنایه از دشمن میباشد اینک شما از این اعرابی پرسید که معنی دیلم چیست. از او پرسیدیم پاسخ داد دیلم استخر یا حوض آب است که من مکرر شترهای خود را از آن حوض آب داده ام.

ظاهراً علماء لغت بعد از آن عصر تمام لغات غلط و صحیح را جمع و تدوین و تفسیر نمودند بدون اینکه اصل آنرا رعایت یا اشتباه دیگران را تحقیق نمایند. مثلاً کلمه مالک که قبلاً ذکر شده است در لغت وارد کرده اند، همچنین یلب که عبارت از پوست است بدو معنی ذکر نموده اند، یکی آهن و دیگری پوست است.

دیلم را هم حوض آب وهم دشمن دانسته، مصراع بدوی را که میگوید: «یدوم الفرات» بتدوم البحار تصحیح نموده اند.

با تمام اینها اعراب را يك ملت معصوم و ياك و منزه از هر عیب دانسته میگویند که زبان آنها یارای غلط و خطاء ندارد حتی اگر بخواهد عمداً غلط بگوید توانای

(۱) پیش از این بدروغ اصمعی اشاره نمودیم که مولف او را راستگو و موثق میدانست اینک خود مؤلف برای کذب او شاهد آورده است. بنا بر این ابو عبیده دانشمند ایرانی که رفیق

تکلف را نخواهد داشت. برای عصمت آنها حکایت مشهور که میان سیبویه و کسائی جاری شده بود نقل میکنند.

الحق عرب خالص مانند سایر ملل است، انگلیسی و فرانسوی که میخواهد عمداً غلط بگوید میتواند زبان خود را بگرداند.

عرب نیز مانند سایر افراد بشر است. با آن همه دروغ و اشتباه میتوان گفت که غالباً صدق و حقیقت غلبه داشت، اغلب آنچه در لغت وارد شده مقرون بصدق میباشد.

علماء عصر اول در تصحیح و انتخاب لغت و تمیز فاسد از صحیح کوشش بسیار نمودند قبایل در تلفظ لغت مختلف بودند با وجود این علماء چشم از اختلاف پوشانیده آنچه را که پسندیدند نقل و تدوین کردند، بعضی از لغات هم خود صحیح نبوده وهم راویان آن مورد اعتماد نبودند ناگزیر آنها را ترك گفته بجمع و تدوین لغات خوب پرداختند. همچنین الفاظی که دارای معانی متعدد یا تصحیف شده یا راوی آن الکن یا سخن او شکسته بوده که حرفی را بجای حرف دیگری تلفظ میکرد که شنونده گمان می کرد که اصل لغت عبارت از همان تلفظ است، تمام اینها را تحت دقت در آورده، صحیح و فصیح یا ضعیف و زبونی و زشت و متروک را ذکر کرده اند. مثلاً میگویند «ثبط شفة الانسان و ليس ثبت» این خالویه کتابی بنام «ایس فی کلام العرب» تألیف کرده بعضی لغات را وارد نموده که از عرب شنیده نشده است. از چنین نقل می کند: اصمعی میگوید: امسال «قابه» شنیده نشده است: یعنی بانك رعد، کسی غیر از اصمعی چنین روایتی نکرده است، علماء می گویند، امسال بر ما «قابه» نازل نشده است بمعنی قطره باران گویند «غرز» بسکون لغت اهل بحرین است، و حال اینکه غرز بفتح است بعضی از کلمات دارای يك معنی است ولی کسانی که بدان تلفظ میکنند مختلف می باشند مانند: طیب و طبع و اما والله وهما والله یا حما والله، و اباب و عباب و ان له و عن له و اعاء و وعاء و هضم علیه و هجم و صدها لغت دیگر امثال این که فقط بواسطه اختلاف تلفظ و نطق قبایل باختلاف وارد شده است. گاهی هم علماء در نوشتن اشتباه میکردند و آن بواسطه تصحیف است. چنانکه گفته اند «و بها سودة من شباب» و حال آنکه سوره باراء است که تصحیف شده. بعضی از اعراب هم شکسته زبان بوده

که «شابه را نابه» و «دیک» را «دیش» می‌گفتند. علماء هم آنرا تحقیق نمودند ولی بانجام نرسانیدند، متأخرین خصوصاً صاحب قاموس محیط تمام آن لغات و اشتباهات را جمع و بدین افتخار می‌کرد که بر مواد لغت افزوده و توسعه داده ام. بهتر این بود که در خصوص اشتباهات یا لهجه های بد و غلط تحقیقاتی کرده غلط و تصحیف را از لغت خارج و کتب لغت را مختصر می‌کردند زیرا ما بزونی لغت احتیاجی نداریم بلکه احتیاج بهزاران چیز دیگر است که الزم و اهم میباشد که حتی يك اسم هم ندارد.

علماء لغت در آن عصر فقط مواد مفردۀ لغت را جمع و تدوین می‌کردند، مثلاً. اسم اسب یا باران یا صفت مرد کوتاه قد را شنیده بدون ترتیب نقل و جمع می نمودند، بعد از آن گام دیگری در این راه برداشته برای هر موضوع مخصوص لغت یا صفت یا مورد استعمال دیک باب می‌نوشتند بهترین نمونه آن کتاب «الانواء» و «خلق الفرس» و «المیسر والقداح» و «کتاب الابل» و «کتاب الشاء» تألیف اصمعی است. هر لغتی که بيك چیز اختصاص دارد در یکجا جمع کرده آنرا کتاب میخواند، آن کتاب از چند صفحه کوچک تجاوز نمی‌کرد. بعد از او هم گام دیگری برای جمع و تدوین لغت برداشته شده و آن عبارت از فرهنگ کامل که حاوی تمام لغات است.

این است مختصری از مبحث لغت که دلیل تهذیب عرب میباشد. اما از حیث ادب که اعراب دارای ادب وسیع و مهم و کافی بودند، در ازاء هر لغتی يك روایت ادبی ذکر شده است بلکه غالباً پیدا کردن و فهم لغت از همان روایات ادبی حاصل میشود. مصدر لغت و ادب در آن عصر اعراب صحری نورد بودند، مردم هم از سخن و روایت آنان لذت میبردند زیرا سادگی و شیرینی سخن آنها توجه مردم را بخود جلب مینمود. جاحظ گوید: «سخنی روی زمین بهتر و شیرینتر و بخرد نزدیکتر و بلیغتر و دافریب‌تر از سخن اعراب فصیح دانا نیست» ابن عبدربه در وصف کلام عرب گوید: «سخن عرب بهترین و سریعترین و نغزترین سخنهاست، از حیث لطافت و معنی و مبنی و عدم تکلف و آسانی نظیر ندارد، زیرا لسان عرب مایه تمام سخنها و مدار کلیه مکالمات است.»^۱

۱ - کسانیکه مدعی برتری زبان عرب میباشدند از ادب دیگران خصوصاً ایرانیان غافل بودند، بشهادت صاحب همین کتاب مایه ادب عرب از پارسی اخذ شده است. مترجم.

ابن عبد ربیه يك فصل مهم و مفصل در خصوص سخن اعراب نگاشته بسیاری از سخنهاى شیرین و داستانهای مختلف مربوط بمدح و ذم و زهد و معاشقه و اسب و باران و طعام و سایر حکایات نمکین یا عبرت آمیز نقل کرده ، حصری نیز در این خصوص بایى تحت این عنوان باز کرده « چند فقره از کلام عرب در مسائل متنوعه » . الحق چون شما این فصل هارا میخوانید یقین حاصل میکنید که ادب عرب کم لفظ و پرمعنی و شیرین و خوش سبک و بدون تکلف است .

عربی در وصف زنی گوید : « چشمی که اورا دیده روشن شده و قلبی که بمهرش پر شده درد ناک گشته ، من بقصد دیدار او در خانه پدرش می رفتم ، هنوز لب نگشوده با چشم پرناز مرا می پذیرفت ، چون لب میکشود برمهر و دلنوازی خویش میافزود ، یکی از اعراب از بصره بستوه آمده گفت :

وارد بصره شدم ، بندگان را با لباس آزادگان دیدم ، نیک بختی آنها موجب بد بختی سرفرازان است ، مانند درخت نگونسارند که شاخهای آن بجای ریشه بگل فرو رفته و ریشه هاسر بلند کرده جای شاخها را گرفته کار زشت آنان را از نکوکاری باز داشته » دیگری در وصف یکی از امراء گوید : « چون بکشور داری سرگرم شود از زیوستن پلک چشم خود داری میکند (نمیخواهد) چشمها را یکی برد دیگری میگمارد و جاسوس برای جاسوس دیگر میفرستد ، انکار او با همه در کار است ، با همه نزدیک و از همه دور است ، نکو کاران باو امیدوار و سیه کاران از او بیمناکند » يك عرب بدوی از برمکیان نفع برده از او پرسیدند که آنها را چگونه دیدی ؟ گفت « آنها را بحالی دیدم که نعمت مانند پیراهن بتن آنان چسبیده است »^۱ امثال این بسیار است که متضمن حکمت و لطافت است که خلفاء آنها را نقل مجلس و مایه سخن مینمودند ، ادباء هم آنها را همه جا نقل کرده مستمعین را سرگرم حدیث مینمودند .

اصمعی داستانهای بسیاری از اعراب روایت کرده که بعضی مضحك و برخی

۱ - بعضی از عبارات مذکور در داری يك نوع لطافت باجناس و معنی بکر دیگر است که در ترجمه زایل میشود خصوصا جمله قبل از این « و ارسل الیون علی عیونه » برخی هم فاقد لطافت است نظیر جماعه اخیر است که در وصف برمکیان گفته شده است که اصل آن از ترجمه هم بدتر است مترجم

عبرت آمیز است. از جمله آنها این است یکی از اعراب بقصد شخصی برای تقاضای کمک مسافرت و بایأس و حرمان مراجعت نمود، چون از او پرسیدند که سفر تو چون بود پاسخ داد: «سودی از این سفر بجز قصر خواندن نماز نبرده ایم. اما باد های گرم و رنج ما و اشتران که آن مجازات حسن ظن ما نسبت بان شخص است.

از بدوی پرسیدند: «در صحنی طیب دارید؟ گفت: کور خر محتاج بیطار نیست» اعراب دچار قحط سالی شده بودند، بریکی از آنها گذشتیم که در راه نشسته سؤال میکرد، این سخن را از او شنیدم:

یارب انی قاعد کما تری و زوجتی قاعده کما تری
والبطن منی جائع کما تری فماتری یا ربنا فیما تری

از این گذشته عرب دارای حکمت و بند و مثل میباشد، اغلب آنها نظیر عبارات حکمت آمیز اکثم بن صیفی و احنف بن قیس میباشد. یکی از عرب میگوید:

کیتی بابی زبانی سخن میراند، گذشته را مایه عبرت آینده مینماید، من دوستی خود نما تر از دنیا و ستمگری بپداد ترا از مرگ ندیده ام. هر که شب و روز براو بگذرد پیاپایش میرساند و هر که مرگ براو گماشته شود نابودش مینماید» دیگری گوید: درهم آلت داغ کردن است که نشانه خوب و بد را میگذارد. هر که درهم را نگاه دارد خود او اسپر آن میشود، هر کس آنرا اتفاق کند درهم را اسپر خود مینماید» هر که را مال بخشی نیکی را بار او میکنی، هر تپی دستی سیه کار نیست» عرب دیگری گوید: «اگر رأی خردمندان بکار نیاید و اسلحه در دست کسانی باشد که در خور نبرد نباشند و مال بدست کسی افتد که آنرا اتفاق نکند، کار همه زار و پریش میشود» یکی از اعراب گفتند: «چرا هجا و ذم را کوتاه میکنی، جواب داد: از قلاده همان بس است که گردن را فراگیرد» آنها دارای شعر نغز و رقیق و سخن شیرین دلفریب میباشند یکی در رثاء فرزند گوید:

دفنت بنفسی بعض نفسی فاصبحت و لئنفس منها دافن و دفین

یعنی من پاره از پیکر خود را بخاک سپرده ام قسمتی از وجود من قسمت دیگر را دفن کرده، پس من هم دفن شده و هم دفن کننده میباشم.

دیگری در وصف سیاه پیکری گوید :

کانها و الکحل فی مرودها تکحل عینها ببعض جلدها
یعنی انگار چشم خود را با یاره از پوست پیکر خویش سر مه کشیده است ریاشی
این شعر را از عربی نقل و روایت کرده است :

ما كنت للقاب الافنته عرضت یا حبذا انت من معروضه الفتن
نسی سلمی و اجزیها به حسنا فمن سواى یجازى السوء بالحسن
یکی برادرش فرزندش را کشت ، چون قاتل را پیش آوردند که از اوقصاص
نماید ، شمشیر را از دست انداخت و گفت :

اقول للنفس تاساة و نزیة احدى یدی اصابتی ولم ترد
کلاهما خلف من فقد صاحبه هذا اخى حين ادعوه وذاولدی

اعراب دارای حکایات و داستانهای بسیاری هستند که اغلب آنها تاریخ و قایع
جنگ های عرب در جاهلیت و بعد از اسلام بوده هر يك نبرد را يك عنوان موسوم
داشته فلان روز و فلان جنگ می گفتند مانند : روز فجار و روز ذی قار و جنگ های
قیس در جاهلیت و نبرد دا حس و غبراء و قتل کلیب بن وائل است . جنگها و تاریخ
پیغمبر را نیز جابجا نقل و روایت میکردند ، همچنین اصحاب و اتباع رسول . شعر شعراء
جاهلیت و اسلام و خطابه خطباء و سخن حکماء و داستان های شیرین دیگر را نقل می
نمودند . تمام اینها در صحری میان اعراب بادیه نشین جاری میشد بنابراین آنها راوی
اخبار و حاکی آثار و ناقل آداب و گوینده اشعار بودند بدین سبب علماء بقصد آنها
رفته از سخن و روایت و درایت آنان بهره مند میشدند . چون آنها در بیابان های دور
زیست میکردند و چون با ملل دیگر کمتر آمیزش مینمودند بدین جهت آداب یا آثار
قدماء و اسلاف خود را مایه خویش قرار داده هر چیز قدیم را پسندیده از پدران خود
پیروی مینمودند .

شعراء و ادباء عراق از ایرانیان پیروی کرده ادب پارسی و آثار ایرانی را مایه
داشتن خود میدانستند ، بالعکس اعراب پدران و نیاکان خود را تقلید کرده ادب آنها
را زنده میکردند ، زندگانی آنها هم بحال قدیم و نظیر زندگانی اعراب جاهلیت یا

اعراب صدر اسلام بوده ، عمر بن عبد العزیز گوید : «هیچ قومی باندازهٔ اعراب باسلاف و نیاکان خود شباهت ندارند اگر چه اعراب کنونی خشن و جامد هستند . شکی نیست که در آن عصر دو قسم ادب بوده ، یکی ادب خالص عرب است که دارای تمدن یا یکی از آثار ملل مختلفه دیگر نبوده ولی از حیث لفظ و سبک لطیف و شیرین میباشد ، وصف باده و تغزل بساده رویان یا چیزی که مشعر بفسق باشد در آن یافت نمیشود و نیز عاری از فکر و فلسفه و دقت نظر میباشد من شعر نمری را (که دلیل سادگیت) می پسندم که میگوید :

ان بالشعب الذی دون سلع لقیلا دمه مسا یطل

از این بیت معلوم میشود که قصیدهٔ منتسب بتابط شرأ از اشعار خاف احمر است .
یک بیت دیگر از این قصیده :

خبر ما نا بنا صمئل جل حتی دق فیہ الاجل

اعراب بدوی از این قبیل شعر می سرودند . اما قسم دیگر از ادب که عبارت از آثار عمر بن مسعده و ابن مقفع است تحت تأثیر ادب ایرانی و فکر پارسی واقع شده . بمقیدهٔ من ادب مذاکور فاقد لطافت و رقت و شیرینی اشعار بدوی میباشد^۱ اشعار شهر نشینان (که با ادب ایرانی آمیخته شده) دارای تکلف بسیار است ناگزیر باید فهم و ذوق خود را از راه مستقیم منحرف کنیم تا بتوانیم معنی آنرا ادراک کنیم . شعر بشار و ابی نواس دارای دقت فکر و حاکمی از فسق و فجور است . قصیدهٔ که اعراب بدوی عاطفهٔ خود را بانهایت سادگی در آن اظهار می کنند در قبال قصاید شهر نشینان و متمدنین عاری از تکلف است ، شعراء متمدن بسیار می کوشند که با تکلف عواطف خود را در شعر بگنجانند در قبال اشعار بدوی که حاکمی از شجاعت و نیرو و دلیری میباشد ، اشعار شهر نشینان مشعر بخوشگذرانی و تنعم و آسایش است . نثر ادبی نیز از جملهٔ کوتاه بر معنی عبارات مفصل و معانی گوناگون تبدیل شده ، همچنین خطاب به از یک کلمه

(۱) در اینجا مؤلف عقیدهٔ سابقهٔ خود را نقض کرده است زیرا قبلا مابین اشعار بدوی و اشعار متمدنین که حاکمی از افکار و معانی پارسی می باشد مقایسه کرده شعر عرب را جامد و بی فایده دانسته و آثار ایرانی را ازهر حیث بر آن اشعار ترجیح داده بود . بیت شعری که او بسندیده دلیل رقت و لطافت و شهرت پی دانسته غیر از جمود چیزی در آن دیده نمی شود . مترجم

که بزبان می آمد بسخن دراز و انشاء طویل و عریض مطابق اوضاع و احوال تغییر یافته . بعد از آن سادگی چنین شد که هر که هر مطلبی که میخواست انشاء کند باید دفاتر و دوانهای بسیاری پیرامون خود داشته باشد تا بتواند از وضع و حال بطور اقتضا تعبیر کند ، در هر حال هر يك از آن دنوانع نمونه زندگانی اجتماعی بوده آن یکی نتیجه حیات بدوی و آن دیگر حاصل معیشت شهر نشینان است . چون وضع صحری همیشه بحال خود باقی بوده و هست ، احوال عرب بدوی چه در زمان بنی امیه و چه در عصر عباسی یکسان بوده و ادب اعراب هم بوضع خود باقی مانده بود . اما ادب شهر نشینان بر حسب تغییر احوال و اوضاع تبدیل یافته در هر عصری يك نوع ادب پدید می آمد ، بنابراین ادب عصر بنی امیه غیر از ادب زمان بنی العباس است . عراق هم در آن دو عصر بر حسب تغییر احوال تغییر یافته بود . انشاء و تألیف در انواع علوم و تغزل جدید و زندگانی اجتماعی نوین و آثار دیگری پدید آمده بود که بیش از آن عصر اثری نداشت .

همانطور که در لغت غلط و اشتباه بوده در ادب عرب نیز اشتباهات بسیاری بوده که از غلط لغت فروتر و بدتر است . امراء و ولات بشعر لطیف و حکایات شگفت آور و داستان های شیرین توجه و علاقه داشتند . همچنین در تفاخر و مباحثات که قبیله بر قبیله دیگر افتخار مینمود یا یکی دیگری را مدح و ذم کرده از شأن يك گروه کاسته و بر منقبت يك طایفه افزوده میشد .

چون خود امراء باین و آن منتسب بودند بشنیدن اشعار و اخبار عرب اصرار داشتند . برای خشنودی آنها راویان اخبار بجهل و خلق و افزودن و کاستن حکایات و قصص و اشعار می کوشیدند علماء نیز برای خرسندی همان طبقه جعل می کردند و دروغ میگفتند .

دو نفر از عرب در جهل و کذب مسابقه گذاشته یکی چنین گفت : « بر اسب خود سوار بودم که ناگاه خود را در قبال يك ظلمت دیدم ، بقصد آن شتاب کردم معلوم شد که باره از سیاهی شب بوده که در خواب فرو رفته و در جای خود مانده بود من بر آن حمله برده آنرا بیدار کردم که راه خود را گرفت و رفت . » دیگری گفت : « روزی برای شکار آهو تبری رها کردم ، آهو بطرف راست دوید ، تیر دنبال او رفت

سوی شمال منحرف شد تیر هم بر اثر او منحرف شد ، بالا و پائین رفت تیر هم بدنابل او بود تا آنکه او را اصابت نمود ، توزی گوید : از ابو عبیده در خصوص این قبیل اخبار تحقیق کردم بمن گفت : ملل غیر عرب نیز دروغ میگویند ، مثلاً ادعا می کنند که شخصی را دیده که نصف بیکرش از مس بود و نصف دیگر از سرب . ثعالبی در کتاب فقه اللغة فصلی برای خرافات عرب اختصاص داده است . مثلاً « خس » را برای نژادی که از انسان و جن متولد شده است نام نهاده اند ، « غملوق » برای نژادی که از غول و انسان پدید می آید تخصیص داده اند . و نیز ادعا میکنند که « جرم » (یکی از قبایل قدیمه عرب از نسل بشر و پری پدید آمده بود بلقیس ملکه سبا از نسل همان نوع خلق بوده « علمان » نیز نام آن نوع است که از ملک و انسان متولد می شود .

یأجوج و مأجوج نیز از نبات و حیوان متولد شده است . کسانی که بجمل و خالق اخبار شهرت یافته بودند حماد راویه و خلف احمر و هشام بن الکلبی نسابه و دیگران می باشند . حماد بسیاری از اخبار و اشعار جاهلیت و اسلام را روایت کرده ، تعلقات سبع را نیز او روایت نموده ، او باندازه توانا بود که مانند قداما شعر می سرود و آنرا بنام متقدمین برای مردم نقل میکرد . در آغانی چنین آمده است « در عیسی آباد گروهی از علماء و شعراء و راویان اخبار نزد المهدی خلیفه حاضر شده بودند ، یکی از دربانان بیرون آمده مفضل ضبی را احضار کرد پس از مدتی توقف باتفاق حماد راویه و جماعت دیگری خارج شدند ، آثار غم و شکستگی بر روی حماد کاملاً نمایان بود بالعکس مفضل بشاش و خندان بنظر می آمد ، حسین خادم بیرون آمده جار کشید که ای گروه علماء و سایر حاضرین بدانید که امیر المومنین شما را آگاه می کند که بیست هزار درهم بحماد راویه جایزه شعر خوب داده است و روایت او را تکذیب نموده ، پنجاه هزار درهم بمفضل بخشیده و روایت او را پذیرفته و تأیید کرده ، هر که بخوهد شعر تازه بشنود باید از حماد راویه استماع کند (که او بنام متقدمین شعر میسرود) و هر که بخوهد روایت صحیح بشنود باید از مفضل اخذ و نقل نماید . » خلف احمر می گوید . « وارد کوفه شدم ، بمخواستم اشعار و اخبار عرب را از اهل آن اخذ و روایت

کنم آنها دریغ نمودند من ناگزیر اشعار و روایات بسیاری جعل نموده با آنها معاوضه کردم ، اشعار صحیح را میگردم و مجعول را میدادم پس از آن بیمار شده بآنها گفتم که من آنچه را که بشما داده ام مجعول و ساختگی میباشد و من توبه کرده ام ، آنها از من نپذیرفتند بدین سبب روایات دروغ من رواج یافت « ابن الکلبی بر انساب و اخبار و جنگهای عرب کاملاً آگاه و دارای تصنیفات بسیار که فزونی از صد و پنجاه تألیف و تصنیف بود ، ابن الندیم نام کتب او را در فهرست برده و احمد بن حنبل درباره او چنین گفته است « او مؤرخ و نسب شناس است ولی هیچ کس از او نقل نمیکند » دارقطنی گوید: « هشام متروک است » دیگری گوید : « او موثق نمیشد ». گروه دروغگو علم را مختل و روایت را جعل و محققین را بزحمت انداخته که کذب آنها را نمایان سازند . علماء تا اندازه توانستند راست را از دروغ تمیز دهند ولی اغاب اخبار مجعوله بر آنها مخفی مانده شیوع کامل یافته شهر شهر گشته و دردل مردم نشسته بآسانی زایل نمیشود . در اخبار عرب باندازه که در خصوص حدیث تحقیق میکردند کوشش نموده اند که راست را از دروغ تفکیک دهند .

در مدت سه قرن يك قرن ونیم قبل از اسلام و يك قرن ونیم بعد از آن ادب عرب نتایج بسیاری حاصل کرده بود ولی نه در فلسفه و علوم ریاضیه و امثال آنها بلکه فقط در ادب آنها فقط بنقل و روایت بژده نه در کتب و نامه های ادبی که نسلاً بعد نسل حفظ و نقل میشد . مانند ادب ایران که در نامه های پارسی یا ادب یونانی تدوین نشده بود ، معلوم است چیزیکه فقط در مغز سپرده و از دهان این بگوش آن میرسد مجرد از کم و کاست و دروغ و راست نمیشود بدین سبب بآن گنج مهم که عبارت از مایه ادبی عرب است تغییر و تبدیل بسیاری عارض شده است با وجود این میتوان گفت که ادب عرب در قبال ادب ملل دیگر خیلی مهم بوده است . گنج ادبی عرب دارای انواع و اقسام در و کهر بوده ، از شعر نغز گرفته الی خطابه و داستان ، هر يك نوع از شعر هم دارای يك نحو فکر و معنی و متضمن يك مرام و مقصود است . از زمان امری القیس الی روزگار بشار اشعار بسیار گفته و روایت شده که چندین دیوان بزرگ از آنها جمع شده است ، اگر چه آن اشعار اندکی از بسیار بود با وجود این حاوی انواع ادب است ، مدح و ذم و حماسه

و فخر و مباهات و هجا و غزل و رنای و وصف طبیعت و تعریف زمین و گیاه و حیوان است. قسمتی دیگر از آثار گرانبهای عرب که کمتر از شعر نمیشد عبارت از خطابه است. خطابه بزرگترین مایه زندگانی سیاسی جاهلیت و اسلام بوده، بوسیلهٔ نطق احزاب را منظم و قبایل را برای جنگ و ستیز می‌شورانیدند، از این گذشته دارای امثال و حکم بسیار بوده که در قبال فلسفهٔ یونان بوجود آمده بود، حکمت و پند آنها نتیجه تجربه و دقت نظر و حسن انشاء بوده. اخبار و داستانهای بسیاری که حاکی از کرم و سخا و قهرمانی و دلیری و وفاداری و قیافه شناسی و جادوگری داشتند. قصص دیگری داشتند که متعلق بر رجال و سرداران یا دزدان و راهزنان یا تاریخ جنگ و روزگار بت پرستی و اختلاف مابین یهود و نصاری و بت پرستان و مسلمین یا خرافات و اوهاام و فالگیری و غیب گوئی و افسانه های دیگر که شرح آن موجب تطویل است همینکه اسلام ظهور کرد ادب عربی بدان پیوسته ممزوج گردید، زیرا علوم اسلامیة بزبان عرب تدوین میشد از اینها گذشته قرآن و حدیث بلسان عربی بوده و یکی از موجبات ترقی لغت عرب این بود که هر که اسلام را میندافت زبان نازی را میآموخت بنا بر این اسلام بزرگترین موجبات نشر و شیوع ادب عرب را فراهم آورده بود، چون لحن و غلط دیدید آمد مسلمین از آن پیمناك شده مبادا آن لحن داخل قرآن و مبادی دین بشود لهذا علم نحو را وضع نمودند، علم نحو نیز آنها را بر این وادار کرد که با اعراب بادیه مکالمه و لغات صحیح را از آنها جستجو و قواعد نحو را مانند رفع و نصب و جر و جزم از آنها اخذ کنند. برای انجام این مقصود يك جنبش سخت و اقدام مهم پدید آمده بود که اثر آن در کتاب سیویه کاملاً نمایان است اگر قرآن نمیبود آن همه اهتمام و کوشش بعمل نمیآمد.

در قرآن نیز برخی از لغات آمده که فهم آنها بر علماء سخت بود ناگزیر شترها را مرکوب خود نموده بی مطلوب خویش صحری بصحری رفته حل مشکل لغت را جستجو مینمودند، تحقیق لغت موجب این شد که اشعار عرب را حفظ نموده برای استشهاد یاد میکردند، زیرا بعضی از اشعار لغت قرآن را دارا بود که تفسیر آن از همان اشعار بدست میآمد بدین سبب بحفظ و روایت اشعار و لغت کوشیده، صحیح را

از فاسد تمیز و خوب را از بد جدا و مجعول را از شعر اصلی تفکیک نمودند، تمام این مجاهدات بعنوان دیانت بعمل آمده بود و اگر دین نبود آن همه کوشش مشهود نمیشد. علاوه بر این بلهجه و طرز تلفظ اعراب توجه کامل نموده که قبیلۀ تمیم یا قریش چگونگی تلفظ و حرف را تبدیل می کردند همچنین لغات اصلی و لغاتی که در قرآن وارد و معرب شده. اصول و قواعد بلاغت را نیز وضع کرده تا بر اعجاز قرآن واقف شوند. قرآن منبع دو قسم تربیت و تهذیب میباشد، یکی روحی و فکری که در آینده بیان خواهیم کرد دیگری علمی و ادبی که مجعلا بدان اشاره نمودیم.

عرب سود بسیاری از آثار اسلام برده، تواریخ و -یر اسلام چه حوادث و جنگهای پیغمبر و چه وقایع و فتوح خلفاء بعد از ایشان و قصص و اشعار و جریانات دیگری که برای خلفاء و امراء اتفاق افتاده بود، همچنین اخباریکه بر اثر ظهور عقاید مختلفه و اختلاف مذاهب مانند شیعه و خوارج و معتزله پدید آمده که شعراء و خطباء و ادباء هر یک یکی از آن دسته های پيوسته بودند تمام اینها موجب فزونی علم و ادب شده که ملل مختلفه اعم از عرب و ایرانی و روم و یونان که در مملکت اسلامی زیست میکردند از آن بهره مند شده آنرا مایه تربیت و تهذیب میدانستند. هر شخصی که نژاد او غیر عرب بود اگر آن مایه را بدست نمیاورد مبرز و مشهور نمیشد. بدین سبب تربیت و تهذیب عرب یکی از تربیت های مهم عالم شده بود.

علماء عصر مزبور که ما تاریخ آنرا مینویسیم بدان تربیت و تعلیم توجه کامل نموده تمام اقسام ادب را تحت بحث و تحقیق در آورده برای جمع و تدوین لغت مسافرت کرده گاهی بعضی کلمات را از رجال و زمانی برخی لغات را از کودکان و زنان اخذ مینمودند، حتی بتلفظ و تکلم دیوانگان هم اهتمام میکردند بدین جهت اختلافی میان آنها بر پا شده بود که آیا میتوان لغت را از مجنون اخذ کرد یا نه. از زنه‌ای پرده دار و از ساربانان لغات بسیاری نقل میکردند. ابو حاتم از زنی که ام هانم نام داشت روایت و تحقیق میکرد، اصمعی از اطفالی که رجز میخواندند نقل مینمود، جاحظ از بنده سیاهی که مملوک بنی اسد بود اخذ مینمود. و اقدی از فاطمه بنت المنذر زن هشام بن عروه روایت میکرد. بزرگترین کاری را که علماء انجام داده بودند این بود

که لغات و روایات را از دهان بگوش نقل و در کتب جمع و تدوین کرده بودند. این عمل نخستین گامی بود که علماء برداشته میدانی برای دیگران باز نموده تا صحیح را از غلط تمیز و قواعد سخن و اصول ادب را وضع کنند.

علماء آن عصر چندین دسته بودند هر دسته بیک نحو علم مایل و تخصص و اشتها پیدا کرده بودند. خلیل بن احمد، ابو زید انصاری و اصمعی و کسان دیگر لغات مفرد را جمع و تدوین و هر قسمتی را در یک باب مرتب مینمودند. مفضل ضبی، خلف احمر، حماد روایه و دیگران بجمع قصائد و اشعار اشتها داشتند. محمد بن اسحاق و الواقدی و ابو مخنف و هیشم بن عدی و مدائنی حوادث و تواریخ و فوج شام و عراق و واقعه جمل و صفین و امثال آنرا نقل و تدوین میکردند. ابن کابی و گروه دیگری مانند او بجمع اخبار و تحقیق انساب و تاریخ متقدمین مانند عاد اول و عاد دوم و تاریخ بت و بت پرستی و اقسام قمار و وقایع عرب و افسانه آنها اشتغال داشتند.

اگر بخواهیم شخصی را برای نمونه تربیت و تهذیب عرب نام برده مثال علم و ادب قرار دهیم، اصمعی را که فقط بلغت اهتمام داشت یا مفضل ضبی را ذکر نخواهیم کرد زیرا هر یک از آنها یک قسم از ادب عرب را نشان میدهند. همچنین جا حظ و ابن قتیبه که یک قسم دیگر را نمایش داده اند که شرح آن پس از این خواهد آمد بنا بر این تنها کسی که ادب و تربیت و تهذیب عرب را نشان میدهد مبرداست. و نمونه شاهکار او کتاب «الکامل» بوده. اگر چه مبرد در آخر آن عصر و در اول عصر دیگری میزیست با وجود این ما او را شاهد و مثال عصر اول قرار داده ایم. کتاب «الکامل» که بهترین کتب آن عصر بود و چیز را نشان می دهد یکی نتیجه تربیت و تهذیب عرب و دیگری طریقه تعلیم معلمین آن عصر اینک بیان آن.

مبرد و «الکامل»

ما شرح حال مبرد را باختصار ذکر می کنیم زیرا مقصود ما تألیف او نه شخص اوست. نام مبرد محمد بن یزید است، از قبیله ثماله که از قبایل ازد بشمار میرود و بقحطان منتهی می شود قحطان نیز از قبایل یمن است بنابراین او عرب نژاد ویمانی بوده، ازدی ها در زمان بنی امیه تأثیر مهمی داشتند، زیاد بن ابیه و فرزند او را یاری می کردند

باربعه نیز هم عهد بوده که با دشمنان آنها که قیس و تمیم بودند نبرد میکردند، زیر لواء مهلب بن ابی صفره که ازدی بود باخوارج جنک وستیز مینمودند.

مبرد در سنه ۲۱۰ هجری در بصره متولد شده و علم را از جریمی و مازنی آموخته سپس پیشوای علماء بغداد شده علوم عرب باو منحصراً و مذهبی گردید. او فصیح و بلیغ و ظریف و دارای سخن نغز و بیان شیرین و هوش سرشار بود. ریاست آداب و علوم میان او و ثعلب بوده که همیشه کشمکش داشتند، یکی از اسباب اختلاف و نزاع آن دو شخص این بود که مبرد از اهل بصره و ثعلب از اهل کوفه بودند، طرز تربیت و تعلیم هر دو متفاوت بود. آنها در نحو و صرف و لغت و قیاس اختلاف شدید داشتند. مبرد بر ثعلب فوق و برتری پیدا کرده زیرا او دارای عبارت شیرین و بیان فصیح و سخن صریح بود، بالعکس ثعلب فاقد آن مزایا و ترش رو بوده. مبرد خیلی میل داشت که همیشه با ثعلب مباحثه و محاوره کند ولی ثعلب از او اکراه داشت. مبرد لغت را خوب می دانست بر الفاظ غریب نیز آگاه بود اخبار و آثار عرب را در مغز سپرده نقل و روایت می کرد، بعلم نحو احاطه داشت، بهر روایتی که در علم و ادب نقل میشد توجه و اعتنا نمی کرد بر خلاف علماء آن عصر که روایات را بدون تحقیق تلقی می نمودند.

در آداب عرب چندین کتاب تألیف کرده که از جمله آنها «المقتضب» در نحو است همچنین در «اعراب قران» و قواعد شعر و شرح کلام عرب و لغت و تاریخ قحطان و عدنان و غیرها. بزرگترین و بهترین کتب او «الکامل» است، مبرد در سنه ۲۸۵ در زمان خلافت معتضد در شهر بغداد درگذشت.

کتاب الکامل

مبرد مسلمان و از نژاد عرب یمن از قبیله ازد، عالم بلیغ و نحو، هوشمند و ظریف بود، ظاهراً او غیر از تربیت و تهذیب عرب مایه دیگری نداشت. در کتاب «الکامل» چندین نوع علم و ادب است که تمام آنها نتیجه معلومات او میباشد. او در مقدمه کتاب خود چنین گوید: «این است کتابی که ما در انواع آداب اعم از شعر و نثر و حکمت و بند و مثل و انشاء و ترسل بلیغ تألیف نموده که لغت غریب و معنی مشکل

را حل و تفسیر کرده کاملاً شرح می دهیم تا خود مستقلاً يك كتاب سودمند و کافی باشد که بکتاب دیگری احتیاج نداشته باشد» در مقدمه يك باب دیگر در همان کتاب میگوید: «در این باب همه چیز را نقل و یاد می کنیم تا خواننده بر همه چیز آگاه شده از همه چیز لذت برده از يك موضوع بموضوع دیگری منتقل شده ناخسته و ملول نگردد، ناگزیریم در این باب مسائل مختلفه جد و هزل را ذکر کنیم مگر دل خواننده را بدست آورده سرگرم مطالعه و استفاده اش بنمائیم.» بنا بر این کتاب او شامل اخبار و آثار مفیده و حکایات شیرین و داستانهای مضحک و عبارات فرح انگیز است مگر بعضی از قسمتها که حاکی از مرك و دریغ و رثاء و اندوه باشد. در آن کتاب بعضی از احادیث پیغمبر و اخبار خلفاء و اصحاب و تابعین مانند ابوبکر و عمر و عثمان و علی و عمر بن عبد العزیز، همچنین امثال و پند های اکثم بن صیفی در جاهلیت و احنف بن قیس در اسلام و اشعار جاهلیت و متجددین عصر خود و حوادث تاریخ و تاریخ مذاهب و ادب خوارج و مراسلاتی که مابین ابی جعفر منصور و محمد بن عبد الله بن حسن علوی جاری شده بود جمع و تدوین کرده. در هر چیزی که ذکر می کرد سه مرام داشت، یکی تفسیر و شرح لغت، دوم قاعده نحو و مشکلات آن، سیم توضیح معنی و تعبیر مطلب است. مثلاً قول پیغمبر را که عبارت از این است «انکم لتکثرون عند الفزع و نقلون عند الطمع» ذکر کرده فقط کلمه فزع را شرح داده، از تفسیر طمع پرهیز نموده، لغت و نحو را خوب بیان می کند. هر چند چیز را تحت عنوان يك باب جمع نموده اگر کسی بخواهد مابین این باب و آن باب فرق بگذارد نخواهد توانست که يك موضوع مخصوص را از میان آنها تمیز بدهد باین معنی تمام آن بابها یکسان است مگر باب خوارج که خود يك باب مستقل بنظر می آید. میتوان گفت که هر يك باب آن يك درس است نه يك باب مجزی و مستقل. هر يك باب یا يك درس عبارت از مطالب مختلفه می باشد که شامل لغت و ادب و نحو است. کتاب مزبور ادب و تهذیب و تربیت عرب را نشان می دهد زیرا موافق بعضی از احادیث و اقوال خلفاء و اصحاب راجع کرده مانند وصیت ابی بکر هنگام جان سپردن و نامه عمر در قضاء که بای موسی اشعری نگاشته شده و مکتوب عثمان بعلی بن ابی طالب در حینیکه او را محاصره

کرده بودند و قول علی در وقیقه خیل معاویه بانبار رسیده و عامل علی را کشته بودند. سپس يك باب بسخن اعراب تخصیص داده، اشعار نغز و سخن شیرین آنها را ذکر نموده مانند شعر حطیئه که میگوید:

وذاك فتسی ان تاته فی صنیمة
السی مالہ لا تاته بشفیع
همچنین شعر عنتره

یخبرك من شهد الواقعة اننی
اغشی الوغی واعف عند المغنم

الفاظ نا پسندیده و ضرورت شعر و عبارات مشکل عرب را با الفاظ روان و اشعار نغز و روشن دیگر مقایسه خوب را از بد جدا مینماید. سپس قول و بند حکماء را نقل میکند، از این عمر چنین روایت نموده که میگوید:

ما گروه قریش داد ودهش را مایه سرافرازی میدانیم و عفت و مروت را بهترین دارائی میشناسیم از احنف بن قیس همچنین روایت میکند که «خنده بی اندازه هیبت و وقار مرد را از میان میرد، مزاح و شوخی هم مخالف مروت است. هر که هر صنعتی که دارد بدان معروف و مشهور میشود از عبدالملک بن مروان و ابی سفیان و معاویه هم بعضی اقوال را نقل مینماید. سپس شعر یکی از شعرائیکه بلال بن بعیر را مذمت کرده و اشعار دیگران در مدح و شرح دیگری در تکذیب نسب بعضی از عرب بیان و یکباب بر ای حکمت عرب باز و بندهای معاویه و احنف بن قیس را شرح مینماید. يك باب هم برای رثاء که اغلب آن از شاعر بنی سعد و حضرمی بن عامر است و باب پنجم را برای سخن حکماء عرب تخصیص داده است. کتاب مزبور تماماً بدین نحو است که بعضی از فصلهای آن در وصف باده و تغزل و اشعار فرزددق و جریر در فخر و حماسه میاشد. و عظم و پند و خطابه عمر بن عبد العزیز و علی بن ابی طالب را نیز نقل کرده است. در ذکر مجالس و محافل عرب هم چیزی وارد آورده که میگوید: از احنف بن قیس سؤال کردند بهترین مجالس عرب کدام است همچنین از مهلب بن ابی صفره مانند این سؤال شده بود. از ابن عباس هم درباره همشین پرسیده بودند این قبیل سؤال و جواب باضافه امثال و حکم را نقل کرده که از جمله آنها این است: «آنچه از دارائی تو تلف شود اگر موجب عبرت تو گردد بیاد نمیروند» «گاهی شتاب باعث

درنگ میشود « از خوردن آب خود داری کن شاید آب گوارا تری بنوشی » مرثیه های عرب را وارد و اشعاری که در وصف زندگانی و خوشگذرانی سروده اند ذکر و مجملی از سخنهائی که مابین حکمین (ابی موسی و عمر و بن عاص) جاری شده بود همچنین اخبار جنگ جمل را تدوین نموده است ، بعضی از خطبه های خوب عرب مانند خطابه حجج و زیاده را هم جمع کرده است ، بالجمله از تغزل و معاشقه گرفته الی اخبار دیگری که حاکی از گرم و خرد و شجاعت است و حوادث دیگر که متعلق بدزدان و راهزنان و سایر وقایع زندگانی عرب مانند ازدواج و طلاق و حتی حکایاتی که متعلق بریش دراز یا کوتاه اشخاص است از وصف خر و اسب و شتر و ساربان و مرغ هم نگذشته ، یک باب مفصل نیز در شرح جنگ خوارج و اخبار و اشعار و خطب و آثار دیگر آنها دارد ، میان این و آن چندین باب در لغت و ادب و بلاغت عرب باز نموده است .

این است یک نگاه شتاب آمیز بکتاب کامل که ادب و تربیت و تهذیب عرب را کاملاً نشان میدهد . اسناد آن عصر مثلاً اگر میخواستند در سیادت عرب بحث کنند مباحث آنها مختلف میشد از این گذشته یک موضوع مخصوص نداشتند ، هر چه هم بود در کتب مختلفه پراکنده بود با وجود این هر چیزی را که شرح میدادند چندین استفاده از آن حاصل میشد یکی لغت و دیگری نحو و ادب است .

آنها یک باب مرتب که حاوی یک نوع شعر و ادب باشد نداشتند ، در یک باب هم رثاء را ذکر میکردند و هم مدح و ذم و امانال آن .

پیش از این بدین اشاره نمودیم که ظاهراً مجرد فقط از تربیت و تهذیب عرب بهره مند شده بود اگر چه او از بزرگمهر و اردشیر هم نقل کرده ، نسبت بموالی هم چیزی نگاشته و او نصب عربی در قبال موالی هم داشت قصه عبدالله بن عبد الاعلی که از طرف عمر بن عبدالعزیز برای دعوت بدین اسلام نزد لیون پادشاه روم اعزام شده بود همچنین حکایت معاویه و ملک روم و درخواست ملک روم از معاویه که اجازه دهد مسابقه و مبارزه مابین او و معاویه بعمل آید و بر اثر آن خواهش یک شخص باندقامت و یک شخص قوی پیکر اعزام کرده بود تمام اینها را نقل کرده با وجود این نمیتوان گفت که او از ادب دیگران بهره مند شده بود . تمام آنها عبارت از حوادثی بود که

بمسلمین و اعراب تعلق و ارتباط داشت و او هم آنها را از اعراب نقل کرده بود .
 سابقاً گفته بودیم که مبرد عرب وزدی و یمانی بوده ، کتاب الکامل نیز نصیب او را برای قبیله خود کساملا ظاهر میکند زیرا او روایت راست و دروغ در فضیلت ازدی ها و اعراب یمن نقل کرده است بطوریکه يك باب بفضیلت یمانی ها تخصیص داده اذواء (پادشاهان و امراء) که قبل از اسلام سلطنت داشتند مانند ذی کلاع و ذی نواس و ذی رعین را در آن باب شرح داده ، انصار را مانند خزیمه بن ثابت ذی الشهادتین نام برده است ، خبری نیز نقل کرده مبنی بر این است که بعضی از یمانها با ملاءکه ارتباط داشتند ، از جمله سعد بن معاذ انصاریست که میگوید هفتاد هزار فرشته برای تشییع جنازه او از آسمان فرود آمدند قبل از او هم آن عده از ملائکه نازل نشده بودند و نیز حنظلة بن ابی عامر را ملائکه غسل داده بودند الی آخر . اینها همه در آخر کتاب است اما در اول کتاب که حدیث پیغمبر را در خصوص انصار که اوس و خزرج و هر دو ازدی و یمانی بودند وارد نموده که میفرماید : « انکم لتکثرون عند الفرع و تقلون عند الطمع » همچنین گفته ابوبکر در خصوص مهاجرین « آنچه از شما گروه مهاجرین بمن رسیده از درد من سختتر است من کار شمارا بیکی و اگذار نموده ام که از تمام شما بهتر است ولی شما از این کار خشنماک هستید زیرا هر يك از شما کار را برای خود و در خور خویش میدانید » در خصوص خوارج هم برای این شرح مفصل نگاشته است که ازدی ها که قبیله خود مبرد بودند با آنها جنگ میکردند ، ریاست آن قبیله هم با مهلب بن ابی صفره و فرزندان او بود که همه مانند مبرد ازدی بودند ، بنا بر این بدبینی او نسبت بخوارج موجب خوشبینی نسبت بقبیله خویش میباشد . او از مهلب که بدروغگوئی مشهور بود دفاع کرده میگوید : جنگ عبارت از زیرنگ است و دروغ و خدعه و خیانت در نبرد یکی از اسباب و موجبات دفاع و ظفر میباشد بنا بر این کذب برای پیشرفت کار جائز است و دروغ مهلب از این قبیل بوده . کتاب پراز مدح از دیها و خاندان مهلب میباشد مبرد باحافظ که شعوبیه را در کتاب خود نام برده مخالف بوده زیرا شعوبیه ایرانی و غیر عرب بودند بالعکس خوارج عرب نژاد و دارای ادب عربی بودند . شعر اعشی همدان را که در باره خوارج و مدح دشمنان آنها که قسله مبرد

باشد گفته شده نقل نموده است که میگوید :

ان المكارم اكملت اسبابها	لابن اللیوث الغر من قحطان
للفارس الحامی الحقیقه معلماً	زاد الرفاق الى قری نجران
الحارث بن عمیره اللیث الذی	یحمی العراق الى قری کرمان
و دالازارق لو یصاب بطغنه	و یموت من فرسانهم مائتان

مبرد از عالی روایت می کند که در بارهٔ ازدیها چنین فرموده است « ازدی ها چهار صفت دارند که هیچ زندهٔ دارای آن چهار نمیباشد .

یکی بذل و عطا دومی حمایت وطن سیمی اعتماد بنفس که بدیگران احتیاج پیدا نمی کنند ، چهارمی شجاعت است » کتاب الکامل همه چیز را نشان میدهد حتی تعصب برای قوم یا قبیله و عشیره^۱

بنا بر این چنانچه تربیت و تهذیب و علم و تمدن ایرانی زندگانی خسروان و حیات متمدنین ایران را نشان داده ، يك وضع منظم و کشور آباد و ملت متمدن را که دارای خوبی و بدی تمدن است نمایش داده ، نظم و ترتیب و آبادی و عظمت شهر نشینان ایران را وصف میکند ، تربیت و زندگانی عرب يك حیات بسیار ساده بدون تکلف و عاری از ترتیب و نظم و دارای بدیهای بسیار و خوبی های بیشمار را نشان میدهد ، زیرا اعراب در جاهلیت همیشه با جنك و غارت و انسان کشی و اختلاف ما بین قبایل و بت پرستی زیست می کردند ، تفاخر و مدح و ذم و دشمنی و دوستی داشتند ، چون اسلام را قبول کردند ، خود را تحت يك کلمه جمع نموده غرور و عزت یافتند با وجود این آثار جاهلیت را از دست نداده و تعصب برای قبیله را شعار خود می دانستند اگر چه اسلام هم تقوی و فضیلت و بیم از دوزخ و امید بهشت را بآنها آموخت آنها را صاحب قدرت و حکومت و تسلط نمود ، آنها از دو جهت قدرت یافتند یکی

(۱) مؤلف در ضمن تعریف کتاب اخلاق و عادات عرب را وصف کرده و کتابی که حاکی از تعصب و افراط آنهاست در ضمن بیان بانهایت متانت و بطور کنایه انتقاد کرده است این مقدم را مثال ادب و تمدن و تربیت ابرانه، قرار داده او را تعظیم نموده است در قبال او مبرد را آورده عدم ترتیب کتاب و طرز نگارش و افراط او را در مدح قبیلهٔ خود و تعصب قومی را نشان می دهد تادر مقایسهٔ دو ملت مزیت هر یکی ظاهر شود . مترجم

اعتماد بقوه و شمشیر و زبان خویش و دیگری استفاد از تمدن دیگران است که مدینت را آموخته مبانی و مبادی آنرا مایهٔ زندگانی خود نمودند.

تمدن و تربیت و تعلیم ایرانی از قدیم در کتب پارسی تدوین شده و تا اوائل اسلام محفوظ مانده بود هر چند که بعضی از آن کتب مفقود و برخی سالم مانده بود و بهم رفته چیزی از آنها در دست مانده که مایهٔ تمدن اسلام شده بود. اما تربیت عرب که عبارت از گفته های پراکنده است که از زبان بگوش میرسید و بواسطهٔ راویان اخبار که آنها را در مغز خود بجای کتاب جای میدادند نقل میشد، در عهد اسلام فقط قرآن و برخی از احادیث را جمع و تدوین کرده بودند. ادب و لغت عرب بحال خود مانند عصر جاهلیت مانده بود تا آخر زمان بنی امیه و اول روزگار بنی العباسی که علماء بجمع و تدوین آن اقدام نمودند.

تربیت و تعلیم و تهذیب یونان نتیجهٔ زحمت علماء و فلاسفه بود که روزگاری بر آن گذشته آنرا بیک صورت منظم در آورده هر یک نوع از مسائل را در یک باب جا داده تمام علوم را مطابق اصول منطقی مرتب کرده و هنگامیکه بدست مسلمین افتاد کاملاً پخته و منطقی بود. اما ادب عرب در آن زمانیکه ما تاریخ آنرا مینویسیم پراکنده و غیر منظم بود زیرا در آن زمان نازه بجمع و تدوین ادب عرب شروع شده بود، اغلب کتبی که در آن عصر تألیف شده دچار هرج و مرج بود که کتاب الکامل نمونهٔ آنها میباشد، ادب عرب اختلال و پراکندگی خود را بعد از آن روزگار پایان رسانید.

در هر حال ادب و تربیت و تهذیب عرب هر چه بود یکی از بزرگترین ارکان آداب و علوم آن عصر بشمار می رفت اگر بهتر و فزونتر از آداب دیگران نبود مسلماً کمتر نبوده زیرا لسان عرب زبان حکام و امراء و فاتحین و لغت مذهب و دین بود.

فصل پنجم

تربیت های دینی

دین موسی و عیسی و اسلام

در قبال تربیت و تهذیب دیگران که عبارت از آثار تمدن است يك نحو تربیت و تعلیم روحی و دینی بوده که بزرگترین آنها تأثیر دین یهود و نصاری و اسلام است .

دین موسی و عیسی : استاد « متر » میگوید : تنها چیزی که مملکت اسلامی را در قرون وسطی نسبت با اروپا امتیاز میداد این است که در آن عصر ملل مختلفه مانند نصاری و یهود در ممالک اسلامی آزادانه زیست میکردند معابد یهود و کلیسیاها بطوری مرتب و منظم آزاد بود که گوئی جزو ممالک اسلامی بشمار نمیرفت زیرا معاهداتی که مابین آنها و مسلمین و حقوقی که داشتند و از طرف حکام رعایت و محفوظ میشد موجب این بود که همه آزاد و مستقل باشند . ضرورت زندگانی هم مقتضی این بود که یهود و نصاری در کنار مسلمین زیست کنند ، این اختلاط باعث ایجاد يك نحو سهل انکاری شده بود که در اروپا در قرون وسطی مانند نداشت . کلیمی و مسیحی آزادانه دین خود را نگاه میداشتند ولی اگر یکی از ملل دیگر نخست دین اسلام را پذیرفت سپس مرتد شد جزای او اعدام بود . بالعکس در مملکت روم هر که اسلام را قبول میکرد بقتل میرسید .

دین مسیح ازدواج با زن غیر نصرانی را جایز نمیدانست مگر آنکه دین عیسی را قبول کند . زن نصرانی نیز حق ازدواج با غیر مسیحی نداشت . اما اسلام زن مسلمان را ازدواج با غیر مسلمان منع کرده ولی برای مرد مسلمان زنا شوئی با غیر مسلمان را که اهل کتاب باشد جایز میداند حتی اگر اسلام را هم قبول نکند زیرا نص صریح قرآن مشعر باین جواز میباشد . « أَلْیَوْمَ أَجِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابِ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابِ » بدین سبب خیلی از مسلمین با زنهای کلیمی و مسیحی

ازدواج میگردند ، بعضی از زنه‌های کتابی اسلام را قبول کرده و عدهٔ بکیش خود ادامه میدادند .

میان معتقدین بمذهب ابی حنیفه و شافعی اختلاف سختی بود زیرا حنفی ها قائل بقصاص مسلم در قتل اهل ذمه [معاهدین اسلام] میباشند ، شافعی ها بخلاف این عقیده معتقد هستند ، بدین جهت میان شافعی ها و حنفی ها مشاجره و بحث و جدال سخت بر پا شده ، دلیل و حجت حنفی ها این است هنگامیکه عبیدالله بن عمر « جفینه » نصرانی را کشت که او را بشرکت در قتل عمر متهم کرده بود عثمان مهاجرین و انصار را جمع کرده در مسئلهٔ قصاص از عبیدالله با آنها مشورت نمود همه بر این متفق شدند که باید او را کشت ولی عمر و بن عاص بعثمان گفت این امر قبل از خلافت و تسلط شما واقع شده بود خوب است خود داری کنی ، اجتماع و تصمیم مهاجرین بر قصاص مسلم در قتل نصرانی بزرگترین دلیل و جوب قصاص است ^۱

در زمان ابی یوسف قاضی يك شخص مسلمان شخص کافر را کشته بود ابو یوسف حکم قصاص داده بود یکی از شعراء چنین گفت :

یا قائل المسلم بالکافر	جرت و ما العادل کالجائر
یا من بیغداد و اطرافها	من علماء الناس او شاعر
استرجموا و ابکو اعلی دینکم	واصطبروا فالاجر للصابر
جار عالی الدین ابو یوسف	بقتله المؤمن بالکافر

هارون الرشید از حدوث فتنه ترسید بای یوسف فرمود که آتش شورش را فرو نشاند او هم از اولیاء دم بینهٔ عهد و حمایت اسلام را خواست توانستند ذمی بودن خود را ثابت کنند ناگزیر قصاص را ساقط نمود . شافعی را عقیده این است که قصاص باید مبنی بر تساوی قاتل و مقتول باشد آن تساوی در بندگی و آزادگی یا کفر و اسلام حاصل می شود بنا بر این اگر مسلمان کافر بکشد یا مرد آزاد بنده را بقتل رساند

(۱) ابن قتیبه میگوید : چون عمر کشته شد عبیدالله بن عمر بن الخطاب شمشیر خود را برهنه کرده دختر ابو لؤلؤ و هرمرزان و جفینه که يك شخص عجم بود همه را کشت و گفت يك شخص ایرانی زنده نخواهم گذاشت ، سپس میخواستند او را بکشند او گر بخت و بمعاونهٔ پیوست و در جنگ صفین کشته شد . مؤلف

مستوجب قصاص نمی باشد. شافعی این را جائز میدانند که هنگام لزوم یهود و نصاری در صف مسلمان قرار گرفته بادشمنان اسلام جنگ کنند مشروط بر اینکه امام مسلمان آنرا مقتضی بداند، دلیل او این است که پیغمبر در جنگ خیبر بعد از یهود بنی قینقاع استعانت جسته بود، همچنین در جنگ حنین صفوان بن امیه را که کافر بود پذیرفت بنابر این می توان کافر را در جنگ کافر قبول و تجهیز کرد بشرط اینکه بهره او کمتر از قسمت مسلمان باشد.

ما در اینجا نمی خواهیم علاقه یهود و نصاری با مسلمان را بیان کنیم همچنین نمی خواهیم مالیات و جزیه آنها را شرح بدهیم، از ذکر ارتباط آنها با خلفاء و اندازه آزادی و استقلال آنها نیز خود داری می کنیم، طرز زندگانی نصاری در کشور اسلام یا معیشت مسلمان در ممالک مسیحی یا کیفیت قضاء و جریان عدالت و سایر شئون زندگانی را بیان نمی کنیم زیرا این قبیل مسائل مربوط بتاریخ سیاسی میباشد، مقصود ما بیان تأثیر ادب و تربیت یهود و نصاری در اسلام است. آنها در ممالک اسلامی زیست میکردند عده آنان هم بشمار است، بنیامین میگوید در سنه ۱۱۶۵ میلادی مطابق ۵۶۰ هجری عده یهود ساکن دجله و فرات و جزیره ابن عمرو موصل و عکبره و واسط و بغداد و حله و کوفه و بصره و در اغلب ممالک ایران مانند همدان و اصفهان و شیراز و غزنه و سمرقند بالغ بر سیصد هزار کلیمی بود.

در ایران دو شهر بنام یهود موسوم شده بود، یکی در گرگان و دیگری در اصفهان. در بغداد عده هزار نفر کلیمی زیست میکردند، باب الیهود نیز در آن شهر معروف بود که جمعی از محدثین بدان محل منسوب شده بودند از جمله آنها ابو محمد عبدالله بن عبیدالله بن یحیی یهودی بود. در اوائل قرن سیم هجری جزیه که در بغداد دریافت میشد بالغ بر صد و سی هزار درهم گردید، در اول قرن چهارم جزیه آنها بالغ بر ۱۶ هزار دینار شده بود، از این مبالغ معلوم میشود که عده جزیه دهندگان در شهر بغداد بالغ بر پانزده هزار شخص بود. ابن حوقل می گوید: در شهر رها و تکریت عده مسیحی ها بیشتر بوده. اغاب متمولین و تجار در شام یهودی بودند، اغلب اطباء در کاخ خلفاء مسیحی بودند، کلیمی ها پشه های مخصوصی داشتند از قبیل دباغی و صرافانی و

زرگری . جاحظ میگوید : « مسیحی ها خر های شهری و اسب های باد پیمان و مرکوب های خوب را سوار میشدند ، با چوکان بازی می کردند ، ملحم مطبقة (لباده و لباس مخصوص اعیان) می پوشیدند ، چاکری (خادم لغت پارسی) هم استخدام مینمودند ، نام خود را حسن و حسین و عباس و فضل و علی میگذاشتند »

در هر حال میان مسلمین بسیاری از ملل دیگر زیست میکردند خصوصاً یهود و نصاری ، مسلمین هم با آنها آمیزش بلکه دوستی داشتند . جاحظ میگوید : ابو صالح مسعود بن قنديل فزاری در باره گروهی از یهود که با آنها آمیزش داشت چنین انشاد کرد :

و جدنا فی اليهود رجال صدق	علی ما کان من دین مریب
لعمرک انی و ابی عریض	لمثل الماء خالطه الحلیب
خلیلان اکتسبتهما و انی	لخلة ماجد ابدأ کسوب ^۱

ابو طمجان اسدی با گروهی از بنی حدهاء که مسیحی بودند همپاله و معاشر بود دوستی آنها را مدح کرده میگوید :

کان لم یکن فی القصر قصر مقاتل	و زورة ظلل ناعم و صدیق
ولم ارد البطحاء امزج ماء	بخمر من البر و قین عتیق ^۲
معی کل فضاظ الثیاب کانه	اذا ما جرى فیه المدام فتیق
بنو الصب والجداء کل سمیدع	له فی العروق الصالحات عروق
وانی وان کانوا نصاری احبهم	و یرتاج قلبی نحوهم و یتوق
ابو نواس میگوید :	

سألت اخی ابا عیسی	و جبریل له عقل ^۳
فقلت الراح تعجینی	فقال کثیر ها قتل

(۱) مؤلف در نقل شعر فوق اشتباه کرده زیرا قافیه بیت اول مجرور است و قافیه دو بیت بعد

مضموم می باشد . مترجم

(۲) باز هم مؤلف اشتباه کرده است زیرا قافیه مضموم است و در اینجا عتیق که صفت خمر است و خمر مجرور می باشد بکسر آمده . ما نخواستیم در اصل روایت تصرف کرده آنرا اصلاح کنیم ولی از این اشتباه مکرر آن هم از دانشمندی مانند احمد امین مصری تعجب میکنیم . مترجم

(۳) ابو عیسی جبریل بن بختیشوع بن جرجیس مسیحی و طبیب هارون الرشید بود . مؤلف

رایت طبایع الانس.....ان اربعة هي الاصل
 فاربعة لاربعة لكل طبيعة رطل

هر يك از آن دو ملت دارای يك نحو تربیت و ادب و تهذیب بودند که بمسلمین رسیده و سرایت کرده بود اینک ما هر يك از آنها را بیان میکنیم :

دین یهود : بزرگترین منبع تربیت و تهذیب ملت کلمی کتاب تورات است .

نام تورات در قرآن آمده ، آنرا کتاب آسمانی دانسته که میفرماید : « اِنَّا أَنْزَلْنَا

التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَ نُورٌ » و نیز در قرآن چنین ذکر شده که عیسی تورات را

تصدیق نموده است : « وَ قَفَّيْنَا عَلَيَّ آذَانَهُمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ

يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَ آتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَ نُورٌ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

مِنَ التَّوْرَةِ وَ هُدًى وَ مَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ قرآن نیز بعض احکامی که در تورات وارد

شده تأیید نموده « وَ كَتَبْنَا عَلَيْهِمُ أَنْ تَقْسَمُوا بِالنَّفْسِ وَ الْعَيْنِ وَ الْآنْفِ

بِالْآنْفِ وَ الْأُذُنِ وَ الْأُذُنِ وَ السِّنِّ وَ اللَّسَنِ وَ الْجُرُوحِ قِصَاصٌ » در احادیث پیغمبر

نیز بتورات اشاه و احکام آن ذکر شده . از آن جمله روایت ابی داود از ابن عمر که

میگوید : گروهی از کلیمیان نزد پیغمبر آمده او را برای دادن حکم نسبت بزنا دعوت

نمودند ایشان اجابت فرموده با آنها روانه شدند همینکه نشست بالشی برای ایشان آورده

زیر انداختند ، سپس گفتند : ای ابا القاسم مردی از ما بزنی زنا کرده شما را برای

قضاء و دادن حکم دعوت نموده ایم ، پیغمبر فرمود تورات را بیاورید آنها تورات را

آوردند ، ایشان بالش را از زیر کشیده جلو نهاده تورات را بر آن گذاشت و فرمود

من بتو و بکسی که ترا نازل کرده ایمان آورده ام سپس فرمود از میان شما کسی که

اعلم است احضار کنید آنها جوانی را حاضر نمودند ، بعد از آن هم قصه رجم را روایت

نموده مسلمین در خصوص تورات بسه طریق مختلف شدند ، قومی میگویند ، تمام یا اغلب

تورات تغییر یافته است و این آن کتابی که بر موسی نازل شده است نمی باشد . آنها

تناقض تورات و تکذیب بعضی از مطالب آن نسبت ببعضی دیگر را شرح داده اند . جمعی

از علماء فقه و حدیث معتقدند که تبدیل و تغییر تورات در تفسیر حاصل شده نه در اصل کتاب، بخاری از جمله آنها می باشد که در این آیه *يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ* چنین میگوید: سخن را جا بجا می کنند، هیچ کس نمی تواند کتاب خدا را تغییر و تبدیل نماید ولی آنها در تفسیر و تعبیر آن بطور مقتضی اقدام نمی کنند. رازی نیز در تفسیر خود همین عقیده را اختیار نموده است، دلیل آنها این است که تورات در سراسر زمین از شرق تا غرب منتشر شده، ممکن نیست که تغییر و تبدیل آن در تمام نسخ باشد بنا بر این چون تمام نسخه ها یک نحو است تبدیل و تغییری در آن راه نیافته است چنین عملی که تمام نسخه ها را تغییر داده همه را یک صورت در آورده بطوریکه یک نسخه بدون تحریف نمانده است مخالف عقل و منطق میباشد. خدا هم در مجادله بایهود چنین میفرماید « *قُلْ فَأْتُوا بِالَّتُورَةِ فَإِن لَّوْهَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ* ». گروه سیم می گویند: « بر تورات افزوده و در بعضی الفاظ آن تغییر داده شده است با وجود این قسمت عمده آن بحال خود باقی مانده است از جمله کسانی که باین عقیده قائل بودند ابن تیمیه در کتاب « *الجواب الصحيح لمن بدل دين المسيح* » است دلیل او این است که خدا با ابراهیم فرمود نخستین فرزند خود را قربان کن، بعد لفظ اسحاق را بر آن افزودند ادله آنها در این خصوص بسیار است.

نام تورات در نظر مسلمین شامل کتب مقدسه یهود است که از جمله آنها زبور می باشد، خود کلیمی ها نیز همین نام را شامل کتب مقدسه مسی دانند. یهود دارای قواعد و اصول و شرایع میباشند که از حضرت موسی در بدو امر بطور کتاب واصل نشده بود، آنها را از زبان بگوش نقل کرده پس از مدتی جمع و تدوین نموده نام آنها را تلمود نهادند. در خصوص تلمود هم میان یهود اختلافی هست، گروهی که ربانیون باشند آنها را می پذیرند و قومی که قرائیون باشند آنها را قبول نمیکنند. اما تورات که عبارت از پنج کتاب است اول: تکوین و خلق است که آغاز خلقت عالم و قصه آدم و حواء و فرزند آنها و تاریخ نوح و طوفان و کند شدن زبانها و حکایت ابراهیم و فرزند او اسحاق و دو فرزند اسحاق یعقوب و عیصو و قصه یوسف در آن ذکر شده است.

کتاب دوم ، بخروج موسوم شده و آن عبارت از خروج یهود از مصر است که شامل قصه حضرت موسی از روز تولد نازمان بعثت و تاریخ فرعون و خروج بنی اسرائیل از مصر و صعود موسی بکوه و نزول الواح میباشد .

کتاب سیم ، کتاب لاویها که اخبار (علماء) باشند . مخوی حکم قربان و طهارت و فرائض و واجبات و مباح بودن خوراک هاست . کتاب چهارم . کتاب عدد است ، قسمتی از آن شرایع و احکام را بیان و قسمت دیگر اخبار و آثار موسی و بنی اسرائیل و قصه گاو و گم شدن آنها را ذکر میکند کتاب پنجم . کتاب تثنیت است . بمعنی تجدید و اعاده ناموس میباشد . در عهد قدیم که غیر از تورات باشد کتاب یوشع غلبه بنی اسرائیل در فلسطین را شرح می دهد ، کتاب قضات که حکام باشند نیز هست چهار کتاب دیگر هم دارند که کتب ملوک نامیده میشود «سفار الملوک» کتاب اول تاریخ شمویل یا سمویل و شاول یا طالوت را حکایت میکند ، کتاب دوم اخبار داود را ذکر می نماید سیم و چهارم سلیمان بن داود و پادشاهان بنی اسرائیل که بعد از او بودند وصف مینماید .

تلمود عبارت از مجموعه از مباحث دینی با شرح حال روحانیون قدیم و قوانین یهود اعم از قانون مجازات و قانون مدنی را مضمن میباشد ، کتاب مزبور مجملأً آئین دین و دنیا را ذکر و افکار یهود و تقالید و عادات و رسوم آنها را در مدت هزار سال وصف و روابط دینی را با علائق دنیوی توأم مینماید تلمود در مدت سه قرن تمام جمع آوری شده است . جمع و تدوین آن در آغاز قرن چهارم میلادی شروع و در قرن ششم منتهی شد .

قسمت اول آن (مشنا) (Michna) نامیده میشود و آن عبارت از احکام و قواعد عهد قدیم است که بزبان عبری قدیم نوشته شده ، قسمت دوم (جیماره) (Gemora) نامیده میشود که شامل مباحثات ربانیون است که علماء کلیمی باشند ، بزبان آرامی نگاشته شده .

در اطراف کتب مزبوره داستانها و افسانه هائی که حاکی از ادب یهود است نوشته شده . میان یهود و بت پرستان یونان همچنین مابین آنها و مسیحیان کشمکش وجدال سختی بوده ، علماء یهود ناگزیر لغت یونانی را آموخته با یونان مباحثه و مجادله

میکردند. کشمکش آنها در مسائل دینات نبود بلکه در اجتماع و ادب هم بود. گروهی از یهود بتمدن یونان توجه کامل نموده و جمعی از آنها نمایشهای یونانی را که روایات و افسانه‌های یونانی را نمایش میدهد حرام کرده و عده‌آنها را مباح میدانستند در آن کشاکش با مشکلات نوینی دچار شده بودند که آیا با تلقی مبادی تمدن یونانی میتوان دین موسی را نگاه داشت یا نه؟ بزرگترین کسی که میخواست میان تعالیم دین کلیم و علوم یونان اتحاد دهد (فیلو) بود بدین سبب يك نوع دین فلسفی ایجاد شده بود که نمیتوان گفت فلسفی است یا دین خالص. (فیلو) از افلاطون و رواقیون اجذ و اقتباس و اصطلاحات فلسفی را استعمال نموده، مقصود او این بود که نسبت بدین یهود خدمت کند زیرا سختی‌ها و فشارها و قیود دینی موجب سختی زندگانی آنها می‌باشد، او میخواست راه سخت زندگانی را هموار و رنجهای اجتماعی را خوار نماید، مسیحی‌ها از اقدام کلیمی‌ها از حیث اقتباس فلسفه نیز بهره مند شدند زیرا آنها هم قبل از اخذ فلسفه یونانی دچار انواع زحمات و فشارهای دینی شده بودند.

بالجمله یهود دارای يك نوع ادب و تربیت و تهذیب دینی و تاریخی و قانونی بوده که با فلسفه یونانی آمیخته شده است. در قدیم نیز تربیت یهود در اعراب تأثیر کرده بود. حدیثی از ابن عباس نقل شده است که میگوید: «گروه انصار که بت پرست بودند با کلیمی‌ها که اهل کتاب هستند اختلاط داشته، بت پرستان قائل بپرتری و افضل بودن یهود بودند زیرا آنها دارای علم بوده و اعراب بسیاری از اعمال ملت کلیمی را تقلید نمودند» این قبل از اسلام بود چنانکه از حدیث استفاده و مفهوم میشود بعضی از مسلمین در آغاز اسلام برخی از کتب آسمانی را مطالعه و قزاعت میکردند. ابن سعد در «طبقات» چنین روایت میکند: ابوالجهد که نام او جیلان بن ابی فروقه است کتب مذکوره را مطالعه میکرد. از میمونه بنت ابی فروقه نیز روایت شده که پدرم قرآن را در يك هفته و تورات را درشش روز ختم میکرد. هنگامیکه آنها را ختم مینمود گروهی از مردم را گرد خود جمع و ختم را اعلان میکرد و میگفت در حین ختم آن دو کتاب رحمت نازل و شامل حاضرین میشود.

از ابو هریره روایت شده که اهل کتاب تورات را عبری میخواندند و بعضی

ترجمه و برای مسلمانین شرح میدادند . پیغمبر در خصوص آن چنین فرمود : « ازاهل کتاب باور نکنید ، آنها را هم تکذیب ننمائید ، همین قدر بگوئید : ما بآنچه برای ما و شما نازل شده است ایمان آورده ایم ، خدای ما و شما هم یکی میباشد » (ایه قرآن) از وهب بن منبه نیز روایت شده که من نود و دو کتاب خوانده ام ، تمام آنها از آسمان نازل شده است هفتاد و دو کتاب آسمانی را در کایسیا ها و سایر جاها خوانده ام ، بیست کتاب دیگر را که من خوانده ام کمتر کسی بر آنها آگاه شده است »

تربیت و تهذیب یهود از چندین طریق بمسلمانین رسیده بود . مهمترین آنها بوسیله یهودیهائی که اسلام را قبول کرده اند حاصل شده . خصوصاً مسلمانین یمن مانند کعب الاحبار و وهب بن منبه (ایرانی) از یهود هم گروه بسیاری اسلام را قبول کرده و يك عده از آنها در عداد اصحاب و جمعی در زمره تابعین بودند ، بر عده آنها هم تا عصریکه ما تاریخ آنرا مینویسیم همواره افزوده میشد . بعضی از آنها سخنور و داستان پرداز و قاری و محدث و مؤرخ بودند . بزرگترین کسی که در آن عصر شهرتی بسزا یافته و نژاد او یهودی بوده ابو عبیده معمر بن المثنی (کلیمی ایرانی) بود .

اینک معلومات و معارفی که بواسطه یهود میان مسلمانین شیوع پیدا کرده بود ذکر می کنیم :

نخستین چیزی را که میتوان بیان کرد این است که تفسیر قرآن و تورات در اغلب مسائل یکسان و بیک نحو میباشد ، خصوصاً در قصص انبیاء ولی قرآن با تورات از يك جهت اختلاف دارد زیرا قرآن حکایات و تواریخ را بطور اختصار برای پند و عبرت ذکر و از جزئیات پرهیز مینماید .

مثلاً تاریخ واقعه یا اسم شهر یا نام اشخاص را بیان نمیکند ، آنچه که موجب عبرت و اندرز است مجملآ وارد نموده مانند قصه آدم که در چندین جا ذکر و تفصیل آن در سوره بقره آمده است (وَ قُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَ زَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَ كُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَ قُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ

وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ، فَتَلْقَىٰ آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ، قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا قَامًا يَا تَيْمَنُكُم مِّنِي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

از این آیه مفهوم میشود که قرآن درخت یا محل بهشت را ذکر نکرده ، همچنین حیوانی که شیطان در پیکر آن نهان شده بود که آدم را گمراه کند . محلی که آدم بعد از بهشت بدان طرد کرده بودند نشان نداده است .

ولی در تورات تمام آنها مفصلاً ذکر شده ، محل بهشت را در قسمت شرقی عدن معین نموده ، درخت را هم در وسط بهشت آن هم درخت زندگانی خوانده و نیز درخت خیر و شر نامیده است ، جانوری که حواء را فریب داد مار بوده ، خداوند هم از مار انتقام کشیده آنرا بی دست و پا نموده که همیشه تن خود را بر زمین کشیده خاکی را هم خوراک او قرار داد ، از حواء نیز انتقام کشیده او و نسل او را بکشیدن بار سنگین اولاد ورنج آبتنی دچار نمود . مسلمین هم در تفسیر قرآن از کسانی که یهودی بوده و اسلام را پذیرفته اند نقل کرده وارد تفسیر قرآن نمودند . طبری از وهب بن منبه روایت میکند که درخت معروف بهشت دارای میوه بود که خوراک آن بفرشتگان اختصاص داشت و هر که از آن میخورد جاوید می ماند . چون ابلیس خواست آدم و حواء را فریب دهد داخل پیکر مار شده آنها را گمراه کرد . مار هم دارای چهار دست و پا و خوش هیکل و بهترین حیوانات بود ، چون مار وارد بهشت شد ابلیس از جوف آن خارج شده اند کی از میوه آن درخت برداشت الی آخر داستان . چون هر دو از آن میوه خوردند خدا بچواء فرمود ای حواء تو بنده مرا فریب دادی اینک ترا بآبتنی مبتلا کرده که هر حملی را که میکنی با کراه و سختی باشد و هر گاه بخواهی وضع حمل کنی مکرراً دچار مرگ میشوی . تو ای مار نیز آن ملعون را در شکم خویش جا داده بودی که بنده مرا گمراه کرده است ، تو نیز ملعون هستی و دست و پای تو در شکم تو فرو خواهد شد و خوراک تو خاک خواهد بود . از ابن عباس مانند این قصه روایت شده . چون

تفسیر طبری را میخوانید یقین حاصل میکنید که در تفسیر آیات مذکوره بر شرح و تفصیل تورات اعتماد کرده است. همچنین اخباریکه در خصوص آیات مزبوره روایت شده که اغلب آنها از وهب بن منبه و اسرائیل و اسباط و سدی نقل شده است. در تفسیر آیاتی که در قرآن وارد شده و نظیر آنها در تورات است بر تورات اعتماد کرده اند. علماء یهود که مسلمین از آنها نقل نموده اند دانشمند و عالم و محقق نبودند بلکه بعضی از آنها بطوریکه ابن خلدون می گوید عامی محض بوده و علم آنها بیشتر از معلومات عوام اسلام نبود، علماء تفسیر هم در اخذ و نقل روایات احتیاط و دقت را بکار نبرده اند لهذا اغلب بلکه تمام روایات را بدون تحقیق نقل و کتب تفسیر را مملو از آن اخبار نموده اند. روایات و اخباریکه از بنی اسرائیل نقل میشد روز بروز فروتر میشد تا اینکه کتب و نامه هارا بر و اشغال نموده از جمله کتاب «قصص الانبیاء» ثعلبی میباشد.

مسلمین بتاریخ بنی اسرائیل و انبیاء اهتمام کرده در کتب تاریخ نقل و بر توسعه آن افزودند. طبری در تاریخ معروف خود و ابن قتیبه در کتاب «معارف» بیشتر از سایرین اهتمام نموده اند. علم و تحقیق ثابت نموده که اغلب آنچه که در خصوص بنی اسرائیل نقل و روایت شده است عاری از صدق حقیقت میباشد زیرا اغلب روایات از عوام نقل شده بود. ابن قتیبه میان آنچه را که وهب بن منبه روایت کرده و آنچه که در تورات وارد شده مقایسه کرده اختلاف را ثابت و هویدا نموده است.

یهود در بعضی از مذاهب اسلامی تأثیر مهمی داشتند، ابن اثیر در شرح حال احمد بن ابی دواد چنین گوید: او بخلق قرآن که یکی از عقاید معتزله است قائل بود، این عقیده از بشر مرسی باور رسیده بشر هم آنرا از جهنم بن صفوان از جمعی بن درهم و او از ابان بن سمان از طالوت خاهر زاده لید بن اعصم یهودی که برای فناء پیغمبر جادو کرده بود این عقیده را تلقی نمودند. لید معتقد بخلق تورات بود، نخستین کسی که در این خصوص کتاب نوشته طالوت بود که بزندقه اشتهار داشت صاحب عقد فرید از شعبی روایت کرده که او بمالك بن معاویه چنین گفته بود «از چندین عقیده که موجب گمراهیست برهیز کن، بدترین آنها عقیده رافضه است، رافضی ها یهود این ملت هستند آنها بدخواه اسلام هستند، یهود هم بدخواه مسیحی ها میباشند، رافضی

ها اسلام را از روی بیم و امید پذیرفتند بلکه برای اینکه دین اسلام را فاسد کنند در این دین داخل شده اند، علی بن ابی طالب آنها را در آتش افکند زیرا آنها مانند یهود غلوداشتند، یهود میگویند: سلطنت فقط در خاندان داود است؛ رافضی ها میگویند سلطنت فقط در خانواده علی میباشد، یهود میگویند جهاد واجب نخواهد شد مگر حضرت مسیح ظاهر و میان آسمان و زمین دعوت کند، رافضی ها میگویند جهاد واجب نیست مگر بعد از ظهور مهدی که با اراده آسمانی قیام خواهد کرد، یهود نماز مغرب را تا وقتیکه آسمان بر از ستاره میشود بتعویق میاندازند رافضی ها نیز چنینند، یهود سه طلاق را مؤثر میدانند رافضی ها نیز همین عقیده را دارند، یهود برای زنها قائل بعهده نمیشوند رافضی ها نیز عده ندارند، یهود خون مسلمین را مباح میدانند رافضی ها نیز چنین هستند، یهود تورات را تحریف کرده اند، رافضی ها نیز در قرآن دست برده اند، یهود جبرائیل را بددانسته دشمن خود میخوانند، رافضی ها نیز بدخواه جبرائیل هستند میگویند جبرائیل در نزول وحی اشتباه کرده که میخواست اول بر علی نازل شود که محمدا را بغلط پیغمبر نمود، یهود گوشت شتر قربانی را نمی خورند، رافضی ها نیز از آن گوشت پرهیز میکنند الی آخر

یهود در بعضی از مسائل و مشکلات بحث و اختلاف شدیدی بر پا نمودند، در مسئله نسخ گفتگو کرده چنین ادعا نموده اند که بجز يك شریعت دیگری نیست شریعت بحضرت موسی آغاز و بوجود او منتهی شد، بنا بر این نسخ امکان پذیر نیست زیرا نسخ عبارت از اعتراض است و اعتراض بر خدا جایز نمیشود. در مسئله تشبیه نیز بحث نموده اند زیرا تورات بر از عباراتی میباشد که حاکی از تشبیه است مانند صورت و تکلم با خدا و نزول خدا بر عرش (اورنگ) و جایز دانستن دیدن خدا را مسئله رجعت نیز مورد بحث واقع شده و آن عبارت از رجوع اموات باین عالم است چنین وارد شده که عزیر مرد و پس از صد سال تمام دوباره زنده شد و باین دنیا رجعت نمود دوباره پس از مرگ رجعت خواهد کرد بعضی هم میگویند او هنوز زنده است و ظاهر خواهد شد. این عقاید و این مباحث و اختلافات از یهود باسلام سرایت کرده، همانطور که یهود در مسئله نسخ تورات گفتگو میکنند مسلمین در جواز نسخ قرآن بحث

نماینند، اغلب مسلمین قائل بجزوا نسخ حکم می باشند نسخ نص را جائز نمیدانند چنانکه بدان عمل کرده اند، ابو مسلم اصفهانی با این عقیده مخالف است مسلمین در کتب فقه در مورد نسخ با یهود مباحثه و مجادله دارند این قبیل بحث و انتقاد عقیده ما را تأیید میکند که مسئله نسخ از یهود پدید آمده است. بعضی از شیعه ها بداء (تردید و تغییر اراده) را که یهود منکر آن هستند یکی از مبادی خود قرار داده اند. قدیمترین کسیکه قائل بآن بوده مختار بن عبید (ابی عبیده) بود که برای خلافت محمد بن الحنفیه دعوت و تبلیغ میکرد، شهرستانی میگوید علت اینکه مختار عقیده بداء را اختیار نموده این بود که او ادعای علم غیب میکرد که بواسطه وحی یا نامه و پیغام امام حاصل میشد چون او بانواع خویشی وعده حدوث يك واقعه را میداد اگر واقع میشد و قول او را تأیید میکرد که در صدق ادعای او شکمی پیدا نمیشد و اگر خلاف آن ظاهر میشد میگفت برای اراده خداوند بدائی حاصل شده است، او میان بداء و نسخ تفاوت نمیگذاشت چون بداء حاصل میشد نسخ حکم و تغییر اراده نیز امکان پذیر بود. بسیاری از شیعیان عقیده بداء را پذیرفته حوادث تاریخ را بر آن تطبیق میکردند.

یکی از علماء شیعه میگوید: «بهترین مایه خدا پرستی عقیده بداء است» زیرا بداء باب توبه را باز مینماید. یهود اراده خداوند را تغییر پذیر نمیدانند بدینجهت بزرگترین مخالفین عقیده بداء بشمار میآیند. همچنین مسئله تشبیه آیات قرآن که مشرب تشبیه است در معرض بحث گذاشته شده از قبیل: «يَدُلُّهُ فَوْقَ آيِدِيهِمْ» «الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى» «وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ» همچنین حدیث که میگوید: «قلب مؤمن میان دو انگشت خداست» مسلمین در این عقاید دو قسمت شده بودند بعضی از علماء سلف میگویند ما باین قول ایمان آورده ایم وارد تفسیر و تاویل آن نمیشویم. همین قدریقین داریم که خدا بهیچ يك از مخلوقات خود شباهت ندارد. بعضی از شیعیانی که غلو دارند همچنین جماعتی از محدثین چنین ادعا میکنند که خدا جا بجا منتقل میشود؛ صعود و نزول و نشستن و آرام گرفتن دارد. آنها

(۱) عقاید فوق عاری از حقیقت و باوهم نزدیکتر است ما از مؤلف تعجب میکنیم که چگونه باین ترهات وقع گذاشته آنها را بدون اظهار عقیده نقل نموده است. مترجم

از یهود پیروی کرده‌اند. شهرستانی در شرح حال گروه مشبه چنین میگوید: احادیثی که مشعر بر تشبیه خداست یا حاکی از جسم باشد روایت و تفسیر و اخبار دیگری جعل و پیغمبر نسبت داده اند، آنها عقیده خود را از یهود اقتباس کرده اند زیرا تشبیه در نظر کلمی ها يك امر طبیعی میباشد چنانکه گفته اند: «خدا بدرد چشم مبتلا شده فرشتگان او را عبادت نمودند، برای طوفان نوح هم آن قدر گریه کرد تا بدرد چشم دچار گردید. عرش خداهم در چنینکه بر آن قرار میگردد مانند بالان شتر در حین حرکت صدا میکند. جماعت مشبه از پیغمبر روایت میکنند که فرمود: «خدا مرا دید و بامن مصافحه و معاشرت نمود، دست بردوش من نهاد من احساس کردم که قلبم از اثر انگشت او خنک شده است». شهرستانی در جای دیگر میگوید: تشبیه فقط از عقاید یهود است، تمام یهود بآن معتقد نمیشاند بلکه فقط قراء و ن قائل باین عقیده هستند زیرا در تورات عبارات بسیاری هست که مشعر ب تشبیه است.

شیعه ها نیز مانند یهود معتقد بر جعت میباشد زیرا یهود میگویند الیاس با آسمان صعود کرده و باز نازل خواهد شد آنگاه دین و قانون را تجدید خواهد نمود.

بطوریکه ابن حزم نقل میکند هنگامیکه علی کشته شد ابن سبأ یهودی چنین گفت: اگر مغز او را هزار بار نزد من بیاورید مرگ او را باور نخواهم کرد او نخواهد مرد مگر پس از اینکه سراسر زمین را بجای ستم پسر از داد کند». ابن عقیده نزد شیعیان مشهور و معروف شده بطوریکه در باره بعضی از امامهای خود چنین ادعا را داشتند همچنین در حق مهدی منتظر ابن ادعا را نموده اند. از این معلوم میشود که بسیاری از مسائل علم کلام از یهود اخذ شده است در اینجا قول پیغمبر (ص) مصداق پیدا کرده که میفرماید: «شما از کسانی که پیش از شما زیست میکردند پیروی خواهید کرد بطوریکه و جب بوجب دنبال آنها خواهید رفت اگر هم داخل لانه سوسمار شده باشند شما هم بدرون آن لانه خواهید رفت. گفته شد ای پیغمبر خدا آیا مقصود یهود و نصاری میباشد، فرمود اگر از آنها پیروی نکنید پس از کدام گروه متابعت خواهید نمود» بعضی از علماء کلام خود از ملت یهود بودند که مسلمان شده بودند نظیر بشر مریسی. او عقاید بسیاری داشت که بخود او اختصاص دارد، بدین سبب مردم از او تفر کرده

میخواستند او را بکشند ، او بزرگترین کسی بود که بخلاق قرآن معتقد بود .
 ابن قتیبه روایت میکند که هارون اعور بن موسی یکی از قراء معروف نخست
 یهودی بود سپس مسلمان شد اصمعی میگوید: هرون چنین گوید: من آدم را بلغت عبری
 « اینا نام ، میخواندم . در کتب ادب یهود برخی از پند ها وارد شده که از پیغمبران
 یا پرهیزکاران نقل و روایت شده است . چنانکه گویند: شیبا بنی اسرائیل فرمود،
 چهار پا بواسطه تربیت در خور کار میشود « دل شما مانند چهار پاهم نیست زیرا پند و
 اندرز آنرا نرم نمیکند بلکه روز بروز سختتر و بد تر میشود ، پیکرانسان اگر نیک باشد
 اندکی طعام برای آن کافست ، قاب انسان اگر نیک باشد اندکی از حکمت در آن
 کارگر میشود ، بسا چراغی که از وزش باد خاموش شده و بسا پرهیزگاری که خود
 پسندی او را فاسد نموده است . ای بنی اسرائیل پند مرا بشنوید ، گویند و نیوشده
 در بردن سود از حکمت یکسانند بهترین آنها کسیست که حکمت را بکار میبرد .
 جمعی از دانشمندان مانند استاد شوفان مدعی هستند که برخی از افسانه های (الف لیله
 و لیله) از ادب یهود اقتباس شده است .

در هر حال یک نوع تربیت و تهذیب کلیمی در کار بود که یک قسمت آن علمی
 و صحیح است و یک قسمت دیگر آن غیر صحیح میباشد ، برخی از آن از علماء کتابی
 اخذ شده و بعضی از آن از عوام یهود گرفته شده و بعضی از ادب بسیاری از کلیمیان
 بمسلمین رسیده ، مسلمین نیز با یهود بحث و جدال داشتند ، هر یک از آن گروه دلایلی
 بر صحت دین خود میآوردند ؛ در میان کتب مجادله زیادی مابین آن دو ملت دیده میشود
 قدیمترین آنها روایتی است از اوس بن قریظه نقل شده بود که زن او مسلمان شده
 او را بدین اسلام دعوت میکرد او هم چنین گفت :

دعنتی الی الاسلام یوم لقیتهما فقات لها لابل تعالی تهودی

فجن علی توراة موسی و دینه و نعم لعمری الدین دین محمد

کلانا یری ان الرشادة دینه و من یهد ابواب العراشد یرشد

صدفی در کتاب « الغیث » مباحثه مابین یک نفر مسلمان و یک نفر کلیمی که در
 جبر جاری شده بود نقل کرده . تمام این مباحثات موجب میشد که هر یک از طرفین

بر دین خصم نبود آگاه میشد بدین سبب مبادی هر يك از آن دو دین در يك ديگر تأثیر و آداب طرفین امتزاج و انتشار مییافت .

دین نصاری . در قرآن آیاتی که مشعر بر بودن کتاب آسمانی بنام انجیل است وارد شده که میفرماید :

(وَ قَفَيْنَا عَلَى آثَارِهِمْ بِرُسُلِنَا وَ قَفَيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَ آتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ)
 (اذْ قَالُ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَى وَالِدَتِكَ اِذْ
 اَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ، وَ اِذْ عَلَّمْتُكَ
 الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنجِيلَ) (وَ لِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا
 أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ) الى آخر .

مسلمین در باره انجیل و تحریف و صحت آن بهمان اندازه که در خصوص تورات مختلف بودند اختلاف داشته و دارند . ابن حزم و ابن تیمیه و دیگر کسان انجیل کنونی را که فعلا در دست است بالمره منکر شده اند بنا بر این بیشتر از تورات انجیل را انتقاد نمودند .

در هر حال مسیحی ها دارای يك نحو تربیت و تهذیب بودند که قسمت عمده آن بانجیل اختصاص دارد ، آنچه در اطراف انجیل نگاشته شده اعم از حکایات و اخبار در مسلمین تأثیر کرده ، مهمترین طریق آن تأثیر ارتباط مسیحی های عرب بامسلمین است ، دین مسیح میان بعضی از قبایل عرب مانند تغلب و نجران شیوع یافته بود ، کسانی که مسیحی بوده و بعد مسلمان شدند در اسلام نیز تأثیر کرده بودند این اثر از تفسیر قرآن محسوس میشود زیرا قرآن در بعضی آیات بانجیل اشاره کرده که از جمله آن قصه عیسی بن مریم و معجزات ایشان است .

قرآن بطوریکه قبلا اشاره نمودیم داستانها را باختصار ذکر کرده و مقصود آن کتاب از داستان پند و اندرز است . چون این قبیل آیات در قرآن وارد شده علماء تفسیر شرح و بیان آنها را از مسیحی ها و کلمی ها اخذ و مفصلا بیان نموده اند . اگر

بخواهید بر این امر کاملاً آگاه شوید تفسیر سوره یوسف را در تفسیر طبری مطالعه کنید که چندین فصل مفصل از انجیل و تفسیر آن نقل کرده است. او بیشتر از وهب بن منبه و اسباط و ابن جریر و زکریا بن یحیی بن زائده نقل میکند، همچنین تفسیر سوره آل عمران و تعداد معجزات عیسی که میفرماید: «وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ ابْنِ جَرِيرٍ طَيْرٌ رَأْسُهُ بَرَةٌ (خفاش) میدانند. طبری از ابن حمید از سلمه از ابن اسحاق داستان دیگری نقل کرده که آیه را طور دیگر تفسیر می کند برای بنی قریل داستان افزوده شده تا آنکه بصورت کتاب در آمده که در اطراف زکریا و یحیی بن زکریا و مریم و عیسی و حواریین و حدیث نزول، مائده داستانهای مفصل ذکر و در کتاب قصص الانبیاء تعالیمی وارد شده است. بعضی از مسیحی ها که اسلام را قبول کرده بودند برخی از عبارات انجیل را نقل و بنام حدیث پیغمبر اشاعه داده بودند. استاد «جولد زیهر» نمونه برای احادیث مجعوله آورده که از جمله آنها این است «کسی که صدقه را بطوری در خفاء می دهد که دست چپ او از دست راستش آگاه نمی شود» همچنین «پیغمبر فرمود که شما پس از من چیزهایی خواهید دید که آنها را نخواهید پسندید، گفتیم ای پیغمبر آنگاه چه خواهیم کرد، فرمود، حق کسان را بخود آنها واگذار کنید و حق خودتان را از خدا بخواهید». اینها همه از انجیل متی اخذ شده است که میگوید: «بقصر حق خود را بدهید و حق خدا را بگذار و نماند» همچنین برتری فقراء بر توانگران که در حدیث چنین آمده است «در ویشان امت من با صدسال پیش از توانگران وارد بهشت خواهند شد» همچنین حدیث مانند مرغ ابله باشید در انجیل متی چنین آمده: من شمارا میان گرگان گسیل میدارم، شما مانند ماردانا و نظیر مرغ ابله باشید» و نیز حدیث ای داود از ایی دراء میگوید: از پیغمبر چنین شنیدم که می فرمود: هر که از کسی شکایت می کند یا یکی از او شاکی باشد این کلمات را بگوید: «خداوندا ای آنکه نام تو در آسمان تقدیس شده، فرمان تو در زمین و آسمان یکسان است، همانطور که رحمت تو در آسمان است شامل زمینش فرما، گناه ما را ببخش تویی

خداوند نیکان رحمت خود را بر ما نازل کن ، این درد را هم درمان بده « فوراً درد آرام خواهد شد » ، این دعاء مسیحی معروف است . ما با استاد « جولد زیهیر » در خصوص شیوع و اقتباس این قبیل عبارات موافق هستیم در اینکه بعضی از آن کلمات بعنوان حدیث داخل احادیث پیغمبر شده شکمی نداریم ولی نمی توان گفت تمام آنچه را که او ذکر کرده حقیقت دارد زیرا نوازش فقیر و لزوم رعایت و احترام او تنها فکر مسیحی نمی باشد بلکه تمام کیش ها اعم از مسیحی و کلیسی و مسلمان بانظر احترام و رعایت بفقیر نگاه می کند ، این رعایت طبیعی میباشد زیرا در دیانت تنها چیزی که مورد احترام و تعظیم است کردار نیک است نه ثروت و ثمول ، دیانت با عقیده مردم که از توانگران احترام می کنند جنک و ستیز می نماید . عمل خوب را مایهٔ بهتری و نیکی اشخاص قرار می دهد نه ثمول و اگر یک شخص فقیر اندکی از دارائی خود را در راه خدا افاق کند بیشتر مورد قدر دانی و مستوجب آموزش میشود زیرا اقدام او بدان عمل نیک یک نحو فداکاری محسوب میشود . بنابر این اجر و ثواب فقراء بیشتر است خود پیغمبر از ثروت خود داری می کرد در قرآن مدح فقراء وارد شده است

« لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ » « لِلْفُقَرَاءِ - الَّذِينَ أَحْصَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ » اسلام و دین مسیح در مدح فقراء یکسان است بنابر این نمی توان گفت اسلام از کیش مسیح اخلافاً نموده است . اعراب توانگری را بر تهی دستی ترجیح می دادند . عروة بن الورد می گوید :

دعینی للغنی اسعی فانی رأیت الناس شرهم الفقیر

عرب دیگری که قیس بن الحطیم باشد میگوید :

غنی النفس ما عمرت غنی و فقر النفس ما عمرت شقاء

از این و از آن چیزی که مشعر بر مدح ثروت باشد مفهوم نمی شود زیرا مقصود

ما اسلام است نه اعراب ، از این پیش هم بدان اشاره نمودیم « فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ وَ مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ » « مَا آغْنِي عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ »

با وجود این شکی نیست که درد بن یهود و نصاری اخبار بسیاری که مشعر بمدح فقر است وارد شده و مسلمین آنها را اقتباس و داخل کتب خود نموده اند چنانکه در «احیاء» وارد شده است که «مسیح در یکی از سیاحتهای خود بر مردی که بخواب فرو رفته و خود را بعبای خویش پیچیده بود گذشت و گفت: ای آنکه در خواب فرو رفته برخیز و خدا را یاد کن، او گفت از من چه میخواهی، من دنیا را بگیتی پرستان واگذار نموده ام فرمود اگر چنین باشد پس دوباره بخسب.

موسی هم از شخصی که زیر سر خشت نهاده خود را با عبا پوشانیده ریش و روی خویش را بچاک آلوده کرده و خوابید بود گذر نمود، گفت: خداوند! بنده تو این است که در دنیا کم گشته است خدا فرمود ای موسی بدان که چون من بنده خود رومی آورم دنیا از او رو بر میگردداند. حضرت مسیح می فرماید توانگر با نهایت سختی داخل بهشت میشود، موسی بدرگاہ خداوند عرض کرد که پروردگارا دوستان تو کیانند تا من آنها را دوست بدارم، خدا فرمود، هر که فقیر و ناتوان است دوست من است چنین معلوم میشود که این قبیل اخبار و حکایات اسلام را برنک دیگری در آورده است، زیرا اسلام در بدو امر بمجاهده و کار دعوت میکرد، از رهبانیت و گوشه نشینی تنفر داشت، عمل خوب از هر که سر میزد اعم از فقیر و غنی مورد پسند اسلام بود، بعد از آن زندگانی دیگری پیش آمد بطوریکه در احیاء بدان اشاره شده و آن عبارت از مدح رهبانیت و دعوت بعبادت و ترک دنیا و خود داری از کار است، این قبیل دعوت و تبلیغ بر رهبانیت نزدیکتر است تا بزندگانگی صدر اسلام. چنین روایت شده است که جمعی از اشعری ها سفری کرده بودند چون مراجعت کردند نزد پیغمبر رفته عرض کردند ما از فلان که با ما همسفر بود افضل و بهتر ندیده ایم زیرا او در تمام مدت مسافرت روز را روزه می گرفت و شب را نماز می خواند، پیغمبر پرسید کار او را که میکرد؟ جواب دادند ما، فرمود شما همه از او افضل و بهتر هستید در تاریخ نیز چنین آمده است که مؤرخین اسلام بتاریخ مسیحی اهتمام شایانی نموده اند، نخستین کسیکه این توجه را نمود یعقوبی بود زیرا او در تاریخ خود بعضی از عبارات انجیل را اقتباس کرده بود، در تاریخ طبری نیز چیزی از تاریخ نصاری ذکر شده است

حواریون وداستان جرجیس راوارد نموده است ، بطوریکه طبری میگوید اویک شخص پرهیزگار از اهل فلسطین بوده که حواریون را ندیده است ، شرح حال او را مفصلاً نکاشته همچنین قصه اهل کهف . مسعودی نیز بتاریخ مسیحی ها اشاره کرده است . همانطور که در تاریخ یهود خیر صحیح و دروغ و حقیقت و افسانه را با هم مخلوط نموده اند ، تاریخ و اخبار مسیحی را نیز خوب و بد و راست و دروغ را باهم ممزوج کرده اند .

از این گذشته میان مسلمین و مسیحی ها مباحثات و گفتگو های بسیاری جاری میشد . مسلمین شام و عراق را گشودند و آن دو کشور پر از مسیحی بود چون جنگ شمشیر پایان رسید نبرد و کشا کش زبانی جای گزین آن گردید زیرا مسلمین برای دین اسلام دعوت و تبلیغ میکردند ، دعوت آنها بالطبع محتاج حجت و برهان می شد ، روحانیون مسیحی نیز ناگزیر بودند که دعوت آنها را رد کنند بنا براین دلیل و حجت آورده مقابله بمثل می نمودند ، از این و از آن جدال و بحث بر پا شده بود ، اغلب آن مباحثات در زمان بنی امیه و در شهر دمشق که پایتخت بود واقع می شد درشام عده مسیحی هایی اندازه بود زیرا حکومت آنها دردست روم و آنها مسیحی بودند ، حتی در کاخ خلفاء عده از مسیحی ها مقامات عالی داشتند از جمله آنها یحیی دمشقی که نصرانی و متعصب بود او در قصر عبد الملک بن مروان مقامی داشت همچنین پدر یحیی کتابی برای دفاع از تبلیغ اسلام تألیف کرده که میگوید : « اگر عرب بشما (مسیحی ها) بگوید که شما در باره مسیح چه میگوئید ؟ باید چنین جواب داد مسیح کلمه خداست . سپس باید مسیحی از مسلمان پرسد که خدا در قرآن مسیح را چه نامیده ؟ او ناگزیر خواهد بود که بگوید : « مسیح کلمه خدا یا روح الله است . آنگاه از او پرسید که آیا کلمه یا روح خدا مخلوق است یا نه اگر بگوید خلق شده است باید گفت پس خدا پیش از اینکه کلمه خود را خلق کند کلمه یا روح نداشت اگر از مسلمین چنین اقراری گرفتید آنها را دچار بهت و حیرت خواهید نمود زیرا کسی که بگوید خدا روح نداشت در نظر زندیق است . مسلمین او را رد کرده چنین می گویند مقصود از کلمه خدا این است که او فرمان خدا ایجاد شده است چنانکه در قرآن می فرماید :

« إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ » .
 اما روح که عبارت از رحمت است در قرآن بهمین معنی آمده است « وَ آيَدُهُمْ
 بِرُوحٍ مِنْهُ » چون عیسی از نطفه ایجاد نشده بلکه از دمیدن ملك نکوین شده او را
 روح خواندند ، جبرئیل را هم روح می گویند که هیچ کس در باره او چیزی نکته
 است . خداوند در باره آدم نیز می فرماید : « وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي » قرآن
 را هم روح میگویند : « وَ كَذٰلِكَ اَوْحٰیۤنَاۤ اِلَيْكَ رُوحًا مِنْۢ مِّنَّا » الی آخر
 بنا بر این اعتراض یحیی دمشقی وارد نیست زیرا او فقط ظاهر لفظ کلمه را
 در نظر گرفته در هر حال در آن هنگام میان مسلمین و مسیحی ها بحث وجدال بوده
 هر يك از آن دو ملت ناگزیر کتب طرف مقابل را مطالعه و بر ادله و براهین یکدیگر
 آگاه میشدند ، میان بعضی از مسلمین هم اثر عقیده مسیحی نمایان است زیرا در کلیسیا
 های یونان سخن از جاوید بودن عذاب جاری میشد ، روحانیون کلیسای یونان منکر
 جاویدان بودن عذاب دوزخ شده بودند ، جهنم بن صفوان میگوید : بهشت و دوزخ و
 کسانیکه در آن دو جای داده میشوند دچار فنا و زوال خواهند شد . استاد (افون کریمر)
 معتقد است که عقیده فرقه معتزله از مبادی دین مسیح اخذ شده است زیرا روحانیون در
 مسئله اراده ایزدی و آزاد بودن آن اراده همچنین در مسئله جبر و اختیار یا بعبارت دیگر
 در مسئله قدر بحث میکردند صفات خداوند را نیز در معرض بحث و تحقیق میگذاشتند
 این قبیل افکار و عقاید بعد از فتح شام از نصاری بمعترله رسیده بود ، معروفترین
 کسی که در زمان بنی امیه با مسلمین بحث وجدال میکرد همان یحیی دمشقی و ثیودور ابو
 کار است (Aducara) یحیی در خصوص اینکه یزدان مصدر خیر است سخن میراند ،
 او چنین میگفت : خیر از جانب خدا صادر میشود مانند پر تو آفتاب که از خورشید
 منعکس میشود معتزله در آن زمان مسئله قدر و صفات پروردگار را از مسیحی ها اقتباس
 کرده بودند . من (مؤلف) با این عقیده مخالف هستم . مسئله قدر از خود مسلمین
 ناشی شده زیرا در خود قرآن آیاتی هست که مشعر بر اجبار و قدر میباشد مانند این

آیات: «وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ» «أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ أَلَّا يَذَّكَّرَ؟ لَوْلَا أَرَادْنَا فِي كُلِّ آيَةٍ رَسُولًا لَإِنَّمَا أَجْمَعُوا عَلَى الطَّاعُونَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ» «وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى» در قبال این آیات دیگر هم هست که اختیاری آزادی بندگان را ثابت میکند که هر انسان خود مسئول کردار خویش است از جمله آنها «وَأَنْ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السَّبِيلَ فَتَفْرَقَ بَيْنَكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ» «وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَغْفِرِ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا» و مَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبْهُ عَلَى نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

احادیث بسیاری هم وارد شده که مسئله قدر را متضمن می‌باشد معلوم است تمام اینها قبل از فتح شام و عراق بوده. از جابر روایت شده که پیغمبر فرمود هیچ بنده ایمان نمی‌آورد مگر اول باید بقدر و خیر و شر ایمان بیاورد و بداند آنچه باید باو برسد محتم و مسلم است. از علی نیز روایت شده که فرمود در تشییع جنازه که در بقیع غرق بود حاضر شدیم؛ پیغمبر وارد شد، چوبی دردست داشت که آن چوب را بر زمین می‌زد و میگفت: «جای هر يك از شما چه در بهشت و چه در دوزخ قبلا معین و مقدر شده است. جمعی گفتند: ای پیغمبر خدا، بهتر این نیست که ما فقط بسر نوشت خود اکتفا کنیم، فرمود باید کار کنید زیرا شما مجبور هستید راهی را که برای شما معین کرده اند پیمائید. کسی که نیک بخت است سوی سعادت خواهد رفت و کسی که بدبخت است سوی تباهی خواهد شتافت سپس این آیه را قرائت کرد: «فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى فَسَنَمِيسِرُهُ إِلَى السَّرَى» و نیز روایت شده است هنگامیکه علی از صفین مراجعت کرد سالخورده از اتباع ایشان بر خاسته گفت: «بما بگوی آیا

رفتن ما بصفین بموجب قضا و قَدَر بوده است ؟ » ظنیر این بسیار است .

از این مفهوم میشود که عقیده قضا و قدر از قدیم میان مسلمین شیوع داشت و نیز معلوم میشود که این قبیل عقاید در تمام کیشها بوده اعم از یهودی و مسیحی و زردشتی بدین سبب نمیتوان گفت از مسیحی ها اخذ شده ، معتزلی ها بیشتر با ایرانیان بحث و جدال میکردند ، بیشتر مباحثات آنها با پارسیان بوده و بر زردشتی ها رد و انتقاد مینوشتند نه بر مسیحی ها . مهمترین ردی که نوشته اند رد جهیمیه است که انباع جهیم بن صفوان خراسانی بودند . معتزلی ها در بدو امر مسلمان محض بودند هر چند که با متدینین بکیش های مختلف اصطیحاك داشتند با وجود این عقاید و مبادی خود را خوب حفظ میکردند ، چون زردشتی ها و مجوسی ها که با عقاید تشبیه و تجسیم داخل اسلام شدند یا کسانی که قائل بپیچر بودند وارد میدان بحث گردیدند معتزلی ها با سلاح ساده خود که عبارت از عقل و مبادی اسلام است با آنها نبرد نمودند . اما معتزلی های عصر بنی العباس ما در آینه آنها را در معرض بحث و تحقیق خواهیم گذاشت .

در زمان بنی العباس کشاکش و مجادله بسیاری میان مسیحی ها و مسلمین برپا شده بود . از کتب آن عصر مفهوم میشود که بحث و اختلاف آنها پیش از اندازه بوده نامه جا حظ « فی الرد علی النصارى » چنین میرساند که یهود و نصاری در آن زمان مشکلات و شبهات بسیاری در اطراف دین اسلام ایجاد کرده بودند ، مسلمین نیز ناگزیر بدفاع ورد و جنك و جدال قیام می کردند . در آن نامه نیز اخبار یهود و نصاری و سبب دشمنی آنها با مسلمین ذکر شده که خصومت آنها نسبت بدشمنی مسلمین کمتر بوده . و نیز چنین آمده است که عبدالله بن اسماعیل هاشمی نامه بعبد المسيح بن اسحاق کندی نگاشته او را بدین عیسی دعوت می کرد ، این قبیل مراسلات در زمان مأمون بوده ^۱

جا حظ در کتاب « الحیوان » جدال و کشمکش خود را با مسیحیون در خصوص ذبیح و قربانی نقل کرده ، از این قبیل مباحثات و مجادلات بسیار است . از تمام اینها

(۱) در کتاب « الإثارة الباقیه » تالیف بیرونی نام رساله عبد المسيح وارد شده او از عبدالمسیح چنین نقل کرده که صابئین فرزندان آدم را برای ماه قربان می کنند . رساله مزبوره در اروپا از طرف جمعیت ترقی معارف مسیح طبع شده ولی ما در آن شك داریم که عینا از قدیم بحال خود مانده است . در این مختصر نمی توانیم عقاید خود را بیان کنیم . مؤلف

مفهوم میشود که یهود و نصاری کتب اسلامی را مطالعه کرده بر حجت و برهان مسلمین واقف میشدند همچنین مسلمین بر کتب آنها آگاه شده از طریق خود آنان بحث و رد می نمودند . ادب مسیحی نیز بچندین وسیله و طریق داخل ادب عربی شده است .

۱ - بعضی از شعراء خود مسیحی بودند که مایه خود را داخل شعر عربی نموده بودند ، بزرگترین کسی که خود نمونه انتشار ادب مسیحی بشمار میرفت اخطل بود که در زمان بنی امیه می زیست در شعر او اثر دین مسیح هویداست که میگوید :

ولقد حلفت برب موسی جاهداً	والبيت ذی الحرمان والاسرار
و بكل مهتل علیه مسوحه	دون السماء مسیح جبار
لا حبرن لا بن الخلیفه مدحه	ولا قذفن بها الی الامصار

و نیز او می گوید : صلیب و قربان سوگند که من خود را آماده رسوا کردن کذب نخواهم کرد ، مضررا مستثنی خواهم داشت . ابن اثیر روایت میکند اخطل چنین گفت

لما رأونا والصلیب طالماً	و مار سرجیس و سماً ناقماً
والخیل لانحمل الادارعا	و ابصرو را یاتنا لوامعا

جریر باو جواب داد

افبا صلیب و مار سرجس تقی
و نیز در جواب او گوید :

یستصرون بمار سرجس و ابنه

باوجود این آثار مسیحی در اشعار او کمتر از آثار اسلام است .

استاد « لامانس » نیز همین عقیده را دارد . از جمله آثار اسلامی او این است

انی حلفت برب الراقصات و ما	اضحی بمکة من حجب و استار
و با الهدی اذا احمرت مدارعها	فی یوم نسك و تشریق و تنجار
و ما بزمزم من شمط محلقة	و ما بیثرب من عون و ابکار

همو گوید :

و قد حلفت یمینا غیر کاذبة	بالله رب ستورا لیت ذی الحجب
و کل موف بنذر کان یحمله	مضر ج بدماء البدن محتضب

اخلط در زندگانی خود دارای حالات مختلف بود که بعضی از مسیحی ها و برخی از مسلمین اخذ شده بود. مثلاً او باده می نوشید، صلیب را هم بگردن می آویخت و ولی زن خود را طلاق داد و زن دیگری برسم مسلمین برگزید از کنیز نیز بی بهره نبود.

در زمان بنی العباس از مسیحی ها شعراء نامی بوجود نیامده بودند، ابو قابوس تنها کسی بود که نزد برمکیان مقرب و مدح آنها را شمار خود کرده بود. «عمده» می گوید او از اهل حیره است در مدح جعفر برمکی قصیده سروده خلعتی که در خور عید مسیحی ها باشد از او خواسته بود که میگوید:

ابا فضل لوا بصرتنا یوم عیدنا رأیت مباحاة لنا فی الکنایس

فلا بدلی من جبة من جبابکم ومن طیلسان من خیار الطیالس

با وجود این شعراء مسیحی در آن عصر کم بوده و اثر آنها در ادب عرب کمتر است در آن زمان مانند اخلط شاعری پدید نیامده بود.

۲ - بزرگترین اثری که از مسیحی ها در ادب عرب کارگر بوده پند و اندرز راهبان است همچنین بعضی از عباراتی که از کتب مسیح نقل شده است. ابن قتیبه روایت می کند که «شخصی گوید: وارد شام و داخل دیر حرمله شدم راهبی در آنجا دیدم که چشم او چون ناودان اشک میریخت، باو گفتم ای راهب برای چه گریه می کنی؟ گفت: ای مسلمان بر آن عمری که با معصیت گذشت دریغ دارم، هر روزی که از عمرم میگذرد که عمل نیکی از من سرزند بر آن افسوس میخورم» پس از مدتی بر آن دیر گذشته حال او را پرسیدم بمن گفتند او اسلام را پذیرفت و برای غرورم رهسپار و در جنگ کشته شد.

باز هم ابن قتیبه میگوید: «در انجیل چنین خوانده ام» گنج های خود را در زمین نهان نکنید که دزد با آنها دست ببرد یا کرم و مور آنها را فاسد و نابود کند، گنج های خود را در آسمان بسپارید که دلهای شما در آنجاست و نگهبان آنها خواهد بود، در «العقد الفرید» چنین آمده است. «عیسی بحواریین خود فرمود: «شما بگردان مردم مانند خداوند گاران نگاه مکنید بلکه نظیر بندگان خود را تحت نظر بگذارید زیرا

بعضی از دیرها جشنهای سالیانه هم گرفته میشد خالدی در خصوص دیر کلب میگوید: سالی یک جشن مهم در آن گرفته میشود گروهی از مسیحیان زن و مرد در آنجا تجمع میکردند همچنین مسلمین عده زیادی برای گردش و تفریح بدانجا میروند، بدین مناسبت مطربین و موسیقی نوازان و آوازه خوانان و هزل گوینان و بازیگران خود را میان آن گروه جا داده مردم را سرگرم طرب مینمایند. بهمین مناسبت مقدار زیادی از باده در آنجا بمصرف میرسد.

شعراء بی باک وجود دیرها را مغتنم شمرده در اطراف دیر و دیر نشینان ادب نازده ایجاد کرده و شعر نغز و سخن دلفریب میسرودند که بر ادب عرب افزوده و مایه نوینی پدید آورده است.

ابن معتر میگوید:

یا لبالی با لمطيرة و العكر
 خ و دیر السوسی بالله عودی
 كنت عندي انموذجات من الجنسة لکنها بغير خلود
 اشرب الراح وهي تشرّب عقلي
 و علی ذاك كان قتل الوليد
 دیگری گوید:

ماتری الدیر ماتری اسفل الدیر
 و قد صار وردة كالدهان
 لور آه النعمان شق عليه
 ما یری من شقائق النعمان
 دیگری:

فقلنا صورة فسی بیعة
 فتن الله الذی صورها
 زادها الناقش فی تحسینها
 فضل حسن انه نضرها
 وجهها لا شك عندي فتنة
 و کذاهی عند من ابصرها
 انا للقس علیها حاسد
 لیت غیری عبثاً کسرها

دیر پرستی نزد مسلمین آن عصر عادت لازمه شده که در تمام ممالک اسلامی شیوع یافته بود. در مصر و شام و عراق شعراء بدیر و دیر نشینان تعشق و تغزل مینمودند. چون کتاب «دیارات» تألیف شاپشتی و «مسالك الابصار» تألیف ابن فضل عمری را مطالعه کنید از فزونی و خوبی شعری که در باره دیر نشینان سروده شده بشکفت می

آئید. انواع فنون شعر و اقسام آداب را در نظم آن بکار برده اند. بعضی از شعراء با نهایت متانت خوشگذرانی خود را در دیر وصف میکنند، جمعی هم با وقاحت و بسی باکی بحد افراط تمتع بلذت و فسق و فجور خود را شرح میدهند. ادب و ظریف و شوخ و مزاح و خوشگذران و بی باک و هزل گو، آنها همه در اطراف دیر سخن گفته و شعر آبدار نظم نموده اند بنابراین دیرها مرکز دو چیز بود یکی زهد و تقوی و فضیلت و گوشه نشینی و ترك لذت و گریز از دنیاست و دیگری لهو و لعب و خوشگذرانی و تمتع بلذات و افراط در فسق و فجور است. هر يك از آن دو دسته متضاد نعمه خود را می پروراندند.

بعضی از عادات دینی نیز از یهود و نصاری بمسلمین سرایت کرده بود، در عصر بنی العباس مسلمین درعید «سعاین» که بمسیحی ها اختصاص دارد جشن می گرفتند، شعراء هم در وصف آن عید اشعار بسیاری سروده اند از جمله آنها عبدالله بن عباس بن فضل بن ربیع است (ایرانی) که میگوید:

یا شادنا رام اذم..... ر فی السعاین قتلی

بقول لی کیف اص..... بحت کیف یصبح مثلی

باز هم از اوست:

یا لیلۃ لیس لها صبح	و موعداً لیس له نصح
من شادن مرعلی وعده ال.....	میلاذ والسلاق والذبح ^۱
و فی السعاین لو انی به	و کان اقصى الموعد الفصح
فالله استعدی علی ظالم	لم یغن عنه الجود والشح

همو گوید:

ان فی القلب من الظبی کلوم	فدع اللوم فان اللوم لوم
حبذا یوم السعاین و ما	نلت فیه من نعیم لو یدوم
ان نکن اعظمت ان همت به	فالذی ترکیب من عدلی عظیم

لم اكن اول من سن الهوى
 فدع اللوم فذا داء قديم
 باز هم :
 ان كنت ذاطب فداوینی
 ولا تلم فاللوم یغرنی
 یا نظرة اوقت جوی قاتلاً
 من شادن یوم السعائین

ابن قتیبه معتقد است که سبب اینکه مسلمان قبرستان را مسجد و معبد قرار داده اند از یهود و نصاری پیروی نموده اند. برای تأیید ادعای خود احادیث بسیاری روایت کرده است.

از جمله آنها این است « کسانیکه قبل از شما بودند قبرستان را مسجد و معبد قرار میدادند، شما نباید قبرستان را مسجد بدانید ». شافعی میگوید: «من این را نمیسندم که يك مخلوق باندازه بزرگ میشود که پس از مرگ قبر او را مسجد بدانند ». او (ابن تیمیه) بدعتهایی که در زیارت قبور پیدا شده يك يك شمرد: ساختن ضریح و روشن نمودن شمع و توجه بقبر و خواندن ادعیه در اطراف قبر را ذکر نموده میگوید « تمام اینها بدعتهایی میباشد که بعادات مسیحی نزدیک تر است »

مجملاً با يك نگاه عادی میتوان دانست که در زمان بنی العباس عادات مسیحی و کلمی در میان مسلمان تأثیر کرده ، در حدیث و تفسیر و در احوال و عادات و تقالید و آداب و رسوم اثر مهمی گذاشته است بنا بر این دین موسی و عیسی یکی از ارکان تربیت و تهذیب آن عصر بشمار میرود .

اسلام : ما در اینجا نمیخواهیم مبادی و تعالیم اسلام را شرح بدهیم ، همچنین از ذکر اصول و فروع آن دین خود داری میکنیم ، زیرا در کتاب « فجر الاسلام » در این خصوص بحث کرده بودیم و تکرار آن ضرورت ندارد همین قدر میخواهیم تاریخ عصر بنی العباس را بیان کنیم زیرا چنین بحثی بموضوع ما نزدیکتر است .

شکی نیست که بنی العباس بر فتح و تصرف ممالک دیگر نیافزوده اند ، اگر بخواهیم مابین زمان عباسی و عصر بنی امیه مقایسه کنیم خواهیم دید که فتوح و کشور گشائی در روزگار اموی بیشتر بوده . در آن عصر مملکت سند و بخارا و سمرقند تا حدود چین همچنین اندلس را گشوده بودند ، فاتحین گروهی از علماء برای تبلیغ دین

همراه داشتند که اصول اسلام را تلقین و تعلیمات دینی را میآموختند. بنابراین فتح آنها تنها يك نبرد خونین یا جنگ سیاسی نبود بلکه يك دعوت دینی و علمی همراه داشت. بر اثر آن فتوح عده بسیاری از مردم داخل دین اسلام شده بودند، اما بنو العباس تنها مقصودی که داشتند این بود که ممالک اسلامی را بحال خود بگنجانند و از دست ندهند نه اینکه بر آن بیافزایند، در این مقصود تل اندازۀ موفق شده بودند ولی پس از مدتی رستگاری خود را از دست دادند، مجملأ چیزی که قابل ذکر باشد بر ممالک اسلامی نیافزودند با تمام اینها بنی العباس در مسلمان کردن عده بسیاری از یهود و نصاری و مجوس مؤثر بودند. بعقیده من عباسیان در نشر مبادی اسلام بیشتر از بنی امیه مجاهده کردند، این باستثناء عمر بن عبد العزیز، زیرا در زمان اموی تبلیغ دیانت از طرف علماء یا سرداران و سایر افراد پیش میآمد نه از طرف حکومت، حکومت بنی امیه هم يك رنگ دینی نداشت اما حکومت بنی العباس خود را حامی رسمی اسلام معرفی کرده بود، منصور هم ایهت دینی را بیشتر از عظمت سیاسی تقویت کرد، خاندان عباسی را نه تنها از حیث سیاست و ثروت اهمیت بخشید بلکه از حیث روحانیت و دیانت با آنها تأثیر و تسلط داد. دلیل مابر عظمت روحانی آنها این است که چون تسلط سیاسی آنان از دست رفت، تسلط معنوی در روحانیت آنها بجای خود باقی مانده بطوریکه امراء و رؤسا با ضعف سیاسی که داشتند از همان روحانیت استفاده میکردند.

مردم را هم بخشم خلیفه میترسانیدند یا برضای او امیدوار میکردند که رضای او رضای خداست، یکی از مظاهر روحانیت مسئله بیعت بود که هنگام اعلان خلافت و گرفتن بیعت تشریفات بسیار و تجملات و رسوم زیادی اتخاذ میکردند، بیعت را هم در مکه اعلان و در آنجا نیز تشریفات برای آن قائل میشدند.

چون عباسیان خود را حامی دین معرفی کردند ناگزیر در امور دیانت بیشتر از امویان مداخله نمودند، المهدی چنانکه قبلا شرح دادیم زندیقان را تعقیب و شخصی که کار آنان را تحت نظر و رسیدگی درمیآورد معلوم کرده بود. علماء را هم وادار کرده که بر آنها ردی بنویسند، خلفاء بعد از او نیز از او پیروی نمودند، هارون الرشید هم با علماء و روحانیون از تباط مهمی داشت، در زمان بنی امیه چنین عادت و رسمی

نمود که خلفاء بعلماء و قضات و روحانیون ارتباط پیدا کنند . نظیر پیوستگی ابویوسف بهارون الرشید هم در آن عصر دیده نشده بود . ابویوسف توجه مردم بهخليفة عصر خود را در کتاب « الخراج » شرح داده میگوید : « خداوند با کرم و رحمت خود اولیاء امور را خليفة خود در زمین قرار داد ، برای آنها نوری آفرید که امور را روشن و رعیت را هدایت میکند بواسطه همان نور حق را از باطل تمیز میدهند » . ابراهیم السندی نزد المأمون زانو بر زمین زد ، مأمون فرمود که بنشین ، گفت بخدا سوگند من از قدر و مرتبه خلافت نمیگم ، مانند بنده در قبال خواجه قرار میگیرم .

بحثری در ضمن قصیده که در مدح متوکل سروده روز عید فطر و بیرون رفتن خلیفه برای مراسم عید را وصف کرده میگوید :

لجب يحاط الدين فيه وينصر	اظهرت عز الملك فيه بجحفل
عدد يسير بها العديد الاكثر	خلنا الجبال تسير فيه وقد عدت
والبيض تلمع والاسنة ترهر	والخيل تصهل والفوارس تدعى
والجو معتكر الجوانب اغبر	والارض خاشعة تميل بثقلها
تلك الدجى وانجاب ذالك العثير	حتى طلعت بضوء وجهك فانجلت
يومى اليك بها وعين تنظر	واقفن فيك الناظرون فاصبع
من انعم الله اتى لا تكفر	يجدون رؤيتك التى فازوا بها
لماطلعت من الصوف وكبروا	ذكروا بطلمعتك النبى فهللوا
نور الهدى يدو عليك ويظهر	حتى انتهيت الى المصلى لابساً
لله لا يزهو ولا يتكبر	ومشيت مشية خاشع متواضع
فى وسعه لمشى اليك المنبر	فلوان مشتاقاً تكلف فوق ما
تنبى عن الحق الممين وتخبر	ايدت من فصل الخطاب بحكمة
بالله تنذر تارة وتبشر	ووقت فى برد النبى مذكراً
ففى المروى واهدى المتحير	حتى لقد علم الجهول واخلصت
من ربهم و بذمة لا تخفر	صلوا وراءك آخذين بعصمة

یکى از آثار اهتمام عباسها بشر و حمایت اسلام و توجه مردم بروحانیت آنها

این است که ملل مختلفه گروه‌ها گروه داخل دین اسلام میشدند ، دخول مردم غیر مسلمان بدین اسلام يك علت نداشت بلکه علل و موجبات بسیاری داشت . بعضی اسلام را از روی عقیده میپذیرفتند که آنرا يك دین ساده بدون تکلف میدانستند ، برای قبول اسلام هم يك کلمه کافیت و آن عبارت از « لاله الله محمد رسول الله » . همین دو کلمه برای مسلمان شدن کافیت که احتیاج به هیچ قسم تشریفات ندارد ، يك محل مخصوص یا يك شخص مخصوص هم لازم ندارد ، بدست همه کس و در همه جا و از هر شخص هر که و هر چه باشد پذیرفته میشود . علت دیگری هم بوده چنانکه استاد « ارنولد » آنرا بنظر آورده و آن عبارت از این است که مسیحی های آن عصر که چندین فرقه « یاقبه » « نساطره » « ملکانی ها » و غیر هم بودند « دشمنی میان آنها بیشتر از عداوت مابین ملل مختلفه بود ، چون يك فرقه بفرقه دیگری فشار میآوردند هزار ها از فرقه که دچار محنت میشدند فرار کرده باسلام ملحق شده عقیده سهل و ساده را قبول مینمودند . علماء کلام خصوصاً معتزلی ها در آن عصر برای نشر مبادی اسلام تبلیغات بسیاری مینمودند زیرا آنها تمام تعلیمات و عقاید اسلامی را با عقل تطبیق میکردند ، گروه دیگری از محدثین و مفسرین اسلام را خدمت مینمودند ولی علماء کلام ناگزیر تمام وسائل تبلیغ را که بعقل مقرون باشد اتخاذ کنند بدین سبب ، آداب جدل و محاوره را آموخته کتب فلسفه و حکمت یونان را مایه خود نمودند . مرتضی میگوید : « نظام کتب فلسفه را مطالعه کرده بود ، چون نظام وارد بصره شد با ابوالهذیل علاف مباحثه و محاوره نمود او میگوید : من گمان میکردم که ابوالهذیل « در علم کلام دست ندارد چون با او مباحثه و محاوره نمودم دانستم که او در آن علم ید طولی دارد در جای دیگر میگوید : « نام ارسطو طالیس در حضور جعفر برمکی برده شد نظام گفت من فلسفه او را نقض کرده ام جعفر با تعجب پرسید چگونه و حال اینکه آنرا نخوانده گفت آیامیخواهی آنرا از اول تا آخر بخوانم یا از آخر تا اول ؟ سپس جمله بجمله قرائت نموده شروع بنقض ورد کرد ، جعفر برمکی از او تعجب کرد » . علماء اسلام در کیش های مختلف دیگر هم نظر داشتند ، مرتضی میگوید : « نظام قرآن و انجیل و تفسیر هر دو را حفظ کرده بود » . یکی در باره واصل بن عطاء گوید : « هیچ کس بعلم کلام از او دانانتر

نیست او بر غلو شیعیان و عقیده خوارج و زندقه و دهری ها و مرجئه و سایر مخالفین کاملاً آگاه بود» پس از اینکه معتزلی ها علوم را آموخته خود را آماده دوکار نمودند. یکی: با فرق مختلفه اسلام مباحثه و مجادله کرده آنها را بعقیده خویش دعوت میکردند، معتزلی با رافضی ها و مجبره و مشبهه داخل نبرد شده در جسم و صفات خدا همچنین در مسئله ثواب و عقاب، بحث و جدال داشتند، در بسیاری از کتب مباحثات آنها نقل و تدوین شده که نقل آنها در اینجا موردی ندارد دوم: با ملل مختلفه دیگر مانند مجوس و یهود و نصاری بحث و جدال داشتند که آنها را باسلام دعوت و هدایت مینمودند، این کشمکش در آن عصر بسیار سخت بلکه شدت آن فوق التصور بود.

مانویه (پیروان کیش مانی) بدین خود دعوت و محسنات آئین خود را بیان و با اسلام ستیز و حجت و برهان خود را روشن میکردند.

همچنین یهود و نصاری با مسلمین بحث و جدال مینمودند معلوم است محدثین و امثال آنها کسی نبودند که بتوانند با حجت و دلیل مخالفین را رد کنند بنا بر این فقط علماء علم کلام خود را آماده بحث و رد کرده بودند. مرضی میگوید: «پادشاه سند نماینده نزد هارون الرشید گسیل داشت و تقاضا کرد شخصی را برای محاوره و مناظره اعزام بدارد، هارون الرشید يك نفر قاضی نزد او روانه کرد او عاری از علم کلام بود زیرا خلیفه بحث و جدال در امور دین را منع و جمعی از علماء علم کلام را حبس کرده بود، پادشاه سند رئیس سمنی هارا احضار و بمحاوره قاضی وادار نمود. شخص سمنی از قاضی پرسید: مرا از معبود خود آگاه نما که آیا او قادر است یا نه قاضی گفت «آری». سمنی گفت: آیا او قادر است که مانند خود را خلق کند یا نه قاضی پاسخ داد: این مسئله مربوط بعلماء کلام است، علم کلام هم بدعت است و کسانی که عقیده ما را دارند منکر آن علم میباشند، سمنی پادشاه سند گفت: من بشما سابقه داده بودم که دین این قوم چنین است پادشاه سند جریان امر را بهارون الرشید اطلاع داد، او از این پیش آمد بسی دلتنگ شده گفت: آیا این دین کسی را ندارد که از آن دفاع کند؟ حاضرین گفتند ای امیر المؤمنین، کسانی که می توانند دین را حمایت کنند همان اشخاصی هستند که شما آنها را در زندان افکنده اید. گفت آنها را حاضر

کنید همینکه حاضر شدند ، خلیفه گفت در جواب سؤال سمنی چه میگوئید ؟ کودکی میان آنها بود گفت : این سؤال محال است زیرا مخلوق محدث است و محدث نظیر قدیم نمی باشد بنا بر این نمیتوان گفت خدا میتواند نظیر خود را خلقت کند یا نمی تواند ، همچنین محال است که بتوان گفت خدا نانوان و نادان است هارون الرشید گفت همین طفل را نزد آنها روانه کنید گفتند ای امیر المؤمنین ممکن است سؤال دیگری از او بکنند و از جواب آن عاجز شود بهتر این است که سالخورده دانشمندی اعزام کنید ، معمر بن عباد را که از شیوخ معتزله بود برگزیدند او هم مسافرت کرد ولی در بین راه او را سم داده کشتند .

معتزلی ها کیش مانی و دین یهود و نصاری را خوب میشناختند همچنین علماء آن مذاهب بر مبادی و اصول اسلام واقف شده بودند ، هر يك از آن دسته ها برای دعوت و تبلیغ دین خود مجاهده و کوشش مینمودند ، بر اثر آن تبلیغات و مجاهدات عدۀ زیادی اسلام را قبول نمودند . مرضی میگوید : توسط ابی الهذیل علاف استاد معتزلی ها بیشتر از سه هزار مرد مسلمان شدند . ابن خلکان میگوید : ابو الهذیل کتابی بنام میلاس نگاشته ، میلاس هم نام يك شخص مجوسی بوده که اسلام را پذیرفت . میلاس گروهی از همکیشان خود را با ابو الهذیل در يك محل جمع نموده بمباحثه و محاوره و ادارشان کرده بود ، ابو الهذیل آن جماعت را مغلوب نمود . میلاس هم اسلام را اختیار کرد . و نیز حکایت میکنند که راهبی شرط بسته بود که صلیبی که بگردن آویخته بود در آتش نمی سوزد زیرا آن صلیب پاره از چوب دار عیسی بوده ، جماعتی را هم اغوا کرده بودند آنکه یکی از علماء کلام قطعۀ چوبی که از چوبهای مخصوصی که در کرمان یافت میشود حاضر کرد و در آتش افکند ، معلوم شد که مقاومت آن چوب با آتش بیشتر از صلیب آن راهب بوده . باز هم مرضی در « امالی » میگوید : هنگامیکه ابو الهذیل طفل بود شنیده بود که يك شخص یهودی وارد بصره شده جمعی از علماء را در مباحثه و محاوره مغلوب کرده بود ، ابو الهذیل بعم خویش اصرار کرد که مرا نزد این یهودی ببر تا با او مباحثه کنم ، او را نزد یهودی بردند با او محاوره کرد و مغلوبش نمود .

ابن خلکان میگوید : « واصل » کتابی در نشر دعوت تالیف کرده است ظاهراً

باید دعوت اسلامی یا دعوت برای عقیده معتزله باشد پیش از این هم بیان کردیم که جاحظ نامه برای معاویه ورد بر مسیحی ها تألیف کرده بود. ابن الندیم روایت میکند که مأمون یزدانبخت رئیس مانی ها را از ری احضار کرده باو امان و زینهار داده بود چون باعلماء کلام معاویه و مناظره کرد مغلوب شد، مأمون گفت ای یزدانبخت اسلام را قبول کن، اگر بتو امان نداده بودیم کار دیگری می کردیم، یزدانبخت گفت: «ای امیر المومنین نصیحت ترا قبول میکنم ولی شما کسی نیستید که مردم را بترك دین خود مجبور کنید، مأمون گفت: «آری چنین است» سپس جمعی را بمحافظت او کماشت مبادا آزاری باو برسد. یزدانبخت شخصی خوش سخن و فصیح و بلیغ بود.»

گروه دیگری از مسلمین در دعوت باسلام از راه دیگری داخل شده بودند که غیر از عقل و منطق باشد، آنها از روی مکارم اخلاق و تاریخ و رفتار پیغمبر تبلیغ میکردند این خلکان میگوید: گویند هنگام مرگ احمد بن حنبل بیست هزار شخص مجوسی و مسیحی و کلیمی مسلمان شدند. «از راه تصرف یا زهد و تقوی و وعظ و اندرز نیز اسلام منتشر میشد، در حلقه وعظ ابی القاسم جنید يك جوان مسیحی حاضر و در همانجا اسلام را قبول کرد. پس از آن زمان هم عده بسیاری بتوسط ابی الفرج بن الجوزی مسلمان شده بودند، خلفاء بنی العباس برای نشر اسلام بهترین و هوشیارترین طبقات بودند زیرا آنها دارای روحانیت بودند بطوریکه قبلاً اشاره نمودیم. مأمون نسبت بتمام آنها بیشتر میکوشید، از يك طرف علماء و متکلمین باو احاطه کرده بودند که مبادی اسلام را در معرض بحث و ترویج میگذاشتند از جهت دیگر خود او با سپاه خویش بتوسعه و نشر اسلام میکوشیدند. بلاذری میگوید: «چون خلافت بمأمون رسید سپاه خود را برای غزو (غزا) سفد و اشروسنه و کسانیکه در فرغانه نسبت باو تمرد میکردند روانه نمود، جنک در بی جنک و غارت بر اثر غارت بر پا و در ضمن اهالی آن سرزمین را باسلام دعوت و نشویق میکرد، در جای دیگر میگوید: مأمون خدایش پیامرزا در بعمال و حکام خود در خراسان امر میداد که همیشه اطراف ماوراء النهر را دچار هجوم نمایند. او نماینده میفرستاد مردم آن سامان را بخدمت دولت دعوت میکرد چون نزد او میآمدند آنها را مشمول عنایت و لطف مینمود چون خلافت بمعتم

رسید او هم از برادر خود پیروی کرد بحدیکه قسمت عمدۀ سپاه او از اهالی ماوراءالنهر شده بودند ، اغلب آنها هم اسلام را قبول کرده بودند . یکی از خراسانیها مسیحی بود سپس مسلمان شد و بعد دوباره مرتد شده بدین خود برگشت . مأمون فرمان داد که او را بیفداد احضار کنند چون حاضر شد از او پرسید از اسلام چه بدی دیدی که رو برگرداندی گفت اختلافات بسیاری در دین شما دیدم ، مأمون گفت : « ما دو قسم اختلاف داریم یکی در اذان و نماز میت و نماز عید و تشهد و تکبیر و قرائت قرآن و فتوی و امثال این که نمیشود گفت اختلاف است بلکه اختیار است هر فردی یا هر گروهی یک قسم قرائت انتخاب میکنند ، هر که مثلا اذان را دودفعه تکرار کند یا اقامت را يك مرتبه بگوید مورد ملامت و مرتکب جرم نمیشود تمام اینها برای تسهیل کار است نه برای محنت و تکلیف و اذیت ، هر دسته هم نسبت بدسته دیگری که در این امور اختلاف دارند بدین و دشمن نمیشود . اختلاف دوم این است که در تفسیر قرآن یا حدیث پیش میآید و در عین حال در اصل آیه یا خبر همه متحد و یکسانند : اگر چیزی که ترا از اسلام دور کرده این است که من بیان نموده ام که اختلاف در تورات و انجیل بیش از اینهاست با اینکه یهود و نصاری در اصل آن متفق میباشند . اگر خدا میخواست تمام این اختلافات را زایل و کتب وحی یا کلام بیغمبران و اولیاء را طوری میکرد که محتاج بتفسیر نمیشود ولی هیچ چیز نیست که در امور دین و دنیا کامل باشد و اگر همه چیز بحد کمال میرسید اختلاف و محنت و کوشش انسان برای فهم حقیقت و مسابقه مردم برای برتری یکی بر دیگری نمیشود . آن مرد پس از شنیدن اندرز مأمون باسلام برگشت ، مأمون هم خود را بر زمین انداخته سجد کرد و خدا را سپاس گفت ، مأمون با نباع خود گفت : از مهر بی اندازه نسبت باو خود داری کنید مبادا دشمنان اسلام بگویند از روی طمع مسلمان شده او را هم فراموش نمائید مبادا دچار اندوه شود ،

در هر حال خلفاء عباسی بنشر اسلام و تبلیغ دینی میکوشیدند ولی کمتر مردم را بقبول اسلام مجبور میکردند از حکایت یزدان بخت هم معلوم میشود که ملل را بحال خود آزاد میگذاشتند استاد « فسنک » میگوید : « با اینکه عدۀ مسیحی ها بواسطۀ داخل شدن آنها در دین اسلام کم شده بود نمیتوان گفت که آنها اسلام را از روی اجبار قبول

کرده اند. بعضی از خلفاء آن عصر نسبت بمسیحی ها سخت گرفته بودند ، طبری در تاریخ حوادث سنه ۱۹۱ میگوید : « هارون الرشید فرمان ویرانی کلیسیا های سرحدی را صادر کرده بود و نیز بسندی بن شاهک امر داده بود که ملل خارجه ساکن بغداد را مجبور بتغییر لباس نماید تا در همه چیز حتی سواری بین آنها و مسلمین شباهت نباشد این رفتار و امثال این بواسطه قطع روابط دولت اسلامی و روم پدید آمده بود ، مربوط بمبادی اسلام نبوده واگر چنین نمیبود بشهر بغداد اختصاص پیدانمیکرد . سختی و فشار نسبت بممل خارجه در لباس و سواری بهمین حال مانده بود تا هنگام جنگهای صلیب که بر شدت خود افزود زیرا حکومت روم با مسلمین بد تر از آن معامله میکرد و سختی آن در کشور اسلام منعکس میگردد .

جای شك نیست که بعضی از اشخاصیکه اسلام را قبول کرده بودند طالب جاه و جلال بوده مانند کاروس پادشاه اشروسنه چون در جنگ مغلوب شد ناگزیر اسلام را قبول کرد همچنین فرزند او حیدر معروف بافشین که در زندان معتصم بتهمت زندیق بودن بقتل رسید چنانکه قبلا شرح داده شده . جهشباری نقل میکنند که « فضل بن سهل که مجوسی بود کتابی از پارسی بتازی ترجمه و پیشکش یحی بن خالد برمکی نمود یحی خرسند شده باو گفت من ترا با هوش و لیاقت مبینم بمقامات ارجمند خواهی رسید اگر اسلام را قبول کنی برای ترقی تو راهی خواهم یافت و ترا در امور خویش دخالت خواهم داد او گفت آری ای وزیر خدا ترا نیکو بدارد من بتوسط تو اسلام را قبول میکنم ؛ یحی گفت : نه ، سپس غلام خود را که سلام نام داشت احضار کرد و فرمود او را نزد مأمون ببرد ، در آن هنگام مأمون تحت سر پرستی جعفر فرزند یحی بود ، او را نزد مأمون برده بدست او مسلمان شد ، او همان کسی بود که بعد وزیر مأمون شده و بلقب ذی الریاستین ملقب گردید .

بعضی از مردم هم از جزیه (گزیت - پارسی) فرار کرده مسلمان میشدند . یکی از ولات بحجاج نوشت : « مالیات ما رو بنقصان آورده زیرا ملل غیر مسلمه مسلمان شده در شهر سکنی نموده اند . حجاج امر داد که با قبول اسلام جزیه را از آنها بگیرند قراء (روحانیون) بصره از آن رفتار بستوه آمده بحال اسلام میگریستند (که چرا

باید مسلمان جزیه بدهد) جزیه چندان سخت نبود زیرا از درویش و ناتوان و کور و سالخورده و خرد سال و راهبی که فاقد تمول باشد. جزیه نمیگرفتند. توانگران سالیانه ۴۸ در هم و متوسطین ۲۴ درهم و رنجبران ۱۲ درهم نادیه مینمودند. جزیه مزبور بار سنگینی نبود که ملل غیر مسلمه از آن گریز کنند.

همانطور که دین مسیح در اسلام تأثیر کرده بود، اسلام در دین عیسی مؤثر و کارگر شده بود، در میان مسیحی ها آثاری که ناشی از تعالیم و مبادی اسلام است پدید آمده بود. از جمله آن در قرن هشتم میلادی مطابق قرن دوم و سیم هجری جنبشی در رستمپانی (Septimania) بر پاشده که اعتراف بگناه نزد روحانیون را القا کرده بود، کسانی که آن قیام را کرده بودند چنین میگفتند که انسان فقط در پیشگاه خدا باید بگناه خود اعتراف و طلب مغفرت نماید نه نزد کشیش. اسلام هم کشیش و راهب ندارد بالطبع گناهکاران نزد کسی بگناه خود اعتراف نمیکند.

جنبش دیگری هم بود که بت ها را در هم میشکست « آنچه صورت و صلیب و بت و تمثال بود در خور خرد شدن و دور انداختن میدانستند زیرا در قرن هشتم و نهم میلادی مطابق قرن سیم و چهارم گروهی از مسیحی ها ضد مجسمه و تمثال و صلیب و صورت و بت قیام کرده بودند. امپراطور روم (لیو) سیم در سنه ۷۲۶ میلادی فرمانی مبنی بر حرام کردن صورت و مجسمه پرستی صادر کرده بود. در سنه ۷۳۰ میلادی فرمان دیگری مشعر بر اینکه صورت پرستی بمنزله بت پرستی است صادر کرده بود. همچنین قسطنطین و لیو چهارم. در همان حین و حال پاپ که در آن زمان کریگوری دوم و سیم بود و ژرمانیوس رئیس روحانیون قسطنطنیه و ملکه ایرینی همه صورت پرستی و مجسمه دوستی را لازم میدانستند. میان آن گروه کشاکش سختی جاری شد که شرح آن در این جا نمیگنجد. آنچه را که ما میخواهیم شاهد خود قرار دهیم این است که ویرخین همه مینویسند: قیام ضد صورت پرستی یکی از تعالیم اسلام است که در مسیحیت تأثیر کرده بود و نیز میگویند که کلودیوس رئیس روحانیون تورین که در سنه ۸۲۸ میلادی مطابق سنه ۲۱۳ هجری انتخاب شده بود در اندلس متولد شده بود لهذا عقاید اسلام که مبنی بر دشمنی با صورت و مجسمه و بت و بت پرستی میباشد در او

تأثیر کرده بشکستن و سوزانیدن صورتها و ادارش مینمود. بخازی و مسلم هر دو از عایشه روایت کرده اند که پیغمبر از سفر برگشته بود دید که من برده‌ای که دارای چند صورت بر جسته بود داشتم آنرا انداخت و کشید، رنگ ایشان هم تغییر یافت سپس فرمودای عایشه کسانی که با خدا در خلقت مشارکت میکنند دچار سختترین عذاب ها خواهند شد عایشه گفت ما آن برده را پاره کرده دو بالش از آن دوختیم. احادیث بسیاری در این خصوص هست. همچنین جمعی از مسیحی ها عقیدهٔ تثلیث را (پدر و فرزند و روح القدس) بصورت و حدانیت در آورده خداوندی مسیح را منکر شده بودند.

يك مسئله مهم دیگری هست که مربوط بآن عصر میباشد و آن عبارت از این است که مسلمین آن عصر اسلام را طور دیگر تصور و تلقی کرده بودند که تصور آنها با تصور مسلمین صدر اسلام که با نهایت سادگی زیست میکردند کاملاً مخالف بود. زیرا زندگانی سادهٔ عرب دچار انواع تکلفات و مشکلات تمدن شده بود. کیش های مختلف و ملل گوناگون مشاهده کردند، ایرانیانی که پیر و مانی یا زردشت بودند همچنین بت پرستان و ملل غیر عرب که داخل اسلام شده بودند مغز آنها از عقاید سابقه نهدی نشده بود از این گذشته ملل مذکوره دارای تمدن بوده و در يك محیط متمدن زیست میکردند، آنها اسلام را با چشم خویش میدیدند نه بچشم اعراب ساده دین مال مزبوره در ظاهر یکی شده بود ولی در باطن هر يك از آن اقوام دیانت را از روی عادات و اخلاق و احوال و مقتضیات زندگانی اجتماعی و بر حسب تربیت و تهذیب و مطابق آئین و زبان خود تلقی میکردند. تمام مسلمین کلمهٔ «لا اله الا الله محمد رسول الله» را میگویند ولی نظر شخص عالم در اسلام غیر از نظر عوام است، نظر هر دو هم با فکر و عقیدهٔ صوفیان متباین است بلکه نظر و فکر مسلمین مصر با نظر و فکر مسلمین هندوستان یا ترکها متفاوت میباشد زیرا هر ملتی دارای عادات و مؤثرات و مقتضیات محیط میباشد که با ملت دیگری تجانس ندارد این اختلاف بدون شك در فکر و عقیده و خرد تأثیر کرده همه چیز را مختلف کرده بود. مردم اسلام را بواسطهٔ اختلاف روزگارها ذکرگون میدیدند، من روایت بخاری و ترمذی از انس بن مالک را که در سنهٔ ۹۰ هجری وفات یافت میسنم «که گفته بود» من هیچ چیزی نمینم که از زمان پیغمبر تا

کنون بحال خود باقی مانده باشد» باو گفتند «آیا نماز هم بحال خود نمانده» گفت «شما نماز را چنین کردید و چنان». انس عصر پیغمبر را دیده و زمان بنی امیه را مشاهده کرده بود با اینکه آن دو روزگار بهم پیوسته و نزدیک بود مختلف و متباین بنظر میآمد پس اگر اوزمان بنی العباس یا عصر بعد از آنها را مشاهده میکرد چه میگفت. دین اسلام بسی سهل و ساده بود، پیغمبر فرمود: «این دین سهل و آسان است هر که بخواهد آنرا سخت نماید مغلوب میشود» و نیز «بر خود سخت مگیرید تا بر شما سخت نیاید زیرا قومی که در صومعه و دیر زیست میکنند سختی زندگانی کرده برای خود رهبانیت ایجاد نموده اند ما چنین رسمی را بر آنها تحمیل نکرده ایم». قاسم بن محمد خز میپوشید، سالم بن عبدالله پشم را پوشاک خود مینمود، هر دو هم در مسجد مدینه میشستند، هیچ یک از آن دو شخص بر دیگری ایراد نمیگرفتند. بعضی از اصحاب پیغمبر در دیانت غلو و افراط داشتند پیغمبر آنها را از آن حالت نهی و منع کرده بود. عبدالله بن عمر روزه میگرفت و افطار نمیکرد، شب ها را هم بعبادت زنده میداشت حق زن خود را هم ادا نمیکرد پیغمبر را از حالت او آگاه نمودند فرمود: «ای عبدالله تو مقتدای خوبی داری که پیغمبر باشد از او پیروی کنی، پیغمبر روزه میگیرد و افطار میکند و گوشت میخورد و حق زن را ادا مینماید. ای عبدالله بدانکه خدا حقی دارد، بیکر تو هم حقی دارد زن تو هم حقی دارد که باید تمام آنها را ادا کنی،

پس از آن عصر سختی های بسیاری با عادات و بدعت های گوناگون که بطریق مختلفه رسیده بود مشهود گردید. بعضی از مردم لباس خود را پشم منحصر میکردند گروهی هم بر آنها ایراد میکردند، حماد بن سلمه وارد بصره شد، فرقد سنجی که تن خود را با پشم پوشانیده بود بدیدن او شافت همینکه چشم حماد بر او افتاد باو گفت «مسیحیت را ترك کن» ابن السماک بگروهی پشم پوش گفت: «بخدا سوگند اگر ظاهر شما مانند باطن باشد که نهایت میل را باین دارید که مردم بر راز نهان شما آگاه شوند و اگر باطن شما بر خلاف ظاهر است که خود را هلاک کرده آید» بعضی از موالی در وضوء و غسل و طهارت افراط میکردند، اعراب بدان وضع آشنا

نبودند بر آنها ایراد گرفته تفر می کردند . امثال این بسیار است .

از این مهمتر وضع دیگری بوده و آن عبارت از این است : در زمان پیغمبر و صدر اسلام قرآن را ساده تلقی و تفسیر می کردند ، اگر بعضی از آیات مشکل بنظر می آمد بچندیت شعر استشهد می کردند ، تاریخ نزول و سبب آنرا هم بیان مینمودند ، قسمت عمده روایات طبری در تفسیر قرآن از این قبیل بوده که از اصحاب نقل شده بود ، در آن زمان اصحاب عقاید و مذاهب مخصوصه اختیار نکرده بودند ، چون روزگار بنی امیه پایان رسید علماء و متکلمین مسئله قدر را آغاز و قرآن را از روی عقاید و مباحث خود تفسیر نمودند ، آنانیکه قائل بجهربودند آیات قرآن را که مشعر باختیار است موافق عقیده خود تفسیر و تعبیر می کردند ، بالعکس کسانیکه قائل باختیار بودند آیاتی که جبر از آنها محسوس میشود مطابق رأی خود تفسیر مینمودند ، در اول عصر بنی العباس عقاید مزبوره مانند سیل سرازیر شده همه چیز را فرا گرفت ، هر دسته قرآن را بر عقیده و نظر خود تطبیق می کردند ، این قبیل اختلاف و بحث و تحقیق اگر از یکطرف برای نشر و تأیید و تبلیغ اسلام نافع و مفید بود چنانکه در احوال معتزله بآن اشاره نمودیم از طرف دیگر روح دیانت را ضعیف و اثر آنرا در قلب متدینین زبون کرده بود .

علماء علم کلام و سایر مذاهب قرآن را با نظر فلسفه و از روی قواعد یونان تلقی می کردند این قبیل عقاید و آراء اگر چه توسعه بفکر و عقل و بحث و جدل میداد ولی روح دیانت و حماسه متدینین را از بین میبرد . معتزلی و اشعری ها و ماترید ها تمام آنها ادله و براهین یونان را وسیله اداء مطلب خود مینمودند ، فلسفه و منطق یونان با طریقه قرآن مباین بود ، آنها نزدیک بود که رابطه میان عقل و قلب را قطع کنند آنها عقل را برعا طفه چیره می کردند ، اگر بخواید بر ادله ساده قرآن آگاه شوید این آیه را بخوانید : « وَ اَوْحَىٰ رَبُّكَ اِلَى النَّحْلِ اَنَّ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ اِنَّ فِي ذٰلِكَ لآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ »

اما در علم کلام و کتبی که بحث وجدل را تدوین کرده است، عقاید اشعریه و ماتریدییه مبنی بر این است که قدرت عبارت از صفت ازلی میباشد که مطابق اراده تعلق میگیرد. مهمترین مقصود قرآن این است که علاقه انسان نسبت بیزدان و عالم زندگانی را تقویت و تأیید نماید، روح را هم روی این اصل تربیت و تقویت میکند. علماء کلام میخواهند روح را از روی منطق تقویت و ایمان را با فلسفه داخل قلب کنند میان این دو طریق تفاوت و اختلاف بسیاری میباشد زیرا منطق نمیتواند ایمان را در قلب فرو ببرد یا قلب را بر از حرارت و حماست دینی نماید، فقط معنویات و روحیات و عواطف در قلب کارگر و مؤثر میباشد.

عقاید و مذاهب و اراء در آن عصر پیش از اندازه فزون شده بود بحدیکه کثرت آنها موجب دهشت و وحشت گردید. مأمون اختلاف مردم را بیان کرده میگوید: « هر شخصی از هر طایفه برای خود حلقه ایجاد و عقیده اظهار کرده تا میتواند بدعتی ابتکار و مردم را بفکر خود دعوت کرده بریاست خود میکوشد، هر يك از آنها طرف مقابل را تکفیر و خون او را مباح و بدعت خود را ترویج میکنند و حال آنکه با اصل دیانت مخالف میباشد، در هر امری که در آن ریاست نباشد ولو خارج از دین باشد متفق میشوند» چون بر اسامی عقاید مختلفه در کتاب «ملل و نحل» شهرستانی واقف میشویم از فزونی آنها دچار بهت و حیرت میشویم. تمام آن مذاهب قرآن را از روی عقیده و فکر خود تلقی و تفسیر میکرد. معتزلی ها قرآن را روی عقیده خود که عبارت از اختیار است تطبیق نموده، تحسین و تفسیح عقلی را بر آن بنامی میکنند، آنچه که مخالف عقیده آنهاست طور دیگری تفسیر و تأویل مینمایند. شیعه ها نیز قرآن را با عقاید خود تطبیق میکنند، تمام آن عقاید با نظر مسلمین صدر اسلام که قرآن را با سادگی نگاه میکردند تباین دارد.

قرآن بدو طریق دعوت اسلامی را منتشر میکرد یکی توجه به عالم و دیگری تاریخ، چون انسان به عالم توجه و در خلقت تفکر کند ایمان او قوی میشود، مثلا ورزش باد، جنبش ابر که میان زمین و آسمان حرکت میکند، خلقت شتر، بلندی آسمان، استواری کوهها، همواری زمین را دلیل وجود و قدرت ایزد میداند. تمام انبیاء دعوت خود

را بدین طریق اظهار میکردند ، این طریق با احوال تمام مردم ، عالی و دانی ، عالم و نادان موافقت دارد ، تبلیغ روحی و دعوت معنوی تنها وسیله جاب مردم است ، چون علماء در عصر بنی العباس بفسلفه یونانی توجه نمودند قرآن را هم بر قواعد فلسفه بنا نموده آنرا مانند حساب و هندسه و هیئت تدریس کردند ، بدین سبب لطمه بدیانت زده کشمکش مابین عاطفه و عقل ایجاد کردند . عقاید سهل و آسان قرآن دچار انواع تکلفات و اشکالات گردید ، علماء کلام اعم از معتزلی ها و اشعری ها هر یکی قرآن را بدلیخواه خود تفسیر و تأویل میکردند ، گروهی از صوفیان این عیب و نقص را احساس و بسادگی اول اسلام بر گشته از روی سادگی تبلیغ و مردم را بتعالیم سهل قرآن دعوت نمودند ، بعد از آن هم جمعی از خود صوفیان بفسلفه آشنا شده دعوت را با منطق مقرون کردند . ما پس از این در این خصوص بحث خواهیم کرد بخواست خداوند .

هر قدر مسلمین در علوم فلسفه تفکر و تعمق میکردند بر دقت خود نسبت بقرآن می افزودند و تمام مبادی آنرا از روی فلسفه و منطق تلقی مینمودند . چون میخواستند آیه رعد و برق را تفسیر کنند . تمام معلومات جویه خود را بکار میبردند . همچنین آیه که حاکی از ستاره و فلک است آنرا با علم هیئت تؤم مینمودند . آیه که مشعر بجبر یا اختیار است در معرض بحث گذاشته تمام عقاید مختلفه متکلمین را شرح میدادند در یکی از آیات که موضوع نحو ذکر شود تمام اختلافات نحو و صرف و مباحثات اهل بصره و اهل کوفه را بیان میکردند . بالجمله آنچه را که از علوم مختلفه بدست آورده بودند در تفسیر قرآن بکار برده رفته رفته بر آن افزوده تا آنکه کتب تفسیر را بی اندازه بزرگ و وسیع نمودند . تفسیر فخر رازی بهترین شاهد است در آن کتاب همه چیز هست مگر يك چیز که عبارت از روح و حقیقت قرآن است .

در هر حال هر چند که آن بحث و جدال از خیت دیانت موجب ضعف و سستی بود میتوان گفت باز هم از همان جهت که موجب ضعف است باعث تقویت گردیده زیرا مردم در زمان بنی العباس با تمدن مهم ملل مختلفه تصادف کرده ، عادات و احوال و اوضاع دیگری مشاهده کرده ، نظم و تربیت و قاعده و قانون برای همه چیز

حتی تجارت و امور شخصی که نتیجه کیش های مختلف و حاصل نظامات اجتماعی ملل متمدنه بود بدست آوردند ، در هر امری و هر چیز اعم از سیاست و اقتضا و اجتماع قوانین و ترتیبات و اصول نوینی که اسلام با آنها سابقه نداشت پدید آمده بود ، اسلام خود هم دارای قواعد دیگری بوده و در بعضی امور حتی جزئیات زندگانی نص صریح قرآن وارد شده که مسلمین ناگزیر بایستی آنها را محافظت کنند ولی در هر عصری بعضی قضایا و حوادثی رخ می داد که مانند و نظیر نداشته که بتوان روی يك اصل مسلم در آنها رأی و حکم داد ، نص صریحی هم برای هر یکی از حوادثی که پیش بینی نشده است نیامده بود پس علماء ناگزیر بودند که با يك چشم بقواعد و اصول اسلام نگاه کنند و با چشم دیگر تمدن بنی العباس را منظور بدارند

آنگاه ناچار اصول اسلام را بر آن حوادث و وقایع تطبیق می کردند ، تطبیق اسلام بر احوال و اوضاع تمدن که در شهر های مختلف و میان ملل گوناگون جاری میشد يك امر ساده و آسان نبود . قبل از آن تاریخ هم مشکلات بسیاری پدید می آمد ، در زمان عمر بن الخطاب پس از فتح ممالک و تنظیم شهر ها و داخل شدن ملل مختلفه در اسلام و مشاهده نظامات و قواعد و ترتیبات تمدن اوضاع دیگر گون شده بود عمر ناگزیر خود و گروهی از علماء ب تنظیم و ترتیب امور کوشیده برای جهاد و فتح و در یافت مالیات و اداره کردن امور اصول و نظاماتی وضع نمودند که علماء و مقنین اسلام بعد از آن عصر از همان ترتیبات استفاده کرده قواعد شرع را بر آنها نهادند . بنی امیه هم بامشکلات دیگری تصادف کرده ، دیوان و سکه را تحت نظم در آورده در تمدن اسلام گامی چند برداشتند با تمام اینها مشکلات بنی العباس فزونتر بود زیرا خود را در قبال نسل جدیدی دیدند که از نیاکان خود عادات و اخلاق و نظامات را بارت برده و از اسلام هم قواعد و اصولی بدست آورده بود ، در آن عصر هم دهشت و ابهت فتح از بین رفته بود و بنی العباس مرده می نمودند که مانند بنی امیه بسادگی و بدویت زیست کنند . عناصر قوی دیگر مانند ایرانیان که دارای تمدن مهم و مختلط بودند بر عالم اسلام غلبه یافتند ، با تمام این احوال مقتضی بود که نظامات و اصول جامعی که شامل کلیه اوضاع و در خور طبقات مختلفه باشد وضع نمایند . تصادف با مشکلات که لزوم

وضع قوانین و مبادی نوین را ایجاب می‌کرد با يك نگاه عادی یا با فروع و جزئیات شرع انجام نمی‌گرفت بلکه احتیاج به‌لوم و معارف داشت لهذا بتعلم علوم مختلفه توجه نمودند و اگر علوم نمی‌بود قادر بر حل مشکلات نمی‌بودند. ابو یوسف در کتاب «الخراج» نظام و دستور جمع و وصول مالیات را نوشته، برای مساحی و حرازی قواعدی ذکر و جزئیات و کلیات را شرح داده مالیات دریا و استخراج مواد و محصولات دریائی را بیان کرده، آبیاری از نهر و چاه و قنات و غیره را يك يك وصف و برای هر یکی يك نحو مالیات مقرر نموده. ائمه اربعه (اهل سنت) و دیگر کسان قوانین مالیات و عوارض وضع و اصول مجازات و نظامات دیگر را که احوال شخصی نامیده می‌شد دستور داده، رجال هم مانند فقهاء قوانین شهربانی و شحنه و یاسبانی و تأمین راه و تسبیق سپاه را وضع نمودند، گاهی هم نظامات سیاسی با اراء فقهاء تناقضی پیدا می‌کرد ناگزیر طرفین آنها را تعدیل می‌نمودند. نظامات برید (پارسی) (بست) و تجارتخانه‌ها و امثال آنها نیز وضع و مقرر گردید، تمام این جنبش‌ها در زمان بنی‌العباس پدید آمده و تقویت یافته بود، تمام نظامات هم تابع اصول اسلام بوده بنابر این می‌توان گفت که در آن عصر اسلام تحت نظم و قانون در آمده بطوریکه در خور يك حکومت تمدن شده بود، اگر چه در بعضی از امور نقصان و فساد مشهود میشد. برخی از رفتارها خارج از اسلام بود و بعضی از احکام قضائی با خود اسلام مابین نظر می‌آمد، دستوری هم که بقضات و حکام تسلط و نفوذ میداد ناقص و فاسد بود با تمام اینها همه تابع و مطیع اصول اسلام بودند.

اگر علماء اسلام بفروع فقه و احکام شرع مشغول نمی‌شدند آن همه قوانین و قواعد بدست نمی‌آمد.

همان اسلام با آن اصول و تعالیم و احکام شامل عموم ملل مسلمه اعم از سامی و حامی و آری شده بود، تمام مللی که تحت لواء اسلام زیست می‌کردند بقوانین و نظامات و اصول آن عمل می‌کردند بدین سبب اختلاف و امتیاز و تباین مابین ملل اندك اندك نا پدید و اتحاد اسلام و یگانگی يك ملت مسلمه جای‌گزین آن گردیده. این اتحاد که مال مختلفه را يك صورت و يك رنگ در آورده بود در زمان بنی‌العباس

انجام گرفت از این حیث عصر عباسی نسبت بزمان بنی امیه امتیاز کامل داشت. اسلام در شئون مختلفهٔ مردم و در سیاست و ادارهٔ امور تأثیر مهم پیدا کرده و مردم هم عادات و رسوم خود را داخل اسلام نموده که هر يك از آن دو تحت تأثیر یکدیگر واقع شده يك نحو شرع و قانون که در خور زندگان نیست بوجود آمد.

اسلام در مکه دین محض بود و در شهر مدینه هم دین هم حکومت بود ولی در بغداد اسلام عبارت از دین و سیاست و تمدن بود، همچنین در سایر ممالکی که تحت ادارهٔ حکومت اسلامی دایر بود. شاید وضع اسلام بدان نحویکه در زمان بنی العباس بود موجب توجه و اقبال ملل غیر مسلمه شده که آن دین را قبول می کردند زیرا مردم در هر جا که بودند آثار و اوضاع و قوانین و احکام اسلام را میدیدند، چه در خانه و چه در بازار و چه در محکمه و چه در معاملات تجاری و مالیات و حتی در تربیت و تعلیم و کلیه امور زندگانی تمام احوال تحت تأثیر اسلام در آمده بود.

بنابر این اسلام دارای يك تربیت بسیار مهم بوده و آن عبارت از قرآن و تفسیر آن و احادیث و روایات و احکام شرع و قوانین است که هر يك از آنها در جنبش علمی تأثیر داشت و ما بخواست خداوند در آینده آنها را تحت بحث و تحقیق خواهیم گذاشت.

فصل ششم

اختلاط تربیتها

تربیت‌هایی که ما شرح داده ایم اعم از تربیت پارسی و تهذیب ایرانی و هندی و یونانی و عربی همچنین تأثیرات دینی از قبیل تأثیر دین یهود و نصاری و اسلام تمام اینها در عصر بن العباس پدید آمده بود ، هر يك از آنها نخست مانند جوی آب با يك رنگ و طعم مخصوصی جاری میشد سپس تمام آن جوها بهم پیوسته و آمیخته شده يك نهر عظیم که آن جویها در آن سرازیر میشد ایجاد نمود .

علماء آن عصر با اختلاف حال و نژاد همه از آن نهر آب نمی خوردند ، بعضی از آنها فقط ذوق عربی بدوی داشتند ، از تربیت‌های مختلف بهره‌مند نمی شدند ، عوض کسب آداب و علوم مختلفه بصری رفته فقط ادب عربی را از اعراب بدوی اخذ و اقتباس می نمودند . چون بغداد مراجعت می کردند يك فن که عبارت از لغت و ادب عرب است مشهور میشدند ، از جمله آن اشخاص اصمعی که دوازده هزار قصیده و رجز عربی حفظ داشت ، همچنین لغات و حکایات مختلفه عرب ، در این فن هم تألیف و هم در مسجدنشسته تدریس میکرد ، همنشینی و منادمت خلفاء عصر را نصیب خود کرده بود . ابو زید اصراری هم بحفظ روایت لغات مشکل و غریب عرب اشتهار داشت ، حماد راویه خلف الاحمر ، مفضل ضبی ، ابو عمر و شیبانی و محمد بن سلام جمعی اینها همه فقط بتربیت و تهذیب و ادب عرب توجه داشتند ، بصری نوردی و نقل اخبار و حکایات عرب حتی اگر بی‌معنی و بی فایده باشد مشغول میشدند چون علم و ادب دیگران را میدیدند رو از آن بر میگردانیدند گروهی هم فقط تربیت و تهذیب یا علم و ادب یونان را طالب بودند ، لغت یونانی را آموخته و کتب فلسفه را خوانده عقل و فضل و ادب را منحصر بآن میدانستند ، در کتب و فنون دیگری هر چه باشد سودی نمیدید ، آنها اطباء سریانی بودند . جمعی هم از این و از آن اقتباس کرده ، از جدول عرب آب گرفته با آب جدول دیگری مخلوط نموده شرابی از هر دو پدید آورده که همه کس آنرا گوارا میدانند ، از جمله آنها ابو عبیده معمر بن المثنی که ایرانی بود بر فنون و علوم و آداب پارسی آگاه شده ،

اخبار و آثار و تواریخ و حکایات پارسی و احوال پادشاهان و حکماء و وزراء و رجال ایران را نقل و روایت مینکرد و در عین حال قصص و افسانه ها و خرافات و اوهام و وقایع عرب را نقل کرده بطوریکه مؤرخین از همان حین تا کنون اخبار و اشعار عرب و نسب قبایل و احوال آنها را از او نقل میکنند ، پس او بهر دو زبان پارسی و عربی عالم و بر اخبار و تواریخ دو ملت آگاه بود ، چون در حلقه خود قرار می گرفت داستانها و وقایع ایران و عرب را روایت و مابین مفاخر ایران و مفاخر عرب مقایسه کرده ایرانیان و عظمت و مباهات آنان را بر تر و بهتر و فزوتر میدانست . کتابی هم بنام « فضائل الفرس » تألیف کرده و همچنین « مآثر العرب » و « مثالب العرب » که قبایح اعمال و صفات زشت عرب را در آن تدوین کرده است . بنا بر این او بآداب و علم و تربیت و تهذیب طرفین احاطه داشت و هر دو را در يك ظرف جمع کرده بود کسانیکه برای عرب تعصب داشته از او بستوه آمده بدخواه و دشمن او شده بودند ، آنچه را که روایت و حکایت کرده بود نمی پسندیدند . اما کسانیکه ایران دوست بودند مانند ابراهیم موصلی و ابو نواس او را دوست داشته باو اعتماد میکردند . بعضی از آنها هم فقط حکمت و ادب را طالب بودند مانند جاحظ هر چیزی را که می پسندیدند از هر جا که باشد نقل و روایت می نمودند . جمعی هم از اغلب آداب و علوم بهره مند شده بودند بدون رعایت يك فن یا توجه بيك قوم که مادر آینده بشرح حال آنها خواهیم پرداخت .

الحق ادب عرب مورد استفاده عموم بود باستثناء طایفه از سریانی ها که علم و ادب را بزبان یونانی منحصر دانسته بلسان دیگری توجه نمی کردند همچنین پارسیان و مجوس و متدینین بکیش زردشت که ادب پارسی را مایه خود کرده بودند . کسان دیگر غیر از دو نژاد مذکور غالباً بر عربی اعتماد کرده قسمت عمده استفاده خود را از آن زبان اخذ و اقتباس میکردند زیرا دولت در آن زمان دولت عرب بود ، ادب و سیاست و کشور داری هم موافق تعالیم عرب بود بنا بر این غیر از عرب یا عربی دان کسی نمی توانست در آن زمان اظهار وجود کند . هرذی فن و صاحب علمی ناگزیر بود که عربی را آموخته آثار خود را در آن زبان نمایان سازد . هر که در زبان

یونانی تخصص و بجر داشت ناچار فن خود را بر عربی ظاهر میکرد، ریاضی هندی یا طبیب و عالم هندی اگر هنر خود را بزبان تازی ظاهر نمی کرد بهره نمیداد. بنا بر این جدول ادب عربی مورد استفاده عموم بود، جمعی هنر خود را بتوسعه آن اختصاص داده و گروهی علوم دیگر را آموخته از آن جدول استفاده میکردند.

در اینجا میتوان يك سؤال کرد که کدام يك از آن تربیت ها مهمتر و فزوتتر و بهتر و کارگر تر بوده؟ آیا تربیت عرب با آنچه را که دارا هست اعم از دین و لغت و ادب یا تربیت و تهذیب پارسی که دارای نظامات و قوانین و آداب و رسوم بوده یا تربیت یونانی که شامل علم و فلسفه است؟ مجملأً باید پرسید کدام يك از آن تربیتها مهمتر بوده؟ تربیت عرب یا تربیت ایرانی یا تربیت یونانی؟ تربیت ایرانی و علم یونانی هر دو ادب عرب را بصورت نیکوئی در آورده تأثیر مهمی در آن نموده ولی آیا کدام يك از آن دو که ادب پارسی و یونانی باشد فزوتتر و کارگر تر بوده؟ میتوان گفت که آن دو باهم شباهت نداشت زیرا هر يك از آنها برای خود مستقل و دارای يك رنگ مخصوص و حد معین بوده که با قسم دیگر مزاحمت نداشت زیرا علوم ریاضیه اعم از حساب و جبر و هندسه و فلسفه و طب و امثال آن همچنین فلسفه و موارد مخصوصه آن تمام اینها بیوان اختصاص داشت اگر چه ادب هندی هم موثر و هم مزاحم علم یونانی بود ولی مزاحمت آن چندان مهم بنظر نمی آید زیرا اساس تمام علوم مذکوره در نظر مسلمین علم و ادب یونان بوده اگر چه بعضی از موارد آن علوم از هندوستان اخذ شده است با تمام اینها آنچه از هندوستان و غیره اقتباس شده بود تحت الشعاع یونان واقع و در آن محو گردید. این باستثناء تاریخ و جغرافیهست. تأثیر علوم یونان باندازه بود که حتی پس از اینکه خود مسلمین تخصص و مهارت پیدا کرده و تألیفات بسیاری هم در فلسفه و علوم مختلفه نمودند نام و نشان یونان زایل نگردید و تمام آنها بهمان اسم و رسم بحال خود باقی مانده است.

اما ادب عرب از ادب یونان بهره نبرد و برنك آن در نیامده بود حتی منطلق هم در ادب عرب راه نیافته چنانکه در کتاب «الكامل» تألیف مبرد مفهوم میشود که هیچ صورت منطقی ندارد باین معنی فاقد مقدمه و باب میباشد. همچنین کتاب «البيان

و التبيين ، تألیف جاحظ بهره از منطق ندارد . تألیف آنها عبارت از حکایات متفرقه است که بحدیث شب و افسانه و سمر و داستان سرائی بیشتر شباهت دارد تا یک کتاب زیرا در یک باب یک موضوع مخصوص و مرتب ذکر نمی شود که انسان مثلاً از حرف الف بحرف باء منتقل بشود چنانکه در کتب یونان محسوس و مشهود میشود . هرچ و مرج و عدم نظم و ترتیب بر ادب عرب غلبه دارد . این از حیث شکل و وضع کتاب اما از حیث موضوع که ادب عرب غالباً از ادب پارسی و تاریخ ایرانی و هندی اقتباس کرده است نه از یونان ، زیرا در میان نوده های ادب حکمت اردشیر و بزرگمهر بیشتر از فلسفه افلاطون و ارسطو نمایان میباشد . نظم و قانون و کشور داری و داد گستری ایران بیشتر از داستان های یونان وارد شده . تاریخ ایران و داستان خسروان و توقیع و یاد داشت و فرمان پادشاهان ایرانی و حکایات عدل و داد و وقایع مهمه که مابین شاه و رعیت جاری شده بود کتب عرب را مزین کرده است . مانند آنها از یونان نقل نشده است . بالجمله نفوذ ایرانیان در ادب عرب بیشتر از نفوذ یونان بوده ما در گذشته سبب نفوذ و غلبه ادب پارسی و تهذیب ایرانی را مجملاً بیان نمودیم .

نکته که در اینجا مورد اهتمام میباشد این است که بیشتر علماء و ادباء یا کسانی که لواء علم و ادب را بر افراشته بودند ایرانی بودند باین معنی نژاد خالص آنها از دو طرف پدر و مادر پارسی بوده و بعضی هم از یک طرف که پدر یا مادر باشد ایرانی و ایران دوست بودند که عربی را خوب آموخته منتشر نمودند ، آنها رهین منت ایران و عرب بودند زیرا مواد تازه از پارسی داخل ادب عرب کرده بودند که قبل از آن زمان اثر نداشت . بشار ایرانی معانی و تشبیهات نوینی اختراع و ابتکار کرده بود که عرب نظیر آنها را ندیده و احساس نکرده بودند ابو العتاهیه ایرانی قائد شعراء متدین بود ، ابو نواس در غزل و وصف باده مشهور بود ، او برای مردم باب هجو و ذم را باز کرده که قبل از او چنین فنی را ندیده بودند ، او نصف ایرانی بود (از طرف مادر) . همچنین نویسندگان و مؤلفین که اسلوب جدید را داخل ادب عرب کرده بودند ، مانند ابن مقفع و سهل بن هارون تمام آنها از نژاد پارسی و اصل ایرانی بودند .

بنا بر این شکی نیست که تمام نتایج ادبی آنها از پارسی اخذ و بهر بی آمیخته شده بصورت زندگانی اجتماعی عراق در آن عصر در آمده . کمتر کسی در آن زمان شناخته شده که نژاد او رومی و در عداد شعراء و ادباء قرار گرفته باشد تا بتوان گفت ادب عرب رنگی از روم هم گرفته بود ، چون ادب عصر بنی العباس اساس ادب عرب بود و چون مایه همان ادب آن است که شرح داده ایم و چون ادباء و دانشمندان ایرانی آن ادب را برپا کرده و رونقی بدان بخشیده اند می توان چنین نتیجه گرفت که نفوذ یونان در ادب عرب مقابل نفوذ ایران ضعیف بلکه نا چیز بوده .

از حق هم نباید گذشت که نفوذ خود عرب در ادب مخصوص خود بیشتر از هر تأثیری بوده زیرا وزن شعر از زمان جاهلیت بحال خود مانده بود ، يك ملت با آن عظمت (ایران) توانست آن وزن و سبك را تغییر بدهد ، آنچه را هم که ما راجع بتأثیر ادب پارسی شرح داده ایم عبارت از این است که بعضی از معانی و مواد ادبی در قالب شعر عرب ریخته میشد نه در قالب پارسی . ابو نواس میخواست عالم قدیم را منهدم و وضع نوینی ایجاد کند که میگوید :

صفة الطلول بلاغة القدم فاجعل صفاتك لآبنة الكرم

با وجود این خود او توانست از قیود عرب آزاد شود و اگر خود را از آزاد می کرده هیچ کس شعر او را در قالب نمیسپرد . جاحظ مردم عصر خود و عقیده آنها را در خصوص شعر جاهلیت وصف کرده میگوید : آنها شعر جاهلیت را بر شعر اسلامی ترجیح میدهند ، بآن نحو شعر بیشتر توجه میکنند ، باز هم میگوید : « آنها حاتم را سخی ترین اعراب میدانند اگر حقا باید رسیدگی و حکم داده شود باید گفت غالب بن صصعة سخی ترین اعراب بوده نه « هرم » و « حاتم » بنا بر این اگر بگوئیم غالب در زمان اسلام و حاتم در عصر جاهلیت بوده و مردم بروزگار جاهلیت بیشتر توجه دارند ما را تصدیق خواهید کرد ، در جای دیگر میگوید : « وقایع اسلام و شرح حال رجال مسلمان در قلب مردم مانند احوال و اوضاع و حکایات جاهلیت تأثیری ندارد با اینکه هر دو عصر بهم نزدیک بوده و با اینکه اسلام شامل حال آنان شده و بآنها از هر خویش نزدیک

زردیکتر میباشد بازهم اوضاع جاهلیت را بر احوال اسلام ترجیح میدهند. تمام اینها موجب شده بود که ادب عصر جاهلیت در ادب عرب تأثیر مهمی داشته باشد، مسلمین را هم بر این وادار کرده که از آن وضع و حال تقلید کنند بنا بر این باید چنین گفت علوم یونان در ادب عرب تأثیر مهم داشته و آداب آنها تأثیر کمی بخشیده بود اگر تأثیر بیگانگان خیلی مهم و مؤثر بود حتماً اوزان شعر را بوزن پارسی یا یونانی تبدیل یا آنکه قافیه را از او میگرفتند یا آنکه سبک و اسلوب آنرا تغییر داده یا قصه و افسانه‌ها داخل آن مینمودند اگر چنین بود شعراء ناگزیر غزل مفضل را در هر قصیده که متضمن مدح است ترك کرده یکسره آغاز مدح مینمودند، بردیاری و ویرانه و آنارنوخه نمیخواندند، بالطبع يك انقلاب مهم در شعر پدید آمده آنرا از وضع قدیم بوضع جدید منتقل مینمود. اگر چه يك تأثیر کمی در بعضی از فنون شعر مشهود گردید که آنرا بصورت دیگری که حاکی از زندگانی اجتماعی بوده در آورده است، آن تأثیر خیلی ضعیف است بلکه با نظر عادی محسوس نمیشود. میان طب جاهلیت و طب بختیشوع تفاوت بسیاری هست همچنین نظر عادی عرب بدوی بآسمان و کواکب و علم نوبخت یا میان فقه ابن مسعود و محمد بن الحسن یا علم نحو که از ابوالاسود دؤلی روایت شده و علم سیبویه تفاوت کامل محسوس و مشهود میشود ولی ما بین شعر جاهلیت و شعر اسلامی چندان تفاوتی دیده نمیشود.^۲

بالجمله مواردی که در ادب عرب تأثیر داشت بسی مختلف بود، بدین سبب نمیتوان اندازه تأثیر هر يك از آنها را با دقت بیان نمود با تمام اینها میتوان گفت تأثیر

۱ - بسیاری از اشعار عرب بسبک پارسی سروده و قسمت مهم آن متضمن قصه و حکایت و افسانه و غیره است.

خود مؤلف قبلا دله بسیاری بر تأثیر فن پارسی که عبارت از داستان باشد آورده از جمله یاشعار ابن الهباریه و « کتاب الصادح و الباغم » اشاره کرده بود. ادله ما نیز بیش از اندازه است که در این مختصر نمیگنجد. مترجم

۲ - در اول همین کتاب مؤلف برای تأثیر ادب پارسی در شعر عربی چندین دلیل آورده ما بین شعر عصر جاهلیت و عصر بنی العباس که تحت تأثیر و نفوذ ایرانیان واقع شده مقایسه کرده بود بطوریکه شعر زمان بنی العباس را با المره ما بین با شعر جاهلیت دانسته و شاهد و مثال هم آورده بود. مترجم

تربیت یونان فقط عقلی و منطقی بوده باین معنی برای همه چیز مقدمه و نتیجه قرارداد است این تأثیر در میان مسلمین کاملاً نمایان شده بود، در ریاضیات و فلسفه و ماتماتیکها محسوس و هویدا می‌باشد. آداب و علوم در زمان بنی العباس فارغ و بی ترتیب بود چون آثار تهذیب و فلسفه یونان پدیدار شد بالطبع آن جای‌تبی را بر کرده علوم و آداب را مرتب و منظم و روی يك قاعده منطقی در آورد بنا بر این اثر منطقی و عقلی یونانی در همه چیز نمایان گردید. اما آثار تربیت و تهذیب ایرانی که عبارت از فلسفه عملی بوده، زیرا حکمت و سیاست ایرانیان عملاً در ایجاد عدل و توسعه نظم و آبادی و زشتی ظلم و مذمت ستم و لزوم کشور داری و لشکر کشی بکار برده شده، مثال آن کتاب «الادب الکبیر» و «الادب الصغیر» ابن مقفع است، آن دو کتاب با رفتار و طرز حکومت ایرانی محتاج بدقت نظر و بکار بردن فلسفه مانند یونان نمی‌باشد زیرا نظام ایرانی نتیجه حکومت عملی چندین ساله و تجربه بزرگان بوده که از صورت عمل در قالب علم در آمده بشکل حکمت یا کلمه عبرت آمیز منتشر شده است. این نوع امثال و حکم مورد پسند عرب واقع شده بود زیرا با امثال و حکم خود نزدیکتر است. آثار تربیت هندی از يك طرف مانند تربیت ایرانی می‌باشد زیرا حکمت آنها عملی می‌باشد نظیر کتاب «کلیله و دمنه» و از طرف دیگر مانند فلسفه یونان است که جمع مابین فلسفه نظری و عملی کرده اند اگر چه بیرونی معتقد است که آنها نظریات خود را خوب نمی‌روانند و نمیتوانند برهان و دلیل هم اقامه کنند. آثار تربیت عرب در فصاحت زبان است تنها چیزی که در آن مشهود میشود خوبی لفظ یا سادگی عبارت است بداهت هم یکی از صفات آن می‌باشد جاحظ میگوید: «کتب هندی و حکمت یونان و آداب ایران و بدایع پارسی بعربی نقل و ترجمه شده از هیچ کدام آنها چیزی کاسته نشده بلکه بر بعضی از آنها از حیث رونق و خوبی افزوده شده است. اگر حکمت عرب یکی از زبانها نقل و ترجمه شود جمال و رونق آن از بین میرود چون حکمت عرب را ترجمه کنند چیز تازه در آن نمی بینند که در کتب پارسی وارد شده باشد زیرا ایرانیان آنچه در خور زندگانی مادی و معنوی اعم از کشور داری و سیاست و معیشت و ادب همه را ذکر کرده و چیزی باقی نگذاشته اند. سختترین چیزهایی که بترجمه راست نمی آید صنعت

ادبی و رونق عبارت و حسن اسلوب و لطافت سخن است چون عبارات عرب بزبان دیگری نقل شود فاقد مزایا میگردد .

آداب و تربیت‌های گوناگون که از ملل مختلفه رسیده بود عوامل مؤثره و قوی داشت که آنها را پیش میبردند ، رجال و بزرگان و وزراء بنی العباس که همه ایرانی بودند تربیت و تهذیب پارسی و آداب و رسوم ایرانی را منتشر و تأیید می نمودند مدرسه جندیسبور فلسفه و تربیت یونانی را تقویت میکرد علماء نجو و لغت عرب و ادب اذی نازی زبان تربیت و ادب عرب را نشر و توسعه میدادند ، اطباء هندی نیز تربیت هندی را تأیید میکردند ، تمام آن دسته های مختلف آثار خود را نمایان میکردند ، هر يك از آنها مطابق میل و علاقه خویش بنشر فضایل قوم خود می کوشیدند . کسانی که بیشتر از همه از آداب و علوم و رسوم بهره مند شده همانا رجال و بزرگان پارسی و وزراء ایرانی بودند که طبقه ممتاز و نویسندگان از آنها بودند ، آنها ادب پارسی و عربی را نوأم کرده بودند ، طبقه اطباء ادب عربی و یونانی را بهم آمیخته بودند ، علماء کلام بیشتر از سایرین از هر علم و فنی بهره داشتند . جاحظ میگوید : « علماء کلام میخواستند بر همه چیز واقف شوند ولی خدا نمیخواهد . »

الحق علماء کلام بزرگترین عامل مؤثر جمع مابین تربیت‌ها و نشر آداب و علوم مختلفه بودند زیرا آنها بواسطه دعوت اسلامی ناگزیر بودند که بر تمام ادیان و مذاهب مختلفه آگاه شوند ، کیش مجوس و دین یهود و نصاری را نجت مطالعه می گذاشتند ، چون در آن زمان یهود و نصاری فلسفه یونان را آموخته داخل دین خود کرده بودند علماء کلام ناگزیر فلسفه و منطق را آموخته تا در بحث و جدال با ملسل مذکور توانا باشند بنا بر این آنها نخستین گروهی بودند که فلسفه و منطق را داخل اسلام نمودند . علماء مزبور مانند حلقه زنجیر بودند که مابین مسلمین صدر اسلام که فقط بقرآن و حدیث اعتماد میکردند و میان فلاسفه عصر بعد نظیر فارابی و ابن سینا و ابن رشد را اتصال و پیوستگی میدادند ، آنها راه جدیدی برگزیده بودند زیرا طریقه آنها مخالف طریقه سلف بود بدین سبب گروهی از محافظه کاران که سادگی اسلام رامی پسندیدند ضد آنها قیام نمودند ، علماء فقه و روای حدیث در مقدمه دشمنان آنها بشمار

می آمدند ما در این خصوص در موضوع علم کلام بحث خواهیم کرد . آنها نیز ما بین فلسفه یونان و ادب بیوستگی داده بودند زیرا از يك طرف علم و فلسفه یونان و از طرف دیگر ادب و لغت عرب را آموخته هر دو را بهم آمیخته در يك قالب آورده بودند . معانی و اصطلاحات و لغات یونانی را عبری ترجمه و الفاظ خوب را برای اداء مطلب برگزیدند زیرا یکی از وسایل تبلیغ و حسن تأثیر دعوت اسلامی فصاحت و بلاغت بود ، آنها خود را آماده خطابه کرده اساس بلاغت و بیان و حسن انشاء و تعبیر را وضع و آداب محاوره و مناظره و بحث و جدل را ایجاد نمودند . جاحظ گوید : « بزرگان علم کلام و رؤساء متکلمین بلیغ تر و داناتر از سایر خطباء بودند زیرا آنها الفاظ خوب را برای پروراندن معنی برگزیده اسامی و اصطلاحات را از لغت عرب اشتقاق نمودند چیزیکه در لغت عرب نام و نشان نداشت در يك لغت خوب گنجانیده برای تمام اصطلاحات الفاظ و لغات انتخاب کردند بدین سبب آنها مقتدای طبقات بعد شدند . عرض و جوهر و ایس و لیس را مقرر و فرق ما بین بطلان و تلاشی را معین و هویت و هذیت و ماهیت و امثال آنرا بیان نمودند .

علماء مزبور برای ادباء و شعراء معانی و مزایای نوینی ایجاد کرده بودند ، همچنین بعضی اصطلاحات و تعبیراتی که سابقه نداشت ابونواس گوید :

تکل عن ادراك تحصیله عیون اوهام الضمایر

تناسب الاسن من وصفه الی مدی عجز و تقصیر

باز از اوست :

تنازع الاحمدان الشبه فاشتبها خلقاً و خلقا کماقد الشراکان

اتنان لافصل للمعقول بینهما معاهما واحدو المدة اتنان

و نیز :

کمن الشنآن فیه لنا ککمون النار فی حجره

ابونمام گوید :

جهمة الاوصاف الا انهم قد لقبوها جوهر الاشیاء

سعید بن حمید گوید:

قد قلت بالعدل و لكننی
فقلت بالاجبار مستغفرا
ابن الرومی:

ماعدز معتزلی مو سر منعت
ایزعم القدر المحتوم یسطه
الناشی در باب متکلمین و تفاخر بعلم کلام می گوید:

و نحن اناس يعرف الناس فضلنا
ونیر وجوه الحق عند جوابنا
صمتنا فلم تترك مقالا لصامت
باز هم ابونواس گوید:

و ذات خد مورد
تأمل العین منها
فبعضها قد تناهی
والحسن فی کل عضو

قوهیة المتجرد
محاسناً لیس تنقد
و بعضها يتولد
منها معاد مردد

همو گوید:

ترکت قلبی قلبیلا
یکاد لا يتجزا

من القلیل اقل
اقل فی اللفظ من لا

امثال این بسیار است .

مجملاً علماء کلام واسطه بسیاری از چیزها شده بودند ، آنها واسطه بین کیشها و ادیان و واسطه میان فلسفه و ایمان و فلسفه و ادب بودند . بنابر این علماء کلام بزرگترین مظهر اختلاط تربیتها بودند .

همانطور که علماء علم کلام واسطه مابین یونان و عرب و موجب آشنائی بفلسفه و منطق شده بودند ایرانیان معرب و پارسیانی که با تازیان اختلاط داشتند موجب آمیختن ادب پارسی بادب عرب و پیوستن تهذیب ایرانی بزبان نازی شده ، قصص فارسی

را داخل حکایات عربی کرده که مثال آن کتاب الف لیله و لیله است حکم و پند و اندرزهای پارسی و تشبیهات و استعارات ایرانی را وارد ادب عرب کرده رونقی بسزا بدان بخشیدند. خسرو انوشیروان نرکس را دوست می داشت در وصف آن چنین گفته بود: « یا قوت زرداست که میان در سید جاداده شده و بر زمرد سبز قرار گرفته است » شاعر عرب این را اخذ و نظم کرده میگوید:

و یا قوتہ صفراء فی رأس درة مرکبة فی قائم من زبرجد
کان بقایا الطل من جنباتها بقية دمع فوق خد مسورد

اردشیر بن بابک در وصف گل چنین گفته بود: « در سید و یا قوت سرخ است که بر اورنگ زبرجد قرار گرفته، میان آن و این رشته های زرین نمایان است، صفای می ناب و بوی روان بخش عطرا داراست، محمد بن عبدالله بن طاهر این معنی را گرفته بنظم در آورده میگوید:

کانهن یواقیت یطیف بها زمرد و سظه شذر من الذهب
فاشرب علی منظر مستظرف حسن من خمره مزه کالجمر فی اللمب

ایرانیها افسانه نویسی و داستان سرائی را ایجاد کرده بودند که اعراب در این فن آنها را تقلید نمودند، اعراب افسانه عنقاء که « سیمرغ » است وضع نموده که میگویند: آشیانه سیمرغ بر درختی که مشرف بر تمام کشتهاست قرار گرفته، درخت مزبور در دریای محیط نزدیک درخت خلد است، تمام جویبانی که حاصل انواع کشتهاست همه ساله در آن درخت جمع میشود.

این افسانه باندازه شیوع پیدا کرده که حتی فیروز آبادی آنرا در قاموس وارد نموده میگوید: « جزایر جاویدان که نیز آنها را جزایر سعادت میخوانند عبارت از شش جزیره میباشد که در جهت غرب واقع شده است، منجمین طول زمین را از آن جزایر اخذ و آغاز میکنند. تمام میوه ها و انواع گلها و اقسام نباتات در آن جزایر بوجود میآید، بدون اینکه کسی آنها را بکارد نخود بخود سبز میشود،

کسی که شاهنامه را قرائت میکند بر افسانه های عرب که از شاهنامه یا آثار پارسی دیگر اقتباس شده، کاملاً آگاه میشود مانند افسانه، « ازدهاک » که عبارت از روح

شر و شیطانست که مانع نزول باران باشد، ایرانیان او را خسرو و ستمگر متکبر شر میدانند. این لفظ که عبارت از «ازدهاک» است بر عری منتقل و بصورت ضحاک در آمده اندک اندک او را عرب و یکی از خدیوان یمن دانسته که ابو نواس با و مباحث کرده در تفضیل قحطان بر نزار در ضمن قصیده معروف میگوید:

و كان منا الضحاک یبده الخابل والطیر فی مساربها

صاحب قاموس میگوید:

ضحاک مردی بود که زمین را تملک کرده، مادر او از طایفه جن بوده او هم بمادر

خویش ملحق شد.

عقیده تاسخ ارواح هم از هندوستان بهراق منتقل و منتشر شده، شیعیانی که غلو دارند آنرا پذیرفته و پرورانیده اند همچنین با بک خرمی آن عقیده را اختیار کرده بود بدین نحو تمام تربیتها و کلیه افکار و آراء و عقاید بهم آمیخته شده، آراء با هم اصطکاک پیدا کرده یا متحد شده، آداب و علوم مختلط شده بیک صورت نوینی در آمده که حاکی از علم و ادب و تربیت و تهذیب گوناگون و مختلط میباشد. صاحب الاغانی چنین روایت میکند که در مسجد بصره حلقات مختلفه درس و بحث بوده، یک حلقه در حجت و برهان گفتگو کرده فریاد و نعره خود را بر پا مینمودند. حلقه دیگر در شعر سخن رانده در ادب بحث میکردند «کسانیکه در آن حلقه ها حاضر میشدند از عناصر و نژاد های مختلف و دارای عقاید و کیش ها و آراء و افکار گوناگون بودند، آنها در مسجد یا در خانه های خود انجمن شده در مسائل متنوعه بحث و گفتگو میکردند، همچنین در محل حکومت یا قصر خلافت یا دارالاماره در حضور بزرگان و خلفاء و امراء بحث وجدال ورد و انتقاد داشتند. جا حظ برای آموختن حدیث هنگام بامداد بمسجد میرفت سپس بملاقات حنین بن اسحاق و سلمویه مبادرت میکرد. بعد از آن با نصرانی و یهودی بحث و جدال میکرد. سپس با اعراب بدوی تصادف کرده لغت و ادب را از آنها اخذ و اقتباس میکرد. معتقدین بکیش های مختلف چون گسرد هم می آمدند هر يك از آنها آنچه که در کتاب خود در خصوص خلقت عالم دیده و خوانده است نقل و بیان میکردند.

در خصوص رؤیت و مشاهده خداوند بحث و گفتگو مینمودند که آیا میتوان خدا را دید؟ در افضل ملل و برتری گروهی بر گروه دیگر و تعصب اقوام سخن میرانند بعضی برای عرب تعصب داشتند و جمعی برای ایرانیان. علماء و ادباء نیز در ادب و ادب ملل را مقایسه و مقارنه میکردند همچنین در الفاظ و لغات ایرانی و غیرها از این و از آن کشمکشها و جدالها برخاسته هیچ چیز را باقی نماندند. علماء کلام تمام علوم و ادب را بهم آمیخته بطوریکه اگر کسی بخواهد يك چیز را از چیز دیگر مجزی کند یا بشناسد نخواهد توانست بداند که فلان قسم علم یا ادب از کجا اخذ شده یا رسیده است. اختلاط و آمیزش مواد ادبی مانند اختلاط آب و روغن نبود که هر گاه با هم مخلوط شود فوراً از یکدیگر مجزی شده هر ماده بحال خود بر میگردد بلکه مانند اختلاط شکر و آب است یا اختلاط عطر و بوی روح پرور گسل با نسیم خوش آیند است که قابل تجزیه و تفکیک نمیشد، مواد مزبوره تماماً بهم آمیخته و متحد شده تا آخر روزگار باقی و پایدار خواهد ماند.

اسلام در اختلاط علوم و آداب و امتزاج تربتها و آثار و رسوم و عادات و اخلاق تأثیر مهمی داشت زیرا هر که اسلام را میپذیرفت ناگزیر قرآن را میآموخت و هر که قرآن را میخواند ناچار عربی را تعلم و تلقی میکرد، معلوم است این ناچاری شامل عموم نبوده بلکه بطبقات خاصه تعلق میگرفت. هر که تازی را میآموخت اقلایم این دو قسم تربیت و تهذیب جمع میکرد یکی ادب و تهذیب و رسم و آئین ملت خود و دیگر ادب و دین عرب است. بسیاری از ایرانیان معرب شده بودند، همچنین روم و هند و بنگالی، عرب شدن آنها عبارت از این بود که مغز خود را آماده آداب عرب کرده که با افکار و آراء و عقاید خود مخلوط میشد، سینه خود را هم از کیش دیرین خود تهی کرده اسلام را در آن جا داده بودند، معلوم است آنها با کیش دیگری زیست میکردند و با رسم و عادت دیگری انس داشتند چون چیز نازۀ را تلقی میکردند با همان رسم و آئین دیرین خود مخلوطش مینمودند بدین سبب در آن عصر يك نحو دین ساده مستقل که عاری از پیرایش باشد مشاهده نمی شد همچنین يك قسم تمدن بدون تأثیر دین دیده نشده است بنابر این تمدن در دین تأثیر کرده و دین در تمدن کارگر بوده از این و از آن يك نوع آئین

ایجاد شده بود. تأثیر این در آن و بالعکس اندازه وحد نداشت باین معنی نمی توان گفت کدام يك بیشتر مؤثر و کارگر بوده یا کدام قسم غلبه داشته که قسمت دیگر را بیشتر. صورت خود در آورده است. بنا بر این اگر بخواهیم شخصی را شاهد و مثال تربیت های مختلف و مختلط قرار بدهیم باید سه کس را انتخاب نمایم. آنها جاحظ و ابن قتیبه و ابو حنیفه دینوری میباشند. هر يك از آن سه شخص دارای معلومات وسیع و علوم مختلفه بودند. اول (جاحظ) رئیس معتزلی ها دوم (ابن قتیبه) رئیس سنی ها سیم رئیس علماء گیاه شناس می باشند. هر يك از آنها عالم و ادیب و مؤرخ و دانشمند بودند مجملآ آن سه نفر دائره المعارف عصر خود بودند. چون بر کتب آنها آگاه شویم میتوانیم بر اقسام علوم آن عصر واقف شویم. آنها در عقیده و مبدأ و ذوق و فکر کاملاً مختلف بودند این اختلاف از شرح حال آنها نمایان خواهد شد. ما نمی خواهیم تمام احوال و اخلاق آنها را شرح بدهیم یا کتب و تألیفات آنها را کاملاً بیان و موارد مختلفه را تذکر بدهیم زیرا کتاب ما گنجایش تفصیل را ندارد. فقط بمقصود خود که عبارت از نشان دادن تربیتهای مختلط و آداب مزوج است خواهیم پرداخت بدین سبب بهترین قسمت آنها را که مطلب ما را کاملاً نشان می دهد انتخاب و مجملآ بیان می کنیم.

جاحظ: ابو عثمان عمرو بن حرب بن محبوب کنانی، آنچه را که ما معتقد هستیم اسباب او بطایفه کنانه از روی موالات بوده. یکی از خویشان او که یموت بن مزرع بود چنین گوید: «جاحظ خال مادر من است جد جاحظ غلام سیاه و ساربان عمرو بن قلع کنانی بود» در تاریخ تولد او اختلافی هست ولی تقریباً در تاریخ وفاتش اتفاق پدید آمده است او نود و شش سال عمر داشت و از عمرو تاریخ وفات او میتوان تاریخ تولدش را معلوم کرد. او ادب را از ابو عبیده و اصمعی آموخت، علم کلام را هم از نظام تلقی نمود، اغلب اوقات خود را در «مرید» بسر میرد که در آنجا ادب و لغت را شفاهاً از عرب بدوی اخذ و اقتباس میکرد. او در مطالعه و قراعت کتب کوشش بی اندازه داشت، هر کتابی که بدست او میرسید با نهایت دقت نا حرف آخر آنرا مطالعه میکرد، گاهی هم در دکان کنابفروشها در قبال اجرت معین شها را می

گذرانید که بر کتب آنها کاملاً آگاه و از فواید آنها بهره مند شود. او ادب عربی را از اصمعی و ابی زید و سایر علماء مرید (محل اعراب بادیه نشین) تلقی کرده و علوم یونان را بتوسط حنین بن اسحاق و سلمویه و امثال آنها آموخت، ادب و علم یاری را هم از تألیفات و آثار ابن مقفع و ابی عبیده اخذ و اقتباس نمود. در تمام آداب و علوم ید طولی داشت زیرا انواع کتب را قرائت و مطالعه کرده و اقسام علوم را آموخته بود. در زمان المهدی متولد شده و در خلافت الهادی کودکی بوده، هنگامیکه هارون الرشید بخلافت رسید بحد جوانی رسیده و جنگ و کشمکش امین و مأمون را هم مشاهده کرده بود، در وقت غلبه و تسلط معتزلی ها در عصر مأمون بحد رشد و کمال رسیده بفلسفه و علم که در آن زمان نهایت توسعه را یافته بود توجه نمود، با تمام اینها عظمت و قدرت و غلبه و نفوذ ایرانیها را در عصر مأمون مشاهده و سطوت ترکها را در زمان معتصم تماشا کرده بود ترکها در آن زمان جای گزین ایرانیان شده بودند. او زمان الواثق را هم دیده بود که مانند معتصم و مأمون معتزلی ها را تقویت و تأیید می کرد. روزگار او هم بزمان متوکل که دشمن معتزلی ها بود کشید در آن زمان فرقه معتزله مخدول و منکوب شده بودند، از آن عصر بزمان منتصر و مستعین پیوست در آن هنگام بفالج دچار و بمرض نفرس گرفتار شده بود که در زمان المهدی در گذشت. بنابراین تاریخ جاحظ عبارت از تاریخ يك قرن تمام بوده، قرن مزبور هم بهترین ازمئه بنی العباس بود هیچ کس هم مانند جاحظ بر حوادث و وقایع آن عصر واقف نشده بود. او بد بختی درویشان را خوب احساس میکرد زیرا خود او فقیر و تهی دست بود، در بدو امر درسیحان زیسته بفروش نان و ماهی اشتغال داشت. پس از آن بکتابت و نویسندگی مشغول شده با علماء و ادباء رابطه پیدا نمود. تألیفات او عایدات بسیاری یافته بطوری که مالک خانه و قصر و ده و باغ گردید، برای خانه خود بهترین نجارها را دعوت و بکار وادار کرده بود. صاحب چندین غلام هم شده بود که بعضی از آن غلامان در درگاه پادشاه خدمت کرده بودند، باوزراء مانند محمد بن عبد الملك زیات نیز روابط و دوستی داشت از بصره بیفداد منتقل و زمانی در آنجا زیست و بعد بدمشق و انطاکیه مسافرت کرد، تمام این احوال موجب ترقی و فزونی علم و ادب او شده بود. او نه

فقط از راه علم و کتاب بر احوال و اوضاع مردم و روزگار واقف گردید بلکه بسبب مسافرت و معاشرت و مشاهده احوال مردم و اطلاع بر صفات خوب و بد و شناختن عناصر مختلفه و نژاد های گوناگون معلومات دیگری بدست آورده بود. خود هم مستعد تربیت و لایق تهذیب بوده که قسمت عمده آداب را عملاً تلقی و کسب نمود، چون کتب او را مطالعه کنید خود را در يك مرحله با او رفیق و همسفر می بینید که همه چیز را از همان تألیفات احساس و ادراک مینماید. کتاب «الکامل» یا «امالی القالی» یا «عیون الاخبار» را که مطالعه میکنید چندان فایده از آن نمیبرید بعکس کتب جاحظ بدین سبب تألیفات او بر بها و گرانبایه شده و بدین جهت از خواندن آثار او میتوانی براغلب مظاهر زندگانی اجتماعی آن عصر واقف شوید.

جاحظ موضوعی را نگذاشته است که در آن بحث یا تألیف نکرده باشد از معلمین گرفته الی بنی هاشم و از دزدان و راهزنان الی گروگان و درندگان، از صفات خداوند تا برده و کنیز و از قضا و ولات الی زنان. تمام مواضع مختلفه زشت و زیبا را نگاشته و در معرض استفاده عامه گذاشته، پس ما اگر بگوئیم کتب و آثار او عبارت از «دائرة المعارف» است ولی بدون ترتیب حروف مبالغه نکرده ایم، طرز و سبک و اسلوب بیان جاحظ هم ممتاز بود بطوریکه با او نسبت داده شده و در هر جائی که اثری از آثار او بدست می آید فوراً محسوس میشود که بقلم اوست. او در تألیف خود مانند يك نفر سخور خوش گفتار است که انگار کتاب او باشما گفتگو میکند. از تعبیرات سخت و مشکلات تحریر و قیود دیگری که علماء آن عصر خود را بآنها مقید کرده بودند آزاد، استاد او که اخفش باشد در قید همان مشکلات می زیست که جاحظ از او بستوه آمده بود.

نگارش او سهل و ساده و شیرین و فکاهی میباشد اگر گاهی يك نوع تعبیر نازن آور و مؤثر میکرد فوراً دل خواننده را از آن تهی کرده موضوعی مفرح و مضحک جای گزین آن مینمود، بنا بر این شما را از گریه بخنده و از قسمت جدی بفکاهی منتقل میکند، چون از قراءت يك موضوع سخت و مهم خسته میشوید موضوع دیگری دلنواز و روح بخش مشاهده میکنید که یکباره شما را از زمین سخت و نا هموار با آسمان

صاف و زیبا بلند میکند ، مسعودی میگوید : « کسی را میان علماء و راویان خبر نمی شناسیم که باندازهٔ جاحظ تألیف کرده باشد ، باینکه او از طریقهٔ عادی منحرف بوده نگارش او نك دلها را می زداید زیرا او تألیفات خود را با بهترین اسلوب و نظم و ترتیب انجام داده ، از بیم اینکه مبادا خواننده دچار خستگی و ملال شود اغاب نگارش خود را بیک صورت خوب در آورده که جمع ما بین مسائل جدی و فکاهی کرده بخواننده لذت و بهره و فایده میبخشد . » او بر خلاف علماء عصر خود از هر قیدی آزاد و غالباً عنوان مطلب خود را بیک کلمهٔ عاری از اهمیت آغاز میکرد ولی تحت آن عنوان فواید بسیار و مطالب پخته و مهم یافت میشود . او در همه چیز ادب را غلبه داده حتی در موضوع حیوان که غالباً شعر و نکات ادبی استشهد میکند ، بیان خود را با علم و تحقیقات عمیقہ مشکل و سخت نمیکرد بلکه با عبارات بسیار ساده و روان و در عین حال ادبی و پر فایده سخن میراند ، تألیفات او عبارت است از « خالق قرآن » و کتاب « امامه » در علم کلام و « رد مشبهه » و « رد نصاری » و « کتاب «اعتزال» و کتاب عرب و عجم » و نامهٔ « فضائل الانرک » که بمناسبت بودن سپاهیان ترک در لشکر معتمد نگاشته بود و « کتاب سودان و بیضان » و « صرحاء و هجاء » بمعنی نژاد خالص و نژاد مختلط » الی آخر در طبقات مردم و اخلاق و اوضاع اهل آن عصر نیز تألیف کرده ، « کتاب البخلاء » و « السلطان » و اخلاق اهله » و « الجواری » و « الحاسد و المحسود » و « النساء » و « الاخوان » و « الحزم و العزم » و « الامل و المأمول » و « الاستبداد و المشاوره فی الحروب » و « القضاة و الولاة » و غش الصناعات » را نگاشته ، در گیاه و انواع نباتات و نخل و در حیوان هم کتاب نوشته . کتاب شیر و گرز و استر و کتاب « الحيوان » را جمع و تألیف نموده است . تمام کتب مزبوره چنانکه از آنها که فعلاً در دست داریم مفهوم میشود عبارت از علم و ادب است که بهم آمیخته و مخلوط شده است . او بدلیل و برهان نظری اکتفا نمی کرد بلکه تاریخ و شعر و حوادث مشهوره و تجربیات خود را نیز داخل علم میکرد ، شعر جاهلی را با اشعار اسلامی مخلوط نموده آیات قرآن را با حدیث پیغمبر توأم کرده ، دین اسلام را با دین یهود و نصاری و اکیس زردشت و مانی و عقیدهٔ طبیعی ها و دهری ها جمع و مقایسه می نمود ، از حق نباید

گذشت که این قبیل جمع و مقایسه یکی از سختترین کار هاست و اگر واجدان مواهب
 نمیبود چنین قدرتی پیدا نمیکرد که آن همه مباحث مهمه و مختلفه را جمع و تدوین
 کند. بهترین کتابی که مطالب مختلفه او در آن جمع و نمایان شده همانا کتاب
 «البيان والتبيين» و «الجوان» است اینک شرح آن کتاب.

کتاب البيان و التبيين

مجموعه ادبی میباشد که جاحظ در اواخر عمر خود آنرا تألیف کرده بود،
 کتاب مزبور مملو از آیات قرآن و احادیث و اشعار و اندرز و خطابه است که فکر و
 عقیده خود را هم داخل آن کرده است. یا قوت میگوید کتاب مزبور دو نسخه بود
 نسخه اول و دوم است و نسخه دوم از اول بهتر و صحیح تر میباشد، ما نمیدانیم نسخه
 که فعلا در دست است کدام يك از آن دو نسخه است. کتاب را چنین آغاز کرده،
 اول لکنت لسان و کندی زبان را مذمت و از خداوند طلب کمک نموده، داستان
 موسی را که از پروردگار گشایش عقده زبان را خواسته بود بیان نموده، فصاحت را
 يك نعمت بی نظیر دانسته، سخن غلیظ و اداء حروف از مخرج و ظاهر بفصاحت را
 زشت خوانده با وجود این آنرا بر لکنت ترجیح داده است، سپس سخن را بجائی
 رسانید که نام واصل بن عطاء رئیس معتزلی ها را برده شکستگی زبان او را ذکر نمود
 او قادر بر اداء حرف راء نبود بدین جهت عوض «بر» «قمح» را «گندم» بزبان میآورد
 روی این اصل در لغت قمح و بر بحث کرده که کدام يك از این دوا فصیح و بهتر میباشد
 از آن که گذشته اختلاف عرب در بر تری و بهتری بعضی از لغات را شرح داده میگوید:
 جمعی غر فیه میگویند و گروهی «علیه» میخوانند، بعد از آن قصائدی که در مدح و
 تعظیم معتزلی ها سروده شده بیان کرده، سپس معایب زبان و لکنت لسان و انواع نواقص
 انسان که در سخن عارض میشود ذکر و تعداد و هر عیبی که در خطابه یا شخص خطیب
 پدید میآید شمرده، نام خطباء مختلف که از قبایل عرب بوجود آمده بودند برده، چون
 بنام یکی از خطباء رسیده که دندان او شکسته و حروف را با صغیر ادا میکرد در مخرج
 حروف و بودن و فقدان دندان و علاقه آنها بخطابه بحث نمود. سپس بتنافر حروف
 پرداخت که شرح تمام جزئیات و کلیات آن کتاب موجب تطویل است با تمام اینها رج

و مرج بر آن کتاب غلبه دارد زیرا سخن را در يك موضوع تکمیل نکرده بموضوع دیگری میپرداخت و پس از مدتی بازم بموضوع اول برگشته بحث را تجدید میکرد بعد از آن بایی در علم بیان باز کرده نام بعضی از خطباء و بلغاء و انبیاء و فقهاء و امراء را برده در خصوص بعضی از اشخاصیکه در سخن خطا میکنند و از ادامه نطق و بیان خود داری نمی نمایند بحث و باب دیگری در تعریف بلاغت و يك باب هم در سکوت و خاموشی و چندین باب در شعر و خطابه مفتوح نموده ، در آغاز جزء دوم از کتاب مزبور چنین گوید : « میخواستیم بر شعوبیه که بر خطباء عرب رد و انتقاد کرده اندردی بنویسیم » بعد از آن هم صدر کتاب را بحديث پیغمبر و آثار صحابه و تابعین مزین کرده سپس قسمتی از خطیب و حکم را انتخاب کرده سپس در حماقت و جنون و مجازین بحث کرده ، در کتاب « العاص » هم ردی بر شعوبیه نگاشته و در کتاب « الزهد » بر هیزگاران را ذکر و سخن آنها را نقل کرده . در هر قسمتی از اقسام آن کتاب هرج و مرج غلبه دارد ، این قبیل عدم نظم و ترتیب در تمام کتب عرب موجود است که حاکی از بی باکی و هرج و مرج میباشد . الحق جاحظ خود مسئول این هرج و مرج است زیرا مؤلفین عرب باوقدا نموده بر همان سبک تألیف کردند ، مبرده که شاگرد او بوده از او پیروی نموده بود و اگر مایه اولی چنین نمیبود حتماً يك نحو نظم و ترتیب پدید میآمد کتبی که بعد از او تألیف شده بود مانند « القعدا لفرید » و « عیون الاخبار » حاکی از روح جاحظ میباشد . کلیه کتبی که در عصر بنی العباس بعد از او تألیف شده چنین بود ، هر چند که بعضی از کتب عرب تا يك اندازه دارای باب و نظم میباشد باوجود این نحت تأثیر همان تألیفات اولیه واقع شده است ، مثلاً کتاب سیبویه نمونه علم نحو است که هر چه در آن علم نوشته اند از او تقلید کرده اند . تألیفات محمد بن الحسن شیبانی نیز نمونه تألیف در فقه است ، همچنان کتب منطق که در روزگار عباسی تألیف و تصدیف شده بود . بنا بر این کتاب « الیابان و التبین » نمونه کتب ادبیه عرب است که از آن تقلید و بر اساس آن بنا کرده اند . عیب و نقص جاحظ در کتاب خود کاملاً نمایان است ، غالباً هرج و مرج و مزاح و هزل بلکه فحش و ناسزا در کتاب او بر آثار ادبیه غلبه دارد . اگر چه ما نمی خواهیم تمام مسؤلیت را بعده او بگذاریم ولسی مسلم است اگر شخص دیگری

چنین تألیف را کرده و مایهٔ ادب عرب قرار می‌گذاشت ختماً بهتر از این کتاب می‌بود. تنها چیزیکه در این کتاب برای ما اهمیت دارد همانا اختلاط تربیت‌ها و امتزاج آداب و علوم است اگر چه ادب عرب در این کتاب بیشتر نمایان است، علت غلبهٔ ادب عرب بر آثار دیگران این است که کتاب مزبور عبارت از مجموعهٔ ادبی میباشد و چون علوم مختلفی در آن کمتر وارد شده اثر عرب بیشتر در آن هویدا گردیده. در فن بلاغت چنین گوید: «از ایرانی پرسیدند: بلاغت چیست؟ گفت: عبارت از معرفت وصل و فصل است. (در سخن) از یونانی تعریف بلاغت را سؤال کردند پاسخ داد: «تصحیح مطالب و برگزیدن عبارات نغز است، از شخص رومی پرسیدند بلاغت چیست جواب داد: «اختصار هنگام بداهت و تفصیل در حین لزوم، از هندی پرسیدند: گفت: «بلاغت عبارت از توضیح کامل و اغتنام فرصت و حسن اشاره است» سپس نامهٔ از تألیفات هندی در فن بلاغت و شرایط و خصایص آن نقل کرده، از ادیب مسیحی در خصوص انتخاب رئیس روحانی (جانلیق) بعضی شرایط را نقل نموده. از کسری انوشیروان نیز نقل میکند که از بزرگمهر پرسیده بود که برای کسی که لکنت لسان دارد چه چارهٔ داری؟ گفت: «خردی که بتواند آنرا مایهٔ زندگانی نماید، گفت اگر آن نباشد، جواب داد چارهٔ او داشتن دوستان است که عیب او را پوشانند، گفت اگر دوست و یار نداشته باشد، گفت دارائی او موجب جلب دوستی و محبت خواهد بود گفت: اگر نهی دست باشد، گفت خاموشی بهترین چارهٔ اوست گفت اگر ساکت نشود، گفت: مرک است و بس. از حضرت مسیح هم نقل میکند که از ایشان پرسیدند با چه کسی همدم و همنشین بشویم؟ پاسخ داد: با کسی که سخن او بر دانش شما بیافزاید، دیدن او خدا را بیاد آورد، کردار او شما را با آخرت امیدوار بکند، گویند، مسیح بر گروهی که می‌گریستند گذر نمود، پرسید برای چه اینها گریه میکنند؟ گفتند: از بیم گناه، گفت: گناهها را ترک کنند تا آنها را ببخشند. سپس افسانهٔ خطباء و حکمائیکه هنگام مرگ اسکندر بر نعش او ایستاده کلمات عبرت آمیز را بزبان آوردند نقل کرده، مابین قوهٔ خطابهٔ ایرانیان و اعراب و زنگیها هم مقایسه نموده میگوید:

ایرانیها برای اصول بلاغت دارای علم و کتاب هستند، یونانیها هم منطقی دارند

که با قواعد آن صحیح را از غلط تمیز میدهند ، هندیها هم داری تألیفات حکمت آمیز هستند هر که کتب آنها را مطالعه کند براسرار حکمت آگاه میشود . عقیده او این است که سخن ایرانیها ناشی از خرد و اندیشه و تأمل و رویه و اجتهاد و مشورت و یاری یکدیگر است ، بالعکس سخن عرب از بداهت حاصل می شود و مانند الهام است ، عادت راهبان را که عصا را در دست می گیرند شرح میدهد که (جانلیق) رئیس روحانی مسیحی هم عصا را در دست گرفته نقاب بسته و چتر بر سر نگاه می دارد . از عقیده تناسخ که هندیها قائل بآن هستند و قبلا از نظر خوانندگان گذشته سخن میراند ، در باب زهد هم بعضی از بیانات مسیح را نقل میکند ، برخی از پند های داود را هم آورده ، از اردشیر هم این جمله را روایت نموده که میگوید :

« برهیز از دو کس بایستی ، کریمی که گرسنه شده و لئیمی که سیر گشته است . الی آخر .

این نمونه اختلاط تربیتها و امتزاج آداب است . بطوریکه ملاحظه کرده اید ادب عرب را بآداب پارسی آمیخته ، حکمت هندی را با نصیحت مسیحی و اندرز کلیمی مخلوط کرده ، همچنین روایتی که از ایرانیان معرب نظیر سهل بن هارون و ابن مقفع و اسواری نقل و حکمت و مثل و پند آنها را بیان نموده ، شکی نیست که آن آداب و آثار از دو نژاد ایرانی و عرب پدید آمده ، با وجود این شکی نیست که قسمت عمده این کتاب حاوی آداب عرب است زیرا موضوع آن عبارت از ادب عرب می باشد . يكُ جهت دیگری برای بحث در ماهیت این کتاب موجود است و آن عبارت از فکر جاخط که بتألیف آن بکار برده شده و سند روایات کتاب همچنین استادان خود که مؤلف از آنها نقل کرده و مورد اعتماد بودن آن در نظر خوانندگان که تمام آنها در خور مبحث ادبی میباشد .

کتاب الحيوان : یکی از تألیفات متأخره جاخط است بدلیل اینکه کتب دیگر خود را که قبل از آن تألیف کرده بود در اول همان کتاب نام برده است اگر چه کتاب مزبور را قبل از کتاب « الیسان والتیین » تألیف کرده بود . او در چندین جا از همان کتاب بدین نکته اشاره نموده که کتاب مزبور را برای این تألیف کرده که

حکمت کردگار را بیان نماید. حکمت مزبوره را قرآن در چندین جا بیان کرده که از جمله بیانات آن این آیه است: «وَ أَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ» «وَالْأَنْعَامَ حَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ» «إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَفِيدُوا مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ مَا قَدَرُ وَاللَّهُ حَقُّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ» «أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ» إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْمَعِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَا بَدُوهَا فَمَا فَوَّهَهَا»

امثال این بسیار است بعضی از سوره های قرآن بنام بعضی از حیوانات نامیده شده است. مانند سوره البقره و سوره الانعام و النحل و الفیل، وصف طائوس و ذبیاتی آن و دلالت خلقت آن حیوان بر قدرت یزدان بعلی نسبت داده شده است، که ما در آن نسبت شك داریم، معتزلی ها در این فن که عبارت از وصف حیوانات و استدلال بر قدرت و حکمت کردگار قبل از جاحظ توجه کرده بودند، یکی از مشهورین آنها بشر بن المعتز در زمان بنی العباس دو قصیده مفضل در این موضوع سروده که یکی از آن شصت و دیگری هفتاد بیت است، اینک بعضی از اشعار او:

من بیدیه النفع والضر	تبارک الله و سبحانه
الذایخ والتیتل والغفر ^۱	من خلقه فی رزقه کلهم
فیه و من مسکنه القفر	و ساکن الجو اذا ماعلا
و جابه مسکنها الوعر ^۱	و الصدع الاعصم فی شاق
و الثقل الرائخ و الذر ^۲	و الحیه الصماء فی جحرها
لهما عرار و لها زمر ^۳	و هقله نر ناع من ظلها
و حب شئی عندها الجمر ^۴	تلثم المر و علی شهوة

(۱) ذبیخ کفتار نر و تیتل گاو کوهی و غفر بیچه گاو کوهی می باشد. مؤلف

۱ - صدع گاو کوهی کم سال است، جابه ماده خر قوی میباشد ۲ - تنقل: روباه است.

۳ - هقله شتر مرغ ماده کم سال است. ۴ - مرو سفک مخصوص آتش زنه است، مؤلف.

و ظیفة تخضم فی حنظل و عقرب یجیهما التمر
 هر دو قصیده بدین نحو است که حیوانات را وصف و حکمت یزدان را از وصف
 آنها بیان میکند، از خلقت ملخ یا جعل تعجب میکند که چگونه از بوی گل مینمیرد.
 و حکمة یبصرها عاقل لیس له من دونها ستر
 در آخر هر قصیده بر دشمنان خود که ابا ضیه (خوارج) و رافضی ها باشند
 حمله و آنها را مذمت کرده که حکمت در آنها تأثیری ندارد.

قصیده دیگر او مانند همین قصیده است ولی قافیه آن مکسور است هر دو قصیده
 را جاحظ از بشر اخذ و روایت کرده چنین مفهوم میشود که سبب تألیف کتاب «الحيوان»
 همان دو قصیده بوده. جاحظ نمیتوانست يك موضوع را كاملا بروراند، غالبا از موضوع
 خود خارج میشد، چنانکه نمیتوانست بیان خود را عاری از مزاح و هزل نماید. چون
 حکمت خلقت حیوان را ذکر میکرد از پند و اندرز و حکمت جسته بمعلومات دیگری
 در خصوص همان حیوان میرداخت. موضوع حیوان و حکمت یزدان و اشاره بعبرت
 و شرح پند و اندرز يك موضوع جدی و منزله از هر گونه هزل و شوخی میباشد ولی چون
 جاحظ همیشه جد را بهزل مخلوط میکرد همین موضوع را هم برنگ شخصی خود در
 آورده چیزهای عجیب و غریب را که دور از موضوع است ذکر نموده، يك وضع
 تمسخر آمیز و مقرون بمزاح و هزل نشان می دهد. مثلا یکی از قسمتهای آن کتاب
 شرح حال اخته هاست چون بدین موضوع توجه کنید بعضی از مطالب و فواید تاریخ خوب و
 عجیب در آن می بینید ولی در ضمن بر هزل واضح و تمسخر علنی واقف میشوید که
 از آنها نیش های زهر آگین و شوخی های شور بشما میرسد تمام آنها کاملا بهم آمیخته
 بصورت غریبی در آمده است.

جاحظ خود طریقه تألیف کتاب خویش بیان نموده میگوید: « هر گاه خواننده
 قراعت يك آیه قرآن را پایان برساند بحدیث و خبر یا اثر دیگر میرسد پس از آن
 بشعر و حکایت و افسانه و داستان و بعد بحکمت و مثل و پند و اندرز که بسیار مشکل
 است توجه خواهد کرد. همینکه از این باب گذشت برای رهائی از خستگی و ملال
 لذتی از شوخی و مزاح و هزل و تمسخر رکینک خواهد برد، اگر چه در نظر من آنچه

را که مینویسم رکیک نیست» در جای دیگر میگوید: «من این کتاب را با شعر و حکایات شیرین و احادیث و اخبار مزین میکنم ناخوانده از یک باب خارج و داخل باب دیگری بشود زیرا من تجربه کرده ام که حتی اگر موسیقی یک نواخت باشد گوش از شنیدن آن بستوه می آید، چون متقدمین این رویه را در تألیف کتب کوچک اتخاذ کرده بودند ما بایستی همان رویه را اتخاذ و بر اصلاح و نظم آن بیافزاییم تا فایده آن بیشتر شود. او از اینکه چنین رویه را اتخاذ کرده افسوس خورده بعیب و نقص آن اعتراف میکند و میگوید: «ما قبل از اینکه وارد این باب بشویم چندین باب برای شعر نغز باز کرده ناموجب نشاط خواننده گردد، اگر نسبت بکسانیکه اظهار دانش میکنند سوءظن نداشتم محتاج تقویت نفس یا ملاطفت و استمال آنها نمی بودم، با این همه عذر خواهی و با ریاضت ورنج فایده این کتاب کم راندک نمیشد، میل من باصلاح و تهذیب آنها برای این است که آنها آماده زندگانی باشند» او میگوید: «اگر یک کتاب دیگری در یک موضوع مخصوص تألیف میکردم آسانتر و بهتر میبود. زیرا سخن از عرض و جوهر و مداخله و تولید از جمع اشعار و امثال و آیات قرآن و انتخاب روایات و حکایات آسانتر است. اگر شما در این کتاب خلل و نقصی مشاهده کنید نباید بمن ایراد بگیری زیرا وضع و حال خود و کتاب را بیان و موجبات را ذکر نموده ام. چون مقصود من آگاهی شما بر حکمت یزدان و قدرت خداوند بر خلقت حیوان است ناگزیر از این می باشم که حتی ناشایسته را هم ذکر کنم تا بتوانم در فهم و هوش شما تصرف کرده مطالب خود را دلنشین نمایم»

مابیه کتاب مزبور و مصدر و مأخذ آن عبارت از قرآن و تورات و انجیل و احادیث و اخبار و بسیاری از روایات و حکایات و اشعار و امثال و کتب مختلفه در انواع علوم و فنون است. همچنین داستان هائیکه برای خود او اتفاق افتاده و جریانات دیگری از قبیل مذاکرات او با طبقات مختلفه مانند اطباء و تجار و هنرمندان و تجربه های دیگری که خود او نموده و امتحاناتی که شخصاً در حیوانات و نباتات کرده و نتیجه مسافرت و دریا نوردی و بیابان گردی که تمام آنها دلیل فزونی اطلاع و کثرت علم و درایت است. چنین نتایج و معلومانی که او بدست آورده کمتر نظیر دارد.

از حق نباید گذشت او با تمام آن احوال کمتر می توانست موهوم را قبول کند زیرا او دارای عقل قوی و خرد شایان بوده ، او اغلب عقاید را بتجربه آمیخته و در هر امری تردید داشت تا آنکه خود شخصاً شك را بیقین مبدل می کرد ، خواننده از نظریات او که در عصور دیرین سابقه نداشت تعجب می کند که چگونه او منطقی و عقل را بکار برده بطوریکه او را یکی از علماء عصر حاضر تصور می کند . او میگوید : « باید نخست بر شك و علل و موجبات آن کاملاً واقف شوید تا بتوانید بر علل و موجبات یقین آگاه شوید .

اول باید در همه چیز مردد سپس متوقف تا بر یقین واقف شوید . او از بحث و تحقیق خود تمایز خوبی گرفته و می توان گفت کمتر از تحقیق علماء عصر حاضر نمی باشد ، مثلاً او در صدای خروس بحث و مطالعه نموده که آیا اگر در يك محل تنها و دور از خروس های دیگر باشد باز هم میخواند یا صدای او ناشی از هوس و رقابت و مسابقه با خروسهای دیگر است ؟ در خصوص مرغ و جوجه و پرورش آن بحث و علت فرونی یا کم شدن جوجه ها را ذکر نموده ، در خلقت سگ و اختلاف انواع سگها و هوش و صفات دیگر آن مطالعه و نتیجه تحقیق خود را بیان نموده . در هر حال اختلاط آداب و علوم و امتزاج تربیتها در کتاب « الحیوان » بیشتر از کتاب « البیان والتبیین » نمایان است .

زیرا موضوع کتاب « الحیوان » که احتیاج با انواع فنون و علوم دارد غیر از موضوع کتاب مزبور است ، بالطبع باطبقات مختلفه و ملل دیگر ارتباط دارد و اخذ از ملل مختلفه و آمیختن آداب و علوم متفرقه بهترین دلیل اختلاط تربیتها و امتزاج آداب است .

مهمترین کتبی که او مورد اعتماد قرار داده همانا تألیفات ارسطوست زیرا ارسطو بعلم حیوان عشق مفراطی داشت بطوریکه علماء متأخر در احوال او مینویسند تقریباً پانصد قسم در علم حیوان تدوین کرده ، با اینکه کتب او مرتب و منظم نبوده او گوی سبقت را ربوده است زیرا نخستین کسی که در علم حیوان کتاب تألیف کرده ارسطو می باشد . ابن الندیم میگوید : « کتاب ارسطو عبارت از ۱۹ مقاله است که ابن البطریق

آنرا ترجمه و نقل نموده ، نیکلا آنرا باختصار نقل کرده و ابو علی بن ثرعه بترجمه آن بزبان عربی آغاز نموده است .

ظواهر آعراب نتوانسته اند نگارش ارسطو را از تألیف دیگران تمیز بدهند ، در هر حال چون کتاب ارسطو بدست جاحظ افتاد از آن نقل و استفاده نمود ، او ارسطو را « صاحب المنطق » میخواند گاهی هم نام او را برده تصریح میکند . جاحظ در قبال ارسطو بایک نظر غریب ایستاده آنچه را که او بیان کرده در معرض آزمایش میگذاشت و کور کورانه تقبل نمیکرد بر خلاف ابن سینا و فلاسفه دیگر شرق و غرب که بطور تعبد و جمود از او نقل نموده اند .

او از ارسطو چنین نقل میکند که ماده گنجشک بیشتر از هر عمر میکند و هر آن یکسال بیشتر زندگانی نمیکند ، جاحظ این وصف را انتقاد کرده میگوید ارسطو برای اثبات آن دلیل نیاورده است . گنجشک غالباً در همه جا زندگانی میکند در شهر و باغ و مزرعه و در سوراخهای خانه با وجود این کسی تاکنون گنجشک مرده ندیده است ، اگر ارسطو گفته بود تقریباً عمر آن حیوان چنین است هیچ کس او را ملامت یا انتقاد نمیکرد . بنا بر این در اموری که مورد تردید است باید تقریب و تحقیق را یادلیل و عدم آنرا ذکر نمود . در جای دیگر میگوید : « صاحب منطق چنین آورده است که در شهری که نام آن بیونانی (طبقون) است مار کوچکی پیدا میشود که اگر کسی را کزید باید درد او را با سنگی که از کور بعضی از متقدمین بیرون میآورند درمان کرد ، جاحظ میگوید : « من سبب این را نمیدانم که چرا بایستی چنین باشد ؟ » . گاهی هم مابین عقاید ارسطو و اشعار جاهلت یا مسلمین مقایسه کرده عقل خود را در ترجیح این بر آن حکم قرار میدهد . گاهی حق را در جانب ارسطو میداند و گاهی عرب را ذی حق میندازد . او میگوید : صاحب منطق چنین آورده که بعضی از مارها دوسر دارد . من از عرب بدوی پرسیدم آیا چنین ماری پیدا میشود؟ پاسخ داد آری ، از او سؤال کردم چگونه راه میروند؟ گفت : بر زمین می غلطند ، مانند کودگانی که برخاک می غلطند ، گفتم با کدام يك ازدو دهن خود غذا می خورد گفت بایکی ناهار میخورد و بادیگری شام ، گفتم با کدام دهان می گرد گفت با هر دو ، معلوم شد که او دروغگوترین

خلق خداست، از این قبیل حکایات و روایات در آن کتاب بسیار است، که گاهی از یونان و گاهی از عرب نقل و اشعار و حکایات و افسانه های عرب و سایر ملل را روایت و تمام آنها را باسبک مخصوص و دلنشین خود بهم آمیخته ادب مختلط را نشان میدهد. خواننده تصور نکند که کتاب «الحيوان» فقط بموضوع حیوان اختصاص دارد. میتوان گفت آنچه در خصوص حیوان نوشته شده کمتر از چیزهای دیگر است. جزء اول و جزء دوم کتاب مزبور تماماً شامل حالات سگ و خروس است که کدام يك از این دو بهتر و برتر و افضل میباشد، ادله صاحبان سگ و خروس را هم که هر یکی نسبت بجوان خود قائل بصفات خوب و مزایا میباشد ذکر کرده، آنچه در خصوص سگ و خروس وارد شده اعم از آیه و حدیث و شعر یا عقیده صاحب منطق (ارسطو) یا حکایت و افسانه همه را جمع و بیان نموده، موهوماتی را که مبنی بر بودن جن در پیکر سگ است یا مرض سگ و عقیده عرب باینکه خون اشراف آنرا درمان میکند شرح داده باوجود این از موضوع خود که عبارت از بحث در سگ و خروس است خارج شده موضوعات دیگری که بخاطر هیچ کس نمیرسد و تناسبی با مطالب ندارد وارد میکند مثلاً در همان اثنا سخن از امامت و عقیده شیعه رانده و بحث در شعر و تأثیر آن در قبایل مینماید.

جا حظ بواسطه کتیب یونانی و نیز بتوسط علماء کلام بر علوم یونان آگاه شده بود او ارسطو را می شناخت از «اقلیدون» صاحب علم فراست در خصوص کبوتر روایت کرده، از جالینوس هم چیزی در فایده گوشت سوسمار همچین معرفت حیوانات و طيور نقل نموده، و نیز معلوم میشود که معاشرت او با علماء عصر خود که بر علوم یونان آگاه بودند بر دانش او افزوده بود عقیده او این است که اعراب نمیتوانند علوم یونان و کتیب اقلیدس و منطق را بیاموزند، غالباً از سلمویه و ماسویه و حنین بن اسحاق و شمعون طیب اقتباس میکرد، با ایرانیها هم ارتباط داشت و بسیاری از علوم و آداب ایرانی را تلقی کرده بود، از این مقفع هم نقل کرده و افسانه های ایرانی و موهومات پارسی و موضوع آتش و آتش پرستی و عقیده مانی و زندیقان و طرز عبادت پارسیان را شرح داده، از یهود و ضاری نیز اخذ و بعضی از اشتباه کاری آنها را در خصوص آیات قرآن بیان و بر آنها رد کرده. بالجملة کتاب «الحيوان» معرض تمام تربیتها

و نمونهٔ اختلاط آداب و علوم است زیرا ادب و علم عرب و یونان و ایران و هندوستان در آن ذکر شده همچنین عقاید دینیه مانند آئین مانی و کیش زردشت و عقیدهٔ دهری و دین نضارا و یهود و اسلام را شرح داده اگر بخواهیم هر چه را که او نوشته یادداشت کنیم بتألیف یک کتاب تمام احتیاج خواهیم داشت . اینک آنچه اشاره نموده اکتفاو شرایط ریاست علمی را بطوریکه جاچظ شرح داده و خود شخصاً تجربه و امتحان کرده مجملایان می نمائیم : او چنین معتقد است که شخص دانشمند بایستی باندازهٔ اطلاع بر فلسفه علوم دیانت راهم تکمیل کند ، کسی که بر علم دین و علوم فلسفه آگاه و ما بین توحید و معرفت طبایع و حقیقت اشیاء جمع کرده دانشمند حقیقی و مطلع محسوب می شود .

در صف جاچظ دو عالم دیگر بودند که علوم و معارف و آداب مختلطه آن عصر را نمایش داده تربیتهای مزوج و تهذیب ملل مختلفه را بصورت تربیت اجتماعی ملی عصر خود در آورده شرح داده اند . آن دو نفر ابن قتیبه دینوری و ابو حنیفه دینوری بودند .

ابن قتیبه : ابو محمد بن مسلم ایرانی از نژاد پارسی اهل مرو که در بغداد نشو یافت و در دینور قاضی شده بود بدین سبب او را دینوری گفتند پس از آن در بغداد بتعلیم مشغول گردید او از سنهٔ ۲۱۳ تا سال ۲۷۶ زیست بنابراین باجاچظ هم عصر ولی بد خواه او بود ، چنانکه از کتاب او « تاویل مختلف الحدیث » کاملاً مفهوم می شود که بر جاچظ رد و انتقاد نوشته است . او میگوید جاچظ دلیل و برهان مسیحی ها را بصورتی مینویسد که از برهان اسلام قویتر و بهتر بنظر میآید ، کتب جاچظ هم مملو از حکایات خنده آور و هزل و مزاح است که مقصود او جلب ساده رویان و باده پرستان بوده . او بحدیث استهزا می کند خصوصاً در مسئلهٔ ماهی (که زمین بر آن قرار گرفته) و شاخ شیطان که سفید بوده و مشرکین آنرا سیاه نموده اند و بایستی مسلمین هنگامیکه اسلام را بنپذیرفتند آنرا دوباره سفید کنند . گویا علت اختلاف و ستیز آن دو شخص اختلاف ذوق و طبیعت بوده زیرا جاچظ دارای روح سبک و زبان هزل گو و خرد فراوان بوده که باعقل خود در همه چیز تصرف میکرد . ابن قتیبه قاضی و با وقار و مرد جدو

کار بوده اگر چه گاهی مزاج میکرد ولی مزاج او فاقد سبک روحی جا حظ بود. جا حظ معتزلی و از علماء علم کلام و ابن قتیبه بطوریکه ابن قتیبه نقل میکند از اهل سنت بوده، مابین دو دسته مزبور همیشه جنک و ستیز بوده. جا حظ در تألیف خود بهتر و قویتر بوده زیرا نابر حقیقت کاملاً آگاه نمیشد چیزی را مینوشت بدین سبب نگارش او پخته شده و با بیان و بلاغت مخصوص خود پرورش یافته. بطوریکه دستگیر من شده ابن قتیبه دارای معلومات و اطلاعات زیادی بوده تألیفات او بسیار است و آنچه بدست ما آمده حاکی از فزونی علم و ادب او میباشد. او لغت و نحو و ادب و شعر و حدیث و فقه و تاریخ و عقاید دینی را خوب میدانست ولی گمان میکرد که تألیف فقط عبارت از جمع و تدوین است از خود عقیده و وجودی نداشت چون میخواست اظهار عقیده کند دچار اضطراب و تردید میشد چنانکه در باره شعوبیه اظهار عقاید متناقض و مختلف کرده که یکی دیگری را از بین میرد. صاحب «العقد الفرید» هم بدین نکته متوجه شده بود.

جا حظ امتیاز دیگری داشت و آن عبارت از این است آنچه را که مینوشت حاکی از زندگانی اجتماعی عصر خود بود. او برای هر چیزی مثل میآورد از آوردن مثل ریک هم آزم نداشت. از نجار و بافنده و شبان هم سخن رانده از این و از آن يك علم مفید بدست آورده عقیده خود را هم در باره آن می نگاشت اما ابن قتیبه در این فنون دستی نداشت و اگر میخواست بحث کند رستگار نمیشد. در هر حال تألیفات ابن قتیبه بسیار و علم او بیش از اندازه و معلومات وی در همه چیز بوده، آنچه را که ما میخواهیم بنویسیم اختلاط تربیتها و امتزاج آداب و علوم آن عصر است که میتوان گفت کتاب «عیون الاخبار» تألیف او بهترین نمونه آن میباشد.

عیون الاخبار : عبارت از يك کتاب ادبی جامع میباشد که آنرا بده باب تقسیم کرده نام هر بابی را کتاب نهاده، مانند کتاب السلطان همچین کتاب جنک و سیادت و طبائع و اخلاق زشت و علم و بیان و زهد و اخوان و طعام و زنان و احتیاجات انسان از جا حظ هم تقلید کرده که از بیم خستگی خواننده بعضی حکایات فکاهی و خنده آور هم وارد نموده است چنانکه گوید: «من کتاب خود را از حکایت ظریف و نکته

لطیف و سخن مضحک نهی نکرده ام تا بتوانم هوش خواننده را بدان جلب و ملال او را از خواندن مطالب جدی رفع کنم زیرا نفس انسان غالباً بستوه میآید، با وجود این او احساس میکرد که ممکن است بر قسمت فکاهی انتقاد شود در همان اثنا عذر خواسته میگوید: از اینکه من در غیر قرآن و شریعت دین و حلال و حرام سخن رانده ام معذرت میخواهم، دیانت از دنائت نهی و بمکارم اخلاق امر میدهد، دین بهترین مایه بزرگواری میباشد « دیانت در شخص او رسوخ یافته و اخلاق نیک شعار او بوده که نخامه او را در تألیف بشرح فضایل جاری میکرد، مثلاً اگر در مسئله دنیا و شئون زندگانی سخن می راند ناگزیر کلمه چند از بیان پرهیز گاران که ناشی از مذمت دنیا و زوال کیتي و فناء انسان است میآورد.

او در تألیف خود راضی بود که هیچ اجر و مزدی از خداوند دریافت نکند که میگوید: « خداوند گناه مرا که عبارت از گرد آوردن فکاهیات خنده آور است عفو فرماید، شر را بخیر سر بسر نماید که هیچ اجری از این تألیف جز عفو نمی خواهم ».

الحق او بتألیف خود صورت نوینی داده زیرا آنرا منظم و مرتب کرده چنانکه میگوید: « من در هر بابی يك موضوع شرح داده و آنچه را که متعلق بدان موضوع است نقل و هر کلمه را باماند خود توأم کرده و هر خبری را بجنس و نوع خود مقرون نموده ام که متعلم بایستی آنها را يك نحو تلقی و حفظ نماید » و نیز میگوید: « من کتاب طبایع و اخلاق را دنبال کتاب سیادت قرار داده ام زیرا موضوع هر دو متناسب و نزدیک یکدیگر است ». بنا بر این او از حیث نظم و ترتیب بهتر از صاحب الیسان و التبین و صاحب الکامل بوده. در آغاز کتاب مورد و مأخذ تألیف را ذکر کرده میگوید: « من روایات این کتاب را از سالخوردگان و بزرگان و دوستان و همشینیان و کتب پارسی و تألیفات ایرانی و تواریخ عجم و بلاغت نویسندگان نقل و اخذ نموده ام، از این هم باکی ندارم که حدیث را از اشخاص خرد سال یا بنده و کتیز روایت کرده ام، علم را از مشرکین اقتباس و پند و اندرز را از حاسدین تلقی کردن موجب وهن و خلل نمی باشد »

چون کتاب مزبور بیشتر از سایر کتب مرتب و منظم شده میتوان گفت که اختلاط تربیتها و امتزاج علوم و آداب در آن کتاب بیشتر روشن و نمایان است همانطور که مطالب و بیانات را با یکدیگر نوام و منظم کرده ، تربیت و ادب ملل را هم هر يك نحو در ازاء نحو دیگری قرار داده ، چون نامی از سیادت برده ، سیادت ایرانیان را هم شرح داده بما قبل مقرون می نماید ، سیادت و بزرگواری عرب را از نقطه نظر احنف بن قیس ذکر میکند ، درقبال آن سیادت هندی را از کتب هندی نقل مینماید ، در مسرت و خوشی هم عقیده و رای اعراب را بیان کرده میگوید :

« قتیبه بن مسلم از حصین بن منذر پرسید مسرت و خوشی چیست ؟ گفت : « زن زیبا و خانه دلگشا و اسب باد پیما ، از عبد الملك ابن الاهتم سؤال کردند : سعادت و خوشی چیست ؟ پاسخ داد : « بلند کردن دوستان و پست نمودن دشمنان و عمر دراز با توانائی و استطاعت . از فضل بن سهل ایرانی چیزی در باره سعادت و خوشی نقل کرده می گوید : « سعادت عبارت از نفوذ امر و صدور اراده و توفیق مشروع (توفیق در ذیل نامه دستور و امر دادن است) از ابو ثواس که نصف ایرانی بود این دو بیت را نقل میکند :

انما العیش سماع و مدام و ندام
فاذا فاتك هذا فعلی العیش السلام

از حضرت مسیح هم این را نقل میکند که میفرماید : چون مردم شما را زبردست بخوانند خود را زیر دست نمائید . سپس از نامه های ایرانی چنین نقل میکند : « نشانه آزادگان این است که هنگام ملاقات احترام را بر عطاء ترجیح دهند ، باین معنی از آنها احترام شود ولو بآنها چیز داده نشود بهتر از این است که بآنها بدهند و از احترامشان بکاهند »

از اردشیر و ابن مقفع در کتاب کلیله و دمنه و از انوشیروان روایت میکند ، از جعفر برمکی هم که بقول خسرو پرویز استشهاد کرده این کلمه را آورده است که : « آیا میدانید که بارگاه پرویز برای عظمت او بهتر از اشعار زهیر در مدح آل سنان است » رویه او چنین است که از عجم و عرب نقل و عقاید ایرانی و هندی و عرب را

بجا آورده بهتر از جاحظ منظم کرده است و نیز از کتاب او تأثیر و نفوذ هر ملتی کاملاً نمایان و کمی و فزونی آن در قبال سایر آداب و فنون محسوس می‌باشد ، مثلاً او در « کتاب السلطان و سیرته و المشاوره » بیشتر از ایرانیها و هندی ها روایت میکند از آن معلوم میشود که ادب عرب تحت تأثیر آن دو ملت واقع شده است ، اما در باب قضاء و احکام و شهادت کمتر از ایران و هندوستان روایت کرده زیرا احکام مزبوره متعلق ب عرب و اسلام میباشد ، اغلب روایات باب زهد هم از کلیمی ها و مسیحی ها اخذ شده در باب طعام هم آنچه روایت کرده غالباً از اطباء اخذ و علم فلاحت از بنطی ها همچنین از ابن ماسویه اقتباس شده . يك فصل از آن کتاب هم بطعام و نباتات و فواید و خواص آنها اختصاص دارد . با جاحظ نیز همچشمی کرده در خصوص حیوانات چیزی نوشته از ارسطو هم روایت کرده تربیت و علم یونان در تمام این فصول محسوس و نمایان است او مرد متدین و از رؤساء اهل سنت بوده بنا بر این تربیت دینی را مایه خود قرار داده بود ، تربیت مذاکوره فقط باسلام اختصاص نداشت بلکه از تورات و انجیل هم اخذ شده زیرا از وهب بن منبه و از تورات و انجیل زیاد نقل کرده می گوید : در تورات چنین خوانده ام و در انجیل چنان ، دعاء مسیح و داود و یوسف را وارد کرده ، از راهبان دیر اخباری نظیر احادیث پیغمبر و اخبار صحابه و تابعین و پرهیزگاران اسلام نقل کرده .

بالجمله تربیت و علم و ادب این قنیه بسیار مهم و او نمونه اختلاط تربیتها و امتزاج آداب و علوم ملل مختلفه بوده است ، تمدن و دین هر دو را بهم آمیخته با يك مظهر روشن و نمایان نشان میدهد .

ابو حنیفه دینوری : سیمین شخصی بوده که از تربیت علمی و ادبی بهره مند بود ، او از آن دو شخص که نام آنها را برده ایم کمتر نبوده اگر چه شهرت او کمتر از آن دو دانشمند است خصوصاً در این عصر حاضر . نام او احمد بن داود بن وئند ، در دینور متولد شده از تاریخ ولادت او کسی آگاه نیست ، چنین بنظر میرسد که در بیست سال اول قرن سیم هجری بوده . نحو را از ابن السکیت و از پدر او اخذ و نقلی نموه . در سنه ۲۳۵ هجری در اصفهان بعلم نجوم و رصد کواکب اشتغال داشت . تقریباً در سنه ۲۸۲

هجری درگذشت. معلومات و معارف او در انواع علوم و فنون از اندازه فزون بوده. تاریخ او که عبارت از «الخبار الطوال» است فعلا موجود و میسر میباشد، در آن کتاب روابط عرب و ایرانیان را شرح داده که در کتاب دیگری نظیر ندارد، یا قوت در باره او چنین گوید: «او عالم بنحو و لغت و حساب، مهندس و منجم بوده، در روایت کاملا موقر و مورد اعتماد است». میان او و جاحظ مقایسه بعمل آمده که کدام يك از این دو بلیغتر و بهتر است، جمعی نزد ابن سعید سیرافی رفته در خصوص بلاغت آن دو شخص از او تحقیق نمودند او چنین گفت: «ابو حنیفه صاحب حکایات عجیب و دلفریب است، ابو عثمان جاحظ دارای سخن شیرین و معانی دلنشین است. سخن ابو حنیفه شیرینتر و روشنتر و بسبک و اسلوب عرب نزدیکتر است» ابو حیان توحیدی می گوید: «او یکی از سه دانشمند است که اگر تمام خالق خدا بر مدح و ثنای آنها متفق شوند نمی توانند حق آنها را از حیث علم و فضل و اخلاق ادا کنند آن سه شخص ابو حنیفه و جاحظ و ابو یزید بلخی میباشند، ابو حنیفه جمع مابین فلسفه یونان و بلاغت عرب نموده او در هر فنی دستی داشت، بلاغت و حسن بیان و حکمت را باهم جمع نموده است»

چنین معلوم میشود که تربیت و تهذیب یونانی و اطلاع و علم او بر فلسفه و علوم یونان نسبت بآن دو شخص دیگر بیشتر و بهتر بوده، علوم ریاضیه او نقص آنها را از بین میرد او در علم فلک و حساب و جبر و مقابله و خسوف و کسوف و بحث در حساب هندی آثاری از خود گذاشته. در علم نبات و تألیف کتاب مخصوص گیاه شناسی شهرتی بسزا یافته. جای بسی افسوس است که کتاب او بدست ما نرسیده ولی آثار همان کتاب که بکتاب دیگر نقل شده موجود میباشد،

در کتاب «المختص» تألیف ابن سیده و در مفردات ابن «اللبطار» آثار او نقل شده، او بگیاهپهائی که در عربستان پدید می آید اکتفا نکرده بلکه نباتات دیگر را که در سر زمین های مختلف نمو میکنند شرح داده است، لغات عرب را با لغات دیگری که در خصوص گیاه وارد شده است جمع و با بلاغت مخصوص خود پرورش داده میگوید: «خرامی گیاهيست دارای ساق بلند و برك كوچك و گل سرخ و بوی خوشی مانند عطر بنفشه میباشد» دقت و لطافت این وصف کاملا محسوس است، و نیز

چنین گوید: محلح درو گندم چندین اسم دارد، « اندر، پیدر، و مرید، جوخان و مسطح است، کلامه اخیر از اهل سواد اخذ و معرب شده است، همچنین جرین که جمع آن جرن و اجر نه است» از این معلوم میشود که او الفاظ معرب را وارد کرده و نیز می گوید: « چون کارگران بتناوب کار کنند که برای خرمن کوبی گاهی در اینجا کار کرده و زمانی در آنجا اهل یمن آن طرز کار را « قاه» گویند مفرد آن که يك نوبت باشد « قاهه» است. این عمل برای آنها يك کار الزامی میباشد زیرا كمك یکدیگر مانند طاعت محتم و واجب است. بنا بر این او بعادات و اصطلاحات مختلفه آشنا بوده، انواع و اقسام جوها را میشناخت، جو عراقی و جو عربی و جو حبشی، نباتات دیگری که نام غیر عربی دارد وصف کرده مانند « کسره» کشنیز و کراوایا و « کمون» که زیره باشد، میگوید در سر زمین عرب وجود ندارد. معلومات و اطلاعات او در انواع نباتات بیش از اندازه بود، او یکی از بزرگترین علماء لغت بود که بر لغت عرب بواسطه بردن نام گیاهها افزوده و توسعه داده که بعضی از اسامی را خود ذکر و برخی از نام های قدیم را یاد داشت و محدود کرده. او کتابی در ابر و باران هم تألیف کرده ولی فقط بلغت و اصطلاحات عرب اختصاص داده است این سیده از آن کتاب در « المخصص» نقل کرده است.

یقین دارم که شما هم مانند من معتقد هستید که عصر اول بنی العباس مانند دوره بوده که انواع تربیتها و اقسام آداب و علوم و اخلاق و عادات ملل مختلفه در آن گذاشته شده در يك قالب ریخته بصورت يك نوع تربیت اسلامی در آمده است، علماء هم هر یکی مظهر يك قسم تربیت بودند با وجود این تمام آنها يك راه را پیموده و يك مقصود میرسیدند، از این و از آن برای ما يك اثر گرانها مانده و آن عبارت از علم و ادب و تمدن و اجتماع است که در آینده در کتاب دوم بشرح و وصف آن خواهیم پرداخت بخواست خداوند.

تمام شد جزء اول. جزء دوم ضحی الاسلام نیز دارای دو باب خواهد بود، یکی باب نهضت و جنبش علمی و دیگری شرح مذاهب و ادیان است.

فهرست کتاب

- ۲ - مقدمه بقلم مترجم .
- ۵ - فسیده مترجم .
- ۷ - مهمترین حوادث تاریخ .
- ۹ - مقدمه مؤلف
- ۱۲ - مقدمه کتاب بقلم دکتر طه حسین .
- ۱۸ - **باب اول** - زندگانی اجتماعی در آغاز روزگار عباسیان - مقدمه - مقایسه مابین عصر بنی العباس و زمان بنی امیه از حیث جنبش علمی .
- ۲۱ - **فصل اول** - سکنه مملکت اسلامی در عصر بنی العباس - نژاد هائی که ملت اسلامی را تشکیل داده بود - مزایا و صفات هر یک از آن نژاد ها - اختلاف آنها در نظریات و تمایلات سیاسی ، وصف هر یک از آن عناصر - اختلاف ادبی آنها ، اختلاط عناصر و ازدواج و تولید نسل جدید - مزایای مولدین - تولید عقلی - اتحاد عناصر مختلفه .
- ۳۳ - **فصل دوم** - کشمکش بین عرب و موالی - احساسات طایفه و تعصب برای قبیله نزد اعراب جاهلیت - احساسات ملی اسلامی - تعصب هر فردی برای قبیله خود - تعصب عرب نسبت بموالی - ضدیت مبادی و تعالیم اسلام با تعصب قومی - تاریخ تعصب برای قبیله و قوم در عصر بنی امیه و زمان بنی العباس - اقسام کشمکش ، نتیجه کشمکش و جدال .
- ۷۴ - **فصل سیم** - شعوبه - مبادی مختلفه آن عصر - سیادت عرب ، سیادت عناصر غیر عرب - مبدأ مساوات - لغت شعوبه واصل آن - آغاز شعوبه - صفات شعوبه و سبیل مختلفه که شعوبه در جنگ معنوی اعراب بکار برده بودند ، تأثیر شعوبه در علم و ادب .

۱۱۴ - **فصل چهارم** - برده و تأثیر آن در تهذیب - قانون اسلامی برده و بندگی -

تجارت برده - اختلاف انواع برده‌ها - مزایای هر يك نوع از آنها - تعلیم

کنیزها در تهذیب و ادب و مقایسه مابین بانوان و کنیزها

۱۳۸ - **فصل پنجم** - خوشگذرانی و خودداری - مقایسه مابین زبان بنی امیه و عصر

بنی العباس - تاریخ انتشار و تعمیم طرب در آن عصر - احوال سفاح ،

المنصور ، المهدی ، هارون الرشید ، امین ، مأمون ، معتصم و البوائق از حیث

طرب و نشاط ، عقیده فقهاء در خصوص شراب ، خاندان عباسی و مقام

روحانی آنها - مظاهر خوشگذرانی ، انتقال خوشگذرانی از حجاز به عراق -

اختلاف طبقات مردم از حیث ثروت و فقر و خوشبختی و سیه روزی ، قیام

پرهیزگاران بر اثر انتشار فسق و توسعه خوشگذرانی و دعوت آنها باصلاح

علل زهد و پرهیزگاری - تأثیر آن در علم و ادب و فن

۱۷۴ - **فصل ششم** - زندقه و ایمان - کشمکش بین زندقه و ایمان - علت انتشار و

شیوع زندقه در عصر بنی العباس - تاریخ زندقه در آن عصر - مفهوم زندقه -

و معانی مختلفه آن که مشمول آن کلمه بوده - زندقه موالی و عرب ، تهمت

زدنقه از روی حق و باطل احکام شرع در باره زندق - ایمان -

بهترین مؤمنین .

۱۹۶ - **باب دوم** - مقدمه - تربیت و تهذیب در آن عصر - يك نظر اجمالی بتربیت‌های

آن زمان .

۱۹۸ - **فصل اول** - تربیت ایرانی - وزارت - اغلب وزراء ایرانی بودند - تربیت

وزراء - نویسندگان و مستوفیان و كلك آنها نسبت بوزراء - گروه

نویسندگان و تربیت آنها - تأثیر آنها در تربیت عمومی - انتقال مرکز خلافت

از دمشق بعراق - تأثیر انتقال در تربیت - تأثیر تربیت ایرانی در اسلام -

الفاظ و لغات پارسی - علم و ادب ایرانی - ترجمه کتب و آثار پارسی به عربی

تأثیر تربیت ایرانی در زندگانی اجتماعی و ادبی - افراط در زهد و افراط

در خوشگذرانی - نو قعات - قصص و حکایات - اغلب علماء موالی بودند -

بهترین مثال تربیت پارسی ابن مقفع است - تاریخ زندگانی او - کتب او -
 الادب الصغیر - الادب الکبیر - رساله الصحابه - کلیله و دمنه - کتاب زندقه
 که باو نسبت داده شده است .

۲۶۴ - فصل دوم - تربیت و تهذیب هندی - ارتباط مسلمین و هندیها - تأثیر تربیت
 هندی در اسلام - الاهیات - تفاوت مابین فلسفه هندی و فلسفه یونانی - عقیده
 تناسخ و تأثیر آن در اسلام - عقیده سمنی ها و ظهور آن در عراق - مباحثه
 مسلمین با سمنی ها - ریاضت هندی و تأثیر آن در اسلام - ادب هندی -
 ابتداء علم نحو - بهترین مایه که از هندوستان بآداب عرب رسیده - الفاظ و
 لغات هندی - بلاغت هندی ها - مقایسه مابین بلاغت هندی و عرب - افسانه
 های هندی - حکمت و پند هندی - شطرنج و شیوع آن میان مسلمین -
 بعضی از احکام و عادات هندی .

۲۸۵ - فصل سوم - تربیت و تهذیب یونان و روم - مبادی آن - انتشار فلسفه در
 مشرق زمین تأثیر آن در اسلام - (۱) مدرسه چندیسابور - (۲) مدرسه حران
 (۳) مدرسه اسکندریه - ترجمه و شیوع آن در آن زمان عباسی - علت توسعه
 ترجمه چگونه مسلمین فلسفه را بتدریج آموختند - تأثیر تربیت یونانی در
 مسلمین علت ضعف تأثیر ادب یونانی - بهترین مثال تربیت یونانی خنین بن
 اسحاق است - زندگانی او - بزرگترین کارهای او .

۳۱۶ - فصل چهارم - تربیت عربی - لغت عرب و مقام آن نسبت با لغت سامی و آری -
 تأثیر آن در خدمت علوم و آداب - تأثیر موالی در آن لغت - لحن و غلط -
 مسافرت علماء ببحری برای آموختن لغت عرب - رفتن اعراب بشهرها
 برای تعلیم لغت عرب - صحت و سقم لغت عرب و توسعه فرهنگها - ادب
 عرب و روایت ادب عرب - ادب اعراب بدوی - ادب عرب شهر نشین .
 اعتماد بانچه نقل شده - اسلام و لغت عرب و تأثیر هر یک از آنها - اختلاف
 طرق تلقی و تعلم ادب عرب - میرد مثال تربیت عرب است - تاریخ زندگانی
 او - کتاب او « الکامل »

- ۳۴۶ - فصل پنجم - تربیتهای دینی - یهود و نصاری در مملکت اسلامی ، دین یهود ، تربیت یهود - نورات - عقیده مسلمان نسبت بتورات - تأثیر فلسفه یونان در دین یهود - تأثیر عقاید یهود در اسلام - تأثیر یهود در تفسیر و تاریخ اسلام ، تأثیر یهود در عقاید اسلام - دین مسیح - انجیل - عقیده مسلمان نسبت بانجیل تأثیر انجیل در حدیث ، تأثیر انجیل در ادب و مذاهب اسلام ، دیر و تأثیر آن - تأثیر دین مسیح در عادات و اخلاق مسلمان . اسلام - مقایسه مابین عصر بنی امیه و زمان بنی العباس از حیث انتشار اسلام - علماء علم کلام و تأثیر آنها در نشر اسلام - اقدام خاقان عباسی در توسعه و نشر اسلام - تفاوت مابین صدر اسلام و زمان بنی العباس از حیث فهم حقیقت اسلام - تفاوت مابین تعبیر قرآن و نظریات فلسفی علماء کلام - تأثیر فلسفه در دین - تأثیر فلسفه در تنظیم و ترتیب علوم - نفوذ اسلام در تمام زندگانی اجتماعی آن عصر
- ۳۹۲ - فصل ششم - اختلاط تربیتهای - استقلال هر یک از تربیتهای دربدو امر و اختلاط آنها - اختلاف علماء در اقتباس آداب و علوم - اختلاط تربیتهای و تأثیر علماء در آمیزش آنها - کدام یک از تربیت های خارجی کارگرتر بوده ؟ شرح هر یک از آن تربیتهای و حدود آنها - تأثیر اسلام در اختلاط تربیتهای - مثال اختلاط تربیتهای - جاحظ - زندگانی و تربیت و حالات او - سبک تألیف او - کتب او - کتاب البیان والتبیین - کتاب الحيوان - تأثیر جاحظ در آداب و عامی که بعد از او پدید آمده - ابن قتیبه - زندگانی او - مقایسه مابین او و جاحظ - کتاب « عمون الاخبار » - اومظهر اختلاط تربیتهای بوده - حدود هر یک از تربیتهای از تألیف او ظاهر میشود - ابو حنیفه دینوری - زندگانی او - تأثیر او در اختلاط تربیتهای .

ع. ی.

۲۹۷۶۹۲

۲۹۷۶۹۲ عباس علی

بیروت اسلام

